

مَسَالِكُ الْمَكَائِلِ

كَتَبَتْ

أَبْنَى تَيْمُوتُوفُ الْإِسْمَاعِيلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ الْفَارِسِيِّ
الْأَخْبَطِ خَرِيفَ الشَّرِيفِ بِالْكُرْنِ

دار الكتب
بيروت



كتاب

مسالك المهالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالكرخي

وهو معول على

كتاب صور الاقاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البيلخي

طبع

في مدينة ليدن الهولندية

بمطبعة بريل

سنة ١٩١٧

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا
 محمد النبي وعلى آل محمد وسلم ونسال
 الله التوفيق وخاتمة السعادة

الحمد لله مبدئ^ه النعم وولي الحمد وصلى الله على محمد وعلى آل
 محمد، أما بعد فأتى ذكرت في كتابي هذا اقاليم الارض على الممالك
 وقصدت منها بلاد الاسلام بتفصيل مدنها وتقسيم ما يعود بالاعمال المجموعة

a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. ejus facsimile
 dedit Moeller = C. Ibn Haucal secundum textum mox edendum = D. Vers.
 Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Ouseleyi = Ous. b) A. مبتدى. Scripsi
 secundum H. Khal. V, p. 609 et Vers. Pers. MS. East India House 1028. In
 B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 112):
 الحمد لله الذى خلق السموات والارضين ووضع البلاد والاقاليم وبدع الاشياء
 العظام كما يقول فى الكتاب الكرام ان ربكم الله الذى خلق السموات والارض
 فى ستة ايام وصلى الله على محمد سيد الانام وآله واولاده الكرام، اما بعد
 چنين گوید جامع اين صور که چون عمری بسیاحت و سفر گذرانیدم و بر
 احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولتی که
 در رکاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب اشاره او واجب دیدم ذکر بلاد
 مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملحقات والمضافات
 نمودن تا چون بعضها عزه بدیده اعتبار دران تأمل فرمایند و مستفید گردند
 بیفرد. D. e) که پندرا بدعا یا داوری فرمایند

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التي عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة افردتها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كراهة الاطالة التي توتى الى ملالة من قرأه ولان الغرض فى كتابى هذا تصوير هذه الاقاليم التي لم يذكرها احد علمته واما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاكه فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجاوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره^d، فاتخذت لجميع الارض التي يشتمل عليها البحر المحيط الذي لا يسلك صورة اذا نظر اليها ناظر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكتفيت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه ثم افردت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة^e بينت^f فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه^g من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما آتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى^h

ففصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببحر فارس لانه يكتنف^h اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد السند والهند والاسلام ثم اذربيجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

هـ) Hic. يذكروا. د) A. توجد من. ج) A. املال. ب) A. اقرب بها. ا) a) incipit B. بكتنف. ب) B. فيها. ج) A. et B. ثبتت. د) B. f) B. g) B. h) B.

فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعباد
ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيراً واحسنها استقامة فى السياسة
وتقويم العمارات فيها مملكة ايرانشهر وقصبتها اقليم بابل وهى مملكة فارس
وكان حد هذه المملكة فى ايام العجم معلوماً فلما جاء الاسلام اخذت من
كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ
من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلتان الى كابل وطرف اعلى
طخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر وانضاف اليها هذه
الممالك العظيمة فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالية ومن جاورهم من
الروس والشير والآن والارمن ومن دان بالنصرانية ومملكة الصين تدخل فيها
سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة
الهند تدخل فيها السند وقشمير وطرف من التبت ومن دان بدينهم ولم
نذكر بلد السودان فى المغرب والبجّة والزنج ومن فى اعراضهم من الامم
لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة
المستقيمة وهؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم فى شىء من ذلك

د) *Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet:* واین ترتیبی است پسندیده که عمری بس طول یران صرف شد و بر جمیع جزئیات این ریع اطلاع بدید شد بعضی برای العین و برخی از ثقات مورخین مسموع شد درین کتاب ثبت نمودیم و این کتاب را *مسالك الممالك* نام نهادیم و بعضی از ملوک ماضیه مشهوره و اکثر سلاطین که در زمان تالیف موجود بودند نیز بتقریب قسمت ذکر یافت و بالله العصمه والتوفيق. *Deinde absoluta mappa haec leguntur:* خداوند کتاب گوید که این صورۃ الخ B. د) و طرفاً علی A. et B. تا مولتان تا کابلستان E. د) اخذ D. c) om. و هذہ Ex D.; A. et B. و حدود تخارستان E. ه) سقلاب E. g) و زنکیان و بآجه E. k) یذکر B. i) و کشمیر

فَيَسْتَحَقُّوْنَ بِهِ^٥ اِثْرَانِ مِمَّا لِكُهُمْ بِمَا ذَكَرْنَا بِهِ سَائِرَ الْمَمَالِكِ غَيْرَ اَنْ بَعْضَ السُّودَانِ الْمَقَارِبِينَ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ الْمَعْرُوفَةِ يَرْجِعُونَ اِلَى دِيَانَةِ وَرِيَاضَةِ وَحُكْمٍ وَيَقَارِبُونَ اَهْلَ هَذِهِ الْمَمَالِكِ مِثْلَ النُّوْبَةِ وَالْحَبِشَةِ فَانَّهُمْ نَصَارَى يَرْتَسِمُونَ بِمَذَاهِبِ الرُّومِ وَقَدْ كَانُوا قَبْلَ الْاِسْلَامِ يَتَّصِلُونَ بِمَمْلَكَةِ الرُّومِ عَلَى الْمَجَاوِرَةِ لِأَنَّ اَرْضَ النُّوْبَةِ مُتَاخِمَةٌ لَارْضِ مِصْرَ وَالْحَبِشَةِ عَلَى بَحْرِ الْقَلْزَمِ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ اَرْضِ مِصْرَ مَفَاذَةٌ فِيهَا مَعْدِنُ الذَّهَبِ وَيَتَّصِلُونَ بِمِصْرَ وَالشَّامِ مِنْ طَرِيقِ بَحْرِ الْقَلْزَمِ، فَهَذِهِ الْمَمَالِكُ الْمَعْرُوفَةُ وَقَدْ زَادَتْ مَمْلَكَةُ الْاِسْلَامِ بِمَا اجْتَمَعَ عَلَيْهَا مِنْ اطْرَافِ هَذِهِ الْمَمَالِكِ^٥ وَقَسَمَتِ الْاَرْضَ عَلَى الْجَنُوبِ وَالشَّمَالِ فَاِذَا اخَذَتْ مِنَ الْمَشْرِقِ مِنَ الْخَلِيْجِ الَّذِى يَأْخُذُ مِنَ الْبَحْرِ الْمَحِيْطِ بِاَرْضِ الصِّينِ اِلَى الْخَلِيْجِ الَّذِى يَأْخُذُ مِنْ هَذَا الْبَحْرِ الْمَحِيْطِ مِنْ اَرْضِ الْمَغْرِبِ بِاَرْضِ الْاَنْدَلُسِ فَقَدْ قَسَمَتْ الْاَرْضَ قِسْمَيْنِ وَخَطُّ هَذِهِ الْقِسْمَةِ يَأْخُذُ مِنْ بَحْرِ الصِّينِ حَتَّى يَقْطَعَ بِلَدَ الْهِنْدِ وَوَسَطَ مَمْلَكَةِ الْاِسْلَامِ حَتَّى يَمْتَدَّ اِلَى اَرْضِ مِصْرَ اِلَى الْمَغْرِبِ فَمَا كَانَ فِى حَدِّ الشَّمَالِ مِنْ هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ فَاهْلُهُ بَيْضٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِى الشَّمَالِ اَزْدَادُوا بَيَاضًا وَهِيَ اَقَالِيمٌ بَارِدَةٌ وَمَا كَانَ يَلِىَ الْجَنُوبِ مِنْ هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ فَانَّ اَهْلَهُ سَوْدٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِى الْجَنُوبِ اَزْدَادُوا سَوَادًا وَاعْدِلَ هَذِهِ الْاَمَاكِنُ مَا كَانَ فِى الْخَطِّ الْمُسْتَقِيمِ وَمَا قَارِبَهُ^٥ وَسَنَذْكُرُ كُلَّ اَقْلِيمٍ مِنْ ذَلِكَ بِمَا يَعْرِفُ قُرْبَهُ وَمَكَانَهُ مِنَ الْاَقْلِيمِ الَّذِى يُصَاقِبُهُ^٥ فَامَّا مَمْلَكَةَ الْاِسْلَامِ فَانَّ شَرْقِيَّهَا اَرْضُ الْهِنْدِ^{*} وَبَحْرُ فَارَسَ^٥ وَغَرْبِيَّهَا مَمْلَكَةُ الرُّومِ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنَ الْاَرَمَنِ وَاللَّانِ وَالرَّانِ وَالسَّرِيرِ وَالْخَزَرِ وَالرُّوسِ وَبُلْغَارَ وَالصَّقَالِبَةَ وَطَائِفَةَ مِنَ التُّرْكِ وَشَمَالِيَّهَا مَمْلَكَةُ الصِّينِ وَمَا اتَّصَلُ بِهَا مِنْ بِلَادِ الْاَتْرَاقِ وَجَنُوبِيَّهَا بَحْرُ فَارَسَ^٥ * وَامَّا مَمْلَكَةَ الرُّومِ فَانَّ شَرْقِيَّهَا بِلَادُ الْاِسْلَامِ وَغَرْبِيَّهَا وَجَنُوبِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيْطُ وَشَمَالِيَّهَا حُدُودُ عَمَلِ الصِّينِ لِأَنَّا ضَمَمْنَا مَا بَيْنَ الْاَتْرَاقِ وَبِلَدِ الرُّومِ مِنَ الصَّقَالِبَةِ وَسَائِرِ الْاُمَمِ اِلَى بِلَدِ الرُّومِ^٥ وَامَّا مَمْلَكَةَ الصِّينِ^٥ فَانَّ شَرْقِيَّهَا وَشَمَالِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيْطُ وَامَّا جَنُوبِيَّهَا فَمَمْلَكَةُ الْاِسْلَامِ وَالْهِنْدُ وَامَّا غَرْبِيَّهَا فَهُوَ الْبَحْرُ الْمَحِيْطُ اِنْ جَعَلْنَا

٥) O. om. ٦) Hic incipit C. ٧) فيستحقون به B. فيستحقونه A. ٨)

٩) E. چین.

يلاجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما ارض الهند فإن
 شرقيها بحر فارس وغربيها وجنوبيها بلاد الاسلام وشمالها *مملكة الصين*
 فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها وأما البحار فإن اعظمها بحر
 فارس وبحر الروم *وهما خليجان متقابلان ياخذان من البحر المحيط*
 واعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس *من الارض
 من حد الصين الى القلزم* فاذا قطعت من القلزم الى الصين على خط
 مستقيم كان مقداره *ماقتى مرحلة وذلك أنك* اذا قطعت من القلزم الى
 ارض العراق في البرية كان نكحاً من شهر* ومن العراق الى نهر بلخ نكحاً
 من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد* قرغانة نيف وعشرين*
 مرحلة ومن هناك الى ان تقطع* ارض الخزنجية كلها فتدخل في عمل
 التغرغر نيف وثلاثين* مرحلة ومن هذا المكان الى البحر من آخر عمل
 الصين نكحاً من شهرين، فاما من اراد قطع هذه المسافة من القلزم الى
 الصين *في البحر* طالبت المسافة عليه *لكثرة المعاطف* والتواء الطرق
 في هذا البحر* وأما بحر الروم فإنه *ياخذ من البحر المحيط في الخليج
 الذي بين المغرب وارض الاندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره*
 في المسافة نكحاً من سبعة أشهر* وهو احسن استقامة واستواء من بحر فارس
 وذلك أنك* اذا اخذت من فم هذا الخليج اذاك ربح واحدة* الى آخر

واعظمها *a) E.* درياي چين وما چين *b) C. om.* *c) C. om. Deinde habet*
d) C. pro his القلزم، هو بحر القلزم، *et deinde plura omisa sunt quae p. 4, l. 3 seqq. alieno loco*
inseruntur. *e) C. et D. add.* نكحاً. *f) A. et B.* اقل. *g) C.* شهرين *et sic*
E. et Ous. sed hic orta est lectio omissione verborum من نهر يلخ *h) A. et B.*
 وعشرون. *i) A., B. et C.* حدود. *k) C.* نكحاً من شهرين
 فيطول عليه. *l) A. om.; C.* *m) A. om.* وثلاثون. *n) A., B. et C.* يقطع
 والتعاريج *o) C. habet* والتواء الطرق *Deinde pro* المعاطف. *p) A.* الطريق
q) C. add. اعنى طولاً. *r) A. et B. iterum* *p) C. haec om.* والتعاريج. *l.*
 واحد *s) A. et B.* اقل

هذا البحر وبسبب بحر القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على سمت *b* القرمات اربع مراحل غير ان بحر الروم يجاوز القرمات الى الثغور بنيف وعشرين *c* مرحلة *d* * وقد فصلنا في مسافات المغرب ما يغنى عن اعادته *e* فمن مصر الى اقصى المغرب نحو من مائة وثمانين مرحلة *f* فكان ماء بين اقصى الارض من المغرب الى اقصاها من المشرق *g* نحو من اربع مائة مرحلة *h* واما عرضها من اقصاها في حد الشمال الى اقصاها في حد الجنوب فاذك تاخذ من ساحل *i* البحر المحيط حتى تنتهي الى ارض ياجوج وماجوج *j* ثم تمر على ظهر الصقالبة وتقطع ارض بلغار الداخلة والصقالبة وتمضي في بلد الروم الى الشام *k* حتى تخرج في الشام وارض مصر والنوبة ثم تمتد في برية بسبب بلاد السودان وبلاد الزنج حتى تنتهي الى البحر المحيط وهذا خط ما بين جنوبي الارض وشماليتها، فاما الذي اعلمه من مسافة هذا الخط فان من ناحية ياجوج الى ناحية بلغار وارض الصقالبة نحو من اربعين مرحلة ومن ارض الصقالبة في بلد الروم الى الشام *l* نحو من ستين مرحلة ومن ارض الشام الى ارض مصر نحو من ثلاثين مرحلة ومنها الى اقصى النوبة نحو من ثمانين مرحلة *m* حتى تنتهي الى هذه البرية *n* فذلك مائتان وعشر مراحل *o* كلها عامرة، واما ما بين ياجوج وماجوج *p* والبحر المحيط في الشمال وما بين براري السودان والبحر المحيط *q* في الجنوب *r* * فقفر خراب ما *s* بلغنا ان فيه عبارة ولا ادري *t* مسافة هاتين البريتين *u* * الى

أ. B. طريق. C. *b*) quod in omnibus Codd. deest. بحر *a*) Supplevi.
 بالمشرق. C. *f*) sic. وكانما. C. *e*) C. om. haec. *d*) نيف وعشرون. C. *c*)
 فهذا. B. et D. *h*) تقطع. B., C. et D. *i*) A. om. *j*) سواحل. C. *g*)
 اربعين Pro. نحو pro. A. et B. *l*) Hic et ter deinde. C. الخط. Deinde C.
 E. et Ous. جهار صد. *m*) Haec omnia iude a حتى in C. desunt h. l.; mox
 deinde alio loco inseruntur. *n*) C. om. *o*) وعشرون مرحلة. C. *p*) A. om.
 فهو خراب وما. C. *r*) A., B. et C. om. *q*) B. et C. *t*) ندري. C. *s*)
 ما بين.

شَطَّه البحر المحيط * كم هي وذلك ان سلوكهما غير ممكن لفوط البرد
الذى يمنع من العمارة والحياة فى الشمال وفوط البحر المانع من الحياة
والعمارة فى الجنوب، وأما ما بين الصين والمغرب فمعمور كله، والارض كلها
مستديرة ^b والبحر المحيط محتف بها كالطوق وياخذ بحر الروم * وبحر
فارس ^c من هذا البحر ^d فاما بحر الخزر * فليس ياخذ من هذا الخليج
وانما هو بحر لو اخذ السائر على ساحله من الخزر على ^e ارض الديلم
وطبرستان وجرجان والمفاضة ^f على سياه كوه لرجع الى مكانه * الذى سار منه
من غير ان يمنعه مانع الا نهر يقع فيه ^g، وأما بحيرة خوارزم * فكذلك ^h وفى
اعراض بلاد الزنج ⁱ ومن وراء ارض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها
عن هذه البحار وكثرتها، وياخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهى
فى ^j ظهر بلد الصقالبة ويقطع ارض الروم على القسطنطينية حتى يقع فى
بحر الروم ^k وارض الروم حدها من البحر المحيط على بلاد الجبالقة
وأفريجة ورومية وأثيناس الى القسطنطينية ثم الى ارض الصقالبة ويشبه ان
يكون نحواً من مائتين وسبعين مرحلة وذاك ان من حد الثغور فى
الشمال الى ارض الصقالبة نحواً ^l من شهرين وقد بينا ان من الثغور الى
اقصى المغرب مائتين ^m وعشر مراحل، والروم المكس من حد رومية الى حد

مدور است E. ^b كه بر كناره درياى محيط است E. ، وبين O. ^a
وسلوكهما غير ممكن O. ، كم هي ^c Pro his omnibus inde ^d وفارس A. ^e
الى C. ^f فلو C. om. et habet ^g ، وأما Deinde B. et C. لفوط البحر والبرد
ودر بيابان E. ، على omisso ومفاضة D. ، فى المفاضة C. ، والمسافة A. et B. ^h
بقر ب. بناحية idem fere significat quod على Praepositio . بحد سياه كوه
Quae فامثالها فى C. ⁱ . من غير مانع الا الانهار C. ^j . سياكوه C. habet
sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata.
بظاهر E. ؛ الى B. et D. ^k . زنكبار E. ^l . خازم E. habet ، خوارزم Pro
نحو A. et B. ^m . (بر ظاهر vertit per على ظهر 8 , I. v , supra quoque
مائتان A. ⁿ)

الصقالبة فاما ما ه ضمنا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالقة وغيرهم فان
لسانهم مختلف غير ان الدين والمملكة واحد كما ان في مملكة الاسلام
السنة مختلفة والملك واحد واما مملكة الصين* فانها نحو من اربعة اشهر
في ب ثلاثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام
ماء وراة النهر فهو نحو من ثلاثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق حتى
تقطع الى حد المغرب في ارض التبت وتمتد في ارض التغرغز وخرخيز
وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو من اربعة اشهر، ولمملكة الصين السنة
مختلفة فاما الاتراك كلها من التغرغز وخرخيز وكيماك والغزقة والخزلجية
فالسنتهم واحدة يفهم بعضهم عن بعض فاما ارض الصين والتبت فلهم لسان
مخالف لهذه السنة، والمملكة كلها منسوبة الى صاحب الصين المقيم
بخمدان* كما ان مملكة الروم منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة
الاسلام منسوبة الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبة الى الملك
المقيم بكنوج* وديار الاتراك متميزة فاما الغزقة فان حدود ديارهم ما بين
الخزر وكيماك وارض الخزلجية وبلغار وحدود دار الاسلام ما بين جرجان الى
فارب^m واسبيجاب، واما ديار الكيماكية فانهم من وراة الخزلجية من ناحية
الشمال وهم فيما بين الغزقة وخرخيز وظهر الصقالبة، وباجوج هم في ناحية
الشمال اذا قطعت ما بين الصقالبة والكيماكية والله اعلم* بمكانهم وسائر
بلادهمⁿ، واما خرخيز فانهم ما بين التغرغز وكيماك^o والبحر المحيط وارض

واما انجبه ثقتيم كه فرك وجالق وغيرهم از جمله رومست E. واما C. a)
e) A. et B. الى ان C. d) بما C. e) فطولها اربعة اشهر وعرضها C. b)
جميع D. جميع انواع C. add. g) خرخيز et التغرغز A. semper f) om.
d) Sic A., بفيوج C. k) والغربية C. i) الشرقية C. add. k) كلها omisso
باراب D. et E. m) وحدود الديلم D.; (وحدود مسلماني) B., C. et E.
وسائر Pro بمقاديرهم D.; مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E.; بمقدارهم C. n)
pro خزر et غز E. habet التغرغز Pro والكيماك A. o) وسائر B. habet
(supra خزلجية habuit).

الْخَزْلَجِيَّةُ، وَأَمَّا التَغَزْغَزُ فَانْتَهَمَ مَا بَيْنَ التُّبَّتِ وَارْضِ الْخَزْلَجِيَّةِ وَخَرْخِيزَ وَمَمْلَكَةِ
الصِّينِ، وَأَمَّا الصِّينُ فَانْتَهَمَ مَا بَيْنَ الْبَحْرِ وَالتَّغَزْغَزِ وَالتُّبَّتِ وَالصِّينِ نَفْسَهُ
هُوَ هَذَا الْاَقْلِيمُ وَأَمَّا نَسَبُنَا سَائِرَ بِلَادِ الْاِتْرَاكِ إِلَيْهَا فِي الْمَمْلَكَةِ كَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ
مَمْلَكَةِ الرُّومِ إِلَى أَرْضِ رُومِيَّةَ وَالْقُسْطَنْطِينِيَّةِ وَكَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ مَمَالِكِ الْاِسْلَامِ إِلَى
اِيْرَانْشَهْرٍ وَهُوَ أَرْضُ بَابِلَ وَارْضُ الصَّقَالِبَةِ عَرِيضَةٌ طَوِيلَةٌ نَاحِيَةٌ مِنْ شَهْرَيْنِ فِي
مِثْلِهَا، وَبُلْغَارُ الْخَارِجَةِ هِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَيْسَ فِيهَا أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَاشْتَهَارُهَا
لِأَنَّهَا فُرْصَةٌ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَالرُّوسُ قَوْمٌ بَنَاحِيَّةٌ بُلْغَارُ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الصَّقَالِبَةِ،
وَقَدْ انْقَطَعَ طَائِفَةٌ مِنَ الْاِتْرَاكِ عَنْ بِلَادِهِمْ فَصَارُوا فِيمَا بَيْنَ الْخَزَرِ وَالرُّومِ يُقَالُ
لَهُمُ الْبَاجَنَّاكِيَّةُ، وَلَيْسَ مَوْضِعُهُمْ بَدَارُ لَهُمْ عَلَى قَدِيمِ الْآيَامِ وَأَمَّا اِنتَابُوهَا فَغَلِبُوا
عَلَيْهَا، وَأَمَّا الْخَزَرُ فَانْتَهَمَ اسْمُ لِهَذَا الْجَنْسِ مِنَ النَّاسِ، وَأَمَّا الْبِلَدُ فَانْتَهَمَ مِصْرُ
يُسَمَّى اِتْلَ وَأَمَّا سُمِّيَ بِاسْمِ النَّهْرِ الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ إِلَى بَحْرِ الْخَزَرِ وَلَيْسَ
لِهَذَا الْمِصْرِ كَثِيرٌ رَسَانِيْقٌ وَلَا سَعَةٌ مَلِكٌ وَهُوَ بِلَدٌ بَيْنَ بَحْرِ الْخَزَرِ وَالسَّرِيرِ
وَالرُّوسِ وَالْغَزِيَّةِ، وَأَمَّا التُّبَّتُ فَانْتَهَمَ بَيْنَ أَرْضِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَارْضِ الْخَزْلَجِيَّةِ
وَالْتَّغَزْغَزِ وَبَحْرِ فَارَسَ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الصِّينِ وَلَهُمْ
مَلِكٌ قَائِمٌ بِنَفْسِهِ يُقَالُ أَنَّ أَصْلَهُ مِنَ التَّبَاعَةِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَمَّا جَنُوبُ الْأَرْضِ
مِنْ بِلَادِ السُّودَانِ* فَانْ بِلَادِ السُّودَانِ الَّذِي فِي أَقْصَى الْمَغْرِبِ عَلَى الْبَحْرِ
الْمَحِيْطِ بِلَدٌ مَكْتَفٍ، لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنَ الْمَمَالِكِ اتِّصَالٌ غَيْرُ أَنَّ حَدًّا

a) E. وزميين غز. Deinde A. وتبَّت. b) A. et B. نَحَوَا. Conferatur versio
Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusí edidit Melgunoff, *das südliche
Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) O. et D. التُّرْك. Hit in Ous. (p. 10)
permagna incipit lacuna. d) O. البَجَنَّاك، E. نُجْتَه (Melgun. بَجَنَه). e) C.
add. ونواحي اتل. f) A. اَتَك، B. مَاتَك، E. اَتَل. g) E. اتل. h) C., D. et E. om. et habent. رُومْتِغَزْغَزِ وَرُوسَ وَغَزْغَزِ.
i) O. et D. بَسْرُ خَوِيْشِ. E. مَلْتَف.

له ينتهي الى البحر المحيط وحدًا له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحدًا له الى برية بينه وبين ارض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي الى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول ارضهم نحو من سبع مائة فرسخ في نحوها^a غير أنها من البحر الى ظهر الواحات اطول من عرضها، وأما ارض النوبة فإن حدًا لها ينتهي الى ارض مصر وحدًا لها الى هذه البرية التي بين ارض السودان ومصر وحدًا لها الى ارض الباجة^b وبرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها الى هذه البرية التي لا تسلك، وأما ارض الباجة فإن ديارهم صغيرة* وهى ماء بين الحبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما الحبشة فإنها على بحر القلزم* وهو بحر فارس^c فينتهى حدُّ لها الى بلاد الزنج وحدُّ لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحدُّ لها الى الباجة والبرية التي لا تسلك، وأما ارض الزنج* فإنها اطول من ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الحبشة وهى بهذا^d اليمين وفارس وكرمان الى ان تحاذى ارض الهند، وأما ارض الهند* فإن طولها من عمل مكران فى ارض المنصورة والبدقة^e وسائر بلد السند الى ان تنتهى الى قنوج^f ثم تجوز الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلاثة اشهر^g وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حد درغانة حتى تقطع^h خراسان والجبيلⁱ والعراق وديار العرب الى سواحل اليمن^j نحو من خمسة اشهر وعرضها* من بلد الروم^k حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة على شط بحر فارس نحو من اربعة اشهر^l وأما تركنا ان نذكر فى طول الاسلام حد

a) A., B. et C. نحووا. b) E. نهصد فرسنگ در نهصد فرسنگ. c) A. om. كنه نهايت بحر. d) Codd. interdum الباجة. e) C. et D. وهم فيما. f) E. بحر فارس است. g) C. فان طولها اطول. h) Pro ارض الزنج، E. semper زكبار. i) A. et B. om. والبدقة. j) E. برابر زمين كرمان باشد. k) A. et B. om. Deinde C. فيوج. l) A. et B. يقطع، C. نقطع. m) E. ut semper كوهستان. n) C. et D. add. فهو. o) E. از كناره ولايت روم.

المغرب الى الاندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقي المغرب ولا في غربيها اسلام لأنك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبي المغرب بلاد السودان وشمالي المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة الى ارض الاندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لأن من اقصى فرغانة الى وادي بلخ نيفاً وعشرين^a مرحلة ومن وادي بلخ الى العراق نحواً^b من ستين مرحلة ومن العراق الى مصر نحواً من خمسين مرحلة، وقد بينا في مسافات المغرب ان من مصر الى اقصى مائة وثمانين مرحلة^c وقصدت في كتابي هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يجاوره من سائر الاقاليم، ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكالها غير اننا بينا لكل اقليم مكاناً يُعرف به موضعه وما يجاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على حدة فبيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما ناتي على ذكره في موضعه ان شاء الله^d

ديار العرب^e

وابتدأت بديار العرب لأن القبلة بها^f ومكة فيها، وهي أم القرى وبلد العرب واطنانهم التي لم يشركهم في سكانها غيرهم والذي يحيط بها بحر فارس من عبّادان وهو مصب ماء دجلة في البحر فيمتد على البحرين حتى ينتهي الى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وخضرموت وعذب حتى ينتهي على سواحل اليمن الى جدة ثم يمتد على الحجاز ومدين^g حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نحو. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. 3^a leguntur. d) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chresthomathia Arabica*, p. 76—91. e) A. om. In B. folium deest. f) C. اليمن.

ينتهي الى أَيْلَة^١ ثم قد انتهى حينئذ حدّ ديار العرب من هذا البحر وهذا المكان من البحر لسان يعرف^٢ ببحر القلزم فينتهي الى *تاران وجبيلات^٣ الى القلزم فينقطع فهذا^٤ هو شرقيّ ديار العرب وجنوبيّها وشي^٥ من غربيّها ثم يمتدّ عليها من ايلة الى مدينة قوم لوط والبحيرة المنتنة التي تعرف ببخيرة زعفر^٦ الى الشّراة والبلقاء وهي من عمل فلسطين وأذرعات^٧ وخوران والبثنيّة والغوطّة ونواحي بعلبك^٨ وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلمية^٩ وهما من عمل حمص ثم الحنّاصرة^{١٠} وبالس وهما من عمل قنّسرين * وقد انتهينا الى الفرات^{١١} ثم يمتدّ الفرات على ديار العرب حتّى ينتهي الى الرّقة وقرقيسيا والرّحبة والدّالية^{١٢} وعانة والحديثة وهيّ والانبّار الى الكوفة ومستفرغ مياه الفرات الى البطائح ثم تمتدّ^{١٣} ديار العرب على نواحي الكوفة والبحيرة على الخوّرتق وعلى سواد الكوفة^{١٤} الى حدّ واسط فتصاقب ما قارب دجلة^{١٥} عند واسط مقدار مرحلة ثم تمتدّ على سواد البصرة وبطائحها حتّى تنتهي الى عبّادان فهذا^{١٦} الذي يخيّط بديار العرب، فما كان من عبّادان الى أَيْلَة^{١٧} فأنّه بحر فارس ويشتمل على نحو ثلاثة ارباع ديار العرب وهو الحدّ الشرقيّ والسجنوبيّ وبعض الغربيّ وما بقى من حدّ الغربيّ من أَيْلَة الى بالس فمن الشام وما كان من بالس الى عبّادان فهو الحدّ الشماليّ فمن بالس الى ان تجاوز^{١٨} الانبار من حدّ الجزيرة ومن الانبار الى عبّادان من

مفازات A. c) ويعرف A. b) pro ايله et saepius ابله E. a) A. واز آنجا بتاران آيد واز آنجا بجيلاب E. فاران وحملاّت O. وجبال d) A. habet, ab E. vertitur مدائن D. pro quo مدينة Sequens e) على O. بهذا. (Arm. والجوزان C. Deinde O. وأذرعات E. g) et sic E. زعرا O. f) شارستان. h) C. om. i) A. sine articulo. j) E. وسلمية. k) C. add. والخوران. l) C. add. والى حدّ واسط بساطط (يساقط Arn.) ماء الفرات ودجلة C. m) على. n) Pro تا بحدود واسط انكاه فرات در دجلة E. فيصاقب A. فتصاقب. o) D. in suo Codice nostram lectionem habuit. هو. p) A. فهذا; C. add. q) Arn. بجاور.

حدّ العراق ٥ ويتصل بارض العرب بناحية أيلة بريّة تعرف بتيه بنى اسراييل
وهي بريّة ٥ وان كانت متصلة بديار العرب فليست من ديارهم وإنما هي ٥
بريّة بين ٥ ارض العماليقة واليونانية ٥ وارض القبط وليس للعرب بها ماء ولا
مرعى فلذلك لم ندخلها ٥ في ديارهم ٥ وقد سكن طوائف من العرب من
ربيعة ومضر الجزيرة حتّى صارت لهم دياراً ومراعى فلم نذكر الجزيرة في ٥
ديار العرب لأنّ نزولهم بها وهي ديار فارس والروم في اضعاف قري معمورة ومدن
لها اعمال عريضة فنزلوا على خفارة ٥ فارس والروم حتّى ان بعضهم تنصروا وان
بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وغسان وبهراء وتلخوخ من
اليمن بارض الشام ٥ وديار العرب هي الحجاز الذي يشتمل على مكة والمدينة
واليمامة ومخاليقها ونجد الحجاز المتصل بارض البحرين وبادية العراق وبادية
الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة ونجد اليمن وعمان ومهرة
وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليق اليمن، فما كان من حدّ السريين
حتّى ٥ ينتهي الى ٥ ناحية يلملم ثم على ظهر ٥ الطائف متداً على نجد
اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثلثين من ديار
العرب، وما كان من حدّ السريين على بحر فارس الى قرب مدين راجعاً في
حدّ المشرق ٥ على الحاجر الى جبل طيى متداً على ظهر اليمامة الى
بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً
على بادية ٥ البصرة حتّى تمتدّ على البحرين الى البحر فمن نجد، وما
كان ٥ من حدّ عبادان الى الانبار ٥ مواجهاً لنجد والحجاز على أسد وطى
وتميم وسائر قبائل مضر فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى
بالس مواجهاً لبادية الشام على ارض ٥ تيماء وبريّة خشاف ٥ الى قرب ٥ وادى

a) A. om. b) C. et D. كانت. c) A. من. d) C. وارض اليونان. E. ha-
bet: بدحل. e) بلکہ از عمالقه وزمین یونان بودہ کہ بقبطیان باز خوانند:
A. ٥ الى ان. C. et Abulfeda, p. ٨. h) حُکم. A. g) مع. C. f) (تدخل).
om. k) E. ظاهر. l) A. add. راجعاً. m) Abulf. ناحية. n) A. tantum
et sic Edrisi secundum om- عرض. C. o) من عبادان
nes Codices. q) A. om.

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهها
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا لارض تبوك حتى يتصل
بديار طيبي فمن بادية الشام على ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من
زعم ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة اليمن لقربها منها هـ
وانا بمشقة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه على من مدنها وما تشتمل
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها
ورمالها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا
بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة التي تعرف بزغرة وان كانت مصاوبة
للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ انما كان
موضع مسيل ماء بنى في وجهه سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة يستعملونها
في القرى والمزارع حتى كفروا بعد ان كان الله جعل لهم عمارات قرى
متصلة الى الشام فسلط الله عز وجل على ذلك الماء آفة فكان لا يمسك
ماء وهو قوله تعالى «وجعلنا بينهم وبين القرى التي باركنا فيها الى قوله
ومزقناهم كل ممزق فبطل ذلك الماء الى يومنا هذا، واما الجداول والعيون
والسواني والآبار فانها كثيرة هـ ونبتدى من مدن ديار العرب بمكة شرفها الله
وهي مدينة فيما بين شعاب الجبال وطول مكة من المعلقة الى المسفلة
نحو ميلين وهو من حد الجنوب الى الشمال ومن اسفل جباد الى ظهر
فقيعان نحو الثلثين من هذا وابنيتهما حجارة والمسجد في نحو الوسط
منها والكعبة في وسط المسجد وباب الكعبة مرتفع عن الارض نحو قامة
وهو مصراع واحد وارض البيت مرتفعة عن الارض مع الباب والباب بحذاء

a) E. add. والله اعلم بالصواب. Hic sequi deberet mappa Arabiae. b) A.
om. c) A. وغرة. d) C. الممتة (Arn. recte الميئة). e) E. زغرة. f) C. et
D. على. g) A. om. h) C., D. et E. add. النعمة. i) C., D. et E. add.
انجايكا. E. المكان، D. الموضع. j) C. et D. om. k) C. et D. om. تعالى قد
l) A. المعلقة. m) A. add. مثلها. Post Qor. 34, vs. 17 seq. n) Qor. 34, vs. 17 seq. فصار
من. o) C. et D. من. p) A. add. المعظمة. q) D. add. المشرفة. E. المعظمة. D. add. والكعبة

قُبَّة زَمْزَمَ والمَقَام بقرب زمزم على خطِّه محاذ للباب، وبين يدي الكعبة ممَّا يلي المغرب حائطٌ مبنًى مدورٌ وهو من البيت ألاَّ أنَّه لم يدخل فيه وهو الحَجَر والطواف يحيط به وبالبيت وينتهي الى هذا الحجر من البيت ركنان أحدهما يعرف بالركن العراقي والآخر بالركن الشامي والركنان الآخران أحدهما عند الباب والحجر الاسود فيه على اقلَّ من قامة والركن الآخر يعرف باليماني، وسقاية الحاج التي تعرف بسقاية العباس على ظهر زمزم وزمزم فيما بينها وبين البيت، ودار الندوة من المسجد الحرام في غربيه وهي خلف دار الامارة مشرعة الى المسجد وهو مسجد قد جُمع الى المسجد الحرام وكان في الجاهلية مجتمعاً لقريش، والصفا مكان مرتفع من جبل ابي قُبَيْس وبينها وبين المسجد الحرام عرض الوادي الذي هو طريق سوق ومن وقف على الصفا كان يحداه الحجر الاسود، والمسعى^a ما بين الصفا والمروة، والمروة حاجر من جبل، قعيقعان ومن وقف عليها كان يحداه الركن العراقي ألاَّ أنَّ الابنية قد سترت ذلك الركن عن الرؤية، وابو قُبَيْس هو الجبل المشرف على الكعبة من شرقيها، وقعيقعان هو الجبل الذي من غربي الكعبة وابو قُبَيْس اعلى واكبر منه ويقال أنَّ حجارة البيت من قعيقعان، ومنى على طريق عرفة^b من مكة وبينها وبين مكة ثلاثة اميال ومنى شعب طوله نحو ميلين وعرضه يسير وبها ابنية كثيرة لاهل كل بلد من بلدان الاسلام، ومسجد الخيف^c في اقلَّ من الوسط ممَّا يلي مكة، وجَمْرَةُ الْعَقَبَةِ في آخر منى ممَّا يلي مكة وليست العقبَةُ التي تنسب اليها الجمرَةُ من منى والجمرة الاولى والوسطى هما جميعاً فوق مسجد الخيف الى ما

a) فيحاذي الباب ايضاً C. Deinde C. (بجند كُلم). C. et D. خُطى sic legit E. b) C. add. كان. Appellatur. جصاص. D. secundum Epit. Paris. حظار. C. c) C. om.; D. et E. حد. d) C. om.; D. et E. حد. e) C. om.; D. et E. حد. f) C. om.; D. et E. حد. g) C. om.; D. et E. حد. h) C. om.; D. et E. حد. i) C. om.; D. et E. حد. j) C. om.; D. et E. حد. k) C. et D. عرفات. l) E. نزديك ميانة منا است. m) A., B., C. et E. nsبت. n) A. nsبت. add. جمرة; cf. Chron. Mekk., II, p. 100.

يلي مكة، والمزدلفة مبيت للحاج ومجمع للصلاة إذا صدروا من عرفات وهو مكان بين بطن مخسر والمازمين، وأما بطن محسر فهو واد بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة، وأما المازمان فهو شعب بين جبلين يفضى آخره الى بطن عرفة^b وهو واد بين المازمين وبين عرفة، وليس من عرفة، وعرفة ما بين وادي عرفة^c الى حائط بنى عامر الى ما اقبل على الصخرات التي يكون بها موقف الامام والى طريق حصن^d، وحائط بنى عامر نخيل^e عند عرفة وبقره المسجد الذي يجمع فيه الامام بين الصلوتين الظهر والعصر وهو حائط نخيل وبه عين وينسب الى عبد الله بن عامر بن كرز، وليس عرفات من الحرم وأما حد الحرم الى المازمين* فاذا جرت^f الى العلمين المضروبين فما وراء العلمين من الحد وكذلك التنعيم الذي يعرف بمسجد عائشة ليس من الحرم والحرم دونه وحد الحرم نحو عشرة اميال في مسيرة يوم وعلى الحرم كله منار مضروب يتميز^g به من غيره، وليس بمكة ماء جار الا شئ^h بلغنى بعد خروجي عنها انه اُجرى اليها من عين كانⁱ عمل فيها بعض الولا فاستتم في أيام المقتدر امير المؤمنين ومياهم من السماء وليست لهم آبار تشرب واطيبها بئر^j زمزم ولا يمكن الايمان على شربه وليس باجمع مكة فيما علمته شجر مثمر الا شجر البادية فاذا جرت الحرم فهناك عيون وآبار وحوائط كثيرة واودية ذات خصور^k ومزارع ونخيل وأما الحرم فلم اره ولم اسمع ان بها شجرا مثمرا^l الا نخيلات رايتها بفتح ونخيلات يسيرة متفرقة، وأما ثبير فهو جبل مشرف يرى من منى والمزدلفة وكانت الجاهلية لا تدفع^m من المزدلفة الا بعد طلوع الشمس اذا اشرقت

عرفنة Arn. bene، عرنه C. e) A. et B. عرفه. b) A. et B. المازمين B. et C. a)
 المثجر qui appellatur الحصن Est, nisi fallor. d) E. حصن. e) A. et B.
 فادن حدهما A. et B. g) C. et E. om. f) sic. وجامعا
 قد. C. et D. add. منها C. k) عن C. et D. i) متميز
 بهما C. add. o) خصر C. et D. حصون A. et B. n) من
 ترفع C. q)

على ثبير وبالمزدلفة المشعر الحرام وهو مصلى الامام يصلى به « المغرب والعشاء والصبح، والحدِيثِيَّة بعضها فى الحَلِّ وبعضها فى الحرم وهو مكان صدَّ فيه المشركون رسول الله صلَّعم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحَلِّ الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه الاَّ اَنَّه فى مثل الزاوية للحرم^د فلذلك صار بينها وبين المسجد اكثر من يوم^ه واما المدينة فهى اقلُّ من نصف مكَّة وهى فى حرَّة سبخة^ه الارض ولها نخيل كثيرة^ه ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يستقون^ه منها العبيد وعليها سور والمسجد فى نحو من ^ف وسطها وقبر النبى صلَّعم من المسجد فى شرقيِّه قريباً من القبلة وهو الجدار الشرقى من المسجد وهو بيت مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد الاَّ فرجة وهو مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلَّعم وقبر ابى بكر وعمر رضيهما والمنبر الذى كان يخطب عليه رسول الله صلَّعم غُشى بمنبر آخر والروضة امام المنبر بينه وبين القبر، ومصلى رسول الله الذى كان يصلى فيه الاعباد فى غربى المدينة داخل الباب، ويَقِيعُ الغَرَقْد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة، وقُبَاء خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت للانصار^ه يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال اليها على مقدار فرسخين وبقريةا مزارع فيها ضياع لاهل المدينة توارى^ه العقيق فيما بينها^ه وبين الفرع، والفرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبيتها وبها مسجد جامع^ه غير انَّ اكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالى^م المدينة ضياع كثيرة واكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قبليتها^ه على اربعة اميال فى طريق مكَّة واعذب مياه تلك الناحية آبار العقيق^ه واما اليمامة فانَّ مدينتها دون مدينة الرسول وهى اكثر تمرّاً ونخلاً من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et سياهان. Sequens العبيد vertitur apud E. يسقون. e) B. et D. كثير. f) C. et D. om. g) In C. deest. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A. منبر وجامع. j) E. ميان مدينة. k) E. ووادى. C., D. et E. يوازى. B. بوادى. l) نخيلاً وتمرّاً. C. et D. قبلتها. n) C. حول. m) C.

سائر الحجاز ^٥ وأما البَحْرَيْنِ فأنها في ناحية نجد ومدينتها فَجَر وهي أكثر تموراً ^٦ إلا أنها ليست من الحجاز وهي على شط بحر فارس وهي ديار القَرَامِطَة ولها قرى كثيرة وقبائل من مُصَر ذوو عدد قد احتقوها ^٧ وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة ويلبها في الكبير وادي القرى وهي ذات نخيل كثيرة وعيون ^٨ والجار فرضة المدينة وهي على ثلاث مراحل من المدينة على شط البحر * وهي أصغر من جدّة ^٩ وجدّة فرضة أهل مكة على مرحلتين منها على شط البحر ^{١٠} وهي عامرة كثيرة التجارات والأموال ليس بالحجاز بعد مكة أكثر مالا وتجارة ^{١١} منها وقوام تجارتها بالفُرس ^{١٢} والطائف مدينة صغيرة نحو وادي القرى إلا أن أكثر ثمارها الربيب ^{١٣} وهي طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهي على ظهر جبل غَزْوَان ^{١٤} وبغزوان ديار بني سعد وسائر قبائل هذيل وليس بالحجاز فيما علمته مكان هو أبعد من رأس هذا الجبل ولذلك اعتدل هواء الطائف وبلغنى أنه ربما جمد أئماء في ذروة هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يجمد فيه الماء سوى هذا الموضع * فيما علمته ^{١٥} والحجر قرية صغيرة قليلة السكّان وهي من وادي القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ^{١٦} ثمود الذين قال الله فيهم ^{١٧} وَثَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخِرَ بِآلُودٍ وَرَأَيْتُمْ ^{١٨} تلك الجبال ونحتهم الذين ^{١٩} قال الله ^{٢٠} وَتَنَحَّيْتُمْ مِّنَ الْجِبَالِ بَيْوتًا فَارِهِينَ وَرَأَيْتُمْ بَيْوتًا مِّثْلَ بَيْوتِنَا فِي أُضْعَافِ جِبَالٍ وَتَسْمَى تلك الجبال ^{٢١} الأتالب ^{٢٢} وهي جبال في العيان متصلة حتى إذا توسطتها رأيت كل قطعة منها قائمة بنفسها يطفوف بكل قطعة منها الطائف

c) In. d) D. اغتصبوها. e) وانجا جهودان بسيار باشند. C. et E. دهودا. a) A. et B. haec desunt. d) A. تجارة ومالا. e) E. مويتر pro مويتر (forma apud Vullers desideratur). f) A. عرفات. g) C. وديار. h) C. et D. om. i) C. et Jacut, II, p. ٢٠٨, ٥ وهو. k) E. معدن, Jacut منازل. l) Qor. 89 vs. 8. m) C. فرأيت. n) C. الذي. o) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. p) B. et C. الأتالت. Jacut habet, quas lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Merâcid, IV, p. 37 seq.

وحولها^a رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة شديدة وبها بئر ثمود التي قال الله في الناقة^b لها شرب ولكم شرب يوم معلوم^c وتبوك بين الحاجر^d وبين اول الشام على اربع مراحل^e نحو نصف طريق الشام وهو حصن به^f عين ونخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين^g ومدين على بحر القلزم محاذية لتبوك على نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البئر التي استقى منها موسى عم لسائمة شعيب ورايت هذه البئر مغطاة قد بنى عليها بيت * وماء اهلها من عين تاجري لهم^h ومدين اسم القبيلة التي كان منها شعيب وانما سميت القرية بهم الا ترى ان الله يقولⁱ والى مدين اخاهم شعيبا^j واما الجحفة فاتها منزل^k عامر وبينها وبين البحر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة نحو من فيد^l * وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة مثل فيد^m وفيد في ديار طي وجبلا طي منها علىⁿ مسيرة يومين وفيها نخيل وزرع قليل لطى وبها ماء قليل يسكنها بادية من طي ينتقلون عنها في^o بعض السنة للمراعى^p وجبلة حصن في آخر وادي ستارة^q وادي ستارة بين بطن م^r وعسفان عن يسار الذهاب الى مكة وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون الانسان منه^s في مكان من بطن هذا الوادي لا يرى فيه نخلا وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

a) C. حولها. b) Qor. 26 vs. 155. c) A. sine artio. d) Jacut, I, p. ٨٢٥, 2 add. من الحاجر. e) A., B. et C. بها. f) C. om. g) Qor. 7 vs. 83. h) C. add. كبير; E. من بني عامر. i) Haec omnia in C. et E. desunt. j) C. om. k) C. et D. فيها. l) C. om. m) A. et B. om. n) B. بتهمامة من ناحية ذرة addit: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة); سارة; E. وهر كه در ميانه اين وادي باشد. o) A. نحوا. p) C. om.; E. haec ita habet: وادي باشد. q) A. نخل. r) A. نخل. s) A. نخل. t) A. نخل.

بَسَائِةٌ^١ وآخر يعرف بالسائرة^٢، وبجيلة كانت وقعة لبنى تميم فى بكر بن وائل^٣،
وفى جُرف^٤ منها قبل ذلك لقيط بن زُرارة أخو حاجب^٥، وخيبر حصن ذات
نخيل كثيرة وزروع^٦ ويتبع حصن بها نخيل وماء وزروع^٧ وبها وقوف لعل^٨،
ابن أبى طالب عم يتولها أولاده^٩ والعيص^{١٠} حصن صغير بين^{١١} ينبع والمروة^{١٢}،
والعشيرة حصن صغير بين ينبع والمروة^{١٣} تفضل تمرها^{١٤} على سائر تمر
الحجاز ألا الصيخان^{١٥} بخيبر والبردى^{١٦} والعجوة بالمدينة^{١٧}، ويقرب ينبع
جبل رضى وهو جبل منيف ذو شعاب وأودية ورايته من ينبع اخضر
واخبرنى بن طاف^{١٨} فى شعابه أن به مياها كثيرة واشجارا، وهو الجبل
الذى زعم^{١٩} طائفة يعرفون بالكيسانية أن محمدا بن^{٢٠} الحنفية ابن^{٢١} على
ابن أبى طالب حتى مقيم به^{٢٢}، ومن رضى يحمل حاجر المسن^{٢٣} الى سائر
الآفاق^{٢٤}، وبقره فيما بينه وبين ديار جهينة^{٢٥} وبلى^{٢٦} وساحل^{٢٧} البحر ديار
للحسينيين^{٢٨}، حُرَّتْ بيوت الشعر التى يسكنونها نحوًا من سبع مائة بيت وهم
بادية مثل الاعراب ينتقلون فى المراعى والمياه انتقال الاعراب لا تميز^{٢٩} بينهم
فى خلق ولا خلق وتتصل ديارهم^{٣٠} ما^{٣١} يلى المشرق بؤدان^{٣٢} وودان^{٣٣} هذه

^١) Sic E, Jacut l. l. et III, p. ٣٩. A. et B. بشابه، C. بسابه (cf. Jacut III, p. ٣٣٩). Nomen السائرة (omnes Codd. السائرة) a Jacut non memoratur. ^٢) E. legens حرف nt A. et B.; sed vid. Ibno'l-Athir, I, p. ٤٣٧. ^٣) C. add. ^٤) C. add. ^٥) C. add. ^٦) C. add. ^٧) C. add. ^٨) C. add. ^٩) C. add. ^{١٠}) C. add. ^{١١}) C. add. ^{١٢}) C. add. ^{١٣}) C. add. ^{١٤}) C. add. ^{١٥}) C. add. ^{١٦}) C. add. ^{١٧}) C. add. ^{١٨}) C. add. ^{١٩}) C. add. ^{٢٠}) C. add. ^{٢١}) C. add. ^{٢٢}) C. add. ^{٢٣}) C. add. ^{٢٤}) C. add. ^{٢٥}) C. add. ^{٢٦}) C. add. ^{٢٧}) C. add. ^{٢٨}) C. add. ^{٢٩}) C. add. ^{٣٠}) C. add. ^{٣١}) C. add. ^{٣٢}) C. add. ^{٣٣}) C. add.

من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأبواء التي هي على طريق الجحج في غربتها ستة أميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفريين^a أعنى أولاد جعفر بن أبى طالب ولهم بالفرع والساترة^b ضياع كثيرة وعشيرة وأتباع وبينهم وبين الحسنيين^c حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب^d على ضياعهم فصاروا حرباء لهم فصعقوا^e وتيبأ^f حصن أعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي متارف البادية وبينها وبين أول الشام ثلاثة أيام^g ولا أعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكاناً إلا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في مراعيهم ومياههم إلا أن يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان من^h وراء عبد القيسⁱ برية خالية عن الآبار والسكان والمراعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فأما ما بين القادسية إلى الشقوق في الطول وفي العرض^k من قرب السماوة إلى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بني أسد، فإذا جرت الشقوق فانت في ديار طي إلى أن تجاوز معدن النقرة في الطول وفي العرض من^l وراء جبلى طي محاذياً لوادى القرى إلى أن تتصل بحدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم إذا جرت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم، وإذا جرت عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينة بكر بن وائل في قبائل من مضر من الحسنيين^m والجعفريين وقبائل من مضر، وأما نواحي مكة فإن الغالب على نواحيها ما يلي المشرق بنو هلالⁿ وبنو سعد في قبائل من هذيل^o وفي غربتها مثلج^p وغيرها من قبائل مضر، وأما بادية البصرة فأنها أكثر هذه البوادي أحياء وقبائل وأكثرها تميم حتى يتصلوا^q بالبحرين واليمامة ثم من

a) A. et sic الحسنيين. b) A. والسابعة. B. والسابعة. c) A. للجعفريين. d) E. h. l. حربا. e) A. حربا. B. et C. حربا. f) E. vertit. g) A. وسكانها. h) A. male العرض. i) C. من. j) C. القبيس. k) D. ومن. l) Male Arn. jubet legere. m) A. et E. المدينة ومكة. n) C. et D. هذيل. o) A. هذيل. p) C. add. ومضر. q) C. male يتصلون. B. النواحي. C. et D. مدحج.

ورآتهم عبد القيس، وأما بادية الجزيرة فإن بها أحياء من ربيعة واليمن
واكثرهم كلب اليمن وفي قبيلة منهم يعرفون ببني العليص^a خرج صاحب
الشام * الذي فلذ^b جيوش مصر وأوقع باهل الشام حتى قصد^c المكتفى بنفسه
الى الرقة فأخذ^d، وبادية السماوة * من دومة^e الجندل الى عين التمر وبرية
خساف^f من بادية الجزيرة، * وبرية خساف^g فيما بين الرقة وبالس^h عن يسار
الذاهب الى الشام، وصفيين ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقة
وبالس * وهو الموضع الذي كانت به حرب معاوية وعلي صلوات الله عليه
والحرب ينسب اليه ورايت هذا الموضع من بعد واخبرني من رأى به قبر
عمار بن ياسر رضىⁱ وبيت المال الذي كان يجمع فيه الفى^j لعل بن ابي
طالب صلوات الله عليه^k، وأما بادية الشام فاتها ديار لفزارة ولحتم وجذام
وبلى وقبائل مختلطة من اليمن وربيعه ومضر واكثرها يمن^l والرمل المذكور
بالحجاز هو الرمل الذي عرضه من الشقوق الى الاجفر وطوله من وراء
جبلى طيى الى ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر لين المس^m يكون
بعضه يحكى الغبارⁿ وأما تهامة فاتها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكة^o
اولها مشرف^p على بحر القلزم * مما يلى غربيها^q وشرقيها بناحية صنع^r
وجرش ونجران وشماليتها حدود مكة وجنوبيها من صنعاء على نحو من عشر
مراحل * وقد صورت جبال تهامة فى صورة ديار العرب^s وبلاد خيوان^t

a) A. الغليظ، B. العليظ، C. القليص، E. العليظ; Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٥٣
habet et hinc Weil, II, p. 506 Kaliss; habet C. بن عدى بن خباب
sed vid. Lobbo'l-lobb, p. ١٨٠. Pro صمصم videtur legendum صمصم; coll. ibid.
Supplem: p. 172. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣١٧ l. antep. legitur ut edidi et
ut habet D. b) C. الى قتال. c) Codd. دومة. d) C. hic et mox خساف،
E. الخشاف. e) E. om. f) Haec in C. desunt. g) C. من. h) C.
منسلة. B. منسبكه. A. وبكاد. Deinde C. اللبس. D. الملمس. i) C.
يشرف. j) A. et B. haec om. k) C. et E. سعد. l) E. ميل. m) C. om.
n) A. جيران، B. حمران، C, D. et E. خولان; cf. Abulfeda, p. ٩٥. p)

تشتمل على قرى ومزارع ومياه معمورة باهلها وهي مفترشة وبها اصناف * من قبائل اليمن ه ونَجْرَان وجُرَش مدينتان متقاربتان في الكبر بهما نخيل ويشتملان على احياء من اليمن كثيرة، وصَعْدَة اكبره واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعاء من الادم ويتخذ بنجران وجرش والطائف ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعدة وبها مجتمع ه التجار والاموال والحسنى المعروف بالزيدى f بها مقيم ه وليس بجميع ه اليمن مدينة اكبر ولا اكثر اهلاً ومرافق من صنعاء وبلغنى انها ه من اعتدال الهواء بحيث لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتاءً وصيفاً عمره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمن فيما تقدم وبها بناء عظيم قد خرب فهو تل عظيم يعرف بغمدان كان قصرًا لملوك اليمن وليس باليمن بناء ارفع منه ه والمكيطخه ه جبل للجعفرى بلغنى ان اعلاه نحو عشرين فرسخاً فيها مزارع ومياه ونباتها الورس m وهو منبع لا يسلك الا من طريق واحد * حتى تغلب عليه ه القرمطى الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ه وشبام ه جبل

a) A. et B. om. b) C. وسعدا اكثر. c) A., B. et D. منها. d) B. E. ha-
 bet والاحسينى Arn. male edidit e) . كان يجتمع D. , مجمع C. , يجتمع
 Fortasse haec est بالرسى C. f) . وحسينيان بسى انجا مقام دارند
 Vid. الرسى . genuina lectio, nam avus primi principis Zeiditae, cognominabatur
 A. (بنى الرسى الزيدية بصعدة r. (caput de ٣٩) f. III, Ibn Khaldun MS.
 Locum transcripsit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani († 569) لجميع
 ; عماره pro عمران (ubi male 16, 421, p. III, Jacut, et ex hac sua Historia
 cf. III, p. 17, 449, IV, p. 15, 472, Ibn Khallican, n. 500 et Hádji Khal. II,
 p. 159 cet.). Post صنعاء hic et D. addunt خط الاستواء A.
 والمديجرة C. k) . كبير C. et D. i) . وهي Jacut, ان بها C. , انه B. et
 Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. 472: D) C. et Jacut
 ونباتها. E. qui pro شفيرو (شفيرو ل. الزعفران. Jacut add. m) . فيه
 حيين تغلب على (على A.) A. et B. n) . ان كوه زعفرانست habet الورس
 o) A. et B. وشيار, E. ستام

منيع جدًا فيه^a قرى ومزارع وسكان كثيرة^b وهو مشهور من جبال اليمن^c ويرتفع من اليمن العقيف والجزع وهما حاجران اذا حُكَا خرج منهما الجزع والعقيف لأن وجه الحجر كالغشاة وبلغني انهما يكونان في صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة^d، وعدن مدينة صغيرة وانما شهرتها لانها فرضة على البحر ينزلها السائرون في البحر وبها معادن اللؤلؤ، وباليمن مدن كثيرة هي اكبر منها ليست بمشهوره^e وبلاد الاباضية بقرب خيوان وهي اعمر بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع واغزرها مياها^f وحضر موت في شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحفاف وحضر موت في نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر هود النبي عم وبقرها بلهوت^g بئر عبيقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى قعرها^h واما بلاد مهرة فلان قصبته تسمى الشخرة وهي بلاد قفرة السنتهم مستعجمة جدًا لا يكاد يوقف عليهاⁱ وليس ببلادهم ناخيل ولا زرع وانما اموالهم الابل وبها نجب من الابل تفضل في السير على سائر النجب واللبان الذي يحمل الى الافاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواد نائية ويقال انها من عمان^j وعُمان مستقلة باعلها وهي كثيرة النخيل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق^k ونحو ذلك وقصبتها صُحار وهي على البحر^l وبها متاجر البحر وقصد^m المراكب وهي اعمر مدينة بعمان واكثرها مالاً ولا تكاد تعرف على شاطئⁿ بحر فارس يجمع بلاد الاسلام مدينة اكثر عمارة ومالاً من صُحار، وبها مدن كثيرة وبلغني ان حديد اعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. desunt. E. habet ريزه. d) A. مشهوره. e) C., D. et E. المستعلة. f) E. addit مكثر بترجمان. g) E. وكندر. h) C. مستعلة. i) E. وناقى كه به فارسي نبق خوانند. j) A. et B. البر. k) A. et B. وخصص. l) C. et D. شط. m) A. et B. وخصص. n) C. et D. شط.

الشرارة^a الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة^b بن لوى^c وهم من
كبراء تلك النواحي حروب فخرج منهم^d رجل يعرف بمحمد بن القاسم
السامي^e الى المعتصد فاستنجد به فبعث معه بابن ثور^f ففتح عمان للمعتصد
واقام بها الخطبة له وانكاز الشرارة الى ناحية لهم تعرف بنزوة^g والى يومنا
هذا بها امامهم وبقية^h مالهم وجماعتهم وعلان بلاد حارة جدا وبلغنى ان
بمكان منها بعيد عن البحر ربما وقع ثلج دقيق ولم ار احدا شاهد ذلك
الا بالابلاغⁱ وبارض سبا^j من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض
حصرموت^k واما ديار همدان^l واشعر^m وكندةⁿ وخولان^o فانها مفترشة فى اعراض
اليمن وثى اضعاها مخاليف وزروع وبها بواد وقرى تشتمل على بعض تهامة
وبعض نجد^p اليمن من شرقى تهامة وهى قليلة الجبال مستوية البقاع
ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبى نجد الحجاز يتصل بشمالى
نجد اليمن^q وبين^r البحرين وبين عمان^s برية متنة^t وباليمن قرد
كثير^u بلغنى انها تكثر حتى لا تطاق^v الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم
كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل^w وبها دابة تسمى العذار^x بلغنى انها
تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدود^y جوف الانسان فانشق^z
ويحكى عن^a الغيلان بها^b من الاعجوبة^c ما لا استجيز حكايته^d
واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين

a) A. et B. أسامة. b) E. خوارجى - كه ايشان را شوال خوانند. E. c) A. om. d) A. om. e) A., B. et E. الشامى. f) B. فون. D. فوز. C. فون. g) C. et D. بنزوى. E. بنزوى. h) C. et D. بنزوى. i) C. et D. بنزوى. j) C. et D. بنزوى. k) C. et D. بنزوى. l) C. et D. بنزوى. m) C. et D. بنزوى. n) C. et D. بنزوى. o) C. et D. بنزوى. p) C. et D. بنزوى. q) C. et D. بنزوى. r) C. et D. بنزوى. s) C. et D. بنزوى. t) C. et D. بنزوى. u) C. et D. بنزوى. v) C. et D. بنزوى. w) C. et D. بنزوى. x) C. et D. بنزوى. y) C. et D. بنزوى. z) C. et D. بنزوى.

نحو من ١٥ مرحلة ومن البكرين الى عمان نحو من شهر ومن عمان الى
ارض مهرة نحو من شهر والى حضرموت من مهرة نحو شهر ومن اقصى
حضرموت الى عدن نحو شهر ومن عدن الى جدة نحو شهر ومن جدة
الى ساحل الجحفة نحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة الى الجبار نحو
من ٣ مراحل ومن الجبار الى ايلة نحو من ٢٠ مرحلة ومن ايلة الى بالس
نحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس الى الكوفة نحو من ٢٠ مرحلة ومن الكوفة
الى البصرة نحو من ١٤ مرحلة ومن البصرة الى عبّادان نحو مرحلتين فهذا
هو الدور الذى يحيط بها ٥ وأما طرقها فان من الكوفة الى المدينة نحو
من ٢٠ مرحلة ومن المدينة الى مكة نحو من ١٠ مراحل وطريق الجادة من
الكوفة الى مكة اقصر من هذا الطريق بنحو من ٣ مراحل اذا انتهى الى
معدن النقرة عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سليم الى
ذات عرق حتى ينتهى الى مكة، وأما طريق البصرة فهو الى المدينة نحو
من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة، وأما طريق
البكرين الى المدينة فنحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرقة الى المدينة
فنحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة
ومن فلسطين الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر الى المدينة على
الساحل نحو من ٢٠ مرحلة، ولم نفرده لمصر والمغرب طريقاً لأنه
يلتقى بايلة مع طريق اهل فلسطين فيصير الطريقان سوى، وهو اول حدّ
البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، ولاهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مدين
طريقان احدهما الى المدينة على بدار وشغب قرية بالبادية كانوا بنو مروان
اقطعوها الزهرى المحدث وبها قبره حتى ينتهى الى المدينة على المروة،
وطريق يمضى على ساحل البحر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) A. البقرة. b) A. et B. نحو. c) A. et B. يفرد. d) E. hic et deinde
male pro ايلة. e) B. سواء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a
Mokaddasi semper يبدأ يعقوب appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A.
للزهرى; cf. Jacut III, p. ٣٠٢, 17 seq., 21.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر ٥ وأما طريق البصرة والرقة فهما لا يسلكان وقد تعظلا وسائر الطرق مسلوكة ٥ ومن عدن الى مكة نحو شهر ولها طريقان احدهما على ساحل البحر وهو ابعد والاخر ياخذ على صنعاء وصعدة وجرش ونجران والطائف حتى ينتهى الى مكة، ولهم طريق على البوادي وتهامة هو اقرب من هذين الطريقين ألا أنه على احياء اليمن ومخاليقها تسلكه الخواس ٥ منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالجادة التي بين عدن وبين مكة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه الجادة ما بين ١٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عمان فهو طريق يصعب سلوكه في البرية لكثرة القفار بها وقلة السكان وإنما طريقهم في البحر الى جدة فان سلكوا على السواحل من مهرة وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقت ما يسلكونه، وكذلك ما بين عمان والبحرين فطريق شاق ٥ يصعب سلوكه لثمانع العرب فيما بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبادان فغير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها على البحر، ومن البصرة الى البحرين نحو من ١٨ مرحلة في قبائل العرب ومياهم. مسلوكة عامرة غير أنه مخوف، فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الى عليها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها ٥

بحر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فانه يشتمل على اكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وبسائر بلدان الاسلام ونصورة ثم نذكر جوامع ما يشتمل عليه هذا البحر ونبتدى بالقلزم على ساحله مما يلي المشرق فانه ينتهى

- E. habet. يسكنها الخواس D. الخراسان. e. انهما A. وله A. a)
 d) Hic desinit lacuna in. گذشت کسی گذرد که با ایشان آشنائی دارد
 على بحر A. et B. منها C. et D. f) C. om. g) C. الساحل C. e) C.
 د) C. add. ساير ما على ساحل C. h) C. om. منه C. وسائر A. et B. i)
 et sic E. ut vid. D. deinde وساحله فانها

الى آيلة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي ذكرناها وبينها قبل هذا الى
عبدان^١ ثم يقطع^٢ عرض دجلة وينتهي على الساحل الى مهروبان^٣ ثم الى
جنابا^٤ ثم يمر^٥ على سيف فارس الى سيراف^٦ ثم يمتد^٧ الى سواحل هرموز^٨
وراء كرمان الى الديبل وساحل الملتان^٩ وهو ساحل السند^{١٠} وقد انتهى حد
بلدان الاسلام^{١١} ثم ينتهي الى سواحل الهند حتى ينتهي الى سواحل
التبت فيقطعها^{١٢} الى ارض الصين، واذا اخذت من القلزم غربها على ساحل^{١٣}
البحر سرت^{١٤} في مفاوز من حدود مصر حتى تنتهي الى مفاوز هي للبحر^{١٥}
وبها معادن الذهب الى مدينة على شط البحر^{١٦} يقال لها عيذاب^{١٧} ثم تمتد^{١٨}
على بلد^{١٩} الحبشة وهي محاذية لمكة والمدينة حتى تحاذي قرب عدن
ثم ينقطع^{٢٠} الحبشة ويتصل بظهر بلد^{٢١} النوبة حتى ينتهي الى بلدان الزنج
وهي من اوسع تلك الممالك فتتد^{٢٢} على محاذاة جميع بلدان الاسلام^{٢٣}
وقد انتهى مسافة هذا البحر ثم يعرض^{٢٤} فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان
يحاذي ارض الصين^{٢٥}

وقد صوّرت هذا البحر وذكرته حدوده مطلقا وساف ما يحيط به وما
في اضعافه جملا يقف عليه من قرأه ان شاء الله، اما ما كان من هذا
البحر من القلزم الى ما يحاذي بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
نحو ثلاثين مرحلة طولا وعرضه^{٢٦} اوسع^{٢٧} ما يكون^{٢٨} غير مسير^{٢٩} ثلاث ليال ثم

a) C. et E. عمان. b) B. ننتهي et deinde قطع B. c) E. نمتد et deinde نمر B. f) C. جنابا E. جنابا C. d) ما هي رويان
وينتهي C. h) مولتان E. g) ut infra quoque A. et B. هرموز D. et E. التبت B. i) (= E.) ننتهي B. bis Deinde. حد الاسلام الى الملتان
C. et E. om. دريال نيل E. النيل C. l) سواحل C. k) فنقطعها
يونانيان habet ridicule النوبة A. et B. om.; E. ut saepius pro. n) قطع C. o) A. et B. om.; E. ut saepius pro. p) C. فيمر. q) C. add. الماصد (الباقية). r) C. et D. تعترض. Deinde A.,
B. et D. فيها. s) Hic mappa maris Erythraei sequi deberet. t) C. وعرضا
C. اكبر B. ايسر A. u) اوسع ما يكون عرضا Jacut, IV, p. 101, 12. v) C. عبر et Jacut.

لا يزال يصيق حتى يرى من^١ بعض جنياته^٢ الجانب الآخر، حتى ينتهي الى القلزم^٣ ثم يدور على^٤ الجانب الآخر من بحر القلزم^٥ وبحر القلزم مثل الوادي به^٦ جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق^٧ السفن بها^٨ معروفة لا يهتدى فيها^٩ إلا برّبان يتخلّل بالسفينة في اضعاف تلك الجبال بانهاره^{١٠} فاما بالليل فلا يسلك ومآوه صاف ترى تلك الجبال^{١١} فيه^{١٢} وفي هذا البحر ما^{١٣} بين القلزم وايلة مكان يعرف بتاران وهو اخبث ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه^{١٤} دوارة ماء^{١٥} في سفح^{١٦} جبل اذا وقعت^{١٧} الريح على ذروته انقطعت^{١٨} الريح على^{١٩} قسمين^{٢٠} فتنزل^{٢١} الريح على شعبين^{٢٢} في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كل^{٢٣} هذين الشعبين فتقابل^{٢٤} فيثور^{٢٥} الماء وتتبدل^{٢٦} كل سفينة تقع في^{٢٧} تلك الدوارة^{٢٨} باختلاف الريحين^{٢٩} وتلف فلا^{٣٠} تسلم واحدة^{٣١} واذا كان للجنوب ادنى مهب فلا سبيل الى سلوكه^{٣٢} ومقدار طوله نحو^{٣٣} ستة

المكانى Jacut addit c). المواضع C. , جوانبه Jacut b). فى C. et Jacut a).
 ٨ Jacut a Jacut 8 Post sequens القلزم الى C. e). وهى مدينة Jacut addit d). له.
 vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. f) C. et Jacut فيه. g) O. et
 Jacut منها Jacut. Deinde B., C. et فى ضياء النهار Jacut i). اليها O. h). السير منها Jacut
 Jacut ut Jacut, I, et sic fere Jacut. فى هذا البحر وما O. k). واما Jacut
 Deinde Jacut دوران pro دوارة. ان به ١١٩ p. I, et Kazwini, I, ٨١ p. m). C.
 C. et Kazw. انقطع Jacut o). وقع A., B., Jacut et Kazw. n). بسفح.
 Jac. et Kazw. pro his: (قترد) فرد O. q). انقسمت p). O. et Jacut om.
 A. et B. om. i). متقابلتين et deinde فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين
 Jacut et Kazw. الشعبتين احدهما مقابلة للآخرى O. فيتقابل A. et B. e).
 وديكر باره هر دو بان روى E. ; المتقابلتين D. ; كل واحدة متقابلة للآخرى
 Deinde pro الماء ce- A. et B. ويشور u). يكديكر آردن وبراير يكديكر شوند
 C., Jac. et Kazw. tantum على وثيره على O. v). البحر. Jac. et Kazw. Jac. et Kazw. Pro
 فتقلب ولا O., Jac. et Kazw. x). ذلك الدوران Jac. et Kazw. وابدأ Jac. et Kazw. واحد
 در حكايه: Hic in E. haec sequuntur: z). C. om. ; ابدأ Jac. et Kazw. واحد

امیال^e وهو الموضع الذى غرق فيه فرعون^b وبقرب تاران^c موضع يعرف
بجَبِيلَات^d يهيج وبتلاطم امواجه باليسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا
فلا يسلك^e بالصبا مغربا وبالذبور مشرقا^f واذا حاذى اَيْلَة ففيه سمك كثير
مختلف الالوان^g فاذا قابل بطن اليمن سمى بحر عدن^h الى ان يجاوز
عدن ثم يسمى بحر الزنجⁱ الى ان يحاذى عُمَان عاطفا على فارس وهذا
بحر يعرض^j حتى يقال ان عبرة^k الى بلد الزنج سبع^l مائة فرسخ^m وهو
بحر مظلم اسود لا يرى مما فيه شيⁿ وبقرب عدن معدن اللؤلؤ يخرج ما

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید ودر گردآب افتاد وچند روزگار بماند
بعد مدتی که مردمان نومید شده بودند وزاد کمتر گشته ماهی عظیم
بیامد وگرد کشتی میگشت و سر بر آورد ویک تن را برپود روز دیگر هم بآن
وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد ویک تن می برد
در میان ایشان مردی خردمند بود آن جماعت را گفت آگاه باشید که ما را
ازین جایگاه روی برون شدن نیست ولا محاله همه هلاک خواهیم شدن
ودشمنی پدید آمده است کی هر روز از^a ما یکی را می رباید من شمار
اجاره^b سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که
یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خویشتم را فدا
کردم و برین قرار دادند و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیآورد
ورسنی محکم بساختند و مرد را بیآوردند و بر میان او بستند و روی او بپوشیدند
و بر کرانه^c کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیامد و آن شخص را برپود و سر رسن
گردر کشتی استوار کرده بودند چون شخص را برپود بقوت ماهی کشتی
روان شد تا از آن گردآب برون آمدند و بایمنی رسیدند رسن ببریدند و از
دریا^d ریک^e E. C. add. سه میل بقیاس^f E. a) آن گردآب باین حیلت خلاص یافتند
بیاوان^g A. hic ut supra. وجنوده^h Jac. et Kazw. اللعینⁱ A. et E.
D. hic ut supra جَبِيلَات^j habet, sed Jacut, IV, p. ۱۶, 4 et 12 cum
textu nostro facit. e) A. solus insert لا. f) A. العدن. g) E. دریا ریک
بسبع^h A. غیرهⁱ A. يعترض^j C. h) خوانند وزنکبار (sic).

يرتفع منه الى عَدَن، واذا جرت عمان الى ان تخرج عن حدود الاسلام وتجاوزها الى قرب سَرَنْدِيب يسمّى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه^a بلدان الزنج^b وفي هذا البحر هورات^c كثيرة ومعطف صعبة^d ومن أشدها ما بين جَنَابَة والبصرة فانه مكان يسمّى هور جَنَابَة وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه^e سفينة عند هيجان البحر، وبها^f مكان يعرف بالخشبات^g من عبّادان على ناحو من^h ستة اميال على جرى ماء دجلةⁱ الى البحر ويرقّ الماء حتّى يخاف على السفن الكبار ان سلكته^j ان تجلس على الارض الاّ في وقت المدّ وبهذا^k الموضع خشبات منصوبة قد بنى عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مكان مخوف اذا ضلّت السفينة فيه خيف انكسارها^l لرقّة الماء^m وبهذاⁿ جَنَابَة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشىء اليسير الاّ ان النادر اذا وقع من هذا المعدن فاي^o في القيمة غيره ويقال ان الدرة اليتيمة تقع من هذا المعدن^p، وبعان وبسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤه ولا اعلم معدنًا للؤلؤ الاّ ببحر^q فارس ولهذا البحر مدّ وجزر في اليوم واللييلة مرتان من حدّ القلزم الى حدّ الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مدّ ولا جزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء قريبًا من عشرة اذرع ثم ينضب حتّى يرجع الى مقداره^r وفي هذا البطن من البحر الذى نسبناه خصوصًا الى فارس جزائر منها لاقت^s وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها^t مياه عذبة وزرع وضرع، فهذه جوامع^u من صفة هذا البحر^v من حدود الاسلام

a) فيه. C. et D. معدوته. b) شيبها. E. هورات. C. c) صعبة. C. d) في. C. e) الدجلة. C. ut saepius. f) A. om. g) خشاب. E. h) وفيه. D. ولها. C. i) جاز. C. j) لخفة الماء ورقته. C. k) وهى في هذا. C. l) سلكتها. A. m) في بحر. C. n) اللؤلؤ. C. o) ut D. وقعت hic habet supra omisso. C. p) O. جملة. C. et D. q) فيها. C. et D. r) لاقت. E. لأمر. A. et B. s) في حدود. D. et E. في بلاد.

وسأصف ما على سواحلها * صفة جامعة^٥ نبتدى منها بالقلزم ثم ننتهى
الى جنباته^٦ ان شاء الله، وأما القلزم^٧ فأنها مدينة^٨ على شفير البحر * وينتهى
هذا البحر اليها^٩ وهى فى عطف هذا البحر^{١٠} فى آخر لسانه وليس بها
زرع^{١١} ولا شجر ولا ماء^{١٢} وإنما يحمل لهم من آبار ومياه بعيدة منهم^{١٣} وهى
تامة العمارة بها فرصة مصر والشام ومنها تحمل حمولات الشام ومصر الى
الحجاز واليمن وسواحل هذا البحر وبين فسطاط^{١٤} مصر مرحلتان^{١٥}؛
ثم ينتهى على شط البحر^{١٦} فلا تكون بها^{١٧} قرية ولا مدينة سوى مواضع فيها^{١٨}
ناس مقيمون على صيد^{١٩} من هذا البحر وشى^{٢٠} من النخيل يسير حتى
ينتهى على تاران وجبيلات^{٢١} وما حاذى جبل الطور الى ايلة^{٢٢} وأيلة هذه
مدينة صغيرة عامرة^{٢٣} بها زرع^{٢٤} يسير وهى مدينة اليهود الذين حرم الله^{٢٥}
عليهم صيد السبت وجعل^{٢٦} منهم القرنة والخنازير وبها فى يد اليهود عهد
لرسول الله صلعم^{٢٧}؛ وأما مدين^{٢٨} وما^{٢٩} انتهى على هذا البحر فى^{٣٠} عطف
اليمن الى عمان والبحرين الى عبادان فقد وصفناه فى صفة ديار العرب^{٣١}
وأما عبادان فأنها^{٣٢} حصن صغير عامر على شط البحر ومجمع ماء دجلة وهو
رباط كان فيه محارس للقطرية^{٣٣} وغيرهم من متلصصة البحر وبها على دوام

على D. ; جنابه A. et B. b) .وابتدى D. C. om. et habet deinde ut a)
c) . Jacut, مبنية C. - ان شاء الله C. om. تا پایان E. et جنباته الى غايته
مدينة مبنية 6, 140, p. IV, d) C. haec om.; A. et B. om. اليها. e) C. add.
f) C. .اعنى. g) C. et D. منها et sic Jacut l.l. 8. ه) C. et D. om.
i) C. et E. ut Jacut l.l. 6 ثلاث مراحل; cf. Abulfeda, p. 117. k) Jacut add.
للتصيد. Jacut n) C. .بها. m) C., D. et Jac. .ثيها. l) C. .نحو الحجاز
Vid. quoque ذات نخل وزرع. p) C. .باوان وجبالا. A. o) .السمك. add.
Jacut, I, p. 422, 8. q) A. et E. om. .فأخالفوا فمسخوا Jacut; فجعل C. r)
E. .خدای تعالى ايشانرا مسخ كرد. s) C. et D. .ايدي. t) Hic desinit
lacuna in Ous. u) C. .ينتهى الى هذا البحر من. v) C. .فانه. w) C.
للقطورية. B. .للقطورية.

الأيام مرابطون ٥ ثم تقطع ٥ عرض دجلة فتصير على ساحل هذا ٥ البحر الى
 مهروبان ٥ من حد فارس ويعرض ٥ فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الماء
 وذلك ان مياه خوزستان تجتمع ٥ الى دُورق وحصن مهدي وباسيان فتتصل
 بماء البحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة عامرة ٥ وهي فرضة أرجان ٥ وما والاها من
 اداني ٥ فارس وبعض خوزستان ٥ ثم ينتهي البحر على الساحل الى شينيز ٥
 وهي مدينة اكبر من مهروبان ومنها يرتفع الشينيزي الذي يحمل الى الآفاق ٥
 ثم ينتهي الى جنابة وجنابة هذه مدينة اكبر من مهروبان وهي فرضة لسائر
 فارس خصبة ٥ شديدة الحر ٥ ثم ينتهي على الساحل الى ٥ سيف البحر
 الى نجيرم وهذا السيف ما بين جنابة ونجيرم به ٥ قري ومساكن ومزارع
 متفرقة ٥ مفترشة شديدة الحر ٥ ثم ينتهي الى سيراف ٥ وهي الفرضة العظيمة
 لفارس وهي مدينة عظيمة ٥ ليس بها ٥ سوى الابنية شي ٥ حتى يجاوز على
 جبل بطل عليه وليس بها ماء ٥ يجمد ولا زرع ولا ضرع وهي ٥ اغنى بلاد
 فارس ٥ ثم يتجاوز ٥ على الساحل في مواضع منقطعة تعترض بها ٥ جبال
 ومفاوز الى ان ينتهي الى حصن ابن عمارة ٥ وهو حصن منيع على هذا
 البحر وليس بجميع فارس حصن ٥ امنع منه ٥ ويقال ان صاحب هذا الحصن

a) C. et D. مساهى رويان. b) A. om. ينقطع. B. c) E. ut solet. d) C. et D. ارغان. e) C. et D. Mox C. et D. يجمع. B. f) الدورق. g) C. et D. شينيز quia infra Scripsi. h) A. et E. تستر. i) A. et C. حصنه. B. حصينه. j) C. على. k) A. et C. حصنه. B. حصينه. l) C. على. m) C. om. n) A. et B. شيراز. o) A. et B. om.; vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٢, 9. p) A. et B. sine punctis; C. et Jacut om. Pro iis quae sequuntur, C. tantum habet: Jacut: وليس بها زرع ولا ضرع. q) C. et D. اليها من البلدان ولا بها زرع ولا ضرع ومع ذلك فهي اغنى. r) B. بفارس. s) C. يتجاوزها. D. بحازة. t) B. add. من. u) C. et E. امنع. v) C. et E. عمارة. w) C. فيها. x) هذا.

هو الذي قال الله فيه ^{هـ} وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ^{هـ} وينتهي على ساحل هذا البحر الى هَرْمُوز وهي فرضة كرمان مدينة غَرَاء ^ب كثيرة النخل حارة جدًا ^{هـ} ثم تسير ^ج على شطه الى الدَّيْل وهي مدينة عامرة ^{هـ} وبها مجمع التجار وهي فرضة لبلد ^د السند وبلد السند هو ^{هـ} المنصورة وارضى الزُّط ^د وما والاها الى الملتان ^{هـ} ثم ينتهي على ^{هـ} ساحل بلدان الهند الى ان يتصل بساحل تُبَّت وينتهي الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم لا يسلك بعده ^{هـ}

واذا اخذت من القلم غربى هذا البحر فانه ينتهي الى برية قفرة ^د لا شىء فيها الى ان يتصل ببادية ^م الباجية والباجية قوم ^{هـ} اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الحبشة فى زى العرب لا قري ^{هـ} لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم من مدن الحبشة ^ج واليمن ومصر والنوبة وينتهي حدُّهم الى ما بين الحبشة ^د وارض النوبة وارض مصر وينتهي الى معادن الذهب ^{هـ} وياخذ هذا المعدن من قرب أسوان ^د مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهى الى حصن على البحر يسمى عَيْدَاب ويسمى مجمع الناس بهذا المعدن العَلَّاقى وهو رمال وارض مبسوطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو معدن ذهب لا فضة فيه ^{هـ} والباجية قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه ^{هـ} ثم يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى ^ج وتقرب الوانهم من ^{هـ} الوان العرب بين السواد والبياض وهم متفرقون فى ساحل هذا البحر الى ان يحاذى عدن وما كان من النمر والجلود الملّعة واكثر جلود اليمن التى تُدْبَغ للنعال تقع

a) Qor. 18 vs. 78. Pro فيه C. habet عنه. b) A. et B. غراء, C. et D. غناء. c) C. et D. النخيل. d) C. تصوير. e) C. كثيرة العمارة. f) C. بلد. Deinde A. والمنصورة. g) C. om. Deinde A. et B. الهند. h) E. زنكيان. i) C. et E. الصين, B. المدن. k) C. الى. l) C. قفرا. m) C. بناحية. n) C. om. o) B. قمر. C. tantum لهم. p) Haec in A. et B. desunt. q) A. et B. أسوان, C. et E. سواد. r) C. وتضرب الوانهم الى

منها الى عدوة اليمن، وهم اهل سلم ليسوا بدار حرب ولهم على الشط
موضع يقال له زَيْلَع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن، ثم يتصل ذلك بمفازة
بلد النوبة ٥ والثوبة نصارى * وهى بلدان اوسع من الحبشة وبها من المدن
والعمارة اكثر مما بالحبشة ٥ ويخترق نيل مصر فيما بين مدنها وقراها حتى
يتجاوز ٥ ذلك الى رملة ٥ من ارض الزنج ثم يتجاوز ٥ الى برارى * يتعدى
مسلكها ٥ ثم ينتهى هذا البحر حتى يتصل بارض الزنج مماء يحاذى
عدن الى ان يمتد على البحر وتتجاوز محاذاتها جميع حد الاسلام ويدخل
فيما حاذى ٥ بعض بلدان الهند * لسعته وكثرته ٥، وبلغنى ان فى بعض اطراف
الزنج * صرودا فيها زنج بيض ٥ وبلد الزنج هذا بلد قشف، قليل العمارة قليل
الزروع الا ما اتصل بها من مستقر الملك ٥

ديار المغرب

واما المغرب فهو * نصفان يمتدان على بحر الروم ١ نصف من شرقية ٥ ونصف
من غربية فاما الشرقى فهو برقة ٥ وافريقية وناهوت ٥ وطنجة والسوس ٥ وزويلة
وما فى اضعاف هذه الاقاليم، واما الغربى فهو الاندلس وقد جمعتهما فى
التصوير ٥ فاما الجانب الشرقى فان الذى يحيط به من شرقية حد مصر

c) In A. super-
inscribitur. د) C. بحاوز. e) C. وبلدهم اوسع واعبر من الحبشة. f) C. قمار.
g) C. لسعتها. h) C. يحاذى. i) C. التى. j) C. بعيدة. k) C. الملوكة.
l) C. كسف. m) C. زنج بيض يسكنون صرودا. n) C. الذين للزنج
واين قوم زنكيسان را مدد: E. haec habet: الا Pro his inde ab. الذين للزنج
وقوت وپوشش از جايها ديگر مى آرند ونه جائى باشد كه از آنجا متاع
زيادت خيزد ومردم زنكبار را زيادتى هنر ودانشى نباشد وهمه مردمان يك
ممتد على بحر الروم وهو. o) C. لخت باشند اما توانا وزورناك باشند
p) C. وپهر. q) A. et B. i. e. ut
vid. (تیهوت. in mappa A. وتیهوت. In Codice quo usus est Abulfeda, p. ١٣٩
Deinde A. وزويلة. p) C. add. الاقصى. scriptum erat. تیهوت

بين الاسكندرية وبرقة من حدّ بحر الروم حتّى يمضى على ظهر الواحات الى برقة تنتهى الى ارض النوبة، وغربيّه البحر المحيط ممتدّا على حدّه، وشاليّه^٥ بحر الروم الذى ياخذ من البحر المحيط ياخذ من حدّ مصر على ما يكادى برقة الى طرابلس، المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة بنى مزغنا^٦ ثم الى ناكور^٧ ثم الى البصرة^٨ ثم الى ازيلة ثم الى السوس الاقصى ثم يمتدّ على برقة ليس وراءها عمارة، وجنوبيّه رمل من حدّه البحر المحيط حتّى يمتدّ من وراء ساجلماسة الى زويلة ثم يمتدّ الى^٩ ظهر الواحات من ارض مصر^{١٠} واما الاندلس فانه يحيط به مما يلي البحر المحيط من حدّ بلد الجلالقة^{١١} على كورة يقال لها شنترين^{١٢} ثم الى اخشنة^{١٣} ثم الى اشبيلية^{١٤} ثم الى سدونة ثم الى جزيرة جبل طارق ثم الى مالقة^{١٥} ثم الى بجانة^{١٦} ثم الى بلاد مرسية^{١٧} ثم الى بلاد بلنسية ثم الى طرطوشة ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة^{١٨} ومما يلي البر^{١٩} ببلاد عماجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجلالقة حتّى ينتهى الى البحر^{٢٠}

فاما برقة فانها مدينة وسطية ليست بكبيرة وحواليها كورة عامرة^{٢١} كبيرة

a) A., B. ممتدّ على حدها وشاليها. b) A. et B. وغربيها. c) A., B. et C. رعيين. d) A. et B.; h. l. الغرب. Deinde A. et B. طرابلس. e) E. رعى. f) C. et E. semper البصيرة. g) C. et A. et B. h. l. النصيرة, infra القصير. Fortasse legendum est البصيرة. h) C. على. i) E. جالقيان hic et infra. k) A. et B. سمرين. l) A. et B. om. m) C. et E. صاليه. n) A., B. et C. بجاية. o) A. pro his مدينته. p) A. افرنجة. q) C. (ut E.) المغرب; deinde ter بلاد pro his ببلاد habet. r) C. add. المحيط. Hic sequi deberet mappa al-Maghribi. s) Abulfeda, p. ١٤٩, متوسطة. t) Cf. Abulfeda, l. l. A. عمارة كورة, B. عمارة. u) Deinde B. كثيرة. ut D., E. وناحييتى ابادان. v) C. وغمارة. w) C. وكورة

وهي في مستوٍ من الأرض خصبة وبطيء بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج إليها عامل من مصر إلى أن ظهر المهدي^د عبيد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وأزال عمال مصر^{هـ} وأما طرابلس المغرب فهي من عمل إفريقية وهي مدينة مبنية من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة^و واسعة الكورة^ز حصينة جدًا^ح وأما المهدية^ط فأنها مدينة صغيرة استحدثها^ي عبيد الله المستولي^ف على المغرب وسماها بهذا الاسم وهي على البحر وعبيد الله تحول إليها من القيروان وهي من القيروان على يومين^ك وتونس مدينة كبيرة خصبة^ل واسعة المياه^م والزروع وهي أول عدوة الأندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها^{*ا} إلا من المدن التي تلي المغرب لأنها أول مدينة تحاذي الأندلس وما دونها محاذ لبلاد الأفرنجية^ب وطبرقة مدينة صغيرة^ج وبية بها عقارب قاتلة نحو عقارب^د عسكر مكرم^{هـ} وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الأرض^و معدن للمرجان^ز إلا بها^{*ح} وأما تنس فهي مدينة كبيرة وهي عدوة إلى الأندلس أيضًا إلا أنها وبية^ط وجزيرة بنى مرزغنا^ي مدينة عامرة يحف^ف بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسعة على^{*ك} غاية ما تكون^ل المدن^م وناكور^ن على شط البحر مدينة كبيرة^{هـ} يعبر منها أيضًا إلى بجانة^س وهي مدينة حصينة خصبة^د والبصرة^{هـ} مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي بحداء^و جزيرة جبل طارق وبينها وبين الجزيرة المذكورة^ز

a) C. b) C. et E. om. c) A. et B. om. d) C. e) B. استحدثها. f) A. et B. حصينة. Cf. Abulfeda, p. 147. g) A. الكور. h) A. B. الأفرنجية. i) A. B. الشمار. j) C. سخرت استوار. k) C. إلى المدن التي تلي المغرب والأفرنجية: C. his pro omnibus. l) C. أفرنجية. m) C. et E. haec om. n) A. et B. المرجان; C. tantum. o) E. لشكر. p) C. يحف. q) C. ما يكون من. r) C. add. واسعة. s) A. B. et C. بجاية. t) A. B. et C. خصبة infra omisso. u) C. om. H. l. in marg. A. سبتة. v) C. om. O. et E. والبصرة. w) C. om. H. l. in marg. A. سبتة. x) C. om. H. l. in marg. A. سبتة. y) C. om. H. l. in marg. A. سبتة. z) C. om. H. l. in marg. A. سبتة.

عرض البحر اثنا عشر فرسخاً ٥ وأزيلت مدينة كبيرة على شط البحر المحيط
 * وهي خصبة كثيرة الخير ٥ وهي أقصى المعابر إلى الأندلس ٥ والسوس الأقصى
 اسم المدينة ألا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف
 بها طوائف من البربر ٥ وأما البصرة ٥ وأزيلت فهما من إقليم طنجة، وطنجة
 هي كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى وواد من البربر كثيرة ومدينتها
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي
 ولم يفتحها عبيد الله * الخارج بالمغرب إلى حين تصنيف هذا الكتاب ٥
 وأما ناكور وجزيرة بني مزغنا في مدن وقرى كثيرة * قريبة من تاهرت الأعلى،
 ومدينة كورة تاهرت اسمها تافرت وهي مدينة كبيرة خصبة ٥ واسعة البرية
 والزروع والمياه وبها الاباضية وهم الغالبون عليها ٥ وسجلت مدينة وسط
 من حد تافرت ألا أنها منقطعة لا يسلك اليها إلا في القفار والرمال وهي
 قريبة من معدن * الذهب بينها وبين أرض السودان وأرض * زويلة، ويقال أنه لا
 يعرف معدن للذهب أوسع ذهباً ولا أصفى منه ألا أن المسلك إليه صعب
 والاستعداد شاق جداً * وهي من ملكة عبيد الله ٥ ويقال أن كورة تاهرت
 بأسرها من اثريقية ألا أنها مفردة بالاسم والعمل في الدواوين ٥ وسطيف
 مدينة كبيرة بين تاهرت وبين القيروان وهي حصينة ٥ ولها كورة تشتمل على
 قرى كثيرة وعمارة متصلة وسكانها كُتامة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله
 وكان أبو عبد الله المحتسب الداعي إلى عبيد الله مقيماً بينهم حتى
 تمهد أمرهم ٥ والقيروان هي أجل مدينة بأرض المغرب خلا قرطبة

d) C. وأما البصيرة. C. والقصير. A. et B. e) C. العلمين. b) C. om. a) C. om.
 A. et B. pro his. f) C. الخارجى إلى يومنا هذا. e) C. om. g) C. ما tantum
 فيها. h) C. add. والثمار. i) C. om. j) C. واسمها. k) C. add. مدينة. l) C. add.
 et sic. m) C. add. جدا. n) C. بارض. o) C. المعدن. p) C. add. ل. q) C. et E. om.
 r) C. et E. وشطيف. s) C. وسكانه. t) C. add. المتغلب. u) C. leg. E. et Abulfeda, p. ١٤١. تمهد له أمره.

بالاندلس فأنها أعظم منها^{هـ} وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاية المغرب وبها كان مقام *الأغلب وبنية^د إلى أن أزال ملكهم أبو عبد الله المحتسب وخارج القيروان^{هـ} ابنيته كانت معسكر آل الأغلب ومقامهم بها كان^د وتسمى الرقادة إلى أن استحدثت عبيد الله المهدية *على شط البحر فاقام بها وانتقل عن رقادة^{هـ} وأما زويلة فأنها من حد المغرب وهي مدينة وسطية لها كورة عريضة هي متاخمة لارض السودان^{هـ} وبلدان^ف السودان بلدان عريضة إلا أنها قفرة قشقة^{هـ} جدًا ولهم^{هـ} في جبال لهم فيها عامة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه إلا أنهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذون بها من فواكه ونبات غير ذلك مما لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين *يباعون في بلدان^{هـ} الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحبشة ولا من الباجية إلا أنهم جنس على حدة أشد سوادًا من الجميع واصفى ويقال أنه ليس في اقاليم السودان^م من الحبشة والنوبة والباجية وغيرهم اقليم هو^{هـ} اوسع منه ويمتدّون إلى^{هـ} قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مغارة ينتهي إلى مغاوز مصر من وراء الواحات ثم على مغاوز بينها وبين ارض النوبة ثم على مغاوز بينها وبين ارض الزنج وليس^{هـ} لها اتصال بشيء من الممالك والعمارات إلا من وجه المغرب لصعوبة المسالك^{هـ} بينها وبين سائر

وتعريف أين دو شهر بتفصيل در كتاب ديگر مذکور است اينجا E. add. ^{a)} B. على دعوة C. add. ^{b)} آل الأغلب C. ^{c)} محل ذكر آن نيست. ^{d)} A. et B. مشقة. ^{e)} بلاد C. ^{f)} C. om. ^{g)} كان بها C. ^{h)} eodem sensu quo شاقة adhibitur, ut habet Mokaddasí (MS. Berol. p. 120) qui hunc locum transcripsit. Cf. Edrisí, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ٣٩, 1 et Gloss. p. 329. ⁱ⁾ C. وهي. ^{j)} A. om. ^{k)} B. et C. وغير. ^{l)} In A. confirmatur ab E. et Mokaddasí l. 1. ^{m)} ينقلون إلى بلد C. ⁿ⁾ antea scriptum fuit يبلغون; in B. superinscribitur يبلغون. ^{o)} C. اقاليم التي. ^{p)} C. مغارة. ^{q)} C. فليس. ^{r)} C. للممالك. ^{s)} C. om. ^{t)} C. على. ^{u)} C. للممالك.

الأمم، وهذه جوامع ما يحتاج الى معرفته من شرقى البحر من المغرب ٥
 وأما الغربى من المغرب فهو الاندلس، والاندلس بلدان عريضة كثيرة المدن
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تستى قُرْبَة وهى من الاندلس فى وسطها
 والذى يحيط بالاندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها الى ارض
 افرنجية فيأخذ من مدينة شَنْرِين الى أُخْشَنْبَة * ثم الى اشبيلية ٥ ثم الى
 سَدُونَة ٥ ثم الى الجزيرة ثم الى مالقة ثم الى بَاجَاة ٥ ثم الى بلاد مُرْسِيَة ٥
 * على مدينة لَقْنَت ٥ الى بلاد بَلَنْسِيَة ٥ ثم الى طَرُوشَة وهى آخر المدن
 * التى على البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجية ومن جهة البر
 يتصل ببلاد عُلَاجَسْكَس وهى بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد
 بَسْكَوْنَس * وهم ايضا نصارى ٥ ثم يتصل ببلاد الجَلَالَة ٥ وهم نصارى ايضا،
 فينتهى من الاندلس حدان ٥ الى دار الكفر وحدان ٥ الى البحر، وهذه
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة ٥ والاندلس فى ايدي ٥
 بنى امية ما افتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما رالت
 دولة بنى مروان عبر اليها من ازيلَة المغرب الى جزيرة جبل طارق بعض
 بنى امية فتغلب عليها فهى فى ايديهم * الى وقت تصنيفنا هذا الكتاب ٥
 ومن مشاهير مدن الاندلس جِيَان وطلَيْطَلَة ونَفَرَة ٥ وسَرَقُصَة ٥ ولَارِثَة ووادي
 الحجارة وتَرْجَالَة ٥ وقُورِيَة ٥ ومارْدَة ٥ وباجَة ٥ وغافِق ٥ ولَبْلَة ٥ وقَرْمُونَة ٥ ومُورُور ٥ واسْتِنَاجَة

a) C. حسيه. B. أُخْشَنْبَة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. ٢, om.
 c) C. سَدُونَة. d) B. et C. بَاجَايَة. e) A. et B. مُرْسِيَة. f) C. om.; B.
 لَقْنَت. g) B. مَلْنِيَة. C. مَلِيْشَة. h) A. et B. الى. Quod Ous. p. 23 hic
 memorat "Baris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.
 Pers. كه باز پسین شهرست بر كناره دریا. i) B. et C. om. k) C. وهى
 لَوْلَة. l) C. ايدي. m) A. حد. n) C. حد. o) E. جَالْقَان. p) C. om. q) C. اليوم. r) A. et B. وستره. C. om., E. سَدُونَة. Deinde B.
 وِسَرَقُصَة. C. وِسَرَقُصَة. s) C. add. وِسَرَقُصَة. t) A., B. et C. sine punctis, E.
 وِسَرَقُصَة. Deinde C. وِسَرَقُصَة. u) A. وِسَرَقُصَة. B. وِسَرَقُصَة. C. et E. وِسَرَقُصَة. Jacut
 وِسَرَقُصَة. Deinde C. وِسَرَقُصَة.

ورثة وهي كلها مدن عظام* وليس فيها ما يقارب قرطبة في العظم والكبر
واكثر ابنيتهما من حجارة وهي ابنية جاهلية لا تعرف فيها مدينة محدثة^d
ألا بجانة^e فانها محدثة في حد بلاد يقال لها البيرة^d وشنترين^f التي
على البحر المحيط بها يقع العنبر ولم نعلم^g ببحر* الروم والبحر المحيط^f
موضع عنبر إلا بشنترين وشي^h وقع* في أيام مقامى^g بالشام بسواحل الروم،
وتقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تحتك بحجارة على شط
البحر فيقع منها* وبر في لين^h الخنز لونه لون الذهب لا يغادر منه شيئا،
وهو عزيز قليل فيجمع^h وتنسج منه ثياب فتتلون في اليوم الواثا ويحاجر عليها
ملوك بنى امية ولا ينقل إلا سرا وتزيد قبة^h الثوب على الف دينار لعزته^h
وحسنه^h ومالقة سكانها عرب وبها السفن الذي تتخذ منه مقابض السيوف^h
وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في اول الاسلام وجبل طارق جبل^h
عامر حصين بالقرى والمدن وهو آخر المعابر بالاندلس^h وطليطلة مدينة في
جبل عال بناؤها من حجارة قد وثقت بالرصاص وحواليها^h سبعة اجبل* كلها
عامرة منيعة^h مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب في الكبر دجلة واسم هذا
النهر تاجه يخرج من بلد يقال لها شنترية^h ووادي الحجارة مدينة وهي
وما حواليها من المدن والقرى تعرف بمدن بنى سالم^h ورثة^h كورة* عظيمة

d) C. بجاية. e) في الاسلام ولا قريبا منه. C. add. b) فمنها. C. a)
f) A. et B. ولا يعلم. C. e). بجانة وهي البرية. D. (بيابان. E.) البرية
خداوند كتاب كويد در آن E. habet. منذ زمان. C. g). الدور والمحيط
Mokaddasí (MS. Berol. وبرة في لون. C. h). وقت كه من بشام بودم الخ
شي. C. i). ابو قلمون. Nomen hujus animalis est وبرة quoque p. 119)
C. o). لعزة. B. et C. n). A. et B. om. ثيابا. C. l). منه. C. add. k)
سمرة. C. et E. شنترين. A. et B. r). C. om. q). ومن حولها. C. p). om.
هي اليوم قلعة تسمى شقورة. A. h. l. in marg.: من وادي. C. Deinde
(Ous. ورقه. E. وعورة. C. z). Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 171.

خصيبة^٥ ومدينتها أرجدونة^٦ ومنها كان عمر بن حفصون^٧ الذى خرج على بنى أمية^٨ بها^٩ وقحص البَلُوط كورة خصبة واسعة^{١٠} ومدينتها غافق^{١١} وقورية^{١٢} مدينة كانت كبيرة إلا أنها خربت بعصبيّة^{١٣} وقعت^{١٤} بينهم فاستعان أحد الفريقين بالجلالقة النصارى حتى خربوها^{١٥} وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة وهما مستعان ليس بهما عامل لبنى أمية إلا أنه يخطب بهما لهم^{١٦} وشنتيرين^{١٧} كورة عظيمة^{١٨} ومدينتها قلمرية^{١٩} وتغور الجلالقة ماردة ونقرة^{٢٠} ووادي الحجاره وطليطلة ومدينة الجلالقة مما يلى تغور الاندلس يقال لها سمورة وعظيم الجلالقة بمدينة يقال لها أبيض^{٢١} هى بعيدة عن بلدان الاسلام^{٢٢} وليس فى اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر عدداً من الفرنجة ويقال لملكهم قارله^{٢٣} غير ان الذين يلون المسلمين منهم اقل من سائر اجناس الكفر لدخولهم فى البحر والحاجز الذى بينهم وبين الفرنجة^{٢٤} من بلدان الشرك من غيرهم^{٢٥} ثم الجلالقة يتلونهم^{٢٦} فى الكثرة واقلهم عدداً البسكونس وهم اشد شوكة والذين يتلون البسكونس من تغور الاندلس سرقسطة^{٢٧} وتطيلة ولارده^{٢٨} ويليههم قوم من النصارى يقال لهم علجسكس اولهم غائلة^{٢٩} وهم الحاجز بينهم وبين الفرنجة^{٣٠}

عظيمة وأرجدونه كورة عامرة A. et B. pro his استوار، E. حصنه C. ا)
ش
١٩٥، ut Jacut I, p. ١٩٥، حفصويه E. حفصونه C. حفصوى A. et B. ارجدونه
غافق Post استوار وأبادان E. عظيمة حصنه C. ا) C. et D. om. ١٦.
١٧) C. سورية E. وبيرونه C. وفرونه A. et B. وهى كورة واسعة C. add.
١٨) A. بسيرين E. وسيرين A., B. et C. ووثوب A. et B. لعصبيّة
١٩) A. et B. om. ٢٠) A. et B. لحداسه C. لحداسه E. Cf. infra
p. ٢٧ ann. ٢١) A. et B. وبعره C., D. et E. وتغوره A. et B. انبط E. انبط
الذى يلى C. ٢٢) A., B. et C. وبعره C., D. et E. قارله C. عارله A. et B. ٢٣) A. et B. om. ٢٤) A. et B. om. ٢٥) A. et B. om. ٢٦) A. et B. om. ٢٧) A. et B. om. ٢٨) A. et B. om. ٢٩) A. et B. om. ٣٠) A. et B. om. ٣١) A. et B. om. ٣٢) A. et B. om. ٣٣) A. et B. om. ٣٤) A. et B. om. ٣٥) A. et B. om. ٣٦) A. et B. om. ٣٧) A. et B. om. ٣٨) A. et B. om. ٣٩) A. et B. om. ٤٠) A. et B. om. ٤١) A. et B. om. ٤٢) A. et B. om. ٤٣) A. et B. om. ٤٤) A. et B. om. ٤٥) A. et B. om. ٤٦) A. et B. om. ٤٧) A. et B. om. ٤٨) A. et B. om. ٤٩) A. et B. om. ٥٠) A. et B. om. ٥١) A. et B. om. ٥٢) A. et B. om. ٥٣) A. et B. om. ٥٤) A. et B. om. ٥٥) A. et B. om. ٥٦) A. et B. om. ٥٧) A. et B. om. ٥٨) A. et B. om. ٥٩) A. et B. om. ٦٠) A. et B. om. ٦١) A. et B. om. ٦٢) A. et B. om. ٦٣) A. et B. om. ٦٤) A. et B. om. ٦٥) A. et B. om. ٦٦) A. et B. om. ٦٧) A. et B. om. ٦٨) A. et B. om. ٦٩) A. et B. om. ٧٠) A. et B. om. ٧١) A. et B. om. ٧٢) A. et B. om. ٧٣) A. et B. om. ٧٤) A. et B. om. ٧٥) A. et B. om. ٧٦) A. et B. om. ٧٧) A. et B. om. ٧٨) A. et B. om. ٧٩) A. et B. om. ٨٠) A. et B. om. ٨١) A. et B. om. ٨٢) A. et B. om. ٨٣) A. et B. om. ٨٤) A. et B. om. ٨٥) A. et B. om. ٨٦) A. et B. om. ٨٧) A. et B. om. ٨٨) A. et B. om. ٨٩) A. et B. om. ٩٠) A. et B. om. ٩١) A. et B. om. ٩٢) A. et B. om. ٩٣) A. et B. om. ٩٤) A. et B. om. ٩٥) A. et B. om. ٩٦) A. et B. om. ٩٧) A. et B. om. ٩٨) A. et B. om. ٩٩) A. et B. om. ١٠٠) A. et B. om.

والبربر الذين هم^a بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البتر^b وصنف يقال لهم البرانس^c، فنغزة ومكناسة وهوارة ومديونة من البتر^b وهم بالاندلس وكناسة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من البرانس^c، فأما زناتة فاوطانها بناحية^d تاهرت وأما كناسة فاوطانها^e بناحية سطيف^f وسائر البربر الذين هم من البرانس فمقرشون في سائر المغرب من شرقي بحر الروم^g، وأما نغزة^f ومكناسة فهم بالاندلس بين الجبالقة وبين مدينة قرطبة^h، وأما هوارة ومديونة فهم سكان شنتيرةⁱ ٥

وبكورة^j البيرة^k حير^l كثير يفضل ويقدم على غيره^m وبالاندلسⁿ معادن كثيرة من الذهب^o وبها معادن فضة بناحية^p البيرة ومرسية^q وبقر قرطبة بموضع يقال له كرتش^r وتفسيره بالعربية الديار^m، وبناحية تطيلة^s سمور كثير^t ٥

وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهؤلاء الخدم السود اكثرهم يقع الى زويلة^u وارض المغرب ما كان منها في شرقي بحر الروم بقرب الساحل فتعلوهم سمرة وكلما تباعدوا^v فيما يلي^w الجنوب والمشرق ازدادوا سوادا^x حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها اشد الامم سوادا^y ومن كان في غربي بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بياضا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالبة^z فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بياضا وزرقة وحمرة شعر ألا ان طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وعيون وهم صنف من الروم من الجبالقة ويقال ان

a) C. om. b) C. et E. البربر. c) C. hic et deinde. d) A. et B. om. e) C. شطيف. f) A. et B. دمره، C. ut supra. Deinde A. et B. البيرة. g) C. سنيرة، E. سنيورة، C. سنيرة، B. شنتيرة. h) C. وكناسة. i) C. كثير من. j) C. وبكورة دمره جزيرة است بزرگ به از دیگر جزیرها. E. حورده. k) C. كولس. l) A., B. et E. كولس. m) A. et B. الدنار. n) C. et E. وبطليطلة. o) C. في ناحية. p) A. et B. الدنار. q) C. et E. وبطليطلة. r) C. et E. وبطليطلة. s) C. et E. وبطليطلة. t) C. et E. وبطليطلة. u) C. et E. وبطليطلة. v) C. et E. وبطليطلة. w) C. et E. وبطليطلة. x) C. et E. وبطليطلة. y) C. et E. وبطليطلة. z) C. et E. وبطليطلة. ٥

Vid. Makkari, I, p. ٩١ et ٩٢. Debeo emendationem viro amicissimo Cl. Dozy.

اصلهم من الشام كما أن طائفة * بخَرْشَنَة من ارض الروم يرجعون الى سواد
 شعر وعيون يزعمون أنهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جبلة بن
 الأيهم ٥ وبين المغرب وبلد السودان مقارز منقطعة لا تسلك إلا من مواضع
 معروفة ٥ وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد الاغلب الذى كان فده انفذ فى اول
 أيام بنى العباس ليكون فى وجه ادريس بن ادريس ٥ وملوك طنججة اولاد
 ادريس بن ادريس ٥ وبينهم وبين افريقية تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها ٥
 * وملوك الاندلس بنو امية ما خطب لبني العباس بها الى يومنا هذا
 ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك، وصاحبهم فى وقت
 تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمد بن عبد الله بن محمد
 ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم، وأول من عبر منهم الى الاندلس
 عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان فى أول ولاية
 بنى العباس فتغلب عليها وبقيت الامارة فى اولاده الى وقت تصنيفنا هذا ٥
 والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الكديث واغلبها عليهم
 فى الفتيا، مذهب مالك بن أنس ٥ والذى يقع ٥ من المغرب الخدم السود
 من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجزارى المثلثات * تاخذ
 الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها انف، دينار واكثر وتقع منها
 اللبود المغربية ٥ والبلغال للسرچ والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت
 والسفن ٥ والكثير والسمور ٥

وبخَرْشَنَة omissis, habet حتى ينتهوا C. omnibus inde a. مكوسيه بارض A. et B. a)
 بخَرْشَنَة بزيمين روم E. من ارض الروم طائفة — وبزعمون Cf. *Mémoire sur
 la conquête de la Syrie*, p. 121. b) A. et B. om. c) C. add. ابن الحسین
 الحسن بن على بن ابى طالب عم d) C. add. الحسنی e) C. om.;
 In C. haec omnia desunt. f) A. et B. add. بالاندلس. بتاهرت E. deinde E.
 insert et post يترفع C. k) B. et C. الفتوى. l) C. om. m) C. om., E. ونهد مغربى.
 In E. quoque tan- تشترى الجارية من غير صناعة على جمالها بالف C. l)
 fit sermo. n) C. om., E. ونهد مغربى. m) C. om., E. ونهد مغربى.
 والنسمن C. n)

وأما مسافات الاندلس فإن قصبتها قرطبة ومنها إلى اشبيلية ٣٠٠ مراحل وإلى
استنجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة إلى *سرقسطة ١٠٠ أيام وإلى
تطيلة ١٣ يومًا ومن تطيلة إلى لاردة ٤٠ مراحل، ومن قرطبة إلى طليطلة
٩ أيام ومن طليطلة إلى وادي الحجارة يومان، ومن قرطبة إلى مكلسة ٩

a) C. h. l. اطرابلس. b) C. haec om. c) C. يترتكلون في. E. در اول مكرم.
d) A. et B. برية (num بركة?). e) A. et B. تنفس. O. ندمس. E. سيسس. et
خمسة وعشرون. f) C. رعى. E. رعى. g) C. et E. ثلثون. h) C. و
خمسون. i) A. et B. القصير. C. البصير. E. بصير. k) C. et E. بانزده. E.
الى. l) A. et B. الى. m) C. et E. haec om. n) A. اشبيلية. E. اسبيلية. o) C.
بطيله. E. بطليه. C. تطيله (pro ارد. E. اولانه. p) C. سقصة خمسة. E. et
q) C. et E. مكياسه. Ous. p. 18 to Mekiah, three (سه) or four days journey."

٤ أيام * ثم الى ه هنارة مثلها ثم الى نفرة ١٠ ا أيام ومن نفرة ه الى مدينة سمورة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورية د ١٢ يوماً ومن قورية الى ماردة ٤ أيام ومن قورية الى باجة ١ أيام وياخذ في ه طريق ماردة f ممّا يلي اخشنة فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة ه الى ماردة الى قورية الى قلمرية ه مدينة شنترين، العظمى ومن باجة الى شنترين ١٢ يوماً. والى ك اقصى كور شنترين ه أيام، ومن قرطبة الى فحص البلوط يومان ل الى مدينتها المعروفة بغافق ومن فحص البلوط الى لبلة ١٤ يوماً، * واشبيلية م على طريق سدونة م ومن قرطبة الى قرمونة ٤ أيام ه ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام p، * ومن استنجة الى مرور مرحلة ومن مرور الى سدونة يومان ومن مرور الى جبل طارق ٣ أيام q، ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقى قرطبة واستنجة قبليها ومن استنجة الى ارجدونة ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بتجانة ١ أيام ومن قرطبة الى مرسية ١٤ يوماً ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يوماً، ومن طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بتجانة ١ أيام ومن بتجانة الى مالقة نحو ١٠ أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام * ومن الجزيرة الى سدونة ٣ أيام م ومدينة سدونة قلانة * ومنها الى اشبيلية ٤ أيام م والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس ه وقد اتينا على

a) بقرة et نفرة. C. b) دو روزة راه. E. c) Deinde E. هوار. E. وتا. E. والى. C. d) تاجه. A. hic et deinde. g) المارده. A. et B. f) فور. C. e) C. om. h) A. indistincte. s. فلننيوه. B. فليتنوه. C. فليسنوه. E. فليترنه. Of. supra p. ٤٣ ann. ٤. i) A., B. et C. سبرين. E. سيرين. k) A. ومن. B. الى. ومن. C. l) E. روزة. in C. lacuna. m) A. hic et deinde. n) C. et E. haec om. o) C. et E. addunt طريق واشبيلية على باجة. p) E. روزة. in C. lacuna. q) In C. et E. haec desiderantur. r) C. add. قصبه (ل. قصبه رية). s) C. ut semper. t) هفت روزة. E. u) C. et E. اثنا عشر. v) C. et E. hic quoque اثنا عشر. w) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر في حد بلاد الاسلام راجعا الى
المشرق ٥

ديار مصر

واما مصر فان لها حدا ياخذ من بحر الروم بين ٥ الاسكندرية وبرقة فياخذ
في براري حتى ينتهي الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف
على حدود النوبة في حد أسوان الى ارض الباجنة * من وراء اسوان ٦ حتى
ينتهي الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم ويجاوز ٧ القلزم على البحر
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسرائيل ويمتد حتى ينتهي الى بحر
الروم في الجفار خلف ٨ رفح والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهي
الى الاسكندرية ويتصل باول الحد الذي ذكرناه ٥

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابتدائه الى ان يتصل بارض
النوبة من وراء الواحات نحو ١٥ مرحلة ومن حد النوبة مما يلي الجنوب
على ٢ حدود النوبة نحو ٨ مراحل ٤ ومن القلزم على ساحل البحر الى ان
يعطف ٥ على التيه ٩ مراحل ومن حد البحر على ٦ حد التيه الى ان يتصل
ببحر الروم نحو ٨ مراحل ويمتد على البحر الى اول الحد الذي ذكرناه
نحو ١٣ مرحلة، وطولها من اسوان الى بحر الروم نحو ١٥ مرحلة، وبها بحيرة
فيها جزائر مسافتها نحو مرحلتين في مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

واما صفة مدنها وبقاعها فان مدينتها العظمى تسمى القسطنطية وهي على
النيل في شريقه ٧ شمالي النيل وذلك ان النيل يجري ٨ موريا بين ٥ المشرق

a) C. الى. b) A. et B. tantum. واسوان. c) A. et B. ويجاور. d) A. et B. Deinde B. ربح. C. العريش ورفح. على. e) Hic sequi deberet mappa Aegypti. f) D. add. اخر. g) Locus corruptus videtur. Emendatio proposita est ad locum Ibn Hancalis. h) B. يتعطف. C. يعطف. D. تعطف. i) C. تا. E. الى. k) C. et E. نحو من عشر. l) In marg. E. lector addit: مسكون وغير مسكون وذكر ان درين كتاب نكند. m) O. et E. om., D. contra habet النيل من المشرق. n) C. et E. add. في شريق النيل. o) B. من.

والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية قليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من القسطنطينية اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة * الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والقسطنطينية مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ، والقسطنطينية على غاية العمارة والخصب وبالقسطنطينية قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالها مثل ما بالكوفة والبصرة إلا أنها أقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بناتهم بالحبوب طبقات وأكثر السفلى بها غير مسكونة^d وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات إلا في طرف منها يسمى الموقف^d فإنه اصلب قليلاً، وبها بناء مفتوح وذلك بالخمر^e على شط النيل^f، وبها مساجدان للجمعة بنى أحدهما عمرو ابن العاص في وسط الاسواق والآخر بأعلى الموقف بناء أحمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها أحمد بن طولون تكون زيادة على ميله كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل^g الأغلب خارج القبروان الرفادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعم^h المزارع من حد أسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف، فيقيم الماء من عند ابتداء^m البحر الى الخريف ثم ينصرفⁿ فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك وارض مصر لا تمطر

a) C. om. b) A., B. et D. اليها محالهم. c) C. مسكون. d) A. المرفف. B. المرفف. E. haec ita disposuit: طبقة وهشت طبقة. B. وبنهاى ايشان همه هفت وهشت طبقة. Z. وبنهاى ايشان همه هفت وهشت طبقة. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زیرا که زمينى شوره است ودر كناره شهر Deinde. جاتى است که آنرا موقف گویند زمین محکمی است شوره نیست. وآنجا شنیدم که قسطنطين نام قبيله ایست که بانی آن بنا شدند: de suo addidit. e) A. et B. بالخضرَاء. Pro وكذلك C. habet. f) A. et B. om. g) E. فيعمر. B. فتعمر. h) A. om. Deinde C. أغلب. i) C. وكروم. j) C. أغلب. k) A. om. Deinde C. أغلب. l) C. add. جمع الماء. m) A. اشد، B. اشد، C. اشد، D. امتداد. Cf. Edrisi, Description de l'Afrique et de l'Espagne, p. ١٤٣. n) C. et D. ينضب، E. کم شود.

ولا تتلج وليس بارض مصر مدينة يجرى فيها الماء^a دائماً غير الفيوم، والفيوم
هذه مدينة. وسطه يقال أن يوسف النبي عم اتخذ لهم مجرى* يدوم لهم
الماء^b * وقوم بحجارة^c وسماه^d اللاهون^e وأما النيل فإن ابتداء مائه لا يعلم
وذلك أنه بخرج^f من مغارة من وراء أرض الزنج^g لا تسلك حتى ينتهي إلى
حد الزنج ثم يقطع^h في مفاوز* وعبارات أرض التوبة فيجري على عمارات
متصلة إلى أن يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتدادهⁱ أكبر من
دجلة والفرات إذا جميعاً وماءه أشدّ عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر أنهار
الاسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة لا
يستطيع أحد أن^j يقبض عليها وهي حية حتى يرتعش^k وتسقط من يده
فاذا ماتت فهي كسائر السمك^l وأما التمساح فانه دابة من دواب الماء
مستطيل^m الرأس طول راسه يكون نحواً من نصف طول بدنه وله أنياب لا
يعضⁿ على دابة ما كانت من سبع أو جمل إلا مده^o في الماء^p وربما خرج
من الماء فمشى^q في البر وليس له في البر سلطان ولا يضرّ أحداً وجلده
يشبه السفن الذي تتخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه إلا
تحت يديه ورجليه^r ومكان الابط^s وأما السقنقور فانه صنف من السمك إلا
أن له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان إلا في النيل^t
وعلى حافات النيل من حدّ اسوان^u إلى أن يقع في البحر^v مدن وقري

وقومه. C. et D. c) للماء C. tantum d) سماها A. وسماها B. et C. Deinde بالاحجارة
A. et B. e) بمدى. C. d) من مغارة D. habet hanc lectionem pro ex margine, ut videtur. من مفاوز. add.
Deinde C. يقطع. f) لا تسلك. C. om. (Ous.). "from a cavern" از غاري E.
A. et h) وانجا كه اول رود است. et sic E. امدايه C. g) في مغارته A.
B. om. Deinde B. بقبض. i) C. et D. ترتعش يده. k) فيستطيل A.
واورا: E. haec ita habet: أليه C. n) يقبض. C. et D. m) الرأس منه O. l)
A. et o) دندائها باشد كه اگر شیری بدنندان او آید چون موشی نماید
خاصة وتحت رجليه C. ونعليه A. p) ممسا B. q) C. hic ut fere semper
r) البحيرة C. r) اسوان.

منظومة متكاثفة وأُسْوَان هذه ثغر النوبة ألا أنهم مهادنون^٥ وبصعيد مصر جنوبى النيل معدن الزبرجد^٦ فى برية منقطعة عن العبارة ولا يعلم فى الارض معدن له^٧ غير هذا^٨ وفى شمالى النيل جبل بقرب الفسطاط يسمى المقطم فيه وفى نواحيه حاجر الخماهن ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل بحدآه الفسطاط قبر الشافعى فى جملة المقابر^٩ وأما الاسكندرية فهى مدينة على شط البحر كثيرة الرخام فى الفرش والابنية والعمد^{١٠} وبها منارة قد أُسست فى الماء من صخر رفيع السمك جدًا تشتعل على زيادة من ثلاث مائة بيت لا يصل المرتقى اليها إلا بدليل^{١١} ويسمى^{١٢} ما علا من النيل عن^{١٣} الفسطاط الصعيد وما تسفل^{١٤} منه الريف^{١٥} ومن حد الفسطاط فى جنوبى النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترشة على سائر الصعيد^{١٦} تدعى الاهرام^{١٧} وبحدآه الفسطاط على نحو من فرسخين منها ابنية عظيمة^{١٨} اكبرها اثنان ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع وعرضه اربع مائة ذراع وطوله اربع مائة ذراع وهو فى صورة العمارة مربع الاسفل ثم لا يزال يرتفع وبصيف حتى يصير^{١٩} اعلاه نحو مبرك جمل وملئت بنيانه بكتابة يونانية^{٢٠} ومن داخله

١) قرية. C. بـرية Pro. زبرجد وزمرّد E. ٢) بهادون C. ٣) C. om. ٤) ما على C. ٥) على C. ٦) والاعمدة O. ٧) بغير B. Deinde C. om. ٨) مكان اسفل C. بسفل B. يسفل A. ٩) cf. Abulfeda, p. ١٠٤. ١٠) النيل من Abulf. ١١) مفترش A., B. et C. ١٢) عنه Abulf. فيه B. Deinde B. ١٣) Ex D. et E. restitui. ١٤) A., B. et C. om. ١٥) بها A. ١٦) الى A. et B. add. ١٧) E. ١٨) نويند بعض از آن اين عبارت است بنى الهرمان والنسر طاير فى insert: ١٩) Locus laudatur a Makrizio ed. Bul., I, p. ١١٥, 5 a f. his verbis: وذكر ابو زيد البلاخى انه وجد مكتوباً على الاهرام بكتابتهم خط فعرّب فاذا هو بنى هذان الهرمان والنسر الواقع فى السرطان فحسبوا من ذلك الوقت الى الهجرة النبوية فاذا هو ست وثلاثون الف سنة شمسية مرتين يكون اعظمها الهرمان O. pro his omnibus ٢٠) اثنين وسبعين الف سنة شمسية وهى تاخذ فى الدقة حتى ينتهى مقدار راسها الى مبرك جمل وقد ملئت بالكتابة اليونانية فى داخلها.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى * قريب اعلاه وفي هذين الهرمين طريق
فى باطن الارض مخترق ، واصح ما سمعت فى الاهرام انها قبور الملوك
الذين كانوا بتلك الارض و عرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين
نصف يوم * الى يوم ^{هـ} الى ان تنتهى الى القسطاط ثم تعرض فيصير عرضها
من حد الاسكندرية الى الحوف الذى يتصل بمقبرة القلزم نحو ثمانية ايام ،
وما فى * العرض من ^د ارض مصر قفارها واما الواحات فانها بلاد كانت معمورة
بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ثيار وبها اثنى يومنا هذا ثمار
كثيرة وغنم قد توحشت ذبي تتوالد ، والواحات من صعيد مصر اليها فى
حد الجنوب نحو ثلاثة ايام فى مفازة وتتصل الواحات بالنوبة ببرية
فتنتهى ^و الى ارض السودان

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببحر الروم تعرف ببكيرة
تنيس اذا امتد النيل فى الصيف ^ز عذب مائها واذا * نقص فى الشتاء الى
اوان البحر غلب ماء البحر عليها فملح مائها ، وفيها مدن مثل الجزائر
نظيف ^ح البحيرة بها فلا طريق اليها الا فى السفن فمن مشاهير تلك المدن
تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا ضرع وبهما يتخذ المرتفع من
تياب مصر ، وهذه البحيرة قليلة العمق ^ط يسار فى اكثرها بالترادى وبها سمكة
تسمى الدلفين فى خلقة الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات
هائلة ^ي ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة حسنة
اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مفترشة غير متصلة ويتصل حد
الجفار ببحر الروم * وحد بالتية وحد باراضى فلسطين من الشام وحد

d) C. فى. Deinde C. عرض. e) A., B. et C. اعلاها. C. om. b) C. اعلاها. C. om. a)
النصف In C. superinscribitur k) In C. om. ج) C. اثنى. e) C. عرض
ليس يخليف بدمياط بحيرة k) Lector in marg. B. جزر فى الشمال. C. ه)
يسلك اليها على الارض من كل جهة وهى راكبة على دنانير (ذنايرة ل.) النيل
وعلى البحر الرومى وبها نخيل وشجر وبها زروع كثيرة فاما تنيس فكما قال
الماء. C. ز) C. محفوفة بالماء.

ببأبيرة تنيس وما أتصل به من ريف مصر إلى حدود القلزم ٥ وأما نيه
بنى إسرائيل فيقال أن طوله نحو أربعين فرسخًا وعرضه قريب من طوله وهي
أرض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعيون مفترشة قليلة * يتصل حد له
بالجفارة وحد ٥ بجبل طور سينا وما أتصل به وحد بازاءه بيت المقدس
وما أتصل به من فلسطين * وحد له ينتهي إلى مفازة في ظهر ريف مصر
إلى حد القلزم ٥

وأما الأشمونيين فأنشأها مدينة صغيرة عامرة f ذات نخيل وزروع ويرتفع من
الأشمونيين ثياب كثيرة ٥ وبأحداتها من شمالي النيل مدينة صغيرة يقال لها
بوصير بها قُتل مروان بن محمد ويقال أن ساحرة فرعون * الذين حشرهم
في يوم موسى ٥ من بوصير ٥ فأما أسوان ٥ فإن بها نخيلًا كثيرًا وزروعًا وهي
أكبر مدن الصعيد ٥ وأسنان وأخميم متقاربتان في العمارة ٥ صغيرتان عامرتان
بالنخيل والزروع وذو النون البصري الناسك ٥ من أخميم ٥ والقمرما على شط
البحيرة وهي مدينة صغيرة خصبة ٥ وبها قبر جالينوس اليوناني ٥ ومن القمرما
إلى تنيس نحو فرساخين في البحيرة ٥ وبتنيس تل عظيم مبنى من أموات
منصدين ٥ بعضهم على بعض يسمى هذا التل بوثون ٥ ويشبه أن يكون
ذلك * من قبل موسى عم ٥ لأن أرض مصر في أيام موسى كان دينهم الدثن

بمصل بممرله. A. b) وحد [إلى] التيه وريف Pro his C. et E. tantum a)
له. C. add. c) يتصل حد من حدودها بالجبار 7, Jacut, I, p. 114, بالجبار
Jacut om. وحد في A. et B. e) بارض Jacut, بإقاصي D. له بارض C. d)
C. ut k) كمانوا C. et E. om. et addunt f) أهلة خصبة C. add. f) A.
والبلينا D. et E. (in mappa) وادلسا C. i) سوان solet
كان. C. add. l) صغيرتان. Deinde A., B. et E. om. (در ريك بيابان) المفازة
A. et B. o) الأموات C. habet مسندي D. متصدين A. n) واسعة الأخيرات C. add. m)
تركوم. Ous. تركوم. E. تركوم. C. بونوى Vid. Quatremère, Mémoires géogra-
phiques et historiques sur l'Égypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). p) منذ C.
يوما هذا deinde omnibus omissis ad قبل زمان موسى بن عمران عم

ثم صارت للنصارى ودينهم الدفن ثم صارت للإسلام، ورايت^١ عليهم أكفاناً من جنس^٢ الخيش وجماجم وعظاماً فيها صلابة الى يومنا هذا^٣ وعين شمس^٤ ومنف^٥ هما قريتان قد خربتا* كل واحدة منهما من الفسطاط على نحو اربعة اميال^٦ وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبيه ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون، وعلى راس جبل المقطم في قلته^٧ مكان يعرف بتثورة فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يؤخذ* فيه فيعد في المكان الآخر ما يعد له^٨ وفي نيل مصر مواضع لا يضرب فيها التمساح^٩ منها عند الفسطاط وبوصير وغير ذلك من اماكن معروفة^{١٠} وحوالي الفسطاط زرع^{١١} ينبت مثل القصبان يسمى البلسان^{١٢} يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناك^{١٣} واما العباسية^{١٤} وفاقوس وجرجير فانها من ارض الخوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالخوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيف مصر وقراها في هذين الموضعين^{١٥} واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يوماً والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض البجة^{١٦} وينتهي الى عذاب، ويقال ان عذاب ليست^{١٧} من ارض البجة وانما هي من مدن الحبشة، والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها وانما هي رمال وضرار ويسي ذلك المكان الذي فيه مجمع^{١٨} الناس العلاني، وليس للبجة^{١٩} قري ولا خصب فيه غناء وانما هم^{٢٠} بادية ولهم نجب^{٢١} يقال ان ما في النجب* اسير منها^{٢٢} ورقيقهم ونجبهم وسائر ما بارضهم يقع^{٢٣} الى مصر^{٢٤}

عين C. ٥) .مانند E. ٦) .صاحب كتاب ميگوريد كه من الخ E. ٧) قبلته C. ٨) .كانا A. et B. ٩) .عن غربي الفسطاط C. pro his ١٠) .الشمس. ١١) C. add. ١٢) .في الآخر cf. Edrisi, p. ١٤٥. ١٣) C. pro his tantum ١٤) .بقبور B. ١٥) .ابدا ١٦) C. et D. h. l. ut Makrizi, I, p. ٢٣. ١٧) .زروع O. ١٨) .وقاقور E. وقابوسن B. Deinde A. قياسه E. العباسية C. ١٩) .من الناس A. om. يجمع B. ٢٠) .ليس Codd. ٢١) .البجة E. البجة A. et B. ٢٢) .ولها et deinde C. ٢٣) .حصن C. ٢٤) .بالبجة D. بارض البجة C. ٢٥) .يرتفع C. ٢٦) .(اسبق num 1) اشق منه A. et B. ٢٧) .بخت D. باحر A. et B. ٢٨)

وبمصر بغال وحمير لا يعرف في شيء من بلدان الاسلام احسن ولا ائمن
منها، ولهم من وراء اسوان حمير صغار في مقدار الكباش^a مملعة تشبه البغال
المملعة اذا اخرجت^b من مواضعها لم تعش^c، ولهم^d حمير يقال لها السملاقية^e
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والآخر من الاهلي فهي
اسير^f * تلك الحمير^g وبالجفار حيات في مقدار الشبر تثب من الارض حتى
تقع في المحامل فنلسع، واهل مصر في اخبارهم يزعمون ان الجفار في ايام
فرعون كانت معمورة^h بالقرى والمياه وان الذي قال الله تعالىⁱ وَذَرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ هو الجفار ولذلك سمي العريش
عريشا^j

ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرفيها البادية^k من ايلة الى الفرات^l تم
من الفرات الى حد الروم وشاليها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بنى
اسرائيل وآخر حدودها مما يلي مصر رقيح ومما يلي الروم الثغور وهي مَلْطِيَّة
والكَدَث ومَرْعَش والهارونية والكنيسة وعين زربة والمصبصة وأذنة وطرسوس
والذي يلي الشرقي والغربي مدین قد ذكرناها في تصوير الشام^m
قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف
بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كل ما وراء الفرات من الشام
وانما سمي من مَلْطِيَّة الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها يربطون
وبها يغزونⁿ * لا لانها^o من الجزيرة^p * وكور الشام انما هي جند فلسطين

a) A. وشم. C. d) عشرة. C. e) خرجت. B. et C. f) الالباس. B. g) sine punctis, B. السملاقية, C. et E. السملاقية, D. h) C. في. f) Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq. تلك المدن. i) C. هي. Cf. Abulfeda, p. 19. j) Qor. 7 vs. 133. k) قد جمعت الثغور. Textus hujus capitis secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. l) Ex D. et Ous. m) E. مصر. Hic sequi deberet mappa Syriae. n) A. et B. لانها, C. et D. لا omisso لانها.

وجند الأردن وجند حمص وجند دمشق وجند قنسرين والعواصم والثغور،
وبين ثغور الشام^٥ وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين وجبل
اللكام هو جبل داخل في بلد الروم ويقال أنه ينتهي في بلد الروم الى نحو
من مائتي فرسخ ويظهر في بلد الاسلام بين^٦ مرعش والهارونية وعين زربة
فيسمى اللكام الى ان يجاوز اللدقية ثم يسمى جبل بهراء وتُدوخ الى
حمص ثم يسمى جبل لبنان ثم يمتد على الشام حتى ينتهي الى بحر
القلزم^٥

وأما جند فلسطين وهو أول اجناد الشام ممّا يلي المغرب^د فإنه تكون
مسافته للراكب طول يومين من رفح الى حدّ اللاجون وعرضه من يافا الى
ريحا يومين، وأما زغر وديار قوم لوط والجبّال^{هـ} والشرية فمضمومة اليها وهي^٦
منها في العمل الى ايلة، وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغرة الى بيسان
وطبرية^٦ تسمى الغور لأنها بين جبليين وسائر بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها
من الأردن وبعضها من فلسطين في العمل، وأما نفس فلسطين فهو ما ذكرته
* وفلسطين مأوها من الامطار واشجارها وزروعها اعداء إلا نابلس فإن بها مياهها
جارية^٧ وفلسطين ازكى بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبيت المقدس
يليهما في الكبير، وبيت المقدس مدينة مرتفعة على جبال^٨ يصعد اليها من
كل مكان قصد^٩ من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر
منه والبناء^٩ في زاوية من غربي المسجد يمتد على نحو نصف عرض

A. b) وكورة الشام إنما هي من حد فلسطين وحد الشام: C. pro his. a)
اللبنان et mox لكام. C. Deinde يسمى. A. et B. c) ut Codd. D. من B. et
E. تلقا. C. f) جنند. C. e) الغرب ٢٣١، Abulfeda، الثغور. A. et B. d)
C. et E. من الجبال. A. et B. g) اريحا. Deiude C. et E. تلقا، Ous. تلقا
والطبرية. C. k) زغر. sed in marg. وعر. C. وهو. A. et B. i) وهو. A. et B. h) وجبال الشراة
C. haec m) لانه. A., B., C. et Abulf. l.l. (coll. Abulf.) والى طبرية. l)
quod فسط. C. قصد. A. p) جدار. C. o) ارخي ٢٢٧، Abulfeda، n) om.
منه. C. q) غنى وسط. in prae. Chrestom. Arnold, p. xvi explicatur per

المسجد* والباقي من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حجراً مرتفعاً مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جداً^d وارتفاع الصخرة من الأرض إلى صدر القائم وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة عشر ذراعاً وينزل إلى باطنها^e بمراقي من باب شبيه بالسرداب إلى بيت^f يكون طوله نحو بسطة في مثلها، وليس ببيت أقدس ماء جارٍ سوى عيون لا تتسع للزروع^g وهو من أخصب بلدان فلسطين، ومحراب داوود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها* يشبه أن يكون^h خمسين ذراعاً من حجارة وعرضهاⁱ نحو ثلاثين ذراعاً، على الحزر والتخمين وأعلى بناءً مثل الحجرة وهو المحراب وإذا وصلت إليها من الرملة فهو أول ما يتلأفك^j من بناء بيت المقدس، وفي مسجد بيت المقدس لعائمة الانبياء المعروفين لكل واحد منهم محراب معروف^k وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة أميال منه قرية تعرف ببيت لحم^l وهي مولد عيسى عم ويقال أن في كنيسة منها قطعة من النخلة التي أكلت منها مريم^m هي مرفوعة عندهم يصنونونها ومن بيت لحم على ستمته في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في القدره بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم وفي المسجد الذي يجمعⁿ فيه الجمعة قبر ابراهيم واسحاق ويعقوب عم صفًا وقبور نسائهم صفًا* بإحداء كل قبر من قبورهم قبر امرأة صاحبه^o والمدينة في وهدة بين* جبال كثيرة* كثيفة

سعة C. ^a) كنبدي است بزرگ. ^b) A. om.; E. إلى C. pro his tantum. ^c) بمراقي C. ^d) تحتها. Abulf. باطنه. ^e) A. et B. دوازده E. (تسعة Arn.); وينزل من باطنها وأسفلها Edrisi بمراقي إلى بيت ٢٢٧ Abulf.; شبيه بالسرب من باب إلى بيت شبيهه Videtur legendum. إلى سرداب كالبيت المظلم C. ^f) نحو C. ^g) وهي. ^h) A. et B. للزروع. ⁱ) بالمسرداب. ^j) من سنك است E. ex his effecit. بالتخمين. ^k) A. et B. om. وعرضه. ^l) C. إلى. ^m) C. et D. يلقاك. ⁿ) C. لبحم. ^o) E. add. وهو. ^p) C. om. ^q) C. الجبل. ^r) C. آيد.

الاشجاره واشجار هذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها زيتون وتين وجنيز وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك ونابلس مدينة السامرة يزعمون ان بيت المقدس هو نابلس وليس للسامرة مكان^د من الارض الا بها وآخر مدن فلسطين مما يلي جفّار مصر مدينة يقال لها غزة بها قبر هاشم بن عبد مناف وبها مولد محمد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر^ه عمر بن الخطاب في الجاهلية لانها كانت مستطرقا^ز لاهل الحجاز^ه وبفلسطين نحو من عشرين منبرا على صغر رقعتها وهي من اخصب بلاد الشام^ه واما الجبال والشرارة فانهما بلدان متميزان اما الشرارة فمدينتها تسمى اذرح واما الجبال فان مدينتها تسمى روات^ك وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعامة سكانها العرب متغلبون عليها^ه

واما الأردن فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا في عرض فرساخين او ثلاثة وبها عيون جارية^ك حارة مستنبطها على نحو فرساخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله من الفتور بطول السير اذا طرحت فيه الجلود انعطت^م ولا يمكن استعماله الا بالمزاج ويعم^ن ذلك الماء حماماتهم ومياضى لهم^ه والغور اوله هذه البحيرة ثم يمتد على بيسان حتى ينتهى الى زغر وريحا^ط الى البحيرة المنتنة^ه

وهذه الجبال C. واشجار هذا الجبل Deinde A. et B. والثمار C. add. a)
 C. E. Cf. quoque Abulfeda, p. ٢٢١. عنب et وتين. et كلها C. add. b)
 ايسر Epit. Paris. recte استغنى D. e) السامرة في مكان C. d) ويؤمنون
 cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. مستطرقا A. f) اسر C. et B. اسر A.
 فرساخا A., B. et D. i) دراب Edrisi, روان C. et E. روات D. h) C. om.
 Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٢٣ et Edrisi. Mokaddasi apud Jacut, III, p. ٥١, 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض k) A. et B. om. جارية C. et D. حارة E. et Epit. Paris. utrumque habent. l) A., B. et C. om.
 E. habet o) الماء C. Deinde C. ويعمر A., B. et C. n) تعطت C. et D. m)
 ونخستين حد غور كه ياد كوديم جنوبست ونوديكا آن جاينگاهى هست
 اوله الجنوب In C. legitur كه آنرا مسجد ابراهيم گویند بحيره انجاست
 اريحا C. somper p) مدينة بقرية مسجد يعرف بمسجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبلين غائر في الارض جدًا^a وبه عيون وانهار ونخيل ولا تستقر به الثلوج وبعض الغور من حدّ الارثن الى ان تتجاوز بيسان فاذا جاوزته كان من حدّ فلسطين^b، وهذا البطن اذا امتدّ فيه السائر اداه الى ايلة^c وصور بلد من احصن الحصون * التي على شطّ البحر عامرة خصبة ويقال انه اقدم بلد بالساحل وانّ عامّة حكماء اليونان منها^d وبالارثن كان مسكن يعقوب * النبي عم^e، وجب يوسف على اثني عشر ميلا من طبرية على ما يلي دمشق ومياه طبرية من البحيرة^f

واما جند دمشق فانّ قصبتها مدينة دمشق وهي اجلّ مدينة بالشام كلها وهي في ارض واسعة بين جبال تحيط بها مياه كثيرة واشجار وزرع متصلة وتسمى تلك البقعة الغوطة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب مكان انزه منه، ومخرج مائها من تحت كنيسة يقال لها الفيحة وهو اول ما يخرج مقسدا ارتفاع ذراع في عرض باع^g ثم يجري في شعب تتفجر فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراه^h يزيد بن معاوية يعرض * في كثير ثم يستنبط منه نهر المزة ونهر القنوات ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له الثيرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيهⁱ وآويناها الى ربوة ذات قرار ومعين^j ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى بردا وعليه قنطرة في وسط مدينة دمشق * لا يعبره الراكب غزاة وكثرة فيفصى الى قري الغوطة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحّد; cf. Abulf. p. ٢٢٩ ann. 7. c) In A. et B. haec desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامه E. habet جب. e) E. جامه. f) C. دكتف. D. ex quo Ous. (p. 41) effecit "the right hand." g) C. et D. بالشام et sic Ous., sed E. ut A. et B. فيها A. insert بها. h) C. et D. بالشام. i) C. العبداء. E. فنانجه. j) C. et ut vid. E. منها. Abulf. p. ٢٣٠. ذراع. k) A. et B. ميائها. l) C. et ut vid. E. منها. Abulf. p. ٢٣٠. ذراع. m) A. et B. اجراها. n) A. كثيرا. O. بعرض الدجلة. E. بعرض دجلة. D. وبيهاى دجلة. E. بعرض الدجلة. O. كثيرا. p) Qor. 23 vs. 52. q) C. يغوص الرجل فيه عمقا. o) C., D. et E. القناة. r) C. et D. haec om., sed exstant in Epit. Paris.

ويجري الماء في عامة * دورهم وسكنهم وحناماتهم^٥، وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد * احسن ولا أكثر نفقة^٦ منه وأما الجدار والقبّة التي فوق المحراب، عند المقصورة فمن بناء الصابئين * وكان مصلّاهم^٧ ثم صار في ايدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار لليهود وملوك من^٨ عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريّا عم ونصب راسه على باب هذا المسجد * بباب يسمى^٩ باب جيرون ثم تغلب عليه^{١٠} النصراني فصار في ايديهم كنيسة * يعظمون فيها دينهم^{١١} حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه مسجداً * وعلى باب جيرون حيث^{١٢} نصب راس يحيى بن زكريّا نصب راس الحسين بن علي عم، فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فجعل ارضه رخاماً مفروشا وجعل وجه جدرانها^{١٣} رخاماً مجزّعا واساطينها رخاماً موشى^{١٤} ومعاقده^{١٥} رءوس اساطينه ذهباً ومحرابه ذهباً مرصعاً بالجواهر^{١٦} ودور السقف كله ذهباً مكتباً كما تطوف ترايع^{١٧} جدار المسجد، يقال انه انفق^{١٨} فيه وحده^{١٩} خراج الشام^{٢٠}، وسطحه رصاص وسقفه خشب مدقّب يدور الماء على رقعة^{٢١} المسجد حتى اذا فُجّر منه^{٢٢} انبسط على جميع الاركان

Cf. بنزكتر E.، اعمر ولا أكبر بقعة O. ^٥ خانها وحناماتها E. ^٦ Abulf. p. ٢٣٠. ^٧ C. add. من. ^٨ C. Deinde B. وصار. ^٩ Abulf. D. et Abulf. الباب المعروف C. ^{١٠} C. om. ^{١١} C. الى اليهود. ^{١٢} C. Deinde. ^{١٣} C. tantum في omisso فصارت A. et B. ^{١٤} عليها A., B., C. et D. ^{١٥} A. et B. tantum حيث A. et B. ^{١٦} C. om. ^{١٧} A. et B. ومعاقده Deinde pro ملع E. ^{١٨} C. om. ^{١٩} جدرانها A. ^{٢٠} C. Secutus sum D. et Abulf.; C. et E. tantum دوروس. ^{٢١} C. et D. بالجوهر. ^{٢٢} C. بسببه C. ^{٢٣} يدانوف تربيع C. (وآسمانه E.) ودون A. et B. ^{٢٤} quod سنتين D.، خمس سنين C. addit Sic quoque E. et Abulfeda, p. ٢٣٠. idem exstat in Epit. Paris. et apud Edrisi. Kazwini, II, p. ١٢٧ habet سبع ^{٢٥} et sic Mokaddasi MS. Berol. p. 80. ^{٢٦} A. رفعه et sic Arnold in Chresthom., p. 97. ^{٢٧} B. et C. رفعه; E. بر بالاي ^{٢٨} C. فيه.

سواء^٥ ومن جند دمشق بَعْلَبَك وهي مدينة على جبل عامة ابنيتهما من
حجارة وبها قصوره من حجارة قد بُنيت على اساطين شاهقة ليس بارض
الشام ابنية حجارة اعاجب ولا اكبر منها^٥ وأَطْرَابُلُس مدينة على بحر الروم
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب^٥

وأما جند حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة في مستنق^٥ خصبة جدًا
من اصح بلدان الشام تربة في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعداء^٥ وبها كنيسة
بعضها مساجد جامع وبعضها كنيسة وهي من اعظم كنائس الشام وعامة
طريق حمص مفروشة بالحجارة^٥ وأما أَنْطَرطُوس فهو حصن على بحر الروم
ثغر لاهل حمص وبه كان مصحف عثمان بن عفان^٥ وأما سَلَمِيَّة فهي مدينة
الغالب على سكانها بنو هاشم على طرف البادية خصبة^٥ وأما شَيْزُر وحمّة
فأنتها مدينتان صغيرتان نزهتان كثيرتا الماء والشجر والزرع^٥

وجند قَنْسَرِين مدينتها حَلَب وهي عامرة بالاهل جدًا على مدرج طريق
العراق الى الثغور وسائر الشامات^٥ وقَنْسَرِين مدينة تنسب الكورة اليها وهي
من اصغر المدن بها^٥ ومَعْرَةَ النُّعْمَان مدينة^٥ هي وما حواليتها من القرى
اعداء ليس بجميع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما بجميع جند
قَنْسَرِين اعداء ومياهم من السماء^٥ وخنَاصِرَة حصن على شفير البرية كان

a) A. et B. om.; D. بالسوية. b) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque
B.) منه et بُنى; cf. quoque Abulf. p. ٢٧١, ann. 19. c) A. et B. om.; C. om.
من الارض. d) C. add. واسعة. e) C. et D. مستوية. Abulf. p. ٣٩١ add. حجارة.
برآب باران. E. vertit. f) Abulf. على. g) درست هوا. E. هوا وتربة. C. f)
cf. quoque C. فهي. Deinde C. اطرطوس. i) كليسياس. h) A., B. et C. وبها. Abulf. p. ٣٩١.
مردمان انجا شافعي مذهب. j) E. وبها. k) A., B. et C. وبها. Abulf. p. ٣٩١.
خصبتان. n) C. add. جدا. Cf. quoque Abulf. p. ٣٩٦. o) C. et D. المياه et deinde والزرع. p) C. والى. E. وثور.
cf. Abulf. p. ٣٩٧. q) Abulf. p. ٣٩١ add. متوسطة. r) C. et D. الخناصره.

يسكنه عمر بن عبد العزيز^٥ وأما العَوَاصِمُ فاسم الناحية وليس موضع بعينه
يسمى العواصم وقصبتها أَنْطَاكِيَّةٌ وهى بعد دمشق أنز بلد بالشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيه مزارع وارجية ومراع
واشجار وما * يستقل به أهلها من مرافقها، ويقال أن دور السور للراكب
يومان^٦ وتجرى مياههم فى دورهم وسكنهم^٧ ومسجد جامعهم وبها ضياع
وقرى ونواح خصبة جداً، وأما الصخرة * فأنها تعرف بصخرة موسى ويقال أن
موسى اجتمع مع الخضر عم فى هذا الموضع^٨ وأما بَالِسُ فهى مدينة على
شط الفرات صغيرة وهى أول مدن الشام من العراق والطريق^٩ اليها عامر وهى
فرصة الفرات لأهل الشام^{١٠} وأما مَنبِجُ فهى مدينة فى برية الغالب على مزارعها
الاعداء وهى خصبة * ومنها الْبُحْتَرِيُّ الشاعر * وثابت ابنه بها وسكانها عرب^{١١}،
وبقربها سَنَاجَةُ^{١٢} وهى مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة، تعرف بقنطرة سناجة
ليس فى الاسلام قنطرة اعجب منها^{١٣} وأما سُمَيْسَاطُ فهى على الفرات وكذلك
جِسْرُ مَنبِجٍ وهما مدينتان صغيرتان خصبتان^{١٤} لهما زرع سقى ومباخس^{١٥}
ومأوها من الفرات^{١٦} ومَلْطِيَّةُ مدينة كبيرة من اكبر الثغور التى دون جبل
اللُكَّامِ وتحتف بها جبال كثيرة الجوز وسائر الثمار مباح لا مالك له وهى
من قرى بلاد الروم على مرحلة^{١٧} وحِصْنُ مَنصُورِ حصن صغير فيه منبر وزروعه^{١٨}
عذى^{١٩} والتحدث ومرعش هما مدينتان صغيرتان عامرتان فيهما مياه وزرع

a) C. add. رَحْمَة. b) A. et B. om.; C. فيها. c) C. يحتاج اليه. d) A. om.;
سراها ومحلها. cf. Abulf. p. ٢٥٧. E. ومساكنهم. e) A. et B. يومين. B. et C. يوم. D.
التى تعرف بصخرة موسى بن عمران فانها بهذا: C. pro his. g) C. ولها. Abulf. f)
Alii illud saxum ponunt prope Scharwán in Armenia (vid. Jacut, III, p. ٢٨٢).
h) A., B. et C. om. i) C. haec om. Verba ثابت ابنه بها in A. et B. post
وهى (منبج) Cf. Ibn Khallicán, n. 793, p. ١٤٧. perperam collocata sunt. (سيخنة Male Arnold). k) A., B. et C. سبعة. وقف على ولد البحتري
م. صناجة. l) In flumine cujus nomen est النهر الازرق. m) B. om. n) A.
et B. وزروعها. Abulf. p. ٣١١. c) A. وبناء حسن. B. (نسقى). cf. Abulf. p. ٣١٧. e) A. وزروعها. B. وزرع

a) C. et Abulf. p. ٢٣٤. خربها. b) C. et D. والاسكندرية. c) C. الباسكر. d) C. البتنيات. E. بتينات. e) A. et B. الخشب. C. باجمع خشب. f) E. قيقب. Secundum Baládsorí, p. ١٢١ Hischám ibn Abdo 'l-Melik castellum condidit. g) C. وبها. h) C. الغورية. i) A. et B. tantum الزرع; vid. quoque Abulf. p. ٢٣٤, ann. 2. k) A. om.; B. per conjecturam, ut videtur, lacunam in الأصل explevit dicens اراد بابك الخرمي. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٤٣. l) C. ridicule كفرتوثا (in mappa كفرما), Ous. B. et E. sine punctis. m) Abulf. p. ٢٥١ وهى خصبة. n) C., D. et Abulf. مساجد. o) A. et B. باللون. Est veterum Mallus. (Arnold male pronunciat الملون. E. habet ملون).

منقطعة عن نهر سيحان^a في غربى النهر، وسيحان هو دون جيحان في
الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدًا ويخرج^b هذا النهر من
باد الروم ايضًا^c وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل
على خيل ورجال وعدة^d وهى فى غاية العمارة والخصب وبينها وبين حد^e
الروم جبال هى الحاجز بين المسلمين والروم ويقال^f انه كان بها زهاء مائة
الف فارس فيما يزعم اهلها وليس من مدينة عظيمة من حد ساجستان الى
كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات^g
ومصر الا وبها لاهلها دار^h واكثرⁱ ينزلها اهلها اذا وردوها^j وأولاس حصن على
ساحل البحر بها قوم متعبدون وهى^k آخر ما على بحر الروم من العمارة
للمسلمين^l ✽

وأما رقيم^m فاتها مدينة بقرب البلقاء وهى صغيرة منحوتة بيوتها كلها
وجدرانها من صخر كأنها حاجر واحدⁿ والباكية^o المنتنة^p من الغور بقرب
زغر وأما تستى المنتنة^q لأنه ليس فيها شىء من الحيوان لا سمك ولا غيره
وتقذف بشىء يسمى الحمر^r منه يلقحون كروم فلسطين كما يلقح الدخول
يطلع^s الفحال منها^t، وبزغر بسر يقال له الانقلاء لم ار بالعراق ولا بمكان
اعذب ولا احسن منظرًا منه كان لونه الزعفران لا يغادر منه شىء ويكون
اربعة منه شبرًا^u، وديار قوم لوط هى ارض تسمى الارض المقلوبة وليس بها
زراع ولا ضرع ولا حشيش وهى بقعة سوداء قد^v فرشت بحجارة^w كلها متقاربة

a) A. et B. om. et deinde pro من habent فى. D. et
Abulf. p. ٢٢٩ habent tantum على. b) A. et B. يخرج. c) C. عدة. d) A.
et B. om. e) اند هزار هزار. f) ان بها الوف من الفرسان. g) C. والشام
وهم. h) A. et B. أهلها. Male Arnold منزلوها. i) C. (sio). j) والشام
k) Ex C. et E. addidi. l) C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. m) C., D.
et E. hic et deinde المينة. n) A. et B. العجم، E. حمر; cf. Abulfeda, p. ٢٢٨.
o) C. ويكون فى - رطل. D. شبر. A. ذكرورها. p) C., D. et Abulf.
q) فرش بها حجارة. r) ٢٢٨.

في الكبر يروى أنها الحجارة المسومة التي رمى بها قوم لوط وعلى عامة تلك الحجارة كالطابع ٥ ومَعَانٌ مدينة صغيرة سكّانها بنو أمية ومواليهم وهو حصن من الشراة ٥ وخوران والبثنية هما رستاقان عظيمان من جند دمشق مزارعهما مباحس وهناك بَصْرَى * وعند البلقاء عَمَّان ٥ التي جاء في الخبر في ذكر الخوص ٥ أنه ما بين عَمَّان وبَصْرَى ٥ وبغراس على طريق الثغور وبها دار ضيافة لزيّدة وليس بالشام دار ضيافة غيرها ٥ ويبروت مدينة على شط بحر الروم خصبة ٥ من عمل دمشق بها كان مقام الأوزاعي ٥

وأما المسافات بالشام ٥ فإن طولها من ملطية إلى رَفَج فمن ملطية إلى منبج ٤ أيام ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص ٥ أيام ومن حمص إلى دمشق ٥ أيام ومن دمشق إلى طبرية ٤ أيام ومن طبرية إلى الرملة ٣ أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك ٥ مرحلة وعرضها في بعض المواضع أكثر من بعض فاعرضها طرفاها وأخذ طرفيها من الفرات من جسر منبج على منبج ثم على قورس ٥ في حد قنسرين ثم على العواصم ٥ في حد انطاكية ثم يقطع جبل اللكام إلى بياس ٥ ثم إلى التينيات ثم على المثقب ثم على المصيصة ثم على الذنة ثم على طرسوس وذلك نحو ١٠ مراحل وإن سلكت من بالس فإلى حلب ثم إلى انطاكية ثم إلى اسكندرونة ٥ ثم إلى بياس حتى تنتهي إلى طرسوس فالمسافة أيضا نحو ١٠ مراحل غير أن السميت المستقيم هو الطريق الأول، وأما الطرف ٥ الآخر فهو حد فلسطين فيأخذ

Deinde C. et عند البلقاء وعَمَّان. O. et D. ٥) B. وعَمَّان. A. ٥) الذي. D. pro عَمَّان. I. e. حوص الثعلب. ٥) I. e. الذي. D. ٥) E. add. حَصِينَة. A. et fortasse B. ٥) cf. Abulfeda, p. ٢٤٧. ٥) صاحب اخبار. C. et Abulfeda, p. ٢٣٩. ٥) A. et B. بدمشق. ٥) A. et B. في قورص وهي. A. et B. ٥) A. nomen fluvii Orontis, qui eodem hoc nomine in mappa notatus est. Deinde C. على. E. بانياس. B. et D. إلى. C. et D. الاسكندرية. ٥) C. et D. (E. راہی دیگر); cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. ٥) C. add. من.

من البحر من خدّ يافا حتّى ينتهى الى الرملة ثمّ الى القدس^a ثمّ الى اريحا^b ثمّ الى زغر ثمّ الى جبال الشراة^c ثمّ الى الشراة^d الى ان ينتهى الى معان ومقدار هذا^e مراحل^f فأما ما بين هذين الطرفين^g من الشام فهو مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من ٣ ايام لأن من دمشق الى اطرابلس^h على بحر الروم يومين غرباً والى اقصى الغوطة حتّى يتصل بالبادية شرقاً يوماًⁱ ومن حمص الى انطرسوس^j على بحر الروم يومين غرباً ومن حمص الى سلمية على البادية شرقاً يوماً^k ومن طبرية الى صور على البحر غرباً يوماً^l ومنها الى ان تجاوز فيق^m على حدّ ديار بنى فزارة شرقاً يوماًⁿ فهذه مسافتنا طول الشام وعرضها^o وأما المسافة فى اضعاها^p فاننا نبدأ^q بفلسطين وهى اول اجناد الشام ممّا يلى المغرب وقصبتها الرملة فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطين^r الى عسقلان مرحلة والى غزة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجدا ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى ربحا مرحلة ومن بيت المقدس الى البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن ربحا^s الى زغر يومان^t ومن زغر الى جبال الشراة يوم ومن جبال الشراة الى آخر الشراة يوم^u وأما الاردن فان قصبتها طبرية فمنها الى صور يوم^v ومنها الى عقبة فيق يوم^w ومنها الى بيسان^x يومان خفيفان ومنها الى عكا

a) O., D., E. et Abulf. l. l. بيت المقدس. b) Sic h. l. omnes Codd. c) D. et Abulf. om. Intelligitur الشراة i. e. اذرح. d) الطريقيين. e) C. om. Deinde الشام addidi ex D. et Abulf. f) A. et B. طرابلس. g) C. et E. طرابلس. h) A. et B. om. Deinde A., B. et C. طرسوس. i) D. ut semper. j) انطرسوس. k) A. et B. om. Deinde A., B. et C. اريحا وافيق. l) C. et Abulf. اريحا وافيق. m) C. et Abulf. مسافة. n) C. om. فانك دبدا. o) I. e. مدينة فلسطين. p) C. ut semper اريحا. q) C. rectius ut videtur. r) C. O. et E. تا آخر ولايت ايشان سه روزتر. s) F. الى آخر الشام ثلثة ايام. t) O. et E. بانياس. u) E. نصف يوم. v) C. et E. يومان.

يوم، والاردين اصغر اجناد الشام واقصرها مسافة ٥ وأما جند دمشق فإن
 قضبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان والى طرابلس يومان والى بيروت
 يومان والى صيدا يومان والى اذرعات ٢ أيام* والى اقصى الغوطة يوم ٥ والى
 حوران والبشنية يومان ٥ وأما جند قنسرين فإن ٥ مدينتها قنسرين غير ان
 * دار الامارة والاسواق ومجمع الناس، بحلب فمن حلب الى بالس يومان ومن
 حلب الى قنسرين يوم* ومن حلب الى الاثارب يوم ٥ ومن حلب الى قورس
 يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصر يومان ٥ وأما
 العواصم فإن قضبتها انطاكية ومنها الى اللاذقية ٣ مراحل ومنها الى بغراس
 يوم والى الاثارب ٢ يومان والى حمص ٥ مراحل ومنها الى مرعش يومان والى
 الحدث ٣ أيام ٥ وأما الثغور فإنه لا قصبة لها وكل مدينة قائمة بنفسها
 ومنبج قريبة الى ٥ الثغور ومن منبج الى الفرات مرحلة خفيفة ومن منبج
 الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطية ٢ ايام ومن منبج* الى سميساط
 يومان ومن منبج الى الحدث يومان ومن سميساط الى شمشاط يومان
 ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطية يومان
 * ومن حصن منصور الى زبطرة يوم ومن حصن منصور الى الحدث يوم ٥
 ومن الحدث الى مرعش يوم* ومن ملطية الى مرعش ٣ مراحل كبارا فهذه
 مسافات ثغور الجزيرة، وأما الثغور الشامية فمن اسكندرونة الى بياس مرحلة
 خفيفة ٥ ومن بياس الى المصيصة مرحلتان ومن المصيصة الى عين زربة يوم

وقد ذكرت *a) In A. et B. haec desunt. b) Quae sequuntur usque ad verba*
in initio capitis sequentis, in A. et B. desiderantur. c) E. دار الملك وبازارها ومسجد.
 ; اذنة D. *d) Ex solo E. e) D. ومجمع O. habet. Pro* ثنية وعمارت
cf. Abulfeda, p. ٢٥٧. f) O. الارباب. g) D. اربع. h) D. من. i) Ex his
 ومن منبج الى الحدث يومان E. الى سميساط - ومن سميساط O. om.
 الى حصن - حصن منصور D. denique الى شمشاط - ومن شمشاط et
 k) Haec in D. desunt. l) Haec in O. desunt. E. يك روزه m) O. et h. l.
 quoque E. الاسكندرونة n) O. om.

ومن المصيصة الى اذنة يوم ومن اذنة الى طرسوس يوم * ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان * ومن طرسوس الى الكوزات^٦ يومان * ومن طرسوس الى بياس على بحر الروم فرسخان * ومن بياس الى الكنيسة والهارونية اقل من يوم ومن الهارونية الى مرعش من ثغور الجزيرة * اقل من يوم * فهذه جملة مسافات الثغور. ٥

بحر الروم

واما بحر الروم فانه خليج من البحر المحيط * بين الاندلس وبين البصرة من بلاد طنجة^٧ وبين طنجة وبين جزيرة جبل طارق من ارض الاندلس عرضه اثنا عشر ميلا^٨ ثم يتسع ويعرض فيمتد على سواحل المغرب فيما يلي شرقى هذا البحر حتى ينتهى الى ارض مصر ويمتد على اراضى مصر حتى ينتهى الى ارض الشام متدا عليها ثم يعطف بناحية الثغور فيدور على بلاد الروم من انطاكية وما قاربها، ثم يصير غربى البحر الى خليج القسطنطينية^٩ ويعبره ثم يمتد على سواحل اثيناس^{١٠} ثم على سواحل رومية ثم يمتد على قرب افرنجة فيصير البحر حينئذ جنوبيا ويكون على ساحله افرنجة الى ان يتصل بطرطوشة^{١١} من بلاد الاندلس ويمتد على البلاد التى وصفناها فى صفة الاندلس حتى يحاذى البصرة^{١٢} بجزيرة جبل طارق ثم

a) Haec in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in O. om. b) Vid. Add. ad *Meracid*, V, p. 276. E. habet حورات. c) E. om. d) D. et E. om. وجون اقليبهاى مغرب ومصر وشامرا. e) E. add. فهذه الخ. Deinde C. om. شرح داديم اكنون صورت درياى روم بكاريم وشرح آن ياد كنيم ان شا الله. خارج D. ومن الاندلس من البصرة ومن بلاد طنجة C. f) Cf. D. تعالى. از اندلس ميان بصيره وميان ولايت طنجة E. من ارض الاندلس وارض طنجة. Pro A. in mappa habet ut supra القصير. g) C. et E. فرسخا. (ut Ous. p. 51). h) D. مما. i) C. et E. الى. Fortasse legendum est انطالية. j) C. et D. h. l. sine articulo. k) E. طرسوس. l) C. ايماس. m) E. طرسوس. n) C. et E. hic et deinde البصيرة. o) C. جبل.

يمتد على البحر المحيط الى *شنترين وهي* آخر بلاد الاسلام على هذا البحر *من جانب بلد الروم*، فلو ان رجلاً سار من البصرة على السواحل حتى يعود الى ما يحاذيه من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهراً او خليجاً امكناً ٥

*وقد ذكرت ما على هذا البحر من المدن والبقاع من السوس الاقصى الى ان ينتهي الى ارض مصر والى آخر الشام من الثغور الى اولاس وما يحيط به من بلد الاندلس ما يغنى عن اعادته ٢، فاذا جُزّت اولاس دخلت جبلاً تنتهي الى بحر الروم ٣ يقال لها قَلْبِيَّة ٤ وقلبية مدينة كانت للروم وبعض ابواب طرسوس يسمى باب قَلْبِيَّة ينسب اليها وقلبية ليست على البحر *ولا على شط هذا البحر*، واذا جُزّت هذا الموضع بنحو من مرحلة مكان يعرف باللامس قرية على شط البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم بدون ٥ الروم في البحر في السفن والمسلمون في البر فيتفادون ٦ وانطالية ٧ حصن للروم على شط البحر منبع واسع الرستاق كثير الامل ٨ ثم تنتهي الى شط الخليج وهو خليج مالج يعرف بخليج القُسْطَنْطِينِيَّة وعليه سلسلة ممتدة لا تعبر فيه سفن البحر ٩ ولا غيره الا باذن مثل المأصر ١٠ ويقع في بحر الروم

a) B. Ex solo D. b) C. بلد. c) السيرين كه. E. سمرين وهو C. d) Post sequi deberet mappa maris Mediterranei. E. pro his قد. وتغرها با بهري بشام اضافت كرديم وبهري باجزيرة وهرجه برين درياست از om. Deinde C. وقد a haec omnia inde a. f) C. شهر وغير آن همه ياد كرديم. وولاية 19 addit ١٩٩, IV, p. Jacut, g) واذا. ut quoque appellatur. D. اقليبية. h) C. البحر. et deinde. منسوب D. et Jacut, A. et C. فنسب. i) A. et B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent. J) Jacut add. من. (in ed. male) يقدمون - فيكونون Jacut, ويكون C. *. ناحية ثغر طرسوس. In ٥. ووقع الفداء. Jac. ثيفادون. A., B. et C. *. (الفداء bis pro الغزاة B. sequitur quod superinscribendum erat. E. انطاكية. p) A. et B. om.; et sic E. (Ous. p. ٥2). C. مثل. Deinde D. كالمصد. q) C. om. مثل. A. et B. يقع.

* من البحر المحيط من وراء الروم^٥ وسواحل أثيناس ورومية ذات قرى ومزارع ومدن كبار وأثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصارى^٦ بقرب البحر، فأما أثيناس فأثها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأثها ركن من أركان ملك النصارى فإن للنصارى كرسياً بانطاكية^٧ وكرسياً بالاسكندرية^٨ وكرسياً برومية والكرسى الذى بالبيت المقدس^٩ محدث لم يكن فى أيام الحواريين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت المقدس^{١٠} ثم يتصل^{١١} بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذى صقلية^{١٢} ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة^{١٣} من ارض الاندلس^{١٤} وقد ذكرنا المسافة التى بارض المغرب ومصر والشام الى آخر الاسلام * والتغور فى كل مكان منه ما يغنى عن اعادته^{١٥}

وفى هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة بالناس فهى صقلية وهى اكبرها واقريطش وقبرس وجبل القلال^{١٦}، فأما صقلية فأثها قريبة من الافرنجة^{١٧} حتى يرى منها ارض افرنجة وتثمر الزروع بها وهى جزيرة^{١٨} طولها نحو سبع^{١٩} مراحل وبصقلية من الخصب والسعة والزروع والمواشى والرقيق اكثر ما يقع منها ما يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر^{٢٠} واقريطش دونها فى العروة وفى العماره^{٢١} وسكانها جميعاً مسلمون اصل غزو وبين اظهرهم نبذ من النصارى^{٢٢} كما يكون ببلدان المسلمين^{٢٣} وأما قبرس فإن أهلها نصارى كلهم ليس فيهم من المسلمين احد وهى تقارب فى الكبر

a) Haec in C. et E. desunt. b) A. للنصارى. c) A. بانطالبيه. d) C. Se-
g) C. et D. بيت. بيت. C. et D. بيت. بالرومية et deinde باسكندرية
e) E. ut supra. f) C. et E. سقلية semper. g) C. pro his tantum بالتغور. h) A. et B. المعروف. i) Vid.
Reinaud in Add. ad Meravid, V, p. 27. j) C., D. et E. haec om.; pro وتثمر
k) C. et E. تسع. l) C. haec om., B. om al-
terum. m) C. وظهرانيهم نصارى. n) C. وظهرانيهم نصارى. o) C. وظهرانيهم نصارى. p) C. وظهرانيهم نصارى. q) C. وظهرانيهم نصارى.

والعبارة اقريطش^٥ خصبة جدًا اقتتحتها معاوية صلحًا فهادن أهلها فهي ذي
هذنة المسلمين وهم نصارى من الروم، وعرض هذا البحر من سواحل الشام
إذا استوى الريح يومان إلى قبرس ومن قبرس إلى الجانب الآخر من هذا
البحر نحو ذلك، ويقع بقبرس الميعة التي تحمل إلى بلدان الاسلام من
بلد الروم والمصطكى يكون بقبرس^٦ وأما جبل القلال فإنه كان جبلًا فيه
مياه خرازة^٧ فوقع إليه قوم من المسلمين فعمره وصاروا^٨ في وجوه الافرنجية^٩
لا يقدر عليهم لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان^{١٠} وليس في البحار
احسن^{١١} حاشية من هذا البحر فإن العبارات في الجانبين ممتدة غير
منقطعة وسائر البحار يعرض في شطوطها المفاوز والمقاطع وتتردد فيه^{١٢} سفن
المسلمين والروم^{١٣} يعبر كل فريق إلى جانب الآخر^{١٤} سواء فيغنمون^{١٥} وربما
اجتمع فيه^{١٦} الكبيوش من المسلمين والروم في السفن فيجتمع لكل فريق مائة
سفينة حربية وأكثر من ذلك^{١٧} فيكون حربهم^{١٨} في الماء، وهذه صفة هذا
البحر وما يكون فيه^{١٩}

أرض الجزيرة

وأما الجزيرة فإنها^{٢٠} ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربيعة ومضر،
ومخرج الفرات من داخل بلد^{٢١} الروم من ملطية على يمين^{٢٢} ويجرى بينها^{٢٣}
وبين سميمساط^{٢٤} ويمر^{٢٥} على سميمساط وجسر منبج وبالس إلى الرقة^{٢٦} وقرقيسيا

واين اقريطس جزيرة^٥ ساحت et sic E. qui habet واقريطش C. male addit a)
قديم على D. خراب C. et E. add. b) خصبة pro حصينة legens استوارست
A. e) نصار. A. d) وزمين بسيار E. وارضى D. وارض C. e) مر الزمان
A. h) فيها C. g) اعمر C., D. et E. f) ولا A. Deinde A. الافرنجية D. et
A. i) وكائران habet والروم E. pro السفن للروم والمسلمين C. ; B. om. et
A. et B. haec desunt, lacuna indicata. j) In A. et B. الجانب B. et
واما Initium hujus capitis usque ad * يتكون حروبهم A. * فيها C.
in A. et B. desideratur. o) C. om. واما p) C. om. q) C. r) D. شمشاط. r) وبينها
Secundum Jacut رفتين E. الرقتين C. t) فيخرج C. e) شمشاط D. r) وبينها
الركة والرافقة dicitur pro الرقتان

والرحبة وهيئ والانباء وقد انقطع حد الفرات ممّا يلي الجزيرة ثم يعدل^a حد الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي على دجلة حتى ينتهي عليها الى السن^b ممّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثم يتجاوز^c آمد فينقطع^d حد دجلة على بعد من حد ارمينية ثم يمتد مغرباً الى سبيساط ثم ينتهي الى مخرج ماء الفرات في حد الاسلام^e من حيث ابتدائها ومخرج دجلة فوق آمد من حد بلد الارمن^f وعلى شرقي دجلة وغربي الفرات مدن وقرى تنسب الى الجزيرة وهي^g خارجة عنها لقربها منها^h واما مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات فيⁱ حد ملطية الى سبيساط يومان ومن سبيساط الى جسر منبج^j ٤ ايام^k ومن جسر منبج الى بالس^l ٤ ايام ومن بالس الى^m الرقة يومان ومن الرقة الى الانبارⁿ ١٠ مرحلة ومن الانبار الى تكريت يومان ومن تكريت الى الموصل^o ٩ ايام ومن الموصل الى آمد^p ٤ ايام ومن آمد الى سبيساط^q ٣ ايام ومن سبيساط الى ملطية^r ٣ ايام ومن الموصل الى بلد مرحلة ومن بلد الى نصيبين^s ٣ مراحل ومن نصيبين الى راس عين^t ٣ مراحل ومن راس عين الى الرقة^u ٤ ايام ومن راس عين الى حران^v ٣ ايام ومن حران الى جسر منبج يومان ومن حران الى الرها يوم ومن الرها الى سبيساط يوم ومن حران الى الرقة^w ٣ ايام^x

واما صفة مدنها وبقاعها فان انزه بلد بالجزيرة واكثرها خضرة^y بلد نصيبين

a) D. يعود , Abulfeda , p. ٢٧٣ . يعطف C. et E. om. حد الجزيرة . b) C. واز انجا تا جزيرة بر كنارة شط توان رفتن E. habet دجلة a Inde . بالس . c) C. om. . d) C. انقطع . e) D. add. الى . f) D. add. يتجاوز . g) C. انكاه حديثه الخ . h) Abulf. add. عند ملطية . i) Sic. videtur scribendum . In C. expunctum legitur , E. در حد مسلماني . j) C. وان . k) C. et E. من . l) Pro his C. et E. tantum والى . m) D. اربعة عشر . n) Selus A. شمشاط . o) Abulf. خمسة مراحل . p) D. خمس مراحل . q) D. العين . r) C. , D. et E. خير . s) C. , D. et E. العين . t) C. , D. et E. العين . u) C. , D. et E. العين . v) C. , D. et E. العين . w) C. , D. et E. العين . x) C. , D. et E. العين . y) C. , D. et E. العين .

وهى مدينة كبيرة فى مستوى من الارض * ومخرج مائها من شعب جبل يعرف
ببالوسا^b وهو انزه مكان بها حتى ينبسط فى بساتينها ومزارعها ولهم مع
ذلك فيما بعد عن المدينة مباحس كثيرة وبها دير عظيم وحواليها ديارات
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة^d قاتلة موصوفة، وبالقرب من نصيبين
جبل ماردين من الارض الى ذروته نكسو من فرساخين وبه قلعة منيعة لا
يستطاع فتحها عنوة وبه^f حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو
جبل به جواهر الرجاء^h وأما الموصل^e فهى مدينة على غربى دجلة صالحة
التربة والهواء ليس^h لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهم* من دجلة زرع
ولا شجر الا الشجر اليسير فى عدوة دجلة من شقيها وزروعهم مباحس
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهى مدينة عامة ابنتها بالجص والحجارة
كثيرة غناءⁱ وبلد مدينة صغيرة على غربى دجلة وبها^j ماء جار سوى
دجلة وشجر وزرع ومباحس كثيرة^k وأما سنجان فانها مدينة فى وسط برية^l
ديار ربيعة بقرب جبل^m ينسب الى سنجان وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد
به نخل سوى سنجان الا ان يكون على الفرات وبهيتⁿ والانببار* وتل اعقر^o
وأما دارا فهى مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارئة واشجار وزرع ولها
مباحس وهى فى سفح جبل^p وكفرثوثا فى مستوى^q من الارض وهى مدينة اكبر

a) Ous. p. 56. انرا بالوصا كويند. E. بالوصا. O. وله نهر مخرج. C. a)
b) A. et B. ذكر; sed idem infra in loco de ارها habent, ubi sine dubio le-
gendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet
c) Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكانى عظيم هست وگردان جايكاههاى ترسان بود
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet nom. prop. finxit). گردان
e) A. et B. وبها. f) A., B., C. et Abulf. p. ٢٧٩. وبها. B. كثيرة. g)
h) A. موصل. i) O. شرقى. j) O. باليدجلة. k) A. لها. Deinde A. وليس. l) A. موصل
m) A. et D. وليس بها. n) D. وبهيت. E. وشهرى بزرگست. o) O. الغناء. p)
q) B. وبهيت. r) B. بالقرب من الجبال Abulf. p. ٢٨٣. C. جبل. o) B. om.
r) C., D. et E. om. r) O. et Abulf. p. ٢٨٥; ut quoque supra et infra.

من دارا ذات * نهر وشاجر^a وزروع ولها مباخس كثيرة^{هـ} ورأس عين^ب مدينة على مستوى وارضها الغالب عليها القطن ويخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صائية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها^د حتى يصير منها^{هـ} نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا ومسافة هذا النهر نحو عشرين فرسخا قرى ومزارع ورأس عين مدينة اكبر من كفرتوثا ولهم زروع واشجار مستقلة^ف عن البنيان على سنن^ز هذه المياه^ح وهى خصبة كثيرة المباخس^{هـ} وأما

اشجار وانهار Abulf. p. ٢٨٥ ثمر وشاجر D. ثمار وانهار C. ثمار وشاجر B. منه A., B. et C. كل ذلك C. العيسين C. et E. E. ut A. Cf. Meracid in وكان عليه D. وعلى C. habet ومسافة Pro A. om. النهر. In C., البيان B. habet. Deinde B. habent. مستقل A. et B. رأس عين v. فمن D. et E. haec desunt. A. ستين. Deinde in C. haec adduntur: مشاهير تلك القرى المجدل وهى تحت رأس العين بمرحلة كلها ضياع متصلة على جانبى الخابور، ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحلة وهى مدينة صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المجدل وعرابان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان والبطرية والسكينة وتنينير ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعرابان فرضة لاعل خلط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو عرابان على هذا النهر ماكسين وهى مدينة صغيرة نحو من عرابان الا انها خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان والمجدل يرتفع القطن الذى يحمل الى خلط والموصل، وبينها وبين عرابان مسيرة يوم لا عمارة فيه الا قرية يقال لها السكير (سكير العباس i.e.) فى نحو من نصف الطريق، وبين ماكسين وبين سنجار ثلاثة ايام فى مفازة قفراء ليس فيها عمارة الا الجبال (cf. p. ٧٣ ann. o. Cod. الجبال) من ضياع سنجار Haec in وهذه البرية هى برية سنجار ولها اتصال بالقرات وبرية البادية A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Haukal, Jacut et Abulfeda in suis Codd. habuerunt.

آمد فهي على دجلة من شرقيها وسورها^a في غاية الحصانة وهي كثيرة الشجر
والزروع^b وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها اشجار
ومياه^c وشمشاط^d هي ثغر الجزيرة لأنها* في غربي دجلة وشرقي الفرات^e،
وأما مسطية وما ذكرناه من^f الثغور في ثغر الشام فأنما* نسبناها الى^g
الجزيرة لأن أهلها* يربطون بها^h لقربها منهم* وألا فتغر الجزيرة على الحقيقة؛
شمشاطⁱ والحديثة^j على شط دجلة من شرقيها^k وهي مدينة نزهة جدًا^m
ذات بساتين واشجار وزروع ولها مباحسⁿ والسفن عاصي شرقي دجلة وهي
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما* على مرحلة^o وجبل بارما هو جبل تشقه^p
دجلة فتجري* في وسطه^q وفي الماء منه عيون* القير والنفط^r، وجبل بارما
يمتد الى^s وسط الجزيرة ماء يلى المغرب ويقال أنه ماء يلى المشرق يمتد
الى حد كرمين وهو جبل ماسبدان^t وأما ديار مصر فإن الرقة اكبر ما فيها
من المدن^u والرقة والرافة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرتا الاشجار والمياه في مستوى^v، وفي غربي

وهي مدينة عليها سور^a Abulfeda, p. ٢٨٧، وهي مدينة عليها سور اسود C. ^a
وهي C. add. ^b Cf. Jacut, I, p. ٩٩, 21. وعليها سور اسود D. على غاية
شمشاط^c sed vid, A., B., C. et E. ^d حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدا
شرقي دجلة والفرات^e C. et E. هو. ^f Deinde A. et B. ^g Abulf. p. ٢٧٧: تنسب الى ثغور C. ^h في A. et B. ⁱ ينتابونها
Deinde ^j والثغر الذي هو من صلب الجزيرة C. ^k بنوبت انجا باشند E. ^l يعني حديثة
A. in marg. add. ^m سمشاط C. سمشاط A., B. et E. ⁿ quod B. in textum recepit. ^o Hæc in A. et B. desiderantur. C. om.
Deinde B. ^p هي. ^q A. et B. om. ^r تشقه B. ^s vid. quoque Jacut, I, p. ٤٩٤, 18. ^t C. et Jacut بحايتيه E. ^u بر كنارة كوه
C. ^v ودرين كوه چشمهای قير ونفط E. للمقار والنفط Jacut، والقير
Abulfeda, p. ٢٧٧ ¹ على A., B. et C. ² فيما C. ³ بر E. على Jac. ⁴ وهما في مستو من الارض حصينتان C. ⁵ الرقة اكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقة وبالس ارض صقّين * وبها قبر عمار بن ياسر قتييل الفقة
الباغية رضة وبالرقة موضع كان بيت مال على عم ايام صقّين هـ وحران تليها
فى الكبر وهى مدينة الصابئين ب وبها سدنتم السبعة عشر وبها قلّ عليه
مصلّى د يعظمه الصابئون ب وينسب الى ابراهيم خليل الله عم وهى من بين
تلك المدن قليلة الماء والشجر ولها مباحس هـ والرها مدينة وسطا والغالب
على اهلها النصارى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير ف وصوامع كثيرة ورهابيين هـ
ولهم بها كنيسة هـ ليس فى بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين
كثيرة وزرع وهى اصغر من كفرتوتا وجسر منبج وسنيساط هما مدينتان
نهرتان لهما زرع ومياه وبساتين هـ ومباحس هـ وهما غربى الفرات هـ واما

a) C. haec om. b) C. الصابة. c) C. add. عظيم. E. بلند. d) C. add.
بلند. E. عظيم. cf. Abulf. p. ٢٧٧. e) C. et E. add. كثيرة. f) Hic A. et B. de-
nuo habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) دير. g) B. male
habet وهما. i) In C. haec omnia desunt. Pro كليسياتى. E. h) E. ورهابيين
وحصن كيفا على شرقى دجلة وهى. k) Deinde in C. haec adduntur: مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جدا، نصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة
الخصب والخيرات الا ان بها عقارب شديدة الضر قتالة كبيرة جدا وهى
ايضا وبية كثيرة العلل والوباء ومنهما يجلب ماء الورد الى الآفاق، دنيسر
مدينة كثيرة البيوت والعمارة الا انها بغير سور وهى من اعمال ماردين وبينها
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتان وسدنيسر بازار
عظيم فى الخميس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد
البعيدة ليحضروا ويشترى منه كل ما يحتاج اليه، ماردين مدينة كبيرة فى
قلّة جبل شاهق (ساحق. Cod.) له عقبة طويلة نحو فرسخ، مياثارقين
(معرمن. Cod.) مدينة وسطا ذات سور دائر خصبة جدا كثيرة المياه الا انها
وخمة كثيرة العلل والوباء والسمية تنجرى فى منازلها واسواقها وهى احسن
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة ايام، أرزن على نهر سربط بغير سور
وغربى النهر لها قلعة حصينة كبيرة، اشعرد (سعرت quoque) مدينة صغيرة
بغير سور خصبة، حينى (حائى quoque) مدينة وسطا لياقة خصبة

قَرْفِيسِيَا فَأَنَّهَا عَلَى الْخَابُورِ وَلَهَا بَسَاتِينُ وَاشْجَارٌ كَثِيرَةٌ وَزُرُوعٌ نَزْهَةٌ ٥ وَرَحْبَةٌ ٥
 مَالِكُ بْنُ طَوْقٍ أَكْبَرُ مِنْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الشَّجَرِ وَالْمِيَاهِ ٥ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ ٥
 * وَهِيَ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَهِيَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ وَهِيَ
 بِحَدِّ آءِ تَكْرِيتٍ ٥ وَبِهَا قَبْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ ٥ وَالْأَنْبَارُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَبِهَا
 آثَارُ * ابْنِيَةِ لَابِي الْعَبَّاسِ السَّقَّاحِ أَوَّلِ خُلَفَاءِ بَنِي الْعَبَّاسِ * وَكَانَتْ دَارَهُ الَّتِي
 يَسْكُنُهَا ٥ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ ٥ ذَاتُ نَخْلٍ وَزُرْعٍ وَشَجَرٍ وَهِيَ شَرْقِيَّ الْفَرَاتِ ٥
 وَبِالْجَزِيرَةِ مَفَاوِزُ يَسْكُنُهَا قِبَائِلُ مِنْ رِبِيعَةٍ وَمَضَرَ أَهْلُ خَيْلٍ وَغَنَمٍ وَالْأَبِلُ عِنْدَهُمْ
 أَقْلٌ مِنْهَا بِالْبَادِيَةِ وَأَكْثَرُهُمْ ٥ مُتَّصِلُونَ بِالْقُرَى وَبِأَهْلِهَا ٥ فِيهِمْ بَادِيَةٌ حَاضِرَةٌ ٥
 وَالرَّابِعَانِ نَهْرَانِ إِذَا جُمِعَا يَكُونَانِ نَحْوَ النِّصْفِ مِنْ دَجَلَةٍ ٥ وَأكْبَرُهُمَا
 مِمَّا يَلِي الْحَدِيثَةَ وَمَخْرَجُهُمَا مِنْ قَرَبِ جِبَالِ أَدْرَبِيْجَانِ ٥ وَتَكْرِيتٌ بِلَدٍ عَلَى
 غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى * وَاسْفَلَ مِنْ تَكْرِيتٍ فُوهَةٌ ٥ نَهْرٌ دَجِيلٌ

والخصب والغلل وهي وقرقيسيا على شرقي الفرات a) In C. haec sequuntur: وعانة والحديثة جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولهما سور مانع ولا سيما سور الحديثة واهلهما أعرف الناس بالسباحة والملاحة وهي Haec inde a b) في شرقي الفرات male collocant الرحبة. D. et E. الخ. ومن حدود عانة الى Deinde in C. haec sequuntur in A. et B. desunt. وهيته بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه نخيل متصل على حائتي دجلة اتصالا لا يتخلله انفصال، وتكريت على غربي دجلة وهي مدينة وسطية ولها تكريت بر جانب غربي E. habet h.l. quoque قلعة ليس بالعراق احصن منها ابو العباس E. ابنية القائم بالله امير المؤمنين C. دجلة نهاده است. Haec in A. et B. القايم بالله انجا مقام داشتی واثار سراي پديدست d) A. et B. وهم. e) A. h. l. habet شرقي الفرات. f) A. et B. om. et habent deinde شهي. E. habet بنواحي. g) C. add. بغداد. Deinde C. et Abulf. p. ٢٧٥. جزيرة در ديهها. h) C. et D. واکثر. i) C. add.: C. et D. واکثر. j) C. وقرت تكريت يشتق نهر الدجيل Abulf. p. ٢٨١، ومن تكريت يشتق D. et

الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ دَجَلَةٍ فَيَتَعَمَّرُ عَلَيْهِ قِطْعَةً كَبِيرَةً مِنْ سَوَادِ بَغْدَادِ حَتَّى يَقَارِبَهَا ^a * وَعَائَتُهُ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ فِي وَسْطِ الْفَرَاتِ يَطُوفُ بِهَا خَلِيجٌ مِنَ الْفَرَاتِ ^b وَحَصْنٌ مَسْلُومٌ بَلْغَنِي ^c أَنَّهُ كَانَ لِمَسْلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبِهِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةٍ وَمَأْوَاهُ مِنَ السَّمَاءِ وَبِهَا مَبَاخِيسُ ^d وَتَلُّ بَنِي سَيَّارٍ ^e مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَسْكُنُهَا عَرَبٌ مِنْ غَنِيٍّ وَكَثَرَتْهَا كَانَتْ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَمْرٍو ^f الْغَنَوِيُّ ^g * وَبِأَجْرَوَانَ مَنْزِلُ نَزَةٍ خَصْبٍ وَاسِعٍ ^h وَابْدَالِيَّةُ مَدِينَةٌ * مِنْ غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ صَغِيرَةٌ ⁱ بِهَا أُخِذَ صَاحِبُ الْخَالِ ^j الَّذِي كَانَ خَرَجَ بِالشَّامِ ^k وَالْجُودِيِّ ^l جَبَلٍ بِقَرْبِ * جَزِيرَةٍ ابْنِ عَمْرٍو يُقَالُ أَنَّ سَفِينَةَ نُوحٍ اسْتَقَرَّتْ عَلَيْهِ وَتَحْتَهُ ^m قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِثَمَانِينَ يُقَالُ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ كَانَ مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانُونَ رَجُلًا بَدَّوْا تِلْكَ الْقَرْيَةَ فَسَمَّيَتْ بِهِمْ وَلَمْ يُعَقَّبْ أَحَدٌ مِنْهُمْ ⁿ وَسُرُوحُ ^o مَدِينَةٍ خَصْبَةٍ ^p كَثِيرَةٌ الْأَعْنَابُ وَالْفَوَاكِهُ لَهَا رَسْتَاقٌ مِنْ حَرَّانَ عَلَى نَحْوِ يَوْمٍ ^q

العراق

وَأَمَّا الْعِرَاقُ * فَحَدَّثَهَا فِي الطُّوْلِ * مِنْ حَدِّ * تَكْرِيمٍ إِلَى عِبَادَانَ عَلَى

- مَنَّا إِلَى سَوَادٍ سَرٍّ مِنْ رَأْيِ D. ; فَيَعْمُرُ بِهِ سَوَادٌ سَامِرَةً إِلَى قَرْبِ بَغْدَادِ C. ^a الَّذِي يُسَمَّى سَوَادَ سَامِرًا إِلَى قَرْبِ Abulf. l. l. ; فَيَعْمُرُهُ إِلَى قَرْيَبِ بَغْدَادِ ^b C. om.; cf. Abulf. p. ٢٨٧. ^c C. ونصاحيت سامرة را آب دهد. E. ; بَغْدَادِ ^d Secutus sum ed. Jacut in v. (I, p. ٨٩٤). In ann. ad *Meracid*, IV, p. 489 سَيَّارٌ pronunciatur. Cf. de hoc loco Ibn Khallikan, n. 745, p. ١٣٨. ^e A. صَغِيرَةٌ بِشَطِّ C. et D. ^f Haec in A. et B. desunt. ^g عمر. B. et C. ^h غَرْبِيَّةُ Abulf. add. شَامَةُ الْقَرْمَطِيِّ. In C. haec desiderantur. Cf. *Mémoire sur les Carmathes du Bahrain*, p. 15. ⁱ D. الْجَزِيرَةُ; C. et E. (cf. Abulf. p. ٢٨٣ sub نصيبين); cf. Jacut I, p. ٩٣٤, 19, II. p. ١٣٤, 10. ^j رَسْتَاقٍ لَهُ (وَلَهَا) C. et D. h. l. add. وَسُرُوحُ A. ^k وإلى جانبِهِ C. ^l بَزْرُكٌ E. ^m A. et B. فطولها. Apud C. et D. العِرَاقُ masculini generis est. ⁿ ^o A. et B. om.

ببحر فارس وفي العرض * عند بغداد من قاديّة الكوفة^a الى حلوان
وعرضها بواسطة من واسط الى قرب^b الطّيب وعرضها بالبصرة من البصرة
الى حدود جبّى^c، والذي يطوف^d بحدودها من تكريت ممّا^e يلي المشرق
حتى ياجوز بحدود شهرزور ثم يطوف على حدود حلوان وحدود السيروان
والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهي الى حدود جبّى ثم
الى البحر فيكون في^f هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع
الى حد المغرب من وراء^g البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائنها
الى واسط ثم على سواد الكوفة * وبطائنها الى الكوفة ثم على ظهر الفرات^h
الى الانبار ثم * من الانبار الىⁱ تكريت بين دجلة والفرات وفي هذا الحد
* من البحر الى تكريت^k تقويس ايضاً * فهذا المحيط بحدود العراق^l
واما المسافات فانه من^m تكريت الى البحر ممّا يلي المشرق مقوس نحو
شهر ومن البحر راجعاً في حد المغربⁿ الى^o تكريت مقوس^p نحو شهر
ومن بغداد الى سامراء^q ٣ مراحل ومن سامراء الى تكريت مرحلة^r ومن بغداد
الى الكوفة ٤ مراحل ومن الكوفة الى القاديّة مرحلة ومن بغداد الى واسط
٨ مراحل ومن بغداد الى حلوان ١ مراحل ومن بغداد الى حدود الصيمرة
والسيروان^s نحو ذلك، ومن واسط الى البصرة ٨ مراحل ومن الكوفة الى واسط
على طريق البطائح^t ١ مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان^u، وعرض

E. من القاديّة على الكوفة وبغداد D. ببغداد والكوفة من القاديّة C. a)
C. c). تا قيب (sic) وقرقوب E. حد C. d). از بغداد تا كوفه نام قاديّة
فيما C. et D. d). بحدود. Deinde A. et B. ut C. et D. يطيف D. et
وبطائنها ثم A. et B. h). سواد E. add. g). على C. et D. f). من C. e)
sequi العراق Post A. et B. haec om. k). يمر من الانبار على حد C. i)
deberet mappa Iraci. l). C. et D. addunt حد. m). A. et B. المشرق. n). B.
مرحلتان C., D. et E. p). سر من رأى D. سامراء C. et E. o). مقوساً
quod طريق البطائح C. h.l. habet e). نحو C. add. r). والشروان B. q)
supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان الى القادسيّة ١١ مرحلة وعرضه عند سامراء^a الى حدّ شهرزور من جهة اذربيجان نحو^b ٥ مراحل والعامر منه اقلّ من مرحلة وعرضه بواسط نحو^c ٤ مراحل وعرضه بالبصرة^d من البصرة الى حدود جبّى * نحو مرحلتين خفيفتين^e ٥

وامّا مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العاجم وانما اختطها المسلمون أيام عمر بن الخطّاب^f ومصرها عتّبة بن غزوان^g وهي خطط وقبائل كلّها ويحيط بغربيّها البادية مقوسا^h وليس فيها مياه الاّ انهارⁱ وذكر بعض اهل الاخبار انّ انهار البصرة عدّت أيام بلال بن ابي بردة^j فرادت على مائة الف نهر وعشرين الف نهر تجري فيها الزواريق وقد كنت انكر ما ذكر من عدد هذه الانهار في أيام بلال بن ابي بردة حتّى رايت كثيرا من تلك البقاع فرّما رايت في مقدار رمية سهم عددا من الانهار صغارا^k تجري في كلّها زواريق صغار، ولكلّ نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي يصبّ فيها واشباه ذلك من الاسامي^l فجوّزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضها^m، واكثر ابنيّها بالآجر وهي من بين سائر العراق مدينة عسريّة ولهاⁿ نخيل متصلة من عبّاسي الى عبّادان نيف وخمسين فرسخا متصلا^o لا يكون الانسان * منه في مكان الاّ بحيث^p نهر ونخيل او يكون بحيث يراها وهي في مستوى لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة * في المدينة^q وخارج المربد^r في البادية^s قبر أنس بن مالك^t والحسن

a) E. add. دجلة. D. من دجلة. b) E. پانزده. c) A. om. d) C., D. et E. مرحلة. e) C., D. et E. add. رضة. f) C. pro his: مياه. g) C. بى آب. E. وبشرقيها مياه الانهار مفترشة. D. ; الانهار مقوسا. h) B. وبها. i) A., B. et C. او غيرها. j) A., B. et C. فحزرت. Deinde C. الامر. k) A., B. et C. متصل. l) C. habet في. m) A., B. et C. مستواة من. n) C. habet المربد. Pro seq. o) A. et B. om. فيها et deinde الارض. p) E. add. وزيرتهاهاى فراوانست انجا چون كور. q) E. add.

البصري^ه وابن سِيرِينَ والمشاهير من علماء البصرة وزهادها^د، ولها نهر يعرف بنهر الأبلّة طوله أربعة فراسخ ما بين البصرة والأبلّة وعلى حافتى هذا النهر قصور وبساتين متصلة كانّها بستان واحد قد مُدّت على خيط واحد ويتشعب هذه الانهار الى^ه انهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر كان نخيلها^د غُرست على خيط واحد وهذه الانهار كلّها مخترقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار البصرة^ه حتّى اذا جاءهم مدّ البحر تراجع الماء فى كلّ نهر حتّى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع انهارهم من غير تكلف فاذا جزر الماء انحطّ حتّى تملؤ منه البساتين والنخيل ويبقى فى الانهار الاّ انّ الغالب على مآثم الملوحة وانّما يستقون^ز اذا جزر الماء الى حدّ نهر مَعْقِل ثمّ يعذب فلا يضرّه^ه ماء البحر^ه والأبلّة على هذا البحر^ه وعلى ركن الأبلّة فى نهر الأبلّة خور^ه عظيم الخطر وربّما سلمت السفن من سائر الاماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخور^ه يعرف بخور الأبلّة^ه والأبلّة مدينة صغيرة خصبة عامرة^ه حدّ لها نهر الأبلّة الى البصرة وحدّ لها^م دجلة النّنى يتشعب منها هذا النهر عاطفاً عليها وينتهى^ه عمودها الى البحر بعبادان^ه وللبصرة مدن^ن فاماّ عبادان والأبلّة والمقّنج^ه والمدّار فعلى شطّ دجلة وهى مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة^ه الاّ الأبلّة فانّها اكبرها، وفى حدود البصرة بين^ه اضعاف قراها آجام كثيرة وبطائح اكثرها يسار فيها بالمدارى^ر قريبة

a) A, B. et E. om. b) A. et B. om. c) C. collocat ante هـ. E. pro his tantum habet ويوندد. d) A. نخلها. e) A. add. وآبهاى بسيار باز مى پيوندد. f) B. et C. يسقون. g) C. يغيره. h) C., D. et E. النهر. i) C. hic et deinde ut E. habet. k) C. add. وهو. l) C. جدا; E. نعمت. m) A. et B. وحدها; cf. Abulf. p. ٣٩. Deinde C. عموده النّنى عبادان والبصرة. n) C. سوى دجلة. E. الى الدجلة. O. Post. وزمين بصره خاك سپيدست E. insert بعبادان. A. والمصيح. C. et D. المصيح. O. p. 64. (المصيح) ومصيح. E. والمصيح. B. at B. om. p) A. et B. om. بمردى. E. بالمرادى. C. r) C. et D. فى. q) C. et D.

القعر كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكتشوفة ويشبه ان يكون لها
 بُنيت البصرة وشُقت الانهار * وأتصل بعضها ببعض في القرى والمجاري «
 فتراجعت المياه وغلبت على * ما يسفل من أرضها « فصارت بحاراً وبطائح «
 وأما واسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة * من غربيها وشرقيها « وبين
 الجانبين جسر من « سفن وفي كل جانب « مسجد جامع وهي محدثة
 في الاسلام أحدثها الحاجاج بن يوسف « وبها خضراء الحاجاج « وهي مدينة
 يحيط بحدها الغربى البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر
 والنخيل والزروع وهي اصح هواء من البصرة وليس لها بطائح وأراضى رساتيقها «
 متصلة معبورة « وأما الكوفة فأنها * قريبة من « البصرة في الكبر وهواؤها
 اصح ومآؤها اعذب * من البصرة « وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة
 ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضاً خطط * لقبائل العرب؛ ألا أنها
 خراجية « بخلاف البصرة لأن ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة احياء موات
 في الاسلام « والقادسية والحيرة والخورنق هي على طرف « البادية مما يلي
 الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والانهار والزروع وهما « والكوفة
 في اقل من مرحلة والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كبيرة
 ألا أنها خلت « من الامل لما عمرت الكوفة وهواؤها وتربتها اصح من الكوفة
 وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ * وقريب من الكوفة قبر على « عم وقد
 اختلف في مكانه ف قيل أنه « في زاوية على باب * جامع الكوفة « أخفى

وكثر واستغلق D. , كثرت أنهارها واستغاف (sic) بعضها الى بعض O. «
 الاراضى C. «. تراجع Deinde D. melius. بعضها على بعض في مجاريها
 B. et D. om. «. متقابلان C. et D. «. يسفل B. , Pro المستغلة
 A. «. C. om. , حصن حاجاج E. «. الثقفى C. add. «. منها C. add. «
 O. et D. om. «. از بصره كوجكترست E. , تقارب O. «. ورساتيقيها C. et
 E. , سيف D. , شرف C. «. خراجى C. «. وقبائل من العرب C. «
 خالى كشت E. , خف اهلها D. , خوت C. «. وهى D. «. رودها بسيار E. «
 C. addit «. وبالكوفة قبر امير المؤمنين على بن ابي طالب C. , D. et E. «
 اختفيت B. , اخفيت A. Deinde A. «. مسجد الجامع C. et E. «. مقبور

من اجل بنى امية ورايت في هذا الموضع دكان علف ومنهم من زعم أنه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة^a وآثار المقابر والقادسية على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل^b ومياه وزروع ليس بالعراق بعدها ماء جبار ولا شجر^c وأما بغداد فاتها مدينة محدثة في الاسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور^d المدينة في الجانب الغربى وجعل حوالها قطاع لحاشيته ومواليه واتباعه مثل قطيعة الربيع^e والحريية^f وغيرها ثم عمرت * فلما كان في أيام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقى فسمى عسكر المهدي ثم عمرت^g بالناس والبنيان وانتقلت^h الخلافة الى الجانب الشرقى وهي اليومⁱ اسفل هذا الجانب بالحريم^j ليس وراءها بنيان للعامة متصل وتفتش^k قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين^l فرسخين على جدار واحد حتى تتصل من نهر بين الى شط^m دجلة ثم يتصل البناءⁿ بدار الخلافة مرتفعاً على دجلة الى الشماسية نحو خمسة اميال وتكادى الشماسية في الجانب الغربى الحريية فيمتد نازلاً على دجلة الى آخر الكرخ ويسمى الشرقى جانب^o الطاق وجانب الرصافة وعسكر المهدي فمن نسبة الى الطاق يعنى ان أوله باب^p الطاق وهو موضع السوق الاعظم^q ومن نسبة الى الرصافة نسبة الى قصر كان الرشيد بناء بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبة الى عسكر المهدي فان المهدي كان عسكر^r من هذا الجانب بهذا

a) A. منظره. b) O. et E. om.; in A. et B. deest وزروع. c) O. et E. add. vid. ابو الدوانيقف. e. i. ابو جعفر منصور دوانيقى. d) E. مدينة السلام. Thaálíbí Latáifo 'l-ma'árif, p. ٣١. e) A. والحريية (vid. Jakubí, p. ٢١, Beládsorí p. ٢١٥); O. والحارثية (vid. Jakubí p. ١٩). f) Haec inde a فلما in A. desunt. g) O. فانتقلت. h) In marg. B. الكتاب. i) يعنى وقت تصنيف هذا الكتاب. j) In marg. B. بالحرم. k) A. et B. بالبحر. l) C. hic et ونهرس. B. ونهر بين. m) In A. corrupte بين. n) C. sic. E. تا واسط. o) C. et D. البنيان. p) O. D. باب. E. جانب باب. q) A. et B. om. r) O. عسكره. ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقى عظيم در بازار بزرك كه آنرا E. راس عسكره. O. عسكره. q) A. et B. om. r) O. عسكره.

مدينة ابي جعفر ويسمى الجانب الغربى الجانب الكرخ، وببغداد مساجد
جوامع فى ثلاثة مواضع فى مدينة المنصور وفى الرصافة^a وفى دار الخلافة
وتتصل العمارة والبنيان بكتلواذى وبها مسجد جامع فلو عُدَّ فى جملة بغداد
لجواز، وقد عُقد بين الجانبين على دجلة جسران^b من سفن ويكون من
باب خراسان الى ان يبلغ، باب الياسرية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو
خمسة اميال^c واعمر بقعة منها الكرخ وبها اليسار^f ومساكن معظم التجارة،
واما^d الاشجار والانهار التى فى الجانب الشرقى ودار الخلافة فانها من
ماء النهر وانما وليس يرتفع اليها من ماء دجلة الا شىء يسير يقصر عن
العمارة وينضح بالدواليب، واما الجانب الغربى فانه قد شُقَّ اليه من
الفرات نهر عيسى^e لجانب قنطرة ديماء وتتألف من هذا النهر ضبابات تجتمع
فتصير نهراً يسمى الصرة ويتفجر منها انهار وبها^g عمارات الجانب الغربى
ويقع ما يبقى من ماء الصرة الصغيرة والكبيرة فى دجلة وينتهى آخر نهر
عيسى الى دجلة فى جوف مدينة بغداد واما نهر عيسى فان السفن تاجرى

ديكر در E. وفى الرصافة جامع اهل باب الطاق D. جانب الطاق C. ^a
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. جسرى E. ^b باب الطاق
وبين الجانب الشرقى والغربى Paris. qui paullo post annum 560 scripsit, dicit
Of. Ibn Djobair, qui prope annum 580 urbem visitavit, p. ٢٢٧. ^c C. add. يبلغ، quod quoque D. legisse
videtur. ^d E. شش ميل (ut Ous. p. 67). ^e فيها C. ^f بها D. ^g ايسار B. ^h ايسار
وكرخ ابادان ترست وبازرگانان گراتمايه آيجا E. اهل الياسرية D. om., C.
ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خراباً لانتقال ^g C. addit. باشند.
Of. Jacut, IV, p. وانتقلت العمارة الى نهر معلى وقد سُرَ Auctor Epit. Paris. dicit ١٠, ٢٥.
C. ⁱ ثاما C. et D. ^j فى زماننا هذا وهو عشر الستين وخمس مائة
Deinde pro من قرب الانبار. ^k C. et D. add. سيف C. ^l فقد كانت
فيها C. ^m تحت C. et D. بحيت A. ut B. habet, C. لجانب

فيه من الفرات الى ان يقع في دجلة وأما الصراة فإن فيها حواجز تمنع من جرى السفن فتنتهي السفن منها الى قنطرة الصراة ثم يُحوّل ما فيها « ويُجَاوَزُ به ذلك الحاجر الى سفن غيرها » وبين بغداد والكوفة سواد مشتبه غير متميّز تختلّق اليه « انهار من الفرات فأولها ممّا يلى بغداد نهر صُرّصر عليه « مدينة صرصر تجري فيه السفن وعليه جسر من سفن تعبر عليه القوافل ومدينة صُرّصر صغيرة عامرة بالنخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على ثلاثة فراسخ « ثم ينتهي على فرسخين الى نهر الملك وهو نهر كبير اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يُعبر من سفن * وينتهي نهر الملك الى قصر عمر بن هُبَيْرَة القَزَارِيّ باحدى شعبتيه والاخرى ترمى في دجلة عند كُوَيْثَى نحو صبيحة تعرف بالكَيْمِلْ ثم يمتدّ عمود الفرات حتّى يخرج منه نهر سُورًا وهو نهر « كثير الماء ليس يخرج من الفرات شعبة « اكبر منه حتّى ينتهي الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل في البطائح « وَكَرْبَلَاءَ من غربى الفرات فيما يحاذى قصر ابن هبيرة « وأما سَامَرَاءَ « فأنّها كلّها في شرقى دجلة وليس معها في الجانب الشرقى ماء جارٍ * لاكنّ عماراتها وزروعها واشجارها فيما يقابلها من غربى دجلة وسامراء « مدينة اسلاميّة ابتدأها المعتصم

a) E. add. بر چهار پا. b) C. اليها. c) A. et B. عليها. d) Pro his C. D. et E. habent: ونهر الملك مدينة اكبر من صرصر عامرة بالاهل كثيرة النخيل والزروع والثمار ثم ينتهي الى قصر ابن هبيرة وليس بين بغداد وبين الكوفة مدينة اكبر منها وهى بقرب نهر الفرات الذى هو العمود ويطلع اليها (C. واليها. vid. Abulfeda, p. ٣٥٥) انها متفرقة ليست بكبار الا انها تعيهم وتفصل في قربه. C. add. f) شعب C. هـ. وهى اعمر هذا السواد ثم ينتهي الى نهر سورا و سر من راي. C. et D. g) فيها قبر الكسعين بن على عم. C. et D. et deinde C. الا نهر القاطول الذى C., D. et E. pro his habent: hic et infra. E. ينصب الى السواد ببعد عنها فاما ما يحيط بها فبرية وماراتها واشجارها ومياها في الجانب الغربى بحداثتها وهى ممتدة معما يتصل بها من الكرخ ومياها في الجانب الغربى بحداثتها وهى ممتدة معما يتصل بها من الكرخ والدور نحو مرحلة لا ينقطع بناؤها وهى Cf. Jakubí, p. ٤٢.

وتسميها ^a المتوكل * ومكثت ^b برهة دار خلافة ^c وهوآؤها وثمارها أصح من بغداد ^d وأما النهران فأنها مدينة يشق نهر النهروان وسطها صغيرة عامرة من بغداد على أربعة فراسخ ونهر النهروان يفضى الى سواد بغداد فيما يسفل ^e عن دار الخلافة الى أسكاف ^f وغيرها من المدن والقرى، فإذا جرت النهروان الى الدسكرة خفت المياه والنخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد خلوان كالبادية المنقطعة ^g العمارة مفترشة منفردة ^h المنازل والقرى حتى تدور على قامرا وحدود شهرزور الى حد تكريت ⁱ وأما المداين فمدينة * صغيرة جاهلية ^k قد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة وكانت مسكن الأكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود * من أجره وجص ليس للأكاسرة ايوان اكبر منه ^l ولم نكثر من وصف بغداد لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفينا من وصف بغداد باجملة يسيرة ذكرناها لئلا يطول به الكتاب ^m وبابل قرية صغيرة ⁿ ألا أنها * اقدم ابنية العراق وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها ^o وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها آثار ابنية تشبه ^p ان تكون في قديم الأيام ^q مصرًا عظيمًا ويقال ان الصحاك ^r أول من بنى بابل ^s وكوثى ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها طرح في النار ^t وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريف والآخر كوثى ربا وكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد يزعمون أنها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابراهيم ^u عم ^v والجامعان ^w منبر صغير حواليتها رستاق عامر

ملئت A. b) وير دست متوكل تمام شد E. واستتم بناءها C. et D. a)
وهي خراب كلها (وهمه addidi sec. E.) ربما يسير الرجل في C. et E. c)
C. يستقل. يستقل B. d) مقدار فرسخ منها لا يجد بها دارا معمورة
متفردة A. g) منقطعة C. et D. المنقطع B. f) بنى جنييد et E. addunt
اقدم الاقليم ابنية ولذلك C. h) بسنك E. باجر C. i) A. et B. om.
Abulf. يشبه B. d) Abulf. نسب quoque p. ٣٣٣. نسب اليها الاقليم
الزمان C. et D. m) مانده است كمان برم كه E. et sic fere احسبها
خليل C. add. o) بيوراسب O. et E. add. n) (وكانت في قديم الزمان C.)
الرحمان C. p) ut Jacut in v. Loco hujus oppiduli anno 495

خشب جداء * والمدائن من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة^{هـ} ويقال ان
 ذا القرنين اقام بالمدائن الى ان مات والاخبار عنه تكذب^ة فان الاكثريين
 على انه سم في منصرفه من ارض الصين وحمل تابوته الى امة باسكندرية^{هـ}
 ويقال ان جانبي المدائن المكتنفين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولاً
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك اثر^{هـ} واما عكبراء^د
 والبردان والتعمانية ودير العاقول وجبل وجرجرايا^{هـ} وفم الصلح ونهر سابس
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهي متقاربة في الكبر ليس بها
 مدينة كبيرة وهي مشتبكة العمارة وكذلك لكل مدينة من ذلك كورة^{هـ}
 واما حلوان فهي مدينة عامرة ليس في ارض^{هـ} العراق بعد البصرة والكوفة
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها التين وهي بقرب
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما
 اعلى جبلها فان الثلج يسقط به دائماً^{هـ} والدسكرة مدينة بها نخيل وزروع
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ وانما هو مزرعة يقال ان الملك
 كان يقيم هناك في بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك^{هـ} واما
 من تكريت الى ان تتجاوز سامرا الى قرب العلت فكذلك تطوف على مثال
 القوس الى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس الى حد عمل واسط من
 حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العمارة فيها قري مفترشة والغالب عليها
 الاكراد والاعراب وهي مراعي^{هـ} لهم وكذلك من تكريت عن غربيها الى ان
 تنتهي الى الانبار بير^{هـ} دجلة والفرات قليل العمارة وانما العمارة منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٦٦, Jacut II, p. ٣٢٢ seq. Deinde A. بلد
 om. الجامعين E locum de منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر
 وثمان برم كى اين خبر درست نيست E. a) Haec in A. et B. desunt. b) E. ويقال انه كان قد عقد بها جسر من آجر في ايام الفرس ولم يبق O. c)
 A. واورانا. C. add. واما عكبرا. A. et B. d) وما اثر نديديم E. له اثر
 h) C. فانها 10. C. et Jacut II, p. ٣١٧, g) C. et D. om. f) et B. om.
 فمن. A. et B. d) ا. مزارع. h) A. كما. i) O. بارض. et Jac.

يخاضى سامراً اميالاً^a يسيرة وانباقى بادية^{هـ} ولم ابالغ فى وصف العراق
لاكثار الناس فيها واشتهار عامة ما يذكر منها فهذه صفة جامعة لها وجيزة
ان كان قصدى فيها وفى غيرها الى * تخطيط هياتها^{هـ}

خوزستان

واما حدود خوزستان فان شريقها حد فارس واصبهان^د وبينها وبين حد
فارس من حد اصبهان نهر طاب وهو الحد الى قرب مهروبان^د ثم يصير
الحد بين الدورق^د ومهروبان على الظهر الى البحر وغربها حد رستاق
واسط ودور الراسبي وشمالها حد الصيبرة وكرخ^د واللور حتى يتصل على
حدود الجبال الى اصبهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان فحولت
الى الجبال وحد خوزستان مما يلى فارس واصبهان وحدود الجبال^{هـ} واسط
على خط مستقيم فى التربع الا ان الحد الجنوبي من عبادان^{هـ} الى
رستاق واسط يحير مخروطا فيضيف فى التربع عما قابله وفى حد الجنوب
ايضا من حد عبادان على البحر الى حد فارس تقويس يسير فى الزاوية
فينتهى هذا الحد الجنوبي الى شىء من البحر ثم الى دجلة * حتى
يجاوز بيان^{هـ} ثم ينعطف من وراء المفتح والمذار الى ان يتصل برستاق واسط
من حيث ابتدأنا^م هـ

واما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الأقواز واسمها^{هـ} هرمز شهر وهى

E. اثبات هياتها. D. بخطب هياتها. A. et B. اميال. A., B. et C. ا) E. ut semper
C. semper habet. اصفهان. d) E. ut semper (ut Ous. وكرخه. E. والكرج. D. والكرجه. C. دورق. e) ماهى رويان
p. 78). Jacut habet كرجه, sed Abulfeda p. ٣١١, الكرخة, Edrisi, I, p. 379,
et Kárus كرخ et كرخة. Mokaddasi (Ms. Berol. p. 197) habet quoque
وغيه. C. i) (cf. D.). عند بيان) عند سان. A. h) الحاجاز. C. g) كرخة.
ثم بمحاور. C. حين تجاوز سان. B. l) البحر. C. Deinde. A. et B. k) A. pro حتى
Hic sequi ut B. حين. A. pro تواز باربا بئرد. E. بارما. m) Hic sequi
deberet mappa Khuzistani. n) C. هو اسم.

الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم وتستر^a وجندي^b سابور والسوس ورامهرمز وسرق^c وكل ما ذكرنا من * كورة فهي اسم المدينة غير سرق^d فان مدينتها الدورق وهي المعروفة بدورق الفرس وايدج ونهر تيرى وخومة الزط^e والخابران^f وهما واحد وخومة البنيان^g وسوق سنبل^h ومناذر الكبرى ومناذر الصغرى وجبى والطيب وكليوانⁱ فهذه مدن لكل مدينة كورة ومن مدنها المعروفة المشهورة بصني^j وأزم وسوق الاربعاء وحصن مهدي وباسيان وبيان^k وسليمانان^l وفرقوب ومتوث وبرون^m وكرخاⁿ

وخوزستان في مستوى^o وارض سهلة ومياه جارية فمن اكبر انهارها نهر تستر وهو النهر الذي بنى عليه سابور الملك شانروان بيب تستر حتى ارتفع مائة الى ارض^p المدينة لان تستر على مكان مرتفع من الارض فيجري هذا النهر من وراه عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهي على نهر السدرة الى حصن مهدي ويقع في البحر^q ويجري من ناحية تستر نهر المشرقان حتى ينتهي الى عسكر مكرم * سفلى الاهواز وآخره بالاهاز لا يتجاوزها فاذا انتهى الى عسكر مكرم فعليه جسر كبير نحو عشرين سفينة تجرى فيه^r السفن العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة ثمانية

سوق الدورق i. e. fortasse والسوق. a) E. شوشتر. b) D. cum articulo. c) O. سوق. d) A. et B. nam E. habet. بازار دورق. e) C. كورة فهو. f) A. et B. الحابران. g) D. حابران. h) C. h. l. الجايران. i) C. h. l. الجايران. j) C. h. l. الجايران. k) A. et B. السار. l) D. h. l. الثنيان. m) E. السان. n) C. D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. haec desiderantur. (C. محاوره). p) C. عليه.

فراسخ فسرنا في الماء ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان
 الباقي من « هذا النهر * الى الاهواز ^٥ طريقاً يابساً ولا يضيع من هذا الماء
 شيء ^٦ وإنما تسقى به اراضي قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع
 وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعمر وارخى ^٧ من المشرقان ^٨
 ومياه خوزستان من الاهواز والدورق ^٩ وتستمر وغير ذلك مما يصاقب هذه
 المواضع كلها تجتمع عند حصن مهدي فتصير هناك نهراً ^{١٠} كبيراً ويغزر ^{١١}
 ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر ^{١٢} وليس بها بحر الا ما تنتهي اليه
 زاوية من مهربان ^{١٣} الى قرب سليمانان ^{١٤} بهذا عبّادان ^{١٥} فانه شيء ^{١٦} يسير ^{١٧} وهو
 من بحر فارس ^{١٨} وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شيء ^{١٩} يسير يتأخم
 نواحي تستر وجندي سابور وبناحية ايدج واصبهان والباقي من خوزستان
 كانه ارض العراق ^{٢٠} واما هواؤها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة
 عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم ^{٢١} من البئر لكثرة المياه
 الجارية بها ^{٢٢} واما ترابها ^{٢٣} فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس
 واصح ^{٢٤} وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة في التسبخ ^{٢٥}
 وكذلك ^{٢٦} الصحة ونقاء البشرة في الناس فيما بعد عن دجلة ^{٢٧} واما المشرقان ^{٢٨}
 خاصة فان بها رطباً يسمى الطن ^{٢٩} يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان
 وشرب عليه ماء ^{٣٠} المشرقان لم تخطئه ^{٣١} الحصى ^{٣٢} وليس بخوزستان موضع

دورق. ^{a)} A. et B. h. l. ^{b)} وازكى. ^{c)} C. et D. ^{d)} في. ^{e)} O.
 او يصير. ^{e)} A. et B. om. ^{f)} Abulfeda, p. ٣١٧ om. ^{g)} A. et B. om. ^{h)} ويغور.
 يتأخم. ⁱ⁾ C. add. ^{j)} سليمانان. ^{k)} A. et B. ^{l)} وبيان. ^{m)} C. add. ⁿ⁾ وسان.
 بها. ^{o)} A. et B. om. ^{p)} cf. Jacut, II, p. ٤٩٩, 16. ^{q)} ماؤهم. ^{r)} C. et D.
 السبخ. ^{s)} I. السنج. ^{t)} apud Jacut l. l. corrupte ^{u)} التسبخ. ^{v)} B. ^{w)} تربتها. ^{x)} D. et Jacut
 ut D. habet. ^{y)} C. et Jac. add. ^{z)} في. ^{aa)} E. ^{ab)} مشرقان. ^{ac)} ut h. l. D. et ut Cod.
 A., ^{ad)} Berol. Mokaddasi. ^{ae)} A. et B. ^{af)} الصلح. ^{ag)} E. ^{ah)} طم. ^{ai)} C. ^{aj)} الماء من.
 حالي تب. ^{ak)} sed E. habet ^{al)} (وخط a) ^{am)} Cogitari posset de ^{an)} بخطه. ^{ao)} B. et C.
 لم بخطي (يخطأ l.) ^{ap)} منه رائحة الخمر. ^{aq)} D. habet ^{ar)} محرق كيردش.

يجمد فيه الماء * ولا يقع^١ فيه الثلج ولا يخلو من النخل^٢ ، والعَلل بها كثيرة وخاصة لمن انتابها ، وأما ثمارهم وزرعهم^٣ ، فإن الغالب على بلاد خوزستان من الاشجار النخل ولهم عامة الحبوب من الكنطة والشعير والباقلّة وأكثر حبوبها بعد الكنطة والشعير الارز فيخبزونه وهو لهم قوت * وكذلك في رستاق العراق^٤ وليس من بلد ليس به قصب سكر من هذه الكور الكبار ولكن^٥ أكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع^٦ جميعه الى عسكر مكرم وليس بعسكر مكرم في القصبه كثير سكر وكذلك بتستر والسوس * فإنه يتخذ منه السكر والقصب في سائر المواضع أنما هو للاكل دون ان يتخذ منه السكر^٧ ، وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم إلا الجوز وما لا يكون إلا ببلاد الصرود^٨ * وأما لسانهم فإن عامتهم يتكلمون^٩ بالفارسية والعربية غير ان لهم لسانا آخر خوزيا ليس بعبراني ولا سرياني ولا فارسي^{١٠} ، وزئهم زئ اهل العراق في الملابس من القمص والطيبالسنة والعمائم وفي اضعافهم من يلبس الأز والمياز^{١١} ، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق^{١٢} والمنافسة فيما بينهم في اليسير من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقهم^{١٣} صفرة اللون والنحافة وخفة اللحى والضخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه صفة عامة الجروم^{١٤} ، وأما ما ينتحلونه من الديانات فإن الغالب بخوزستان الاعتزال والغلبة عليهم^{١٥} دون سائر النخل وفي^{١٦} سائر كورهم من اهل الملل نحو ما في سائر الامصار^{١٧}

a) O. D. et Jacut. b) O. et D. النخيل. c) O. D. et Jacut. ويروح. Jacut l. 1. ويقع. O. d) Jacut: واسط. وزرعهم. e) O. et Jacut. السكر. f) O. et Jacut. ويرفع. Jacut g) O. et Jacut. إلا ان. h) Haec corrupta esse patet. O. وإنما يتخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر: habet. وإنما et Jacut, II, p. 49v, 2. فإنما هو للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرا يحمل عليها القصب من نواحي آخر والذي في هذه الثلاثة بلاد انما يكون وأما نسوانهم فإن Ridicule O. بحسب الاكل لا ان يستعصر منه سكر. B. والمنافسة. Deinde O. والبخل المفرط. Jac. add. k) Jac. add. عامتهم يتكلمن. Epit. (بهم) لهم. Sic A. et B.; D. الخوز. C. خلقتهم. O. لاها. Paris. In C. et Jac. desunt haec duo verba. o) A. et B. sine copula.

وأما الخاصيات بها فإنّ عندهم يُتستّر الشانروان الذي بناه سابور وهو من اعجب البناء واحكمه بلغنى أنّ امتداده يقرب من ميل قد بُنى بالحجارة « كُله حتّى تراجع الماء فيه وارتفع الى باب تستره * ولهم بالسوس بلغنى والله اعلم أنّ ^d تابوتا وجد في أيام ابي موسى الاشعري فذكروا أنّ فيه عظام دانيال النبي عم وكان اهل الكتاب يديرونه في مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر به اذا اجذبوا فاخذ ابو موسى وعمد الى نهر على باب السوس فشق منه خليجا وجعل فيه ثلاثة قبور مطوية بالآجر ودفن ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعمّاها ثم فتح الماء حتّى * غلب زيد ^d النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم بناحية آسك ^f متاخما لارض فارس جبل يتقد منه نار ^g ابدا لا ينطفئ ويرى منها الضوء بالليل والدخان بالنهار وهو في حدّ خوزستان ويشبه ^h فيما اظن أنّه عين نפט او زفت او غيره مما تعمل فيه النار فوق فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما تخرج يحترق ابدا فيما احسبه من غير ان رايت علامة لذلك ولا سمعت به * وانا اقول: ^h ظنا ⁱ ولهم بعسكر مكرم ^k صنف من العقارب صغار على قدر ورق الانجذان تسمى الججراة ^l قل ما يسلم من لسعة ^m وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات ⁿ وأما تستر فإن بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكة من الديباج يتخذ بها ⁿ وبها للسلطان

ولهم بالسوس C. ^d سكر vertit per شانروان Abulfeda, p. ٣١٥. بكج وسنك E. ^a quae verba variam lectionem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. ^c A. et B. بلد. ^d A. ريد, C. et D. قلب ذلك. ^e A. النهر. ^f A., B., C. وگمان چنانست E. وشبيه D. ونسه B. ^g النار. ^h C. et D. اسل. ⁱ E. ^j A. ^k E. semper لشكر مكرم pro ^l A. ^m C. ⁿ E. ^o A. ^p A. ^q A. ^r A. ^s A. ^t A. ^u A. ^v A. ^w A. ^x A. ^y A. ^z A. ^{aa} A. ^{ab} A. ^{ac} A. ^{ad} A. ^{ae} A. ^{af} A. ^{ag} A. ^{ah} A. ^{ai} A. ^{aj} A. ^{ak} A. ^{al} A. ^{am} A. ^{an} A. ^{ao} A. ^{ap} A. ^{aq} A. ^{ar} A. ^{as} A. ^{at} A. ^{au} A. ^{av} A. ^{aw} A. ^{ax} A. ^{ay} A. ^{az} A. ^{ba} A. ^{bb} A. ^{bc} A. ^{bd} A. ^{be} A. ^{bf} A. ^{bg} A. ^{bh} A. ^{bi} A. ^{bj} A. ^{bk} A. ^{bl} A. ^{bm} A. ^{bn} A. ^{bo} A. ^{bp} A. ^{bq} A. ^{br} A. ^{bs} A. ^{bt} A. ^{bu} A. ^{bv} A. ^{bw} A. ^{bx} A. ^{by} A. ^{bz} A. ^{ca} A. ^{cb} A. ^{cc} A. ^{cd} A. ^{ce} A. ^{cf} A. ^{cg} A. ^{ch} A. ^{ci} A. ^{cj} A. ^{ck} A. ^{cl} A. ^{cm} A. ^{cn} A. ^{co} A. ^{cp} A. ^{cq} A. ^{cr} A. ^{cs} A. ^{ct} A. ^{cu} A. ^{cv} A. ^{cw} A. ^{cx} A. ^{cy} A. ^{cz} A. ^{da} A. ^{db} A. ^{dc} A. ^{dd} A. ^{de} A. ^{df} A. ^{dg} A. ^{dh} A. ^{di} A. ^{dj} A. ^{dk} A. ^{dl} A. ^{dm} A. ^{dn} A. ^{do} A. ^{dp} A. ^{dq} A. ^{dr} A. ^{ds} A. ^{dt} A. ^{du} A. ^{dv} A. ^{dw} A. ^{dx} A. ^{dy} A. ^{dz} A. ^{ea} A. ^{eb} A. ^{ec} A. ^{ed} A. ^{ee} A. ^{ef} A. ^{eg} A. ^{eh} A. ^{ei} A. ^{ej} A. ^{ek} A. ^{el} A. ^{em} A. ^{en} A. ^{eo} A. ^{ep} A. ^{eq} A. ^{er} A. ^{es} A. ^{et} A. ^{eu} A. ^{ev} A. ^{ew} A. ^{ex} A. ^{ey} A. ^{ez} A. ^{fa} A. ^{fb} A. ^{fc} A. ^{fd} A. ^{fe} A. ^{ff} A. ^{fg} A. ^{fh} A. ^{fi} A. ^{fj} A. ^{fk} A. ^{fl} A. ^{fm} A. ^{fn} A. ^{fo} A. ^{fp} A. ^{fq} A. ^{fr} A. ^{fs} A. ^{ft} A. ^{fu} A. ^{fv} A. ^{fw} A. ^{fx} A. ^{fy} A. ^{fz} A. ^{ga} A. ^{gb} A. ^{gc} A. ^{gd} A. ^{ge} A. ^{gf} A. ^{gg} A. ^{gh} A. ^{gi} A. ^{gj} A. ^{gk} A. ^{gl} A. ^{gm} A. ^{gn} A. ^{go} A. ^{gp} A. ^{gq} A. ^{gr} A. ^{gs} A. ^{gt} A. ^{gu} A. ^{gv} A. ^{gw} A. ^{gx} A. ^{gy} A. ^{gz} A. ^{ha} A. ^{hb} A. ^{hc} A. ^{hd} A. ^{he} A. ^{hf} A. ^{hg} A. ^{hh} A. ^{hi} A. ^{hj} A. ^{hk} A. ^{hl} A. ^{hm} A. ^{hn} A. ^{ho} A. ^{hp} A. ^{hq} A. ^{hr} A. ^{hs} A. ^{ht} A. ^{hu} A. ^{hv} A. ^{hw} A. ^{hx} A. ^{hy} A. ^{hz} A. ^{ia} A. ^{ib} A. ^{ic} A. ^{id} A. ^{ie} A. ^{if} A. ^{ig} A. ^{ih} A. ⁱⁱ A. ^{ij} A. ^{ik} A. ^{il} A. ^{im} A. ⁱⁿ A. ^{io} A. ^{ip} A. ^{iq} A. ^{ir} A. ^{is} A. ^{it} A. ^{iu} A. ^{iv} A. ^{iw} A. ^{ix} A. ^{iy} A. ^{iz} A. ^{ja} A. ^{jb} A. ^{jc} A. ^{jd} A. ^{je} A. ^{jf} A. ^{jh} A. ^{ji} A. ^{jj} A. ^{jk} A. ^{jl} A. ^{jm} A. ^{jn} A. ^{jo} A. ^{jp} A. ^{jq} A. ^{jr} A. ^{js} A. ^{jt} A. ^{ju} A. ^{jv} A. ^{jw} A. ^{jx} A. ^{ky} A. ^{kz} A. ^{la} A. ^{lb} A. ^{lc} A. ^{ld} A. ^{le} A. ^{lf} A. ^{lg} A. ^{lh} A. ^{li} A. ^{lj} A. ^{lk} A. ^{ll} A. ^{lm} A. ^{ln} A. ^{lo} A. ^{lp} A. ^{lq} A. ^{lr} A. ^{ls} A. ^{lt} A. ^{lu} A. ^{lv} A. ^{lw} A. ^{lx} A. ^{ly} A. ^{lz} A. ^{ma} A. ^{mb} A. ^{mc} A. ^{md} A. ^{me} A. ^{mf} A. ^{mg} A. ^{mh} A. ^{mi} A. ^{mj} A. ^{mk} A. ^{ml} A. ^{mm} A. ^{mn} A. ^{mo} A. ^{mp} A. ^{mq} A. ^{mr} A. ^{ms} A. ^{mt} A. ^{mu} A. ^{mv} A. ^{mw} A. ^{mx} A. ^{my} A. ^{mz} A. ^{na} A. ^{nb} A. ^{nc} A. nd A. ^{ne} A. ^{nf} A. ^{ng} A. ^{nh} A. ⁿⁱ A. ^{nj} A. ^{nk} A. ^{nl} A. ^{nm} A. ⁿⁿ A. ^{no} A. ^{np} A. ^{nq} A. ^{nr} A. ^{ns} A. ^{nt} A. ^{nu} A. ^{nv} A. ^{nw} A. ^{nx} A. ^{ny} A. ^{nz} A. ^{oa} A. ^{ob} A. ^{oc} A. ^{od} A. ^{oe} A. ^{of} A. ^{og} A. ^{oh} A. ^{oi} A. ^{oj} A. ^{ok} A. ^{ol} A. ^{om} A. ^{on} A. ^{oo} A. ^{op} A. ^{oq} A. ^{or} A. ^{os} A. ^{ot} A. ^{ou} A. ^{ov} A. ^{ow} A. ^{ox} A. ^{oy} A. ^{oz} A. ^{pa} A. ^{pb} A. ^{pc} A. ^{pd} A. ^{pe} A. ^{pf} A. ^{pg} A. ^{ph} A. ^{pi} A. ^{pj} A. ^{pk} A. ^{pl} A. ^{pm} A. ^{pn} A. ^{po} A. ^{pp} A. ^{pq} A. ^{pr} A. ^{ps} A. ^{pt} A. ^{pu} A. ^{pv} A. ^{pw} A. ^{px} A. ^{py} A. ^{pz} A. ^{qa} A. ^{qb} A. ^{qc} A. ^{qd} A. ^{qe} A. ^{qf} A. ^{qg} A. ^{qh} A. ^{qi} A. ^{qj} A. ^{qk} A. ^{ql} A. ^{qm} A. ^{qn} A. ^{qo} A. ^{qp} A. ^{qq} A. ^{qr} A. ^{qs} A. ^{qt} A. ^{qu} A. ^{qv} A. ^{qw} A. ^{qx} A. ^{qy} A. ^{qz} A. ^{ra} A. ^{rb} A. ^{rc} A. rd A. ^{re} A. ^{rf} A. ^{rg} A. ^{rh} A. ^{ri} A. ^{rj} A. ^{rk} A. ^{rl} A. ^{rm} A. ^{rn} A. ^{ro} A. ^{rp} A. ^{rq} A. ^{rr} A. ^{rs} A. ^{rt} A. ^{ru} A. ^{rv} A. ^{rw} A. ^{rx} A. ^{ry} A. ^{rz} A. ^{sa} A. ^{sb} A. ^{sc} A. ^{sd} A. ^{se} A. ^{sf} A. ^{sg} A. ^{sh} A. ^{si} A. ^{sj} A. ^{sk} A. ^{sl} A. sm A. ^{sn} A. ^{so} A. ^{sp} A. ^{sq} A. ^{sr} A. ^{ss} A. st A. ^{su} A. ^{sv} A. ^{sw} A. ^{sx} A. ^{sy} A. ^{sz} A. ^{ta} A. ^{tb} A. ^{tc} A. ^{td} A. ^{te} A. ^{tf} A. ^{tg} A. th A. ^{ti} A. ^{tj} A. ^{tk} A. ^{tl} A. tm A. ^{tn} A. ^{to} A. ^{tp} A. ^{tq} A. ^{tr} A. ^{ts} A. ^{tt} A. ^{tu} A. ^{tv} A. ^{tw} A. ^{tx} A. ^{ty} A. ^{tz} A. ^{ua} A. ^{ub} A. ^{uc} A. ^{ud} A. ^{ue} A. ^{uf} A. ^{ug} A. ^{uh} A. ^{ui} A. ^{uj} A. ^{uk} A. ^{ul} A. ^{um} A. ^{un} A. ^{uo} A. ^{up} A. ^{uq} A. ^{ur} A. ^{us} A. ^{ut} A. ^{uu} A. ^{uv} A. ^{uw} A. ^{ux} A. ^{uy} A. ^{uz} A. ^{va} A. ^{vb} A. ^{vc} A. ^{vd} A. ^{ve} A. ^{vf} A. ^{vg} A. ^{vh} A. ^{vi} A. ^{vj} A. ^{vk} A. ^{vl} A. ^{vm} A. ^{vn} A. ^{vo} A. ^{vp} A. ^{vq} A. ^{vr} A. ^{vs} A. ^{vt} A. ^{vu} A. ^{vv} A. ^{vw} A. ^{vx} A. ^{vy} A. ^{vz} A. ^{wa} A. ^{wb} A. ^{wc} A. ^{wd} A. ^{we} A. ^{wf} A. ^{wg} A. ^{wh} A. ^{wi} A. ^{wj} A. ^{wk} A. ^{wl} A. ^{wm} A. ^{wn} A. ^{wo} A. ^{wp} A. ^{wq} A. ^{wr} A. ^{ws} A. ^{wt} A. ^{wu} A. ^{wv} A. ^{ww} A. ^{wx} A. ^{wy} A. ^{wz} A. ^{xa} A. ^{xb} A. ^{xc} A. ^{xd} A. ^{xe} A. ^{xf} A. ^{xg} A. ^{xh} A. ^{xi} A. ^{xj} A. ^{xk} A. ^{xl} A. ^{xm} A. ^{xn} A. ^{xo} A. ^{xp} A. ^{xq} A. ^{xr} A. ^{xs} A. ^{xt} A. ^{xu} A. ^{xv} A. ^{xw} A. ^{xx} A. ^{xy} A. ^{xz} A. ^{ya} A. ^{yb} A. ^{yc} A. ^{yd} A. ^{ye} A. ^{yf} A. ^{yg} A. ^{yh} A. ^{yi} A. ^{yj} A. ^{yk} A. ^{yl} A. ^{ym} A. ^{yn} A. ^{yo} A. ^{yp} A. ^{yq} A. ^{yr} A. ^{ys} A. ^{yt} A. ^{yu} A. ^{yv} A. ^{yw} A. ^{yx} A. ^{yy} A. ^{yz} A. ^{za} A. ^{zb} A. ^{zc} A. ^{zd} A. ^{ze} A. ^{zf} A. ^{zg} A. ^{zh} A. ^{zi} A. ^{zj} A. ^{zk} A. ^{zl} A. ^{zm} A. ^{zn} A. ^{zo} A. ^{zp} A. ^{zq} A. ^{zr} A. ^{zs} A. ^{zt} A. ^{zu} A. ^{zv} A. ^{zw} A. ^{zx} A. ^{zy} A. ^{zz} A.

طرازه واما السوس فانه تعمل بها الخروز^a ومنها تحمل الى الآفاق، وبالسوس
صنف من الاترج^b شمامات ذكية^c كالأكف باصابعها لم ار مثلها في * بلدان
الاترج^d وبقرقوب^e السوسنجرد الذي يحمل الى الآفاق وبها^f وبالسوس
طراز للسليطان^g وببصني^h تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب
عليها عمل بصني * وقد تعمل ببرنونⁱ وكليوان^j وغيرها من تلك المدن
ستور يكتب عليها بصني^k وتدلّس في ستور بصني^l إلا أن المعدن بصني^m
وبرامهرمزⁿ من ثياب ابريسم^o ما يحمل منها الى كثير من المواضع، ويقال
أن ماني بها قُتل وصلب ويقال أنه مات في محبس^p بهرام حنط انفه فقطع
رأسه واطهر قتله^q وجندى سابور^r مدينة خصبنة واسعة الخير وبها نخل
وزروع كثيرة^s ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصفار لخصبها واتصالها بالمير^t
الكثيرة فمات بها وبها قبره^u ونهر تيمري تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتدلّس بالبغدادى^v وتقتصر ببغداد^w وجبى مدينة
ورستانى عريض مشتبك^x العمارة من النخيل وقصب السكر^y ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخروز. E. جامهای خز مرتفع. b) C. مركبة. et sic Epit.
ترنج كه آنرا بنج انگشت خوانند لغایت خوش بوی. E. (زكية. B.) Paris.
c) E. qui habet et sic B. وبها ثوب. d) A. et B. في سائر البلدان الا ببغداد. C.
e) وبالسوس وبها. C. وبقرقوب. E. A. et B. om. أنجا جامهای خز خيزد
f) Jacut, I, p. ٥٩١, 21. Deinde C. om. وکليوان. sed vid. p. ٥٩١, ٥. ببيرود. Jacut, I, p. ٥٩١, ٥.
g) Haec inde a وقد in A. et B. desunt. h) C. et D. الابرسم. E. وبغيرها.
i) C. add. ورامهرمز ايضا من. k) C. مجلس. l) ما. Deinde A., B. et C. om. ابرسم.
m) بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخيل والجوز والثلج (والبلح. Cod.)
n) E. cf. Jacut, II, p. ٧٣٨, 10 et 11. وما ليس بغيرها وكذلك الاترج.
o) C. om. حصينة 14. Jacut, II, p. ١٣٠. Deinde pro خصبنة. گنديشاپور.
p) C. add. وثمار. m) C. add. بزرگ و آبادان. E. habet. الخیر. et Jac.
q) في C. لخصانتها habet لخصبها. et sic Jacut l. l. 18, qui pro بالبمدن.
r) B. مشتمل. p) C. et D. add. وبغيرهما. q) C. et D. add. البغدادى.

الْجَبَّائِيُّ إِمَامُ الْمُعْتَزِلَةِ فِي عَصْرِهِ ۞ وَتَتَّصِلُ زَاوِيَةٌ مِنْ خُوزِسْتَانَ بِالْبَحْرِ فَيَكُونُ لَهُ خُورٌ * يَخَافُ عَلَى سَفْنِ ۞ الْبَحْرِ إِذَا انْتَهَتْ ۞ إِلَيْهِ فَأَنَّهُ يَعْرِضُ ۞ وَاسْتَجْمَعُ ۞ مِيَاهُ خُوزِسْتَانَ بِحَصْنٍ مَهْدِيٍّ فَيَتَّصِلُ ۞ بِالْبَحْرِ وَيَعْرِضُ هُنَاكَ حَتَّى يَنْتَهِيَ فِي طَرَفِ الْمَدِّ وَالْجَزْرِ وَيَتَّسِعُ حَتَّى ۞ كَأَنَّهُ مِنَ الْبَحْرِ ۞ وَتَتَّخِذُ بِالطَّيِّبِ تَكْكِيًا ۞ تَشْبِيهُ الْأَرْمَنِ ۞ قَلَّ مَا تَتَّخِذُ فِي مَكَانٍ مِنَ الْإِسْلَامِ بَعْدَ أَرْمِينِيَّةِ أَحْسَنَ مِنْهَا فِيمَا عَلِمْتُ ۞ وَاللُّورُ بِلَدٍ خَصْبَةٍ ۞ الْغَالِبُ عَلَيْهِ هَوَاءُ الْجَبَلِ وَكَانَ مِنْ خُوزِسْتَانَ إِلَّا أَنَّهُ أَفْرَدَ فِي أَعْمَالِ الْجَبَلِ ۞ وَأَمَّا سَنْبِيلُ فَأَنَّهَا كُورَةٌ مُتَاخِمَةٌ لِفَارِسٍ وَقَدْ كَانَتْ مَضْمُومَةً ۞ إِلَى فَارِسٍ مِنْ أَيَّامِ مُحَمَّدِ بْنِ وَاصِلٍ إِلَى آخِرِ أَيَّامِ السَّجَّزِيَّةِ ثُمَّ حُولَتْ إِلَى خُوزِسْتَانَ ۞ وَالزُّزُّ وَالْخَايِرَانُ ۞ هُمَا كُورَتَانِ عَامِرَتَانِ * عَلَى نَهْرَيْنِ جَارِيَيْنِ ۞ وَالْبُنْيَانُ ۞ مُتَاخِمَةٌ لِلشَّرْدَانِ ۞ مِنْ أَرْضِ فَارِسٍ وَلَا صِبْهَانَ وَهَوَاؤُهَا هَوَاءُ الصُّرُودِ وَلَيْسَ بِخُوزِسْتَانَ رَسْتَاقٌ يَقَارِبُ الصُّرُودَ غَيْرَ الْبُنْيَانِ ۞ وَأَمَّا آسْكُ فَأَنَّهَا قَرْيَةٌ لَيْسَ فِيهَا ۞ مَنْبَرٌ وَحَوَالِيهَا نَخِيلٌ كَثِيرٌ وَبِهَا كَانَتْ وَقْعَةُ الْأَزَارِقَةِ الَّتِي يَقَالُ أَنَّ أَرْبَعِينَ مِنَ الشُّرَاءِ قَتَلُوا نَحْوًا مِنَ الْقِي

a) C. semper ut Jacut, II, p. ٤٩٧, 10. b) C. على شغبير. c) Jacut. ويتصل B. d) Jacut. ويستجمع. e) C. انتهى. f) A. et B. om. g) E. شلواربندها. h) A. ما قد استحدث بطوس فانهم O. add. رومي. i) E. الارميني. j) O. et Jacut IV, p. ٣٣٩, 16. يعملون بها ما هو احسن من الطبيبي. k) C. لاتصاله بها. l) Jacut add. هواء الجبال. m) Deinde Jacut. خصيب. n) Vid. supra p. ٨٩. et mox كان مضموماً (ut Jacut, III, p. ١٥٧, 8). o) Pro his A. et B. tantum حاربان. p) Vid. supra p. ٨٩ ann. f. In O. locus deest. q) A. الشردن, quae est lectio D. Jacut, I, p. ٧٤٩, 10. B. للسودان. r) Bekri praescribit الشردان (non الشردان ut in ann. 1 ad Merakid, II, p. ٢٤). Apud Mobarrad, Ms. p. 754 scribitur الشردان. s) C. بها, D. لها. E. دهيست كوجك.

رجل تبعتهم من اهل البصرة، والدوشاب الأرجاني الذي يحمل الى الآفاق منها ^b وأما منائر الكبرى والصغرى فأنهما كورتان عامرتان بالنخل والزروع ولهما ارتفاع كثير ^{هـ}

وأما المسافات بها فإن من فارس الى العراق * طريقين شارعين ^د احدهما الى البصرة ثم الى بغداد والآخر الى واسط ثم الى بغداد ثاماً طريق البصرة فأنك تأخذ من أرجان الى آسك قرية، مرحلتين خفيفتين ثم الى زيدان ^ز مرحلة وزيدان قرية ثم منها الى الدورق مرحلة والدورق مدينة كبيرة وهي مدينة سرقى ثم من الدورق الى خان مردويه ^ح وهو خان تنزله السابلة مرحلة ومن خان مردويه الى باسيان مدينة وسطية في الكبر عامرة يشق النهر فيها فتصير ^ح نصفين مرحلة ومن باسيان الى حصن مهدى مرحلتين فيها منبر ويسلك بينهما في الماء وكذلك من الدورق الى باسيان ^ح يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدى الى بيان مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وقد انتهيت الى آخر حدود خوزستان، وبيان على دجلة فأركب منها الماء ان شئت الى الأبلّة وان شئت على الظهر الى ان تحاذي الأبلّة ثم تعبر ^{هـ} وأما الطريق الى واسط ثم الى بغداد فإن من أرجان الى سوق سنبل مرحلة ثم الى رامهرمز مرحلتين ثم من رامهرمز الى عسكر مكرم ^ح مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحلة ومن

ارغان شهريست از آنجا دوشاب: E. pro his. منه A. et B. ^b لشكر E. ^a طريقان شارعان A. et B. ^d بالنخل C. et D. ^e خيزد ودر افاق برند. ^e دوران C. ^f زيرا A., B. et D. ^g ديرا sed in mappa A. ^h ديران E. ⁱ ديران Ous. ^j ديران I, p. 389. Edrisi, I, p. 389. Vid. Jacut II, p. 95, 17. Deinde A. om. مرحلة ^g مردوه C. ^h من دونه et مندونه D. ⁱ مردوه B. semel مزروده; cf. Abulfeda, p. 333 ann. 1. et vid. Jacut, I, p. 398. In E. recte scribitur nomen. ^k منها A., B., C. et D. ^l ويصير A. ^m الماسان A. et B. h. l. ⁿ رامز E. hic et deinde, quae est pronuntiatio vulgaris, vid. Jacut in v.

تستتر الى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط^٥، ومن^٥ العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا يدخل تسترة ولكننا ذكرنا هذا المسلك لأن قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس الطرق الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره^٥ ومن العسكر الى ايدج^٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى أزم^٤ مرحلة ومن الاهواز الى الدورق^٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نحو هذا، ومن الاهواز الى رامهرمز نحو^٣ مراحل ايضاً لأن الاهواز وعسكر مكرم في سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زاويا المثلث، ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعاء مرحلة وجبى تكاني^٢ سوق الاربعاء ومن سوق الاربعاء الى حصن مهدي مرحلة، ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم^١، ومن السوس الى بصني اقل من مرحلة ومن^٥ السوس الى برفون مرحلة خفيفة ومن السوس الى مئوت مرحلة، فذلك جوامع المسافات بها^٥

بلاد فارس

وأما فارس فالذي يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي الغرب كور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المفازة التي بين فارس وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس، وصورة فارس على التربيعة الا من الزاوية التي تلي اصبهان والزاوية التي تلي كرمان مما يلي المفازة وفي الحد الذي يلاصق^٤ البحر تقويس قليل من اوله الى آخره * وأما وقع في زاويتيها^٤ مما يلي كرمان واصبهان زقة لأن من شيراز وهي وسط فارس اليهما من المسافة نحو نصف ما بين شيراز وخوزستان وبين شيراز وجروم كرمان^٤

a) A. et B. من. b) A. et B. h. l. التستر. c) Abulfeda الطريق. d) A. B. et C. ارم. e) B. (sic) شميخ. f) C. ut Abulf., p. ٣١٢. g) Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba قد صورت فارس. h) Jacut III, p. ٨٣٩, 15 يلي. i) Jacut زاويتيها. k) Hic sequi deberet mappa Persidis.

قد صوّرت بلاد فارس بحدودها ولم اصوّر فيها رستاقاً لا انتشار ذلك وكثرته
ولا الجبال لأنه ليس بفارس بلد إلا وبه جبل او يكون الجبل * منه بهيئت *
تراه إلا اليسير، وما صوّرت فيها إلا مدينة لها منبر * مذكور مشهوره وقد ذكرت
في الرسالة ما يُعلم من قراءها موضع كل كورة برساتيقها ومواقع المدن بها
ان شاء الله تعالى ٥

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم والاحياء والحصون وبيوت
النيران والانهار والبحار كُور فارس خمس فوسعها عرضاً واكثرها مدناً
ونواحي كورة اصطخر ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة ، وتليها
في الكبر كورة اردشير خرة^f ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة *
قَبال خرة وبكورة اردشير خرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
وانما صارت جور هي * مدينة اردشير خرة لانها بناء اردشير ودار ملكه وشيراز
وان كانت قصبة فارس كلها وبها الدواوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة
في الاسلام ، وتليها في الكبر كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد وفسا * هي
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي ابتناها
لهذه الكورة دارابجرد ، وتليها في الكبر كورة ارجان ومدينتها العظمى
ارجان وليس بهذه الكورة مدينة اكبر من ارجان ، وتليها في الكبر كورة
سابور وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابور وبهذه الكورة * مدن هي^g اكبر

a) Male Jacut I. l. 19 . بهيئت لا . b) A. om., E. منبرى مساجد ادينه . c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper pl. زم habent, vid. Jacut II, p. ٨٢١
(et Moschtarik, p. ٢١٠). Deinde A. والاجناد . d) A. عرصه . e) C. الكور . f) C. et D. pro خرة habent , E. دره . g) A. et B. قبال كره , C. قبال جره , Jacut, I, p. ١٩٩, 17 (فناخره 4 , III, p. ١١٨) كورة فناخره . Cf. Jacut IV, p. ٣٩, 1
cum III, p. ٨٣٩, 20. h) C., D. et Jac. (I, p. ١٩٩) om. Jacut habet pro كانت . i) C. et D. بفارس . j) Codd. interdum habent فسا , ut semper Cod.
Berol. Mokaddasii, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsorii ad
edit. p. ٢٩١. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415
"Phessa ou Pessa." Deinde A. et B. وهي , et pro مدنها , C. et D. منها . l) A. om.

منها مثل التوبنجان^٥ وكازرون ولكن هذه النكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور^٦ واما رمومها^٧ فهي خمسة واكبرها رم جيلويه^٨ ويعرف برم الزميجان^٩ ، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف بالتوانجان^{١٠} ، يلي ذلك في الكبر رم الحسين^{١١} بن صالح ويعرف برم النديوان^{١٢} ، ثم رم شهریار^{١٣} ويعرف برم البازنجان^{١٤} والبازنجان

جند جايگاهست در بارس كه اقرا E. h. l. habet. النويندجان C. ^٥ فالرم منزل منقول Jacut III, p. ٨٣٩ ult. dicit. بزم خوانند ويران ازان قبيله باشد Jacut I. l. خيلويه D. semel. حلونه et حلويه A. et B. ^٦ الاكراد ومحلتهنم Ibn Khordádbeh, ed. Barbier de Meynard, p. 55. الحسن بن جيلويه (Moschtarik, p. ٢١٠), sed II, p. ٨٢١, جيلويه quae lectio confirmatur loco ex Kitābo 'l-boldān (Mus. Britt. Rich. n. 7496) f. 55 v., ubi hic locus laudatur. Edrisi, I, p. 406. الحسن بن خالويه Forma كيلويه occurrit apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 382, 384 et 385 ann. ^٧ A. الدميحان , الزميجان , الزميجان Codd. D. , الرميحان , الرميحان B. , الرميحان C. , الرميحان B. , الرميحان E. (Ous. p. 82 et 90) , الرميحان et الرميحان E. , الدميحان et الرميحان Ibn Khordádbeh , الزميجان Jacut , الرميحان Edrisi (مسيحان p. 122 , سنجان , سنجان A., B. et C. h. l. بالوانجان E. semper. لوابعان ^٨ A., B., C., D. et E. h. l. male احمد et sic quoque Mokaddasi, Ms. Berol. p. 215 et Jacut III, p. ٨٣٩, 22 (et Moschtarik, p. ٢١١), sed II, p. ٨٢١ habet الحسن. Vid. infra et Ibn Khordádbeh. ^٩ Ibn Khord. الريزان , الريزان Jacut , الريزان C. ut semel E., Mokaddasi الزيراز. ^{١٠} A. , شهريزار B. , شهريزار infra uterque E. شهرزار. ^{١١} A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. بادانجان (Ous. p. 83 et 123) بادانجان E. , بادانجان D. ; المادانجان Mokaddasi. البادانجان Vid. Jacut et cf. Quatremère in *Notices et Extraits*, XIII, p. 304, ubi ex Masudii operibus duae formae المادانجان et البادانجان memorantur. In ed. Masudii Paris., III, p. 254 eodem modo المادانجان legitur, pro quo Codd. Leid. habent البادانجان.

الذين في حدود اصبهان ناقلته من هذا السرم، ورم احمد بن الحسن^a ويعرف بـرم الكاريان^b وهو رم اردشير^c واما احياء الاكراد فانها تكثر في الاحصاء غير انهم باجمع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت شعر ينتجعون المراعى في * المشتى والمصيف^d على مذاهب العرب ويخرج من بيت واحد من الارباب والاجراء والرعة واتباعهم ما بين واحد الى عشرة من الرجال ونحو ذلك^e، وسأذكر من اسامي احيائهم ما يحضرني ذكره على انهم لا يتقصون^f في العدد الا من الدواوين للصدقات^g واما انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا اجريت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد^h ونهر الخوبدان ونهر رئينⁱ ونهر سگان^j ونهر جرشيف^k ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب^l ونهر تيرزة^m واما بحارها فانها

a) Ex C., E. et Jacut, III, p. ٨٣٩, 22; ceteri h.l. الحسيين. b) A. h.l. كادمان h.l., infra الكاريان, E. كادمان, C. et D. الكاريان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان, ut Ous p. 91 et 123. c) C. et D. عن et sic E. بيش از. d) C. et D. المشتى والمصيف. e) C. tantum جماعة; E. دويست مرد پيوسته. f) A. h.l., infra دوجند, p. 96, D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. g) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. h) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. i) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. j) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. k) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. l) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. m) D. h.l., infra دوجند, Ous. p. 84, D. h.l., infra دوجند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult.

بحر فارس وبحيرة البختگان^١ وبحيرة دشت أرزن وبحيرة التوز^٢ وبحيرة
الجوبانان^٣ وبحيرة جنكان^٤ وأما بيوت فيرانها فأنها لا تخلو ناحية ولا
مدينة بفارس إلا القليل من بيوت النيران والمجوس أكثر ملل أهل الكتاب
بها ولهم * من هذه البيوت بيوت^٥ يفضلونها في التعظيم وسنذكر ذلك^٦
وأما حصونها فإن في عامة نواحي فارس حصونًا بعضها يمنع من بعض وأكثرها
بناحية سيف * بنى الصفار^٧

وساقط كل ما ذكرته مجملًا فابتدئ بذكر ما في كل كورة من النواحي
التي تشتمل على القرى وشهرت^٨ في الدواوين بأعمال مفردة ورسائيق مستقاة
بضباعتها فمنها ما يخلو من المناير ومنها ما بها منابر ورب كورة هي أكبر
وأعرض ومدنها ونواحيها في التسمية أقل مما هو أصغر منها ثم اتبع ذلك
بتفصيل كل ما ذكرته مجملًا إن شاء الله^٩ نواحي كورة اصطخر ناحية يزد
وهي أكبر ناحية منها^{١٠} وبها من المدن كثة^{١١} وهي القصبة وميبد ونائين
والفهرج^{١٢} وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها أربع منابر غير هذه

Edrisi, I, p. 411, بزر Mokaddasi, بيزرد Jacut l.l., تيزر et نمره, يوره, بور^١
Fortasse intelligitur ille fluvius de quo نيزر. *Djihân-Numa*, p. ٢٧٤, 11 a f. نيزر^٢
agit Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 443 et inter sese confusa sunt duo no-
mina ut البجكان. a) A., B. et O. sine punctis; D. خور et تيزير. s. نيزر Abulfeda, p. ٩. et Jacut l.l.; E. بخكان, Ous. et *Djihân-Numa*, p. ٢٧٤ recte
b) D. البخكان Mokaddasi. Vid. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 766. بختكان
c) A. et B. Secutus sum C. بون, بون. Infra D. السور. E. السور
حربايان et الحربايان, الجربايان. E. الحونادان, D. الحونادان, C. h. l. om.; E. الحونادان
(cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schiráz ad Sirdján. Jacut l. l.
الحكمكان Mokaddasi (الجكمكان). Abulfeda, p. ٤٣ الجونان. d)
بين A. et B. مع هذه البيوت مرانا (p. 58) C. e) جنكان. Jacut l. l.
وشمرت B., وشمرت A. g) الصفار habent pro الصفائق et sic semper
Vocales secundum E. ربهرة. k) A. كثة. z) C. et D. وتنصرف. D.
Xámus. In ed. Jacut الفهرج exstat.

الناحية، وناحية الرودان كانت من كرمان فحولت الى فارس ويكون امتداد ^a هذه الناحية في الطول نحوًا من ستين فرسخًا، وأبرقوة ومدينتها أبرقوة، وأقليد ومدينتها اقليد، والسرمق ومدينتها السرمق ^b، والجوبرقان ^c ومدينتها مشكان، والأرخمان ^d ومدينتها الارخمان، وجارين ^e ليس بها منبر، * وقوين ليس ^f بها منبر، وطرخيشان ^g ليس بها منبر، وتوان ^h ومدينتها الميريجان، ⁱ والرهنان ^j ليس بها منبر، وبزم ^k مدينتان اباد ^m وهي قرية عبد الرحمان ومهرزنجان ⁿ، وخورستان ^o وليس بها منبر، والبودنجان ^p ومدينتها البودنجان

^a) O. et E. مقدار: Hinc incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. ^b) E. بپارسی آن هردورا کلید و سرمه خوانند. *Djihân-Numa*, p. ۲۶۶ quoque formas جرمق et سرمه habet. ^c) B. والخوبرقان، C. والخوبرقان، D. Epit. Par. والجوبرقان. ^d) B., C. et D. sine punctis. E. أارجمان. ^e) B. وهاربون. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe جارین، ubi B. حاریر، D. جان. C. habet وجام. ^f) Sic edidi secundum E.; B. وفريد العس، C. et D. om. ^g) B. وطرحمسان، C. (Ous. p. 113) وطرحمسان، E. طرخيشان، D. infra طرخيشان، ubi E. طرخمسان، Edrisi, I, p. 414 (طرحمسان)، Mokaddasi MS. p. 215. ^h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moschtarik*. ⁱ) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. الموزج. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. ^k) B. h. l. sine punctis. E. hic رهبان، infra رهبان ut Ous. p. 113. D. infra sine punctis. Edrisi رهنان، Mokaddasi l. l. رهنان. Cf. Jacut in v. ^l) D. h. l. بزم، Mokaddasi l. l. بزم sed p. 211. ^m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacet secundum mappas inter Iklid et Jezdakhist. Sub nomine قرية عبد الرحمان memoratur a Kazwini. ⁿ) B. haec om.; E. مهريجان. Edrisi, I, p. 416 quoque conferre jubet Juynboll (*Merâ'id*, III, p. ۱۸۰), quod vero secundum *Moschtarik* est من قري کازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurringunt. ^o) B. وحوسا، E. خورستان. Secutus sum Sprenger, *Past- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasi, p. 218, minus recte خورستان. Vid. inter alios Ohardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: «il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment *kauré*, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de *Courestoon*, que porte ce village, qui veut dire *amas d'arbres épineux*." Langlès prononciat Khârehstâun et Khâurehstâun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashîr Khorra exstat. ^p) B. h. l. المرويجان، infra الرويجان، C. h. l. الرويجان،

* وهي قرية الآس، وصاهك الكبرى ولها منبر^a، وصاهك الصغرى ليس بها منبر، ومروصف^b ليس بها منبر، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وقراة ومدينتها هراة، والروذان ومدينتها الروذان وبها آبان وكمس^c وخبر^d، والأذكان ومدينتها الأذكان، وسرشك^e وليس بها منبر، والراذان^f ليس بها منبر، والبيضاء ومدينتها البيضاء، وهزار ومدينتها هزار، ومائيس^g ومدينتها مائيس، وإيرج^h ومدينتها إيرج، ونوبهⁱ ليس بها منبر، وراناجرد^j ليس بها منبر، والطشوج ومدينتها خرمه^k، والحيرة وبها منبر، والكاسكان^l ليس به منبر، والمهرجاسقان^m ليس بها منبر، وجفوزⁿ ليس بها منبر، وحمر^p ليس بها منبر، * والفاروق

infra بودنجان، D. h. l. om.; E. h. l. infra sine punctis, sed Ous. صاعل، D. بودنجان. a) Haec in B. desunt, excepto nomine corrupto صاهك، Mokaddasí apud Sprenger, p. 70 et *Djihán-Numa*, p. ٣١٧ habent pro صاهك. b) Secundum E.; D. مروست. c) B. add. هو. Deinde B. انار، C. آبان، D. آبان. Sprenger infra in itineraio B. انار، C. et E. انار، D. recte آبان. l. l. p. 76 dat انار et آبان. Vid. Jacut in v. et sub رودان. d) Sic B., C. et D.; E. (كلس rosatum (Ous. p. 88 كلس. Videtur legendum (دحيره Ous. وحمرة E. وحمرة B., C. et D. أناس. e) B., C. et D. وحمرة. f) Secundum E.; B. et C. وسرشك. g) B. والداوان. h) B., C. et D. ومائيس. Epit. Paris. i) B. ايدج et (مايين Djihán-Numa, p. ٣١٧. Ous. مائيس، E. ومايين. Vid. Jacut in v. et infra. j) A solo B. memoratur. k) Sic. A solo B. memoratur. l) B., C. et D. sine punctis، E. جرمه. Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. Mokaddasí p. 206 جرمه، p. 215 جرمه. Deinde B. et C. والحيرة، E. حمرة. Veram lectionem praebet D., vid. Moschtarik. m) E. كاسكان، C. et D. om., vid. Edrisí, I, p. 392. Locum ejusdem nominis prope Kázerun memorat Jacut. n) Secundum E.; B. المهرجاسقان; C. et D. om. Mokaddasí MS. p. 211 memorat regionem مهرجاناوان in hac provincia. o) A solo B. hio memoratur et scribitur حفور. In hac regione est lacus Bakhtegáu, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حفوز in B., حجون in C., جفوز in D. p) Secundum E.; B. حنرلس (ليس)، C. et D. om.

لیس بها منبر^a، والسرواب^b وبها منبر، وکمین^c وبها منبر، والرون^d لیس بها منبر، والارد^e ومدینتها بآج^f، وگرد^g ومدینتها کرد، وگلار^g لیس بها منبر، و سروسنان^h لیس بها منبر، والاسبنجانⁱ لیس بها منبر، والشردن^k ومدینتها اللورجان^l، واسلان لیس بها منبر، والبانان^m لیس بها منبر، والخمایجانⁿ

a) E. غاروق این هر چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasí apud Sprenger l. 1. p. 69 ult. B. العارون. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۷, 7. ب) B. et C. كمين. Ous. p. 87. السرواب. D. والسرداب. E. سروات. c) Pro كمين. E. de hac et superiore regione dicit. هر دو منبر ندارد. d) Secundum E. et Mokaddasí apud Sprenger p. 70. B. الروق، C. et D. om., Ous. habet. رادن. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit برون sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. الروق، D. الرون، E. روز (Ous. روز). Edrisí. أرد كورة بفارس: Jacut habet. لاون. Ous. لادن، E. والارد، D. والادر. C. e) Nihilominus lectio satis certa est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. اللارد، D. الاراد، sed E. یزد. Mokaddasí habet الاراد et الاراد. Pro بآج B. habet بحر. f) E. كورد. g) B. وفلار، C. et D. om. Recte scribit E. h) E. سرواسین، Ous. سرواسین، B. سروس، C. et D. om. Sprenger l. 1. p. 69 et p. 73 Sarwistán (Cypressenhain) secundum Mokaddasí (qui bis سروستان semel، سروستان semel، سروشیر habet). Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. سروسنی، E. سروسیس، D. سروشتن. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۴, 7. سروستان. i) E. اسپندان، Ous. اسدان، B. الاسنجان. Sprenger p. 70 ex Mokaddasí. Infra B. الاسنجان، E. اولیخان، D. الاستنجان et ibi Mokaddasí habet الاسخان. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۱. اسفندان. k) B. السرون، C. والسرد. l) E. لوردکان، Epit. Paris. اللوردجان. Utraque forma a Jacut memoratur. Deinde B. اسار. Secutus sum E. m) Secundum E.; B. والبانان، C. et D. om. n) B. sine punctis، E. خمایکان.

السفلى ليس بها منبره وأما نواحي كورة أردشير خُرة غان شيراز هي مستقر
العمال ولها ثلاثة عشر طسوجاً في كل طسوج قرى وعبارات متصلة ينفرد
كل طسوج بعمل في الديوان مفرد منها طسوج كفر العليا طسوج كفر
السفلى طسوج كبير طسوج جويم طسوج الدسكان طسوج تنبوك
طسوج الكارنيان طسوج الاشاربانان طسوج انبديان طسوج شاهمرنك
طسوج شهرستان طسوج الطيريان طسوج خان، وبهذه الطساسيج
منبران احدهما شيراز وهي محدثة في الاسلام من هذه الطساسيج من
الشاهمرنك ومن الطيريان ومن اشاربانان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع
مسجد الجامع والاسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاربانان
وجويم بها منبره وسائر نواحي أردشير خُرة جور ومدينتها جور، ميمند
ومدينتها ماتين، والصيمكان ومدينتها الصيمكان، وخوار ليس بها منبر،

a) E. دوازه. Enumeratio eorum in C; et D. deest. b) B. فيها. c) B.
المقلام. Recte E. (Pro كفر B. habet كفر). d) B. كسر، E. كبير; vid. Ous.
p. 87. e) B. حردم et infra حردم، E. جردم، Ous. حديم. f) Sic B., E.
ديركان، Ous. دسكان. g) B. et E. ببول، Ous. تيببول. Vid. Naçr apud Jacut.
h) B. hic et mox الكارنيان، E. الكادنيان، Ous. الكاديان. Infra templum ig-
nis Schirazense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارسان. In E. hoc nomen
cum praecedente conjungitur, tamquam unum nomen unius regionis. i) B. bis
sine punctis, semel انباربانان، E. انباربانان، Ous. انباربانان. k) Sic E.; Ous.
شاهمرنك. E. شاهموند، mox bis شاهموند. B. h. l. شهر صوند. l) B. امران، B. انبديان
Ous. شاهمرنك. m) B. سهرسان. n) B. sine punctis. E. incertum utrum
طيران an طيريان habeat. Ous. طيرار. o) B. حاد. p) B. مادر، G. ماير، D.
ماتين Mokaddasî apud Sprenger, p. 69. Epit. Par. مابيس. E. نابين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschîr Khorra.
q) B. حوان، G. h. l. والصرار. D. om., E. male repetit صمكمان. Vid. Jacut,
I, p. 119, 11 et in v.

الفرجان^٥ وليس بها منبر، الباسجان^٦ وليس بها منبر، الخنيفة^٧ ليس بها منبر، خبيرة^٨ وبها منبر وهي غير خبز كورة اصطخر، الباذوان^٩ ليس بها منبر، خورستان^{١٠} ومدينتها خورستان، الفوسجان^{١١} ومدينتها الفوسجان، همدان^{١٢} ليس بها منبر، جيبين^{١٣} ليس بها منبر، هرمز^{١٤} ليس بها منبر، التشكانات^{١٥} ليس بها منبر، الحسكان^{١٦} ليس بها منبر، هاجان^{١٧} ليس بها منبر، الكوهكان^{١٨}، كيزرين^{١٩} ليس بها منبر، سيف^{٢٠} بنى الصغار^{٢١} ليس بها منبر وفيها باسكوت^{٢٢} وبادرم، سيف آل أبي زهير^{٢٣} ليس بها منبر، سيف عمارة^{٢٤} ليس بها منبر ويعرف

^٥) Jacut I. I. et Edrisi, I, p. 392 البرجان. ^٦) B. الباسكان, E. sine punctis; ceteri om. ^٧) B. الخنيفة, E. خنيفة, Ous. p. 88 خنيفة; vid. Jacut, II, p. ٢٧١, 6. ^٨) B. خنيرة et mox خنيرة; vid. Jacut in v. et I, p. ١٩٩, 11 et 15 (Sprenger p. 69 جيبير, ut semel in Cod. Mokaddasii). ^٩) Sic C.; B. الباذوان, E. الباذوان, Ous. نادوان, D. om. ^{١٠}) B. primum خورستان, deinde خورستان ut C.; E. خورستان, Ous. Mokaddasi bis خورستان ut D. et Jacut, I, p. ١٩٩, 15, sed recte Sprenger, p. 69 pronunciat *Ohawarustan*, vide supra ad p. ١١, ٥. ^{١١}) D. الغوثنجان, E. فرسكان, Ous. درپاجان, C. om. Fortasse legendum الفوشجان. ^{١٢}) E. هميد ut Ous.; C. et D. om. ^{١٣}) Ad-didi ex E., qui habet حمير. B., C. et D. om. Sed infra in catalogo urbium regionis calidae nomen recurrit et scribitur in B. حميرير, in D. uti in textum recepi. In E. ibi deest. ^{١٤}) C. وهرمز, E. هرمز. D. om. ^{١٥}) B. sine punctis, C. التشكانات, E. سكانيات, Ous. سكانات. Ab hac regione non videtur differre ea quae in *Djihān-Numa*, p. ٢٩٣, ult. پوشكامات appellatur. ^{١٦}) Sic B. et C. ut Ous.; E. حكان, D. om. ^{١٧}) B. حمان, C. وهاجمان, E. هاجان, Ous. ^{١٨}) C. وکوهان, E. لومكان, Ous. کومكان. ^{١٩}) B. کمر, C. کسري, Ous. کسري. Infra in catalogo urbium regionis calidae recurrit, ibique B. habet کيزرين, D. کيزريق, E. om., Mokaddasi, p. 215 کيزرين. ^{٢٠}) B. بين الصفاق. ^{٢١}) B. باسکور, C. باسکوت, ceteri om. Deinde B. وبادرم. Secutus sum C.

بالجلودي ^a، كُرَان ^b ومدينتها كُرَان، وسيراف وبها ثلاثة منابر سيراف وهي
 القصبة ونجبرم وجم ^c، دشت يارين ^d وقصبتها الغندكان وبها الفهلق ^e مدينة،
 دشت الدستقان ^f ومدينتها صفارة ^g، توج ومدينتها توج، الاغريستان ^h ومدينتها
 الخريف، كبر ⁱ ومدينتها كبر، وكارزين ^k ومدينتها كارزين، ايرز ^l ومدينتها
 ايرز، سميران ^m ومدينتها سميران، كوار ومدينتها كوار، الكهرجان ⁿ ليس لها
 مدينة ^o ومما في البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير خرة جزيرة

^a) B. h. l. male بالجلودي. ^b) B. كوان، C. وكراز. Vid. Jacut in v. et
 I, p. ١٩١, 15, et sic restitue III, p. ٢١٧, 11 pro كوان (eadem pagina bis corri-
 gatur نجبرم pro بحيرم). ^c) B. حم، infra جم; D. حم، infra خم; Epit.
 Paris. et Edrisi, I, p. 397 خم. E. h. l. خم، infra جم; C. h. l. om., infra جم.
^d) E. دشت يارين. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. ^e) Sic edidi
 secundum D.; B. العهان، ceteri om. ^f) B. الرستغان، D. الرستغان، E. omisso
 habet دشت الشاذكان ut Ous. Infra in descriptione fluvii B. دشت
 رشيكان، D. الرستغان، E. الرستغان، et in catalogo urbium regionis calidae
 B. et D. الرستغان ut quoque Jacut III, p. ٢١٧, 16 (E. ibi habet ورشاني).
^g) B. h. l. صعاده ut D.; infra صعاره. Secutus sum E. Quod *Merâcid* in v.
 habet صفارة male est pro صفارة. ^h) B. الاغريسان. Vocales ex Epit. Paris.; E.
 fortasse melius ut Ous. habet لاغريستان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous.
 الخريف; D. الحوق، B. الحوس، Epit. Par. الجرمق. Infra in catalogo ur-
 bium regionis calidae B. الحريق، E. خرمن، D. om. ⁱ) Secundum B., D. et
 Edrisi, I, p. 392. Epit. Par. كبر. E. h. l. شكير، sed infra كبر. C. infra كمر.
^k) B. et E. كارزين (vid. Ous.), D. male كازرون. ^l) B. h. l. ايرز، D. ايرز et
 Mokaddasi; B. ايرز، D. ايرز، E. ايرز. Infra E. ايرز et ايرز، D. ايرز، B. ايرز،
 Ous. ايرز. ^m) Mokaddasi شميران (locum transscripsit Jacut, I, p. ١٩١, 15).
 Vid. *Djihân-Numa*, p. ٣٩٨, 3 a f. (Pro ايراهستان ibi lege ايراهستان). ⁿ) B.
 الكهرجان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. كهرجان habent.

* بنى كادان^ه وهى لافت وبها مدينة^ب ، وأوال وبها مدينة ، وخارك بها منبر^د ،
وإما نواحي كورة دارابجر^د كرم^د وبها منبران احدهما اباده^ه والآخر كردبجر^ف ،
المش^س ومدينتها المش^س ، قسا^ك ومدينتها قسا^ك ، طمستان^ز ، وبها منبر^ز ، المَحُولَة^ك ،
ليس بها منبر^ز ، الكردبان^ز وبها منبر^ز ، ازبراء^م ومدينتها ازبراء^م ، سنان^ن ومدينتها
سنان^ن ، جويم ومدينتها جويم^ن ، جهرم ومدينتها جهرم^ن ، الغستجان^ه وبها منبر^ه ،

a) D. et E. بركادان. Deinde E. لائث. b) C. منبر. c) مدينة C. d) Sic B., Mokaddasi MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. ٥٩., 12, Edrîsî, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. كويم, Ous. كوم, D. لاوم, Epit. Par. كُوم, C. كروم. Infra in itineraio a Schirâz ad Târim appellatur a B. كور, C. كورم, D. كر (Edrîsî كرا), E. (Ous. p. 109) كروم. Vid. porro Ritter, *Erzkunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. اباد, E. et Epit. Par. sine punctis, Ous. امامه. f) B. كردبجر, E. كردبجر, Ous. كرد, D. كربجر. g) Sic B., C., D.; E. فص (Ous. قصر). h) E. بسا. i) B. طمسيان, C. et E. طمسان, Ous. طمستان. D. recte طمستان, Epit. Par. طمستان. Jacut praescribit طمستان (III, p. ٥٤٧). In itineraio B. habet طمسان, C. طمسان, D. طمستان et طمستان p. 205 طمستان, p. 28 طمستان. Mokaddasi p. 28 طمستان, E. طمستان. Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. ٥٩., 12 طمستان. k) B. المَحُولَة, E. ut Ous., ceteri om. l) B. الكردبان, C. الكردمان, E. et Ous. كردمان. الكردبان, Epit. Par. الكُودِيَان. Mokaddasi p. 28 الكردبان, p. 205 الكردبان, et hinc Sprenger l. l. كُودِيَان. Jacut, II, p. ٥٩. ut edidi. m) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradjân enumerat, et Mokaddasi, p. 28. P. 205 habet hic ازبراء ut Epit. Par.; B. اربراء, E. sine punctis, Ous. اربراء. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سان ut B. infra in itineraio. E. سبان. Edrîsî, I, p. 405 سبان; Mokaddasi p. 28 سياد. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itineraio المسحان; D. h. l. الغشيجان, infra الغيشجان; C. h. l. الغشيجان, infra الغشيجان.

الداركان^٥ وبها منبر^٦ ايج^٧ وبها منبر^٨ الاصطهبانات^٩ وبها منبر^{١٠} تيريز^{١١} ومدينتها
خير^{١٢} ، المزيجان^{١٣} وبها منبر^{١٤} الماروان^{١٥} وبها منبر^{١٦} حشوا^{١٧} ومدينتها رويج^{١٨} ،

(cf. Sprenger p. 75); Epit. Par. الفستجان^{١٩}; E. مسيكان et مسيكان (Ous.
المسيكان^{٢٠}; Edrisi, I, p. 405. Apud Beládsori, p. ٣٨٩, habentur
formae الفيشجان^{٢١} et فشجان^{٢٢}. Denique apud Jacut فستجان^{٢٣} (pro quo Juyn-
boll ad *Merâcid*, II, p. ٣٥٣, ann. 9 restituit فستكان^{٢٤}), فشتجان^{٢٥}, فسنجان^{٢٦}, (فستكان^{٢٧}),
et المستجار^{٢٨} (? Nomeu المستجان^{٢٩} infra occurret in provincia Sabur). a) B.
hic et infra الدراكان^{٣٠}, C. الدركان^{٣١}, E. h. l. وركان^{٣٢}, infra داراكان^{٣٣}. Vid. Quatre-
mère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩ زركان^{٣٤}. b) B. الحج^{٣٥},
D. ايج^{٣٦}. Quoque dicitur ايك^{٣٧}, vid. Jacut, I, p. fio st II, p. ٥٩., 12, *Djihân-
Numa*, p. ٣٩٩. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradjân col-
locatae sunt. c) B. الاصطهبانات^{٣٨}, E. اصطهبانات^{٣٩}, Ous. اصطهبان^{٤٠}, C. الاصطهبانان^{٤١},
D. الاصطهبانات^{٤٢}; infra B. الاصطهبانات^{٤٣}, D. الاصطهبانات^{٤٤}, E. اصطهباجان^{٤٥}. Secun-
dum Mokaddasi scribendum est الاصطهبانات^{٤٦}, nam sic habet non tantum p. 28 et
205, sed quoque p. 14 in capite واختلافها^{٤٧} و ذكر الاسامي^{٤٨}, et hinc Sprenger p. 69
et Jacut I, p. ٣٩٣, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩.
d) B., C., D. et E. تبرين^{٤٩}, Ous. تبرين^{٥٠}; Mokaddasi p. 205 تبرين^{٥١}, p. 208 تبرين^{٥٢},
p. 215 التبرين^{٥٣}; Edrisi, I, p. 895 تبرين^{٥٤}. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443,
449, Jacut in v. et *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩. Dsahabi, ed. de Jong, p. ٩٨ تيريز^{٥٥}.
A Jacut, I, p. ٣٠٠, 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. حيار^{٥٦},
C. خان^{٥٧}, D. حمار^{٥٨}, Mokaddasi p. 205 خبار^{٥٩}. Idem locus, ut videtur, in *Hist.
des Mongols*, p. 441, 446 appellatur خير^{٦٠}. f) B. المريوحان^{٦١}, E. برنرحان^{٦٢},
C. بررجان^{٦٣}, D. الميريجان^{٦٤}. Infra in itinerrario B. الميريجان^{٦٥}, D. المزيرجان^{٦٦},
C. المزيرجان^{٦٧}. Supra ejusdem nominis urbs in provincia
Istakhr memorata est. g) B. et C. المادوان^{٦٨}; vid. Jacut. h) B., C. et Ous.
حسوا^{٦٩}, E. حسو^{٧٠}, Epit. Par. حشوا^{٧١}; Mokaddasi p. 205 حسوا^{٧٢}. *Hist. des Mon-
gols*, p. 442 حشو^{٧٣} (Haschou). i) B. رويج^{٧٤}, Ous. رويج^{٧٥}, E. رويج^{٧٦}, C. رويج^{٧٧}.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة^a ليس بها منبر، سوانجان^b ليس بها منبر،
فرج^c وبها منبر، تارم^d وبها منبر، الماسكانات^e وبها منبر، * شق الرستاق^f
ليس بها منبر، * شق الروق ليس بها منبر، تالات ليس بها منبر، شق
الماسنان ليس بها منبر^g، رم^h شهريار^h مدينتها الرم^h وأما نواحي كورة
سابورⁱ سابور ومدينتها سابور، كازرون ومدينتها الجنجان^k، الباسال^l ليس
بها منبر، وجفت^m ليس بها منبر، دزبⁿ ليس بها منبر،

- a) Secundum E. et Ous.; B. قطرة, ceteri om. b) Secundum Ous.; C. et E.
c) مدح. Ous. فرج, E. مدح, B. سولجان, B. سوانجان. Vid. Sprenger,
p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est s. برك quem in vicinia
memorant Mokaddasi et *Djihán-Numa*, p. ٢٩١. d) B. بازر, Epit. Par. E.
et Ous. بازم. Edrisi et Mokaddasi apud Sprenger بام, sed p. 207; vid.
Jacut in v. et cf. infra in itineraio. C. et D. om. e) B. الباسكانات, D.
مساكنات, Ous. مساكنات, E. المَسْكَنَات, Epit. Par. الماسكانات, Infra B.
مساكنات, E. مشكانات. Jacut habet ماسكنات. Mokaddasi p. 205 et 215
المسكانات. *Histoire des Mongols*, p. 442 ميسكانات, quod p. 446 pronuncia-
tur ميشكانات. f) Secundum E.; B. سوق المرساق, C. sine punctis. g) Haec
omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الروق، نالاب، شق
h) B. سهرار, C. شهرارو, Ous. سهرار, E. شهريران, D. ut Mokaddasi p. 205. Pro
omnes, exceptis B. et C., scribunt زم. Infra in itineraio a Schiráz ad
Tárim eadem urbs significatur nomine رم المهدى, ubi omnes Codd. زم.
i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihán-Numa*, p. ٢٧٠, 1 est بشاور.
k) B. et E. sine punctis, Epit. Par. الاخنجان; vid. Jacut in v. l) Sic E.
et C. in marg. cum (in textu الباسال); B. الباسال, Ous. باسان. m) E.
حفة, Ous. حفة, C. حفة, B. حفة. Infra B. حفة aut حفة, C. et D.
حفة, Epit. Par. حفة. Scripsi جفت, quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum,
quod eodem jure quo جنبد appellatur, quoque جفت dici potest. n) Conjec-

جروج^ه ليس بها منبر، خشت^د ليس بها منبر، كمارج^ء وبها منبر، هنديجان سابور وليس بها منبر، التيرمردان^د ليس بها منبر، الزامجان^ء ومدينتها الزامجان، الخوبندان ومدينتها الخويذان، التوينجان^ف ومدينتها النوبنجان، شعب بوان ليس بها منبر، * تنبوك المورستان^ه بها منبر، الجويخان^ه ليس بها منبر، درخيد^ء ليس بها منبر، انبوران^ك ليس بها منبر، * جنبذ الملجان^ز

tura sio edidi دز پز "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. ٥٧٩, 15. B. ودر s. دربر, infra in itineraio درين; E. h. l. دريف (Ous. درتف), infra Mokaddasi. رزيف s. ززين Edrisi, I, p. 401, دوبيين Ous. دير D. infra دوين MS. p. 28 درين s. دري p. 205, دران p. 210, دريف s. درين Cf. Sprenger p. 69 et 74. a) B. حورج, C. حروج, E. خورج (Ous. خواج). Edidi جروج locum non diversum putans a جروز (Jacut, II, p. ٩٩). b) Sic E. et Ous.; B. Mokaddasi habet خشت. Jaout in v. خست, sed III, p. ٥, ult. خشت. Mokaddasi habet خشت et حست, جشت. c) B. كمارج, C. كمارج, E. كهاوم, Ous. كيام. Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen, II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B. السرمروان. e) B. الزانجان, Epit. Par. الزايجان, D. الزامجان, C. الزامجان, B. e) B. بينول, Ous. بيمول المورسيان, E. بيمول المورسان, B. g) B. نوبندكان. f) E. Locum ejusdem nominis in ditione Schiraz exstat. Vid. supra p. ١٠٤ ann. g. h) B. sine punctis, E. درنجان, Ous. درنجان. Vid. Jacut in v. i) B. درختد, E. درحيد, C. درجند, Ous. درحيد. Ab hoc loco fluvius nomen habet, vid. supra p. ٩٩, paen. et infra. k) Secundum E. et Ous.; B. sine punctis; Edrisi, I, p. 397 انبودان. Infra, ubi describitur fluvius زهر الخويذان, B. habet اموران, D. حيد, C. حسد الملجان, B. هوران, Ous. p. 97, اموران, E. ابيوران, D. الملجان, E. et Ous. كنبذ ملغان. Vid. Jacut sub ملجان. Idem III, p. ٥, ult. ex Mokaddasi habet جنبذ, ut hic p. 28 et 205 habet, sed p. 210 legimus: ملغان مدينة — وملغان قرية من حد ارجان خربة ملغان s. ملغان.

ليس بها منبر، المامغان^a ليس بها منبر، * آسك ليس بها منبر^b، درطاست^c ليس بها منبر، بين^d ليس بها منبر، نمر^e ليس بها منبر، كروز^f ليس بها منبر، بادست^g ليس بها منبر، بَهْلُو^h وليس بها منبر، البهبسكانⁱ ليس بها منبر، ازادجرد^k ليس بها منبر، الروديجان^l ليس بها منبر، كام^m قيروزⁿ ليس بها منبر ولها خمسة رساتيف ارز^o وبازر واشتادان^p وكاكان^q وآتشگاه^r، المستحجان^s ليس بها منبر، الزنجان^t ليس بها منبر، بندرهبان^u ليس بها منبر، خمانيجان^v العاليا ليس بها منبر، السيسكان^w ليس بها منبر، مَورَق^x ليس بها منبر،

-
- المامان Fortasse Edrisi, I, p. 392. دامغان E., المامغان C., المامغان B. ?
 b) B. et C. om. Snpplevi ex E. qui اسد, et Ous. qui اسل habet. c) Secundum E. et Ous.; B. ناست ومطا sic. d) B. نين, ceteri om. Pagum hujus nominis prope Fairuzabád i. e. Djur memoratur in *Kamus*. e) Sic B., et quidem verba منبر ليس بها منبر bis habet. E. شكرة, Ous. شكير (fortasse ortum conjunctione hujus et sequentis nominis). f) Secundum B. et C.; E. om. g) Ex solo B. h) B. بهلو, C. ناهو, E. بهلوق, Ous. بهلوق. i) B., C. et E. sine punctis. Ous. بهلسكان. k) Solus B. habet et quidem sine punctis: l) Sine punctis a solo B. memoratur. m) B. et E. ارر, Ous. ارزو. Deinde E. c) B. واشادان; B. (اشتادان Ous.); نادر Ous. وصادر. n) Secundum E. (اشتادان Ous.); نادر Ous. والسگاه E.; vid. Ous. Pro praecedente كاكان fortasse legendum est (Jacut, IV, p. ٢٢٧). p) Secundum C.; B. السجارج, E. مسكان, Ous. المسحارج, Jacut. Cf. supra ad p. I, v. ann. o. q) ? B. الدبحان, C. الريحان, E. ريحان, Ous. سحجان. r) B. sine punctis. E. بندد هسان, Ous. مدر هياز. s) B. et C. sine punctis. E. خمانيكان. Apud Jacut, III, p. ٥, 22 quoque السفلى e provincia Istakhr huc trahit. t) B. et C. sine punctis. u) B. مور, C. et E. صور. Infra in descriptione locus توز, D. habet مورق, C. دمور, E. مور. In enumeratione urbium regionis calidae infra D. habet بوز et بوز, B. موز, E. موز. Cf. Jacut in v.

دانیس^a لیس بها منبر، دَوَان^b لیس بها منبر، خَرَّء و مدینتها خَرَّء، صِرَام^d لیس بها منبر و اما نواحی کوره آرْجَان آرْجَان و مدینتها آرْجَان، بَارْزَنْج^e لیس بها منبر، بلاد سابور^f بها منبر، ریشْهَر^g بها منبر، بنولیس^h بها منبر، کهکاب لیس بها منبر، دیر ایوب^k لیس بها منبر، المَلْجَان^k لیس بها منبر،

a) B. دَارِس، infra semper دَارِس، E. h. l. دادی. Vid. Abulfeda, p. ۳۳۳. In *Djihān-Numa*, p. ۳۹۴, 6 دانن scribitur. b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. c) B. حَرَّء، C. حَرَّء، D. جَرَّء، Epit. Par. خَرَّء; E. om. Infra in descriptione fluvii نهر جرشیف، B. حَرَّء، D. et E. جَرَّء، et in catalogo urbium regionis calidae B. حَرَّء، C. et E. جَرَّء. Mokaddasī MS. p. 28 et 210 جَرَّء، sed p. 205 خَرَّء. Beládsorīi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) خَرَّء et خَرَّء. Jacut (II, p. ۹۷) habet جَرَّء s. جَرَّء tamquam صقع فارس، non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat جَرَّء inter urbes provinciae Sábūr. Vullers habet جَرَّء "vicus Schirazensis." In *Djihān-Numa*, p. ۲۷، جَرَّء s. جَرَّء inter urbes provinciae Sábūr (خوره شاپور s. کره شاپور). Vid. porro Jaubert ad Edrisī, I, p. 390 et cf. quoque Langlès ad "*Voyages du chevalier Chardin*," ed. 1811, t. VIII, p. 211. d) C. صوام. Vid. Jacut sub چرام. Infra E. corrupte حرمان t. VIII, p. 211. e) B. b. l. بادرنج، infra بَارْزَنْج; E. h. l. بَارْزَنْج، infra بَارْزَنْج; C. sine punctis, D. infra تَارْزَنْج et بَارْزَنْج. Edrisī, I, p. 409 بَارْزَنْج، Abulfeda, p. ۵۸ بَارْزَنْج. Mokaddasī MS. p. 215 بَارْزَنْج. f) Haec regio, cujus urbs est جُومَة، a Mokaddasio appellatur سَابُور، quod pro سَابُور "Sabur superior" esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sabur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بلاد habent. g) B. دیشهر، C. دیشهر، E. دیشهر. h) Secundum E. (Ous. نبولیس); B. habet یبوس لیس، C. یبوس لیس. i) Sic recte E.; B. ابور، C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Meracid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دیر ابونا. k) B. et C. sine punctis. In E. deest. Vid. supra ad p. ۱۱. ann. ۷.

السلجاني^a ليس بها منبر، الجلاذجان^b ليس بها منبر، دير العُمرة ليس بها منبر، فزك^c بها منبر، هندیجان أرجان ليس بها منبر، مهرَبان بها منبر، جَنَابَة * بها منبر، شينيز^d بها منبر، صوان الفاجس^e ليس بها منبر. وأما رمومها^f فإن لكل رَم منها مدناً^g وقرى مجتمعة قد ضيّت^h خراج كل ناحية منها رئيس من الاكراد وألزموا إقامة رجال لبذرة القوافل وحفظ الطرقⁱ ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالمالك، فأما رَم جيلويه المعروف بالرميجان^j فإن مكانه ذي الناحية التي تلي اصبهان وهي تأخذ طرفاً من كورة اصطخر وطرفاً من كورة سابور وطرفاً من كورة أرجان فحد منه ينتهي الى البيضا^k وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خوزستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكل ما وقع في هذه^l من المدن والقرى فمن هذا الرَم، وساجاخهم^m في عمل اصبهان البازنجان * وهم صنف من البازنجان الذين هم بَرَمⁿ شهریار وليس من هؤلاء البازنجان احد في عمل

a) ? B. السلجاني، C. اسلجان، E. اسلجا، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. اسلجار. b) B. السلجاني، C. السلجاني، E. om. Infra B. et خلايكان، D. ut recepi، E. السلجاني، C. السلجاني et السلجاني، Edrisi, I, p. 409. c) Vocales conjectura apposui. E. s. قُرزل، D. قُررك، C. قُرزل، Infra B. قُرزل، C. قُررك. d) ? B. et E. قُررك، C. قُررك. Infra B. قُرزل، C. قُررك. Denique Ibn Khordádbeh, p. 56. e) Supplevi ex D.; B. om. f) E. سكر، C. سيس. g) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الخس. h) B. مدن. i) O. habet واضمن، Jaout, II, p. 81, 10. E. تضمن. k) C. et Jacut الطريق. l) C. et Jacut ومعاملت بضمان دار. E. تضمن. m) B. ومن. Vid. Jacut et E. وهر چه درين حدود باشد ديه وشهر جمله در شمار اين رَم آيد. n) C. omnibus de جيلويه ommissis, habet الرَم جيلويه، Jacut l. l. 16. o) C. رَم جيل من الاكراد وهم من البازنجان رهط شهریار وليس الخ رَم. et E. quoque رَم et E. رَم من قوم

فارس ألا أن لهم بها قرى وضياعاً كثيرة، وأما رَمُ الديوان المعروف للحسين^٥ ابن صالح وهو من كورة سابور فإن حَدًّا منه يلي اردشير خَرَّ وثلاثة حدود يحيط^٦ بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى في اضعافها فهي منها، وأما رَمُ اللّوَالِحَانِ^٧ لاحمد بن الليث وهو^٨ في كورة اردشير خَرَّ فحدُّ منه يلي البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خَرَّ وما وقع في اضعافه من القرى والمدن فهو منه، وأما رَمُ الكَرَيَانِ^٩ فإن حَدًّا منه الى سيف بنى الصَّقَّارِ^{١٠} وحدًّا منه الى رَمُ البازَنْجَانِ^{١١} وحدًّا منه الى^{١٢} حدود كرمان وحدًّا منه الى^{١٣} اردشير خَرَّ وهي كلها في اردشير خَرَّ^{١٤} وأما احياء الاكراد بفارس فهم الكرمانية والرامانية^{١٥} ومدثر^{١٦} وحى^{١٧} محمد بن بشر والبقيلية^{١٨} والبندامهرية^{١٩} وحى محمد بن اسحاق^{٢٠} والمصباحية^{٢١} والاسحاقية^{٢٢} والاذركانية^{٢٣} والشهركية^{٢٤} والطهمادهنية^{٢٥} والزبادية^{٢٦} والشهروية^{٢٧} والبندامهنية^{٢٨} والخسروية^{٢٩} والزنجية^{٣٠}

الرياحان Jacut^٥ . تطيف Jacut^٦ . للحسين Jacut^٧ ، بالحسين D. ^{a)} sine dubio falso. ^{d)} B. om.; Jacut habet وهي . الصفاقى B. ^{e)} Jacut, II, p. ٨٢٣, I الى ينتهى et bis addit الريحان ^{g)} Addidi, quod in B. et D. deest, coll. E. et Jacut. ^{h)} Seoutus sum E. (رامانيان) et Mokaddasí, MS. p. 215, coll. Jacut sub رامن . B., C. et D. الزامانية . ⁱ⁾ Secundum Mokaddasí. B. sine punctis, E. وزم مدبر (Ous. p. 92 حتى) D. مدير C. قبيلية Ous. قبيلية E. والقبيله D. البقليه C. sine punctis, B. مدبرين . ^{k)} Mokaddasí autem habet الثعلبية . ^{l)} B. والبندامهرية C. والبندامهرية D. et sic Mokaddasí. Deinde pro حتى E. habet قبيله . ^{m)} Mokaddasí اذركانيان Ous. اذركامان E. والاذركانيه D. والاذركانيه C. ⁿ⁾ B., D., E. et الارزكان coll. Jacut sub الارزكانيه . Fortasse leg. الاذركانيه . ^{o)} Mokaddasí والطاهنيه D. والطبادهسه C. sine punctis; B. ^{p)} Secundum O., D. et Ous.; B. الزباديه Mokaddasí زياديان E. والزياديه B. Ous.; Mokaddasí والبندامهنيه D. والبندامهنيه C. ; بندان كمان E. والبندامهنيه B. ^{q)} E. والبندامهنيه D. والبندامهنيه C. ; بندان كمان E. والبندامهنيه B. ^{r)} Secundum Mokaddasí; B. والبندامهنيه C. et D. والبندامهنيه E. ^{s)} Deinde E. بندان . Ous. والبندامهنيه

والصفرية ^e والشهبارية ^b والمهركية والمباركية والاشتمهرية ^e والشاهونية ^d والفرائية ^e والسلمونية والصيرية ^f والازادختية ^g وانيرازدختية ^h والمطبية والمالية ⁱ والشاهلكانية ^k والنجانية ^l والجليلية ^m، فهاؤلاء الذين حضرنى ذكرهم من أسماء هذه الأحياء ولا يتهيأ تقصيرهم إلا من ديوان الصدقات ويقال أنهم يزيدون على خمس مائة ألف بيت ويخرج من الحى الواحد ألف فارس إلى مائة فارس وأقل من ذلك وأكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على المرعى إلا القليل منهم على حدود الصرود والجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكراع ما يستصعب على السلطان أمرهم إذا أراد تخفيفهم ويضعون أنهم من العرب وهم أصحاب أغنام ورمال والأبل فيهم قليل وليس للأكراد خيل إلا للبارزنجان الذين انتقلوا إلى حد ⁿ أصبحان وأما دوابهم يرادون وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى التقنية والدجعة مذاهب قبائل العرب وقبائل الأتراك ⁿ وهم فيما يقال يزيدون على مائة حتى وأما حضرنى نيف وثلاثون حياً ^o

Ous. سهماريان E. والشهانيون C. ^b والصقرية O. et Mokaddasi ^a اسمهمريان E. والاسامهرية D. والاشتمهرية C. ^e Mokaddasi om. شهماريان السهاوبية Mokaddasi ساهويان E. والساهوية B. ^d اسمهمهرية Mokaddasi Seoundum D. et Mokaddasi; B. et E. sine punotis, C. ^f والصيرية B. ^g Mokaddasi ازاددرختيان E. والارادوجبيه D. والالاحميه O. والاراداحميه Mo- بران دختيان E. والبرازدختيه C. et D. ^h والبرازدختيه B. ^k الارادحيه B. ⁱ المطبية Mokaddasi والمطبيه D. والمطليه C. ^l Mokaddasi om. Deinde C. ^j Ous. سهلكانيان E. والشاهلكانيه C. et D. ^k والساهلكانيه B. ^l والهاليه Mokaddasi السالكانيه Mokaddasi (سمالكامان) Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo Codice Istakhrfi nomen habuisse videtur, quia dicit ثلاثة الاكراد من احياء ^m C. حدود ⁿ Mokaddasi الخليليان E. et Ous. ^o وثلاثون ^p البربر C. ⁿ

وأما حصون فارس فإن منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل
المدينة وحواليها أرباض ومنها قهندزات^a في مدن ومنها حصون في جبال
منبوعة مفردة عن الزينان قائمة بانفسها وأما المدن المحصنة فأنها^b
اصطخر بها^c حصن حواليه ربض^d، مدينة كته بها^e حصن وربض^f، البيضا^g
بها^h حصن وربضⁱ، السرمق بها^j حصن وربض وقهندز^k، اقليد^l لها قهندز وربض^m،
قرية الآسⁿ لها قهندز وربض^o، شيراز لها قهندز^p * يسمى قلعة شهوند^q، جور
عابها حصن^r * وليس بها ربض^s، كازرين لها قهندز وربض^t، * كير لها قهندز
ربض^u، * ايرز لها قهندز وربض^v، * سميران لها قهندز وربض^w، * وقسا لها
حصن وربض^x، دارابجرد لها حصن وربض^y، روتنج لها حصن وربض^z، وسابور
لها سور وليس لها ربض^{aa}، الجنجان^{ab} لها حصن وليس لها ربض^{ac}، جفته^{ad} لها
حصن^{ae} وأما القلاع فأنه يقال فيما بلغني أن لفارس زيادة على خمسة آلاف
قلعة مفردة^{af} في الجبال وبقرب المدن وفي المدن ولا يتهياً تقصيبها^{ag} إلا من
الدواوين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فأنى لا اقدر على تقصيبها
وأما الذكور جوامع ما اعرفه من ذلك إلا أن في هذه القلاع ما لم يذكره
لاحد من الجبابرة أنه قدر على فتحها عنوة منها قلعة ابن عمارة وتسمى
قلعة الديكندان^{ah} وتنسب الى الجندى ولا يقدر احد ان يرتقى اليها

كهن. i. e. قهندز يعنى القلعة القديمة واصله كين دز. a) Lector in marg. B. b) Addidi. ثانيا. c) E. ad-
dit. كليلد. E.، وقليد. C. d) لها. C. et D. e) ثانيا. f) C. et E. pro his. ديه مورد. g) C. et E. pro his. ديه مورد. f) C. et E. pro his. ديه مورد. g) C. et E. pro his. ديه مورد. h) Ex C. et E.; B. et D. om. Vid. supra ad p. ١٠٩ i. i) Ex solo E., qui habet اسور; vid. supra ad p. ١٠٩ l. k) Ex D. et E.; B. et C. om. l) B., C. et D. sine punctis, E. حبيحان; vid. p. ١٠٩ k. m) Vid. supra ad p. ١٠٩ m. n) C. et D. منفردة; vid. quoque Jacut, III. p. ٨٣٨, 14. o) B. تذكر. p) B. الرواندان، C. الديكان، E. دانسان. Vid. Jacut l. l. et in v.

بنفسه ألا أن يرقى به في شيء من البُجَر^a وهي مرصد لآل عمارة في البحر
يعشرون^b منها المراكب، وقلعة الكاريان^c على جبل طين * قصدها محمد
ابن واصل^d في جيشه فتحصن بها أحمد بن الحسن الارزني^e فلم يقدر
عليها، وقلعة سعيديان^f من كورة اصطخر وهي على جبل شاقف
يرتقى^g اليها فرسًا وكانت في الشرك تعرف بقلعة أسفنديان^h فلما كان
فيⁱ الاسلام تحصن فيها زياد بن أبيه أيام أمير المؤمنين علي بن أبي
طالب عم ونسبت^j إلى زياد ثم تحصن بها آخر أيام بني أمية منصور بن
جعفر^k وكان واليًا على فارس فنسبت القلعة اليه^l فعرفت بقلعة منصور
فتعطلت^m مدة ثم بناها محمد بن واصل المحتظلي فنسبت القلعة اليه وكان
واليًا على فارس فلما اخذⁿ يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها إلا بأمر
محمد بن واصل فخرّبها ثم احتاج اليها فاعاد بناءها وجعلها محبسًا لمن
ساخط عليه، وقلعة أشكنوان^o من رستاق مائين^p المرتقى اليها صعب وهي

a) O. et Jacut, II, p. vii. المحامل. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. O.,
Jacut et E. أنجا از كشتيها ده يك ستانند. c) O. et D. الكاريان. E.
كاريان. Vid. Jacut in v. B. sine punctis, *Djihân-Numa*, p. ٢٧٢. كاريان.
d) E. h. l. فاضل. Jacut, IV, p. ٢٢٥, 3 habet قصدها. e) E. الارزني. f) Jacut, III, p. ٩٣, 21. اسفنديان. g) E. اسفنديان. h) O.
قلعة سبيد. (B. om. بقلعة). *Djihân-Numa*, p. ٢٧١ ult. اسفنديان. Jacut et D. om. i) C. et Jacut. فنسب. Jacut post زياد addit مدة. k) Sic omnes.
Legendum est جمهور, vid. e. g. *Kitābo 'l-Oyun*, p. ١٥٣. Oeterum cf. Ibno 'l-
Athir, III, p. ٣٣١. l) Jacut denuo addit مدة. m) B. فتعطل. Jacut ثم
تعطلت مدة وخربت ثم استجدت عبارتها. n) Jacut فارس. o) Sic
B., D. et E.; O. اشكنون; Epit. Paris. اسكنواز. Vocale adscripsi secundum
Jacut, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine اشكنون.
Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 122 seq. p) Secun-
B., O. et E.; D. et Jacut, I, p. ٢٥٣. مائين.

منيعة جدًا * وفيها عين ماء جارية ، وقلعة جودرز^b صاحب كياخسرو بموضع
يسمى السويقة^c من كام فيروز وهي منيعة جدًا ، وقلعة الحصن^d بناحية
أرجان فيها مجوس وبأذكار^e الفرس وأيامهم تتدارس فيها وهي منيعة
 جدًا ، وقلعة إيرج^f وهي منيعة جدًا ، وأما القلاع المنيعة التي^g يقدر على
الاحتفال لفتحها^h فهي أكثر من أن يبلغهاⁱ حفظي^j

وأما بيوت نيران فارس فتكثر^k عن احصائي وحفظي إذ ليس من بلد ولا
رستاق ولا ناحية إلا وبها عدد كثير من بيوت النيران إلا القليل غير أن
المشاهير التي تفضل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان^l ويعرف
ببارنوا^m ، وبيت نار بخرةⁿ ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في
المبالغة بإيمانهم ، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين^o وحدثني من رأى
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف^p درهم ، وبيت نار
على باب سابور يعرف^q بشبر خشين^r ، وبيت نار باب سابور أيضًا على
باب ساسان يعرف بأجنبد كاوس^s ، وبكارزون بيت نار يعرف بجفته^t وبكارزون

a) Jacut فيها عين من الماء حارة. b) خودرت. E. c) Secundum D.; B.
الشريعة 5, Jaout, II, p. 140. d) Secundum C., E. et
Jaout sub قلعة (17, p. 144). B., D. et Epit. Par. habent الحصن et sic Codd.
الخضر 17, Jacut, III, p. 838. (ubi reponere آثار pro آبار). Meracid, II, p. 442, 6
habet. e) B. et C. om. f) المرح. g) B. et C. om. h) B. et C. om.
يبلغ. i) B. et C. om. j) B. et C. om. k) B. et C. om. l) B. et C. om.
Vid. Jacut in v. et cf. Mas'udi, IV, p. 76. m) B. بنار قرا. E. om.; in Codd.
D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. n) B. et D.
sine punctis. Est خرة سابور, vid. Mas'udi, p. 78. o) B. et E. بارين. p) D.
add. ألف. E. quoque دينار ديتار. q) Conjectura sic scripsi. E. دسبر.
سبر حسين 413, Edrisi, I, p. 413, E. دسبر حسين, D. دسبر حسين. r) Cf.
supra ad p. 101, m. B. et D. بجفته. E. حفته. Ous. خيفته.

اَيْضًا بَيْت نَار يَعْرِفُ بِكَلاَزَنٍ ۝ ، وَبِشِيرَازٍ اَيْضًا بَيْت نَار يَعْرِفُ بِالْكَارَنِيَانِ ۝
وَبِشِيرَازٍ بَيْت نَار آخِرٍ يَعْرِفُ بِهَرْمَزٍ وَعَلَى بَابِ شِيرَازٍ بَقْرِيَّةٌ تَعْرِفُ بِالْبَرْكَانِ ۝ بَيْت
نَارٍ يَعْرِفُ بِالْمَسْوِيَانِ ۝ وَمَنْ دِينَ الْمَجْبُوسِ أَنَّ الْمَرْأَةَ إِذَا زَنَتْ فِي حِمْلِهَا أَوْ
حَيْضَتِهَا لَمْ تَطْهَرِ إِلَّا بَانَ تَاتَى هَذِهِ النَّارُ فَتَتَعَرَّى لِبَعْضِ الْهَرَابِذَةِ فَتَطْهَرُ بِبَوْلِ
الْبَقَرِ ۝

وَأَمَّا أَنْهَارُ فَارِسَ فَأَنْهَارُ طَابَ يُخْرِجُ مِنْ جِبَالِ أَصْبَهَانَ بِقَرَبِ الْبَرْجِ ^f
فَيَصُبُّ إِلَى نَهْرِ مَسْنٍ ^g وَهُوَ نَهْرٌ يُخْرِجُ مِنْ حُدُودِ أَصْبَهَانَ فَيُظْهِرُ بِنَاحِيَةِ
الشَّرْكَانِ فَيُجْتَمِعَانِ عِنْدَ قَرْيَةٍ تَدْعَى مَسْنَ ثُمَّ * يَجْرِي إِلَى ^h بَابِ أَرْجَانِ
تَحْتَ قَنْطَرَةٍ تَكُنُ ⁱ وَهِيَ قَنْطَرَةٌ بَيْنَ فَارِسَ وَخُوزِسْتَانَ فَيَسْقِي رَسْتَاكَ رِيْشَهْرَ ^k
ثُمَّ يَقَعُ فِي الْبَحْرِ عِنْدَ حَدِّ تُسْتَرٍ ^l وَأَمَّا نَهْرُ شِيرِينَ فَيُخْرِجُهُ مِنْ جَبَلِ
دِينَارٍ ^m الَّذِي بِنَاحِيَةِ بَازَرْجٍ ⁿ فَيَسْقِي فَرْكَ ^o وَالْجَلَادَكَانَ ثُمَّ يَخْتَرِقُ ^p حَتَّى
يَقَعُ فِي الْبَحْرِ نَحْوَ جَنْثَابَةِ ^q وَأَمَّا نَهْرُ الشَّاذَكَانِ فَأَنَّهُ يُخْرِجُ مِنْ ^r بَازَرْجِ
وَجِبَالِهَا حَتَّى يَدْخُلَ * تَنْبُوكَ مَوْرِسْتَانَ ^s وَخَسَانَ حَمَادَ فَيَسْقِي رَسْتَاكَ

a) B. بکلادل, E. کلادن. b) B. بالکارسان, E. om. Vid. supra ad p. ۱۰۴ h.
c) D. بالنبوکان, Edrisi, I, p. 413 نرکان; vid. Vullers sub برکان. d) Secutus
sum E.; B. بالاحسویان, D. indistincte بالمیسریان. e) B. السدار, sed quoque
E. باتشگاه. f) C. et Abulfeda, p. ۵۸, المرج. Deinde C. ینصب فی, Jacut,
III, p. ۴۸۵, 18 حتی ینصب فی. g) C. مسرقان. h) C. ینخرج من. i) B.
h. 1. نکار et infra دکان; E. تمکان et ثکان; Codd. D. مکان, infra مکان, 1.
ent 1. 1. رکان (Meracid, II, p. ۱۸۹ کتان). Vid. porro Defrémery, Mémoires,
p. 142. k) B. ریشبر, C. ورشهر, E. روستای زم. l) B. شبر, C. ستر, E.
شوشتر, vid. Jacut l. 1.; D. et Abulfeda, p. ۵۸, شینیز, Djihán-Numa, p. ۲۷۴,
3 habet. Pro ۳ Jacut habet ۳. m) Secundum Abulfedam l. 1. et Djihán-Numa.
B. et C. sine punctis, D. دیمان, E. دیمان. n) Vid. supra ad
p. ۱۱۴ e. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. ۱۱۳ d et b. p) Abul-
feda addit بلاد فارس. q) C. add. ناحیه. r) B. دیمول ورومان, C. tantum
دیمول, D. corrupte وهورستانی; E. (Ous. p. 96) دیمول. Vid. supra ad
p. ۱۰۴ g et ۱۱, g.

ريزانرد^e ونائبين والكهركان ثم يمتدُّ الى دشت الدستقان^b فيدخل البحر^c وأما
نهر درخيد فإنه يدخل من جبال الجوبخان^d فيقع في بحيرة درخيد^e
وأما نهر الخوبدان فإنه يخرج من الخوبدان فيسقى الخوبدان^d واندوران^e
ثم ينصبُّ الى الجبلادجان متعرجاً فيقع في البحر^c وأما نهر رتين^e فيخرج
من خمائجان العليا حتى يصير بالزيربان^f فيقع في نهر سابور ثم ينحدر
من نهر سابور فيبصر الى توج فيمر بابها ومنها الى البحر^c ونهر اخشين
يخرج من خلال جبال دازين^g فاذا بلغ الجنفان^h وقع في نهر توج^e وأما
نهر سگان فإنه يخرج من رستان الرويكانⁱ من قرية تدعى شانقري^j فيسقى
زرعها ثم ينحدر الى رستان سياه فيسقيها ومنها الى كوار فيسقيها^k ومنها
الى خبر فيسقيها^l ثم الى الصيكان^m فيسقيها ثم الى تارزينⁿ فيسقيها ثم
الى قرية تسمى سكة وينسب هذا الوادي الى سكة ثم يقع في البحر
وليس في انهار فارس نهر اكثر عمارة من هذا النهر^c وأما نهر جرشيق^p فإنه
يخرج من رستان ماصرم^q ويخترق رستان المشجان^r حتى يجري تحت

a) B. درابر. E. درار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٩ f. c) B. sine punctis. D. الخوبجان et الجوبجان. E. جوبمدان. Vid. supra ad p. ١١. k. d) Vid. supra ad p. ١١. k. e) Vid. supra ad p. ٩٩ k. f) B. بالديران. C. بالديران. Cf. Jacut in v. Edrisi, I, p. 401. بالزيربان. E. بالزيربان. D. بالران. Deinde C. et D. فيسقط. g) B. دارين hic et infra; vid. ad p. ١١٣ a. h) B. الحيفان. Edrisi, الحيفان. D. حيفان. Ous. حيفان. C. الحيفان. Cf. Jacut in v. i) B. sine punctis, C. الرويكان. D. الرويكان. E. الرويكان. Vid. Abulfeda, p. ٥٩, coll. Jacut in v. k) B. Secutus sum E.; Djihân-Numa, سانقري. Abulfeda, سانقري. D. سانقري. l) B. haec om.; D. habet خمر. E. خمر. m) B. الصيكان. n) B. et E. كازرين et sic Djihân-Numa l. ١.; D. كازرون. o) D. آسك. Edrisi habet آسك et sic E. apud quem autem fluvius appellatur شكان. p) Codd. h. l. جرشيق. q) C. et D. ماصرم. E. ماصرم. Edrisi ماصرم. r) B.

قنطرة حجارة عادية تعرف بقنطرة سُبُوك^a حتى يدخل رستاق خُرَّه فيسقيها
ثم إلى رستاق داذبن ويقع في نهر اخشين^b وأما نهر *الكُرَّه^c فأنه يخرج^d من
كروان^e من حدود الأُرْد^f وينسب إلى كروان^g هذا النهر * فيخرج من شعب
بَوَان^h ثم يسقى رستاق كام فَيُرُوزⁱ وينحدر فيسقى قرية رَامَجَرْد^j وكاسكان
والطُسُوج^k وينتهي إلى بحيرة باجفوز^l وتسمى بحيرة البَحْتَكَا^m ويقال إن له
منبعًا يخرج من بعض كور دارابجردينⁿ فينتهي إلى البحر^o وأما نهر فَرَوَاب^p
فأنه يخرج من الجَوْبَرْتَان^q من قرية تعرف بفرواب فيجري على باب اصطخر
تحت قنطرة خراسان حتى يسقط إلى نهر *الكُرَّه^r ومنها نهر^s يعرف بتيرزة^t
يخرج من ناحية دارجان سياه^u فيسقى رستاق الخَنْيْفَان^v وجور حتى
يخترق رساتيف اردشير خُرَّه^w ثم يقع في البحر^x وأما الانهار التي تقصر عن
هذا المقدار في العظم فأنها تكثر عن احصائي^y

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيحجار, Edrîsî. Cf. *Kâmus*
in urbe قنطرة الشوك (fortasse confudit cum الشوك B. سوك, C. شوک. مشكن sub
Bagdad), D. سيول, E. سبول et sic Edrîsî. Cf. Jacut in v. ^b) B. الكروانة.
رود كروانه et sic quoque in E. appellatur. Cf. Uhardin, *Voyages*, ed.
1811, VIII, p. 235. ^c) B. كروار; cf. Ritter, *Erkunde*, VIII, p. 767 et 868.
(*Djihân-Nûma* l. 1. كَلار). Legendum autem videtur in textu: وينسب كروان
^d) B., C. et D. الأرد. ^e) Haec verba suo loco esse non
videntur. Ponantur post sequens والطسوج. ^f) B. باجفوز, E. عمرو.
(Ous. p. 98 et sic *Djihân-Nûma* l. 1.); D. باجفر ورد سيم, C. om. Vid. supra
ad p. ١٠٢ o. ^g) C. sine punctis, B. المكان, E. بحكان; vid. supra ad p. ١٠٠ a.
^h) B. فرواق, D. et E. فروات. Vid. supra ad p. ٩٩ l. *Djihân-Nûma* l. 1. am-
nem فروات pagum. ⁱ) B. الحبررفان, C. الحویدان, D.
Vid. supra ad p. ١٠١ c. ^k) B. الكور منها. ^l) Vid. supra ad
p. ٩٩ m. ^m) B. وارجان سياه, D. داراجار سياه, E. دارجان شانه. Cf. Edrîsî,
I, p. 411. *Djihân-Nûma* habet ارجان. ⁿ) B. الحبيستان, E. حبسغان, *Dji-*
hân-Nûma جبيغان; vid. supra ad p. ١٠٥ c.

وأما بحار فارس فإن منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواق واق حتى يجرى على حدود بلدان الهند والسند^a وكرمان الى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه الى فارس لأنه ليس عليه مملكة اعمرة منها ولأن ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطانا * وهم المستولون الى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر^b ومن بحيراتها التي تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان^c التي يقع فيها نهر * الكر وهي من ناحية جفوز^d الى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخا ومآؤها مالحة وينعقد فيها الملح وحواليها مسبع^e وتحيط بها رساتيق وقرى وهي في كورة اصطخر^f وبحيرة بدشت^g أرزن من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ ومآؤها عذب وربما تجف حتى لا يبقى فيها من الماء الا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحثف بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منها^h وبحيرة توزⁱ من كورة سابور بقرب كازرون^j وطولها نحو عشرة فراسخ الى قرب موري^k ومآؤها مالحة وفيها صيد كثير^l وبحيرة الجنكان^m مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخا ويرتفع من اطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهي من اردشير خرة اولها من شيراز على فرسخين وآخرها حدⁿ خوزستان^o وبحيرة الباسفوية^p طولها نحو ثمانية فراسخ ومآؤها مالحة وصيدها كثير وفي اطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز وهي في كورة

a) Hinc incipit lacuna in B. ad ضفة معظم المدن. b) C. اعم. c) Hinc inde a hic habet quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Pro وهم). d) C. sine punctis, E. بخكان. e) C. كور متاحه حصون. f) C. مسبع. g) Vid. supra ad p. 1. b. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 215, qui lacum كازرون appellat. E. (Ous. p. 99) habet كارزين. i) Vid. supra ad p. 111 u. j) C. المكنكان, E. ut supra p. 1. k) C. حكا. l) Sic D. et E.; C. حكا. m) C. sine punctis, E. الباشفوية. n) Mokaddasi l. 1. الباشفوية. D. سفهويه. Ous. ما سفهونه.

اصطخر متاخمة للزرقان^{هـ} من رستاق هَراة^ب هـ

صفة معظم المدن في مقاديرها وأبنيتها ونحو ذلك أما اصطخر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون ملك فارس حتى حول^د اردشير الملك الى جور، ويروى في الاخبار أن سليمان بن داود عم كان يسير من طبرية اليها من غداة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان ويؤمن قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيقه أن جم الذي كان قبل الضحاك هو سليمان، وكان في قديم الايام على اصطخر سور قد تهدم وبنائهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من المدينة على بابها مما يلي خراسان ألا أن وراء القنطرة ابنية ومساكن * ليست بقديمة هـ وأما سابور * فاتها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة نحو من؛ اصطخر ألا انها اعمر واجمع للبناء وابسر اهلا وبنائها نحو بناء اصطخر وبها وباصطخر وبألا أن خارج المدينة منحيج الهواة هـ وأما دارابجرد فاتها من بنساء دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها حمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولد المياه فيه من النر والعيون وفي هذا الماء حشائش ان دخله انسان او دابة التفت عليه فلا يتهيأ له عبوره ولا يكاد يسلم ألا على شدة ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة * جبل حجارة كانه قبة هـ ليس له اتصال بشيء من الجبال وبنبانهم من طين وليس بها في زماننا * كثير اثر^ط العاجم هـ وأما جور فاتها من بناء اردشير ويقال أن

هـ) O. للزرقان، D. لبرزقان. Hodio appellatur Serqûn, vid. e. g. Petermann, *Reisen*, II, p. 135 seq.; Brugsch, II, p. 163. ب) C. هَزار، quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. ج) Jacut, I, p. ٢٩٩، 15 مسكن، O. om. د) Jacut حول. هـ) D. تحصيل. E. مي گویند. وغلط می گویند. ز) Jaout لبناء. O. هـ. فهي بعد. O. هـ. بشارور. هـ) E. محدثة. O. خارجة عن. ut Jacut, III, p. ٥، 20. د) C. وينزل. i. e. وينزل. Of. quoque Abulfeda, p. ٣٣١. ج) جبل كانه قبة من حجارة. O. هـ. بعد. O. هـ. كياها وخارها. E. م) B. كنها اي. In E. parva lacuna est. ط) B. كثير من.

مكانها كان ماء واقعا كالبحيرة فنذر اردشير ان يبني مدينة على المكان الذي يظفر فيه بعدوه ويبتنى فيها بيت نار فظفره هناك فاحتال في ازالة ماء ذلك المكان بما فتح من مجارية فبنى بذلك المكان جورة^c، وهي قريبة في السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها^d سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب باب^e مما يلي المشرق يسمى^f رباب مهر^g ومما يلي المغرب باب بهرام^h ومما يلي الشمال باب هرمزⁱ ومما يلي الجنوب باب اردشير^j وفي وسط المدينة بناء^k مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس *بأبوان وكياخرة^l وهو بناء بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه الانسان على المدينة جميعها^m ورسايقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحدائقه من جبل ماء حتىⁿ اصعد^o الى اعلى هذا الطربال كالغواره ثم ينزل في مجرى آخر وهو بناء من جص وخجارة وقد^p استعمل الناس اكثره وخرب^q حتى لم يبق منه الا اليسير^r وفي المدينة مياه جارية وهي مدينة نزهة جدا يسير الرجل منها من كل باب نحو^s من فرسخ في بساتين وقصور^t فاما مدينة شيراز فانها مدينة اسلامية ليست بقديمة وانما بنيت في الاسلام بناها محمد بن^u القاسم بن ابي^v عقيل ابن عم الحاج ابن يوسف^w وسببت بشيراز تشبيها بجوف الاسد وذلك ان عامة^x المير

c) B. جورة. d) Jacut, II, p. ١٤٧, 3 addit. e) C. et Jacut. مياه. f) C. ويسمى. g) B. مهر. h) Urbi Schahras-tán i. e. Sábúr quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behráb et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. ٣٤٢, 18 et 19). i) E. شايران وكاجرة. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيابور; deinde correctum in وكياباكر. j) B. C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. ١٤٧, 7. k) B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. l) C. et Jacut. u) B. القاسم بن. v) B. نحو. w) B. ابي. x) C. et Abulfeda, p. ٣٢٩, add. الثقفى. y) C. et Jacut, III, p. ٣٤٩, 2 om.

بتلك النواحي تحمل^٥ الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكراً
للمسلمين لما اناخوا على فتح اصطخر فلما فتحوا اصطخر نزل^٦ بهذا المكان
فجعل معسكر فارس وبنائها مدينة وهي نحو من ثلثي السعة وليس
عليها سور وهي مشتبكة البناء^٧ كثيرة الامل بها شحنة الجيش لفارس ابداً
ودواوين فارس وعمالها^٨ وولاية الحرب فيها^٩ وأما كازين^{١٠} فأنها مدينة صغيرة
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليست من الكبر وقوة الاسباب بحيث
يجب ذكرها إلا أنا ذكرناها لأنها قصبة كورة قباز خراسان^{١١} ومن أجل المدن
التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته^{١٢} وهي حومة يزد وأبرقوه وبناحية
كرمان الرودان وهريجة^{١٣} من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كورد والشردن^{١٤}
وأما كته فهي حومة يزد فأنها مدينة على طرف المغارة ولها طيب هواً
البرية^{١٥} وصحته وخصب المدن الجلييلة^{١٦} ولها رساتيق تشتمل على خصب
ورخص والغالب على ابنتها آراج الطين ولها مدينة محصنة بحصن ولها حصن
بابان من حديد يسمى أحدهما باب ايزد^{١٧} والآخر باب المسجد لقربه من
الجامع وجامعها في الربض ومياههم من القنى^{١٨} إلا نهراً^{١٩} لهم يخرج من
ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الآنك وهي نزهة جداً ولها^{٢٠} رساتيق
عريضة خصبة وهي درساتيقها كثيرة الثمار^{٢١} يفضل لكثرتها منا يحمل الى

٥) C. تبرك D. نزلوا C. ٦) المدن بتلك النواحي تحمل اسوالها C. ٧) D. وعمالان از انجا روند E. وعمالها D. وعمالها C. ٨) العمارة والبناء. ٩) B. et D. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٤, 15. ١٠) B. وبنها. ١١) male كازرون. ١٢) E. hio مكة, mox كمين et sic infra; cf. supra p. ٩٧ g. ١٣) B. وهورية, sed Ous. p. 102 ut D. وهورية C. وهورية B. (p. ١٢٨, vs. 6). ١٤) B. هريجة. Cf. Vullers. Est altera forma pro هريجة et infra B. هريجة habet ubi D. هريجة. ١٥) هريجة. ١٦) Ex D. addidi الجلييلة C. وتریة وصحتها. ١٧) D. ايزد, C. et E. اندر. ١٨) Secutus sum Jacut l. I. 16. ١٩) B. اندر. ٢٠) B., C. et Jacut نيزر. ٢١) B. وبنها. C. اندر. et Edrisi, I, p. 418 اندر.

اصبها وغيرها وجبالهم^١ كثيرة الشجر والنبات الذي يحمل منها الى الآفاق وخارج المدينة ربح يشتمل على ابنية واسواق تامة^٢ العمارة والغالب على اهلها الادب والكتابة^٣ واما ابرقوه^٤ فانها مدينة محصنة كثيرة الرحمة تكون نحو الثلث من اصطخر^٥ وهي مشتبكة البناء^٦ والغالب على بنائها^٧ وبناء يزد^٨ الآزاج وهي قرعاء ليس حوالها شجر ولا بساتين الا فيما بعد عنها^٩ وهي خصبة رخيصة الاسعار^{١٠} واما الرودان^{١١} فانها قريبة من ابرقوه في الشبه فيما وصفنا^{١٢} واما هراة^{١٣} فهي اكبر من ابرقوه وهي في الابنية وسائر ما وصفنا مقارنة لابرقوه الا ان لها مياهها وثمارا كثيرة تفضل عن اهلها فتحمل الى النواحي^{١٤} واما كرد^{١٥} فانها اكبر من ابرقوه وارخص سعرا واخصب وبنائهم من طين وهي كثيرة القصور^{١٦} والسرور^{١٧} اخصب منها وارخص سعرا وهي كثيرة الاشجار^{١٨} والبيضاء^{١٩} اكبر مدينة في كورة اصطخر واما سبيت البيضاء^{٢٠} لان لها قلعة تبص^{٢١} من بعد ويرى بياضها فكان بها^{٢٢} معسكر المسلمين يقصدونها في فتح اصطخر فاما اسمها بالفارسية فهو نشانك^{٢٣} وهي مدينة تقارب في الكبر اصطخر وبنائهم من طين وهي تامة العمارة خصبة جدا يتسع^{٢٤} اهل

تفضل عن اهلها حتى تحمل الى ٣٣٣ Deinde Abulfeda, p. ٣٣٣. المياه والثمار
 c) C. et Jacut. في. d) C. et Jacut add. وجبالها D. et Jacut. e) D. et Jacut. اصفهان
 منها B. et D. f) B. et D. g) B. et Jacut, I, p. ٨١, 5 om. العمارة. d) C. والكتابة
 ودرخت بسيار وميوه فراوان باشد وانجا انجا بجانب Pro his E. habet
 كرمان وبارس وعراق واذربايجان ببرند وديگر ميوها هم نيکو باشد واز انجا
 In C. et E. verba. هري. h) D. متاع ابريشميه وكرباس بسيار خيرد
 desiderantur, ut quoque in exemplari quo usus est Jacut (II, p. ٨٣). واما - لابرقوه
 et sio quoque Jacut, III, p. ٨٢ et Abulf. p. ٣٣١. Secutus
 وهي اكبر من dum Jacut habet شري كوجكست sum E. (coll. p. ١٢٥, vs. 9), qui addit
 تبين. Jacut, I, p. ٧١ paen. نبض. C. نبض. B. k) B. اكبر منها. D. ابرقوه
 D. سابل. B. نشايك. Edrisi, I, p. 420. Sic Abulfeda, p. ٣٣١. m) B. ب. n) B.
 نشانك. Djihân-Numa, I, p. ٣١١, 5 a f. نسايك. 1, p. ٧١٢, 1. Jaout, I, p. ٧١٢, 1. تسابل
 n) C. et Jacut ينتفع.

شِيرَاز بِمِيرْتَهَم ٥ وَأَمَّا كُورَةُ سَابُورَ فَإِنَّ مَعْظَمَ مَدَنِهَا كَازُرُونَ وَخُرَّهٗ وَالنُّوبَنْجَانِ
وَابْنِيَّتُهَا وَابْنِيَّةُ سَائِرِ هَذِهِ الْمَدَنِ مِنْ طِينٍ وَيُسْتَعْمَلُ فِيهَا الْحِجْصُ وَالْحَجَّارَةُ
أَيْضًا وَهِيَ مِنَ الْعِمْرَانِ وَالسَّعَةِ وَالْخَصْبِ وَاشْتَبَاكَ الْإِبْنِيَّةُ عَلَى التَّمَامِ، وَأَمَّا
كَازُرُونَ وَالنُّوبَنْجَانِ فَهُمَا مُتَقَارِبَتَانِ فِي الْكِبَرِ إِلَّا أَنَّ بِنَاءَ كَازُرُونَ أَوْثَقُ وَأَكْثَرُ
قُصُورًا وَأَصَحُّ تَرَبَّةً وَهَوَاءً، وَلَيْسَ بِاجْمِيعِ فَارَسٍ أَصَحُّ هَوَاءً وَتَرَبَّةً مِنْ كَازُرُونَ
وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ ٦ وَاسْعَةُ الثَّمَارِ، وَأَخْصَبُ مَدَنِ كُورَةِ
سَابُورَ كَازُرُونَ وَالنُّوبَنْجَانِ أَكْبَرُ مِنْهَا ٥ وَأَمَّا كُورَةُ دَارَابَجَرْدَ فَإِنَّ أَكْبَرَ مَدَنِهَا
قَسَا وَهِيَ مَدِينَةٌ مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَاسْعَةُ الشُّوَارِعِ تَقَارِبُ فِي الْكِبَرِ شِيرَازَ إِلَّا أَنَّهَا
أَصَحُّ هَوَاءً مِنْ شِيرَازٍ وَأَوْسَعُ إِبْنِيَّةً مِنْهَا وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ طِينٍ وَأَكْثَرُ الْخَشَبِ فِي
إِبْنِيَّتِهِمُ السَّرُودِ وَهِيَ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ وَلَهَا مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ وَلَهَا رِبْصٌ
وَأَسْوَاقُهَا فِي رِبْصِهَا وَهِيَ مَدِينَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَا يَكُونُ فِي بِلَادِ الصُّرُودِ وَالْجُرُومِ
مِنَ التَّلَاجِ ٧ وَالرُّطْبِ وَالْجُوزِ وَالْأَقْرَجِ وَغَيْرِ ذَلِكَ * وَأَمَّا سَائِرُ الْمَدَنِ مِنْ كُورَةِ
دَارَابَجَرْدَ فَإِنَّهَا كُلُّهَا * عَامِرَةٌ خَصْبَةٌ ٨ ٥ وَأَمَّا مَدَنُ أَرْدَشِيرَ خُرَّهٗ فَإِنَّا قَدْ ذَكَرْنَا
جُورَ وَشِيرَازَ وَأَكْبَرَ مَدِينَةٍ بِهَا بَعْدَ شِيرَازَ سِيرَافَ وَهِيَ تَقَارِبُ شِيرَازَ فِي الْكِبَرِ
وَبَنَآؤُهُمْ بِالسَّاجِ وَخَشَبِ يَحْمِلُ مِنْ بِلَادِ الزَّنْجِ وَإِبْنِيَّتُهُمْ طَبَقَاتٌ وَهِيَ عَلَى
شَفِيرِ الْبَحْرِ مُشْتَبِكَةُ الْبِنَاءِ. كَثِيرَةٌ الْأَهْلُ يَبَالِغُونَ فِي نَفَقَاتِ الْإِبْنِيَّةِ حَتَّى أَنَّ
الرَّجُلَ مِنَ التَّجَّارِ لَيَنْفَقَ عَلَى دَارَةٍ زِيَادَةً عَنْ ثَلَاثِينَ أَلْفَ دِينَارٍ * وَلَيْسَ
حَوْلَئِهَا ٩ بِسَاتِينَ وَأَشْجَارَ وَأَنْشَاءَ فَوَاكِهَهُمْ ١٠ وَأَطْيَبُ مِيَاهِهِمْ مِنْ جَبَلِ مُشْرِفِ

a) Vid. supra ad p. ١١٢ c. C. et E. وجره، B. وخره، E. habet ut D. نوبندجان.
b) B. واكبر; cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٣٩, 3. c) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٢٥. d) Jacut minus recte حصينة; C. add. جدًا. e) D. وبقاى Jacut، وسائر B. g) C. et E. om. البليج 2، p. ٨٩٢، III، et Jacut. f) Sic B. et Abulfeda, p. ٣٣١. D. ولها حصن. وبقاى Jacut، III، p. ٨٩١ ult. وبها.
h) E. et Jacut، متقاربة في عماراتها وخصبها، D. متقاربة. i) D. et Jacut، III، p. ٢١٢، 18. على. k) Jacut corrupte فيها ويعملون; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٢٧.
l) Jacut سقيها وفواكههم.

عليهم يستنى جَمَّ ه وهو اعلى جبل بقربها يشبه الصرود وسيراف اشد تلك المدن حراً ه وأما أرجان فأنها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه الجروم ه وهى برية بحرية سهلية جبلية وماؤها سيح ه وبين البحر مرحلة ه واكبر مدن فارس شيراز ثم تليها فى الكبر فسا ثم تليها فى الكبر سيراف وتلى سيراف فى الكبر أرجان وتلى ذلك توج وسابور واصطخر وكته ودارابجرد وجور وجنابة والنوبنجان د والغندجان وهى متقاربة فى الكبر، وتوج مدينة شديدة الحر فى هذه بناؤها طين وهى كثيرة النخيل، والنوبنجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وبقرها شعب بوان مقدار فرسخين قرى ومياه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان الا ان يدخلها وهى انزى شعب بفارس وهى من الصرود، وجنابة وسينيزه ومهروبان على البحر شديدة الحر وبها نخيل وما يكون فى الجروم من الفواكه ه

وسندكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الى سيراف من شيراز الى كفرة ه قرية ه فراسخ ومن كفرة الى بخرة قرية ه فراسخ ومن بخرة الى كوار غلوة وهى مقسم ماء مدينة كوار ه ومن بخرة الى البنجمان م قرية ه فراسخ

- a) C. et Jacut حم، D. et Edrisi, I, p. 397. Secutus sum B., E. et *Djihán-Numa*, p. ٢٩٤, 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١٩٤, 6 minus recte addit والصرود. c) Jacut يسيح. d) B. et C. hic et *Deinde C. والعدجكان*. e) C. et Abulf., p. ٣٢٧ add. من. f) C. الى. Aliter E. جهد. g) B. شير. h) D. et E. كفر. Vid. supra p. ١٠٤, vs. 3. Viatores hodierni locum appellant *Kafer*. Deinde B. قريب. i) Videtur esse Behry s. Bihri (e. g. Chardin, VIII, p. 474). B: بخر، C: بكر، E: بجر (Ous. p. 105 et Sic Sprenger, p. 75). D. et Edrisi, I, p. 400 نجد. k) C: كلوان علوه وهى مسعم بها مدينة ستة فراسخ. E. haec om. l) C: كول. Apud Mokaddasi MS. p. 207 male idem nomen scribitur. i. e. كوار. m) B. النجمان، C. المسحمان، E. المسحمان، D. الميجمان، Edrisi الميجمان.

ومن البنجامان الى جور^٦ مدينة^٧ فراسخ ومن جور الى نشت شوراب^٨
 ٥ فراسخ ومنها الى خان آزادمرد^٩ فراسخ * وهو خان في صحراء قدرها
 ٣ فراسخ كلها نرجس مصفف^{١٠} ومن خان آزادمرد الى كيرند^{١١} قرية^{١٢} فراسخ
 ومن كيرند الى مئى قرية^{١٣} فراسخ ومن مئى الى راس العقبة^{١٤} بادرکان^{١٥} خان
 ٩ فراسخ ومن بادرکان خان الى بركانة^{١٦} خان^{١٧} فراسخ ومن بركانة الى
 سيراف مدينة^{١٨} نحو^{١٩} فراسخ فلذلك^{٢٠} فرسخا^{٢١} ٥

والطريق من شيراز الى * كته حومة يزد؛ وهو طريق خراسان فمن شيراز
 الى النرقان^{٢٢} قرية^{٢٣} فراسخ ومن النرقان الى اصطخر مدينة^{٢٤} فراسخ ومن
 اصطخر الى بيسر^{٢٥} قرية^{٢٦} فراسخ ومن بيسر الى كهمند^{٢٧} قرية^{٢٨} فراسخ ومن
 كهمند الى قرية^{٢٩} بيد^{٣٠} فراسخ ومن قرية^{٣١} بيد الى ابرقوة مدينة^{٣٢} فرسخا^{٣٣}
 ومن ابرقوة الى قرية^{٣٤} الاسد^{٣٥} فرسخا^{٣٦} ومن قرية^{٣٧} الاسد الى قرية^{٣٨} الجوز^{٣٩}

قريب Mokaddasi دوماهان. Secutus sum Ous. p. 105. Pro قرية B. habet rursus
 et pro اربعة E. dat پنج. Male, nam distantia Schiráz inter et Djur 20 Par.
 est; vid. Iba Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. 147, 10, Abulf. p. 320, Mo-
 kaddasi, MS. p. 218. a) O. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et
 D. سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrisi inter sese collatis.
 d) B. كيرند, C. كيرند, D. كيرند, Edrisi كيرند. Secutus sum E. e) C. add.
 بركانه B. g) ادرکان, Edrisi ادرکان. f) ستة ومن راس العقبة الى
 C. بركانه, E. بركانه. h) C. et E. فرسخا. Vid. quoque Jacut, III, p. 212,
 14, Abulf. p. 322. i) B. et D. tantum يزد, C. tantum كته, E. كته. k) B.
 sine punctis; C. الدوقاق et sic Ous. p. 108. E. دوقاق. Edrisi, I, p. 403
 پير, E. بين, D. پير. l) C. et Mokaddasi l. l. دسر. Vid. supra ad p. 123 a.
 Ous. كيهنده Mokaddasi, كهند, C. et E. تيمز, Edrisi پير, Ous. پير.
 E. بند, Mokaddasi نيل, D. بند, C. بند, ut Ous. et Edrisi; B. كهندز.
 n) B. كهندز. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appella-
 tur Dehebíd, vid. e. g. Brugsch, Reisen, II, p. 129. o) E. ديه شير. Peter-
 mann l. l. p. 199 Dehschire. p) D. الخور, E. ديه خوار.

١ فراسخ ومن قرية الجوز الى قلعة الماجوس قرية ١ فراسخ ومن قلعة
الماجوس الى مدينة كَثَد حومة يزد ٥ فراسخ ومن يزد الى آبخيزه^٥
١ فراسخ وآبخيزه مكان ليس بقرية وإنما هي صكرآء فيها اصول تين * وهو
آخر عمل فارس فذلك ٨ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى جنابة فمن شيراز الى خان الاسد * وهو على نهر
السكان ١ فراسخ ومن السخان الى دشت ارزن خان ٤ فراسخ ومن دشت
ارزن الى تيرة قرية ٤ فراسخ ومن تيرة الى كازرون مدينة ١ فراسخ ومن
كازرون الى قرية دزير ٤ فراسخ ومن قرية دزير الى راس العقبة خان ٤ فراسخ
ومن راس العقبة الى توج مدينة ٤ فراسخ ومن توج الى جنابة مدينة
١٢ فرسخًا فذلك ٤٤ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان ٥ فمن شيراز الى اصطخر ١٢ فرسخًا ومن
اصطخر الى زيادآبان قرية ٨ فراسخ ومن زيادآبان الى كلودر قرية * وهو

a) E. كَثَد. b) Conjectura sic edidi. B. الكبره, C. الكمر, D. ابخيزه, E. ابخيزه, Mokaddasí (cf. Sprenger, p. 73, vs. 3). Iufra in descriptione deserti Khorásánici A. et B. habent الكمر s. الكبره, D. ابخيزه et الكمر, Edrisí, I, p. 436 حيرة, E. حير, *Djihán-Numa*, p. ٣٢٨, 12. De urbe الكبره autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et-infra docemur, آبخيزه. ليس بها قرية ولا ساكن وبها عيس ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر. ومن آبخيزه (الكبره) الى كَثَد. c) Secundum C. et E. pro his legendum foret: كَثَد. d) In B. desunt. E. habet v. فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨ فرسخًا. e) Vid. supra ad p. ١٠٩ ann. n. Loco hujus et stationis sequentis Mokaddasí unam stationem الخطب قرية memorat. f) E. add. من رستاق جور. g) Sic B. ut iufra et D. h. l.; C. sine punctis, E. سيركان. h) B. om. Deinde D. add. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر. Locus a Jacut memoratur. j) Sic B.; E. كلودر. *Djihán-Numa*, p. ٢٧١, 11; C. كاودر, D. كلون s. كلوان ut Edrisí. Apud Qodáma

مرصد^ه ٨ فراسخ ومن كلوفر الى الجوبانان^ب قرية وبها بحيرة^٩ فراسخ ومن الجوبانان الى قرية عبد الرحمان^١ فراسخ وهي مدينة تسمى ابان^٤ ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس^د مدينة وتسمى البودنجان^١ فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة^٨ فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط^٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى پشت خم^٤ رباط ايضاً^١ فراسخ ومن پشت خم^ز الى الشيرجان * مدينة كرمان^٨ فراسخ^١ ورباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان^{١٢} فرسخاً والطريق من شيراز * الى جروم كرمان^٤ فمن شيراز الى خان ميم^ك قرية من رستان الكهرجان^١ ٧ فراسخ ومنه الى خورستان^م مدينة^٧ فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordádbeh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حشم sec. Sprenger, p. 71). *a*) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصدكاه). *ب*) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حوبانان, Qodáma حوبايان et حوبايان. *ج*) Ibidem supra ad p. 1. o. Ibn Khordádbeh hanc stationem appellat البحيرة. *د*) Ibidem sine dubio corrupte ارسينجان (sec. Sprenger ارسينكان). *هـ*) Ibidem. Nomen hujus loci apud Ibn Khordádbeh corruptum legitur الاستف sec. Barbier de Meynard. Pro بودنجان *Djihán-Numa* habet بودى جان. *و*) Sic E. et infra in itinera-ria Kermáni A., B. et D. H. l. C. نسبت جم, B. نسد جم, D. et Edrísí نسد جم. *ز*) Qodáma hic insert. پشت خم *Djihán-Numa*, يسحجم Qodáma, سيف خم. *ح*) Ibidem. quae verba recepit Sprenger, p. 71 ult. seq. *ط*) B. om. *ث*) B. et C. male ١٤. Secundum Qodáma distantia inter Schiráz et Sírdján est 76 Par., inter Sarmakán et Sírdján 24 Par., inter Sarmakán et Istakhr 40 Par. *ي*) C. الى تارم; E. videtur legisse الى حد كرمان. *ك*) Sic D. et Edrísí, I, p. 404. E. ميم, B. et C. ميم. *ل*) D. et E. الكهركان. *م*) D. et E. خورستان, B. خورسان, C. حورسان. Vid. supra ad p. 1. o. *ن*) C. et E. ٩.

خورستان الى منزل يعرف بالرباط ٤٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم ٥ مدينة ٤ فراسخ ومن كرم الى فسا مدينة ٥ فراسخ ومن فسا الى طمستان ٥ مدينة ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الفستجان ٤ مدينة ٩ فراسخ ومن ٤ الفستجان الى الداركان ٤ فراسخ ومن الداركان الى المريزجان مدينة ٤ فراسخ ومن المريزجان الى سنان ٤ مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم المهدى ٥ مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى رستاق الرستاق مدينة ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى فرج ٥ مدينة ٨ فراسخ ومن فرج الى تارم ٤ مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى تارم ٨٢ فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هزار ٤ مدينة ٧٧ فراسخ ومن هزار الى مائين ٤ مدينة ٩ فراسخ ومن مائين الى كنسا ٥ مرصد ٩ فراسخ ومن كنسا الى كنار ٤ قرية ٤ فراسخ ومن كنار الى قصر اعين قرية ٧ فراسخ ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اويس ٩

a) C. v. b) Vid. supra ad p. ١,٧ d. c) Vid. supra ad p. ١,٧ i. d) Vid. supra ad p. ١,٧ o. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110). B., O. et D. habent حومه. e) E. add. جومة. f) Vid. supra ad p. ١,٧ n. g) B. زم et omnes hio habent زم. Cf. supra ad p. ١,٩ h. h) B. om. i) B. بام، E. فرج، D. تفرج، O. فرج، B. فرج. Vid. supra ad p. ١,٩ e. k) E. بام، vid. supra ad p. ١,٩ d. l) B. هزار، C. ut semel E. هزار. m) C. et E. ٩، Ous. ١٩، Edrisi ٤. Videtur legendum esse ٩. Numerus ٩ recte sese habere potest, si cum Qodáma distantiam inter Máin et Kansá 3 (non 6) Par. esse accipimus. n) B., C. et E. مائين، D. مائين، Qodáma (vid. Sprenger p. 73) ماير. o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا)؛ B. كسنا؛ C. كسا، D. كيسا، Qodáma كسا. Sequens مرصد ab E. vertitur مرصد. p) E. كمار، C. كمار et كمار. Pro hac statione Qodáma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe دوشن، D. دوشن، B. دوش. q) قصر اين idem scribet قصر اعين. حوسكان Qodáma حوارس.

قرية ٧ فراسخ ومن خان اويس الى كوز^١ قرية ٧ فراسخ ومن كوز الى كره
٨ فراسخ^٢ ومن كره الى خان لنجان قرية ٧ فراسخ ومن خان لنجان الى
اصبهان ٧ فراسخ^٣ وحد فارس الى خان اويس^٤ من شيراز اليها ٤٣ فرسخا
فذلك من شيراز الى اصبهان ٧٢ فرسخا^٥

الطريق من شيراز الى خوزستان^٦ فمن شيراز الى جويم ٥ فراسخ ومن
جويم الى خلان^٧ قرية ٤ فراسخ ومن خلان الى الخراة^٨ قرية كبيرة قليلة
الماء ٥ فراسخ ومن الخراة الى الكركان^٩ ٥ فراسخ ومن الكركان الى
النوبنجان مدينة كبيرة ٩ فراسخ ومن النوبنجان الى الخوروان^{١٠} قرية ٤ فراسخ
ومن الخوروان الى درخيد^{١١} قرية ٤ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد قرية
٤ فراسخ ومن خان حماد الى بندك^{١٢} قرية ٨ فراسخ ومن بندك الى قرية

a) B. كرو, D. كرد, C. om.; Mokaddasi stationem كرو memorat et stationem
sequentem لا وكرو appellat. Fortasse igitur lectio كرو praeferenda est. b) Qo-
dama ومن حوارس (خان اويس) الى سرال (سرای Sprenger) ماس ومروة ٤ فراسخ
الجبار idem habet خان لنجان Pro. ومن ماس ومروة الى كرو ٧ فراسخ
c) O. et E. ٩. Qodama quoque ٧ habet. d) B. اوش, O. روسمن, D. دوشن.
Mokaddasi habet خان روس — كي پيش ازين خان اويس تفتيم. E. h. l.
D. et Qodama خلان, O. حلال, B. حلال. f) B. ارغان, E. ارغان, C. ارغان. خان رش
خلار Jacuti Fortasse eat خلان Mokaddasi et Edrisi. E. صلان; Ous., Mokaddasi et Edrisi. Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 384 proponit legere خلار. g) Sic D.
et Mokaddasi. B., O. et E. sine punctis, Ous. الخوار (et B. semel الخوار).
h) B. الخزاره, Qodama الخزاره, Ibn Khordábeh, p. 54 الخزاره, Mokaddasi الخزاره, Edrisi الخزاره, Ibn Khordábeh, p. 54 الخزاره, Mokaddasi الخزاره, Edrisi الخزاره.
i) O. et E. الخوروان, Mokaddasi جركان, B. جركان, Ibn Khordábeh الخوروان, Mokaddasi الخوروان, Edrisi الخوروان.
D. الخوروان, B. الخوروان, D. الخوروان, confuso hoc pago cum urbe الخوروان, sive cum
Mokaddasi الخوروان. Loco hujus et sequentis stationis Qodama
habet امران, 9 P. a Khán Hammád, 6 P. a Nubíadján. k) C. et E. sine
punctis, Ous. دحوند, Mokaddasi دحوند, Edrisi دحوند, B. دحوند, D. دحوند.
l) O. et E. بندل, Mokaddasi بندل, Edrisi بندل, B. بندل, D. بندل.
m) D. ٣, Qodama ٩. بيدتي

العقارب وتعرف بهيرة^٤ فراسخ ومن هير الى راسين^٥ ٤ فراسخ ومن راسين الى
ارجان^٦ ٧ فراسخ ومن ارجان الى سوق سنبيد^٧ ٩ فراسخ والحد بينهما
قنطرة تكان^٨ تكون من ارجان على غلوة^٩ فذلك من شيراز الى ارجان
٩ فرسخا^{١٠}

فاما المسافات بين المدن الكبار بفارس * فمن فسا الى كازين ١٨ فرسخا
ومنها الى جهرم ١٠ فرسخ والى كازين ٨ فرسخ^{١١} وقد مر ان من شيراز الى
اصطخر ١٣ فرسخا ومن شيراز الى كوار ١٠ فرسخ ومن شيراز الى جور
٢ فرسخا ومن شيراز الى فسا ٢٧ فرسخا ومن شيراز الى البيضا^{١٢} ٨ فرسخ
ومن شيراز الى دارابجرد ٥٠ فرسخا وقد مر ان من شيراز الى سيراف ٩٠ فرسخا
ومن شيراز الى النوبنجان ٢٥ فرسخا ومن شيراز الى يزد ٧٤ فرسخا ومن
شيراز الى توج ٣٣ فرسخا ومن شيراز الى جتابة ٤٤ فرسخا ومنها^{١٣} الى
ارجان ٩ فرسخا وقد مر ذلك ومنها^{١٤} الى سابور ٢٥ فرسخا * ومن شيراز الى
كازرون ٢٠ فرسخا ومن شيراز الى خرة^{١٥} ٢٥ فرسخا ومن شيراز الى

a) O. هين. D. هير et هير. b) B. راستن. D. راشين. c) B. بيتنه; in D. non legitur. d) Vid. supra ad p. ١١٩. e) E. pro his هرد. f) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: فرسخا ٣٣. g) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: فرسخا ٣٣. h) I. c. ومن شيراز. i) Secundum Mokaddasí ١٨. k) Haec in solo B. habentur (pro خرة Cod. حرة). Distantia inter Schirúz et Kázerun secundum Jacut

خُرْمَة ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهرم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون ٥
 ١٦ فرسخًا ومن سيراف الى نجيرم ١٣ فرسخًا ومن مهرزيان ٤ الى حصن ابن
 عماره وهو * طول فارس على البحر نحو ١٢٠ فرسخًا والذي يحيط بالمغارة ٢
 من حد كرمان الى حد اصبهان من الرودان الى اَبان ٨ فرسخًا ومن اَبان
 الى فَهْرَج ٢٥ فرسخًا ومن فَهْرَج الى كَثَه ٥ فراسخ ومن كَثَه الى مَيِّد ١٠ فراسخ
 ومن مَيِّد الى عَقْدَة ١٠ فراسخ ومن عَقْدَة الى نائين ١٥ فرسخًا ومن نائين
 الى اصبهان ٢٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ٨٣ فرسخًا ومسافة الحد
 الذي يلي كرمان من حد السيف ٤ من لدن حصن ابن عماره الى ان
 ينتهي الى تارم ١ ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهي الى بَرَّة ٣ خراسان مثل
 ما من البحر على خط شيراز الى ان ينتهي الى مغارة خراسان وهو
 ١٢٠ فرسخًا، والحد الذي يلي خوزستان ومهرزيان حتى ينتهي الى ارَّجان
 وبلاد سابور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ٩٠ فرسخًا ٥

ذكر الماء ٥ والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن
 ارَّجان الى النوبنجان * الى كازرون ٢ الى خُرْمَة ٩ تمر على حدود السيف الى

(IV, p. ٣٣٩, 1) et Mokaddas est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium prae-
 cedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٣٢ habet فرسخًا. ا) Secundum E.,
 B. et C. حومه, D. جرمه. Vid. supra ad p. ١.٢ ٢. b) B. et C. كازرون. Deinde
 C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٣٥. c) شيراز. d) E. ut solet رويان. e) C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٣٥.
 f) C. et E. sed in marg. cum نسخ ut recepi. g) B. اَنَار, C. et E. اَنَار; vid.
 supra ad p. ١.٢ c. Lectionem اَنَار hic quoque in suo Codice habuit Jacut, III,
 p. ٩٢٥, 4. h) E. عَقْدَة. i) B. et D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E.
 perspicue habent, Ous. et hinc Sprenger, p. 78 male مائين, quem locum inter
 et Ispahén 60 Par. distantia est. k) E. سيف ابن عماره (semper sic cum
 žeschdā). l) E. بَازم. m) E. حد. n) B. ميان, E. ميان. o) C. et D.
 حرة. Deinde C. والاهوية. p) C. om. q) B. خُرْمَة, D. جرمه, C. حرة.

كارزين^٥ حتى تمتد إلى^٦ الرموم ودارابجرد إلى فرج^٧، وتارم فما كان من ناحية الجنوب فاجروم وما كان يلي الشمال فصورود^٨، ويقع في جرومها أرجان والنونجان ومهروبان وشينيز وجنابة وتوج^٩ ودشت المستقان وخر^{١٠} ودانين^{١١} ومورق^{١٢} وكازرون ودشت بارين وجبيرين^{١٣} ودشت البوسقان^{١٤} ورم اللوالجان وكيزرين^{١٥} وايرز^{١٦} وسيميران وخمايانجان والخربق^{١٧} وكران وسيراف ونجيرم وحصن ابن عمارة وما في اضعاف ذلك^{١٨}، ويقع في الصرود اصطخر والبيضا^{١٩} ومائين^{٢٠} وانرج^{٢١} وكام فيروز وكرد^{٢٢} وكلار وسروستان^{٢٣} والاروسبنجان والارد^{٢٤} والرون وصرام وبازرنج والسردن وخرمة^{٢٥} والسكيرة والنيريز^{٢٦} والماسكانات والايچ والاصطهبانات وريم ورهنان وبوان^{٢٧} وطرخيشان والخبورتقان واقليد^{٢٨} والشمق^{٢٩} وأبرقوة^{٣٠} وبزد وجارين^{٣١} ونائين وما في اضعاف ذلك^{٣٢}، وعلى الحد مدن فيها ما في الصرود

- ٥) Sic restitui sec. E. et Mokaddasi MS. p. 215. B., C. et D. كازرون.
 ٦) C. et D. على. ٧) B. درج، D. توج. Deinde E. ut solet بازم (D. بام).
 ٨) B. ومور. E. وموز. ٩) Codd. h. l. ودارين. ١٠) B. وانرج. E. ونوج. ١١) B. ومور. E. وموز. ١٢) B. ومور. E. وموز. ١٣) B. ومور. E. وموز. ١٤) B. ومور. E. وموز. ١٥) B. ومور. E. وموز. ١٦) B. ومور. E. وموز. ١٧) B. ومور. E. وموز. ١٨) B. ومور. E. وموز. ١٩) B. ومور. E. وموز. ٢٠) B. ومور. E. وموز. ٢١) B. ومور. E. وموز. ٢٢) B. ومور. E. وموز. ٢٣) B. ومور. E. وموز. ٢٤) B. ومور. E. وموز. ٢٥) B. ومور. E. وموز. ٢٦) B. ومور. E. وموز. ٢٧) B. ومور. E. وموز. ٢٨) B. ومور. E. وموز. ٢٩) B. ومور. E. وموز. ٣٠) B. ومور. E. وموز. ٣١) B. ومور. E. وموز. ٣٢) B. ومور. E. وموز.

والجروم من الذخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابور والنوبنجان وكازرون^١،
فأما الصرود فإن فيها أماكن يبلغ من شدة البرد فيها أن لا ينبت عندهم
شيء من الفواكه سوى الزرع كالأرد والرون وكرد والرساتيق الاصطخرية^٢
والرهنان^٣، وأما الجروم فإن بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف
ألا يثبت^٤ عندهم شيء من الطيور من شدة الحر مثل الاغريستان^٥ وهي
رستاق ولقد خبرني بعض الناس أنه كان في بيت يشرف على واد فيه
حجارة فرأى نصف النهار يتفلق فيه الحجارة كما يتفلق في النار^٦، والصرود
كلها صحيحة الهواء والجروم الغالب عليها فساد الهواء وتغيير اللون وليس
فيها أكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج وأصبح الهواء في الجروم أرجان
وسيراف وجنابة وشينيز وأعدل هذه المدن ما كان في هذين الحدين مثل
شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواء أصبح من هواء
كازرون ولا أصبح أبداننا وبشرة من أهلها وأما المياه فإن أصبح المياه بها ماء
نهر كز وأردا المياه ماء دارابجرد^٧

ذكر صور أهل فارس وزيتهم ولسانهم وأديانهم أما صورهم فإن أهل الجروم
الغالب على خلقتهم نحافة الخلف وخفة الشعر وسمر اللون وأهل الصرود
أعبل أجساماً وأكثر شعوراً واشد بياضاً^٨ ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي
يتكلمون بها وجميع أهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم عن بعض
ألا ألفاظاً تختلف لا تستعجم على عامتهم، ولسانهم الذي به كتب
العجم^٩ وأيامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج إلى
تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان
والدواوين وعامة الناس^{١٠}، وأما زيتهم فإن زي السلطان بها الاقبية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريسان; vid. supra ad p. ١٠٩ h. c) E. pro his:
e) B. اكبر. d) C. وجائی هست كه بتابستان گوشت پر سنك بريان شود
وزبان پهلوی كه E. الذي كتب به العجم الكتب. f) C. الفاظ. g) C. add.
وزبان تازی كه اكنون E. پروژگار قديم مكاتبات بآن بودی
والامراء.

لبسوا الدرايع التي هي اوسع فرجة واعرض جُوبًا وجيوبًا من درايح الكتّاب
 *والعمائم التي تحتها قلانس مرتفعة^a ويلبسون السيوف بحمائل وفي اوساطهم
 المناطق وخفائهم تصغر عن خفاف اهل خراسان^b، وأما قضائهم فانهم
 يلبسون الدنّيات وما اشبهها من القلانس المشمّرة عن الاذنين مع الطيالسنة
 والقُمص والحجاب ولا يلبسون درّاعة ولا خُفا بكسر^c ولا قلنسوة تغطي الاذنين^d،
 وأما زى الكتّاب فانهم يلبسون الدرايع والعمائم فان لبسوا تحت العمائم
 قلانس جعلوها خفيفة^e تُوقى الوسخ ولا تظهر ويلبسون الخُفّ المكسر^f الطف
 من خف السلطان ولا يلبسون قبا^g ولا طيالسنة، وأما التّنّاء والتّجار والملوك
 فلباسهم شىء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها
 والقمص والحجاب والمبطنات وأما يتفاضلون في الجودة في الملابس، فأما
 الزى فواحد وزيّهم زى اهل العراق^h وأما اخلاق ملوكهم والتّنّاء منهم
 والمخالطين للسلطان من عمال الدوابين فالغالب عليهم استعمال المروّة في
 احوالهم والنزاهة عسما يقبح به الحديث من الاخلاق الدنيّة والمبالغة في
 تحسين دورهم ولباسهم واطعمتهم والمنافسة فيما بينهم في ذلكⁱ والآداب
 الظاهرة فيهم، وأما تجّارهم فالغالب عليهم محبّة جمع المال فأما اهل سيراف
 والسواحل فانهم يسبّرون في البحر حتّى^j ربّما غاب احداهم عاتمة عبره في
 البحر ولقد بلغنى أنّ رجلاً من سيراف أَلِفَ البحر حتّى ذكر أنّه لم يخرج
 من السفينة نحو من اربعين سنة وكان^k اذا قارب البر اخرج صاحبه بقضاء
 حوائجه في كلّ مدينة يتحوّل من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشعثت

موزهای ایشان تنگ ساق باشد. E. d) و دستارهای کوچک بپوشیدند. E. a)
 وقاضیان کلاهها بر سر نهادند چنانکه. E. d) بکسر. D. بکسر. C. بکسر. B. c)
 گوش بپوشید و طیلسمان بپوشید و پیراهنهای باریک بپوشید و دراعه و موزه ندارند
 دبیران فارس دراعه و دستار ندارند و اگر کلاه یا دستار دارند. E. خفیه. B. e)
 وزی ایشان بزى اهل العراق: et ceteris omissis statim addit: پوشیده باشد
 و سوارها و عمارتها بغایت نیکو سازند و میزبانها کنند. E. f) نزدیکست
 g) C. add. xiz. h) B. om.

فاحتيج الى اصلاحها، وقد أُعْطُوا من ذلك حَطًّا جزيلًا حتَّى أن احدهم يبلغ ملكه * اربعة آلاف الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فتراه في لباسه لا يتميز من اجيرة، وأما اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر وقد أُعْطُوا من ذلك حَطًّا جزيلًا وهم اهل صبر على الغربة، وحرص على الجمع وضياعهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في بر ولا بحر فيها قوم من الفرس مقيمون ألا وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة^٥ وأما اديانهم فإن السواحل من سيراف الى مهروبان الى أرجان واكثر الجرم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدرة واقلهم المعتزلة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خربة هم^٦ شيعة، وأما الصرود فإن شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة^٧ على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتنيا مذهب اهل الحديث، فأما اهل الملل منهم فإن فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابئ ولا ساموي ولا من سائر الملل احد ظاهر واكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثم النصارى ثم اليهود اقلهم فأما كتب المجوس وبيوت ميرانهم واديانهم^٨ وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فإنهم يتوارثونه وذلك في ايديهم ويتديّنون به وليس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأن بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم^٩

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانى دیدم کى E. اربعين الف C. ^a) حتى ان احدهم ليبلغ C. addit: ^b) هريكرا چهار بار هزار هزار دينار بود واخبر بعض الثقات انه حضر C. addit: ^d) غربة B. ^e) ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٣٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبى فاحرق ثم تحولت شماليا فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيضا اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والعطر ما لا يحصى الا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة جره Deinde C. qui habet ^f) هى B. ^g) بقدر گویند E. ^e) خمسون وقرا كرمسیریان nam vertit سبعية legisse videtur E. pro شيعة scribil ^h) واداب كبرى E. ⁱ) سنت جماعت E. ^j) هفت گونه اند

ذكر طبقات اناس بفارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم
الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكاً ملكوا الدنيا مثل الضحّاك وجَم
وافريدون في آخرين كانوا ملوك الارض حتى قسم افريدون الارض بين بنيه
فصار ملوك الفرس سُكّان ايران شهر الى ان قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك
فصارت الممالك طوائف حتى كان أيام اردشير فعادت المملكة الى واحد فما
زالت فيهم يتولّوها مثل سابور وبهرام وقباد وبيروز وهرمز وسائر الاكاسرة حتى
جاء الاسلام فزال الملك عنهم وأنما سكن بابل الاكاسرة في آخر أيامهم ونقلوا
عن ديارهم عن فارس* الى قرب* من الروم والعرب كما انتقل التبابعة من
اليمن لما ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الاسلام من العرب عن ديار العرب
الى بابل لتوسط الممالك والاشراف على كلّ ناحية، ولسنا نكثر في ذكر
ملوك الفرس لانتشار اخبارهم وعلم الناس بأيامهم^{هـ} فانما في الاسلام فإن لهم
ملوكاً منهم في تقليد الامارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته
من الفرس والعرب الذين توطنوا فارس فصاروا من اهلها والذين تغربوا عنها،
فمنهم الهرمزان من الاساورة أُسر في أيام عمر فقدم عليه فاطلقه وآمنه فاسلم
وله الى آل ابي طالب صهر فأنهم بقتل عمر بن الخطاب مع ابي لؤلؤة^ب عبد
للمغيرة بن شعبة فقتله عبد الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال ان سليمان
الفارسي من ولد الاساورة وأنه تزوّج وخرج بطلب الدين ويتصقح الملل حتى
وقع الى المدينة فاسلم عند ورود النبي صلّعم المدينة، ومنهم آل عمارة
ويعرفون باولاد الاجلندي ولهم مملكة عريضة وضياع كثيرة وقلاع على سيف
البحر بفارس متاخمة لحدّ كرمان ويزعمون ان ملكهم هناك قبل موسى^ز
وان الذي قال الله وكان وراءهم ملك يأخذ كلّ سفينة غصبا هو الاجلندي
وهم قوم من ازد اليمن ولهم الى يومنا هذا منعة وعدة^ح وباس وعدد لا

تا عرب وبحدود روم برسييد مملكة E. العرب pro الغرب et المقرب B. a)
B. e) لؤلؤ B. b). ايشان وعلم ولوا از مملكة فارس بيرون آمد چنانچه
Ja- f) استوار E. add. e) Seqq. transcripsit Jacut, II, p. vii. d). عبيد
وحدّ I. وجدّ Jacut h) Qor. 16 vs. 76. g) بن عمران عم cut add.

يستطيع السلطان أن يغيرهم^a واليههم أرضاد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن الليث ناصب * حمدان بن عبد الله^b الحرب نكحوا سنتين فما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن أحمد بن الحسن، * وأحمد ابن الحسن، الذي نسبنا إليه رَمَ الكاريان وهو من آل الجلندي ازدى وابنه حاجر بن أحمد هو على الرَم في منعة وقوة إلى يومنا هذا^c وآل الصقار^d الذين نسب إليهم سيف بني الصقار هم آل الجلندي وهؤلاء أقدم من ملوك الاسلام بفارس وامنهم جانباً^e ومنهم^f آل ابي زهير المديني ينسب اليهم سيف بني زهير وهم من سامة بن لؤي^g ملوك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم ابو سارة^h الذي خرج متغلباً على فارس يدعوا إلى نفسه حتى بعث المامون من خراسان محمداً بن الاشعث فواقعه في صحرَاء كَشَ من شيراز وفرق جيشه وقتله وكان الوالي بفارس حينئذ يزيد بن عقال، وجعفر ابن ابي زهير الذي قال فيهⁱ الرشيد وقد قد عليه في ملوك فارس لولا * طرش به^j لاستوزرته، والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامة^k الدستقان^m وله ملكة السيفⁿ من حدّ جناباه إلى حدّ ناجيرم وسائر آل ابي زهير من حدّ ناجيرم إلى حدّ بني هماره ومسكن آل ابي زهير كُرَان^p ومسكن المظفر

وهنور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet قهرهم Jacut a) Cf. اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكى ايشانرا ازان باز نتواند داشت Jacut b) عبد الله بن احمد الجلندي E. هزو Jacut, IV, p. 14^e sub porro Jacut, IV, p. 14^e sub Jacut c) الحرب omissa بن الحارث Jacut om. d) B. semper رَم e) B. ut semper A. et B. الصقار pro الصقار f) Seqq. trans- scripsit Jacut, III, p. 114. Male Jacut g) Jacut add. بن غالب وهم h) Male Jacut i) Jacut k) Addidi ex Jacut. لوى j) Jacut شربه k) Addidi ex Jacut. لوى l) Jacut شربه m) Secundum Jacut l. l. 16. B. الرستاق Ons. ut quoque p. 112 pro خداوند شمشير بودند vertens السيف E. perperam legit n) E. perperam legit o) E. حسي Jacut جى Pro ناجيرم bis male (Ous. p. 119). p) B. et Jacut كوان habet Jacut.

على ساحل البحر بصفارة^٥ ومنهم آل حنظلة بن تميم من ولد عروة بن
أدية^٦ الذين عبروا من البحرين الى فارس في أيام بنى أمية بعد قتل عروة
ابن أدية فسكنوا اصطخر ونواحيها وملكوا الاموال الكثيرة والقرى النفيسة^٧
وكان منهم عمرو بن عيينة وبلغ من يساره أنه ابتاع بالف الف درهم
مضاحف فوقها في مدن الاسلام وكان مبلغ خراج هذا البيت في ضياعهم
نحو عشرة آلاف الف درهم^٨ وكان المامون ولّى عمر^٩ بن ابراهيم غزو البحر
لقتال القطرية وابنه مرداس بن عمر المكنى بابى بلال بلغ من ماله ان كان
خواجه نحو ثلاثة آلاف الف درهم^{١٠} وكان ابن عمه محمد بن واصل ملكه
مثل ملك هذا وخواجه مثل خواجه لا يتفاوت بكبير شيء^{١١} وكان اجل اهل
هذا البيت عمرو بن عيينة وكانت من قوة هذا البيت ان الاتراك لما استولوا
على الخلافة فلم يطقهم الخلفاء فرّقوا في اقطاعات عريضة وولّوا فارس
ليبعدوا عن البلد وكان منهم من عظماء الاتراك نحو من اربعين اميراً
ورئيسهم المولّد^{١٢} وكان يمنعهم الظلم فتشعبوا عليه وهبوا عليه حتى استجار
بمرداس بن عمر فاجاره واخرجه الى بغداد وولّوا على انفسهم ابراهيم بن
سيما وكتب عبيد^{١٣} الله بن يحيى عن المعتمد الى مرداس في قتلهم
فاستعفى وكتب الى محمد بن واصل فجمع حاشيته واهل طاعته حتى قتل
هاولاه الامراء عن آخرهم الا ابراهيم بن سيما وابنة نفرة^{١٤} وكان رئيس الاتراك
بعد المولّد بفارس واستولى محمد بن واصل على فارس فبعث اليه من
بغداد عبد الرحمان بن مفلح وكان على جيشه طاشم^{١٥} في جيش عظيم

a) B. بصفارة. Cf. supra p. ١٠٩ g. b) B. اذنه; vid. e. g. Ibn Kotaiba, p. ٢٠١.
c) E. om. الف. d) E. عمرو. In B. عمرو semper scribitur. e) B. وغزو.
f) De eo vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٦٩ et deinde. g) احمد المولّد, vid.
e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٠, ١١٠, sive محمد المولّد ib. p. ٢٢٧. h) E.
الحارث. i) E. عبد. k) Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٦٩ et ١٨١, sed ibi
المولّد post عامل فارس vocatur بن سيما. l) Hic طاشم appellatur ab Ibno
'l-Athir, p. ١٨١.

فبزم جيش عبد الرحمان وقتل طاشم واستأسر^a عبد الرحمان وقتله فصفت له فارس حتى قصد ابن عمه مرداس بالخنق مخافة على نفسه فاستدعى^b يعقوب بن الليث فدخل يعقوب بن الليث فارس لمعاوضة مرداس حتى حارب محمّد بن واصل بمروسدان^c بناحية البيضا^d راجعا من محاربة عبد الرحمان بن مفلح فهزمه وفرّ جيشه واستوسر بسيراف^e الى البحر فسلم الى يعقوب وانفذه الى قلعة^f ثم فحبسه بها سنتين حتى كان يعقوب بجنديسابور^g فتغلب هو والمحبسين^h على القلعة فبعث يعقوب من قتلهم الا القليلⁱ ومن ملوك الفرس ممن ملك بغير فارس آل سامان فانهم من ولد بهرام وكان بهرام من اهل خبر^j من ارشير^k خيرة فسكن الري ثم ولي محاربة الاتراك فقصد بلخ^l وفرّق جمع الاتراك واثر فيهم فاستفحل امره وقويت شوكته حتى خافه كسرى ذلك العصر على نفسه وملكه فهم بمحاربته وازالة ملكه فاضطروا بهرام الى ان استجار بملك الروم واخلى مملكته الى ان بقصد ملك الروم فوجع وكان من حديثه ما قد ذكر في الكتب وآل سامان من ولده فكانوا ملوك ما وراء نهر بلخ المعروف بجيحون وامرأته يتوارثونه بينهم الى ان انتهت الامارة الى اسماعيل بن احمد بن اسد فبلغ من سلطانه وتمكّن امره ان ازال ما كان استصعب على المعتصد في شهادته وصولته وبأسه من ملك عمرو بن الليث وتفريق جمعه حين ملك خراسان كلها وما وراء النهر وجرجان وطبرستان وقومس والري^m وابهر وزنجان وهذه مملكة ما علمت ان الاكاسرة جمعتها لرجل واحد وقمع مع هذه المملكة الاتراك وذلّهم حتى بلغت وصولته وهيبته حدود الصين وهابته ملوك الترك حتى صار مما يلي مملكة الاسلام من بلادان الاتراك من الامن مثل دار الاسلامⁿ، ثم ملك بعده ابنه

a) Hic desinit magna lacuna in A. b) A. et B. واستدعى c) A.

در حدود نشابور E. عمرو شد از جانب بيضا E. corrupte بمروسدان

d) E. با كروهى باز داشتگان E. والمحمنين B. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٠١,

6 a f. seqq. f) A. et B. حمر E. خير g) E. هرات Vid. de جويين

وقزوين E. add. E. ver- Ibno 'l-Athir, I, p. ٣٤٢-٣٤٩, VII, p. ١١٢. h) E. add.

تا تركستان وحدود چين همچنان ايمن شد كه ولايت اسلام tit

أحمد بن إسماعيل فازداد إلى هذه المملكة فتسحق سجستان وأذلّال بقايا
 الساجونية وبسط من حسن النظر للرعية ما انتشر به ذكره، ثمّ ملك بعده
 نصر بن أحمد فبلغ من بأسه وقسح من عارضه في ملكه وقوة دولته أنه ما
 اعترضه في ملكه أحد إلا قمعه وكانت الغلبة له وأما من ملك من فارس
 من غير الفرس فغلب عليه فإنّ منهم عليّ بن الحسين بن بشرة من الأزد
 المقيمين كانوا ببخارا فانتقل إلى فارس وكان من الشحنة فقوى في أيام
 المعتزّ والمستعين فغلب على فارس وكان له بأس ومنعة حتى حاربه يعقوب
 ابن الليث بقنطرة سگان^d بقرب شيراز فهزمه واستأسره فأقام في حبسه مدة
 ثمّ قتله^e وأما ملوك الروم الذين على أبوابهم الجيوش الدائمة من ألف
 رجل إلى ثلاثة آلاف رجل فإنّ منهم في رَمّ^f الزميجان^g المعروف برَمّ جيلويه
 المهرجان بن *روزبه وهو أقدم من جيلويه وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة
 ابن روزبه بعده وكان جيلويه ناقلة اليهم من خمياجان السفلى من كورة
 اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلويه على هذا الرَمّ واستفحل
 أمره حتى نسب الرَمّ إليه إلى يومنا هذا وبلغ من شوكته أن أوقع بهال أبي
 دلف وقتل معقل بن عيسى أخا أبي دلف ثمّ قصده أبو دلف فقتله وحمل
 رأسه فكان لأبي دلف إلى أن انقضت^h أيامهم يقيمون برأسه في الحروب
 يحمل بين أيديهم على رمح وقد ضُيّب القُحُف بالقُصّة حين وقع في يد
 عمرو بن الليث لما هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان؛ فكسرهⁱ ورياسة^k هذا

a) B. اعرض. b) *Ibno 'l-Athir*, VII, p. ١٢٨ et ١٣. habet. pro بشرة شبل.
 c) A. الساجنة, B. الساجنة, E. شحكنكي i. e. شحكنكي. d) E. مشكان.
 e) A., B. et E. semper fere زَم. f) A. et B. sine punctis, E. ميجان.
 g) A. et B. زروزنه وعى. Secutus sum E. h) A. اقتضت. Post أيامهم E. ad-
 dit. Vid. supra ad p. ١٣٣ a. Ahmed hic anno 266 Ispahani praefectus factus est (*Ibno 'l-Athir*,
 VII, p. ٢٢٧), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ٢٣١), nam de
 pugna anno 271 (ib. p. ٢٩١) hic cogitari nequit. Deinde A. et B. habent وكسره.
 k) B. ورأسه.

الرم في اولاد جيلويه الى يومنا هذا^١ وأما رم الديوان فكان رئيسهم ازادمرد ابن كوشهاند^٢ من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصدته السلطان وهرب الى عمان وبها مات وصار الامر بعده الى الحسن بن صالح من الاكراد فصار الرم في يده ويد اولاده الى ايام عمرو بن الليث فنقله عنهم الى ساسان بن غزوان^٣ من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا^٤ وأما رم اللؤلؤجبان فكان في ايدي آل الصقار^٥ الى ان ولي محمد بن ابراهيم الطاهري فاجعله في يدي احمد بن الليث^٦ رجل من الاكراد فهو في يدي اهل بيته الى يومنا هذا^٧ ومحمد بن ابراهيم هو الذي اوقع بازادمرد بن كوشهاند حتى هرب^٨ وأما رم الكاريان فهو في يدي آل الصقار الى يومنا هذا على قديم الايام ورئيسهم اليوم حاجر^٩ بن احمد بن الحسن^{١٠} وأما رم البازنجان^{١١} فان رئيسهم كان يسمى شهريار^{١٢} من الاكراد والرم منسوب اليه وكان مصاهرًا لجيلويه وصار بعده للقاسم^{١٣} بن شهريار ثم انتقل الى موسى ابن القاسم^{١٤} والبازنجان الذين هم في حد اصبهان هم من هذا الرم فانتقلوا عن فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهرب وصارت بعده لابنه ابي مسلم^{١٥} محمد بن موسى ومن بعده لاختيه فارس بن موسى ومن بعده لاحمد ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا^{١٦}

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتاب والعمال والادباء فان منهم عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني امية ولا ينسب اليهم وكان من كتابته^{١٧} واستقلاله ما اغنى عن ذكره لاشتهاره^{١٨} ومنهم عبد الله بن المقفع^{١٩}

١) A. et B. عروان. B. عزوان. A. د) كوهستاني. Ous. بن كوهستان. E. ٢) ut solent et sic E. Anno 282. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣, 2 a f. ٣) Sermo de eo est apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٩٩, ١١٣ et, ut videtur, p. ٢٥٩ ubi الليث appellatur. ٤) A. et B. حكون. ٥) Codd. sine punctis. ٦) A. et B. شهرى راز. ٧) A. et B. مسلمة. ٨) B. ابراهيم. E. ٩) A. et B. القاسم. ١٠) A. et B. كبتنه. B. كتننه. ١١) المقفع. A. ١٢) ١٣) ١٤) ١٥) ١٦) ١٧) ١٨) ١٩)

كان فارسياً اقام بالبصرة وقتل في أيام المنصور بالبصرة وكان كتب اماناً لعبد الله بن عليّ من « المنصور فشرط فيه برآة المسلمين من بيعته لوه خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً، ومنهم سيبويه^د وكان مقيماً بالبصرة ويقال أنه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة الا أنه مات بفارس^ه وقبره بشيراز بباب يعرف بباب ابردة^و في مفترشة يعرف بالمزدكان وله الكتاب المنسوب اليه في النحوى والفرس هم شحنة دواوين الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال^ز الدواوين فمنهم البرامكة وآل ذي الرئاستين والى يومنا هذا من * المادرائيين والفيربايين^ح وسائر شحنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السواد في أيام الاكاسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان هو اصعب عملاً واكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة على اصناف زروعها واختلاف ابواب اموالها وتشعب الاعمال على المتقلدين لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتسلك الاعمال كلها الا في الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الا نفرًا يسيراً منهم معلّى^ا بن النصر كاتب الحسن بن رجاء وكان من اهل العراق يوطن شيراز فمات بها^ب وكذلك الحسن بن رجاء جمع له الحرب واعمال الدواوين مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار هذاف^ج بن صرار المازني التي كان المامون ابتناها لما ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابى عليّ

a) A. et B. om., E. habet بن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 129 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. النحوى الكاتب. d) E. بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) A. ابردة, B. ابردة. f) A. et B. اعمال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. l. يعلى et deinde النصر. i) A. الحسين. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahásin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 163) legere شجاع pro رجاء. Imo l. l. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. k) B. فيها. l) E. هذاف, vid. Ibn Doraïd, p. 139. Deinde E. صرار, A. et B. صرار.

فكان ينتقل في أعمال الدواوين نحو خمسين سنة * وعاش بعد الحسن ابن رجاء نحوًا من ست سنين^{هـ}، وماهان^د بن بهرام من اهل سیراف^ع كتب لعلی بن الحسین بن بشر^ز ومحمد بن واصل وجمع له الدواوين فاستقل بها واخوه کامل بن بهرام ويكنى بابی الليث كان لا يوصف في الاستقلال الا بدیوان الرسائل فقط^ف، ومنهم الحسن بن عبد الله ويكنى بابی سعد * واسم عبد الله بزرجهر^ز بن خدايداد^د بن المرزبان وبلده فسا توطن شیراز^{هـ} * وهو من جانب امه منسوب الى بنی مروان^و، ومنهم محمد بن يعقوب من اهل يزد استقل بدواوين فارس وتوطن ببخارى^ز؛

وبفارس قوم يقال لهم اهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم اعمال الدواوين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مدرک واحمد والفضل بنو حبيب واصلهم من کام فیروز ومنشاهم شیراز قطنوها وتقلدوا الاعمال الجلیلة الشریفة^و، وكان المامون الخليفة استدعى مدرک بن حبيب الى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظي عنده وقرأ عليه فمات ببغداد أيام المعتصم * واتهم يحيى بن اکثم به^د * وآل * ابی صفیة^ز من موالی^و باهلة منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسمعيل ناطقة توطنوا بها * في زمان المامون وتقلدوا الديوان^{هـ} * * وأما آل المرزبان بن زادية فانهم كانوا من اهل

د) A. et B. وچون در اخر عمر فاپينا شد شش سال ديگر بزيست E. a)
 ع) E. h. 1. حسين. د) A. et B. فرس. ه) E. شیراز. و) B. وماهار.
 ز) Hic. فرانداد E.، خوابداد A. et B. و) A. et B. ونام او عبد الله بن بزرجهر
 in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplevi ex E. et D. ز) Haeo Ara-
 bice verti ex E., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر
 نسبت بآل مروان باز برد محمد بن يعقوب از اهل يزد در ديوانهای فارس بر
 Quae sequuntur quoque in D. exstant. ک) E. آمد و ببخارا وطن ساخت
 د) E. گویند يحيى اکثم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند
 ن) Ex solo E. addidi, ubi قبيله E. م) E. بنی صفار Ous. p. 126، بنی صفر
 و بزرجهر مامون در فارس وطن ساختند و اهل ديوان کردند

شيراز^١؛ وكان الحسن بن المرزبان بندارا لمحمد بن واصل ومن بعده
ليعقوب بن الليث^٢، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب ابي^٣ الكارث
ابن فريغون^٤، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن الليث علي ديوان
الاستدراك^٥ آل المرزبان بن خدايداد^٦ الذين يقال ان اصلهم من فسا وهم
اقدم اهل هذه البيوتات واكثرهم عدداً ومنهم ابو سعد الحسن بن عبد
الله ونصر بن منصور^٧ بن المرزبان وعبد الرحمان بن الحسين بن المرزبان
وخدايداد^٨ بن مردشاد^٩ بن المرزبان واحمد بن خدايداد^{١٠} في جماعة تركنا
تقصي عددهم يتولون طرفاً من اعمال الديوان الى يومنا هذا^{١١} وآل مردشاد
ابن نسبة^{١٢} منهم علي بن مردشاد واولاده الحسن والحسين واحمد والى
يومنا هذا منهم عمال^{١٣} العمالات^{١٤} فهاولاء^{١٥} مع آخرين لم نذكرهم اهل بيوت
يتوارثون هذه الاعمال^{١٦}

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدعوا اليها
وانتصبوا لها لولا ان افعال امرهم ضرب من العصبية وباب من التكامل
فذكر المحاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب افعال ذكرهم لشناعة
امرهم وفضاعة اخبارهم ولاكن الوقوف على ما امكن من اخبار الناس وسيرهم
من محموم ومذموم غير مكروه، فمن عرف من هاولاء واشتهر ذكره الحسين
ابن منصور المعروف بالكلج من اهل البيضا وكان رجلاً حلاجياً ينتحل
النسك فما زال يرتقى به طبقاً عن طبق حتى انتهى به الحال الى ان زعم
ان من هذب في الطاعة جسمه واشغل بالاعمال الصالحة قلبه وصبر على

واما آل مرزبان E. والى المرزبان بن زاذية اليهم في الاعمال D. corrupte a)
Vid. افريقون D. E. om. b) بن زاذية از اهل شيراز بود
de hoc nomine infra in capite de Khorasán ubi de الغور sermo est. d) E.
e) Hic desinit lacuna in A. et B. sic. فرايداد D. (فرايداد Ous.)
f) Haeo. وحوامدار D. وحوامدار A. et B. g) بن سعيد E. add. D.
h) Sic A. et B. خوايداد D. خوايبياد A. et B. حدادان E. i)
m) A. et B. فمن. عمال ديوان E. A. et B. om. l) سمع E. B.

مفارقة اللذات وملك نفسه في منعه الشهوات ارتقى به الى مقام المقربين ثم لا يزال يتنزل في درج المصافاة^٥ حتى يصفو عن البشرية طبعه فاذا لم يبق فيه من البشرية نصيب حُلَّ فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعاً فلا يريد شيئاً الا كان من كل ما ينفذ فيه امر الله وان جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاطى هذا ويدعو الى نفسه بتحقيق ذلك كله حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقات من حاشية السلطان وامراء الامصار وملوك العراق والجزيرة والجبال وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آياه فخاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيراً من اهل دار المخلافة من الحجاب والخدم وغيرهم فصلب حياً الى ان مات^٦ ومنهم الحسن الجنباني^٧ ويكنى بابي سعيد من اهل جنابة كان دقيقاً اظهر مذهب القرامطة فذفي عن جنابة فخرج منها الى البحرين فاقام بها تاجراً يستميل العرب بها ويدعوهم الى ذكائه حتى * استجابوا له وملك^٨ البحرين وما والاها فكان من كسره عساكر السلطان وعيثة^٩ وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصاقيه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قُتل^{١٠} وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحجاج^{١١} وانقطاع طريق مكة في أيامه^{١٢} والتعدي في الحرم وانتهاك كنوز الكعبة وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، وكما

B. ; جُنَابَة ut saepius quoque habet الجُنَابِي A. ^٥ المصافات. Codd. ^٦ وجعل Jacut l. 1. 17 addit. ^٧ Locum transcripsit Jacut, II, p. ١٣٣. الجُنَابِي. ^٨ Deinde A. et B. انه. ^٩ وعيثة A. ^{١٠} استجاب له اهل Jacut. ^{١١} Jacut ad- ^{١٢} علي من et habet ورعيته وعداوته Jacut. ^{١٣} Jacut addit. ^{١٤} بسببه Jacut addit. ^{١٥} حجاج بيت الله الحرام Jacut. ^{١٦} علي فراشه Jacut addit. ^{١٧} ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من ارض البحرين: Jacut addit. ^{١٨} et deinde habet وبقي عندهم احدى وعشرين سنة ثم رد ببذل بدلت لهم وقتله.

اعترض^ه الحاج^ب بما كان منه^د أخذ عمه اخو ابي سعيد وقراباته^ه فحبسوا بشيراز مدة وكانوا مخالفين له^د في الطريقة يرجعون الى صلاح وسداد وشهد لهم بالنزاهة^ه من * القرمطة فخلّى عنهم^ف والله الحافظ للاسلام واهله والشر لمن حاد الله في امره^ه

وسنذكر الخاصيات^ه بها بناحية اصطخر ابنية حجارة عظيمة الشان من تصاوير واساطين وآثار ابنية عادية^ه يذكر الفرس انه مسجد سليمان بن داود عم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنية رايتها ببعلبك وارض الشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر، وبناحية اصطخر تفاح تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث مرداس بن عمر به^ه الحسن بن رجاء فرأى في وجه الكار^ا لذلك فاحضره حتى رآه^ه وبقرية عبيد الرحمان بئر عميقها قامات كثيرة جافة القعر عامة السنة حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة^ه ينبع منها ماء يرتفع الى وجه الارض ويجري منه ما يدير الرحى حتى ينتفع به في سقى الزروع وغير ذلك ثم يغور^ه وبناحية سابور جبل قد صور فيه صور كل ملك وكل مرزبان معروف للعجم^ا وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبد وغيره وتتابع^م صور هاولاء وایامهم وقصصهم في ادراج وقد خُصّ بحفظ ذلك قوم سكان بموضع بناحية أرجان يعرف بحصن الجص^ه وبجور بركة^ه على باب البلد مما يلي شيراز تعرف بنزه قد اُكْتُبَ على قعرها قدر نحاس عظيمة يخرج من ثقبه في اعلى تلك القدر صيقة جدًا ماء عظيم ليس في تقدير^پ راي

Deinde. وقرابته Jacut. ^ه الحاج وكان منه ما كان Jacut. ^د اعرض B. ^ا از سنك صورتها كرده وپر نبشته ونگاشته E. ^ه لهما A. et B. ^د فحبس A. et B. ^ه بالنزاهة Jacut. ^ف فخلّى عنهم E. ^ه من * القرمطة Jacut. ^م في العجم C. ^د وقت كشاورزی E. ^ه A. et B. om. ^ا Verba E. videantur apud Ous. p. 129. ^ن عظيمة C. add. ^و A. et B. ^ز C. et E. om. ut quoque Mokaddasi MS. p. 214 et Kazwini, II, p. 131 (qui habet — قدرًا —). ^پ E solo C.

انعين ان مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من * ذلك الثقب على ضيقه^a ،
 وبقر ابرقوة تلال عظيمة من رماد يزعم قوم انها نار نمرود بن كنعان التي
 اوقدها لاحراق ابراهيم وهذا خطأ لان الصحيح في الاخبار ان نمرود كان
 مقيماً^b ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس، وقد ذكرنا
 المومياء في جملة ما يرتفع من دارابجرد، وبكورة ارجان بقرية يقال لها
 صاهك^c العرب بثر يذكر اهلها انهم امتكنوا قعرها بالثقلات والارسان فلم
 يقفوا منها على عمق يفور منها الدهر كله ماء بقدر ما يدير رحي * ويسقى
 تلك^d القرية، * وبكورة سابور رستان^e يعرف بالهنديجان فيها^f بثر بين
 جبلين يخرج منها دخان فيعلو حتى^g لا يتهياً لاحد ان يقربها واذا صار
 فوقها طائر سقط فيها واحترق، وبدشت^h بارينⁱ قرية تعرف بجور^j هي
 * نحيسة لا شجرة فيها فيها اهل بيت ينسبون الى السحر ويسألون عن
 الاخبار ويحكى عنهم ما استفظع حكايته في كتابي، وبكورة اردشير^k خرة
 على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقية الجوف فمن شرب منه قدحاً
 اقامه مجلساً ومن زاد^l فلكل قدح مجلس، وبناحية كام فيروز بقرية تعرف
 بالمورجان^m بين جبال شهقة كهف فيه جرن وفي سقف هذا الكهف ماء

ا. العرب. Deinde O. et E. صاهل. A. et B. b) E solo O. تلك الثقب على ضيقها C. a)
 d) A. et B. بذلك فسمى quod fortasse spectat epitheton sensu molae
 accipiendum ut e. g. Jacut, I, p. ٨٥٧, 19. Recepi leotionem O., E., Mokaddasi
 I. I. et Kazwini, I, p. ٢٠٠, II, p. ٩٥. e) C. et E. قرية رستان الرستان قرية. e)
 Kazwini, II, p. ١٨٩ locum هنديان appellat. f) A. et D. om. حرها C. g)
 legendum foret وحرارت جنانست كي اكر مرغى الخ qui habet E. cundum E.
 وبدشت برين C. وبدشت وارين E. h) A. et B. Deinde A. legit تهيا. حرها حتى
 i) A. et B. خسرويهين (Ous. p. 130) جروهين E. بحرور. A. et B. i)
 بمرجان C. m) ازداد C. d) آتجا هيچ درخت نبود E. نحيسة لا سحر
 et sic Mokaddasi.

ينقطر الى ^a الحجرن فيزعم الناس ان عليه طلسمًا فان دخل ذلك الكهف رجل خرج ما ^b يكفى رجلًا وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى باب ارجان مئما يلي خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمي طبيب الحاجاج وهي طاق واحد سعة الطاق على الارض ما بين العمودين نحو ثمانين خطوة ^d وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجميل بيده علم من اكبر ما يكون، وبناحية كُرنان طين اخضر كالسلق ^f يوكل ليس فيما علمته في بلد مثله، وبناحية جنابا في البحر مكان يعرف بخارك معدن اللؤلؤ يقال ^e ان النادر منه لا يفوقه شيء فان ^g الدرة اليتيمة منه ان صر ذلك، وبناحية شيراز ريحان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سوا ^h، وبناحية داذين نهر ماء عذب يعرف بنهر احشين ⁱ يشرب ويسقى الاراضى واذ ^j غسل به ثياب خرجت خضرًا، وبديشت بارين في جبالها بقرية تسمى بر ^k عين ماء قليل يعرف بماء نوح يندأوى به من العلل والعين ويقال ^l انه ربما حمل منه الى حدود الصين لاشتهاره واستعمال الناس اياه فينتابه ^m الناس من خراسان والبلدان النائية ⁿ فاما ما يرتفع من بلدان فارس مئما ينقل الى الامصار وما يفضل في جنسه على سائر ما يرتفع في البلدان فمن ذلك ^o ماء الورد ^p الذي يرتفع من جور فانه يفضل في جنسه وينقل الى البحر فيفرق ^q في الحجاز واليمن

^a) از سقف آن غار آبی می E. habet. عن B. من A. Secundum C. et D. يقطر من Mokaddasī، يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء D. et sic جكد وشی سقف C. quoque habet. يقطر الماء من سقفه Kazwini, II, p. ١٨٣، سقفه ماء C. كوان A. et B. ^e) دوپست كام E. ^d) A. et B. om. ^c) ماء A. ^b) B. چون برک چغندر E. ^f) (كوان Ous. كوران E. كوار D. الكوان احسن C. احستتين A. ^h) دادين C. دارين B. ⁱ) وان B. ^k) ويقال غسلت به الثياب D. et E. add. منه D. يشرب Post. حسين E. ^l) قيل انه C. ^m) دهی هست انرا حاروح (مانوح I.) خوانند E. يو C. et B. ⁿ) sic مغدوا C. ^p) الماورد i. o. A. et B. ^q) ينتابه A. ^r) يقال et B.

والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجود
 الا ان معظم الاجهاز منه، ويرتفع بجور ماء الطلع وماء القيصوم الذي لا
 نعرفه^٥ في بلد غير جور وماء الزعفران المسوس^٦ وماء الخلاف الذي يفضل
 على جنسه في سائر البلدان^٧ ويرتفع من سابور الادهان من كل جنس
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيري^٨ والبنفسج فان الذي بالكوفة
 *منهما خير^٩، والانبيجات^{١٠} التي تحمل الى الآفاق منها^{١١} ويرتفع من شينيز^{١٢}
 وجنابا وكازرون وتوج^{١٣} ثياب كشان وللسلطان في كل بلد منها طراز غير
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الآفاق من بلدان الاسلام كلها^{١٤} ويرتفع من
 فسا انواع من الثياب التي تجلب الى الآفاق وبها طراز الوشي والشعر^{١٥}
 والسوسن^{١٦} اجود للسلطان، فاما الوشي فان المذهب المرتفع منه اجود مما^{١٧}
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذي بههم اجود واكثر
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثقالية تاخذ قيمة كثيرة وكل^{١٨}
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلية ويرتفع
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسن^{١٩}
 الذي يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وتارم^{٢٠}، وبها اكسية القز التي
 تبلغ قيمة كثيرة^{٢١} ويرتفع من جهنم ثياب الوشي المرتفع^{٢٢} والبسط والنخاخ
 والمصليات والزلائي المعروفة بالجهنمي^{٢٣} ويرتفع من يزد وبرقوه^{٢٤} ثياب قطن
 تحمل الى الآفاق^{٢٥} ويرتفع من الغندجان^{٢٦} قصبة دشت بارين من البسط
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارميني وبها طراز للسلطان
 وتحمل منها الى الآفاق^{٢٧} واما فضل سوسن^{٢٨} فسا على سوسن^{٢٩} قرقوب^{٣٠}
 لان القرقوبي ابريسم وهذا صوف^{٣١} والصوف اجود من الابريسم في الصنعة^{٣٢}

يعمل اجود C. ٥) المرشوس C. ، المسوس B. ٦) يعرفه احد C. ٧)
 C. ٨) سمرين A. et B. ٩) الذي A. et B. sine punctis et deinde ١٠) A. et B.
 ١١) سوزن كرك habet السوسن^{١٢} et pro طراز ديبا E. والشعري ١٣) A. et B.
 ١٤) المرتفع A. ١٥) A. et B. sine punctis. ١٦) وكللا A. et B. ١٧) ما
 ١٨) ودر بسا از E. ١٩) قرقوب A. ٢٠) الغندجان A. ٢١) وبرقويه B. l. ٢٢) ابريسم وپشم
 ٢٣) ٢٤) ٢٥) ٢٦) ٢٧) ٢٨) ٢٩) ٣٠) ٣١) ٣٢)

ويحمل من سيراف ما يقع اليها من امتعة البحر من العود والعنبر والكافور
والجواهر والخيزران والعاج والابنوس والفلل والصندل وسائر الطيب والادوية
والتوابل التي يكثر تقصيبها الى جميع فارس والدنيا كلها وهي فرصة لهذه
المواضع واهلها ايسر اهل فارس ومنهم من يجوز ماله ستين الف الف درهم
ما اكتسبه الا من تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل
وعلى البحر كله ويرتفع من ارجان دوشاب يكون بآسك وآسك هذه التي
كان بها وقعة الازارقة وكانوا اربعين رجلاً فقصدهم نحو الف رجل من
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين عن آخرهم، ويفضل هذا الدوشاب على ما
يكون بالعراق وسائر المدن * الا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فانه
يفوقه^d، وبارجان زيت يحمل الى الاقاق منه فيفضل على غيره^e وبكاررين^f
تمر يقال له الجيلاندار^g يتفرد^h به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والحجاز
وكرمان وسائر مواضع التمور ويحمل منها الى العراق على كثرة تمورهاⁱ
وبدارابجرد سمك بالهند الذي يحيط بالبلد لا شوك فيه ولا عظم ولا
فقار وهو من الد السمك، ويرتفع من دارابجرد مثل العبد الطبري الذي
يكون بطبرستان^j ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الاقاق^k ومن
قرية من دارابجرد المومياي الذي يحمل * الى السلطان وهو غار في جبل

بلد B. ^b) وخذلوا كتاب ثويد من بازاركانان ديدم درين شهر E. ^a)
A. et B. om. ^d) از دهی که آنرا اشک خوانند E. Vid. supra p. ٩٥. ^c)
et sic legit Jacut IV, p. ٢٢٥, 22. B. ^e) Addidi ex C. et E. ^f) وبكاررين
Ous. p. 133 حيلان E. الحيلاندار B. الحيلاراب A. ^g) وبكاررين
Jacut I. I. جيلان et sic Kazwini, II, p. ١٩٣. ^h) ينفرد B. ⁱ)
Jacut addit في الهدايا Kazwini, بسباهان وعراق E. ^j)
Ibno 'l-Fakih speluncam in Arradján collocat, وهو ملك للسلطان
vid. Jacut, I, p. ١٩٤ seq. et II, p. ٥٦. Mokaddasi, qui tum Ibno 'l-Fakih, tum
al-Istakhrí libro usus est, utrumque recepit, dicens المومياي بدارابجرد
وبدارجان ابضا

قد وُكِّل به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد
استجمع في ثقرة حاجر هناك ماء قد اجتمع المومياء في اسفله فاذا جُمع
يكون ^b مثل الرمانة فياختتم ويشهد ^c ثقات السلطان من الحكام واصحاب
السرد والمعتلين ويرضخ ^d للذي يحضره بالشىء اليسير وهو المومياء
الصحيح وما عدا المومياء الذي يحمل الى السلطان فشىء ^e مزور يشبه
المومياء وليس بالصحيح، وبقر هذا الغار قرية تسمى آبين ^f فينسب هذا
اليها ^g ويسمى موم قرية آبين، وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض
والاصفر والاخضر والاسود والاحمر تنحت من هذه الجبال موائد ^h وغير ذلك
وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن انما هو من ⁱ باطن
الارض او ماء يجمد وهو ملح ^j جبل ظاهر، ودارابجرد دهن رازقى ^k يقال
انه ليس في مكان مثله ^l ويكون بارض فارس عامة المعادن من الفضة
والحديد والآثك والكبريت والنفط واشباه ذلك مما يستقل ^m به اهلها ⁿ مما
يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بها قليلة بناحية يزد بموضع ^o يعرف
بنائين ^p ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالسردن يحمل منها الى
البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقرية من كورة
اصطخر تعرف بدارابجرد ^q معدن للزييف ^r ويعمل بفارس مداد اسود للمدواة
والصبغ يفضل على غيره، وبشيراز ابراد تحمل الى الآفاق، وبجانات ^s من
كورة اصطخر ثياب قطن مستحسنة تعرف بالانابى ^t رفيعة ^u

E. ويشهد B.، ويشهد D. et C. ^a يجمع كان C. ^b نقرة C. ^c
O. ويرخص C.، ويرضخ B. et A. ^d، ومعتدان سلطان حاضر شوند
O. ^e، vid. Vullers؛ ادم D.، آس B.، om. A. ^f، للذي عصره في الشىء اليسير
sub آبين et آبين ^g، A. et B. ^h، اليه ⁱ، Jacut, II, p. ٥٩٠, 21 et 22 addit
والصكون والغصائر وغيرها من الظروف Kazwini, II, p. ١٣٩، وصكون وزبادى
جبل C. om. جبل ملح Jacut. ملح B. et A. ^k، Jacut om. في C. ^l
A. et B. ^m، موضع B. et A. ⁿ، باهله B. et A. ^o، رازقى B. et A. ^p
r) Sic. دحاباب A. ^q، Jacut, I, p. ٢٩٩ ult. et seq. ^p، ما بين E.، ساس
A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. Deinde C. جدًا.

فأما نقودهم وأوزانهم ومكاييلهم فالبيع^ه والشرآء بجميع فارس بالدرهم وأما الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس أن اسم أمير المؤمنين من أيام السجزيّة^د إلى يومنا هذا، فأما أوزانهم فإن وزن الدرهم كد عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من المواضع التي تختلف مقدير أوزان الدرهم بها، وأما ما تورن به الامتعة فإن المنا بشيراز اثنان صغير وكبير فالكبير ألف درهم وأربعون درهماً وما رايت ولا بلغني أن في موضع من المواضع المنا على هذا الوزن إلا باردبيل* والآخر هو منا بغداد^د وزن مائتين وستين درهماً وهذا المنّ مستعمل بجميع فارس وعامة ما دخلت من امصار المسلمين وإن كان لهم أوزان غير هذا، والمنا بالبيضاة وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن أربع مائة درهم وبخره المنا مائتان وثمانون درهماً وبسابور المنا ثلاثمائة درهم وبيع نواحي اردشير خرة المنا بها مائتان وأربعون درهماً^ه وأما الكيل فإن بشيراز الجريب عشرة اقفة والقفيز ستة عشر رطلاً في التقدير يزيد وينقص القليل إذا كان المكيل حنطة والرطل وزن مائة وثلاثين درهماً ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا القفيز نصف^د ربع كد واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء من أربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من جريب شيراز ومكاييل البيضاة تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر* ونصف العشر ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين^ز من مكاييل البيضاة ومكاييل أرجان^ح تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل سابور وكازرون تزيد على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشر^و ابواب المال - لبیت المال على الناس والرموم ابواب المال التي تطبق^ه عليها الدواوين* من خراج^د الارضين والصدقات واعشار السفن واخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكزيان, quod pessime Ous. p. 134 vertit "of the Kesris." c) E. وسنك كوچك سنك بزرگ بغداد بود. d) D. et E. addunt عشرى. f) E. العشر Restitui ex E. والنصف B. ونصف A. وثلث. g) A. sine punctis, B. تطيق. E. که در دواوين مثبت بود. h) Secundum E.; A., B. et D. وخراج.

والمراعى والحزينة وغلة دار الصرب والمرصد والضياح والمستغلات واثمان الماء
 وضرائب الملاحات والآجام، فأما خراج الارثيين فعلى ثلاثة اصناف على
 المساحة والمقاسمة والقوانين التى هى مقاطعات معروفة لا تزيد ولا تنقص
 زرع او لم يزرع وأما المساحة والمقاسمة فان زرع أخذ خراجه وان لم يزرع
 لم يؤخذ وعامة فارس مساحة ألا الرموم فأنها مقاطعات ألا شيئا يسيرا من
 المقاسمات، وتختلف الاخرجة فى البلدان على المساحة فائقلها بشيراز
 وعلى كل صنف من الزرع شىء مقدّر فعلى الجريب الكبير من الارض يزرع
 فيه الحنطة والشعير السيج مائة وتسعون درهما والجرجرة السيج مائة
 واثمان وتسعون درهما * والرطاب والمقائى السيج للجريب الكبير مائتان
 وسبعة وثلاثون درهما ونصف ومن الجريب الكبير من القطن السيج مائتان
 وستة وخمسون درهما واربعة دوانيق * وعلى الجريب الكبير من الكرم الف
 واربع مائة وخمسة وعشرون درهما، والجريب الكبير ثلاثة اجربة واثمان
 بالجريب الصغير والجريب الصغير ستون ذراعا فى ستين ذراعا بذراع الملك
 وذراع الملك تسع قبضات هذا خراج شيراز للسيج، وخراج جور، على
 الثلثين من هذا لان جعفر بن ابي زهير الشامى كلم الرشيد فردّه الى
 ثلثي الربع، وخراج اصطخر ينقص من خراج شيراز فى الزرع شىء يسير،
 هذا خراج السيج والبخوس خراجه على ثلث السيج والطوى والنضج
 والمندى على ثلثي الخراج والسقى ما ندى وسقى سقية فيقبض الربع من
 الخراج واذا ندى وسقى سقيتين فهو السيج وقد استتم الخراج، وكورة

a) A. et B. وانبا. b) A. et B. شى يسير. c) D. وسبعين, sed lectio A. et B. non
 tantum confirmatur ab E., sed quoque a Mokaddasí MS. p. 216. d) A. et B. الكرحر,
 چون گندم وجو باشد آبی صد ونود درم خراج E. habet pro bis. الشجر. D.
 جريب. E. جريب پاليزرا. E. بود وبی آبرا صد ونود و دو درم
 د. et Mokaddasí. قصبات. D. و دو چهاريك. E. باغهارا.
 D., E. et Mo- بفرمود تا ثلث بر ربع باز آوردند. E. دو چهاريك. E. كوار.
 kaddasí. B. بسقيتين et mox بسقية. n) Codd. والنحوس. *)

دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على أرضيهم بخلاف هذا يزيد وينقص ^{هـ} وأما المقاسمة فأنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من أهل الروم وغيرهم معهم عهد من علي بن أبي طالب عم ومن عمر بن الخطاب رضي وغيرهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثالث والرابع وغير ذلك والوجه الآخر مقاسمات على قري صارت لبيت المال فيزارع الناس عليها ^و وأما أبواب أموال الضياع فأن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة أو المقاطعة ^ز وعلى الأكر في ضرائب من الدراهم يؤثونها ^ح، وأما الصدقات وأعشار السفن وأخماس المعادن والجزية ودار الضرب والمرصد وضرائب الملاحات والآجام وأثمان الماء والمراعي فأنها تقرب في الرسم مما في سائر الأمصار وليس بفارس دار ضرب إلا بشيراز ^ط وأما المستغلات فأنها تربة أسواق بشيراز وغير شيراز أبييتها للناس ويؤثون أجرة الأرض والطواحين ^ث للسلطان وأجرة الدور التي يعمل فيها ماء الورد ^د وكان الرسم القديم بفارس أن كل حومة بفارس لا خراج على الكروم فيها ولا على الأشجار بجميع فارس إلى أن ولي علي بن عيسى الوزارة سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلها الخراج ^ذ وبفارس ضياع قد ألجأها أربابها إلى الكبراء من حاشية السلطان بالعراق فهي تجرى باسمائهم وخُف عنهم الربع فهي في أيدي أهلها باسماء هؤلاء يتبايعونها ويتوارثونها ^ر

بلاد كرمان

وأما كرمان فأن شرقيها أرض مكران ومغارة ما بين مكران والبحر من وراء البلوص ^ا وغربيها أرض فارس وشمالها مغارة خراسان وسجستان وجنوبيها بحر

مقاطعة ومسامحة ^ج E. وديكر ضياع جور باشد ^د E. الاول ^ا A. et B. مستغلات زمين ^د E. Apud ^ز A. et B. وطواحين ^ح A. et B. تقدر ^ط A. et B. دونها ^ث A. ومقاسمة ^ذ D. et E. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب وکارگاه ما الورد ^ر A. بلوج ^ر E. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٣١٤, 2. وبحرين ^ر E. والبحار ^ر B. et

فارس ولها في حدّ الشيرجان^a دخلة في حدّ فارس مثل الكمّ وفيما يلي
البحر لها تقويس^b ۞

وكرمان لها صرود وجروم وصرودها تقصر عن صرود فارس * في البرد^c وليس
في جرومها شيء من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجروم^d، وأمّا ما
يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيوفت وبمّ وهوموز وفي
اضعاف ذلك ما بين فارس وجيوفت مدينة روبين^e وبعضهم يزعم أنّها مدينة
ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان^f وجيروقان^g

a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. 30. seq. E. سِيرْكَان. b) Hic
sequi deberet mappa Kirmāni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum C.
d) E. واز میوها همه گونه باشد وغالب: deinde addens: ودر هم آمیخته بود. E.
گرمسیر باشد وبعضی از کناره دریا بر حد کرمان افتد وآنجا فرصه ایشان
باشد وبغایت گرمسیر مثل هرمز وجرون وغیره وهوای نا خوش عفن باشد
De urbe جُرون vid. Ibn Batuta, II, p. 230 seqq., *Djīhūn-Numa*, p. ۲۰۷ et Juyn-
boll ad *Merúciā*, V, p. 58. Abulfeda, p. ۳۳۹, scribit زُرون. e) A. et B. h. l.
دوبین. E. h. l. دودن. B. رودن. A. in mappa (رومی)، infra in itineraio A. رودن. E. h. l. دوهین (Ous. p. 139)
دودن. C. in itineraio (رودین). (Ous. p. 145) دوهین (Ous. p. 139) رومین، h. l. om. D. h. l. الرودان، in itineraio lacunam habet. Cf.
Sprenger p. 79. f) A. h. l. کشیسان. B. کشیبان، infra in itiner. A. et B.
کشیستان. D. کیسان، infra et in mappa کسنان، infra کسنان. C. h. l. کسان. E. h. l. کشیستان. E. h. l. کیشار. (Ous. p. 145)
کشیستان. Eadem urbs appellatur a Mokaddasi Edrīsi, I, p. 427. (کشیسان MS. p. 28 et 224 کستان. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 139), C. in
itineraio, Edrīsi et Mokaddasi. A. h. l. حَمِرُوقان، infra siue punctis, ut C. hic
et in mappa, et B.; D. خیزوقان et خیزوقان. E. infra حَمِرُوقان (Ous. p. 145)
جُوبرقان. Epitom. Paris: جُوبرقان.

ومَرْزَقَان ^a والسورْقَان ^b وَلَاشْكُرْد ^c وَمَعُون ^d، وَمَا يَلِي جِيرْفَت إِلَى الشَّيْرِجَانِ
نَاجِت ^e وَخَيْر ^f، وَمَا بَيْنَ الشَّيْرِجَانِ وَبِسْمِ الشَّامَاتِ ^g وَبِهَارِ وَخَنَاب ^h وَغُبَيْرَا ⁱ؛

^a) Sic h. l. E. (Ous. مَرْزَقَان) et D.; A. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان et مَرْزَقَان, in mappa مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, C. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, E. infra مَرْزَقَان; Mokaddasi p. 28 مَرْزَقَان, p. 224 مَرْزَقَان. ^b) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. السورْمَقَان, infra et in mappa السورْمَقَان, E. infra سورْمَقَان, A. et B. infra السورْمَقَان, E. infra سورْمَقَان. Epitom. Paris. سَرْزَقَان, sed in mappa مَرْزَقَان. Mokaddasi p. 28 مَرْزَقَان, p. 224 مَرْزَقَان. ^c) A. et B. h. l. وَلَاشْكُرْد, D. وَلَاشْكُرْد, E. h. l. وَلَاشْكُرْد. Ceteris locis وَلَاشْكُرْد. A. et B. infra وَلَاشْكُرْد, C. in mappa لَاشْكُرْد. Mokaddasi habet ut recepi. ^d) A., B., C. et E. ubiquo مَعُون (A. semel مَعُون), D. infra ut Mokaddasi (apud Sprenger, p. 77) مَعُون, Jakubi, p. ٩٣ مَعُون (vocalis ab editore sunt additae), Meracid مَعُون s. مَعُون, Jacut مَعُون. ^e) A. et B. h. l. نَاجِت, infra نَاجِت ut C.; E. h. l. نَاجِت, D. نَاجِت. Edrisi, Sprenger, p. 78, ex vers. Pers. dat lectionem نَاجِت quod in meo Cod. ut in Ous deest. Mokaddasi hoc et sequens nomen habet sine punctis نَاجِت et نَاجِت (p. 224), sed p. 28 نَاجِت. ^f) A. et B. h. l. خَيْر, infra خَيْر, C. in mappa خَيْر, E. et Edrisi خَيْر, D. h. l. خَيْر, infra خَيْر. ^g) H. l. A. et B. ut C. السَامَات. E. in itinero habet سِيَمَاب. Deinde A. et B. هَارِ hic et infra, C. هَارِ et هَارِ, D. h. l. هَارِ, infra هَارِ et هَارِ. Seoutus sum E., Edrisi et Mokaddasi, p. 222. ^h) B. خَبَاب et خَبَاب et C. in mappa خَبَاب. Recte A. et D. Vid. Jakubi l. l. et Jacut in v. ⁱ) A. h. l. غُبَيْرَا, B. غُبَيْرَا, infra uterque غُبَيْرَا; C. غُبَيْرَا, E. غُبَيْرَا (Ous. غُبَيْرَا), D. غُبَيْرَا. Edrisi غُبَيْرَا. Mokaddasi habet semel غُبَيْرَا (unde Sprenger p. 78 male غُبَيْرَا), alibi غُبَيْرَا.

وكونون^a ورائين^b وشرقستان^c ودارجين^d، وما بين جبرخت وبم^e مدينة هرمز^f تعرف بقريّة الجوز، وما بين الشيرجان وفارس أناس وکردكان^g وببمتد^h وبين الشيرجان وبين فارس ايضاً الى حدود دارابجرد خستابان وكاهون، ومن الشيرجان الى ما يلي المغارة بيششيرⁱ وجنزون^h وزند وقرزينⁱ وماهان وخببص^j

a) A. et B. h. l. كونون، infra A. كونون، B. كونون، C. et D. كرون et sic Ous. p. 144 (E. كرون)؛ Edrisi ut D. in itiner. جوين. Mokaddasi كونون، semel كونون. b) A. et B. h. l. رامين، infra رامي؛ C. in mappa رانين، in itiner. رانين (Edrisi رايين)، D. رايين (Ous. رايين)، E. راس cepi، p. 221 راس p. 224 راس (apud Sprenger، p. 77، راس). c) A. h. l. سرواستان et سرواسان، B. سرواستان، infra A. سرواستان، B. سيروسار، سروستان، C. in mappa سروستان et سروشتان، D. شارستان، E. in itiner. سروستان، Mappa Epitom. Paris. سروستان، Edrisi شورسيان، Jakubi، p. 44 pro سروستان uti سروستان pro شارستان dicitur (vid. Vnllers in v.). d) Sic A. et B. h. l.، D. et Edrisi. Infra A. دار حنى، B. دار جنى et دار حنى، دار حنى، C. in mappa دار خير، in itiner. دار حسن؛ cf. Jacut، II، p. 58، 11 et 59، 11. Ultiore loco videtur legendum دار زين، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger p. 77، vs. 22. (Mokaddasi p. 221). Mokaddasi p. 28 et 224 دار خين، p. 226 دار حنى et هوبر، هوبر، هوبر، infra A. et B. هوبر، C.، ut C.، infra A. et B. هوبر، D. h. l. recte الملك، هرمز، Mokaddasi p. 226 هوبر. Vid. Edrisi، I، p. 428. Oppon. الساحلية. هرمز (هرمز) Pro قريّة الجوز (A. et B. E. habet كوز et nomen جوز memoratur a Jacut، II، p. 101. f) A. h. l. كردمان، B. كردان، C. كركان. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam بيششير. Cf. quoque *Djihan-Numa*، p. 209 et Abulfeda، p. 337. Docetur ibi ut apud Mokaddasi، p. 221، Jacut in v. et Dimaschki، ed. Mehren، p. 179، locum appellari quoque كواشير. E. (Ous. p. 145) كواشير. Forma جواسير legitur apud Jacut، II، p. 117، 7، جواشير ib. IV، p. 345، 13. A. et B. h. l. corrupte جبرون، C. جبرون، infra A. et B. جبرون، B. جبرون، A. h. l. جبرون، D. جبرون، Mokaddasi جبرون et جنزون، جنزون، in mappa جنزون، in textu sine punctis، D. جنزون، Mokaddasi جنزون، E. h. l. جنزون، infra جنزون. In mappa Epitom. Paris. جنزون. Vid. Jacut II، p. 33. i) A.، B. et C. فودين، E. فودين (Ous. p. 139 فودين)، D. infra فودين،

ومما يلي المفازة بناحية بيم^٥ ترماشهر وفهرج^٦ وسنيج^٧، ألا أن سنيج في وسط
المفازة منقطعة عن حدود كرمان وأن كانت مصدومة اليها وصورتها في
مفازة فارس وخراسان، والخاش^٨ على أن منهم من زعم أن خاش من عمل
ساجستان فصورتها على حدود كرمان، وحوالي جبل بارز^٩ الريقان^{١٠} ومدينة
قفير^{١١} وحومة قوهستان أبي غانم^{١٢} وفيما يلي هرموز وجيرفت مدينة كومين^{١٣}

h. l. خورن. Vid. Jacut in v. et *Qāmus*. a) In A. et B. deest بيم. Nomen sequens in A. et B. scribitur ترماشهر (interdum ترماشير); C. habet برماشير (quoque برماشير) et in mappa ترماشير (sive فرماشير). E. برماشير (et برماسير), D. ترماسير et ترماشير (نرماشير). Mokaddasi habet نرماسين (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur legendum apud Jakubi, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat نرماسير uti habet Jacut. *Djihān-Numa*, p. ٢٥٧, 9 ترماشير. b) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed plerumque cum articulo. C. in itinerrario نهرج et الفرج, E. نهرج et مفرج. Mappa Epit. Paris. نهرج. Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspicatur. Cf. in C. mappam XVI ubi نهرج cum نهرج invenitur. Jakubi, p. ٩٥, habet نهرج quod ab incolis نهره appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac urbe loquitur eamque نهرج (نهرج l.) appellat. Jacut, I, p. ٧٩٩, nomine نهره hunc locum intelligere videtur. Vide porro Beládsori p. ٣٩٣, vs. 2. Mokaddasi, p. 226, et Jacut, IV, p. ٧٧٥, 6 الفرج. c) A. سنج, B. سنج, C. سنج et in mappa سنج, E. سنج, D. مستنج; *Djihān-Numa*, p. ٢٥٧ سنج. Vid. infra in descript. deserti Khorasānensis. d) A. et B. الخاش, in ceteris lectio الخواش recte aut corrupte legitur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur الخواش et لاخواش. Dimaschki ed. Mehren, p. ١٧١, habet الاخواش. e) A. et B. قارب, C. باررن (sed expunctum est), E. كوه قارن. f) A. الرهان, B. الرهار, C. in textu الرههان, sed in mappa الريقان. Secutus sum E. et D. g) A. et B. siue punctis, C. دهمر; sed in mappa دهمر; E. قعير, D. وقفير. In mappa Epit. Paris. شعير. h) A. et B. كرمير, infra كرمهر et كرمهر, C. infra كرمير.

ونهر زنجان^٥ ومنتوجان^٦ ، فأما شبروء^٧ على السبحر فليس بها منبر فهذا ما علمته^٨ ومن مشاهير جبالها المنبوعة جبال القفص وجبال البارز^٩ وجبال معدن الفضة^{١٠} ، وليس ببلاد كرمان نهر عظيم ولا بحور^{١١} ألا بحر فارس ألا أن خليجاً من بحر فارس يخرق إلى هرموز^{١٢} يسمى الجير^{١٣} فيدخل فيه السفن من البحر وهو صالح^{١٤} وفي اضعاف مدن كرمان^{١٥} مفاوز كثيرة^{١٦} وليس اتصال عماراتها مثل اتصال عمارات فارس^{١٧} وجبال القفص هي جبال جنوبيتها

a) A. h. l. مهرنجان , B. بهرنجان , C. بهر راعان et in mappa (Ja-cut, IV, p. ٣٣٠, 15 (نهر راغان , D. ابهر دنجان , E. هرزنكان (Ous. تهرزكان , D. نهرنكان , B. بهرنكان , A. et C. (مرزنكان. In itinerario A. et C. (بهرنكان , Mokaddasi, p. 222 urbem زنكان memorat, cujus vero nomen p. 28 et p. 221 scribitur ريكان . b) A. et B. ميو بجان , infra موحان , E. المنوجان , D. semper المنوجان , C. h. l. ميو جان deinde المنوجان , O. h. l. المنوجان (منونجان , Ous. منونجان et منوبجان (ميوكان , Ous. موكان , (منوجان , Ous. منوكان . Jakubi habet منوكان , sed Jacut et Mokaddasi منوقان et *Djihán-Numa*, p. ٢٥٨ . c) A. et B. شهر و , E. شهر و , C. شهر و , D. سور و et in mappa Epit. Paris. Mokaddasi MS. p. 226 شهر و et سور و tamquam duos locos diversos memorat. d) A. et B. h. l. sine punctis, infra A. المازر , B. المازر et المازر ; C. ut supra واما جبال العارن وفي نسخة اخرى واما جبال المارن : et infra sic : واما جبال المارن et in mappa القاران , E. h. l. جاران , infra مازن (supra habuit (قارن et deinde مازم . In D. et in mappa Epit. Paris. semper recte البارز . Vid. quoque Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧٩ et Mokaddasi MS. p. 225. Lectio prava القاران quoque exstat apud Jacut, IV, p. ١٤٨, 22. Edrisi habet semper الباردة . e) C. بحر , D. بحيرة . f) B. فيسمى الخبر . Nomen incertae orthographiae est. A. الحير , C. الحبر , D. الخبر , Edrisi, I, p. 424 الحيز , E. مفاوز كبيرة . g) A. et B. مفاوز كبيرة ; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٤ . Apud E. معدنها بسيار .

البحر وشماليتها حدود جيسرغست والروذبار وقوهستان ابى غانم وشرقيها
 الاخواش^٥ ومفازة بين القفص ومكران وغربيتها البلوص^٦ وحدود المنوجان
 ونواحي هرموز ويقال انها سبعة اجبل وبها نخيل كثيرة وخصب من زرع
 وضرع وهى جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممتنعون وللسلطان^٧ عليهم جراية
 يستكفهم^٨ بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق فى عامة كرمان والى مفازة
 سجستان والى حد فارس وهم رجالة^٩ لا دواب لهم والغالب على خلقهم
 النخافة والسمة وتنام الخلق ويزعمون انهم من العرب ويوصف من بلادهم
 ان بها من الاموال انماجموعة والدخائر ما يكثر عن الوصف^{١٠} واما البلوص
 فهم فى سفح جبل القفص^{١١} لا يخاف القفص من^{١٢} احد الا من البلوص^{١٣} وهم
 اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتأذى بهم
 احد^{١٤} واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرود وتقع
 فيها الثلوج وهى جبال منيعة واهلها لا يتأذى بهم احد^{١٥} ولم يزل اهلها على
 المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما
 ولى الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك فى منعة شديدة الى ايام
 السجوية فاخذ يعقوب وعمرو ابنا انايث رؤسهم^{١٦} وملوكهم واخلو تلك الجبال

a) A. et B. والروذبار، E. رودان. b) A. et B. h. l. الاحراس، C. et D. et الاخواس Mokaddas l. 1. اخواس sed Ous. p. 140. احواس et E. الاخواس
 sic inde Jacut. IV, p. 148, ult. c) A. et B. البلوط، E. البلوج. d) In C.
 e) C. وازسلطان جامكى دارند. E. من السلطان nuuc على السلطان antea
 وقفص: (v. Ous. p. 140) E. add. f) E. عن. g) A. رجال. h) يستكفهم
 vid. Ous. Appendix, p. 288 seqq. et Vullers in v. بلوج. Perperam in ed. Jacut scribitur
 بلوصن p. 288 seqq. et Vullers in v. بلوج. Perperam in ed. Jacut scribitur
 i) A. et B. om. من، quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. 732, 22;
 O. et D. احدا. k) Vers. Pers. habet: نزنند راء نزنند. l) A. et B. om.
 in quibus legendum esse نزنند recte observavit Ouseley
 رؤساءهم. m) O. et D. n) A. et B. om. l. 1.

من عیالهم^ه وهی اخصب من جبال القفص وبها معادن حديد^ه وأما جبال المعادن^ب فهی جبال بها فضة وتمتد من ظهر جیرفت على شعب يعرف بدربای^د الى جبل الفضة مرحلتين ودربای هذه شعب خصب عامر بالبساتين والقرى نزه جدا^ه وجروم کرمان اکثر من صرودها ولعل صرودها نحو الربع وهی ممّا یلی الشیرجان فیما حوالیها الى جهة فارس والمغارة والی ما یلی بتم^ه والجروم فیها من حدّ هرموز الى حدّ مکران وحدّ فارس وحدّ الشیرجان فیقع فی اضعافها^ف هرموز والمنوجان^ز وجیرفت وجبال القفص * ودشت رویست وبشت خم^ه وما فی اضعاف ذلك من المدن والرساتینق وكذلك بتم^ه وما فی اضعافها الى المغارة والی حدّ مکران والی خبیص^ه والغالب على اهل کرمان نحافة الجسم والسمرة لغلبة الحرّ وليس بعد جیرفت وبتم^ه ممّا یلی المشرق

سران ایشانرا نیست کردند وایشان آرام. Vers. Pers. عتاتهم. O. et D. ^{a)} گرفتند. ^{b)} A. et B. المعدن. Secutus sum C., D., E., Mokaddasi et Abulfeda, p. ۳۳۵. ^{c)} Abulfeda طرف، حدود. E. ^{d)} A., B. et O. دربای (O. دربان et دربان. Ons. دربان. E. دربای A. et B. semel درباری semel Mokaddasi, p. 224, درقانی (Edrîsî درفارد. Edrîsî درفارد. D. دربای ۳۳۵. feda, p. ۳۳۵. ^{e)} A. et B. اضعافه. ^{f)} A. et B. ودشت درو. B. ودشت پرورسب. A. ^{g)} vid. supra p. ۱۹۳. ^{h)} ودشت پرورسب. O. ودشت وبارست. D. ودشت ویران وبست. E. ودشت درون وبست. O. ودشت ده بارست. D. رویست. C. et E. رویست. B. رویست. A. infra appellatur in A. رویست. A. (ده بارست sed in mappa ده بارست. Epit. Paris. رویست. Edrîsî رویست. E. رویست. D. رویست et in mappa رویست. C. رویست. B. رویست. Jacet inter تارم et شهر. Videtur locus tria habere nomina رویست. De altero loco jam egimus ad itinerar. supra p. ۱۳۱. e, et infra in itinerario memoratur. Jacet inter Schîrdjân et Ribât as-Sarmakân. ^{h)} A. et B. om.

شيء من الصرود ومما يلي المغرب من جيرفت صرود تقع فيها الثلوج ما بين جبل الفضة الى درباى الى ان تشرف على جيرفت وكذلك فى وجه جبل بارز^١ ويقرب جيرفت موضع يعرف بالميجان^٢ وعامة فواكه جيرفت والخطبة^٣ والثلوج تحمل اليها من ميجان ودرباى ويخترقها نهر^٤ يعرف بديورون^٥ شديد الجرى له وجبة وخير شديد يجرى بالصخور لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقيا على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين رعى^٦ وقرموز^٧ انما هى مجمع تجارة كرمان وهى فريضة البحر وموضع السوق وبها مساجد جامع^٨ وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار فى رستاقها^٩ متفرقين فى القرى نحو فرسخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم^{١٠} الذرة^{١١} وانما جيرفت فان طولها نحو ميلين وهى متاجرة خراسان وساجستان ويجتمع فيها ما يكون بالصرود والجروم من الثلج والرطب والجوز والتمر^{١٢} وماؤهم من نهر ديورون وهى خصبة جدا وزرعهم سقى^{١٣} وانما بم^{١٤} فان فيها نخيلا^{١٥} ولها قرى كثيرة وهى اصح هواة من جيرفت ولها قلعة منيعة^{١٦} وهى فى المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجمعون فيها التجمعات فمنها مسجد للخوارج فى السوق عند دار منصور بن خردين^{١٧} ومسجد جامع فى البزازين^{١٨} لاهل^{١٩} الجماعة ومسجد جامع فى القلعة^{٢٠} وفى مسجد

a) بالمساجد. O. مسكار. B. مسكان. A. deinde. B. بالمسكار. A. بالمسكار. a)
b) A. et B. المنساجار Mokaddasi; الميزان Edrisi; ميجان E. بالميزان D.
c) B. ونعمت. Pers. quae habet et sic videtur legisse auctor vers. والخصب
d) E. زودى بزرك. d) B. وبجيرفت. D. وبخرب. O. وكر ينخترقها
e) A. et B. رساتيقها. C. et D. add. ورباط. f) C. et D. add. بديورونى. C. بديورون. l. h.
g) C. et D. add. ارزن. Deinde E. زرعهم. C. et D. k)
h) C. et D. add. وترفج. E. A. et B. om. k) الواصلين من
i) Abulfeda, p. ٣٣٧. مجمع التجار. i) appellatur دخن quae milii designat
j) B. مشهورة. D. add. مشهورة. n) A. et B. sine punctis. Secutus sum D.
o) B. النوارين. o) A. et B. om. القلعة. q) A. et B. om. اهل سنت. E. باعل. p) A. et B.

الجامع للمخوارج بيت مالهم للصدقات وشراتهم قليلون ألا أن لهم يساراً وبم أكبر من جيفرت^٥ وأما الشيرجان فمياهم من القنى فى المدينة ومياه ساتيقها من الآبار وهى أكبر مدينة بكرمان وابنيتهما آراج^٦ لقلة الخشب بها والغالب على أهل الشيرجان مذهب أهل الحديث والغالب على أهل جيفرت الراى والغالب على أهل الروذبار، وقوهستان أبى غانم والبلوص والمنوجان التشيع^٧ ومن حد مغون^٨ ولاشجرد إلى ناحية هرموز يزرع النيل والكمون ويحمل منها إلى الآفاق ويتخذ بها الفانيده وقصب السكر والغالب على طعامهم الذرة وبها نخيل كثير حتى ربما بلغ بها وبساتر الجبروم من جيفرت التمر مائة منافر بدرهم، ولهم سنة حسنة لا يرفعون من تمرهم^٩ ما أسقطه^{١٠} الريح * فيأخذ غير أربابه؛ وربما كثرت الرياح فيصير إلى الضعفاء^{١١} من التمر فى التقاطهم أيها أكثر مما يصير للارباب، وليس عليهم فيها إلا العشور للسلطان مثل ما بالبصرة^{١٢} وأما ناحية رويست فإنه بلد قشف والغالب على أهلها اللصوصية^{١٣} وشهرو^{١٤} قرية على البحر بها صيادون وأما هى منزل لمن أراد أن يأخذ من فارس إلى هرموز وليس بها منبره ولسان أهل كرمان الفارسية ألا أن القفص لهم مع لسان الفارسية لسان القفصية وكذلك البلوص والبارز لهم مع لسان الفارسية لسان آخوه ويرتفع من بم ثياب قطن تحمل

ونهرج (وبهرج l.) مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن: C. addit: a)
 In exemplari Abulfeda videtur exstitisse locus de urbe وخطبهم كله من الآس
 c) A. et B. ut إقباء l. اقباء Abulfeda, p. ٣٣٧, b) (vid. p. ٣٣٥). بيمند
 E. يعون, B. معور, d) الروذبار وهو قوهستان. Male C. الروذبال supra
 e) C. add. ولاشكرد, E. ولاشجرد, D. ولاسكرد, A. et B. Deinde A. et B. معان
 h) C., جبرومهم, B. et A. من. C. et D. f) السجزي. e. i. السجزي
 k) Jacut. بيل هو للصعاليك Jacut i) اسقطته D. et Jacut, II, p. ١٧٤, 6
 دوسورو, D. وشهروا, C. m) إلى الارباب C. et Jacut. d) الضعفى, C. الفقراء
 vid. supra ad p. ١٩٣ c.

الى الآفاق ومن ناحية * زرّند^a ترفع بطائن^b معروفة. تحمل الى فارس والعراق^c والخواش^d أنما هي اخواش مثل النواحي وهم بادية اصحاب ابل ومراج ولهم اخصاص^e ينزلون فيها ولهم نخيل كثيرة وأما الاخواش فأنه يرفع منها الفانيد الذي يحمل الى ساجستان^f وأما نقودهم^g فإن الغالب عليها الدرهم^h ولا يستعملون الفلوس ولا شيئاً من النقرةⁱ والدنانير فيما بينهم كالعرض^j لا يتبايعون بها^k

وأما المسافات بين مدن كرمان فإن من الشيرجان الى رستاق الرستاق من حدّ فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسنايان نأحو من فرساخين ومن حسنايان الى رستاق الرستاق نأحو من مرحلة^l ومن الشيرجان الى الرودان ممّا يلي فارس منها الى بيمند^m ٤ فراسخ ومن بيمند الى كردكانⁿ فرساخين ومن كردكان الى أناس مرحلة كبيرة ومن أناس الى الرودان من حدّ فارس مرحلة خفيفة^o ومن الشيرجان الى رباط السرمقان^p وحدّ فارس مرحلتين كبيرتين^q وليس فيما بينهما منبر * وبشت خم^r بين الشيرجان وبين رباط السرمقان^s ومن الشيرجان الى بيم أول مرحلة منها الشامات^t وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار^u مرحلة خفيفة ومن بهار الى خنّاب مرحلة خفيفة ومن خنّاب الى غبيرا مرحلة خفيفة ومن غبيرا

مطاسر. C. ^b) ترتفع. Deinde C., D. et Abulf. habent. زيرو. B. زرند. A. ^a)
 والاحواس et اخواش et deinde والخواش. A. et B. ^c) كرياس وآستر. E. sic.
 احواص. A. et B. ^d) حواس. E. حواس et والخواش. C. Vid. supra ad p. ١٩٣ d.
 اما حواس قومي صدقائشيين باشند واشتر بسيار دارند ودرخت: E. habet. ^e)
 خرما دارند وثانييد تيز (sic) ومدار خورش ايشان ازین دو خيز بود واكثر
 معيوب (sic) باشند بدین سبب وار آخجا فانييد بسيستان برزد. C. et ^f)
 همند. E. ممند. B. et C. ^g) كالعرض. C. ^h) النقود. C. ⁱ) الدراهم. D.
 Recte D. et Mokaddasi. ^j) Mokaddasi کردن. ^k) مشرقان. E. ^l)
 وندست خم. B. وبشت خم. A. ^m) (sed Ous. habet ut recepi). مرحلة
 بهار. A. et B. h. l. ^p) سيماب.

الى كوغون فرسخ ومن كوغون^٥ الى رائين مرحلة ومن رائين الى سروستان مرحلة خفيفة ومن سروستان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى بَم مرحلة^٦ ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت^٧ على طريق بَم الى سروستان ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية الجوز مرحلة ومنها الى جيرفت مرحلة^٨ وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت الى خير مرحلة ومن خير الى جبل القصة مرحلة ومن جبل القصة الى درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة^٩ ومن الشيرجان الى خبيص منها الى فرزين مرحلتين ومن فرزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى خبيص ٣ مراحل^{١٠} ومن الشيرجان الى زرد منها الى بردشير مرحلتين ومن بردشير الى جنزروك مرحلة كبيرة ومن جنزروك الى زرد مرحلة كبيرة ومن زرد الى حدّ المفازة مرحلة كبيرة^{١١} ومن بَم الى المفازة منها الى نرماشهر مرحلة ومن نرماشهر الى الفهرج على طرف^{١٢} المفازة مرحلة^{١٣} ومن بَم الى جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز الى جيرفت مرحلة^{١٤} ومن جيرفت الى فارس منها الى *قناة الشاه مرحلة ومن قناة الشاه الى مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشكرد^{١٥} مرحلة ومن ولاشكرد الى السورقان^{١٦} مرحلة ومن السورقان الى البرقان مرحلة^{١٧} ومن مرزقان الى جيروقان فرسخ ومن جيروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان الى روبين مرحلة خفيفة ومن روبين الى فارس^{١٨} مرحلة خفيفة^{١٩} ومن جيرفت الى هرمز تسير الى ولاشكرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة كبيرة ومنها الى نهر زنكان^{٢٠} مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

a) C. h. l. عركون; E. كرعان. Pro رائين quod sequitur, Mokaddasi habet اناس. b) C. et D. طريق ut Jacut, IV, p. vvo, 6, sed Mokaddasi ut recepi. c) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent الى منها. d) A. et B. اولاشكرد. Deinde E. دو مرحلة. e) A. et B. نهر راغان. f) A. om. g) C. et E. تارم. h) Jacut, IV, p. ٣٣٠. i) نهر راغان vid. supra p. ١٩٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، والطريق من هرموز الى فارس من هرموز الى
شهر على شط البحر مرحلة ومن شهر الى رويست ٣ مراحل ومن رويست
الى تارم ٣ مراحل فيده جوامع مسافات كرمان ٥

بلاد السند

وأما بلاد السند وما يصاحبها مما قد جبعناه في صورة واحدة فهي بلاد
السند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبُدَهة^a وشرقي ذلك كله بحر
فارس وغربيه كرمان ومغارة ساجستان واعمال ساجستان وشماليه بلاد هند
وجنوبيه مغارة^b بسين مكران والقفص ومن ورائها بحر فارس وأما صار بحر
فارس يحيط بشرقي هذه البلاد والجنوبي من وراء هذه المغارة من اجل
ان البحر يمتد من صيمور^d على الشرقي الى *نحو تيزه مكران ثم ينعطف
على هذه المغارة الى ان يتفوس على بلاد كرمان وفارس^f
والذي يقع من المدن في هذه البلاد فبناحية مكران التيز وكيز وقنرور^g

a) E. semper نده. b) C. et D. add. ما. c) A. الشرقي. d) B. صيمون،
C. صيمون، E. صيمون. e) A. et B. بحر من. In C. et D. deest ut
quoque apud Mokaddasi, p. 232. f) B., C. et Mokaddasi يعطاف. g) Hic
et القديس B. et C. h. l. ممرور، infra A. et B. ممرور. et semel قنرور D. ممرور C. ممرور
et ممرور، فيربون E. القنرور et semel قنرور D. ممرور C. ممرور
Vid. porro ad Beládsorí, p. ١٣١ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren.
p. ٦٥ seq. habet قنرور. Mokaddasi ex hoc nomine et praecedente
unum nomen fecit كبرتون، sed in itineraio habet ممرور، alio loco
Jaent habet قيربون (IV, p. ٢١٢ et ٣٣٣, 1, II, p. ٥٩١, 10). *Djihad*
Numa, p. ٢٣٥. پناجپور.

وَدَرْكٌ هـ راسكٌ هـ وهى مدينة الخروج هـ وبه وبند د وقصر قند ه واصعقة وهلفهرة ف
ومشكى وقنبلى وارماتيل واما طوران فان مدنها محالى ه وكيزكانان ه وسورة ه
وقصدار واما البدهة فان مدينتها قنداييل ه واما مدن السند فانها المنصورة

a) Andreson, qui hoc caput cum versione edidit in *Bibliotheca Indica*, 1852, p. 49—74, pronunciat *Duzuk* et sic exstat in mappa Epit. Paris., sed omnes Codices habent ut recepi. *Djihán-Numa* l. l. solus habet ديزك. b) A. et B. hic et deinde راسل. c) A. et B. الخروج, D. h. l. الخوارج; cf. Jacut sub راسك. d) Sic semper A., B. et Mokaddasí. C. et E. بند, D. نيد et بيد (ut semel E.). Vullers habet sub بند 21) nomen regionis. e) E. قصر قند et قصر قند, Ous. et Edrisí, I, p. 166 قصر بند. Mappa Epit. Paris. قصر قند et sic legere vult Gildemeister, qui in opusculo *Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci Ibu Haucalis* caput cum versione edidit, p. 176. Andreson, p. 58, dicit nomen genuinum esse قند كندى كسرى, et *Djihán-Numa*, p. ۲۳۹, 3 habet قصر كند. Locus sequens in eodem opere l. l. 7 appellatur اسپكه. f) A. et B. bis قلفهرة, sed in itineralio قلفهرة. C. قلفهرة et in mappa قلفهرة; D. et E. ut recepi et sic Jacut. Mokaddasí scribit قلفهرة. Andreson legit قلفهرة et nomen genuinum esse dicit كليورة. g) Secutus sum A., B., Ous. p. 147 et Mokaddasí. C. et E. h. l. om., sed C. in mappa محالى habet cum var. lect. بحمال. In mappa Epit. Paris. الماحال legitur. D. محال. Andreson dat var. lect. محالى et proponit legere بنجاره. h) A. كنيكانان, B. كتيكانان, infra A. et B. كيردادابان et كيزكانيان, infra كيزدكانان, D. h. l. كيركامان et كيركانان, semel كيركانان ut apud Mokaddasí exstat. Jacut habet كيركابان, sed videtur ibi legendum esse كيزكابان. *Djihán-Numa*, p. ۲۳۴ كير كاكبان. Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, p. 240. i) D. habet شوره. k) A. et B. كنداييل quod fortasse corruptum est ex كنداييل.

واسمها بالسندية برهمنابان^a والدَّيْبِل والبيرون وفائري^b وأقري وبلي والمسواهي^c
والبهرج وبانيه^d ومنكاتري^e وسندوسان وأزور^f وأما مدن الهند فهي قاهيل^g
وكنبايه^h وسوبارهⁱ وسندان وصيمور والملتان وجندراور^k ويسمد^l فيذه من مدن

- a) A. et B. تاميوان, D. تاميوان. Vid. Reinand, p. 60 seq., Beládsori, p. ٤٣٩, ٤٤١. Jacut, IV, p. ٩٩٣, 13. برهمنابان. b) A. et B. والدي, C. قالوي, E. قالوي, D. الري, Mokaddasi, Jacut habet قري, ut infra in itineraio scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ٣٤٧. Pro انري, *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. انري habet. c) A., B. et C. h. l. والمسراهي, Mokaddasi, p. 228. المشراهي, sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scribitur البهرج. E. البهرج, D. الفخرج. Mokaddasi, p. 28. البهراج, p. 228 ut recepi. d) A., B. et D. semper sine punctis (D. semel بانيه). E. infra باينه, Mokaddasi Edrisi, I, p. 163 ut recepi. e) A., B. et D. semper sine punctis; C. h. l. et Edrisi منكاتري, E. h. l. منكاتري; Mokaddasi منكاتري et Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*, p. 234, ubi urbs Mánhatára s. Mankátara appellatur. f) A. et B. saepe الدور et الزور, E. h. l. روز, D. الزور et الروز, C. الروز, Abulfeda, p. ٣٤٧. أزور, *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. أزور. Vid. Mokaddasi, Jacut in v., Beládsori et Mas'udí, I, p. 378. Sub الزور a Jacut memoratur templum Iudicum in regione السداور. g) Codd. interdum قاهيل, Edrisi semper قاهيل. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٤. قاهيل. h) A. et B. hio et infra كنياته, C. كنيانه, E. كينانه. In *Djihán-Numa* l. l. كسانه. i) *Djihán-Numa*, p. ٢٣٢. چوپاره. k) A. et B. h. l. sine punctis. C. جندراور et in mappa جندراور. E. h. l. جندور, infra جندراور; Mokaddasi جندرون. Mappa Epit. Paris. et Edrisi الجندور. l) Jacut, IV, p. ٩٩, 1. جندراون. D. semel habet جندرم quod recepit Reinand, p. 239. Potius huc referendum Biruní جندراور, *ibid.* p. 65 et 117. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. جندراور. m) A. et B. h. l. بسيد, infra بسيد et بسيد; *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. بسيد.

هذه البلاد التي عرفناها ومن كنهاية الى صيمور من بلد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد كفر الا ان هذه المدن فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا الا مسلم وبها مساجد يجمع فيها التجمعات ومدينة بلهرا التي يقيم فيها مانكير^٥ وله مملكة عريضة^٥

والمنصورة مدينة مقدارها في الطول والعرض نحو من ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهي في تشبيه بالجزيرة واهلها مسلمون وملكهم من قريش يقال انه من ولد هبار بن الاسود تغلب عليها هو واجداده الا ان الخطبة بها للخليفة وهي مدينة حارة بها نخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارصبيهم ثمرة على قدر التفاح تسمى الليمونة^٥ حامض شديد الحموضة ولهم فاكهة تشبه الخوخ يسمونها الانبيج^٥ تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب، ونقودهم القاهريات^٥ كل درهم نحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى^٥ في الدرهم وزن درهم وتلتين ويتعاملون بالدنانير ايضا وزيتهم زي اهل العراق الا ان زي ملوكهم يقارب زي ملوك الهند من الشعور والقراطق^٥ واما الملتان^٥ فهي مدينة نحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحتج اليه من اقاصى بلدانها وتتقرب الى هذا الصنم في كل سنة بمال

C. h. l. بسميد، infra سمند et sic in mappa; E. habet بسميد ut in mappa Epit. Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasi), addens والغاء والتكتب بالباء والفاء. Cf. Beládsorí, p. ٤٣٩. *Djihán-Numa* l. l. بسمند. a) Cf. Mas'udi, I, p. 374. Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupte legitur داسمهرج et دهرج, sed quod fortasse مهران esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٩٩٤, 4. c) A. سنج, B. سيج. E. مانند. شديدة الحموضة et deinde melius البهلوية. d) A. et B. h. l. الانبيج. e) Sic habent E., Jacut l. l. 6 et Mokaddasi, p. 230. A. et B. القنداريات, D. القنداريات. Cf. Reinand, *Mémoire*, p. 203, 219 seq., 236. f) E. rursus قاهري. Mokaddasi الطاطرا. g) A. saepe الملتان. E. المولتان. Jacut المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم * والعاكفين عليه^٥ منهم وُسَّيت الملتان بهذا الصنم وبيت هذا الصنم قصر^٦ مبنًى في اُعر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصقارين وفي^٧ وسط هذا القصر قبة^٨ والصنم فيها وحوالي القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف^٩ عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلة الانسان مترجع^{١٠} على كرسى من جص وآجر والصنم قد * ألبس جميع جسده جلدًا^{١١} يشبه السختيان احمر^{١٢} حتى لا يبين^{١٣} من جثته شيء^{١٤} إلا عيناه فمنهم من يزعم أن بدنه خشب ومنهم من يزعم أنه من غير الخشب إلا أنه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوهرتان^{١٥} وعلى راسه اكليل ذهب^{١٦} مترجع على ذلك الكرسى قد مد^{١٧} ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كل^{١٨} يد له^{١٩} كما تحسب اربعة وعامة ما يحمل الى هذا الصنم من المال فأنما ياخذها امير الملتان وينفق على السدنة منه^{٢٠} فاذا قصدهم الهند * للحرب وانتزاع هذا الصنم منهم^{٢١} اخرجوا الصنم فاطهروا

Jacut, كى أنجا معتكف باشد E., والمعتكفين فيه D., والمتعكفين به C. ^{a)} sine copula. فى A. et B. ^{c)} كوشك E. ^{b)} والمعتكفين عليه, 7, p. ٩٨٩ IV. ^{e)} C. et Jacut حسنة Mokaddasí, p. 231, add. كنبدى عظيم E. ^{d)} جالس Apud Jacut praecedit. مرتجع Abulfeda, p. ٣٥١ ^{f)} زرهبانان E., يعتكف. ^{g)} Jacut جسده Pro. وقد البسوه جلدًا Mokaddasí; لبس — جلد A. et B. ^{h)} C., Jacut et Kazwíní, II, p. ٨١, الاحمر, sed lect. A., B., D. et Mokaddasí confirmatur ab E. qui habet مسانند سختيان Pro. جامه شرح — مسانند سختيان E. ⁱ⁾ السنجاب Mokadd. ^{k)} A. جوهريان. ^{l)} يبين D., يتبين C. ^{m)} C. جعل Pro. ذراعيه جعل C. ⁿ⁾ الكرسى pro السرير et mox habet وهو Jacut insert. ^{o)} وقبض اصابع يديه كانه Mokadd. يديه D. ^{p)} C. ^{q)} O. e. ^{r)} Mokadd. جعل كلتي يديه كما يعقد فى الحساب اربعة قد لف Jacut. يحسب ويرفع الباقي: Jacut l. 1. 19 addit. ^{s)} البنصر والوسطى وبسط الخنصر والسبابة. ^{t)} بالحرب او انتزاع البلد Jacut ^{u)} لنفسه.

كسره واحراقه فيرجعون^ه ولولا ذلك لخرّبوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة^ا إلا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان^ب أما سُمي فرج بيت الذهب لأنها لما فُتحت في أول الاسلام كان^ج في المسلمين^د ضيق وتحت فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فانتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ ابنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان إلا في الجمعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي من ولد سامنة بن لؤي قد تغلب عليها ولا يطيع صاحب المنصورة^ه إلا أنه يخطب للخليفة^و وأما بسند فهي مدينة صغيرة وهي والملتان وجندراور عن^ز شرقي نهر مهران وبين كل واحدة منها وبين النهر نحو فرسخ^ح وماوهم من الآبار وبسند خصبة^ط ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليهما سوران وهي على شط نهر مهران^ي وهي من حد المنصورة^ك والديبل هي غربي^ل مهران على البحر وهي متاجر كبير وفرصة لهذه البلاد وغيرها وزروعهم مباخس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلد قشفي وأما مقامهم للتجارة^م والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي^ن الى المنصورة اقرب، ومنحأترى على غربي مهران وبها^س يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي بحدائها^ع والمسواهي والبحرج وسدوسان هذه كلها غربي مهران^ه وأما^ز أنرى وقائرى^ح فهما شرقي مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعيدتان من شط مهران^ط وأما بلرى فهي على شط مهران عن غربيته بقرب الخليج الذي ينفجر^ي من مهران على ظهر المنصورة^ك وأما بانيسة فهي مدينة صغيرة ومنها^م عمر بن عبد العزيز

احدا. c) Male C. add. بالمولتان. d) Jacut male. عنهم Jacut addit. ا. ب. جانب شرقي. E. (P. يمين) عين. d) A. et B. add. ولا غيره Jacut addit. e) C. فرسخين. f) Jacut, II, p. ٨٣٣, 19 male addit على البحر et verba sequentia de urbe Daibol huc transtulit. g) E. et sic Abulfeda, p. ٣٤٩, ابرى ولرى. h) A. et B. ومنها. i) وربما هي. Abulfeda l. 1. k) A. et B. ونيها. m) A. et B. ينفج. n) Abulfeda, p. ٣٤٧, ann. 3. ابرى والوى. E. Sed E. كة - بنا كره است.

الهباري القرشي جدّ هؤلاء المتغلبين على المنصورة ^{هـ} وقامهل مدينة من
أول حدّ الهند الى صيمور فمن صيمور الى قامهل من بلد الهند ومن قامهل
الى مكران والبدهة ^و وما والى ^د ذلك الى حدّ الملتان هي كلّها من بلد
السند ^{هـ} والكفار في حدود بلد السند أنّما هم البدهة وقوم يعرفون بالميد ^و
وأمّا البدهة فهي مفترشة ما بين حدود طوران ومكران والملتان ومدن
المنصورة وهم في غربي مهران وهم أهل ابل وهذا الفالج الذي يحمل الى
الآفاق بخراسان وفارس وسائر البلاد * التي يكون بها البخاني ^د أنّما يحمل
منهم ^و ومدينة بدعة التي يتجرون اليها قنّابيل وهم مثل البادية لهم
اخصاص وآجام ^و والميد فهم ^ز على شطوط مهران من حدّ الملتان الى البحر
ولهم في البرية التي بين مهران * وبين قامهل مراع ^{هـ} ومواطن كثيرة ولهم عدد
كثير ^و وبقامهل وسندان ^{هـ} وصيمور وكنباية مسجد جامع وفيها احكام
المسلمين ظاهرة وهي مدن خصبة واسعة وبها النارجيل والموز والنبج والغالب
على زروعهم الارز وبها حسل كثير وليس بها نخيل ^و والراوق ^ز وكلوان رستانان
متجاوران وهما بين كيز وارمايل فامّا كلوان فهي من مكران وأمّا الراوق
فهي من حدّ المنصورة وهي مباخس قليلة الثمر قشقة إلا أنّ لهم مواش
كثيرة ^و والطوران * قصبتها القصدارة ^{هـ} وهي مدينة لها رستان ومدن والغالب

a) A. et B. والمدنه. E. تا مدنه. D. غلبدهة. b) C. et D. وراء. c) Sive
Codices optionem dant inter has duas lectiones; cf. Reinaud, *Mémoire*,
p. 48, Beládsorí l. l. in indice, Mas'udi, I, p. 378. d) Pro his Jacut, IV,
p. vv³ ult. seq. (sub البدهة): ذو الشّمامين يجعل فتحلاً للنوى العربية فيكون: (البدهة).
بهم. A. et B. من بلادهم فقط Jacut. e) A. et B. منها. عنها البخاني
وبر قامهل ناحية Jacut. و. والمدنه وهم طايقة كالزط 8, vv³ l. l. Jacut
الداوق. A. et B. وسندوسان. E. وسنداف. A. et B. بالسند مزارع
Jacut et Edrisi (I, p. 165) راوق. Mokaddasí. Secutus sum D., E.
et *Djihán-Numa*, p. 334. k) A. et B. قصبة القصدان, sed. vid. e. g. Abul-
feda, p. 349. l) A. et B. بها.

25

مَشْكِي^٥ وهى مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمطهرة^٦ بن رجاء وهو لا يخطب إلا للخليفة ولا يطيع احدا من الملوك المصائبين له وحدود عمله نكحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشى^٧ من فواكه الصرود على * انها من الجروم^٨ وارماثيل وقنبلى مدينتان كبيرتان^٩ وبينهما مقدار منزلتين وبين ارماثيل والبحر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبيل ومكران^{١٠} وقنڊايبيل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهى فى برية وهى منار البدهة^{١١} وبين كيزكانان وقنڊايبيل رستاق يعرف بايل^{١٢} وغيره مسلمون وكفار من البدهة واكثر زروعهم البخوس^{١٣} ولهم كروم ومواش وهى ناحية خصبة وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه^{١٤}

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نكحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنڊبور مرحلتان ومن اراد من قنڊبور الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنڊبور الى درك ٣ مراحل ومن درك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى فلهفهره * ٣ مراحل ومن فلهفهره الى اصفقة مرحلتان خفيفتان ومن اصفقة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصرقند^{١٥} مرحلة ومن كيز الى ارماثيل ٦ مراحل ومن ارماثيل الى قنبلى مرحلتان ومن قنبلى الى الديبل ٤ مراحل ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نكحو ١٥ مرحلة ومن قصدار^{١٦} الى الملتان

(Ous.) طفر. E. مشكه Mokaddasi. مسكى Jacut, مسكا A. et B. h. l. a) A. et B. pro (رجاء لا lege رحالا pro) بمظفر ٢, ٥٣٣, Jacut, IV, p. (ظفر). e) A. et B. his inde ab Jacut منها من الجروم Pro. انها خير من وارمايل: habent. انها ab Jacut habet. f) Additur in A. ومن كندرابان in B. ومن كندرابان. g) انهار تاجرى. quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., ubi A. et B. habent كيرادابان, h) A. et B. Edrisi ايل. E. نابل; D. باتل; B. بابل; A. بابل. e) A. nomine componendum est nomen urbis سايبيل in *Djihan-Numa*, p. ٢٣٤, 5. Nomen principis in A. scribitur ايل, in B. et C. ايل ut apud Edrisi; D. habet قيسر قمل. f) A., B. et E. om. g) A., B. et E. om. h) A. et B. قيسر قمل. i) A., B., C. et E. hic et deinde قصدان. Mokaddasi in suo *Istakhrîi Codice*

نحو ٢٠ مرحلة وقصدار^١ مدينة طوران ومن المنصورة الى اول حد^٢ البدهة
 ه مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نحو ١٠ مراحل ومن
 البدهة الى التيز نحو ١٥ مرحلة، وطول عمل مكران من تيز الى قصدار
 نحو ١٢ مرحلة ه ومن الملتان الى اول * حدود الاستان^٣ المعروف ببالس نحو
 ١٠ مراحل، وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى
 مدينة تسمى سدوسان على شط مهران، ومن قنداييل الى مستنج^٤ * مدينة
 بالس^٥ ٤ مراحل ومن قصدار الى قنداييل نحو ٥ فراسخ ومن قنداييل الى
 المنصورة نحو ٨ مراحل ه ومن قنداييل الى الملتان مقدار^٦ نحو ١٠ مراحل
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنباية ٤ مراحل وكنباية
 على نحو فرسخ^٧ من البحر ومن كنباية الى سوارة نحو ٤ مراحل وسوارة
 من البحر على نصف فرسخ وبين سوارة وسندان نحو ٥ مراحل وهي ايضا
 على نصف فرسخ من البحر وبين صيمور وبين سندان نحو ٥ مراحل وبين
 صيمور وسرنديب نحو ١٥ مرحلة ه وبين البلتان ويسمد نحو مرحلتين ومن
 يسمد الى الرور ٣ مراحل ومن الرور الى انري^٨ ٤ مراحل ومن انري الى
 قلري^٩ مرحلتان، ومن قلري الى المنصورة مرحلة ومن الدييل الى بيرون^{١٠}
 ٤ مراحل ومن بيرون الى منكاتري مرحلتان ومن قلري الى بلري^{١١} نحو

quo قردار legit nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قصران
 البدهة quod fortasse inserendum est post البدهة. a) A. et B. add. b) A. et B. حدو الستان، C. حدود اللسان، E. حد سمار (Ous. تثار). c) E. (تثار. Ous.) حد سمار. d) A. et B. فراسخ. e) C. مغارة،
 D. مغاوز، E. om. f) C. فرسخين. g) A. ابري، B. et D. ايرى، C. et E. sine punctis. Mokaddasi
 كيفانه legit. h) A., B. et C. بلدى، D. والرى، E. قلوى، Mokadd. قلوى. i) E. م ٤. k) Jacut memorat sub forma بيرون. l) Sic recte Abulfeda,
 p. ٣٤٧. A. et B. مكرى، C. et E. بلدان، D. ابرى.

٤ فراسخ وبائية^{هـ} هي بين المنصورة وبين قامهل على مرحلة من المنصورة^{هـ} وأما انهارها فإن لهم نهراً يعرف بمهران وبلغنى أن مخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فيجرى على حد * بسند والرورة ثم على المنصورة حتى يقع في البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جداً ويقال أن فيه تماسيح مثل ما في النيل وأنه مثل النيل في الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الأرض ثم ينصب فيزرع عليها مثل ما ذكرناه في أرض مصر^{هـ} والسندون من الملتان على نحو من ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ^{هـ} الى مهران^{هـ} وأما مكران فإن الغالب عليها البوادي والمباحس وهي قليلة الانهار جداً ولهم ما بين المنصورة ومكران^د مياه من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون بالزط فمن قارب منهم هذا الماء فهم في اخصاص وطعامهم السمك وطيور الماء في جملة ما يتغذون به ومن بعد منهم في البراري فهم * مثل الاكراد^{هـ}

قد انتهينا في حد المشرق الى آخر حدود الاسلام ونرجع الى حد الروم غرباً فنصف اقاليمها الى آخر الاسلام في حد المشرق فالذى نبتداً به ارمينية والران واذريبيان وقد جعلناها اقليماً واحداً^{هـ}

ارمينية والران واذريبيان

فأما ارمينية والران واذريبيان فأنما جمعناها في صورة واحدة وجعلناها اقليماً واحداً والذي يحيط بها مما يلي المشرق الجبال^{هـ} والديلم^{هـ} وغربى^{هـ}

a) A. et B. h. l. سامه, C. ساند, D. et E. sine punctis. b) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens على حد سمندور (II, p. ٩٣ et ٩٤), sed Jacut, IV, p. ٩١٨, 4 habet سَمَنْدُور والرور. c) A. et B. يفرغ; cf. Jacut, III, p. ١٩٧, 16. d) A., B., C. et E. om. e) E. مثل عربان. f) A. omnes وغربى. Deinde pro والبهر. g) E. كوهستان. h) ثانياً.

بحر الخزر والذي يحيط بها مما يلي المغرب حدود الارمن واللاتن^١ وشى^٢ من * حد الجزيرة^٣ والذي يحيط بها مما يلي الشمال اللان وجبال القيق^٤ والذي يحيط بها مما يلي الجنوب حدود العراق وشى^٥ من حدود الجزيرة^٦

فاما اذربيجان فان اكبر مدينة بها اذربيل وبها المعسكر ودار الامارة وهي مدينة تكون ثلثي فرسخ في مثلها وعليها سور * فيه ثلاثة ابواب^٧ وبنائها الغالب عليه الطين وهي مدينة خصبة واسعارها رخيصة وبها رساتيف وكور^٨ * وبها جبل نحو فرسخين^٩ يسمى سبلان^{١٠} عظيم مرتفع لا يفارقه الثلج شتاء ولا صيفا ولا يكون به^{١١} عمارة^{١٢} وتلى اذربيل في الكبر المراغة وكانت في قديم الايام المعسكر ودار الامارة والمراغة نزهة جدا خصبة كثيرة البساتين والرساتيف والنزوع وكان عليها سور خربة ابن ابي الساج^{١٣} ثم تلى المراغة في الكبر ارمية^{١٤} وهي مدينة نزهة كثيرة الخير رخيصة الاسعار على شط بحيرة السراة^{١٥} واما * السيانج والخوانج^{١٦} واجن وداخرقان^{١٧} وخورى

E. حدود الخزر C. b) والران C. a) excepto E. وشرقى Codd. habent
 القيق^٤ Abulfeda, p. ٣٨٩, (قبيجاتى i. e. قبيشاق Ous. p. 156) قينشاق
 وجهار دروازة دار. E. et عليه أربعة ابواب C. e) sequi deberet mappa Armeniae.
 Fortasse differentia explicanda est ex eo quod Ibn Haucal docet, murum nempe anno 331 esse dirutum. Quum hic auctor scriberet, murus nondum restitutus fuit.
 Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse مصلبة الى أربعة دروب والجامع وسط
 Abulfeda, g) جليلة. D. add. كثيرة; C. addendum est (م) Secundum C. الصليب
 et sic habet E. Lectionem vero A., B. et وعلى فرسخين منها جبل ٣٩٩, p.
 C. confirmat D. h) A., B., C. et D. سيلان; E. recte سيلان. Cf. Jacut in v.
 et Abulfeda l. l. i) C. add. جدا. k) C. هذا الثلج fortasse respiciens id
 quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt. l) E. ارمية. m) A. et B.
 Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae par- عين السراة C. السراة
 vae ميانه وخورنه. E. n) in hoc lacu sitae; cf. Jacut, I, p. ١١٣; 19.
 Nomen sequens in A. et B. sine punctis est, apud ceteros desideratur. Cf. Jacut
 sub اوجان ٣, p. ٣٨٣, Djihân-Numa. o) A. et B. واحرامان. E.

Infra A. et B. *وَبِرَوَالان*. *Djihan-Numa*, p. ۳۸۹, paen. D. habet semper *دَاخِرْقَان* (Epit. Paris. *دَفْجَرْقَان*); cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 317. Jacut, *Moschtarik*, p. ۱۵۴ *دَاخِرْقَان*, *Modjam* *دِهْنَاخِيرْجَان* et *خَرْقَان* (vid. in vv.). a) E. add. *وَالنَّشَوَى* i. e. *وَنَشَوَى*. b) A. et B. *وَبِرَوْنَد* ودریان. c) A. et B. *وَحَابِرَوَار*, E. *وَحَابِرَان*, D. *الْحَبَابِرَان*. d) A. et B. *وَحَابِرَوَار*, D. *دَاخِرْقَان*. e) A. *الْأَدْرِجَة*, B. *الْأَرَوَجَة*. *Djihan-Numa*, p. ۳۸۵ locum appellat *أَشْنَوْبَة*. Apud Ibno 'l-Kaisarání, ed. de Jong, p. ۱. pronuntiatur *بِسْبَنَى*. f) A. *يَعْرِفُ لِلرَّدِينَى*, B. *يَعْرِفُ لِلرُّوسَى*, D. *يَعْرِفُ بِسَبْنَى*. *أَشْنَه*. g) E. *بِرَدَج*. h) B. *أَكْثَر*. i) B. et D. *الْأَنْدَرَات*. k) A., B. et D. *كُورَة* (Ous. *كُورَة*). Jacut, I, p. ۵۵۸, 22. Cf. *Merácid*, II, p. ۴۹۳ 8), nisi in loco ibi laudato potius legendum sit *كَزْنَا*. Deinde E. habet *نَقْطَان* (Ous. *بَقْطَان*). Jacut *نَقْطَان*. l) A. et B. sine punctis, E. *يَقْطَان*. Praetuli lectionem cum ã quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse videtur, ut efficio e voce *اِقْطَارَة*. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 183; C. *الدَّرَقَال*, Kazwiní, II, p. ۳۴۴, Jacut, I, p. ۵۵۹, 1, Edrisí, II, p. 321 *رَقْبَان*. n) B. *مَزَارَة* quod fortasse praeferendum.

ویروانان. *Infra* A. et B. خَرَقان et داخرقان, C. et E. دیر خرقان et sic *Djihan-Numa*, p. ۳۸۹, paen. D. habet semper داخرقان (*Epit.* Paris. دَهَجَرَقان); cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 317. Jacut, *Moschtarik*, p. ۱۰۶ ده خرقان, *Modjam* دِهَنَخِرَجَان et خَرَقان (vid. in vv.). a) E. add. وِشَوِی i. e. والنَّشَوِی. b) A. et B. وِیرونَد وِدریان. c) A. et B. وِحابِروار, E. وِخابِران, D. الجابِران. d) A. et B. وِحابِروار, D. داخرقان. e) A. الادره, B. الاروه. *Djihan-Numa*, p. ۳۸۵ locum appellat اِشَنوبِه. Apud Ibno 'l-Kaisarání, ed. de Jong, p. ۱. pronunciat *بِشَنِي* D. يعرف للروسی, B. يعرف للردینی, f) A. اُشَنَه. g) E. اِشَنَه. h) B. اِشَنَه. i) B. et D. اِشَنَه. k) A., B. et D. اِشَنَه. Cf. *Meracid*, II, p. ۴۱۳ 8), nisi in loco ibi laudato potius legendum sit كَرَنَا. Deinde E. habet نَقَطان. l) A. et B. sine punctis, E. يَقَطان (Ous. بِقَطان). Jacut نَقَطان. Praetuli lectionem cum ã quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse videtur, ut efficio e voce اِقْطَارَه. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 183; C. الدَرَقال, Kazwini, II, p. ۳۴۴ الدَرَقال, Jacut, I, p. ۵۵۹, 1 الدَرَقال, Edrisi, II, p. 321 رَقَبان. n) B. مَرَاة quod fortasse praeferendum.

وأما الشاهبلوط فإنه على تقدير نصف جوزة سوداء يقارب طعمه طعم البندق
والرطب^٥ ، وبردعة تمين يحمل من لُصوب يفضل على جنسه ويرتفع^٦ من
الابريس^٧ شىء كثير * يرتبى على^٨ ثوت مباح لا مالک له ويجهز منه الى
فارس وخوزستان * شىء كثير^٩ ، وعلى * ثلث فرسخ^{١٠} من بردعة نهر الكر وبندر
الكر السرمه^{١١} الذى يحمل الى الآفاق مالحة ويرتفع من نهر الكر سكة
يسمى الزراقن^{١٢} والعشوبة^{١٣} سمكان يفضلان على اجناس السمك بتلك النواحي^{١٤} ،
وعلى باب بردعة يسمى * باب الاكراد سوق^{١٥} ، يسمى الكرکى^{١٦} مقدار فرسخ فى
فرسخ يجتمع فيه الناس كل يوم احد وينتابه الناس^{١٧} من كل مكان^{١٨} حتى
من العراق وهو اكبر من سوق كولسره^{١٩} وقد غلب على هذا اليوم لدوامه
اسم^{٢٠} الكرکى حتى ان كثيرا منهم اذا عد أيام الجمعة قال السبت والكرکى

a) B. *الرطب sine copula*. b) D. add. *بها*, Jacut *منها*. c) Jacut *مستأحدث*.
d) Jacut et D. *واسعاً*. Pro *فارس* E. *habet*. e) C. et D. *عراقى*.
et sic Jacut. Abulfeda, p. 9. *ثلث فراسخ*. sic. Kazwini, II, p. 344.
على *ثلاثة فراسخ* deinde *ويجبرى على باب برذعة* I, p. 184 *primum*, *وبقربها*,
Lectio quam recepi, licet errorem contineat, re-
vera tamen Istakhrîi esse videtur. Mokaddasî MS. p. 180 *habet* *منها* *والكر*
ut Jacut, IV, p. 209, 12. f) Sic A., B. et D. *Magis accurate*
et deinde pro *الشورماهيچ*. Kazwini I. 1. *الشورماهى* Jacut.
g) A. *الردان*, B. *الدراند*, C. et Kazwini *الدراغن*, D. *الزراقى*, E. *رائن*, Abul-
feda, p. 40, *الرازقى*, Jacut I. 1. *الدراغن*. h) A. *والعسونه*, B. *والعسونه*, C.
والعشب et sic Jacut. i) A. et B. *وعشر*, E. *والعسونه*, D. *والعشب*.
k) *Vocales in* A. et B. *adduntur*. Jacut *الكركى*.
l) A. *الكماس* sic. m) Jacut et D. add. *واوب*. n) E. add. *وخراسان*. o) A.
In itinerario. *كور سر* Jacut, *كور سر* D., *لور سر* E., *كولسر* B., *لوكسر*.
A. et semel B. *كواسر*, B., C. et E. *كولسر* D., *كورسر* et *كوسر*, Edrisî, II,
p. 170 *كواسر*, Mokaddasî p. 184 *كوبسر*. *Djihad-Numa*, p. 389, 3 a f. *لوسر*.
p) A. et B. *يوم*.

والاثنين والثلاثاء حتى يعدّ أيام الجمعة، وبيت مالهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإن بيوت احوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرصص السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بهناب مسجد الجامع في المدينة والاسواق في ربضها^٥ وأما باب الابواب^٦ فانها مدينة على البحر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البحر قد بُنى على حافتي البحر سدّان^٧ حتى ضاق مدخل السفن وجعل المدخل مُلتوياً وعلى هذا الفم سلسلة ممدودة^٨ لا يخرج المركب ولا يدخل الاّ بأمر^٩ وهذان السدّان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان * هي مدينة تكون اكبر من اردبيل^{١٠} ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الاّ ما يحمل^{١١} اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وآجر وطين وهي فرضة بحر الخزر من السير^{١٢} وسائر بلدان الكفر وهي ايضاً فرضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتّان وليس بالران وارمينية وازربيجان ثياب كتّان الاّ هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفر^{١٣}

a) A. sine punctis, B. بحيث. b) E. دربند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. et sic Jacut I, p. ٤٣٧, 16. d) A. et B. ممدودة. Deinde C. et D. ولا، نحو ميليمين في ميلين Jacut addit. e) C. et Jacut. f) فلا. g) Abulfeda, p. ٣٩. plane contrarium ex Ibn Haucale dat: وتكون في القدر اصغر. h) Abulfeda البحر. i) C. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: وعلى المدينة سور من الحجارة ممتد^١ من الجبل طولاني^٢ * غير ذي عرض^٣ لا مَسْلَك على جبلها الى بلاد^٤ المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد^٥

١) Male in ed. Jacut في. طولاً C. et deinde ذات طولانية et ممتدة. ٢) Male in ed. Jacut في. طولاً. ٣) Male in ed. Jacut في. عرض. ٤) Male in ed. Jacut في. بلاد. ٥) Male in ed. Jacut في. طولاً.

١) Male in ed. Jacut في. طولاً. ٢) Male in ed. Jacut في. عرض. ٣) Male in ed. Jacut في. بلاد. ٤) Male in ed. Jacut في. طولاً. ٥) Male in ed. Jacut في. طولاً.

وَتَفْلَيْس مَدِينَةً دُونَ بَابِ الْبُيُوتِ فِي الْكِبَرِ وَعَلَيْهَا سُرَّانٌ^٥ مِنْ طِينٍ وَلَهَا

سور. C. a)

مَدَّ قِطْعَةً مِنَ السُّورِ^١ فِي الْبُيُوتِ * شَبَّهَ اثْنَيْ طَوْلَانِي^٢ لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ
السُّفُنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ^٣ مَحْكَمَةُ الْبِنَاءِ مُوثَّقَةٌ^٤ الْإِسْلَامِ مِنْ بِنَاءِ أَنْوَشِرَوَانِ^٥ ،
وَهِيَ أَحَدُ الثَّغُورِ الْجَلِيلَةِ * الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا^٦ كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدْ^٧ حَفُّوا
بِهَا مِنْ أَمَمِ شَتَّى وَالسَّنَةِ مُخْتَلَفَةٍ وَعَدَدِ كَثِيرٍ وَالْيَ جَنْبِهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ
* يَعْرِفُ بِالذِّثْبِ^٨ يَجْمَعُ * فِي رَأْسِهِ^٩ فِي كُلِّ عَامٍ^{١٠} حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيُشْعِلُوا فِيهِ
النَّارَ أَنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْذِرُوا^{١١} أَهْلَ أَدْرِيجَانَ وَأَرَانَ وَارْمِينِيَّةَ * بِالْعَدُوِّ أَنْ
دَقَمَهُمْ^{١٢} ، وَرَبَّمَا أَصَابَ مَاءُ الْبَحْرِ سُرَّانَ^{١٣} هَذِهِ الْمَدِينَةِ ، وَقِيلَ أَنْ * فِي أَعْلَى
جِبَلِهَا^{١٤} الْمَمْتَدَّ * الْمَتَّصِلَ بِبَابِ^{١٥} الْبُيُوتِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ * أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا
يَعْرِفُهَا مَجَاوِرُهُمْ^{١٦} وَكَانَتْ الْأَكَاكِرُ * كَثِيرَةً الْاهْتِمَامِ بِهَذَا الثَّغْرِ لَا يَقْتَرُونَ عَنْ
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ^{١٧} لِعَظَمِ خَطَرِهِ * وَشِدَّةِ خَوْفِهِ^{١٨} وَاقْبَلَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حَفْظَةً
مِنْ نَاقِلَةٍ * الْبُلْدَانِ وَأَهْلُ الثَّقَةِ عِنْدَهُمْ لِحَفْظِهِ^{١٩} وَأُطْلِقَ لَهُمْ عِمَارَةً مَا قَدَرُوا
عَلَيْهِ * بَلَا كُفَّةٍ لِلْإِسْلَامِ وَلَا مُوَامَرَةٍ فِيهِ وَلَا مُرَاجَعَةٍ^{٢٠} حَرَصًا عَلَى * عِمَارَةِ هَذَا
الثَّغْرِ^{٢١} وَصِيَانَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التَّرِكِ^{٢٢} وَالْكَفْرِ وَالْإِعْدَاءِ فَمَنْ رَثَبُوا هُنَاكَ * مِنْ

مقدار شش برج E. habet. لَتَمْنَعَ et deinde طولانيه C. ٢) . از دیوار سنگی E. ١)
٥) C. om. E. . العادل Secundum E. addendum ٦) . وثيقه C. ٤) . على انها C. ٣)
كوه اديب بان E. C. om. ٨) . Jacut om. ٧) . وايس شهرى بزرگ ومعرفست
Quae sequuntur usque ad المدينة in Jacut desunt. ١٢) . من عدوهم C. ١١) . Jacut . سنه C. ١٠) . عليه C. ٩)
آب اين دريا بسر باروى E. صور C. ١٣) . . et Melgunoff addit: در فواحي آن كوه E. على هذا الجبل C. ١٤)
لغة لا يعرف الحجار لغة C. ١٥) . الذى عليه باب C. ١٦) . دريند پيوسته است
E. . وجلالة قدره C. ١٧) . ليهتمها امر هذا الثغر C. ١٨) . جاره لاختلاف اللسان
بلدانهم وثقاتهم C. ١٩) . واقامت C. Deinde . واز دشمنان بسيار رعايت كرده اند
الترك و C. om. ٢٢) . Jacut om. ٢١) . C. om. ٢٠)

ثلاثة أبواب وهي خصبة جدًا كثيرة^a الفواكه والزروع^b وهي ثغر وبها حمامات

(cf. Ous.) وكشاورزي بسيار دارد In E. uno loco additur b) لكثرة^a B. *altero* وعسل از روی آب كمرد (*sic*) بآنجا آرند

الحفظة^١ أمة يقال لها طبرستان وأمة الى جنبهم تعرف بفيلان وأمة^٢ يعرفون باللكز^٣ كثير عددهم * عظيمة شوكتهم^١ والليزان^٤ وشروان وغيرهم * وجعل لكل صنف من هؤلاء مركز يحفظه^٥ وهم اولو عدد وشدة رجالة وفرسان^٦ وباب الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخنز والسرير * وسندان^٧ وخيزان وكرج ورقلان^٨ وزركران وعميك^٩ هذه من جهة شماليها ويجتمع اليه ايضا من^{١٠} جرجان وطبرستان * والديلم والجيل^{١١} * وقد يقع بها شغل ثياب كتان وليس باران وارمينية وانريجان كتان الا بها وبرساتيقها^{١٢} وبها زعفران * ويقع بها من الرقيق من كل نوع^{١٣} ، وبجنبها ميا يلى بلاد^{١٤} الاسلام * على ساحل البحر^{١٥} رستاق * يقال له مسقط^{١٦} ويليه بلد اللكر وهم امم^{١٧} كثيرة ذوو خلف واجسام وضباع عامرة وكورة ماهولة فيها احرار يعرفون^{١٨} بالخماشرة

١) C. om. ٢) C. وقوم. ٣) E. الكزان, Melgunoff. ٤) E. اليزان, Melgun. et واكل كل صنف من هؤلاء يحفظ مركز من تلك المراكز C. ٥) اليزان وهذه المدينة اعنى باب الابواب: paucis omissis haec verba corrupta sequuntur: ولشكر اين E. ٦) وزركران وعميك وكلها فرضة جرجان - والكميل وموقان sic. وسندان Jacut ٧) طوايف بياده باشند وسوار كمتر باشند (انذك باشد) Cf. Beládsorí, p. ٢٠٨, vs. 4 a f. et ann. d, ubi quoque سندان restituendum; vid. Jacut, II, p. ٣٣٨ in v. ٨) Sic. Deinde male وزركران ٩) Male عميك; vid. Beládsorí, p. ٢٠٩ et Masudí, II, p. 40. ١٠) Haec inde a وسندان in E. desunt. ١١) E. C. ١٢) C. om. ١٣) C. الجيل Jacut male وقباى Melgun. وكرج وقيتاق وتاكتها i. e. وباحها Deinde habet منها من انواع الرقيق انواع شتى ١٤) C. om. ١٥) Jacut om. ١٦) C. يعرف بالمسقط ١٧) C. امة. ١٨) C. وبعرفون

مثل حمامات طبرية^e مأوها سخن من غير نار، وليس بالران^b مدينة اكبر من برذعة والباب وتغليس فاما ييلاق وورقان وبرديج^c وبرزنج^d والشماخية^d وشروان والابخاز^e والشابران وقيلة وشكي وجنزة^f وشمكور وخنان^g فانها صغار متقاربة

سلمان ورومان^e B. باران C. et E. ut solent. كبر^a A. et B. In E. uno loco tantum est برزنج، altero tantum برديج، in A. et D. deest برزنج quod in B. scribitur. In C. tantum habetur برديج. ^d E. لايجان et والاتحان E. والابحان D. والابحان B. ^e شماخي ut Jacut. St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, I, p. 222 seq. proponit legere apud Ibn Haucal ابخان et شاه^h minus feliciter, ut mihi quidem videtur. ^f E. كنجه. ^g E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروشه وشروشد).

وفوقهم الملوك ودونهم¹ المشاي^{*} ثم الاكورة والمهان² وبينهم وبين باب الابواب بلد طبرسران³ وهم بهذه الصفة من^{*} البأس والشدة والعمارة الكثيرة⁴ الا ان الملوك اكثر عددًا واوسع بلدًا وفوق ذلك فيلان وليس بكورة كبيرة⁵ وعلى ساحل هذا البحر دون المسقط مدينة الشابران صغيرة حصينة⁶ كثيرة الرساتيق⁷ وفوقها رستاق جشمندان⁷ ووراء ذلك ضياع الجبل⁸ وشروان الى حد باكو⁹ ودرنيق¹⁰ واللكز ومجمع النهرين ثم الليران خلف ذلك وبها قلعة كبيرة حصينة^{*} يذكر ان في هذه القلعة عيون خراة وهي منبوعة جدًا¹¹ Memoratu autem dignum est, hunc excursum apud E. exstare juxta versionem textus A. et B. quae sic incipit: وديوارى از سنك دارد ويكى از گل فرضه گاه وسرير: وگرگان وطبرستان وديلمان باشد وبهمه اران وانديايشان جامه كتان از دريند. بريند وبرده انجا افتد وزعفران آنجا خيزد، تغليس الخ

الناس C. ⁴ هم C. ⁵ Jacut add. شاه. Deinde C. ⁶ Jacut om. ⁷ ثم دونهم C. ⁸ Secundum E. خصيبة. ⁹ Locut apud Jacut h. l. exploit. Deinde in C. deest copula. ¹⁰ C. جشمندان E. حمشدان C. ¹¹ Cf. Beládsori, p. 1.4, vs. 2. ¹² C. sine punctis. ¹³ Secundum E.; C. باكه. ¹⁴ Sic E. (Ous. دريتق). ¹⁵ In E. haec habentur: وديوارى از سنك دارند ويكى از گل فرضه گاه وسرير: وگرگان وطبرستان وديلمان باشد وبهمه اران وانديايشان جامه كتان از دريند. بريند وبرده انجا افتد وزعفران آنجا خيزد، تغليس الخ

فى الكبر خصبة واسعة المرافق ٥ وأما قَبِيل فأنَّها مدينة أكبر من اردبيل
وهى قصبة أرمينية وبها دار الأمانة كما أنَّ دار الأمانة بالران بَرْدَعَة ودار الأمانة
بأذربيجان اردبيل وعليها سور ٥ والنصارى بها كثير ومسجد الجامع لجانب ٥
البيعة ٥ ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك
من اصناف الأرمينية ٥ ولهم صبغ يسمى القرمز به يصبغ الصوف وبلغنى أنَّه
دودة تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى أنَّه يرتفع بها بزيون ٥ كثير
وهى قصبة أرمينية وكان بها سَنَبَاط بن أشوط ولم تنزل فى أيدي الكبر
من النصارى وهم الغالب على أهل أرمينية وهى مملكة الأرمن متاخمين للروم
* فحدَّ لهم ٥ الى بَرْدَعَة وحدَّ لهم الى الجزيرة ٥ وحدَّ لهم الى أذربيجان ٥ والثغر
الذى يلى الروم من أرمينية قَالِيَقْلَا واليه يغزو أهل أذربيجان * والجبَل
والرى وما والاها ٥ ولهم مدخل الى الروم يعرف بِطَرَابَزَنْدَة ٥ يجتمع فيه التجار
فيدخلون ٥ بلد الروم للتجارة فما وقع من دبابيچ وزيون وثياب الروم الى
تلك النواحي فمن طرابزنده ٥ وأما نَشَوَى وِترَكِرَى وخِلَاط وَمَنَازَكُودَ وَبَدَلِيس
وقَالِيَقْلَا وَأَرْزَن وَمِيَاغَارِقِينَ وَسِرَاج ٥ فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة
كلُّها عامرة ٥ كثيرة الخير ٥ وميَاغَارِقِينَ يعدُّها قوم من الجزيرة ألا أنَّها دون
دجلة وخلفها حدُّ الجزيرة فيما صَوَّرنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها
بأرمينية ٥

duo nomina ut videtur, quorum prius شَرَّ est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). a) E. add.
كُوِينَد: E. addit: c) الى جنب D., بجانب A. b) بس فراخ وعجايب
الأرمن B., الأرمين A. d) درين شهر أرمينيان يا جهودان منار دزدیده اند
إذا نسجت على نفسها القز. f) O. et D. add. احمر. e) C. et D. add.
g) Ex D. et E.; A. et B. om. h) A. et B. وحدهم. i) C. الخزر; cf. supra
p. ١٨١ b. k) C. add.: وما والاها. l) O. add.: والجبَل — وَاَلَاها deinde omissis
pro his. m) A. et B. وهى أرزن الروم. n) O. وَاَلَاها. o) C. et D. add. الى. p) E.
منازجرد D., ملازکرد O. q) C. et D. add. بطرزنده. h. l. i. Secutus sum Edrisi, II, p. 326. Non
videtur differre a الحمر. r) A. et B. عامر. q) A. et B. سراج الخير.

وأما الانهار بهذه البلاد التي تجري فيها السفن فنهر الكر ونهر الرّس فأما
سبيذروذ^٥ التي بين اردبيل وزنجان فنهر يصغر عن جرى^٦ السفن فيه، والكر
نهر عذب مرّ خفيف يخرج من ناحية الجبل على حدود جنزة وشكور
الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفر^٧، وأما نهر الرّس فأنه نهر عذب
طيب يخرج من ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى خلف
موقان^٨ وخلف مخرج نهر الكر فيقع في البحيرة^٩ وأما بحارها فان باذربيجان
ببحيرة تعرف ببخيرة ارمينية^{١٠} مالح الماء وفيها سمك وفيها دابة تسمى كلب
الماء^{١١} وهي كبيرة وحواليها كلها عمارة وقرى ورساتيق وبين هذه البحيرة

c) Hanc descriptionem
فعلى هذا يكون جريانه من
ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٩., dicens من
atque Ibn Haukal eam correxit. In O. haec leguntur:
يجرى ساكنًا من ناحية اللان من جبال بين [ثم يمر على addatur]
مدينة تغليس ثم على خان قلعة تعرف بقلعة التراب تلّ عظيم عليه قلعة
(vid. Jacut, II, p. ٢٧٤) ثم الى [على I.] شكى ومن جانبه جنزة وشكور
E. facit cum A. et B. et sic verbotenus
transcripsit Mokaddasi. d) A. et B. مدوان, Abulfeda, p. ٩.
e) O. ونهر الرّس دون نهر الكر في الكبير والعذوبة ومخرجه من ورآه: haec habet:
ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى موقان حتّى يصاقب
رستاقا من شروان يعرف بدرنق (بدرنيق) وهي ارض زكية فيجتمع مع الكر
فيقع في البحر الطبرى، ونهر السّمور هو نهر يجري ببلد اللكر يعرف
بالسمور مخرجه من جبال تصاقب شطى (شكى I.) ربما زادت [مياهه add.]
وربما نقصت ألا أنّه نهر واسع كثير الخللجان، وليس لسائر الانهار من الغائلة
Fluminis السّمور mentio fit apud Beládsorí, والكبر ما يذكر في عداد هذه
p. ٢٠٩ et ٢٠٨. Vid. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧. f) E. ارمية. g) Sic A., B. et
O.; E. e contrario باشد كويپند كه سكّ آبى باشد et D.
Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II, وليس فيها سمك ولا دابة
p. ١٩٤. Of. *Djihán-Numa*, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. his habent فيه.

* وبين مراغة^{هـ} ثلاثية فراسخ * وبينها وبين ارمية^ب فرسخان^د وبين داخرقان^ا وشط الباكيرة فلكو اربعة فراسخ^{هـ} وطولها فلكو اربعة ايام سير الدواب^و وأما للريح فانه ربما يسار في ليلة^{هـ} وباكيرة بارمينية * تعرف بباكيرة أرجيش^ز يرتفع منه سمك الطريخ يحمل الى الآفاق^ح ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وباكوه^{هـ} وباكوه النفط^ح فأما دجلة فان شيئا يسيرا ينتهي منها الى ارمينية وقد صورنا دجلة في صورة جزيرة^{هـ} والعراق^و ويرتفع من نواحي برقة^{هـ} بغال^{هـ} تجلب الى الآفاق ويرتفع منها * هذه القوة التي تجلب الى بلاد الهند وسائر المواضع^و

وحد الران من باب الابواب الى تغليس الى قرب نهر الرش مكان يعرف بحاجيران^م واذربيجان حدّها الجبل حتى ينتهي الى ظهر الطرم^ن الى حد زنجان الى ظهر الدينور ثم يدور الى ظهر خلوان وشهرزور حتى ينتهي الى قرب دجلة ثم يطوف على حدود ارمينية^{هـ} وقد بينا حد ارمينية قبل هذا^و

a) A. et B. وسراغة; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٣. b) E. أورمي. c) C. add. d) O. ut semper دير خرقان. وفي وسطها قرى كثيرة. e) In B. haec desunt inde a وبينها^ا. f) E. پنج. Pro سير ut A., C. et Mokaddasi habent, B. et D. باب الابواب Post. وباكيرة. h) A. et B. h. l. نزيك ارزير وخلط. i) E. بسير وعليه معدن النفط الاخضر والنفط الابيض بباكوه: in C. haec leguntur: (cf. Masudi, II, p. 25) ومدينة موقان وبينهما فوهة البحر منها يصطاد السوماهي (السوماهي l.) الذي يحمل الى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهي قرى كثيرة كانت لقوم من الماجوس والى جنبها الجبل (الجبل l.) ثم قطعة من الديلم بحد سالوس ثم طبرستان الى آبسكون ثم تدور حول البحر مغاور الى جبل دجلة. A. et B. i) سياكوه الى ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب. m) A., B. هذه القرمز الذي يصبغ به الثياب يحمل. n) O. ثعالب. et C. sine punctis. Vid. Abulfeda, p. ٣٨٧. Editor ibi proposuit legere نخجوان et sic revera exstat in E. o) C. addit: فيه. والظرم فيه: C. تارم. E. الظرم. n) C. وقيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاة بدرهمين
وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها * المنويين والثلاثة بدرهم^a وبها من الخصب
ما ان ذكر لمن لم يشاهده انكره لعظمته^b ، وبها ملوك في الاطراف اماكنهم
مثل الممالك * لهم مملكة واسعة واموال^c منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه
وملك الابخاز يعرف بالابخاز شاه^f والغالب على اذربيجان وارمينية والران
الجبال^g وبدبيل جبل عظيم يسمى الحارث لا يرتقى الى اعلاه من * ارتفاعه
وصعوبته^h مسلكه والثلوج عليه دائمة وذوئه جبل صغير يسمى الحويرث
وتخرج من الحارث مياههم ومحتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل
اعلى منه بهذه المدن^e ومن اردبيل الف درهم واربعون درهماً مثل منا
شيراز الا * ان بشيراز يسمى المنا وباردبيل يسمى الرطل^k ولسان اذربيجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصية (حصينة ل.) منيعة
وملكها يلقب بسلاور وهو [من] آل لندجر يقال انهم من العرب وقعوا على قديم
الدهر الى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خنان الملك مصاهرة والطرم
هي قري مشتبكة عامرة ويجري نهر اسفيسدرون في وسط مملكتها حتى
Ad ultima verba cf. Jacot, I, p. ٢٣٩, 11, Masudi, II, p. 76. يدخل البحر.
السواسنة ولهم^d C. et D. om. ^e C. تعظمه B. ^f C. المن بدرهم C. ^g C. a)
Deinde A. الدايجان B. اللانجان A. et C. ^e اموال ومواش كثيرة
والبرانشا (وليرانشا ل.) C. addit: ^f C. لاندجان شاه C. ثلاثكاشاه B. بلادكاشاه
وطبرسرانشاه وفيلانشاه وحنديانشاه (sic) واهراورنشاه (sic) وهو صاحب السرير
Pro والغالب على هاولاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء
coll. Beládsori, p. ٢٠٤, et ann. a. fortasse legendum est خيزانشاه حنديانشاه
(جيدان ubi male) in ed. Paris. II, p. 39, 40 Locus Masudii ibi laudatus est
Princeps qui portat titulum صاحب السرير exstat apud Beládsori, p. ١٩٩ sub forma
Tempore Masudii (II, p. 41) Filánscháh erat hujus tituli possessor. وهرارانشاه
Deinde A., B. واين حدود همه سردسيرست et E. والجبال شدة البرد C. ^g C.
اصغر منه C. ⁱ C. صعوبته وتعذر C. ^k C. (للدبل C.) وباردبيل et E. male
Deinde in C., ceteris ad المسافات omissis, haec ^k C. انه بشيراز يسمى رطلا

* ٢. فرسخًا هـ الطريق من برذعة الى تفليس من برذعة الى جنزة مدينة
 ٩ فرسخ ومن جنزة ب الى شمكور ١٠ فرسخ ومن شمكور الى خنان مدينة
 ١١ فرسخًا ومن خنان الى قلعة ابن كندمان ١٠ فرسخ ومن القلعة الى
 تفليس ١٢ فرسخًا هـ الطريق من برذعة الى دبيل من برذعة الى قلقاطوس
 ٩ فرسخ ومن قلقاطوس الى متريس ٨ ١٣ فرسخًا ومن متريس الى دوميس ٨
 ١٢ فرسخًا ومن دوميس الى كيدل كوي ٩ ١٩ فرسخًا ومن كيدل كوي الى
 سيسجان ٨ ١٩ فرسخًا ومن سيسجان الى دبيل ١٢ فرسخًا والطريق من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها: et addit: دون عشرة فرسخ C. ا)
 الاكاسرة فيها قوم رتبوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الخنز تسلكها الى
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصرًا يسكنها قوم من الموصل وديار ربيعة والشام
 معروفة بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مطلون على
 الباب وبين اللكر وشروان حد وبين شروان والليزان (الليزان ١) حد متاخم
 وبين الليزان والموقانية حد وكذلك بلاد العبيسة وهي كورة ليست بكثيرة
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها مما يلي بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون
 عليها لميل صاحب العبيسة اليهم وحسن جواره اياهم ثم بلاد شكى ثم
 چهار E. et Djihán-Numa ا). كنجة E. ب). العبيسة ثم السارية ثم تفليس
 cf. Abulfeda, p. ٣٩٠, vs. 2. Mokaddasi habet مرحلة. د) E. يازده et sic Djihán-
 Numa. ه) B. كندمان, E. كندمان, C. كلوس. Cf. Journal Asiat. 1849, I,
 p. 504. Djihán-Numa l. 1. 22 قلعة ابر كندمان. ف) A., B. et C. sine punc-
 tis. E. قلقاطوس (Ous. قلقاطين). Mokaddasi قلقاطين. ز) A., B. et C. h. l.
 sine punctis. Deinde C. ut D. ميريس. E. ميرس et ميرس Mokaddasi ميردش;
 Djihán-Numa ميريس. Vid. Jacut in v., unde efficeret paullo supra pro تسعة lo-
 gendum esse سبعة. ح) Djihán-Numa دميس Mokaddasi دميش. ز) A. sine
 punctis; B. semel كورة; D. كنيكويس; E. كليكون Mokaddasi كيلواي;
 Djihán-Numa كلكوي. Cf. Journ. Asiat. 1849, II, p. 468
 et 495 ubi كيلكون legitur. (ك E. سيسيان

برذعة الى ديبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سنباط بن آشوط ٥
 الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سبيدروند مرحلتان
 ومن القنطرة الى السراة ٥ يوم ومن السراة الى نوى ٥ يوم ومن نوى الى
 زنجان يوم ٥ ومن اردبيل الى المراغة من اردبيل الى الميانج ٢٠ فرسخا ومن
 الميانج الى خونج مدينة ٧ فراسخ ومن خونج الى كولسره رستاق سوق
 عظيم لا منبر فيه ٣ فراسخ ومن كولسره الى المراغة ١٠ فراسخ ٥ الطريق من
 اردبيل الى آمد من اردبيل الى المراغة ٤٠ فرسخا ومن المراغة الى داخرقان ٤
 منبر مرحلتان * ومنها الى ارمية مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سلماس
 مرحلتان ٥ ومن سلماس الى خوى ٧ فراسخ ومن خوى الى بركري ٣٠ فرسخا
 ومن بركري الى ارجيش يوم واحد ٢٠ فرسخا ومن ارجيش الى خلط ٣٠ ايام ٥ ومن
 خلط الى بدليس يوم ٥ ومن بدليس الى ميفارقين ٣٠ ايام ٥ ومن ميفارقين
 الى آمد يومان ٥ الطريق من المراغة الى ديبيل ٢ من مراغة الى ارمية
 ٣٠ فرسخا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخا ومن سلماس الى خوى ٧ فراسخ
 ومن خوى الى نشوى ٣ ايام ومن نشوى الى ديبيل ٢ مراحل ٥ ومن المراغة
 الى الدينور ٩ فرسخا ٥ ليس فيها منابر ٥

a) Jacut. Hujus loco C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٣٨٩ ult. ponunt stationem distantia bidui. (خونه) خونج. b) C. نوى, D. sine punctis, Edrisi, II, p. 171. ثوى Mokaddasi, ديه 20 et *Djihán-Numa* l. l. 20. ثوى سواران. E. ثوى Mokaddasi, بوى 171. c) C. et E. عشرة et sic *Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasi habet سوارى. d) A. et B. خرقان, C. et E. ut semper دير خرقان. e) C. et E. pro his inde a ومنها habent: الى مرند ومنها الى مرند (مرحلتان E). Mokaddasi utramque viam memorat. f) D., E. et Abulfeda, p. ٣٩١. يومان et sic Mokaddasi. g) A. et B. يوم. h) D., E., Abulfeda et Mokaddasi ثلاثة ايام. i) D. et Abulfeda ومن بدليس (coll. D.) C. et sic Mokaddasi in suo Codice habuit. اربعة ايام. k) E. et Abulfeda الى ارزن يومان ومن ارزن الى ميفارقين يوم. l) A., B. et Abulfeda اردبيل. E. دينور. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f. m) In C. additur: فرسخا ٣٠ الى الدينور. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f.

الجبال^١

وأما الجبال فأنها تشتمل على ماء * الكوفة والبصرة^٢ وما يتصل بهما مما أدخلناه في أضعافها فحدها الشرقي مفازة خراسان وفارس وأصبهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي أذربيجان وحدها الشمالي حدود الديلم وقزوین والري وأما إفرودنا الري وقزوین وأبهر وزنجان عن الجبال وضمناها إلى الديلم لأنها مكتفة^٣ بجبالها على التقويس وحدها الجنوبي العراق وخوزستان^٤ والجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها همدان والديتور وأصبهان وقم^٥ ولها مدن أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند^٦ واللور والكرج^٧ والبرج^٨ واشباهها وسنذكر ما تقع الحاجة إلى معرفته^٩ فأما المسافات بها فالطريق من همدان إلى حلوان فمن همدان^{١٠} إلى أسدآباد مدينة^{١١} v فراسخ ومن أسدآباد إلى * قصر اللصوص^{١٢} v فراسخ فيه منبر بناء مونس ومن قصر اللصوص إلى * ماذران^{١٣} m فراسخ ومن ماذران إلى قنطرة أبي النعمان^{١٤} ه فراسخ ومن قنطرة أبي النعمان إلى^{١٥} أبي أيوب^{١٦} ٤ فراسخ ومنها إلى بيسنتون^{١٧} p فرسخان

a) B. مختصة. A. c) البصرة والكوفة. A. d) ذكر ديار كوهستان. E. e) E. تحقف. p. ٤٠٨. Abulfeda, (محتاطة l.) محتاطة. C. مختفية. D. محذوفة. Deinde A. et B. وبهری از خوزستان. E. et وبعض خوزستان. D. d) می گردی. B. addunt: وصوره الجبال فی الورقة التي بعدها. quod in capitibus praecedentibus semper omiserunt. e) C. add. h. l. ونيهاوند. quod infra omittit. f) Pro hoc C. واریانقان. O. et E. addunt. g) كره. E. h) واریانقان. O. et E. addunt. i) A. et B. male حلوان. k) D. ١٥, E., Abulfeda, p. ٤١٧ et *Djihān-Numa*, p. ٣٠٥ ult. l) Mokaddasī مرحلة. E. قصر دزدان. m) D. habet v. n) In E., Mokaddasī et *Djih.-Numa* haec desiderantur. Non ausus sum delere أبي in nomine قنطرة أبي النعمان, licet tantummodo sic exstat apud A. et B. Sed de origine nominis non constat; vid. Jacout, IV, p. ١٨, et ١٩١. o) Secundum E. et D. addendum est قرية. p) D. ut vulgo بهستون. D. et Mokaddasī addunt جبل.

والقرية بها تسمى ساسانيان^٥ ومن بيستون الى قرماسين^٦ ٨ فراسخ ومن قرماسين الى الزبيدي^٧ منزل ٨ فراسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ١ فراسخ ومن المَرَج الى خُلَوَان ١٠ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الدينور تاجي ٤ الى ماذران ومن ماذران ٤ فراسخ الى صُحْنَة^٨ ومن صُحْنَة الى الديتور ٤ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الري من همدان الى ساوه ٣٠ فرسخًا مدينة ومن ساوه الى الري ٣٠ فرسخًا ٥ الطريق من همدان الى اذربيجان من همدان الى نارستان ١٠ فراسخ ومن نارستان الى اُود^٩ ٨ فراسخ ومن اُود الى قزوین يومان، وليس بين قزوین وحمدان مدينة، ومن قزوین الى اَبهر ١٢ فرسخًا ومن اَبهر الى زنجان ١٢ فرسخًا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امنوا فانهم ياخذون من همدان الى زنجان على سَهَرَوْد ٣٠ فرسخًا ٥ الطريق من همدان الى اصبهان من همدان الى رامن ٧ فراسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخًا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فراسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخًا ومن البرج الى خُونِجَان^{١٠} منزل ١٠ فراسخ ومن

a) A. et B. سايسانيان، D. ساسيان. Secutus sum Jacut, I, p. ٧٩٩, 18; cf. Add. ad Merdcid, IV, p. 411. b) D. قرميسين، E. كرمانشاهان، *Djihān-Numa*. c) D., E. et Mokaddasī nt vulgo الزبيديّة. d) Vocales in A. et B. Jacut in v. habet سَحْنَة، sed cf. IV, p. ٣٨١, 5. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. e) A. نارستان، E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٠٩, 2. f) A., B., D. et E. اُود; vid. Jacut in v. g) E. اوهز. h) E., Jacut, I, p. ١٠٥, 14, Abulfeda, p. ٤١٩ et *Djih.-Numa* l. l. ١٥. i) Secundum E. (سى واند) legendum est وثلاثون. k) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. l) E. دروکرد (*Djih.-Numa*) et deinde || pro |٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٣٧, 22. *Djihān-Numa* habet |. m) B. حومسكان (ut Edrīsī, II, p. 166 ?); O. in mappa حومسكان cum var. lect. بوسدجان. E. حومسكان (Ous. خومسكان، *Djih.-Numa*); D. جوسكان. Mappa Mokaddasī حومسكان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢٥١, 10 ubi male نوبنجان.

خونجبان الى اصبهان ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ٥ الطريق من همدان الى
خوزستان من همدان الى رودرآور ٧ فرسخ ومن رودرآور الى نهاوند ٧^٥ فرسخ
ومن نهاوند الى لاشتر ١٠ فرسخ ومن لاشتر الى شابرخاست ١٢ فرسخًا
ومن شابرخاست الى اللور ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور الى
قنطرة اندامش ٥ مدينة فرسخان ومن قنطرة اندامش الى جنديسابور فرسخان ٥
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣. فرسخًا ومن ساوة
الى قم ١٢ فرسخًا ومن قم الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن الرقي الى قزوین
١٣ فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور
الى شهرزور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى
الصيبرة ٥ مراحل ومن الدينور الى السيروان ٤ مراحل ومن السيروان الى
الصيبرة مسيرة يوم ومن اللور الى الكرج ١ مراحل ومن اصبهان الى قاشان
٣ مراحل ومن قم الى قاشان مرحلتان ٥

المدن بالجبال همدان رودرآور ٤ بروجرد فراونده ٥ وراوقان ٥ شابرخاست
لاشتر نهاوند قصر اللصوص أسدآباد الدينور قرامسين التمرج طرز حورمة

a) E. et *Djîh.-Numa* ١; sed vid. quoque Jacut, II, p. ٨٣٢, 7. b) Vulgo
ut habent E. et C. in mappa. (سابور خواست) شابر خواست c) A. et B.
اندامش. d) E. et *Djîh.-Numa* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa الشيروان. Deinde
E. چهار فرسنگ. f) A. et B. من. g) A. et B. om. In C. praecedit
sic. رومل اور. h) D. وراوند. ubi و cepula est, sed lectio A. et B. quoque ex-
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراوند et apud Mokaddasî MS.
١, وراويد. sive fortasse وراويد ut habet Sprenger, p. 55 (non ورايد) p. 198
De وراوند cogitari nequit. i) A. et B. وراوقان; C. وراوقان; D. et E. om.; Mokaddasî l. l. in itinerrario habet وراوقان. Jacut tantum nomen وراوقان memorat, sed auctor *Mirâid* dicit بلاد
حورمة. E. حورمة. et in mappa حورمة. Deinde C. حورمة. طرز. B. طرز. k) همدان
طور (Edrisî, II, p. 165) وطرز حورمة D. hoc et sequens nomen jungens habet حورمة. Secutus sum A. et B. حورمة.

شهرزور زنجان أشهر سمنان ثم قاشان رودة بوسنة الكرج البرج سراى
ودوان اصبهان المدينة واليهودية خان زنجان باره الصيصة سيروان دور
بنى الراسبي الطالقان واما صفات المدن وغير ذلك بها اما همدان
فمدينة كبيرة مقدارها فرسخ فى فرسخ ولها مدينة وريص وللمدينتها اربعة
ابواب حديد وبنائهم من طين ولهم مياه وبساتين وزروع كثيرة خصبة
واما الدينور فانها مثل ثلثي همدان وهى مدينة كثيرة الثمار والزروع خصبة
واهلها احسن طبعا من اهل همدان ولها مياه ومستشرف نزه واصبهان
هى مدينتان احدهما اليهودية والاخرى المدينة وبينهما مقدار ميلين
وفى كل واحدة منهما مسجد جامع واليهودية اكبرهما وهى وحدها اكبر من

sed دوسته O. دوستى B. دوسته A. Deinde E. زرد. C. add. ساوه. a) C. add. ساوه. in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 دوسته. Secutus sum D. et E. c) E. h. l. بره (ut semper كره pro كرج). Deinde in E. additur كربايكان Ous. i. e. كربادكان; vid. Jacut, II, p. ٤٩ et *Djih-Numa*, p. ٢٩٩, 2 ubi memorantur. d) E. addit متصل sic. De nomine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وزوان (vid. IV, p. ٩٢٩ in v.); sed e lectione O. مردان, E. مودان (Ous. بردان) suspicor legendum esse مزدقان (*Djih-Numa*, p. ٢٩٨, 6). e) A. et B. المدينة. O. واما المدينة. f) A., B. et C. ناره, sed C. in mappa باره; E. پاره. D. باره. C. addit محدثة. In A. subscribitur مدينة, quod in D. sequitur, tamquam si باره esset nomen urbis ditionis aq-Qaimara. g) O. et D. om. h) C. et E. addunt بها مواش et deinde O. شهرزور, E. زنجان. i) C. addit: مواش. j) O. et D. طبعا et sic Jacut, II, p. ٧٤, 7. k) O. وواكه. l) E. semper سپاهان. m) E. semper جهودستان. n) D. شهر سباهان. o) C. ميل et sic Jacut, III, p. ٣٤٣, 1 et Dimaschki, p. ١٨٣. Sed alio loco Jacut habet اكثر (II, p. ١٨١, 10) et tertio نحو ميلين (IV, p. ٤٥٢, 5).

هذان والمدينة أقل من نصف اليهودية في الكبير^a وبنائهما من طين وهما
 اخصب مدن الجبال ووسعها عرصنة واكثرها اهلاً ومالاً، وهي فرضة نفارس
 والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملاً للحمولات منها
 ويرتفع منها من العتباتي^b والوشى^c وسائر الثياب الحرير^d والقطن ما يجتاز الى
 العراق وشارس^e وخراسان وغير ذلك من الامصار^f وبها زعفران وفواكه تجلب
 الى العراق وغيرها^g وليس من العراق الى خراسان بعد الرى مدينة اكبر
 من اصبهان واكثر^h خيراً منهاⁱ والكرج^j مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن
 وتعرف بكرج ابي دلف كانت مسكناً له ولولاده الى ان زالت ايامهم * والبناء
 بها بناء الملوكة قصور وابنية واسعة متفرقة^k وهي مدينة بها زروع ومواش^l
 فاما البساتين والمتنزهات فليست^m بها واما فواكههم فمن بروجرد وغيرها
 وبنائهم من طين وهي مدينة طويلة نحو فرسخ ولها سوقان سوق على باب
 الجامع وسوق آخر بينهما * صحن كبيرⁿ، وبروجرد^o مدينة اتخذ فيها المنبر
 حمولة وزير ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تحمل فواكهها الى
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نحو نصف فرسخ وبها زعفران^p
 ونهاوند على جبل وهي مدينة بنائهما من طين ولها^q انهار وبساتين وفواكه
 كثيرة تحمل الى العراق لاجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والآخر
 محدث ويرتفع بها زعفران^r وروندار^s اسم رستاق^t والمنبر منها في الكرج
 يعرف بكرج روندار وهي مدينة صغيرة بنائهما من طين وهي خصبة لها مياه

والحلل والسقلاطون: C. addit. b) C. addit. والتجار والاسواق باليهودية: C. addit. a)
 d) C. الابريسم. C. et D. e) C. et D. وغير ذلك من سائر et habet deinde المرتفع
 وسائر. C. et D. f) C. et D. امصار المسلمين. C. g) C. et D. addunt: وسائر الجبال. h) C. et D. وولا اكثر. C. i) E. pro his: وهنوز اثار: E. semper. j) E. semper. k) C. addit: كثيرة. l) A. et B. فليس. m) C. addit: كوشكهاى ايشان مائة است
 Jacut، صاكراء كبيرة. D. صاكراء واسعة. C. n) C. وروندار. E. semper. o) C. et D. addunt. مسافتى دورست. E. صاكراء. l. l. p) A. لها. q) E. semper. r) C. الرستاق. s) C. روندار. sed Ous. روندار. E. semper. t) A. لها. p) C. كثيرة.

a) C., D., Abulfeda, p. ٢١. et Jacut, II, p. ٨٣٣, 6 مروج (Jacut quoque pro مياه). b) C. et Jacut بها. c) C. بغيرها, D. من غيرها. d) C. add. ut quoque D. et Abulf. p. ٣٧. e) B. يجمع. f) Jacut, III, p. ٢٢٣, كثيرة C. et Jacut addunt مياه. g) A., B. et C. وفيها. Post الليمون 15. h) C., D. et Jacut ومنازلهم (ومنازلهم) et fere sic quoque Abulfeda, p. ٢٣٣. i) C. وهي قريبة. k) C. et D. شهرورد. l) C. addit: ان بشهرورد. Ad اصله (sic) كرم بحمل (sic) العنب سنة والسنة الثانية بحمل (sic) الودع quae verba conf. Kazwíní, II, p. ٢٢٩, ubi de monte prope شهرورد idem narratur. m) C. add. كبيرة. E. habet حصار دارد. Deinde A., B. et C. داخل. n) C. add. الداخلة. o) A. تغزو. p) C. et D. ولها مدينتان اخريان صغيرتان ومن عجائبيها ان لها q) C. addit: ضيعتين على اربعة فراسخ منهما تعرف (تعرفان ل.) بالرست وتاشفين وبينهما جادة الطريق ينطبع الحديد بالرست ولا ينطبع بتاشفين وينصبغ الصبغ بتاشفين ولا ينصبغ بالرست واذا حوّل احدهما الى موضع صاحبه من الضيعتين لم ينجع فعلهما. r) C. add. وثوقها وهي.

الى الديلم منها^٥ ، وليس * لقزوين ماء جارية^٦ الا مقدار ما يشرب ويجرى
هذا الماء في مسجد الجامع في قناسة وهو ماء وبي^٧ غير ان لهم اشجارا
وكروما وزروعا كلها عذى * تزكو حتى يحمل الى الآفاق^٨ ، واما قم^٩ فانها
مدينة عليها سور وهي خصبة^{١٠} وماءهم من^{١١} آبار وماءهم للبساتين على سوان^{١٢}
وبها فواكه واشجار فستق وبندق وليس بتلك النواحي بندق الا بمدينة
لاشتر فان بها بندقا^{١٣} ، وليس بجميع الجبال نخيل الا بالصيمرة والسيروان
وشابر خاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة * والغالب عليهم العرب^{١٤} ،
وقاشان مدينة صغيرة بناؤها وبناء قم الغالب عليه الطين^{١٥} ، واما سائر ما
ذكرنا من مدن الجبال سوى الرى فانها صغار متقاربة^{١٦}

حول البلد O. add. ^٥ بقزوين كثير ماء O. ^٦ وهي صغيرة O. add. ^٧ واز آنجا بازام وميويز (موز. Ous.) بسيار خيزن E. تزكوا جدا. O. pro his ^٨ ويتخذ بها اكسية مرعزي وجورب ما علمت انه يتخذ Deinde O. addit: ^٩ O. add. وگليبهای بزوشم يعنى مرعز نيكو بافند: et E. في غيرها مثله ^{١٠} etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. 100, 9); cf. quo- ^{١١} que Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. 421. ^{١٢} A. et Abul- ^{١٣} fedda ^{١٤} وخبرت ان ماء ابارهم: O. addit: ابار من. A. et B. om. ^{١٥} حصينة ^{١٦} مالح فاذا حفروها صيروها واسعة مربعة ثم رنعت (رفع ل.) من قعرها بالاحجار ^{١٧} بناء حتى يبلغ ذروة البئر وجاء (فاذا جاء ل.) الشتاء واوان المطر اجروا ماء ^{١٨} وادبهم الى هذه الابار فلا يزال طول الشتاء وايام المطر يدخل الابار من ^{١٩} ذلك الماء العذب فاذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر استنقوا من تلك الابار ^{٢٠} ماء عذبا الى ان ينفد ما وقع في البئر ويعود الى ملاحظته ^{٢١} Jacut, IV, ^{٢٢} p. 100, 10—13 fere eadem habet. Pro مربعة hic legit مرتفعة. Of. Kazwini, II, ^{٢٣} p. 470. ^{٢٤} E. ^{٢٥} كثيرا ^{٢٦} Secundum D. addendum est ^{٢٧} سواقي Abulfeda ^{٢٨} k) ^{٢٩} E. ^{٣٠} واصل ايشان گویند بهشمر (پیشتر P) از عربست: O. pro his ^{٣١} ^{٣٢} وبقاشان عقارب كبار: O. addit: ^{٣٣} Recto; cf. Jacut l. l. 22 seqq. ^{٣٤} ^{٣٥} ^{٣٦} ^{٣٧} ^{٣٨} ^{٣٩} ^{٤٠} ^{٤١} ^{٤٢} ^{٤٣} ^{٤٤} ^{٤٥} ^{٤٦} ^{٤٧} ^{٤٨} ^{٤٩} ^{٥٠} ^{٥١} ^{٥٢} ^{٥٣} ^{٥٤} ^{٥٥} ^{٥٦} ^{٥٧} ^{٥٨} ^{٥٩} ^{٦٠} ^{٦١} ^{٦٢} ^{٦٣} ^{٦٤} ^{٦٥} ^{٦٦} ^{٦٧} ^{٦٨} ^{٦٩} ^{٧٠} ^{٧١} ^{٧٢} ^{٧٣} ^{٧٤} ^{٧٥} ^{٧٦} ^{٧٧} ^{٧٨} ^{٧٩} ^{٨٠} ^{٨١} ^{٨٢} ^{٨٣} ^{٨٤} ^{٨٥} ^{٨٦} ^{٨٧} ^{٨٨} ^{٨٩} ^{٩٠} ^{٩١} ^{٩٢} ^{٩٣} ^{٩٤} ^{٩٥} ^{٩٦} ^{٩٧} ^{٩٨} ^{٩٩} ^{١٠٠} ^{١٠١} ^{١٠٢} ^{١٠٣} ^{١٠٤} ^{١٠٥} ^{١٠٦} ^{١٠٧} ^{١٠٨} ^{١٠٩} ^{١١٠} ^{١١١} ^{١١٢} ^{١١٣} ^{١١٤} ^{١١٥} ^{١١٦} ^{١١٧} ^{١١٨} ^{١١٩} ^{١٢٠} ^{١٢١} ^{١٢٢} ^{١٢٣} ^{١٢٤} ^{١٢٥} ^{١٢٦} ^{١٢٧} ^{١٢٨} ^{١٢٩} ^{١٣٠} ^{١٣١} ^{١٣٢} ^{١٣٣} ^{١٣٤} ^{١٣٥} ^{١٣٦} ^{١٣٧} ^{١٣٨} ^{١٣٩} ^{١٤٠} ^{١٤١} ^{١٤٢} ^{١٤٣} ^{١٤٤} ^{١٤٥} ^{١٤٦} ^{١٤٧} ^{١٤٨} ^{١٤٩} ^{١٥٠} ^{١٥١} ^{١٥٢} ^{١٥٣} ^{١٥٤} ^{١٥٥} ^{١٥٦} ^{١٥٧} ^{١٥٨} ^{١٥٩} ^{١٦٠} ^{١٦١} ^{١٦٢} ^{١٦٣} ^{١٦٤} ^{١٦٥} ^{١٦٦} ^{١٦٧} ^{١٦٨} ^{١٦٩} ^{١٧٠} ^{١٧١} ^{١٧٢} ^{١٧٣} ^{١٧٤} ^{١٧٥} ^{١٧٦} ^{١٧٧} ^{١٧٨} ^{١٧٩} ^{١٨٠} ^{١٨١} ^{١٨٢} ^{١٨٣} ^{١٨٤} ^{١٨٥} ^{١٨٦} ^{١٨٧} ^{١٨٨} ^{١٨٩} ^{١٩٠} ^{١٩١} ^{١٩٢} ^{١٩٣} ^{١٩٤} ^{١٩٥} ^{١٩٦} ^{١٩٧} ^{١٩٨} ^{١٩٩} ^{٢٠٠} ^{٢٠١} ^{٢٠٢} ^{٢٠٣} ^{٢٠٤} ^{٢٠٥} ^{٢٠٦} ^{٢٠٧} ^{٢٠٨} ^{٢٠٩} ^{٢١٠} ^{٢١١} ^{٢١٢} ^{٢١٣} ^{٢١٤} ^{٢١٥} ^{٢١٦} ^{٢١٧} ^{٢١٨} ^{٢١٩} ^{٢٢٠} ^{٢٢١} ^{٢٢٢} ^{٢٢٣} ^{٢٢٤} ^{٢٢٥} ^{٢٢٦} ^{٢٢٧} ^{٢٢٨} ^{٢٢٩} ^{٢٣٠} ^{٢٣١} ^{٢٣٢} ^{٢٣٣} ^{٢٣٤} ^{٢٣٥} ^{٢٣٦} ^{٢٣٧} ^{٢٣٨} ^{٢٣٩} ^{٢٤٠} ^{٢٤١} ^{٢٤٢} ^{٢٤٣} ^{٢٤٤} ^{٢٤٥} ^{٢٤٦} ^{٢٤٧} ^{٢٤٨} ^{٢٤٩} ^{٢٥٠} ^{٢٥١} ^{٢٥٢} ^{٢٥٣} ^{٢٥٤} ^{٢٥٥} ^{٢٥٦} ^{٢٥٧} ^{٢٥٨} ^{٢٥٩} ^{٢٦٠} ^{٢٦١} ^{٢٦٢} ^{٢٦٣} ^{٢٦٤} ^{٢٦٥} ^{٢٦٦} ^{٢٦٧} ^{٢٦٨} ^{٢٦٩} ^{٢٧٠} ^{٢٧١} ^{٢٧٢} ^{٢٧٣} ^{٢٧٤} ^{٢٧٥} ^{٢٧٦} ^{٢٧٧} ^{٢٧٨} ^{٢٧٩} ^{٢٨٠} ^{٢٨١} ^{٢٨٢} ^{٢٨٣} ^{٢٨٤} ^{٢٨٥} ^{٢٨٦} ^{٢٨٧} ^{٢٨٨} ^{٢٨٩} ^{٢٩٠} ^{٢٩١} ^{٢٩٢} ^{٢٩٣} ^{٢٩٤} ^{٢٩٥} ^{٢٩٦} ^{٢٩٧} ^{٢٩٨} ^{٢٩٩} ^{٣٠٠} ^{٣٠١} ^{٣٠٢} ^{٣٠٣} ^{٣٠٤} ^{٣٠٥} ^{٣٠٦} ^{٣٠٧} ^{٣٠٨} ^{٣٠٩} ^{٣١٠} ^{٣١١} ^{٣١٢} ^{٣١٣} ^{٣١٤} ^{٣١٥} ^{٣١٦} ^{٣١٧} ^{٣١٨} ^{٣١٩} ^{٣٢٠} ^{٣٢١} ^{٣٢٢} ^{٣٢٣} ^{٣٢٤} ^{٣٢٥} ^{٣٢٦} ^{٣٢٧} ^{٣٢٨} ^{٣٢٩} ^{٣٣٠} ^{٣٣١} ^{٣٣٢} ^{٣٣٣} ^{٣٣٤} ^{٣٣٥} ^{٣٣٦} ^{٣٣٧} ^{٣٣٨} ^{٣٣٩} ^{٣٤٠} ^{٣٤١} ^{٣٤٢} ^{٣٤٣} ^{٣٤٤} ^{٣٤٥} ^{٣٤٦} ^{٣٤٧} ^{٣٤٨} ^{٣٤٩} ^{٣٥٠} ^{٣٥١} ^{٣٥٢} ^{٣٥٣} ^{٣٥٤} ^{٣٥٥} ^{٣٥٦} ^{٣٥٧} ^{٣٥٨} ^{٣٥٩} ^{٣٦٠} ^{٣٦١} ^{٣٦٢} ^{٣٦٣} ^{٣٦٤} ^{٣٦٥} ^{٣٦٦} ^{٣٦٧} ^{٣٦٨} ^{٣٦٩} ^{٣٧٠} ^{٣٧١} ^{٣٧٢} ^{٣٧٣} ^{٣٧٤} ^{٣٧٥} ^{٣٧٦} ^{٣٧٧} ^{٣٧٨} ^{٣٧٩} ^{٣٨٠} ^{٣٨١} ^{٣٨٢} ^{٣٨٣} ^{٣٨٤} ^{٣٨٥} ^{٣٨٦} ^{٣٨٧} ^{٣٨٨} ^{٣٨٩} ^{٣٩٠} ^{٣٩١} ^{٣٩٢} ^{٣٩٣} ^{٣٩٤} ^{٣٩٥} ^{٣٩٦} ^{٣٩٧} ^{٣٩٨} ^{٣٩٩} ^{٤٠٠} ^{٤٠١} ^{٤٠٢} ^{٤٠٣} ^{٤٠٤} ^{٤٠٥} ^{٤٠٦} ^{٤٠٧} ^{٤٠٨} ^{٤٠٩} ^{٤١٠} ^{٤١١} ^{٤١٢} ^{٤١٣} ^{٤١٤} ^{٤١٥} ^{٤١٦} ^{٤١٧} ^{٤١٨} ^{٤١٩} ^{٤٢٠} ^{٤٢١} ^{٤٢٢} ^{٤٢٣} ^{٤٢٤} ^{٤٢٥} ^{٤٢٦} ^{٤٢٧} ^{٤٢٨} ^{٤٢٩} ^{٤٣٠} ^{٤٣١} ^{٤٣٢} ^{٤٣٣} ^{٤٣٤} ^{٤٣٥} ^{٤٣٦} ^{٤٣٧} ^{٤٣٨} ^{٤٣٩} ^{٤٤٠} ^{٤٤١} ^{٤٤٢} ^{٤٤٣} ^{٤٤٤} ^{٤٤٥} ^{٤٤٦} ^{٤٤٧} ^{٤٤٨} ^{٤٤٩} ^{٤٥٠} ^{٤٥١} ^{٤٥٢} ^{٤٥٣} ^{٤٥٤} ^{٤٥٥} ^{٤٥٦} ^{٤٥٧} ^{٤٥٨} ^{٤٥٩} ^{٤٦٠} ^{٤٦١} ^{٤٦٢} ^{٤٦٣} ^{٤٦٤} ^{٤٦٥} ^{٤٦٦} ^{٤٦٧} ^{٤٦٨} ^{٤٦٩} ^{٤٧٠} ^{٤٧١} ^{٤٧٢} ^{٤٧٣} ^{٤٧٤} ^{٤٧٥} ^{٤٧٦} ^{٤٧٧} ^{٤٧٨} ^{٤٧٩} ^{٤٨٠} ^{٤٨١} ^{٤٨٢} ^{٤٨٣} ^{٤٨٤} ^{٤٨٥} ^{٤٨٦} ^{٤٨٧} ^{٤٨٨} ^{٤٨٩} ^{٤٩٠} ^{٤٩١} ^{٤٩٢} ^{٤٩٣} ^{٤٩٤} ^{٤٩٥} ^{٤٩٦} ^{٤٩٧} ^{٤٩٨} ^{٤٩٩} ^{٥٠٠} ^{٥٠١} ^{٥٠٢} ^{٥٠٣} ^{٥٠٤} ^{٥٠٥} ^{٥٠٦} ^{٥٠٧} ^{٥٠٨} ^{٥٠٩} ^{٥١٠} ^{٥١١} ^{٥١٢} ^{٥١٣} ^{٥١٤} ^{٥١٥} ^{٥١٦} ^{٥١٧} ^{٥١٨} ^{٥١٩} ^{٥٢٠} ^{٥٢١} ^{٥٢٢} ^{٥٢٣} ^{٥٢٤} ^{٥٢٥} ^{٥٢٦} ^{٥٢٧} ^{٥٢٨} ^{٥٢٩} ^{٥٣٠} ^{٥٣١} ^{٥٣٢} ^{٥٣٣} ^{٥٣٤} ^{٥٣٥} ^{٥٣٦} ^{٥٣٧} ^{٥٣٨} ^{٥٣٩} ^{٥٤٠} ^{٥٤١} ^{٥٤٢} ^{٥٤٣} ^{٥٤٤} ^{٥٤٥} ^{٥٤٦} ^{٥٤٧} ^{٥٤٨} ^{٥٤٩} ^{٥٥٠} ^{٥٥١} ^{٥٥٢} ^{٥٥٣} ^{٥٥٤} ^{٥٥٥} ^{٥٥٦} ^{٥٥٧} ^{٥٥٨} ^{٥٥٩} ^{٥٦٠} ^{٥٦١} ^{٥٦٢} ^{٥٦٣} ^{٥٦٤} ^{٥٦٥} ^{٥٦٦} ^{٥٦٧} ^{٥٦٨} ^{٥٦٩} ^{٥٧٠} ^{٥٧١} ^{٥٧٢} ^{٥٧٣} ^{٥٧٤} ^{٥٧٥} ^{٥٧٦} ^{٥٧٧} ^{٥٧٨} ^{٥٧٩} ^{٥٨٠} ^{٥٨١} ^{٥٨٢} ^{٥٨٣} ^{٥٨٤} ^{٥٨٥} ^{٥٨٦} ^{٥٨٧} ^{٥٨٨} ^{٥٨٩} ^{٥٩٠} ^{٥٩١} ^{٥٩٢} ^{٥٩٣} ^{٥٩٤} ^{٥٩٥} ^{٥٩٦} ^{٥٩٧} ^{٥٩٨} ^{٥٩٩} ^{٦٠٠} ^{٦٠١} ^{٦٠٢} ^{٦٠٣} ^{٦٠٤} ^{٦٠٥} ^{٦٠٦} ^{٦٠٧} ^{٦٠٨} ^{٦٠٩} ^{٦١٠} ^{٦١١} ^{٦١٢} ^{٦١٣} ^{٦١٤} ^{٦١٥} ^{٦١٦} ^{٦١٧} ^{٦١٨} ^{٦١٩} ^{٦٢٠} ^{٦٢١} ^{٦٢٢} ^{٦٢٣} ^{٦٢٤} ^{٦٢٥} ^{٦٢٦} ^{٦٢٧} ^{٦٢٨} ^{٦٢٩} ^{٦٣٠} ^{٦٣١} ^{٦٣٢} ^{٦٣٣} ^{٦٣٤} ^{٦٣٥} ^{٦٣٦} ^{٦٣٧} ^{٦٣٨} ^{٦٣٩} ^{٦٤٠} ^{٦٤١} ^{٦٤٢} ^{٦٤٣} ^{٦٤٤} ^{٦٤٥} ^{٦٤٦} ^{٦٤٧} ^{٦٤٨} ^{٦٤٩} ^{٦٥٠} ^{٦٥١} ^{٦٥٢} ^{٦٥٣} ^{٦٥٤} ^{٦٥٥} ^{٦٥٦} ^{٦٥٧} ^{٦٥٨} ^{٦٥٩} ^{٦٦٠} ^{٦٦١} ^{٦٦٢} ^{٦٦٣} ^{٦٦٤} ^{٦٦٥} ^{٦٦٦} ^{٦٦٧} ^{٦٦٨} ^{٦٦٩} ^{٦٧٠} ^{٦٧١} ^{٦٧٢} ^{٦٧٣} ^{٦٧٤} ^{٦٧٥} ^{٦٧٦} ^{٦٧٧} ^{٦٧٨} ^{٦٧٩} ^{٦٨٠} ^{٦٨١} ^{٦٨٢} ^{٦٨٣} ^{٦٨٤} ^{٦٨٥} ^{٦٨٦} ^{٦٨٧} ^{٦٨٨} ^{٦٨٩} ^{٦٩٠} ^{٦٩١} ^{٦٩٢} ^{٦٩٣} ^{٦٩٤} ^{٦٩٥} ^{٦٩٦} ^{٦٩٧} ^{٦٩٨} ^{٦٩٩} ^{٧٠٠} ^{٧٠١} ^{٧٠٢} ^{٧٠٣} ^{٧٠٤} ^{٧٠٥} ^{٧٠٦} ^{٧٠٧} ^{٧٠٨} ^{٧٠٩} ^{٧١٠} ^{٧١١} ^{٧١٢} ^{٧١٣} ^{٧١٤} ^{٧١٥} ^{٧١٦} ^{٧١٧} ^{٧١٨} ^{٧١٩} ^{٧٢٠} ^{٧٢١} ^{٧٢٢} ^{٧٢٣} ^{٧٢٤} ^{٧٢٥} ^{٧٢٦} ^{٧٢٧} ^{٧٢٨} ^{٧٢٩} ^{٧٣٠} ^{٧٣١} ^{٧٣٢} ^{٧٣٣} ^{٧٣٤} ^{٧٣٥} ^{٧٣٦} ^{٧٣٧} ^{٧٣٨} ^{٧٣٩} ^{٧٤٠} ^{٧٤١} ^{٧٤٢} ^{٧٤٣} ^{٧٤٤} ^{٧٤٥} ^{٧٤٦} ^{٧٤٧} ^{٧٤٨} ^{٧٤٩} ^{٧٥٠} ^{٧٥١} ^{٧٥٢} ^{٧٥٣} ^{٧٥٤} ^{٧٥٥} ^{٧٥٦} ^{٧٥٧} ^{٧٥٨} ^{٧٥٩} ^{٧٦٠} ^{٧٦١} ^{٧٦٢} ^{٧٦٣} ^{٧٦٤} ^{٧٦٥} ^{٧٦٦} ^{٧٦٧} ^{٧٦٨} ^{٧٦٩} ^{٧٧٠} ^{٧٧١} ^{٧٧٢} ^{٧٧٣} ^{٧٧٤} ^{٧٧٥} ^{٧٧٦} ^{٧٧٧} ^{٧٧٨} ^{٧٧٩} ^{٧٨٠} ^{٧٨١} ^{٧٨٢} ^{٧٨٣} ^{٧٨٤} ^{٧٨٥} ^{٧٨٦} ^{٧٨٧} ^{٧٨٨} ^{٧٨٩} ^{٧٩٠} ^{٧٩١} ^{٧٩٢} ^{٧٩٣} ^{٧٩٤} ^{٧٩٥} ^{٧٩٦} ^{٧٩٧} ^{٧٩٨} ^{٧٩٩} ^{٨٠٠} ^{٨٠١} ^{٨٠٢} ^{٨٠٣} ^{٨٠٤} ^{٨٠٥} ^{٨٠٦} ^{٨٠٧} ^{٨٠٨} ^{٨٠٩} ^{٨١٠} ^{٨١١} ^{٨١٢} ^{٨١٣} ^{٨١٤} ^{٨١٥} ^{٨١٦} ^{٨١٧} ^{٨١٨} ^{٨١٩} ^{٨٢٠} ^{٨٢١} ^{٨٢٢} ^{٨٢٣} ^{٨٢٤} ^{٨٢٥} ^{٨٢٦} ^{٨٢٧} ^{٨٢٨} ^{٨٢٩} ^{٨٣٠} ^{٨٣١} ^{٨٣٢} ^{٨٣٣} ^{٨٣٤} ^{٨٣٥} ^{٨٣٦} ^{٨٣٧} ^{٨٣٨} ^{٨٣٩} ^{٨٤٠} ^{٨٤١} ^{٨٤٢} ^{٨٤٣} ^{٨٤٤} ^{٨٤٥} ^{٨٤٦} ^{٨٤٧} ^{٨٤٨} ^{٨٤٩} ^{٨٥٠} ^{٨٥١} ^{٨٥٢} ^{٨٥٣} ^{٨٥٤} ^{٨٥٥} ^{٨٥٦} ^{٨٥٧} ^{٨٥٨} ^{٨٥٩} ^{٨٦٠} ^{٨٦١} ^{٨٦٢} ^{٨٦٣} ^{٨٦٤} ^{٨٦٥} ^{٨٦٦} ^{٨٦٧} ^{٨٦٨} ^{٨٦٩} ^{٨٧٠} ^{٨٧١} ^{٨٧٢} ^{٨٧٣} ^{٨٧٤} ^{٨٧٥} ^{٨٧٦} ^{٨٧٧} ^{٨٧٨} ^{٨٧٩} ^{٨٨٠} ^{٨٨١} ^{٨٨٢} ^{٨٨٣} ^{٨٨٤} ^{٨٨٥} ^{٨٨٦} ^{٨٨٧} ^{٨٨٨} ^{٨٨٩} ^{٨٩٠} ^{٨٩١} ^{٨٩٢} ^{٨٩٣} ^{٨٩٤} ^{٨٩٥} ^{٨٩٦} ^{٨٩٧} ^{٨٩٨} ^{٨٩٩} ^{٩٠٠} ^{٩٠١} ^{٩٠٢} ^{٩٠٣} ^{٩٠٤} ^{٩٠٥} ^{٩٠٦} ^{٩٠٧} ^{٩٠٨} ^{٩٠٩} ^{٩١٠} ^{٩١١} ^{٩١٢} ^{٩١٣} ^{٩١٤} ^{٩١٥} ^{٩١٦} ^{٩١٧} ^{٩١٨} ^{٩١٩} ^{٩٢٠} ^{٩٢١} ^{٩٢٢} ^{٩٢٣} ^{٩٢٤} ^{٩٢٥} ^{٩٢٦} ^{٩٢٧} ^{٩٢٨} ^{٩٢٩} ^{٩٣٠} ^{٩٣١} ^{٩٣٢} ^{٩٣٣} ^{٩٣٤} ^{٩٣٥} ^{٩٣٦} ^{٩٣٧} ^{٩٣٨} ^{٩٣٩} ^{٩٤٠} ^{٩٤١} ^{٩٤٢} ^{٩٤٣} ^{٩٤٤} ^{٩٤٥} ^{٩٤٦} ^{٩٤٧} ^{٩٤٨} ^{٩٤٩} ^{٩٥٠} ^{٩٥١} ^{٩٥٢} ^{٩٥٣} ^{٩٥٤} ^{٩٥٥} ^{٩٥٦} ^{٩٥٧} ^{٩٥٨} ^{٩٥٩} ^{٩٦٠} ^{٩٦١} ^{٩٦٢} ^{٩٦٣} ^{٩٦٤} ^{٩٦٥} ^{٩٦٦} ^{٩٦٧} ^{٩٦٨} ^{٩٦٩} ^{٩٧٠} ^{٩٧١} ^{٩٧٢} ^{٩٧٣} ^{٩٧٤} ^{٩٧٥} ^{٩٧٦} ^{٩٧٧} ^{٩٧٨} ^{٩٧٩} ^{٩٨٠} ^{٩٨١} ^٩

وليس بجميع الجبال بحر صغير ولا كبير ولا بها نهر تجري فيه السفن
والغالب عليها كلها الجبال إلا ما بين همدان إلى الري وإلى قم فإن الجبال
هناك قليلة ^٥ وأما الذي يحيط بالجبال من حدّ شهرزور مستنداً على
حلوان والصيمرة والسيروان والور إلى اصبهان ^٦ وحدّ فارس راجعاً على قاشان
إلى همدان حتى ينتهي إلى قزوین وسهرورد على حدود انزليجان إلى أن
يعود إلى شهرزور فإنها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فصاة كبيرة لا يرى منه
جبل ^٧ ، فاما الذي فأننا ضمناها إلى الديلم وإن كانت قائمة بنفسها لأن
اتصالها بها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحق ^{*} به الانفرد عنها
فمرة من الجبال ومرة من عمل خراسان ، والري مدينة ليس بعد بغداد في
المشرق اعمر منها ^{*} إلا أن نيسابور أكبر عاصمة منها فاما اشتباك البناء
والبساتين ^٨ والخصب والعمارة فهي اعمر وهي مدينة مقدارها فرسخ ونصف
في مثله الغالب على بنائها الطين ^٩ ومن الجبال المذكورة بهذه الكورة ^{١٠}
جبل دُنبَاوَنَد ^{١١} جبل مرتفع ^{*} يرى فيما بلغني من خمسين فرسخاً ^{١٢} لارتفاعه
وما بلغني أن أحداً ارتقاه ويتحدث في خرافات الفرس أن الصحاك ^{١٣} حي
في هذا الجبل وأن السحرة من جميع اقطار الارض تأوى إليه ^{١٤} وجبل

واردستان مدينة عليها سور وهي كل محلة (sic) حصن Deinde in C. haec sequuntur
حصين وبها اثار قديمة من اثار المجوس مثل انوشروان وكسرى ولها قناة
Jacut, I, عظيمة عجيبة جداً واهلها اصحاب الحديث والادب والكتابة
بها ^{١٥} C., D. et Abulfeda, p. ١١٤. a) C. nomine Istakhrī multo plura dat. b) E. addit
فهيذا ماء. c) In C. additur: وشابر خواست. d) A. et B. إلى. e) C. et Jacut, II, ١٨٤, 18. f) C. واهلها. g) C. et Jacut, II, ١٨٤, 18. h) C. et D. واليسار. i) C. et Jacut
addunt والخشب. j) E. دماوند. k) C. كور. l) E. وسبعين فرسخاً وقيل انه رعى من شيراز فارس
اعنى الجبل C. addit. m) O. وسبعين فرسخاً وقيل انه رعى من شيراز فارس
et habet pro. تأوى. n) O. وسبعين فرسخاً وقيل انه رعى من شيراز فارس

بِيسْتُون^a جبل ممتنع لا يرتقى الى ذروته وطريق الحجاج تحته سماء وجهه من اعلاه الى اسفله املس حتى كأنه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُحِت وجهه وملتس ويزعم^b الناس ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوف هذا الجبل موضع سوق ليدل به على قوته^c وسلطانه، وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري وهناك صورة دابة كاحسن ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة^d شبديز وعليه كسرى وصورة شيسرين^e وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرنا غير ان جبل سبلان اعظم من دنباوند والحوارث^f بتبديل اعظم منهما، واما جبال الخرمية فانها جبال ممتنعة وفيها الخرمية وكان منها^g بابك وفي قراهم مساجد وهم * يقرءون القرآن، غير انه يقال انهم لا يدينون في الباطن بشيء^h الا الاباحةⁱ

واما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب، واما اوزانهم فان من همدان والمهايات^j اربع مائة درهم ولا اعلم بجميع الجبال معادن ذهب ولا فضة^k غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل^l والغالب على جبل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الالبان وما يكون منه حتى ان جنبهم يحمل الى الآفاق^m

a) O. et D. بهستون. Deinde, omisso جبل, O. habet عال ut Kazwini, I, p. 104. Jacut, I, p. 79, 20 عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) O. et Jacut حول. In E. legitur: سارد. d) O. et Jacut كه اين كوهرا كوشكي سارد. e) E. addit: ماست. f) A. المسمى. g) A. باحسن. h) عزته. i) C. et D. بدين. j) C. et D. يعرفون الران. k) A. et B. فيها. l) كوه كويند. m) Hinc in A. et B. lacuna exstat usque ad وسنذكر in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde a ولا اعلم وبالجبيل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء ترابه فيوجد: habet فيه ما بين الدينار الى المذرة، نسخة اخرى وبالجبيل معدن ذهب وبشروان وكذلك بناحية شهرورد جبل طين يغسل ترابه بالماء فيوجد فيه ما بين وبدنباوند معدن الكحل والزاج. n) O. addit: الدينار الى المذرة وبقرب الخ

الديلم

وَأَمَّا الدَّيْلَمُ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا فَمِنْ نَاحِيَةِ الْجَنُوبِ قَزْوِينَ وَالطَّرْمُ^١ وَشَى^٢ مِنْ
أَذَرْبَيْجَانِ وَبَعْضُ الرِّقِّ وَيَتَّصِلُ بِهَا مِنْ جِهَةِ الْمَشْرِقِ بَقِيَّةُ الرِّقِّ وَطَبْرِسْتَانِ
وَيَتَّصِلُ بِهَا مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ بِحَرِّ الْخَزَرِ وَمِنْ جِهَةِ الْمَغْرِبِ شَى^٣ مِنْ أَذَرْبَيْجَانِ
وَبَلْدَانِ الرَّانِ وَقَدْ ضَمَمْنَا إِلَى ذَلِكَ مَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنْ جِبَالِ الرُّوبَنْجِ^٤ وَقَادُوسِيَّانِ^٥
وَجِبَالِ قَارَنْ وَجَرَجَانِ وَأَمَّا بِحَرِّ الْخَزَرِ فَقَدْ أَفْرَدْنَا لَهُ صُورَةً * وَقَدْ صَوَّرْنَا
الديلم وما يتصل بها^٦

وسنذكر من مدنها وما يقع في أضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما
الديلم فأنها سهل وجبل أما السهل فهم الجليل وهم مفترشون على شط
البحر، تحت جبال الديلم وأما الجبل فالديلم المحض وهي جبال منيعة
والمكان الذي يقيم به الملك يسمى رُوذْبَارَه وبه يقيم آل جستان^٧ ورياسة

١) الرونج C. (اررونج semel) الرونج P A. et B. طارم E. الطرم C. a)
et روبست E. ررنج et زرونج، الرونج، الروبيج D. ورنج et الدرونج، اورنج
cum var. l. الدرونج Dimaschki, p. ٢٢٩؛ رونج Edrisi, II, p. 179؛ رورنج semel
، فادوسان C. فادوسان، قاندراسان A. et B. primus e). الدرونج
Jacut, I, p. ٢٢٩؛ فادوستان E.؛ فادوسيان et فادوسان D.؛ فادوسان et فادوسان
Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50
، فادوسيان "vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch.
Tabarist. nach Ohondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسان legitur;
cf. ann. editoris. Apud Ibn al-Athir, VII, p. ٨٩, vs. 8 a f. فادوسان editum est.
Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degen-
tis فادوسيان et nomen principis فادوسيان e. g. Melgunof, p. 56, Beládsori, p. ٣١٢
وآذربايجان واران در d) Secundum C.; E. habet (الفادوسيان s. الفادوسيان)
جملة ارمينية نكاشته ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان
بحر الخزر. Hic desinit lacuna in A. et B. e) C., D. et E. وديلمان است
f) C. et D. الجبال. Deinde A. et C. فالديلم، B. بالديلم. g) In A. et B.
lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٤٣٩ et *Djihân-
Numa*, p. ٣٤٤. h) A. et B. حستان، D. حسان. Scriptus sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أن الديلم طائفة من بنى ضبة ومواضعهم كثيرة الاشجار والغياض وأكثر ذلك للاجيل في الوجه الذي يقابل البحر * وطبرستان وقراهم مفترشة^a * وهم اهل زرع وسوائم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها^b ولسانهم مفرد غير العربيّة والفارسيّة وفي بعض الاجيل^c فيما بلغنى طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الاجيل والديلم والغالب على خلقه انديلم النحافة^d وخفة الشعر والعاجلة وقلة المبالاة وقد كان الديلم^e دار كفر يسبى من رقيقهم الى أيام الحسن بن زيد فتوسّطهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم^f الى يومنا هذا^g كفار بالاجبال المتصلة بها^h والروبنج وجبالⁱ قادوسيان وقارن هي جبال ممتنعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الاشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فأما جبال قارن فأنها قرى لا مدينة بها إلا سهمار^j على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فريم^k وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم * ويتوارث

Abulfeda, p. ٢٢٩ seq. et Ibno 'l-Alhîr, VII, p. ١١٩, ١٨٣ et ٣٣١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشيهم. b) O. pro his: وطبرستان زمينى هامونست وبهرى هستند كه ديگر ديلمان زبان. E. haec habet: الاجيل. c) A. قليلة. خفة omisso والشعر. Deinde A. et B. والسمر. d) O. add. ايشان زنداند. e) A. et B. مردمان طبرستان وديلمان. E. للديلم. f) In E. hoc introducitur verbis قوم يقال لهم الشرز. Vid. Jacut, III, p. ٢٧٥, 8 et 9 et p. ٥٠٤, 4. g) O. add. وگويند كه. h) A. et B. omittunt copulam, C. om. جبال. i) Alii الا سهمار. C. سهمار. e. g. Ous. p. 175 (Male سهمار apud Jacut, III, p. ٣٢٤). In E. ab initio quaedam desunt, excidit nempe quoque nomen سهمار (cf. Ous.). Supersunt: واز قرتم (sic) تا سارى يك مرحله دارند وقرارگاه مازن (sic) كه پادشاه ايشان بود الا سهمار وفريم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨٩. ubi في مدينة Jacut ورسن. D. برين. A. et B. ut quoque p. ٣٢٤. k) A. et B. فريم.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الأكاسرة. وجبال قادوسيان جبال مملكة
ورئيسهم يسكن قرية تسمى أرم^٥ وليس بجبال قادوسيان منبر وبينها وبين
سارية مرحلة. وأما جبال الروبنج فاتها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر
قد فنيت ملوكهم وهم من الري وطبرستان فما كان في وجه الري فمن
حدود الري وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان. والمدخل إلى
الديلم من طبرستان على سألوس^٦ وهي على البحر ولها منعة إذا استوثق
منها بالشحنة صعب المسلك على أهل الديلم إلى طبرستان. وبين هذه
الجبال من حد الديلم إلى أستراباذ^٧ إلى البحر أكثر^٨ يوم وربما ضاق حتى
يضرب الماء الجبل فإذا قرب الديلم إلى الجبل اتسع حتى صار بينه
وبين البحر مسيرة يومين وأكثر^٩

وأما نواحي قزوین فإن الذي يتصل بها من المدن: أبهر وزنجان والطالقان^{١٠}
ويتصل بالري الخوار وشلمنبه^{١١} ووبه^{١٢} وتقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام وتقع في طبرستان آمل وناتل وسألوس وكلاز والرويان وميلة^{١٣} وبرجی^{١٤}

٥) C. صاحب pro اصحاب D. habet. يتوارثونه من O. et Jacut pro his. ٦) C. شالوس. ٧) C. et D. استراباذ. ٨) C. et D. بين. ٩) C. et D. ومنصورة addit. ١٠) C. الجبل. ١١) A., B., C. et D. جزت. ١٢) C. et D. أكثر من. ١٣) C. ونواحي قزوین والري (والذي ل.) يتصل بها من المدن D. ومن الري إلى قزوین وقصر برادن: C. addit. ١٤) C. ناحيت قزوین بناحيت ري پیوسته است. E. cf. supra p. ١٩٨ ann. k. ١٥) A. et B. sine punctis. (برادین) E. وقصر البرادین. ١٦) C. سلينه et infra سليمان D. وشانيه. O. (ut male apud Jacut, III, p. ٥٠٤, ١٠). Jacut praefert شلمبه. Deinde A. et B. ومنه. ١٧) Codd. h. l. sine punctis, sed in itineraio C., D. et E. ميلة ut quoque habet Edrisi (II, p. ١٦٩ et ١٧٩) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasi p. ١٦٩ scribitur ميلة (cf. Sprenger, p. ٥٢). ١٨) P. A. et B. برجي (B. semel برخي); C. برجي; (Ous. برجي et برجي E. برخي et برجي D. برجي; et in mappa برجي; Edrisi Mokaddasi MS. p. ٢٧. برجي et برجي Edrisi

وعين الهم وممطير وسارية وطميسة وتقع في عمل جرجان وسترابان وأسترابان وأبسون ودهستان وأما جبال الروبنج وقادوسيان وقارن فلست أعرف بها منبراً غير سهارة وهي في جبال فارن ٥ وأعظم هذه المدن الرى وهي مدينة انليجوزت العراق الى المشرق فليس مدينة اعمر ولا اكبر ولا ايسر اهلاً منها الى آخر الاسلام الا نيسابور فانها في العرصة اوسع فاما اشتبباك الابنية والعمارة واليسار فان الرى تفصلها وطولها فرسخ ونصف في مثله وبنائها طين ٥ وقد يستعمل فيها ٤ الجص والآجر، ولها ابواب مشهورة منها باب طاق ٥ يخرج منه الى الجبال والعراق وباب بليسان ٢ يخرج منه الى قزوين ٥ وباب كوهكين ٤ يخرج منه ٥ الى طبرستان وباب هشام يخرج منه الى قومس وخراسان وباب سين يخرج منه الى قم ٤ ومن اسواقها المشهورة روضة وبليسان ودهك نو

عين ut recepit Sprenger, p. 53. — Deinde vocalem ad عيسى p. 178 , برجى addidi secundum Abulf. p. ٤٣٧. a) E. وممطير وسارى. Deinde C. et E. addunt: ودهستان ودهك. De مهران vid. Jacut in v. et III, p. ٥٠٤, 10. Nomen posterius eodem modo scribitur ab C. et E. in itineralio et in mappa, (Ous. المراسك), sed ceteri ibi aliam stationem memorant. Pro طميسة E. habet i. e. نيميشة, vid. Mokaddasí l. l. et Jacut, IV, p. ٨٥, 3. C. habet طمين, sed in mappa طميشة ut Abulfeda, p. ٤٣٧. b) C. et E. سمنان et in E. additur i. e. وقرم. c) C. وخبشب. cf. supra p. ٢, ٢ ann. i. d) A. بها. e) C. et E. باطان, i. e. nt videtur, D. ماطا. Djihán-Numa, p. ٢٩٢, 5. f) A. بلسان, B. بلسان, C. فليسان, D. بلنسان, E. بليسان. والديلم واثريبيجان. g) C. addit مرسيان 4. Djihán-Numa l. l. (Ous. قليسان). h) Sic A. et B.; C., D. et E. كوهك ut Djihán-Numa. i) E. omnia haec om. الى قم واصبهان وشيراز وباب. C. eorum loco habet: الى قم. exceptis verbis دولاب يخرج منه (منها male semper) الى طبرستان وجرجان وباب خراسان بازارها ومكهاى معروف E. مكهاى C. يخرج منه (deest) الى خراسان ودهك. Recte scribitur in D. ودهك, C. ودهك نوم, ودهل بر. A. et B. در رى. E. et Djihán-Numa l. l.

ā) A. et B. وسرونا روار; D. وروس وان; C. et E. وساربانان. Infra A. et B. ساربانان, D. یساربانان, E. ساربانان (ut Ous. et *Djih.-Numa* l. l.). Jacut, III, p. ۹۷ habet سَرْبان. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est شتر بروار camelorum statio." b) E. در آهنین. C. و باب الطبریین و باب C. در آهنین. بعضها جوف: c) C. addit: در عتاب. Apud Ous. additur المدینة وراس الروذ. وگرد بر گرد شارستان: e) E. addit: ویسمی القلعة. C. addit: بعض. دیوارست. f) C. قناتان. g) Jacut سورینی. D. سورینی. In C. et E. nomen desideratur. h) E. کیلانی. i) A. et B. و منها. k) C. pro his habet: یجری وسط المدینة ومنه شربهم وقناة نصربان وقناة شهی تجری وسطها وقناة عبید الوهاب تجری علی روضة وقناة قرشی تجری علی فلیسان. et Abulfeda, p. ۴۳۱. وکاربزه است کی بران کشادری کنند. E. coll. Haec ex C. restitui, coll. E. وینعرج. C. و تنفرع. B. و تنفرع. A. Deinde و بها قتی ایضا ۴۳۱. m) C. addit: مقبرة محمد بن الحسن الفقیه وکور. E. و تجارتات. C. n) اهل. علی بن حمزة الکسائی المسقری وهشام بن عبید الله و ابراهیم الخواص واز متاعها کرباسهای نرم. Deinde addit: و فزاری المنجم بشهر ری نهاده اند. و برتفع منها قطن کثیر الی العراق. Abulfeda l. l. خیزد کی بافاق از آن ببرند.

ناحية^٥ دُنْبَاوَنَد ولهم ضياع ورساتيف^٦ ، وأما وِيمَة وشَلَنْبَة فهما من ناحية
دُنْبَاوَنَد وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وأكبرهما وِيمَة ولهما زروع
ومياه وبساتين ولهم اعناب كثيرة وجوز وهي^٧ أشد تلك النواحي برداً^٨
وللري سوى هذه المدن قري تزيد في الكبر على هذه المدن كثيراً مثل
سُد^٩ وورامين وأرتبوبة^{١٠} وورزنين^{١١} وِدْزاه^{١٢} وقوسيين وغير ذلك من القرى التي
بلغنى أن فيها ما يزيد اهلها على عشرة آلاف رجل^{١٣} ، ومن رساتيفها المشهورة
قَصْران^{١٤} الداخِل والخارج وبِهْران^{١٥} والسِّن وبشاويه^{١٦} ودُنْبا * ورستاق قوسيين

- ٥) C. addit وادى Deinde E. ut solet دماوند. ٦) C. كثيرة خصبة. ٧) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٤٣٥, pronomen referens ad وِيمَة, quod E. facit perspicue, dicens: ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيمَة نیست. C. habet ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيمَة نیست. D. ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيمَة نیست. ٨) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨٩٤, 21. Probe distinguatur ab السَّر, de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, 9. ٩) A. et B. sine punctis. ١٠) A. et B. ودرمين. D. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. ١١) A., B. et D. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. Infra in capite خراسان A., B. et E. habent ودرمين. Vid. Jacut in v. ١٢) A. et B. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. ١٣) A. et B. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. ١٤) A. et B. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. ١٥) A. et B. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v. ١٦) A. et B. ودرمين. E. ودرمين. Vid. Jacut in v.

وغير ذلك^{هـ}، ويرتفع من الرق^و ممّا يجلب الى غيرها القطن الذى يحمل الى بغداد وانريجان ومن الثياب المنيرة والابرار والاكسية^{هـ} وليس لجميع هذه النواحي نهر يجرى فيه السفن، وأمّا الجبال فإن من حدّ عمل الرق دنباوند وهو جبل رايته انا من وسط روضة بالرق^{هـ} وبلغنى انه يرى من قرب ساوة^{هـ} وهو جبل وسط جبال يعلو فوقها كالقبة ويحيط بالموضع الذى يعلو على الجبال نحو اربعة فراسخ ولم يصحّ عندى ان احدا ارتقى^د اعلاه وثى حماقات الاولين^د ان الضحّاك الملك مقيّد بها وان الساحرة يجتمعون * اليه فى اعلاه^ف ويرتفع من اعلاه دخان دائم الدهر كله وحوالى هذه القلّة قرى منها قرية دبيران^{هـ} ودرمية^{هـ} وبراء^{هـ} وغيرها من القرى وكان على بن شروين^{هـ} الذى أسر على وادى جيحون من قرية درمية الا ان القلّة اتنى ترتفع عن هذه البقعة جبل اقرع ليس عليه كثير شجر ولا نبات * ولا يعلم بسائر الجبال ونواحي الديلم^{هـ} جبل اعظم منه^م واما قومس فان اكبر مدينة بها الدامغان وهى مدينة اكبر من خوار

وَسَانِد، D. وِسَانِد، E. وِيسَا. Secutus sum Jacut, II, p. ۸۹۴ ult. Deinde E. وِدْمَاوَنْدِکْهَا et Jacut وِدَنْبَاوَنْد l. l. et p. ۸۹۹, 20. a) E. horum verborum loco habet وِمْرُکُورِی، i. e. idem pagus quem Jacut l. l. vocat مَرْجَبَی. Cf. Merâcid, III, p. ۷۱, ubi vs. 5 l. مَرْکُونَه pro مَرْکُورِی. Jacut, IV, p. ۴۹۰, 4 مَرْکُوبِیَه. b) C. الِری. E. nomine رُودِی، partim ortum videtur quod habet E. وِمْوَارَه از سَر. c) B. سِیَارَه، C. اَصْبَهَان. d) D. اَرْتَقَا؛ C. et D. addunt الِی. e) C. اَلْفَرَس. f) A. et B. اَعْلَاهَا. g) Puncta ex E. h) Secundum D. et E. (in E. *teschâid* inscribitur litterae یی); C. دِرْمَنَه؛ A. et B. h. l. sine punctis, deinde دِرْمَنَه. i) E. om.; A. et B. sine punctis, D. رُودِیَا. Secutus sum C. Cf. de his pagis Edrisî, II, p. 181. k) A. et B. سَرَزِیْن. Videtur intelligi filius ejus qui memoratur ab Ibno 'l-Athir, VIII, p. ۱۰۵, 5. l) C. et D. addunt: رُودِیَا یَتَصَلُّ بِهَا. m) E. pro his: کُوهَیْیَ. n) E. مَشْرِفٌ بُوْدَ وَاَزْ هَمَه جَاى اَنْرَا بَتَوَان دِید.

الرقى * وسمنان اصغر منها وبسطام اصغر من سمنان^٥ والدامغان قليلة الماء
وهي متوسطة العمار^٦ وبسطام اكبر منها عمار^٦ واكثر فواكه ويحمل الى العراق
من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قومس اكسية معروفة تحمل الى الامصار^٧
واما قزوین فانها مدينة عليها حصن وداخلها^٨ مدينة صغيرة^٩ عليها حصن^{١٠}
ومسجد الجامع في * المدينة الداخلة^{١١} وهي مدينة ماوها من السماء
والآبار * وليس بها نهر الا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم^{١٢} وهي خصبة
مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم^{١٣} * وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيب^{١٤} يحمل
الى الاثاق وتكون نحو ميل في ميل^{١٥} وابهر^{١٦} وزنجان صغيرتان خصبتان^{١٧}
كثيرتا المياه والاشجار والزروع وزنجان اكبر من ابهر غير ان اهل زنجان
الغالب عليهم الغفلة^{١٨}

واما طبرستان فان اكبر مدنها آمل وهي مستقر^{١٩} الولاة^{٢٠} في هذا العصر
وكانوا في قديم الايام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياه^{٢١} والثمار
والاشجار الجبلية والسهلية والغالب عليها الغياض والغالب على ابنتها
الخشب والقصب * وهي كثيرة الامطار شتاء وصيفاً^{٢٢} وسطوحهم مستنة لذلك^{٢٣}

Abulfeda, p. ٤٣٧. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان E. a)
quoque ad Damaghán refert. *Djihán-Numā*, p. ٣٣٩, habet ut recepi.
b) Conjectura addidi عمار ut tollatur contradictio cum iis quae praecedunt. c) A.
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان C. addit. e) C. كبيرة. d) C. داخله. B. et
p. ١٠٠ ann. q. f) C. الكبرى. g) C. وليس بها نهر. h) C. et E. addunt: دأتم الا هذه القنى
وبها اختلاف كثير وحروب بيسن. i) C. et E. addunt: دأتم الا هذه القنى
وميوه بسيار دارند انگور وبانام وميويز چندان بود كه. E. j) اهله دائمة
وبر زمين وباغ كه در قصبه E. وليس عليهم خراج في القصبة: C. addit. k) C.
C. كثيرة. Deinde A., B. et C. خصبتان. l) B. et C. دارند خراج نبود
ridicule Ous. «it adjoints Aran»). E. piosse باران باشد. o) C. addit والغياض. n) C.
اما سارية (سارى) فهى. Deinde C. et E. لكثرة الامطار. p) C. Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٤٣٥. اكبر

وَأَمَّلَ أَكْبَرَ مِنْ قَرْوِينَ مَشْتَبِكَةَ الْعِمَارَةِ لَا يَعْلَمُ بِقَدْرِهَا^a أَعْمَرَ مِنْهَا فِي هَذِهِ
النَّوَاحِي، وَيَرْتَفِعُ مِنْ^b طَبْرِسْتَانَ مِنَ الْإِبْرِيسِمِ مَا يُمِيرُ^c الْآفَاقَ * وَلَيْسَ فِي
الْإِسْلَامِ مَدِينَةٌ أَكْثَرَ مِنْهَا إِبْرِيسِمًا^d وَبِهَا خَشَبٌ كَثِيرٌ * مِنْ أَصْلَبِ^e الْخَشَبِ
يَنْحَتُ^f مِنْهَا آفِيَةٌ وَاطْبَاقٌ تَنْقُلُ إِلَى الْآفَاقِ، وَالْغَالِبُ عَلَى أَهْلِهَا وَفُورُ الشَّعْرِ
وَاقْتِرَانُ الْحَوَاجِبِ وَسُرْعَةُ الْكَلَامِ وَالْعَاجِلَةُ * وَخَبْرُهُمْ أَكْثَرُ مِنْ الْأَرْزِ وَأَكْثَرُ
طَعَامِهِمُ السَّمَكُ^g وَكَذَلِكَ الدَّيْلَمُ^h وَالْحَجِيلُ * وَيَعْمَلُ بِطَبْرِسْتَانَ ثِيَابَ كَثِيرَةٍ مِنْ
الْحَرِيرِ تَنْقُلُ إِلَى الْآفَاقِ وَكَذَلِكَ مِنَ الصُّوفِ وَالْفُرْشِ وَالْأَكْسِيَةِ وَغَيْرِ ذَلِكَⁱ،
وَلَيْسَ بِأَجْمِيعِ طَبْرِسْتَانَ نَهْرٌ تَجْرِي فِيهِ سَفِينَةٌ إِلَّا أَنَّ الْبَحْرَ مِنْهَا قَرِيبٌ عَلَى
أَقْلٍ مِنْ يَوْمٍ غَيْرِ أَنَّ بِأَجْمِيعِ طَبْرِسْتَانَ الْمَاءَ وَالْغِيَاضَ غَالِبٌ بِهَا إِلَّا فِي
الْأَمَاكِنِ الْجَبَلِيَّةِ وَأَمَّا بَطْنُ طَبْرِسْتَانَ فَالْغَالِبُ عَلَيْهَا * النَّدَى وَالنُّزُورُ^j *
وَأَمَّا جُرْجَانٌ * فَأكْبَرُ مَدَنِيَّاتِ جُرْجَانٍ وَهِيَ أَكْبَرُ مِنْ آمَلٍ وَبَنَادُهَا مِنْ طِينٍ
وَهِيَ أَيْبَسُ تَرَبَةِ مِنْ آمَلٍ، وَأَقْلُ مَطَرًا وَانْدَاءً^k مِنْ طَبْرِسْتَانَ وَأَهْلِهَا أَحْسَنُ
وَقَارًا وَمَرُوءَةً وَيَسَارًا فِي كِبَرَاتِهِمْ * وَهِيَ قِطْعَتَانِ أَحَدَاهُمَا الْمَدِينَةُ وَالْآخَرَى

a) O. et D. على قدرها. b) O., D. et E. بجميع. c) Abulfeda, p. ٤٣٢.
ult. يعم. d) E. خاصة بآمل. e) C. أصلب من سائر. f) A. دماحب. g) C. دماحب. h) C. أصلب من سائر. i) C. أصلب من سائر. j) C. أصلب من سائر. k) C. أصلب من سائر.
Pro quod sequitur, E. habet جوابينه، cui voci male substitutum est مويينه in excerptis quae e libro Naciro'd-din Tusii dedit Melgunof l. l. p. 296.
وَبِيشْتَرُ طَعَامُ إِيشَانَ نَانَ بَرَنْجٍ وَمَاهِي بُوْدٍ وَسِيرٌ بِسِيَارٍ خَوْرُنْدٍ. g) E. p. 296. والغالِبُ عَلَى طَعَامِهِمُ الْأَرْزُ: C. habet: et sic D. et Mokaddasi MS. p. 169. C. et partim. h) C. طرف من الديلم. i) C. والسماك والباقلي وقصب السكر
وَيَرْتَفِعُ مِنْ طَبْرِسْتَانَ أَصْنَافُ ثِيَابِ الْإِبْرِيسِمِ وَالْأَكْسِيَةِ الصُّوفِ وَالْمَدَارِعِ: D. والميازِرُ وَالْمَنَادِيلُ وَالْفُرُشُ الطَّبْرِيَّةُ وَاثْوَابُ الْحَرِيرِ وَالسَّمُوكُ وَالْأَتْرَجُ وَالنَّارَنْجُ مَعَ
ذَوَعْلَى جِبَالِهَا الْيَيْسُ C. addit والمداء والنزور. k) A. et B. آلات من الخشب
فَانْهَا أَكْبَرُ مَدِينَةٍ: C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his. cf. Abulfeda, p. ٤٣٣. l) C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his. cf. Abulfeda, p. ٤٣٣. m) C. et Jacut. n) A. كبرياتهم. C. كبرياتهم. O. كبرياتهم. et deinde وهي أقل بنواحيها.
من. et Jacut pro male habent.

بَكْرَابَانَ بينهما نهر يجرى كبير يحتمل أن تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها^٥ من الأبريسم^٥ شيء كثير * وأبريسم طبرستان يحمل بزر دوده من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان أبريسم^٥، ولهم مياه كثيرة وضياح عريضة وليس * في المشرق، بعد أن تجاوز العراق مدينة * بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها^٥ وذلك أن بها الثلج والنخيل وبها فواكه الصرود والجروم من التين والزيتون وسائر الفواكه^٥ وأهلها اصحاب مروءة يتبارون^٥ في المروءات * وياخذون انفسهم بالتأني، والاخلاص المحمود وقد خرج منهم رجال كثيرون موصوفون بالسروء^٥ منهم العمركي صاحب المامون^٥، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدراهم واوزانهم المئاة ستمائة درهم وكذلك بالرق وطبرستان وقومس منها ثلاثمائة درهم^٥ وأستَرَابَانَ * يرتفع بها أبريسم كثير^٥ ولهم فرضة على البحر يركبون منها الى « الخزر والى باب الابواب والحجيل والديلم وغير ذلك^٥ وليس في

بها. O. ^٥ وببيرون شهر محلتى هست كى آنرا بكرابان خوانند E. ^٥ Deinde O. (وثياب الأبريسم S.) وثياحه: C., E. et Jacut addunt. ^٥ منها Jacut. وتخم أبريشم E. ^٥ ما يحتمل الى جميع الافاق Jacut، اصناف شتى وأبريسم جرجان بزر دودة (دوده I.) Jacut؛ كركانى را در طبرستان أبريشم فخيرد يحتمل الى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر أبريسم (من بزر طبرستان I.) اجمع ولا اظهر: C., D. et Jacut. ^٥ بالمشرق O. et Jacut. ^٥ (أبريسم بها الثلج E. supra omissis. ^٥ حسناً (خصباً D.) على مقدارها من جرجان A: ^٥ ببارون. A. et B. ^٥ ويتابستان برف نرديك بود: h. l. habet والنخيل باليسر. B. ^٥ (بالتانى Jacut habet). للاخلاق. Deinde C. et D. et B. om. العمركي. Melgunof l. 1. البرمكى Deinde hic بالستر والسحاء Jacut مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع. C. ^٥ m. وغيره C. addit. ^٥ كثيرة منيعة وهى عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب أبريسم تحتمل الى الافاق بدريا نرديكست وار آتاجا: E. pro his. ^٥ من المقانع والوقايات وغيرها et sic videtur legisse Abulfeda, p. ٤٣٩. ^٥ بابسكون روند وبدريا سوى

هذه الناحية^٥ التي ذكرتها فخرية اجل من آبسكون ولهم ثغر يعرف برباط دهستان وبها منبر^٦ وهو ثغر للغزية الاتراك ويتصل حد جرجان بالمفازة التي تلى خوارزم ومنها^٧ تجميعهم الاتراك^٨

ذكر مسافات هذه الديار الطريق من الري الى حد اذربيجان من الري الى قزوین^٩ مراحل ومن قزوین الى ابهر مرحلتان خفيفتان ومن ابهر الى زنجان يومان^{١٠} اوفر مما بين قزوین^{١١} وابهر^{١٢} ومن اراد^{١٣} الطريق القصدة لم يدخل قزوین وجعل الطريق على قرية تسمى يزداباد^{١٤} من رستاق دستبي^{١٥} والطريق من الري الى الجبال من الري الى قسطانة^{١٦} مرحلة ومن قسطانة الى مشكويه^{١٧} مرحلة ومن مشكويه الى ساوة^{١٨} مرحلة ٩ فراسخ. وساوة ربما كانت من عمل الجبال وربما كانت من عمل الري^{١٩} الطريق من الري الى طبرستان^{٢٠} من الري الى برزبان^{٢١} مرحلة خفيفة ومن برزبان الى نامهند^{٢٢} مرحلة كبيرة^{٢٣} ومن نامهند الى اسك^{٢٤} مرحلة ومن اسك الى بلور^{٢٥}

وهي C. addit. ولها ضياع كثيرة: C. addit. النواحي. a) C. et D. خصيبة. e. i. جای پر نعمت. l. i. Vers. Pers. apud Melgunof. حصينة جدا فيما بين قري. f) A. et B. بودابار. D. بوزاباد. B. بوناباد. A. k) الطريق بالقصد. D. الاقتصاد. C. g) قرية legitur ante C. In C. ante قرية legitur. Recte C., vid. Jacut in v. (Ous. بوزابان). E. وسته. D. وسته. A. et B. i) quae verba post قرية suo loco erunt. قرب الري C. et E. om., Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (P) k) كشتانه. Mokaddasi MS. p. 193. Vid. Jacut, IV, p. 94, 20. مشكونة minus recte Meracid in textu. C. مسكويه. A. et B. sine punctis. l) scribitur مشكويه. In edit. Jacut, IV, p. 543. m) A. et B. برزبان. Secutus sum lectionem Edrisi, II, p. 169 coll. Mokaddasi MS. p. 178 (cf. Sprenger, p. 52). n) Secutus sum Mokaddasi l.l.; A. et B. تاتهند. Edrisi نامهين. E. ماهيد. D. نامهر. C. نامهند. o) C. et E. pro his. برزبان omissa statione. من الري الى نامهند ٩ فراسخ. p) A. et B. اسل. (A. semel اسل ut Mokaddasi), D. اشك. Edrisi اسك. cf. Melgunof, p. 24 et Sprenger, p. 52. q) A. بکور. B. بکور. Edrisi بلور. Mokadd. بلور. Ceteri ut recepi.

مرحلة^{هـ} ومن بلور * الى كنازل^ب مرحلة^١ فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز^ز
مرحلة^{هـ} فراسخ ومنها الى فرست^د مرحلة^١ فراسخ ومنها الى آمل مرحلة^ف
الطريق من الري الى خراسان على قوس من الري الى افرنديين^ز مرحلة^{هـ}
ومن افرنديين الى كهدة^ب مرحلة^{هـ} ومن كهدة الى خوار^ز مرحلة^{هـ} ومن خوار الى
* قرية الملح^ك مرحلة^{هـ} ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة^{هـ} ومن راس الكلب
الى سمنان مرحلة^{هـ} ومن سمنان الى علياباذ مرحلة^{هـ} ومن علياباذ الى جرمجوى^ج

ب) Sic E. ومن نامهند الى بلور هـ فراسخ (يكمرحلة). c) C. et E. pro his: (كلازل). Fortasse legendum est كنازك et componendum cum nomine pagi inter Saria et Asterabadh جَنَازَه (Jacut, II, p. ١٣٤, 6). Deinde verba مرحلة ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز. C. ex solo Ous. addidi. ١ فراسخ ومن كنازل. e) E. لارز. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤١ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤. Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15 (18) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur quoque هـ فراسخ, vid. Jacut, I, p. ٢٠٤ et III, p. ٥٠٤, ٥. — Deinde E. om. d) C. فرسب, Ous. قهرست. Deinde C. هـ فراسخ. E. distantiam om. e) In A., B., D., Mokaddasí et Edrísí haec omnia inde a كنازل الى desunt. Cf. Sprenger l. l. f) C. ١ فراسخ. g) A., B. et C. sine punctis (B. semel افریدون ut in Meracid editum est). Jacut locum memorat. E. امربدن. Edrísí, II, p. 175 et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a Raij ad ابان 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افریدین من الري الى فصلاباذ ٤ فراسخ ومن فصلاباذ الى افریدین ١ فراسخ: habet: فرخدين et (مفصلاباذ 12 Sprenger) مصقل ابان 46 Ibn Khordádbeh, p. 46. h) C. addit مدينة. Kodáma et Ibn Khord. كاسب. i) C. et E. كهند. Kodáma et Edrísí قصر الملح. j) A. et B. جرم جری, Mokaddasí p. 177, جرمجوى, E. حرمحون, D. (جومجوى) خومجوى. Secutus sum C. (جرم جوى). Edrísí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh

أَسْتَرَابَادَ مرحلة ومنها الى رباط حفص مرحلة ومنها الى جرجان مرحلة،
 * ومن أراد ان يخرج من آمل الى مامطير مرحلة ومنها الى سارية مرحلة ولا
 يجعل طريقه على برجى فهو اقصد وأنما ذكرنا الاطول لأن فيه منبرين هـ
 الطريق من آمل الى الديلم من آمل الى نائل هـ مرحلة ومن نائل الى
 سالوس مرحلة خفيفة ومن سالوس الى كَلار مرحلة ومنها الى الديلم مرحلة،
 ومن آمل الى البحر الى عين الهم مرحلة خفيفة هـ الطريق من جرجان الى
 خراسان من جرجان الى دينارزاري مرحلة ومن دينارزاري الى املوتلو مرحلة
 ومن املوتلو الى اجغ مرحلة ومن اجغ الى سيبداسست f مرحلة ومن
 سيبداسست الى أسفَرَاتَيْن هـ مرحلة هـ الطريق من جرجان الى قومس من جرجان
 الى جُهينة h مرحلة ثم منها الى بسطام مرحلة هـ

بأحر الخزر

وأنما بأحر الخزر فإن شقيته بعض الديلم وطبرستان وجرجان وبعض المغارة
 التى بين جرجان وخوارزم وغربيته آران؛ وحدود السير وبلاد الخزر وبعض مغارة

وهو كه خواهد از استراباد بيرون آيد تا رباط و ذاره مرحلة E. O. haec om.; a)
 Edrisi, II, p. 178 aliud itinerarium dat inde a مامطير مرحلة تا ساري مرحلة
 b) E. بابل. c) E. املق يلوا A. et B. d) ديناراري Mokaddasi, دينار حالي C., دينار زاري
 E., املوتلو Mo-kaddasi, Edrisi, II, p. 181, املوتلو C., املوانلوا D., (امرويلو Ous.) املوتلو
 Mo-kaddasi, اجغ Edrisi, A., B. et D. (cf. Sprenger, p. 53). e) املوتا Mokaddasi
 Secutus sum E. Apud C. haec et sequens statio desiderantur. f) (سنداسست Ous.) سنداسست E., سيداسست D., سيداسب B., سيداسب A. g) A.,
 سرادن E., سبراسن C. h) A., B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. i) E. addit وموقسان C. habet آران
 الآن Jacut, I, p. 5., idem, sed substituto من جبال القيق الى حدود السير
 آران pro

الْغَزِّيَّةُ وَشَمَالِيَّهٖ مَقَارَةُ الْغَزِّيَّةِ «بِنَاحِيَةِ سَيَاكُوهٖ وَجَنُوبِيَّهٖ الْحَجِيلُ وَالسَّيْلَمُ»^٥
وهذا البحر ليس له اتصال بشيء من البحار على وجه الأرض فلو أن
رجلاً طاف بهذا البحر لرجع إلى مكانه الذي ابتداءً منه لا يمنعه مانع إلا
*نهر عذب يقع فيه وهو بحر مالج ولا مد له ولا جزر وهو بحر مظلم قعره
طين بخلاف بحر القلزم^٦ وسائر بحر فارس فإن في بعض المواضع من بحر
فارس ربما يرى عمقه لصفاء ما تحته من الحجارة البيضاء ولا يرتفع من
هذا البحر شيء من الجواهر من لؤلؤ أو مرجان أو غيره مما يرتفع من
البحار ولا ينتفع بشيء مما يخرج منه سوى السموك ويركب فيه التجار
من أراضي المسلمين إلى أرض الخزر وما بين الران والحبيل وطبرستان
وجرجان، وليس في هذا البحر جزيرة مسكونة فيها عمارة كما ذكرنا في
بحري فارس والروم إلا أن فيها جزائر فيها غياض ومياه وأشجار وليس
بها أنيس ومنها جزيرة سَيَاكُوهٖ وهي جزيرة كبيرة بها عيون وأشجار وغياض
وبها دواب وحش^٧، ومنها جزيرة *بَحْدَاءُ الْكَرَّةِ وهي كبيرة بها غياض وأشجار
ومياه ويرتفع منها القوة ويخرج إليها من نواحي بَرْذَعَةِ فَيَحْمِلُونَ^٨ منها القوة
ويحملون في السفن إليها دواب من نواحي بَرْذَعَةِ وسائر المواضع فتُسْرَحُ
فيها حتى تسمن^٩ ٥

ز. بعض السديلم C. et Jacut addit: وهم صنف من الترك. a) Jacut addit: D. addit: ذلك وما داني quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Naciro'd-din Tusi, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. c) Jacut addit: أن يكون نهر يصب. Cf. supra p. ٨, 8. d) Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit: عمان ut quoque Djih.-Numa, p. ٣٩٩, 4. e) C. ورياض. E. زراعات وأشجار. Jacut addit (III, p. ٢٠٨) ودم ودام انجا Melgunof ودد ودام ماوا كرفته اند. f) E. ومياه عذبة. g) E. ما هي دارند. h) B. يتحملون. i) A. et B. منها. k) C. et Jacut addunt: وجزيرة تعرف بجزيرة الروسية (وجزائر صغار).

وليس من آبسكون الى الخزر * عن اليمين * على شط البحر قرية ولا مدينة سوى موضع من آبسكون على نحو خمسين فرسخا يسمى دهستان^b وهى دخلة فى البحر تستتره فيها السفن فى هيجان البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي وبقيعون بها للصيد وبها مياه ولا اعلم غير هذا المكان مكانا يقيم به احد الا ان يكون سياه كوه فانه تقيم به طائفة من الاتراك وهم قريبو العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغربة وبينهم فانقطعوا عنهم واتخذوه مأوى ومرعى ولهم عيون ومراعى هذا ما عن يمين هذا البحر من آبسكون ومن آبسكون * عن يسارها الى الخزر فى عمارة متصلة الا شيئا بين باب الابواب والخزر وذلك انك اذا اخذت من آبسكون مضيت على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل * ثم تدخل فى حدود الران واذا جرت موقان الى باب الابواب على يومين فهو بلد شروان شاه ثم تتجاوز الى سمندرا اربعة ايام ومن سمندرا الى ائل^m سبعة ايام مفاوز ولهذا البحر بناحية سياكوه زقة يخاف على السفن * الداخلة بها الريح ان تنكسر واذا انكسرت السفن هناك لم يتهيا جع شىء منها من الاتراك فانهم يستولون على ذلك

a) Jacut. للآخذ على يمينى يديه Jacut. b) A. et B. دهستاناسر. et infra in itinerario دهستاناسر. C. ibi دسان داسر. D. دهستانيناس. E. hic et infra habet nudum nomen دهستان, nec scio quid illud additamentum significet. Vestigium ejus superesse videtur in illo وبناء apud Jacut; vid. ann. seq. Observandum autem est Dibistán proprie esse nomen regionis, non urbis الرباط. c) C. D. يسير. C. تستر Jacut. d) وبناء داخل البحر Jacut وهى داخلة البحر. e) C. et Jacut. فيقيمون. Deinde D. et Jacut. به. f) A. et B. om. فيرسون. g) A. et B. شى ut saepius. h) Ex E.; A., B. et D. sine copula. i) A. et B. من باب. k) A. سمندان شاه. B. سمندان شاه. Pro his C. et Jacut: سمندان. l) A. et B. h. l. وموقان وشروان والمسقط والباب (باب الابواب). m) A. et B. h. l. آئل. Deinde A. et B. سبعة. n) Vide-tur addendum اليها Jacut. اذا اخذتها الريح اليها Jacut. اذا اخذتها ريج هناك D. (كشتى را بدان جانب اندارد Melgunof) اثر باد كشتى بآنجا برد E.

وَأَمَّا الْخَزْرُ فَاتَّهَ اسْمُ * الْاَقْلِيمِ وَقَصْدِيَّتُهُ تَسْمَى اِثْلُ وَاِثْلُ اسْمِ النَّهْرِ الَّذِي
يَجْرِي اِلَيْهِ ^b مِنَ الرُّوسِ وَبُلْغَارِ وَاِثْلُ قِطْعَتَانِ قِطْعَةٌ عَلَى غَرْبِي هَذَا النَّهْرِ
الْمُسَمَّى اِثْلُ وَهِيَ اكْبَرُهُمَا وَقِطْعَةٌ عَلَى شَرْقِيهِ وَالْمَلِكُ يَسْكُنُ فِي ^e الْغَرْبِي مِنْهُمَا
وَيَسْمَى الْمَلِكُ بِلِسَانِهِمْ بَكْ ^d وَيَسْمَى اَيْضًا بَاكُ وَهَذِهِ الْقِطْعَةُ مَقْدَارُهَا فِي الطُّولِ
نَحْوُ فَرْسَخٍ وَيَحِيطُ بِهَا سُوْرٌ اَلَّا اَنَّهُ مَفْتَرَشُ الْبِنَاءِ وَابْنِيَّتُهُمْ خِرْكَاهَاتُ لِبُودِ
اَلَّا شَيْئًا يَسِيرًا بُنِيَ مِنْ طِينٍ وَلَهُمْ اسْوَاقٌ وَحَمَّامَاتٌ ^f وَفِيهَا خَلْقٌ ^g مِنَ
الْمُسْلِمِيْنَ يُقَالُ اَنَّهُمْ يَزِيدُوْنَ عَلَى عَشْرَةِ اَلْفٍ مُسْلِمٍ ^h وَلَهُمْ نَحْوُ ثَلَاثِيْنَ
مَسْجِدًا وَقَصْرُ الْمَلِكِ بَعِيدٌ مِنْ شَطِّ النَّهْرِ وَقَصْرُهُ مِنْ آجَرٍ وَلَيْسَ لِاحِدٍ بِنَاءٌ
مِنْ آجَرٍ غَيْرِهِ وَلَا يَسْتَوِغُ الْمَلِكُ لِاحِدٍ اَنْ يَبْنِيَ بِالْآجَرِ، وَلِهَذَا السُّورُ اِبْوَابُ
اَرْبَعَةٌ * مِنْهَا اِلَى مَاءٍ يَلِي النَّهْرَ * وَمِنْهَا اِلَى مَاءٍ يَلِي الصَّحْرَاءَ، عَلَى ظَهْرِ
هَذِهِ الْمَدِيْنَةِ، وَمَلِكُهُمْ يَهُودِيٌّ يُقَالُ ⁱ اَنْ لَهُ مِنَ الْحَاشِيَةِ نَحْوُ اَرْبَعَةِ اَلْفٍ
رَجُلٍ * وَالْخَزَرُ مُسْلِمُونَ وَنَصَارَى وَيَهُودٌ ^j وَفِيهِمْ عِبْدَةُ اَوْثَانٍ ^k وَاَقْلُ الْفِرْقِ الْيَهُودُ
وَكَثَرَهُمُ الْمُسْلِمُونَ وَالنَّصَارَى اَلَّا اَنْ الْمَلِكَ وَخَاصَّتَهُ يَهُودٌ وَالْغَالِبُ عَلَى اخْلَاقِهِمْ
اَخْلَاقُ اَهْلِ الْاَوْثَانِ يَسْجُدُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عِنْدَ التَّعْظِيْمِ وَاَحْكَامُ * خُصُّوا بِهَا ^l
عَلَى رِسْمٍ قَدِيْمَةٍ مَخَالَفَةً ^m لِدِيْنِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْيَهُودِ وَالنَّصَارَى * وَلِلْمَلِكِ مِنَ

a) C., Jacut (II, p. ٤٣٩) et E. اقليم من قصبة. Lectio اِثْل propria est A. et B., ceteri اِثْل habent. b) C. et D. اليها, Jacut الى الخزير, E. بدريا. c) C. et Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣, يلك, Jacut يلك, versio Pers. apud Melgunof ملكه. e) E. همين, Melgunof چون. f) E. addit ومساجد. g) Jacut addit كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut يمسكن. j) E. et Jacut احدها, Mokaddasi MS. p. 172 احدهن. k) A. et B. البحر. l) E. et Jacut واخرها, Mokaddasi والاخر. m) C., D., E. et Jacut oopulam addunt. n) A. et B. از مسلمان وياقي از ترسا وجهود. E. يقال انهم مسلمون ونصارى. o) Apud D. et Jacut deest. از مسلمان وخزر وترسا وبِت پرست Melgunof باشند. p) C., D. et Jacut الاوثان. q) A. مصخرهم, Jacut يعضونها, D. مصرها, C. حصونها, B. حصونها. r) A. et B. تخالف, D. متخالف.

الجيش^a اننا عشر ألف رجل واذا مات منهم رجل أُقيم آخر مكانه^b وليست لهم جارية^c دائرة^d إلا * شئ^e نزر^f يسير يصل اليهم في المدة الطويلة اذا كان لهم حرب او حزبهم امر يجتمعون^g له، وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ونهر ولهم وظائف على اهل المحال والنواحي من كل صنف مما يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك، وللملك سبعة^h من الحكام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومة قضى فيها هؤولاء ولا يصل اهل الخواثج الى الملك نفسه وانما يصلⁱ الى هؤولاء الحكام * وبين هؤولاء الحكام يوم القضاء وبين الملك^j سفير يرسلونه فيما يجرى من * الامر وينتهون^k اليه فيرد^l عليهم امره ويمضونه، وليس لهذه المدينة قري^m إلا ان مزارعهم مفترشة يخرجون في الصيف * في الزرع نكحواⁿ عشرين فرسًا * ليزرعوا ويجمعوا^o بعضه على^p النهر وبعضه على^q الصحارى * فينقلون غلاتهم بالعجل وفي النهر^r والغالب على قوتهم الارز^s والسمك^t وهذا الذي يحمل منهم من العسل والشع^u انما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود الخزر التي تحمل الى الآفاق لا تكون إلا في تلك الانهار التي بناحية بلغار والروس وكويابة^v ولا تكون في شئ^w من الاقاليم فيما علمته^x والنصف الشرقي^y من^z الخزر فيه

a) Jacut جيش الملك. b) A., B. et C. om.; Jacut مقامه, addens. c) B. male خزانة. Deinde Jacut دائرة. d) A. يجتمعون. e) B. et Jacut يجتمعون. f) vid. Jacut. شئ يسير. D. قليلة نثرة. C. يد. B. بر. g) C. يصلون. Jacut deinde. h) C., E. et Jacut تسعة; cf. Mas'udí, II, p. 11. i) C. الامور. Jacut. j) فاذا جلسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم. k) C. اليه. l) Jacut ويرد. m) Jacut الى المزارع نكحوا من. n) Jacut وينتهون. o) Jacut على العجل. p) D. et Jacut. ويجمعونه اذا ادرك. q) E. add. وعسل. r) A. sine punctis, B. hic et infra كويابة. C. كونا. Frähn, E. كونا. Abulfeda, p. ٢٢٣. et sic Jacut, IV, p. ٣١٨. Kien. r) Jacut addit مدينة. s) t) u) v) w) x) y) z) Vers. Pers. apud Melgunof اتل pro الخزر habet.

معظم التجار والمسلمين والمتاجر والغربي^٤ خالصة للملك^٥ وجنده والخزر^٦ الخاص^٧، ولسان الخزر غير لسان الترك والفارسية ولا يشاركه لسان فريق من الأمم^٨ وأما نهر اتل فإنه فيما بلغنى يخرج من قرب خرخيز فيجري فيما بين الكيمائية والغزية وهو الحد بين الكيمائية والغزية ثم يذهب غرباً^٩ على ظهر بلغار ويعود راجعاً الى ما يلى المشرق حتى يجوز على الروس ثم يمر على بلغار ثم على برطاس حتى يقع فى بحر الخزر ويقال أنه يتشعب من هذا النهر نيف وسبعون نهراً ويبقى عمود النهر يجرى على الخزر حتى يقع فى البحر ويقال أن هذه المياه اذا كانت مجموعة فى نهر واحد اعلاه يزيد على جياحون وبلغ^{١٠} من كثرة هذه المياه وغزارتها أنها تنتهى الى البحر فتجرى فى البحر داخلاً مسيرة يومين وتغلب على ماء البحر حتى يجمد فى الشتاء لعدوبته وحلاوته ويبين^{١١} فى البحر لونه من لون ماء البحر^{١٢} وللخزر مدينة تسمى سمندر فيما بينها وبين باب^{١٣} الابواب لها^{١٤} بساتين كثيرة ويقال أنها تشتمل على نحو من اربعة آلاف * كرم الى حد السرير^{١٥} والغالب على ثمارها الاعناب وفيها خلق من المسلمين ولهم بها مساجد وابنياتهم من خشب قد نسجت^{١٦} وسطوحهم مستنمة وملكهم من

a) C. et E. (ودها) والقرى. b) C. et D. addunt وحاشيته. c) A. l. 1. مغرباً 19, Jacut, I, p. 113. d) A. غربياً. e) A. Deinde C. الخاص. f) الخزر. g) فى اعلاه Jacut, باعلاه D. h) اجتمعت D. et Jacut, مجتمع C. i) البحر. j) A. sine وجده جريها Jacut addit. k) C. et D. ويبليغ. l) C. et D. كان اعلاه. m) C. punctis; C. et D. يتبين. n) male; cf. Jacut, III, p. 143, 13. Mokaddasi vero, p. 172 in f. habet وسمندر بلد كبير عند البحيرة بين نهر. o) Mokaddasi لهم ذات Jacut, بها B. et D. p) الخزر وباب الابواب. q) Jacut چنانك از: habet كثيرة E. post. r) بستان كرم وهي ملاصقة لحد ملك السرير دربند تا (حد) سرير باغستان بود (باغ و دوستان اين شهر است) گويند چهل درخت دارد. s) Uncinis inclusa secundum Melgunof sunt. — D. بنیانهم Mokaddasi quoque نسجت Jacut. t) اربعين الف quoque habet. u) خشب منسوجة بالقضبان.

اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حدّ السريز فرسخان وبينهم وبين صاحب السريز هدنة ٥

* والسريز هم ^b نصارى ويقال انّ هذا السريز هو بعض ملوك الفرس ^d من ذهب فلما زال ملكهم * حمل الى السريز وحمله ^e بعض ملوك الفرس بلغنى انّه من اولاد يهّرام جويين ^f والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال انّ هذا السريز عمل لبعض الاكاسرة فى سنين كثيرة وبين السريز وبين المسلمين هدنة ^g ، ولا اعلم فى عمل الخزر مجتمع ^h ناس سوى سمندر ⁱ وبرطاس ^j هم امة متاخمون للخزر ليس ^k بينهم وبين الخزر امة اخرى وهم قوم مفترشون على وادى ائل وبرطاس اسم الناحية ^l وكذلك الروس والخزر والسريز اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس ٥

والخزر لا يشبهون الاتراك وهم سود الشعر ^m وهم صنفان صنف يسمون قراخز ⁿ وهم سمر يضربون لشدة السيرة الى السواد كأنهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذي يقع من رقيق الخزر هم ^o اهل الاوثان الذين يستاجيزون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضا ^p فاما اليهود منهم والنصارى * فانها تدين ^q بتحريم استرقاق بعضهم بعضا مثل المسلمين ، وبلد الخزر لا يرتفع شىء منه يحمل الى الافاق غير الغرى واما الزبيق ^r والعسل

a) A. et B. om. Pro هدنة, C. مهادنة. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو, D. وانه سريز. c) C., D., E. et Jacut كان. d) C. addit سريز. e) Jacut حمل السريز. f) Jacut جور. g) C. مهادنة. h) Jacut مجتمع. i) A. et B. امته. j) C. et Jacut (I, p. ٥٩٧) صاحب. k) C. ut infra A. et B. للناحية. l) Jacut وليس. m) C., D. et Jacut (II, p. ٤٣٨) قرا جور, C. قري خزر. n) A. الشعور. o) D. om. فانهم يتدينون. p) C. et Jacut لبعض. q) B. فانها يدين. r) D. الدقيق, Jacut الرقيق. E. enumerat وبرده. quod confirmat lectionem D. وعسل وشمع.

والشمع والخزُّ والابار فمجلوب اليهما، ولباس الخزَر وما حوالبيها القراطف والاقبية وليس يكون عندهم شىء من الملبوس وأنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان وارمينية واذربيجان والروم، وأما سياستهم وأمر المملكة بهم فإن عظيمهم يسمى خاقان خَزَر وهو اجلُّ من ملك الخزَر ألا ان ملك الخزَر هو الذى يقيمه واذا ارادوا ان يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنقونه بحرية حتى اذا قارب ان ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهى، مدَّة الملك فيقول كذا وكذا سنة فان مات دونها وألا قُتل اذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانية عندهم إلا * نى اهل^ه بيت معروفين وليس له من الامر والنهى شىء إلا انه يعظم ويسجد له اذا دخل اليه ولا يصل اليه احد إلا نفر يسير مثل الملك ومن فى طبقته ولا يدخل عليه الملك إلا لحادثة فاذا دخل عليه، تمرغ فى التراب وسجد وقام من بعد حتى ياذن له بالتقرب واذا * حزبهم حزب عظيم اخرج فيه خاقان^ه فلا يراه احد من الاتراك ومن يصاقبهم من اصناف الكفر إلا انصرف ولم يقاتله تعظيماً له واذا مات ودُفن لم يمر بقبره احد إلا ترجل وسجد ولا يركب * ما لم يغيب عن قبره، ويبلغ^ه من طاعتهم لملكهم ان احدهم ربما يجب عليه القتل ويكون من كبرائهم فلا يحب الملك ان يقتله ظاهراً فيأمره ان يقتل نفسه فينصرف الى منزله ويقتل نفسه والخاقانية فى قوم معروفين ليس لهم مملكة وبسار فاذا انتهت الرئاسة الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولقد اخبرنى من أثق به انه رأى فى بعض اسواقهم شاباً يبيع الخبز^م كانوا يقولون ان خاقانهم اذا مات فليس احد احق منه بالخاقانية إلا انه كان مسلماً ولا تعتقد الخاقانية^ن إلا لمن يدين باليهودية والسرير والقبة الذهب التى لهم لا

هـ. ا. Deinde C. تستمد B. هـ. فخنقوه B. et C. فيهم D. لهم A. ا)
 د. Dimaschkí, p. ٣٩٣. cf. دهمهم خطب C. الف) الملك addit C. هـ. لاهل C. د)
 ut Dimaschkí حتى يغيب عنه C. هـ. واجلالا addit C. و) الخاقان C.
 م) In A. et B. deest. D. ولا يد C. د) وبلغ C. هـ. ١. ١.
 بالخاقانية C. ن) جيزى

تضرب ألا لخاقان ومضاربه اذا برزوا^a فوق مضارب الملك ومسكنه في * البلد
ارفع من منزل^b مسكن الملك^c

وبرطاس اسم للناحية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مفترشون^d وبشاجرت^e
هم صنفان صنف في آخر الغزاة على ظهر بلغار ويقال ان مبلغهم نحو الفى
رجل ممتنعون فى مشاجر^f لا يقدر عليهم^g وهم فى طاعة بلغار وبشاجرت
* آخر هم^h متاخمون لبجناك وهم وبجناك اتراك وهم متاخمون للروس، ولسان
بلغار مثل لسان الخزر ولبطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان
الخزر وبرطاسⁱ وبلغار اسم المدينة وهم مسلمون وفيها^j مسجد جامع
وبقرب^k مدينة اخرى تسمى^l سوار فيها ايضا مسجد جامع واخبرنى^m من
كان يخطب بها ان مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف
رجل ولهم ابنية خشب ياوونهاⁿ فى الشتاء وفى الصيف يفتشون فى
الخركاعات واخبرنى الخاطب بها ان الليل عندهم^o لا يتهيا^p ان يسير فيه
الانسان اكثر من فرسخ^q فى الصيف وفى الشتاء يقصر النهار ويطول الليل
حتى يكون نهار الشتاء مثل ليالى الصيف^r

والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب^s الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

و.كوشك E. والبلدان ارفع من D. ; البلدان فوق C. b) Vocalis ex A.
وآن ملك از et additur apud Melgunof: خاقان از جميع ابنيه بلندتر بود
ولساجرد C. (ولشاجرت B. semel) ولساجرت A. et B. c) .خاقان كمترباشد
باشجرد et باشغرد sed in voce بشاجرد 5, Jacut, I, p. ٧٣٣, E. nomen omisit.
C. f) .على موضعهم C. e) .مساحر B. ,مساحر A. d) (I, p. ٤٩٨ seqq.).
ولهم, I, p. ٥٩٧ collocavit I, p. ٥٩٧ sub برطاس D. et Jacut, qui haec male
h) Jacut منها D. ,وبقربهم D. ,وبالقرب منها Jacut. i) In A. et B. desideratur. Deinde B. et
D. سوو E. ,سوارا Jacut, سوو D. Sed Melgunof et Mokaddasi ut recepi. Vid.
Frähn, *Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35 (Mém. de l'Acad. Imp. d. Sc.
de St. Pétersbourg, VI^{me} Série, t. I). j) A. واخبر لى. k) Jacut اليها 7)
o) Jacut, IV, فرسخين D. ,نصف فرسخ C. n) .يقصر عندهم حتى C. m)
يقوم pro مقيم C. et mox ut C. قريب 20, ٣١٨, p.

تسمى كُويَابَة وهي أكبر من بلغار وصنف ابعده منهم يسمون الصلابة^٥
 وصنف يسمون الأرثانية^٦ وملكهم مقيم بأرثاء^٧ * والناس يملغون في التجارة
 الى كويابة فاما ارثا فانه لا يذكر ان احدا دخلها من الغرباء لانهم
 يقتلون كل من * وطى ارضهم^٨ من الغرباء وانما ينحدرون في الماء يتنجسون^٩
 فلا يخبرون^{١٠} بشيء من امورهم ومتاجرهم ولا يتركسون احدا يصحبهم ولا
 يدخل بلادهم^{١١} ويحصل من ارثاء^{١٢} السمور الاسود والرضاص^{١٣} والروس قوم
 يحرقون انفسهم^{١٤} اذا ماتوا وتحرق مع مياسيرهم الجوارى بطيية من انفسهم^{١٥}
 * وبعضهم يحلق اللحي وبعضهم يفتله مثل الذوائب^{١٦} ولباسهم القراطيف
 القصار ولباس الخزر وبلغار وبجناك القراطيف التامة^{١٧} * وهؤلاء الروس يتنجسون
 الى الخزر ويتنجسون الى الروم وبلغار الاعظم وهم متاخمون للروم في شماليها
 وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم انهم ضربوا خراجا على ما يلي بلادهم من
 الروم وبلغار الداخل هم نصارى^{١٨}

المسافات بين بلاد بحر الخزر ونواحيها من آبسكون^{١٩} الى بلاد الخزر
 عن اليمين نكو ٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون عن يسار السائر الى الخزر نحو
 ٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون الى دهستان^{٢٠} مراحل ويقطع هذا البحر اذا

جلاية. E. Secundum C., D., Melgunof et Jacut. اعلى. D. et Jacut. a)
 A. et B. العلارية. Cf. Frähn, *Ibn Foslan*, p. 170, 259 seq. c) A. et B.
 sine punctis; C. الارثانية. E. ارثاني. D. الارثانية. Cf. Frähn
 l. l. p. 162 seqq. d) A. بادارقا. B. بابارقا. C. et Jacut. باربا. Mox A. ابارقا.
 B. ابارقا. C. اربا. e) A. et B. الغز. E. pro his: فرسند. f) E. رود. بارثا رود. g) E. فويتجرون. Jacut. للتجارة.
 h) C. et Jacut addunt احدا. i) A. ارقا. B. ارقا. k) E. سيماه نيكو. l) C. et Jacut addunt اجسامهم. m) E. ريش يكذبثرا. n) C. pro his: بلغار الاعظم. o) Melgunof. ابشكون. p) Vid. supra p. ٢١٩ ann. ٦.
 Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt نحو. Supra distantia 50
 Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 337 coll. 334.

طابت الريح عرضاً من طبرستان الى باب الابواب * فى اسبوع^a وأما من آيسكون الى بلاد الخزر ثالثة زائد على العرض لأنه مزوى^b، ومن اثل الى سمندر ٨ أيام ومن سمندر الى باب الابواب ٤ أيام وبين مملكة السير وباب الابواب ٣ أيام ومن اثل الى حد برطاس مسيرة ٢٠ يوماً ومن اول برطاس الى آخره نحو ١٥ يوماً ومن برطاس الى باجناك نحو ١٠ مراحل ومن اثل الى باجناك مسيرة شهر ومن اثل الى بلغار على طريق المفازة نحو شهر وفى الماء نحو شهرين فى الصعود وفى الحدود نحو ٢٠ يوماً ومن بلغار الى اول حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابة نحو ٢٠ مرحلة ومن باجناك الى بسجرت^c الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة ٥

مفازة خراسان

وأما مفازة خراسان وفارس فإن الذى يحيط بها من شقيها حدود مكران وشى^d من حدود ساجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشماليتها حدود خراسان وشى^e من ساجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشى^f من حدود اصبهان^g ٥

هذه المفازة من اقل مقار الاسلام سكتاناً وقرى ومدناً على قدرها لأن مقار البادية فيها مراعى واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بنجد وثهامة وسائر الحاجاز مكان ألا وهو فى حيز قبيلة يترددون فيها على المراعى وكذلك عامة اليمن ألا شيئاً بين عمان واليمامة مما يلى البحر الى حدود اليمن فإن ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المقار التى فى اضعاف كرمان ومكران والسند عائماتها مسكونة بالاخبية والاختصاص وغيرها ومقار البربر ايضاً مسكونة بحياء البربر فى مراعيها وليس يستدرك من مفازة فارس وخراسان ألا علم الطريق وما يعرض فى اضعاف طرقها من المنازل^h

ش E. cum ^c اربعة C. ^b Ex D. et Edrisi. A., B., C. et E. om. ^a

وهذه صورة مفازة ما بين فارس ^d Sequitur in A. et B. (بسجرت Melgunof).

والبقاع ^f C. et D. addunt. ^e A. et B. sine punctis, C. حرفها. ^g وخراسان

ان ليس فيها عدا طرقها^a كثير عمارة ولا سكان^b، وهذه مغارة من اكثر المغاور
لصوصا وفسادا وذلك انها ليست في حيز اقليم بعينه فيوعاها اهل ذلك
الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المغارة ابد كثيرة من سلاطين شتى فبعض
هذه المغارة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل ساجستان وبعضها من
عمل كرمان وفارس واصبهان^c وقم وقاشان والري فاذا افسد القطاع في عمل
دخلوا عملا آخر ومع ذلك فهي مغارة يصعب سلوكها بالخييل وانما يقطع
بالابل فاما * الدواب للاحمال^d فلا تسلك الا على طرق^e معروفة ومياه معلومة
ان تجاوزوها في اعراض هذه المغارة^f هلكوا، وللخصوص في هذه المغارة ماوى
يعتصمون به ويأوون اليه ويخفون فيه المال^g والذخائر يعرف بجبل * كركس
كوه وكركس اسم المغارة التي تتاخم الري وقم الى مسيرة ايام من شرقى
هذه المغارة فاما جبل كركس كوه فهو جبل ليس بالكبير وانما هو جبل
منقطع^h عن الجبال تحيط به المغارةⁱ وبلغنى ان دور اسفله نحو فرسخين
فقط وبهذا الجبل ماء يسمى آب بنده^j ووسط هذا الجبل مثل الساحة
وفي شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعمر المسلك الى ذراه^k فيه
معطف ومسالك وحشة لا يكاد يظهر على من تنارى فيه^l وآب بنده اذا
صرت عند هذا الماء كنت كائنك في حظيرة والجبل محيط بك^m وسياه
كوه جبل يمتد ويتصل بجبال الجبلⁿ وفي هذه المغارة قري ولا اعلم بها
مدينة سوى سنيج^o فانها مدينة من عمل كرمان في المغارة على طريق

وبعضها من عمل اصبهان C. ^a . ولا كثير سكان بها C. ^b . طرفها C. ^a .
البرية C. ^g . تجاوزها C. et D. ^f . طريقة C. ^e . دواب الاحمال C. ^d .
A. ⁱ . الاموال C. et D. ^h . وبى دليل نتوان دران رفت In E. legitur:
C. et D. ^m . ينقطع B. ^l . ثانه C. et D. ^k . كركسى كوه وكركسى
ut E. et Jacut, IV, p. ٣٩٢, 18; D. h. l. بنده، deinde بيده. ⁿ A. et B. h. l. sine punctis; C. h. l. بنده، infra بنده، Mokaddasí MS. p. 233، سنجد 5، *Djihān-Numa*, p. ٣٢٧، سنجد، p. ٣٢٨، 6 a f. سبيج. Jacut habet سنيج، sed *Lobbo 'l-lobab* praescribit سنيج (cf. ann. ad *Meracid*, II, p. ٩١). Vid. supra p. ٦١٢ ann. c. ^s E. et Jacut اعمال.

سجستان وتحيط بها من جميع نواحيها هذه المفازة^١ وفي المفازة على طريق اصبهان الى نيسابور^٢ موضع يعرف بالجَرْمَق^٣ وهي ثلاث قرى^٤ وتحيط بهذه المفازة من مشاهير المدن ممّا يلي فارس فائين^٥ ويزد وعُقْدَة وأردستان من اصبهان ومن حدّ كرمان خَبِيص^٦ وزاور^٧ وثرماشير ومن حدّ الجبال قم وقاشان وديز^٨ وكذلك الريّ والخوار^٩ جميعاً سوادهما يتاخم المفازة وسمنان والدّامغان^{١٠} من قومس^{١١} ومن خراسان مدن قوهستان^{١٢} وهي الطَّبَسَيْن والطَّبَس^{١٣} وقاين^{١٤} فانّ حدّ سوادهما^{١٥} ينتهى الى المفازة^{١٦}

والطريق^{١٧} المعروفة في هذه المفازة طريق من اصبهان الى الريّ وهو اقربها وطريق من كرمان الى سجستان وطريق من فارس وكرمان الى خراسان فمنها طريق يزد في حدّ فارس وطريق شور^{١٨} وطريق زاور وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق يسمى الطريق الجديد من كرمان الى خراسان فهذه هي الطرق المعروفة لا اعلم بها طريقاً مسلوّكاً غير الذى ذكرناه وهناك طريق قلّ ما تسلك من اصبهان يخرج على^{١٩} قومس لا تسلك الا عند ضرورة والمسلك فيها على السميت^{٢٠} وسأصف مسافات^{٢١} هذه الطرق وما فيها ان شاء الله^{٢٢} الطريق من الريّ الى اصبهان من الريّ الى ديز^{٢٣}

a) B. ut solet نيشابور E. نسابور. b) A. et B. h. l. بالجَرْمَق; vid. Jacut, II, p. ٩٤. c) A. باس E. مايين. In mappa C. مايين. d) A. h. l. زور; B., D. et Mokaddasí زور; C. et E. زوزن. Infra E. روان Epit. Mokaddasí p. 235. Edrisi, I, p. 435. دوار. Mappa C. روزن خ رودان. Paris. الزور. Djihán-Numa, p. ٣٢٧, 3 a f. راون. Infra A., B. et C. habent ut recipi. — Deinde D. et E. وبرماشير. B. sine punctis. e) B. et E. در. C. درا. Djihán-Numa, p. ٣٢٧, 11. حرة Mokaddasí. Supra p. ٢٠٩ edidi دز; cf. ann. g. f) E. خار. g) A. et B. وقومس. h) E. كوهستان. i) Secutus sum C.; A. والحسين. D. et E. om.; Mokaddasí enumerat قاين. طبس كرى. j) C., D. et E. سوادهما. k) A., C. et D. والطريق. m) A., B. et C. h. l. مغازات. n) D. الى. o) A. et B. مغازات. p) D. سور.

مدينة فيها منبر مرحلة * ومن الرى إليها عمارة ألا مقدار فرسخين فى وسط الطريق^١ ومن دزة الى دير الجص^٢ مرحلة وبين دزة ودير الجص مفازة مكاذية كركس كوه وسياه كوه ودير الجص رباط من جص وآجر يسكنه بذرة السلطان وهو منزل للمارة وليس به^٣ زرع ولا شجر وفيه بئر ماء ملح لا يشرب ومآوهم من المطر فى حوضين خارجين من هذا الدير والمفازة تحيط به من كلى الجانبين، ومن دير الجص الى كاج^٤ ايضا مفازة^٥ وكاج كانت قرية فخرت ولا سكن بها وأنما هى منزل ومآوها من الامطار ايضا فى حياض والآبار بها مالحة، ومن كاج الى قم منزل^٦ والطريق فى مفازة الى ان تنتهى على فرسخين من المدينة ثم تنتهى الى قرية ثم الى المدينة ايضا مفازة، ومن قم الى * قرية المجوس؛ طريق عامر مرحلة وفى هذه القرية مجوس ومن هذه الى قاشان مرحلتان فى عمارة على جنب من المفازة، ومن قاشان الى حصن يسمى بدرة^٧ مرحلتان والطريق بعضه مفازة تحيط بها العمارة وبدرة حصن لهم زرع وفيها نحو خمسين مسكنا، ومن بدرة الى رباط ابي^٨ على ابن رستم مرحلة كبيرة مفازة تتصل بمفازة كركس كوه ويسكن هذا الرباط رجالة على النوب^٩ وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منه الى حوض فى الرباط، ومن هذا الرباط الى دانجى^{١٠} مرحلة ودانجى

١) ليس من الرى إليها عمارة غير مقدار فرسخين: D. plane contrarium habet. Sed cf. *Djihân-Numa* l.l. (ex vers. Norberg, I, p. 426 فى وسط الطريق. ٢) *Djihân-Numa* دير كجيين E. ٣) *Djih.-Numa* male كران (قرية كران). ٤) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ٥) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ٦) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ٧) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ٨) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ٩) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî. ١٠) *Djihân-Numa* رباط بدر (B. semel بدر); A., B. et Mokaddasî.

قرية كبيرة عامرة ومن دنانجى الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دنانجى الى المدينة عامرة ^٥ والطريق من الرى الى اصبهان بين سياه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسياه كوه عن يمينه وسياه كوه ايضاً مأوى للتصوص ليس بها عبارة ومن كركس كوه الى دير الحاجص ^٤ فراسخ ومن دير الحاجص الى سياه كوه ^٥ فراسخ وبين سياه كوه وكركس كوه ^{٥٩} فراسخ على دير الحاجص ومن كركس كوه الى دزة ^٦ ^٧ فراسخ ^٥ وأما طريق نائين ^٥ فان من نائين الى مزرعة فى المفازة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة ^٨ وفيها عين ماء يزرع عليه ^٩ ومن بونة الى جرمق ^٤ مراحل وفى الطريق فى كل فرسخين او ثلاثة جنبذة ^٨ وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ^٥ وتفسيرها ثلاث قرى اسم احداها بيادى ^٨ والاخرى جرمق والثالثة اربة ^٨ وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزروع وعيون ماء ومواش كثيرة وفى القرى الثلاث ^٨ نحو الف رجل وكلها فى رأى العين قريبة بعضها من بعض، ومن جرمق الى نوخانى ^٨ ^٤ مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبذة ^٨ وبركة ماء ومن نوخانى الى رباط خوران ^٥ مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى اتشكهان ^٨ مرحلة خفيفة ومن اتشكهان الى الطبسين ^٩ مرحلة، ومن اراد من نوخانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ^٨ مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز ^٩ مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعة. b) D. *significans nempe locum qui supra vocatur*.
c) A. et B. sine punctis; E. مايبين *Djihân-Numa*. d) A. et B. h. l.
e) A. et B. خرمن. E. خرمة. *Djihân-Numa*, p. ٣٧, 8 et 21. f) A. حنبدى. E. كنبدى. g) Pro *د* *د*. A. et B. سيرة. h) A. et B. بيادى. Vid. Jacut, II, p. ٩٤, 16 ubi *بيادى*. i) A. et B. الثالث. k) A. et B. ارانه. l) D. et Jacut *وبها*. m) D. et Jacut *نوحاى*. Secutus sum E. (*Djihân-Numa* *نوخانى*). A. bis habet *نوحاى*. n) Sio omnes, excepto D. qui habet *نوحاى*. o) Sio omnes, excepto D. qui habet *نوحاى*. p) E. مسكهان. q) D. طبس. r) A. بن. Vid. quoque Edrisi l. l. s) A. *برسنر*, B. *برسنر*, D. *برسين*, E. *بردسير* ut quoque *Djihân-*

الى نيسابور ه مراحل وطريق من يزد وشور ونائين تاجتمع بكري ه وهى قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير وبين طبس ه وكري ٣ فراسخ ه واما طريق شور فان شور اسم ماء مالج فى المفازة وليس باسم قرية ولا مدينة ورأس مفازة شور قرية تسمى بيرة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة انفس من حدود كرمان ، ومنها الى عين ماء تسمى مغول ه مرحلة وليس بها بناء ، ومنها الى عمر سرخ ه وهو عمر كثير فى هدة طين احمر وجبله ه احمر مرحلة ، ومنها الى منزل يسمى جاء بر وهو بئر وقباب ه مرحلة ليس بها احد ، ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة ، ومن حوض هزار الى شور وهو عين ماء مالج الا انه شروب وعليها قباب ه وليس بها احد ، ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء وقباب مرحلة ، ومن مغول الى كرى مرحلة كبيرة وعلى ٤ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء السيل ، وفى مفازة شور * وبين ماء شورا وبين بر عن يمين الذاهب من خراسان الى كرمان على نحو فرساخين م حاجارة فى صور الفواكه من اللوز والتفاح ونحوه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ه

Numa. Vulgo ترشيش طرثيث (طرثيث) scribitur. Vid. infra ad caput de Khorasan. In mappa Kiepert Terschiz appellatur. a) Sic A., B., D. et E.; Epit. Paris., Edrisi et Jacut كرين. b) B. طبسين. c) Secundum D. et Mokaddasi, p. 285. A. et B. sine punctis, E. دره. d) Lectio incerta est. Secutus sum B. et D. (A. et Edrisi, I, p. 438 habent معول hic et infra). Sed E., Mokaddasi et *Djihân-Numa* legunt معزل. e) A. et B. عمر وسرخ. D. عمر سرخ. *Djihân-Numa* عمر. Edrisi عمرو سوح. Ous. عمرو بر سرخ. E. درين منزل مغاكى عظيم است از كل. E. وهو ركس. A. et B. (f) ابن سرخ. g) A. sine punctis. h) A. et B. وقنات. i) B. يجمع. k) A. hic et mox deinde قنات et altera manus in B. قنات. l) B. om. Fortasse pro وبين legendum est ما بين. Utrum بر sit eadem statio quae supra vocatur, nescio. m) E. addit درختستانی هست گویند آنجا; vid. Ous. p. 197 ann. et of. *Djihân-Numa*, p. ٣٢٧, ٥ a f. n) A. et B. ومن.

وَأَمَّا طَرِيقُ زَاوَرٍ فَإِنَّ زَاوَرَ قَرْيَةٌ عَامِرَةٌ عَلَيْهَا حِصَارٌ وَلَهَا مَاءٌ جَارٍ وَهِيَ مِنْ
حُدُودِ كَرْمَانَ فَمِنْهَا إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى دِرْكَوَجَرِيٍّ^a وَفِيهِ مَاءٌ عَيْنٌ ضَعِيفٌ وَلَيْسَ
هُنَاكَ بِنَاءٌ مَرَحَلَةٌ^b وَمِنْهُ إِلَى شُورٍ دَوَاوَرٍ^c مَرَحَلَةٌ * وَهُنَاكَ رِبَاطٌ قَدْ خَرِبَ
وَهُوَ شَعَثٌ فِيهِ نَخِيلٌ وَلَيْسَ بِهِ أَحَدٌ وَهُوَ مَكَانٌ مَخُوفٌ وَقَدْ مَآ يَخْلُصُونَ مِنْ
الْأَلْصُوصِ^d وَمِنْهُ إِلَى دِيرِ بَرْدَانَ^e وَهُنَاكَ آبَارٌ وَهُوَ صَحْرَاءٌ لَا بِنَاءَ فِيهِ مَرَحَلَةٌ
وَمِنْهُ إِلَى مَنْزِلٍ فِيهِ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ مَاءُ السَّيُولِ مَرَحَلَةٌ وَلَيْسَ هُنَاكَ بِنَاءٌ
وَمِنْ هَذَا الْكَوْضِ إِلَى نَابَنْدٍ^f وَهُوَ رِبَاطٌ فِيهِ مَقْدَارُ عَشْرِينَ مَسْكَنًا وَفِيهِ مَاءٌ
عَلَيْهِ رَحَى صَغِيرَةٌ^g وَلَهُمْ زَرْعٌ عَلَى مَاءٍ عَيْنٌ وَلَهُمْ نَخِيلٌ وَقَبْلُ نَابَنْدٍ بَفَرَسَخَيْنِ
عَيْنٌ مَاءٌ وَعِنْدَهُ أَصِيلَاتٌ^h نَخِيلٌ وَقَبَابٌⁱ لَيْسَ بِهَا أَحَدٌ وَعَنْ يَمِينِ نَابَنْدٍ عَلَى
هَذَا النَّهْرِ نَخِيلٌ كَثِيرٌ وَمَرَاغٌ لَيْسَ فِيهَا أَحَدٌ وَهُوَ مَأْوَى لِلْأَلْصُوصِ^j غَيْرَ أَنَّ
أَهْلَ نَابَنْدٍ يَتَعَاهَدُونَ هَذِهِ النَّخِيلَ وَيَجْتَنُونَهَا^k وَتَسِيرُ مِنْ نَابَنْدٍ مَرَحَلَتَيْنِ
إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى بَثْرَ شَكٍّ^l وَمَا بَيْنَ كُلِّ فَرَسَخَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةِ قَبَابٍ^m وَحِيَاضٌ لَيْسَ

a) A. sine punctis, D. درکرجری, E. دِکوحوی (Ous. دِکوخوی), *Djihān-Numa*
شور A. b) درکوجوی Fortasse legendum est. درکود Mokaddasi, بد جوی
; سور دَوَاوَرِ E. (ستورد وازکه Epit. Par. سورة وازکه D. شور دَوَاوَرِ B. دراندره
تا رباط E. c) Cf. Ous. p. 198. سور داور Mokaddasi, سود دواره *Djihān-Numa*
Mokaddasi در بردان A. et B. d) (رباط وبرانہ *Djihān-Numa*) وبران مَرَحَلَةٌ
دِير دَان Epit. Par. دِير دَار D. ut *Djihān-Numa* دِير بَرَقَان E. در بردان
B. نَابَنْدٍ deinde فابند A. h. l. e) A., B. et D. om. دردان Edrisi
Mokad- نَابَنْدٍ Epit. Paris. (بایبید semel) یابید D. نَابَنْدٍ deinde فابند h. l.
Idem, ut videtur, locus in map- dasi بمانند et بمانند in E. nomen desideratur.
pis hodiernis appellatur *Nehbendān*. Eiusdem nominis locus jacet in Perside, vid.
Abulfeda, p. ۳۲۲ et Jacut, II, p. ۴۸۱, l. g) A. et B. صغیر h) A. اصلاf
اصلاf B. i) B. وقنات. j) A. et B. sine punctis. E. habet پَرشک (Ous. پیرشک), *Djihān-Numa*
تَرشک Epit. Paris. تَرشک Mokaddasi بوشک D. semel پَرشک B. m) قنات.

بها أخذ وبثر شك بثر طيبة الماء، ومن بثر شك الى خور^a مرحلة ليس بها شيء ومن خور الى خوست^b مرحلتان ومن خوست الى كرى نحو ٣ مراحل^c

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المفازة من جروم كرمان وهي مدينة صغيرة مأوها جار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار فمنها الى مكان يسمى الدروارق^d مرحلة فيه ابنية مد البصر متهدمة وبها تلال تدل على انها كانت ابنية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين، ومنها الى مكان يسمى شوررون مرحلة وهو وان تجرى فيه سيول الامطار ولا يجرى الا من مطر ولكنه يجرى على ارض سيخة فيجري السيل مالحا وهذه المفازة مالحة التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسك^e وهو جبل صغير مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نيمه^f مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن الليث فبلغ الماء نحو عشرين باعا فخرج مأوها اسود وبلغتني انه سقى منها كلب فمات، ومن هذا المكان الى مكان يسمى الخوص وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر، ومنه الى راس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في حوض ويسقى زراعتها وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان، ومن راس الماء الى كوكور^g قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة^m ومن كوكور الى

a) E. جور، *Djihán-Numa*؛ خور Mokaddasi. De oppido hoc et sequenti quae in Kuhistán jacent, vid. infra in capite de Khorasán. b) E. بست ut *Djih.-Num.*, D. درست، Epit. Par. حوسب Edrisi، خوست. Ejusdem nominis locus jacet in Tokharistán. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروارق، E. دروارق *Djihán-Numa*. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut. Mokaddasi hunc locum appellat قرية سلم، nescio utrum recte. e) B. منهمة. f) A. et B. مالح. g) A. h. l. بارسك، B. بارسك، D. بارسك، E. ut *Djih.-Num.* Infra A. بارسك، B. et D. ut recipi. h) A. بيمه، D. بيمه (Epit. Par. بيمه، Mokaddasi. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. مسكوح، B. كوكور Mokaddasi، كوكون. Vocales ex A. et B. زعا بها. k) A. بيمه. يخرج. m) Addidi ex E.

خَوُشت مرحلتان، وفي مفازة خبيص على فرسخين من رأس الماء ماء يلى
خراسان حاجارة صغار سود نحو اربعة فراسخ، ومن بارسك الى قبر الحاجي^b
حصى صغار بعضه فى لون الكافور بياضا وبعضه اخضر فى لون الزجاج،
وليس فى هذه المفازة اذا جزت فرسخين من رأس الماء الى جبل بحيرة،
نحو مرحلة نبات^d ٥

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخيزه، مرحلة وآبخيزه ليس
بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من
يزد الى آبخيزه عبارة، ومن آبخيزه الى خزانة^f مرحلة ليس بينهما عبارة
وخزانة قرية فيها نحو مائتى رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خزانة الى
تل سياه سبيد^g مرحلة وليس بها عبارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان
تأوى مياه الامطار، ومن تل سياه سبيد الى ساغند^h مرحلة وليس بينهما
عبارة وساغند قرية فيها نحو اربع مائة رجل وبها عين ماء وهى عامرة الا
ان خزانة اعمر منها، ومن ساغند الى *پشت بازامⁱ مرحلة كبيرة وليس
بينهما عبارة وبها خان ومنزل ومآذها من الآبار، ومن پشت بازام الى رباط
محمّد مرحلة خفيفة وليس بينهما عبارة وهو رباط فيه نحو ثلاثين رجلا
ولهم زرع وعيون ماء، ومن رباط محمّد الى الريك^j مرحلة وهو منزل فيه
حوض ماء وخان ليس فيه سكان والرمل مقداره فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. ما. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 234. D. et E. habent
c) Sic A. بارسك Mokaddasi habet بارسك. Pro القبر الخارجى (كور خارجى)
d) In A. et B. lacuna (in B. superest ٥). Apud D. بحسو به. et B.; D. ante نبات ponitur. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. b. f) A. et B. حرانه
(حوان Djih.-Numa) خوانه E.، خزانة Edrisi؛ (خرابه B. semel، خرابه A. semel)،
Mokaddasi حرانه. Secutus sum D. g) B. سيد، E. وسفيد et sic Djih.-Numa.
h) A. sine punctis، B. ساعند، E. سباعيد ut Djih.-Numa. Secutus sum D. et
Mokaddasi. i) Locus in mappis notatus. Pro پشت A. et B. شت. k) A.
ريك بيايان Djih.-Numa. ريك، E.، الرمل B.، الرجل

مهلب^a مرحلة وهو خان وعين ماء وعنده جبل وليس بينهما عبارة^{*} * ومنه الى رباط حوران مرحلة^b ورباط حوران رباط من حص وحجارة يكون فيه ثلاثة نفر أو أربعة يحفظونه وبها عين ماء وليس بها زرع^c ومن رباط حوران الى زادآخرة^d مرحلة وزادآخرة بئر ماء جار ليس فيه ساكن وليس بينهما عبارة^e ومن زادآخرة الى بستاداران^f مرحلة وهي قرية فيها نحو ثلاث مائة رجل وفيها ماء جار من قناة^{*} وزرع وضرع^g وكروم وليس بينهما عبارة^h ومن بستاداران الى بنⁱ مرحلة خفيفة وليس بينهما عبارة^j وبين قرية عامرة فيها نحو خمس مائة رجل وفيها ماء جار وزرع وضرع وخصب^k ومن بن الى رادويه^l مرحلة وليس بها عبارة ورادويه منزل فيه بئر ماء وخان ليس فيه ساكن^m ومن رادويه الى ريكنⁿ مرحلة وليس بينهما عبارة وريكن رباط فيه زرع وماء جار وفيه ثلاثة أو أربعة نفر^o ومن ريكن الى استلشت^p مرحلة وليس بينهما عبارة

a) A. sine punctis, B. مهلب, D. et Edrisi المهلب, Mokaddasi. Apud E. deest. b) A. et B. haec om. Pro حوران D. habet خوران, E., Mokaddasi et *Djihān-Numa* كوران. Recepi lectionem A. et B., putans fortasse hanc stationem non differre ab ea quae p. ٣٣١ (cf. ann. o) memoratur. c) Apud E. et *Djihān-Numa* intermedia statio exstat رباط كره. d) A. زادآخرة, B. زادآخرة. Jacut, I, p. ٨٦, 22. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*, ubi زادآخرة. e) Pro جار D. habet وخان, E. كاروانسرای. f) A. et B. بستاداران. Vid. Edrisi et Jacut l.l. qui habet بُستاداران. g) Jacut وزرع وبساتين. h) A. sine punctis. E. habet tantum دهى ديگر "pagus alius." (Hinc in *Djihān-Numa* دى ديگر. Sed Jacut habet ابرقوه. i) Jacut سبعمائة. j) Jacut ابرقوه. k) Jacut خصبه جدا. l) A. et B. sine punctis, D. رادونه. Secutus sum E. et Edrisi (*Djih.-Numa* رادويه. Jacut habet رادويه (I, p. ٨٧, 2). m) A. et B. ريكن, D. ريكر. E. et *Djih.-Numa* ريكن. Secutus sum Edrisi. n) A. استلشت *Djih.-Numa*; استلشت Jacut; اسقيست D. اسلمت B. اسلمت. Secutus sum E.

واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سگان، ومن استلشت الى ترشيز^a مرحلة وهي حومة بُشت^b نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على كل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء^c

وطرق هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى الرى طريق ثم يليه طريق^d نائين الى خراسان ويليه طريق يزد الى خراسان ويلى ذلك طريق شور ثم طريق زاور^d ثم طريق خبيص ثم الطريق الجديد ثم طريق سجستان الى كرمان، واما الطريق الجديد فان تاخذ من نرماشير الى دارستان مرحلة وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء^f مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع فى بركة ثم^e يقطع عرض المفازة من راس الماء الى قرية سلم^h ٤ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من كرمان ومن قرية سلم الى هراة^{* ١٠} أيام^{١٠}، وان شئت اخذت من نرماشير الى سنيج^٥ مراحل ومن سنيج الى قرية سلم نحو ٥ أيام فى * عيون ماء^{١١} قليلة^{١٢} واما طريق سجستان فان المدخل اليها من نرماشير الى سنيج ٥ أيام فى حد كرمان ومن سنيج الى سجستان ٧ مراحل وقد بيناها فى صفة سجستان وكرمان^{١٣}

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشهر s. نوشير vid. *Meracid*, III, p. ٢٣٨), D. نرسمر, E. et *Djihān-Numa* بمرسبير Jacut l.l. habet ترشيش. Vid. supra p. ٢٣١ e et infra in capite de Khorásán. b) A. sine punctis, B. نسب, D. بست, E. بست. Vid. Jacut, I, p. ٩٨, 18 seqq. — Deinde B. ut solet نيشاپور, E. نسابور. c) A. من. Deinde A. et B. ناي, E. مانين. d) A. et B. رادن, D. رود, E. om. e) A. نرماشير, B. برماشير, D. et E. برماسير. f) E. سرآب. g) A. et B. om. h) Mokaddasí de hoc pago prorsus eadem dicit quae supra p. ٢٣٤ (cf. ann. d) de الدرازى leguntur. i) E. روز. k) A. ماء عيون.

سجستان

وأما سجستان وما يتصل بها مما قد جُمع إليها في الصورة فإنَّ الذي يحيط بها مما يلي المشرق *مفازة^١ بين مكران وارض السند^٢ وشي^٣ من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي^٤ من عمل الهند ومما يلي الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المفازة التي بين سجستان وفارس وكرمان وفيما يلي خراسان والغور والهند تقويس^٥

وأما مدنها وما يقع في اضعاها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن زرنج وكش^٦ ونه والطاق والقرنين^٧ وخواش وقره^٨ وجزه وبشت^٩ وزردان وسروان

a) E. *سجستان*. Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1852, p. 365—383. b) C. *كرمان*. مفازة هي بين سجستان وبين مكران وهي c) Abulfeda, p. ٣٤٠. ومفازة سفازة بين كرمات وارض D. المفازة التي تفصل ما بين مكران والسند ايضا d) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequitur وهذه صورة سجستان e) Beládsorí habet كش et sic Mokaddasí. D. hoc et nomen sequens in unum conjungens habet كسرويه. Eodem modo E. habet كسرويه, sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasí urbes hujus regionis enumerans habet p. 27 كراود كرونه et p. 145 كروانده. Scribendum est, ni fallor, كروادكن ونه, nempe كروادكن est alia forma nominis s. كرواتكن (vid. Jacut, II, p. ١٣, 17). P. 149 primum describitur وخره. Deinde B. وقره. g) B. hic et infra الغزنيين. h) A. et B. كزه et جزه. Anderson, p. 374 habet *Churruk*, addens "was seen and determined by Colonel Sanders." Vid. autem Jacut sub جزه. i) A. et B. وزردان وشت.

وصالِقان ^a وبَغْنِين ^b ودرْغَش ^c وتَل ^d وبِشَلْكَ ^e وبنَجَوای ^f وکَهْک و غَزَنَة والقصر
وسِيوِي ^g واسفَنجاي ^h وجامان ⁱ و مَدِينَتِهَا الْعَظْمَى تَسْمَى زَرْج وَلِهَا مَدِينَة
وَرَبَض وَعَلَى الْمَدِينَة حَصْن وَخَنْدَق وَعَلَى الرَّبَض اَيْضًا سَوْر ^k وَالْمَاءُ الَّذِي فِي

-
- ^a) D. جالِقان (cf. Jacut sub زالق); E. طالعان. Quoque scribitur جالِقان.
^b) A. et B. semper نَعَس; C. بَغْنِين et نَعْمِن, in mappa مَسْعَس; D. h. l. بَغْنِين, deinde بَغْنِين; E. h. l. indistincte نَعْمِن, infra تَغْبِي, in itinerario secundum Ous. نَعَس. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrisi, I, p. 442, 449 et 450 habet باغْنِين, sed p. 457 بَغْنِين. Cf. Anderson, p. 373 *Bugnee*. ^c) A. et B. درْعَس, D. درْعَش; E. درْعَش et sic *Djihān-Numa*, p. ۲۵۰, 1, Abulfeda, p. ۳۴۲ seq. et Edrisi. C. habet h. l. درْغور, ut Jacut, II, p. ۵۴۱, 4 et in v., sed infra rectius درْغوز. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty or forty miles East of the river." ^d) A. et B. sine punctis; cf. Jacut l. l.; D. semper دَرْنَك, Edrisi, I, p. 442, 450 et 457 دَرْتَل, sed p. 444 بَك. Legendum igitur apud D. videtur دَرْتَل. Anderson audacter substituit *Gurmaḍuk* legens بَك pro تَل. ^e) A. وِسْلِيل, B. وِسْلِيل (semel A. بَشْتَك, B. بَشْتَك); C. فِسلِك; E. بِيَسْنَد, deinde بِيَسْنَد; D. فِلِك; in mappa مَسْلِك cum var. l. فِلِك; D. بِيَسْنَد, deinde بِيَسْنَد; E. بَشْنَك; Edrisi بَشْنَك. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. ^f) A. et B. وِصْحَوای. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten miles West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per پَنچ وای (quinque putei). ^g) A. et B. h. l. وِسْوَهِي; E. سَوِي; C. سَرْنِي et سَنَوِي, in mappa سَمَحَاي. ^h) A. et B. h. l. اِسْمَحَاي, deinde سَمَحَان et سَمَحَان; C. سَمَحَاي et اِسْمَحَاي (et sic in mappa); D. اِسْمَحَاي et اِسْمَحَاي; E. اِسْمَحَاي et اِسْمَحَاي; Edrisi اِسْمَحَاي; Mokaddasi MS. p. 145 سَمَحَوای. Anderson proponit: "*Espangulee* — a well known village." ⁱ) Secundum E. et mappam C.; D. مَاهَكَا, ceteri omnes h. l. جَامَان. Vid. infra ad itinerarium. ^k) C. حَصْن.

الخندق ينبع من مكانه ويقع فيه^a أيضًا فصل من المياه ولها خمسة ابواب احدها الباب^b الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منهما الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه^c يخرج منه الى خراسان والباب الرابع باب نيشك^d يخرج منه الى بشت^e والباب الخامس يعرف بباب الطعام يخرج منه الى الرساتيق واعمر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها حديد^f، وللربض ثلاثة عشر بابًا فمنها باب ميتا^g ياخذ الى فارس ثم يليه باب جرجان ثم يليه باب شيرك^h ثم يليه باب شتاراقⁱ ثم يليه باب شعيب^k ثم يليه باب نوخيك^l ثم يليه باب الكان^m ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب كركويه ثم يليه باب استريسⁿ ثم يليه باب غنجره^o ثم يليه باب بارستان^p

آهنيين habet الحديد E. legens ^a) A. منه. ^b) C. باب hic et mox deinde. E. legens ^c) A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٢٤٩, 5. ^d) A. et B. sine punctis. Vid. Jacut in v. ^e) A. بشت, B. *Djihán-Numa*, p. ٢٤٩, 5. ^f) E. همه درهرا از آهن ومن وضبوط کرده اند. ^g) A. h. l. سينا, B. شتا, *Djihán-Numa*. ^h) A. et B. سيرك, D. سبرك, Ous. p. 203. ⁱ) A. شتاراق, B. شتاراق, *Djihán-Numa*. ^j) A. et B. شتاراق, D. شتاراق, Ous. ^k) A. et B. شعيب, B. sine punctis, D. نوخيك, Ous. ^l) A. نوخيك, B. sine punctis, D. نوخيك, Ous. ^m) A. الكان, B. الكان, Ous. ⁿ) A. اسير, *Djih.-Numa*, Anderson *Lookheek*. ^o) A. غنجره, B. غنجره, Ous. ^p) A. بارستان, B. بارستان, D. بارستان, Ous. et *Djih.-Numa*. Hanc fortasse portam vult Jacut sub نسنان (IV, p. ٧٨٢).

ثم يليه باب روكران^ه، وابنيتهما كلتاهما طين آراج معقودة لأن الخشب بها يتسوس* ولا يثبت^ب ومسجد الجامع في المدينة دون الربض إذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والحبس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك أيضا دار امارة على ظهر مسجد الجامع وعند الحبس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركويه وباب نيشك بنية^ه عظيمة تسمى أرك^د كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالى مسجد الجامع وهي اسواق على غاية العمارة واسواق الربض اسواق عامرة ايضا منها سوق يسمى سوق عمرو بناء عمرو بن الليث وقفة على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلة^ف هذه السوق في كل يوم نحو الف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب^ه العتيق والثاني من الساب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار^ه اذا جمعت ما يدير الرحي، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرف^ه في بيوت الناس وسرايهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جار وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار^ه التى تدخل المدينة والسوق ممتد من باب فارس من المدينة الى باب ميناء متصل فنحو نصف فرسخ^ه وارضها^م سبخة ورمال وهي حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوج^ن وهي^ه ارض

زنكبار. *Djil.-Num.* زنكيان. Ous. روكران. A. et B. Secutus sum D.; a)
 b) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٣ ubi يتسوس ut apud D. c) D.
 et sic Jacut, I, p. ١١., 10. d) A. et B. ارل; vid. Jacut I. I. Cf. quoque
 Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٢, 3 a f. e) Ex D. ايضا. f) Abulfeda,
 p. ٣٤٣, E. حاصل. g) C. hic et mox deinde باب. h) C. addit الثلاثة.
 i) B. الحار. k) C. et D. ويتفرق. l) C. addit للربض. m) Jacut, III, p. ٤١
 n) C. et Jacut الثلج. o) A. addit فى. Videtur igitur pro-
 nomen in وارضها referre ad زرنج.

سهلة لا يرى فيها جبل واقرب جبالها بناحية قره وتشتد رياحهم وتدوم حتى
أنهم قد نصبوا عليها * طواحين يديرها انهماء^د وينتقل رمالهم من مكان الى
مكان فلولا^د أنهم يحتالون فيها لطبت^د على القرى والمدن بها، وبلغنى أنهم
إذا أحبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير أن يقع على الاراضى^د
التي الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط من خشب^د وشوك
وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا^د في اسفله باباً فتدخله الريح
وتطير * اعلى الرمل^د مثل الزبعة فيرتفع * حتى يقع^د على مد البصر حيث
لا يضرهم^د ويقال أن المدينة القديمة في أيام العاجم^د كانت فيما بين كرمان
وسجستان إذا جزت دارك^د بهذا راسك^د عن يسار الذهاب من سجستان
الى كرمان على ثلاث مراحل^د وابنيتهما وبعض بيوتها قائمة الى هذه الغاية
واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال أن نهر سجستان كان يجرى عليها
فانقطع * فانقلع عليها^د بشق كان سكر من هندمند^د وانخفض الماء عنه^د
ومال فتعطلت وتحول الناس عنها^د وبنوا زرنج^د

وأما انهارها فإن اعظم نهر لها هندمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى
يخرج على حد رنج وبلدى الداور ثم يجرى على بسنت حتى ينتهى

ا) ارحية تديرها الرياح. C. د) A. et B. منها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. ارحاء يسيرونها بها. D. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut. C. د) ولولا C. et Jacut. ع) وينقل. د) Deinde B., C., Abulfeda et Jacut. الارض C., D. et Jacut. على. Deinde C. et D. om. لطمت. et Jacut. Secundum. ج) شوك وخشب A. et B. inverso ordine. خطب C. et Jacut. الف) الرمل. D. الرمل اعلاه. C. د) ويفتحون. B. ويفتحوا. A. et C. D. et Jacut. ه) ويقع. C. فيقع Jacut. ز) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه C. et Jacut. ح) راسك. A. et B. ارل. C. om. د) الاول. (II, p. ٧٣٧, 9) add. ح) Jacut addit من زرنج. C., D. et Jacut om. Deinde C. et D. ببشق. A. et B. هيرميد Mokaddasi. هيرمند E. semper. الهميد ميد. C. ج) Jacut عنها.

الى ساجستان ثم يقع في بحيرة زرة^٥ وزرة هذه بحيرة يتسع الماء^٦ فيها وينقص على قدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخا من ناحية كرين^٧ على طريق قهستان^٨ الى قنطرة كرمان^٩ على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الماء ويرتفع منها سمك كثيرة^{١٠} وقصب وحواليها كلها قرى ألا الوجه الذي يلي المفازة^{١١} ونهر هندمند هو نهر واحد^{١٢} من بسات الى ان ينتهي الى مرحلة من ساجستان ويتشعب منه^{١٣} مقاسم الماء فأول نهر ينبثق^{١٤} منه نهر الطعام فيأخذ^{١٥} على الرساتيف حتى ينتهي الى حد نيشك^{١٦} ثم يأخذ منه نهر باشترو^{١٧} فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه نهر يسمى سنارو^{١٨} فيجري على فرسخ من ساجستان وهو النهر الذي يجري فيه السفن من بسات الى ساجستان اذا امتد الماء ولا يجري اليهم السفن إلا في زيادة الماء^{١٩} وانهار مدينة ساجستان كلها من سنارو^{٢٠} ثم ينحدر فيأخذ منه نهر شعبة^{٢١} فيسقى مقدار ثلاثين قرية ثم يأخذ منه نهر يسمى ميل^{٢٢}

a) C. addit الفاضل منه 3, Jacut, IV, p. ١١٣. b) A. et B. المياه; vid. quoque Jacut, I, p. ٥١٤ et Abulfeda, p. ٤٤. c) A. et B. كرين, O. كوين, D. كوين, E. كونه, sed Ous. كويد. Supra p. ٢٣٢ (cf. ann. a). d) Jacut, C. et E. قوهستان. e) C. كرهان, Jacut l. l. p. ٥١٥. f) C., Abulf. et Jacut كثير. g) Jacut addit: فليس. h) A. et B. اخذ. i) A. et B. منها. j) C. عبارتي ليست. k) A. et B. تشعب منه 3, Jacut, IV, p. ١١٣. l) A. et B. ينشق. m) A. et B. باشترو, Mokaddasí MS. p. 159. n) A. et B. باسنرو, Abulfeda, p. ٥١. o) A. et B. سارو, D. سارو, Cf. Beládsorí, p. ٣١٣ et hinc Jacut in v. p. ٢٥١, 7. p) A. et B. om. q) A. et B. sine punctis. r) Sic D.; C. et E. ميل. s) A. et B. ملا; Djihán-Numa; E. ميلا.

فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه زالف^a فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجرى في نهر يسمى كرك^b وقد سُكّر هناك سكر يمنع الماء أن يجرى إلى بحيرة زرة حتى يجىء المدّ فاذا جاءت أيام المدّ زال السكر ووقع فضل هذا النهر إلى بحيرة زرة^c وعلى نهر هندمند على باب بُسْت من جسر من السفن كما يكون على أنهار العراق^d ويقع في بحيرة زرة الفاضل^e من وادي قره وغيره من تلك النواحي^f ومن أنهار ساجستان نهر قره يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فضله في بحيرة زرة^g ونهر نيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقل ما يفصل منه لبحيرة زرة^h وساجستان خصبة كثيرة الطعام والتمورⁱ والاعناب وأهلها^j ظاهرو البسار ويرتفع من مغارة ساجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحلتيت^k حتى أنه قد غلب على طعامهم^l ويجعلونه في عامة أطعمتهم^m وبالسⁿ اسم الناحية ومدينتها سيوي^o غير أن الوالي مقيم بالقصر واسفنجاي أكبر من القصر^p ورخج^q اسم الأقليم ومدينتها بتاجواي ولها من المدن كهك^r ورخج إقليم بين بلدي الداور وبين بالس وعامتها صواف يرتفع لبيت المال منها مال عظيم ويتسع أهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة^s وبلاد الداور إقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنين

a) Conjectura scripsi. A. et B. زالف، ceteri om. b) Sic edidi secundum Jācut, IV, p. ٢٧٢, 1 et ١١٣, 6. A. et B. بول، C. برك quod recepit Juynboll in *Meracid*, III, p. ٣٢٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Beládsorí l. l. نوق، Mokaddasi. c) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. l. دود، Jacut, III, p. ١٥٤ ult. كركر. d) E. (Ous. p. 207) رود عامل. Pro وادي من وادي C. habet. e) زاحو. f) C. فاضل، D. فضل. g) A. sine punctis، B. والتمور، C. et Abulfeda, p. ٣٢٢. h) A. et B. أهلها. i) A. الحلتيت. Cf. Jacut, III, p. ٤٢, 6. j) A. باليس. Edrísí, I, p. 444. Djihán-Numa, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧١ c. Hodie *Siwistán* appellatur. m) A. et B. وزرنج. n) A. et B. سنوي، C. سري.

وخلج وبشتك وخاش^a وليس عليها سور ولها^b قلعة، وبلد الداور اسم الاقليم ومدينتها تل ولها من المدن دَرغش وهما^c على مجرى هندمند على الشط غير ان بغنيين وخلج وكابل والغور وهذه النواحي بعض هاؤلاء قد اسلموا وبعضهم مسالمون وهي من الصرود، والخلج صنف من الاتراك وقعوا في قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي ساجستان في ظهر الغور وهم اصحاب نعم على خلق الاتراك وزبيهم^d ولسانهم^e واما بشت فاتها مدينة ليس في اعمال ساجستان بعد زرنج اكبر منها الا انها وبيته وزبيهم زي العراق، يرجعون الى مرو ويسار وبها متاجر الى بلد الهند والسند وبها نخيل واعناب وهي خصبة جدًا^f واما القرنين^g فاتها مدينة صغيرة لها قري ورساتيق وهي على مرحلة من ساجستان عن^h يسار الذهاب الى بست على فرسخين من سرورن^h منها الصقارون الذين تغلبوا على فارس وكرمان وخراسان وساجستان وكانوا اربعة اخوة يعقوب وعمرو وطاهر وعلي بنو الليث فاما طاهر فانه قتل بباب بشت واما يعقوب فانه مات بجنديشابور بعد رجوعه من بغداد وقبره هناك واما عمرو بن الليث فانه قتل ببغداد وقبره هناكⁱ واما علي

a) A., B., C. et E. وحاشي (e qua lectione certum videtur nomen مايبين apud *Djihān-Numa*, p. ٢٥٠, 18). Secutus sum Edrisi, I, p. 450 (ubi حاش) et p. 457 coll. D. qui habet خساش. Vix autem opus est dicere hoc nomine hic non intelligi urbem خساش de qua mox fiet mentio, sed urbs provinciae Kabul, caput regionis خواست. Vid. Jacut, IV, p. ٢٢. ult., sed praesertim *Djih.-Numa*, p. ٢٣٧, ٢٣٨. b) B. وبها. c) A. et B. وهما. d) Jacut, IV, p. ٢٢., 18 ولسانهم. e) B. ولسانهم. f) A., B. et E. ويرجعون. g) A., B. et E. علي. h) A. et B. h. l. سرورن; C. et Jacut سرور, ut quoque infra in itineraio habent C. et E. et ut recepit Sprenger p. 46. Anderson proponit legere Tschagnasur. Mokaddasi, p. 166 habet quoque ut recepi. i) E. بهكود نشابور. Jacut l. l. p. ٧٤, 3 addit بعد ان ملك اكثر بلاد العاجم.

ابن الليث فكان استنامن الى رافع بأجرجان ومات بدهستان وقبره هناك، ويعقوب كان اكبرهم وكان « غلاماً لبعض الصقارين »^١ وأما عمرو فإنه كان مكارياً وبلغنى « أنه كان فى بعض » أيامه بئراً وكان على بن الليث اصغرهم سناً، وكان السبب فى خروجهم وارتفاع امرهم أن خالاً لهم يسمى كثير بن رفاق « كان قد تجمع / اليه جمع فى وجوه الخوارج فحوصر فى قلعة * تسمى قفيل » وتخلص هاؤلاء ووقعوا^٢ الى ارض بشت وكان بتلك الناحية رجل عنده جمع كثير يظهرون الحسبة * فى الغزوة وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر^٣ فصار هاؤلاء الاخوة فى جملة اصحابه فقصداً ساجستان والوالى بها * ابراهيم ابن الحسين من قبل الطاهريّة^٤ وكان فى ضعف فنزل على باب المدينة وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من المطوعة^٥ وأنه قاصد « لقتال الشراة محتسباً فاستمال^٦ العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها الى بعض النواحي^٧ فتمكنوا من البلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde. نُقبض عليه فى حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات
 Jacut ad-^١ وقيل ان كان C. « . وأما بدو امرهم فان يعقوب الخ habet
 Sic C. et^٢ قديم C. « . بلغه A. et B. « . يخدمه فى عمل الصفر: dit:
 Pro^٣ A. et B. « . كثير بن رفاق Jacut، نقاد D.، رباد A. et B.،
 تسمى ملان فقتل C.، B. et E.، A.، D.، من Jacut habet فى
 وبلغ السلطان خبره فانسفد من حاصره فى قلعة Jacut؛ كانت له وقتل D.
 et post^٤ Jacut وثروا « . تسمى ملان وصيق عليه حتى قبض عليه وقتل
 يظهرون الزهد Jacut؛ والغزاة C. « . وقد صار لهم ذكر وصيت: addit: بشت
 et habent^٥ E.، نصر، « . والقتال على الحسبة فى الغزو للخوارج
 'l-Athir، VII، p. ٤٣ et Ibn Khallicán، n. 838. Secundum hos confunduntur hic
 درهم pro^٦ دريم Jacut l. l. 11 et deinde « . درهم بن الحسين et صالح بن النصر
 deinde C. « . قصد C. et D. « . الطوعة C. « . A. et B. tantum^٧ الطاهري
 cf. Ibno 'l-^٨ واطهروا من الزهد والتكشف ما استمال اليهم Jacut « . قتال
 Jacut حتى ابراهيم از درى ديگر بدر رفت E. « . p) ١٢٤، 12. 'l-Athir، VII،
 صاروا فى دريم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة^a بن ياسر فانتدب لقتاله يعقوب فقاتله^b وقتل عمارة^c وكان لا يحزبهم^d أمر شديد ألا انتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك * الامر له على^e ما يحبه فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال محسناً الى درهم ابن نصر حتى استأنفه في الحج^f واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولاً من * امير المؤمنين^g اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولوا على ساجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدى يعقوب خلق منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخوزستان وبعض العراق وعلى خراسان^h

وأما الطاقⁱ فأنها مدينة على مرحلة * من زرنج^k تكون على ظهر النجاشي من ساجستان الى خراسان وهي مدينة صغيرة ولها رستاق وبها اعناب كثيرة يتسع بها اهل ساجستان^l وخواش^m هي من قرنيين على مرحلة عن يسار الذهاب الى بسنتⁿ وبينها وبين الطريق^k نحو نصف فرسخ وهي اكبر من قرنيين وبها ناخيل واشجار وبها وبالقرنيين مياه جارية وقنى^o وأما فر^p فأنها مدينة اكبر من هذه المدن ولها رستاق يشتمل على نحو من ستين قرية وبها ناخيل وفواكه وزروع وعليها نهر فر^q وابنيته طين وهي فى ارض سهلة^r

a) D. et E. بعمارة. b) A. et B. لقتله. Jacut نجدة. c) فقتل عمارة واباد ذكره. فاجعلوا بعد ذلك لا يعزروهم Jacut. d) وعزم وحزم حتى قتل عمارة واباد ذكره. e) Jacut فان. f) وصار - من اثباته Jacut. g) فى. C. et D. e). الا منزله B. d). Deinde pro اليهم Jacut. السلطان Jacut. الخليفة C. g). له فحج وعاد فاقام. h) Apud. نرديك بسنت E. Ex D. addidi. h). الى يعقوب فنقم عليه: Jacut. et hinc fortasse الطاق Abulfeda, p. ٣٤٣. k) تستر Jacut, II, p. ٤٨٩, 11. male. l) حصن الطاق خواش نصف مرحلة قريب يرد. m) f. ٣٤٩, 3. n) Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قاعة videtur esse pro قارعة الطريق. o) ut) ولها نهر كبير عليه قنطرة. m) Jacut l. l. ١١. اكثر. n) Jacut, III, p. ٨٨, 11. o) وهي على يمين القاصد: sed quae deinde addit: Djiñ.-Numa, p. ٢٥٠, 12 et 13).

وَجَزْءٌ^a متصلة بعمل فره عن يمين الداهب من ساجستان الى خراسان على نحو من مرحلة وهي مدينة صغيرة نحو القرنين ولها قرى ورستاق وهي خصبة ومآؤها من القنن وأبنيتهم من طين^b وسروان مدينة صغيرة^c نحو القرنين ألا أنها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيرة ونخيل واعناب وهي من بُسْت على نحو مرحلتين * احدى المنزلتين^d تسمى فيروزقند^e * والاخرى هي سروان^f على طريق بلدى الداور، وصالقان^g من بست على مرحلة وبها فواكه ونخيل وزروع واكثر اهلها حاكه ومآوهم من انهار وبنآوهم من طين وهي نحو القرنين فى الكبر^h وروذانⁱ هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند عن يمين الداهب الى رُخج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جارية^j

واما المسافات بها فان الطريق من ساجستان الى هراة اول مرحلة تسمى كركويه^k على ٣ فراسخ ومنها الى بشت^l ٤ فراسخ ويعبر على قنطرة يجرى فيها ما فضل من مياه هندمند ومن بشت الى جوين^m مرحلة ومن جوين الى بست مرحلةⁿ ومن بست الى كناجر^o مرحلة ومن كناجر الى

aeque ut apud C. e descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. a) A. et B. وجزء et deinde Scribitur quoque كزء. b) C. addit خصبة. c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) et deinde احد المنزلين. d) C. ut habet E.; *Djih.-Numa* l. l. 19 ut Jacut مند فيروزقند; تمرور صدر C. والاخر. e) A. et B. فرومند. f) A. et B. ut C. recte habet سروان. g) A. et B. والزالقان. D. وطالقان. E. ومالقان. C. وصالفان. B. f) هو. C. Jacut om. cf. aun. c. g) A. et B. وورقان. h) A., B. et C. sine punctis; E. كركونه. i) Sic scribo secutus Anderson, p. 374, qui ab hoc loco canalem باشترود nomen accepisse opinatur. A., B., C. et E. سبر, سبر, سبر. D. تستر. Mokaddasi MS. habent. Edrisi, I, p. 447, بستر 16, fol. ٢٥١, *Djih.-Numa*, p. 166, دشمن. j) A. حوبر. Mokaddasi; جوبر *Djih.-Numa*, حوبر. C. et E. Vocales in A.; B. om. Deinde B. رومنه. Quod attinet ad lectionem بست (A. et C.) sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero gennina sit leotio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بَسَنَت. Edrisi, I, p. 447. In E. et *Djih.-Numa* haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasi habet كياجن. D. كنكر. C. كفاجر. B. كفاجر. A. كفاجر. m) A. بست.

سرشك^ه مرحلة ومن سرشك الى قنطرة وادي قره مرحلة ومن قنطرة الوادي الى قره مرحلة ومن قره الى درة مرحلة ومن درة الى كوستان^ب وهي آخر عمل ساجستان ومن كوستان الى خاستان^ج وهي من الاسفزار^د مرحلة ومن خاستان الى قناة سري^ه مرحلة ومن قناة سري الى الجبل الاسود^ف مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان^ز مرحلة ومن جامان الى هراة مرحلة^ح واما الطريق من ساجستان الى بشت فارل^ا مرحلة الى زانبوق^ب ومن زانبوق الى سرورن قرية عامرة سلطانية مرحلة^ك ومن سرورن الى حروري^ل قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر فيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة^م ومن حروري الى دهبك^ن والمنزل رباط من حد دهبك ومن هذا الرباط المغارة فمزل منها رباط يسمى آب شور^ه ومن آب شور الى رباط كرودين^پ ومن رباط^ق كرودين

- a) A. et B. سرسد, D. سرشك, Edrîsî سرشك C. et Mokaddasî ut recepi.
 b) A. et B. كوسمار, C. كوكسكار et كوسار, D. كونسان, E. et *Djih.-Numa* كوشكان; Mokaddasî ut recepi. Edrîsî habet cui lectioni favet Koshkan in A. et B. (alius locus ejusdem nominis apud Jacut, II, p. 102, 14).
 c) A. et B. خاستان, C. حاس; D. خاسيان, E. خاسان et خاسيان; Edrîsî جاشان; Mokaddasî خاشان; *Djih.-Numa* خاسان; جاشان.
 d) Cf. Jacut sub دره. e) Pro قناة, E. كاريز. f) E. سبياء كوه. g) A. et B. جدمان, Edrîsî حاربان, D. حاربان, C. حاربان et حافان, حاقان. Mokaddasî habet ut recepi. Vid. supra p. 239 ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasî. A. راسوق, B. et C. رانبوق, D. رانبوق; E. et *Djih.-Numa* راسوق; Edrîsî زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous. et *Djih.-Numa*. C. حذوري, E. حرودي. Mokaddasî habet حرورن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasî om. n) A. et B. دهل, C. دهبك, Mokaddasî دهبك. o) A., B. et C. ارسور (C. semel السور). E. سود, sed Ous. ارسور; *Djih.-Numa* ارسوره. In D. superest tantum اب. Vid. Edrîsî l. 1., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كرودين, C. كرودين, D. كرودين, Edrîsî كرودين, Mokaddasî كرودين, *Djih.-Numa* كرود. Secutus sum E. q) A. et B. om.

الى رباط قهستان^a ومن رباط قهستان الى رباط عبد الله ومن رباط عبد الله الى بست^b ومن رباط دهك الى فرسخ من بست كلها مفازة^c وأما الطريق من بست الى غزنة فان من بست الى رباط فيروزقند^d منزل ومنه الى رباط ميغون^e منزل ومنه الى رباط كبير^f منزل ثم الى مدينة الرخج المسماة بتجواي^g منزل ومنها الى تكين ابا^h منزل ثم الى خرسانةⁱ منزل ثم الى رباط سراپ^j منزل ثم الى الاوقل^k وهو رباط منزل ثم الى رباط جنكل ابا^l منزل ثم الى قرية غرم^m منزل * ثم الى قرية خاست منزل ثم الى قرية جومة منزلⁿ ثم الى خابسار^o منزل وهو اول حد غزنة ثم الى قرية

^a) Sic A. et B.; C. هستان, D. هفستان, E. et *Djih.-Numa* هستان, Edrisi هفشان, Mokaddasi هفشان. Secundum Anderson et Sprenger legendum est هفت چاه. ^b) E. فيروزمند ut *Djih.-Numa*; Mokaddasi فيروز. Vid. supra p. ٢٤٨ et cf. ann. d. ^c) A. ميعون s. منعون ut B. ميغون; C. ميعون; Mokaddasi ميعوف; Edrisi et *Djih.-Numa* ميعون; D. ميغور; E. ميغور. ^d) A. om.; B. et Mokaddasi كبر; C. كز; E. et *Djih.-Numa* كبر. Secutus sum D., coll. Sprenger, p. 47 ult. ^e) A. et B. ميحواي, Mokaddasi ميحواي. ^f) Sic D. et A. et B. (qui habent ابا); C. بكير ابا; E. نكر ابا; Mokaddasi مكين ابا; Edrisi كمين ابا; *Djih.-Numa* تسكين ابا. ^g) A. et B. خومسنا; C. et E. خراسانه (C. semel خرساء); Mokaddasi حرساد; *Djih.-Numa* خراسان. In D. et Edrisi lacuna est. ^h) Sic omnes, exceptis A. et B. qui habent سرام. Secundum Anderson legendum est سراسپ. ⁱ) A. et Mokaddasi اوشى; *Djih.-Numa* اوشى; E. ادشى; D. et Edrisi الاوقى; B. الاوود. Cf. porro Sprenger. Secutus sum Anderson. ^k) A. et B. عرم; C. خومه; D. عزم; E. et *Djih.-Numa* عوم; Mokaddasi عرم; Edrisi عزيز. ^l) A., B. et D. حاسب; Mokaddasi جابست; Edrisi خاسب; C. خاست. Pro خواست *Djih.-Numa* haec om. ^m) A. حاسمان; B. et C. حوم; *Djih.-Numa* حومه; Edrisi خومه.

خشباچی^ه منزل ثم الى رباط هزاره^د منزل وهي قرية عامرة ثم الى غزنة منزل^ه
ومن سجستان الى بالس^ه طريق على المقازة تاخذ من مدينة الرخج
المسماة بتنجواي الى رباط الحاجرية^د منزل ثم الى^ه رباط جنكي^ف منزل ثم
الى رباط برة^د منزل ثم الى رباط اسفنجاي^ه منزل^ه واما الطريق من
سجستان الى كرمان وفارس فان اول^د * حد ينزل من سجستان خاوران^ه
والثاني رباط يسمى دارك ومن دارك الى بربن^د منزل ومنه الى كاربيسك^م
منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناسي^ه ثم الى رباط القاضي^ه منزل ثم الى
رباط كرامخان^د منزل ثم الى سنج^د منزل وسنج مدينة من كرمان، وحد

Mo- خوابسار *Djih.-Numa*; حابسار Edrisi, خوابسار E., خايسار D., حاسان
kaddasi جاشان A. (et sic C. sed alieno loco), حساحي B., حساحي A. a) جاشان
D. حساحي Edrisi l. l. حساحي E., خشباي D. (cf. p. 459). b) A. et B.
واز آنجا Hic in E. exstat. Secutus sum E. هروي Edrisi, هرو D., هدوه
D. باليش D. c) A. et B. totius itineris distantia. i. e. بغزني شانزده مرحله
e) A. et B. om. سنكين *Djih.-Numa* E. والحاجر Edrisi. B. sine punctis, Mokaddasi حنكي C., حنكي D. et Edrisi, حنكي A. et B. f) A. et B. Mokaddasi حنكي C., حنكي D. et Edrisi, حنكي A. et B. g) E. يم *Djih.-Numa*, يم E. ut recepi. *Djih.-Numa* In E. ad-
ditur totam viam esse 14 dierum (جملة چهارده مرحله است). i) C., D. et
Edrisi, I, p. 431, حاوزن D., حاوران C., حاورت B., حاورث A. k) منزل E.
برن, B. et E. sine punctis, C. A., D. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. ل. بربن Edrisi, بربن D. m) A. et B. h. l. كاربيسك, infra
Ous. كاربيسك D.; Karpinsk B.; Karpinsk A. n) A. et B. الناس E., الناس A. Cf. Sprenger, p. 47. o) A. القاهر C. p) A. كرامخان *Djih.-Numa*, كرامخان E., كراغان D., كرانجان C., كوراعان B. Cf. Sprenger l. l. q) A., B. et C. sine punctis; D. مستنج In E. additur
viam hucusque esse 8 dierum (جملة هشت مرحله).

ساجستان اذا جزت كاونيشك بينها وبين كُنْدُر رباط بناء عمرو^ه وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك^{هـ} وسائر المسافات بساجستان من ساجستان الى جزء^{هـ} ٣ مراحل وهي بين قره والقرنين وبينها وبين قره ايضا مرحلتان وبين نه وفره نحو مرحلة راجحة وهي بحدائهما مما يلي المفارة^{هـ} وبين كَشْ^{هـ} وبين ساجستان ٣ فرسخا فيما^{هـ} يلي حد كرمان والطاق على طريق كَشْ^{هـ} على ه فرسخ^{هـ} وخَواش * على نحو فرسخ من طريق بست وبينه وبين القرنين منزل^{هـ} ومن بست الى سروان^{هـ} مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هندمند على مرحلة من سروان فتدخل تل^{هـ} وتنتهي مرحلة الى درغش^{هـ} على شط هندمند كلاهما من جهة واحدة ومن تل الى بغنين يوم في * قبلي تل^{هـ} وبشلك في جنوبى بغنين^{هـ} وبنجواى^{هـ} على شهر غزنة وبينها وبين كَهْكَ مقدار فرسخ عن غربى بنجواى ومن بنجواى الى اسفنجاي ٣ مراحل والقصر بحدائهما وبينهما فرسخ ومن اسفنجاي الى سيوى مرحلتان^{هـ}

a) D. et E. addunt بين الليث b) A. et B. حُرَّة، D. دره. Conjectura addidi وبين coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens ايضا. For-
tasse post القرنين et addens post مرحلتان بين قره جزء E. ha-
bet (sed alieno loco) وبينها وبين بست نحو مرحلتين inserendum est: والقنين
از سيستان تا حرة ٣ ميان قره وقرنين وميان قرنين وناخذ من زرنج: Mokaddasi. وفره ٣ م وفره برابر قرنين است نزديك بيابان
C. o) الى قره ٣ مراحل ثم الى قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين
كوبر Mokaddasi inter urbis Sidjistani memorat كوير. e) E. مما. d) B. كمس.
sub qua جوين = كوين. Vera lectio est (p. 148) كوين (p. 145) كوير (p. 27) forma memoratur supra p. ٢٤٨ k (cf. Jacout, II, p. ١٩٤, ult.). Mokaddasi
f) A. ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كَشْ ٣ فرسخا. h. l. B. k) B. سروان. A. et D. h. l. فرسخين. C. habet Pro عكس. et B. عكس.
k) C., D. et درغوز. C. روعس. B. دوعس. A. i) (درتل. l.) درنك. D. بل
Edrisi l. l. قبائل. D. et Edr. omitta deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. على ظاهر. Deinde C. وبنجواى. A. sine punctis. z) A. et B. فليلى. A. habet

ذكر خراسان^١

وأما خراسان^٢ فإنها تشتمل على كور وهو اسم الاقليم والذي يحيط بها من شرقيها نواحي ساجستان وبلد الهند لأننا ضمنا الى ساجستان ما يتصل بها من ظهر الغور كله الى الهند وجعلنا ديار خلج^٣ في حدود كابل ووخان^٤ في ظهر الختل^٥ كله وغير ذلك من نواحي^٦ بلد الهند وغربيها مفازة الغزني^٧ ونواحي جرجان وشماليتها ما وراء النهر وشي^٨ من بلد الترك يسير على ظهر الختل وجنوبيها مفازة فارس وقومس^٩ وضمنا قومس الى نواحي جبال^{١٠} الديلم مع جرجان وطبرستان والري وقزوين^{١١} وما يتصل بها وجعلنا ذلك كله اقليما واحدا^{١٢} وضمنا الختل الى ما وراء النهر لأنها بين نهر وخشاب^{١٣} وجرياب وضمنا خوارزم الى ما وراء النهر لأن مدينتها ما^{١٤} وراء النهر وهي اقرب الى بخارا منها الى مدن خراسان وبخراسان فيما يلي المشرق رنقة فيما بين مفازة فارس وبين هراة والغور الى غزنة^{١٥} ولها رنقة في المغرب من حد قومس الى ان يتصل بنواحي قراوة^{١٦} فيقصر هاتان الرنقتان عن تربيع سائر خراسان وفيها من حد جرجان وبحر الخزر الى خوارزم تقويس على العمارة^{١٧}

وأما كور خراسان التي تجمع على الاعمال وتفرق^{١٨} فإن اعظمها نيشابور^{١٩}

a) Editum est hoc quoque caput ab Anderson in Journal of the As. Soc. of Bengal. 1853, p. 152—193. b) Vocales in A. et B.; Jacut habet خَلَج in v., الخَلَج, IV, p. ٢٢٠, 16. c) A. وجرحان, B. وفرحان, C. ورحان. Secutus sum D. d) A. sine punctis, C. الختل; B. et D. الجبل. e) A. et B. om. f) A., B. et E. غزنة. g) A. et B. om. h) C., D. et E. om. i) A. وخشنار, B. العظمى. Deinde A. et B. وحوار. k) C. et D. om., D. addens العظمى. l) C. الغزني. m) B. قوار, C. قوار, E. قوار. Deinde A. وبعصى. B. جدا كره اند تا تربيع. E. habet فيصير (P) (وينقص), D. et Abulfeda, p. ٢٢١. n) Hic in A. et B. sequitur خراسان درست آيد. o) B. ut solet نيشابور, E. نيشابور; secundum E. legendum esset وتعرف. p) B. ut solet نيشابور, E. نيشابور; secundum E. legendum esset وتعرف.

وَمَرَوْ وَهَرَاةً وَبَلْخَ وَبِخْرَاسَانَ كُورَ دُونَهَا فِي الْكِبَرِ^a فَمِنْهَا قُوَهْسْتَانُ وَطُوسُ وَنَسَا
وَأَبِيُورْدَ وَسَرْخُسَ وَأَسْفَرَارَ^b وَبُوشَنُجَ وَبَانْغِيسَ وَكَنْجَ رَسْتَاقَ وَمَرْوَرُونَ وَجُوزْجَانَ^c
وَعَجْرَ الشَّارِ وَالْبَامِيَانَ وَطَخَارِيسْتَانَ^d وَزَمَ وَأَمْلَ^e وَأَمَّا خُوارِزْمُ^f فَانَّهَا نَذَكَرَهَا فِيهَا
وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدَنٍ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ عَلَى السَّمْتِ
أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدَنٍ خِرَاسَانَ^g وَلَنَيْسَابُورَ كُورَ لَمْ نَقْرُدْهَا لِأَنَّهَا مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا
* فِي الْأَعْمَالِ^h سَنَذَكَرَهَا فِي صِفَةِ نَيْسَابُورَ وَافْرَدْنَا طَخَارِيسْتَانَ عَنْ بَلْخَ وَأَنَّ
كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرُودَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَائِينَⁱ فَيُقَالُ بَلْخَ وَطَخَارِيسْتَانَ
وَلَيْسَ فِي تَفْرِيقِنَا هَذِهِ الْكُورَ وَجَمْعِهَا دَرْكُ أَكْبَرٍ مِنْ اسْتِيعَابِهَا^j وَتَالِيْفِهَا فِي
الصُّوَرِ وَمَعْرِفَةِ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ^k

فَأَمَّا نَيْسَابُورُ فَهِيَ أَتْرَشَهْرَةٌ وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضٍ سَهْلَةٍ ابْنِيَّتُهَا طِينٌ وَهِيَ
مَفْتَرِشَةٌ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضَتِهَا^l نَحْوُ فَرَسَخٍ فِي فَرَسَخٍ وَلَهَا مَدِينَةٌ^m وَقَهَنْدَزُ
وَرَبْضُ وَقَهَنْدَزِهَا وَمَدِينَتُهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرَّبْضِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ
بِالْمَعْسُكَةِⁿ وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِبِيدَانِ الْحُسَيْنِيِّينَ^o وَالْحَبْسِ عِنْدَ دَارِ
الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْحَبْسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرَسَخٍ وَدَارُ
الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عَمْرٍو بْنِ اللَّيْثِ وَلِلْقَهَنْدَزِ بَابَانِ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا
يَعْرِفُ * بِبَابِ رَأْسِ الْقَنْطَرَةِ^p وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَّةَ^q مَعْقِلٍ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ الْقَهَنْدَزِ
وَالرَّابِعُ * بِبَابِ قَنْطَرَةِ تَكِينِ^r وَقَهَنْدَزِهَا خَارِجَ عَنْ مَدِينَتِهَا وَيَحِيطُ^s بِالْمَدِينَةِ

^a) C. et D. الصغر. ^b) C. واسفران. E. واسفرارين. A., B. et D. واسفرار. ^c) E. غرخستان et (ut in E.) غرجستان. Nomen sequens, quod etiam وكوزكانان. ^d) C. وطخيرستان. scribitur, apud A. et B. deest, apud C. et D. corruptum est. ^e) A. et B. الأعمال. ^f) D. اسعافها. B. اسعافها. A. اسعافها. ^g) E. وطخارستان. ^h) A. et B. الاستيفايها. ⁱ) C. شهر. ut quoque Jacut, II, p. 49, 21 et Mokaddasi MS. p. 152. ^j) A. et B. عرضها. ^k) C. et E. مدينتان. ^l) E. لشكرگاه. ^m) E. در پول. ⁿ) A. et B. الحسني. C., D. et E. الحسني; vid. infra. ^o) A. et B. باب. ^p) Secundum E. ubi قنطرة در منكين (ميكين) A., B. et D. habent. دروازۀ پول تكين. ^q) C. ويحكتف. D. ويحكتف. ^r) A. et B. باب. ^s) C. ويحكتف. D. ويحكتف. in quibus در est vocab. Persicum pro باب.

والقهندز جميعاً الربض، وللربض ابواب^{هـ} فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق وجرجان فأنه يعرف بباب القلب^ب والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء النهر فأنه يعرف بباب جنك^د والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان فأنه يعرف بباب * احوص ابان^{هـ} والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا عدة ابواب فمنها باب سوخته وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما اسواقها فأنها خارجة^ف من المدينة والقهندز في الربض واعظم اسواقها سوقان احدهما تعرف بالمربعة الكبيرة والآخر^ز بالمربعة الصغيرة وإذا أخذت من المربعة الكبيرة نحو المشرق فالسوق^ح يمتد الى ان تجاوز مسجد الجامع وإذا أخذت من المربعة نحو المغرب فالسوق^ح يمتد الى ان تجاوز المربعة الصغيرة وإذا أخذت من المربعة نحو الجنوب فالسوق ممتدة الى قرب مقابر الحسينيين^ي ويمتد السوق من المربعة في شماليها حتى ينتهي الى راس القنطرة والمربعة الصغيرة بقرب ميدان الحسينيين جنب دار الامارة، واكثر مياها قنئ^ج تخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها قنئ^ج تظهر في البلد وتجرى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً عنه ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاور^م يسقى منه بعض البلد ورساتيق كثيرة وعلى هذا الوادي قوام^ن وليس لهم في البلد نهر اعظم منه، وليس بخراسان مدينة اصح^و هواء ولا اكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن والابرسم^پ ما ينقل الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشرك لكثرتها

باب E. ^ب . ودروب المصر تجاوز الخمسين Mokaddasi p. 153 ; كثيرة C. add. ^ا .
 Vid. Jacut, IV, p. ٢٥, 8 seqq. . درب القباث Mokaddasi ; (عشاب Ous.) عتاب
 الجيق Mokaddasi , جيک D. , حبل B. , حبل A. ^د Ex E. ; ^ج A. et B. om. ^ع .
 خارج A. et B. ^ف . حوص ابان D. ^{هـ} . والثالث B. Deinde
 الحسين D. et E. ; الحسين B. ; Sic A. ^ز . بالسوق B. ^ح . والاخر
 سغاور O. , سغاور B. ^م . وبها B. ^ن . واكبر A. et B. ^ي . (گورستان حسين)
 سغاور Est fluvius qui a pago بشتنقان venit. سغاور Epit. Par. , سقا E. , بشغاور D.
 ينقل A. ^پ . والابرشم B. ^ن . A. et B. om. ^و . قوام A. et B. ^پ .

وجودتها ٥ ولنيسابور حدود واسعة ورسانيق عامرة ولها ٦ مدن منها البوزجان ٦
ومالين ٧ المعروف بكواخرز ٨ وجايمند ٩ وسلومك ١٠ وسنكان ١١ وزوزن ١٢ وكندر وترشيز ١٣

a) B. وبها. b) A. et B. الموربحان; E. بوزكان. c) E. مآن et sic altera manus in B.; Jacut مالين; *Djih.-Numa* مالين et پالان (p. ٣١٩, 19). d) A. لخواخر D. لخواخر. Infra in itineraio A. et B. بكواجر. B. بكراجر. D. بكراجر. quod Sprenger male legit كواخون Mokaddasi p. 166; كواخور Edrisi, I, p. 452. Anderson legit كسراجرد. Jacut, IV, p. ٣١٨, 10 habet كياخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubi, p. ٥٥, 10 ubi, pro editoris, Cod. habet وما البحر. Sprenger, p. 51 dat باخرز, nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de بالا = كولا (Jacut, I, p. ٢٧٧, 20). e) A., B. et D. جاتمن Mokaddasi, حايمن D. حوادمين A. et B. infra in itinerar. A. et B. وحايمند. Edrisi, I, p. 452 حايمن, II, p. 182 جايمند. Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 5) in itineraio habet nomen urbis notae زام s. جام. f) A. et B. h. l. وسلومل D. وسلومل (Edrisi سلومك). In itineraio A. et B. سلومد. In itineraio (Ous. سلوتك), سلونك h. l. E. سلومل D. سلومل. In mappa C. fortasse سورمك. g) A. et B. h. l. وسكان, infra in itineraio سكان. D. h. l. وشركان (Ous. ترکان), infra سكان Mokaddasi. (Cf. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سناجان (*Djih.-Numa*, p. ٣١٩, 12 quoque سناجان habet). h) A. sine punctis, B. وبرسير, D. برشيق s. برشين. In itineraio A., B. et E. habent برشير, Edrisi برشين, solus D. ترشير. Sprenger, p. 50 recte corrigit طريثيث quam formam Jacut memorat pro ترشيش = ترشير. Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ٢٣١ ann. s et ٢٣٧ ann. a. Mokaddasi in textu p. 27 et 154 طريثيث sed in mappa برشير.

وخان روان^a وأَزَانُوَارَ وَخُسْرُو كَرْدَ وَبِهْمَنِيَانِ وَمَرْزِيَانِ^b وَسَابَزَوَارَ^c وَدِيَوَارَ^d وَمِهْرَجَانَ
وَأُسْفَرَاتَيْنِ وَخُوجَانَ^e وَرَزِيلَه^f ۵ وان جمعنا طوس الى نيسابور فمن مدنها
الرَّائِزُكَانُ^g وَالطَّائِرَانِ وَبَزْدَغُورَ^h وَالثُّوْقَانِ الَّتِي بِهَا قَبْرُ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرِّضِيِّ

a) A. et B. ران, D. وِجان ران, E. وِجان وِداون. Infra in itin. A. et B. خان زوان ut Edrisi, II, p. 184 et Sprenger, p. 49; D. خان زوان. In mappa C. حان روان; E. خاوران ut *Djih.-Numa*, p. ۳۳, 7. Cogitari autem nequit de خاوران apud Kazwini, II, p. ۲۴۱. b) Secundum D.; A. et B. h. l. مَرَسَانَ, in itiner. A. مَرَبَان, B. مَوَرَبَان; E. h. l. وِخَرِينَانَ, in itiner. مَرَبَانَ (Ous. مَرَسَانَ); D. in itiner. مَرَبَانَ; Epit. Paris. مَرَبِيَان. In mappa C. مَوِيدَانَ. Sprenger, p. 49 مَوَرَبَانَ. Cf. Anderson, p. 172. Idem esse nequit locus ac is qui memoratur supra sub nomine المورجان, vid. p. ۲۱۹ et ann. c et cf. Edrisi, II, p. 176 seq. — Mokaddasī p. 166 in itinerario habet مَرَبَنَانَ, in mappa مَرَبِيَان. c) A. et B. وسانوار, E. وساروان ut C. in mappa (cum var. l. سفروار). Vid. Jacut, I, p. ۸۴, 13 et II, p. ۴۴۱, 18. *Djih.-Numa*, p. ۳۲۲ سبزووار (ut fortasse restituendum est apud Jacut, I, p. ۸۴, 14 pro سَبَزُور). d) A. وديوار, B. وديوان, E. ورموان. In itinerario A. ربوان, B. ربوان. D. ut recepi. Jacut ريوار. In mappa C. est ريموند (cf. Sprenger, p. 49) cum var. leot. ريوار. In mappa Mokaddasī ريواد. Anderson putat eam non differre a "the Rewat of the maps" (Jacut ريواد). e) Sic recte D.; A. et B. وِجَرِحَانَ, mappa C. حرجان, E. وِجَرِكَانَ; mappa Mokaddasī جرجان, sed in textu p. 154 recte خوجان. Jacut, II, p. ۴۸۷, 21, dicit urbem quoque appellari خوشان. Videtur legendum خَبُوشَانَ, vid. II, p. ۴۰۰, 4. seq. et *Djih.-Numa*, p. ۳۲۳. In mappis hodiernis *Kabuschan* exstat. f) A. et B. ورزيلة, E. ورديين (Ous. زیدین). Ceteri omnes omittunt, nec certi quidquam statuere possum, licet suspicor nihil esse nomen quam lectionem corruptam regionis رِيُونَد. g) A. et B. الراسكان, D. et E. وِروغور. h) A. et B. والطايران. Deinde A. et E. زانكان. Epit. Par. الرايكان

عَمَّ وَقَبْرُ هَارُونَ الرَّشِيدِ وَمِنْهَا يَرْتَفِعُ الْبِرَامُ * وَقَبْرُ الرُّضَى مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى
نَحْوِ رُبْعِ فَرْسَخٍ بَقْرِيَّةٍ يُقَالُ لَهَا سَنَابَاذٌ^د، وَفِي جِبَالِ نَيْسَابُورِ وَطُوسٍ يَكُونُ
الْغَبِيرُوجُ^ب * وَكَانَتْ دَارُ الْأَمَارَةِ بِخِرَاسَانَ بِمَرَوْ وَبَلُخٍ إِلَى أَيَّامِ الطَّاهِرِيَّةِ
فَنَقَلُوهَا إِلَى نَيْسَابُورٍ فَعُمِّرَتْ وَكَبُرَتْ وَكَثُرَ مَالُهَا مِنْ تَوَطُّنِهِمْ أَيَّاهَا ۝
وَأَمَّا مَرُّ فَاتَّهَا تَعْرِفُ بِمَرَوْ الشَّاهِجَانَ وَهِيَ قَدِيمَةُ الْبِنَاءِ يُقَالُ إِنَّ قَهْنْدَرَهَا
مِنْ بِنَاءِ طَهْمُورَثٍ^د وَإِنَّ الْمَدِينَةَ الْقَدِيمَةَ^د مِنْ بِنَاءِ ذِي الْقَرْنَيْنِ وَهِيَ فِي
أَرْضٍ مُسْتَوِيَةٍ بَعِيدَةٍ عَنِ الْجِبَالِ لَا يَرَى مِنْهَا جَبَلَ وَلَيْسَ فِي شَيْءٍ مِنْ
حُدُودِهَا جَبَلٌ وَأَرْضُهَا سَبْخَةٌ كَثِيرَةٌ الرَّمَالِ وَأَبْنِيَّتُهَا طِينٌ وَفِيهَا ثَلَاثَةُ مَسَاجِدَ
لِلْجَمَاعَاتِ^د أَمَّا أَوَّلُ مَسْجِدٍ أَقِيمَتْ فِيهِ الْجُمُعَةُ فَمَسْجِدُ بُنْيَ مِنْ دَاخِلِ

(A. fortasse برودور); E. برعود; in D. fortasse pars nominis superest وړوړ; C. in mappa برودمد; Mokaddasi in mappa بروغرك in textu p. 27 بروعنه, p. 155 بروعنه. Edrisi, II, p. 183 برودور. Edidi بروغور, putans intelligi locum quem Jacut, I, p. ۹۴, 17 بړديغر appellat, quique in Lobbo'l-lobbab بړديغر vocatur. a) Secundum Abulfeda, p. ۴۵۱ وعلى ربيع فرسخ من طوس قبر علي بن موسى الرضى. Utrumque sepulcrum in eo pago واما قبر الرشيد ففي قرية تسمى سنايا collocatur a Jacut, III, p. ۱۵۳ et Kazwini, II, p. ۳۶۳, quocum consentit Džih.-Numa, p. ۳۱۸ et ۳۱۹. E. habet: ونوقان كه مشهد مقدس امام علي بن موسى الرضا عليه التحية والثناء وكور هارون انجاست بچهار فرسنگي وعلى قبر علي بن موسى حصن وفيه قوم. Abulfeda, p. ۴۵۳ et D. addunt: وديگر كانهاست. b) E. addit. c) Haec in A. et B. desunt. Exstant apud C., D., E. et Abulfeda, p. ۴۵۳. Deinde E. addit: وبرزگان وديبران. quae in suo معروف از نشابور خواسته اند چون حصر نتوان کرد ذکر نشد. Codice quoque videtur legisse D. d) A., C. et Abulfeda, p. ۴۵۷ طهمورت. e) A. et B. قديمة. f) D. addit بالقرب, quod quoque abest apud Abulfedam. g) C. et D. add. من. h) B. الجمععات, C. للجمعة, D. للجمعات. i) Ex solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المسجد المعروف^{هـ} بالمسجد العتيق على باب المدينة ويصلى فيه اهل الحسديث وتركزت^د الجماعات في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماهان ثم بُنى بعد ذلك المسجد الذى على ماجان ويذكر ان ذلك المسجد والسوق ودار الامارة من بناء ابى مسلم، ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفي هذه الدار قبة بناها ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبة امرأه مرو وهى قبة من آجر وسعة هذه القبة * خمسة وخمسون ذراعاً * وتنص لها من داخل نصبة السطح، وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان * سمك كل ايوان^ف وبين يدي كل ايوان صحن مربع، والقهندز * فى الكبير مثل مدينة^ج إلا أنه خراب وهو * مرتفع وعلى^{هـ} ارتفاعه قد سيقت اليه قناة ماء جارية الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباطخ^ك ومباقل وغير ذلك، وأما اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق فانتقلت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار ومصلى العيد فى محلة^ز راس الميدان فى مربعة ابى الجهم ويطيف بهذا المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر هرمز^ز ومارجان^{هـ} وارباع البلد * معروفة الحدود ولارباع^ز انهار معروفة فمنها نهر هرمز^ز وهو نهر عليه ابنية كثيرة من البلد وهو مما يلى سرخس فى أول ما يدخل الداخل من سرخس وهى ابنية كثيرة كان * الحسين بن طاهر^م بنا فيها تلك الابنية واران ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة راس

d) Ex. وبازار ماجان. E. c) ونزلت B. d) كه امروز آنرا - خوانند E. e) In C. ; in textu A. et B. لم يذكر المساحة. Cf. *Djikh.-Numa*, p. ٣١٩ infra. e) In his A. et B. ; ceteri om. لصفه et ونص B. نصه et ونص A. f) Ex A. et B. ; ceteri om. (In A. lacuna non indicatur). g) C. بقدر المدينة عظمًا. h) C. ٢) Addidi. مباطيخ. ١. مباطيخ B. k) تجرى فيه C. et D. i) مربع فى E. طاهر بن الحسين m) Videtur legendum esse طاهر بن الحسين. Pro كنار اين رود ibi فيها. حسن طاهر

الشَّابَّايَ الَّذِي فِيهِ دُورُ الشَّيْخِ الْجَلِيلِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدِ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ،
وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالْمَاجَانِ وَعَلَيْهِ دَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَسْجِدُ الْجَامِعُ الْمُحَدَّثُ
وَالْحَبْسُ وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ دَارُ آلِ أَبِي النَّجْمِ مَوْلَى آلِ أَبِي مُعَيْطٍ وَهِيَ الدَّارُ
الَّتِي فِيهَا الْقُبَّةُ الَّتِي صَبَغَ فِيهَا سَوَادُ دَعْوَةِ بَنِي الْعَبَّاسِ وَالْقُبَّةُ بَاقِيَةٌ إِلَى
الْيَوْمِ، وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالزَّرِيقِ وَمَجْرَاهُ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَمِنْ هَذَا النَّهْرِ
يَشْرَبُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ * بِسِيَاقِ مَنْ هَذَا النَّهْرُ إِلَى حِيَاضٍ فِيهَا وَعَلَى هَذَا
النَّهْرِ الْمَسْجِدُ الْعَتِيقُ وَمِنْ أَسْفَلِ هَذَا النَّهْرِ * قُصُورُ آلِ خَالِدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ
حَمَّادٍ الَّذِي كَانَ عَلَى أَمَارَةِ بَخَارَا، وَمِنْهَا نَهْرٌ * يَعْرِفُ بِأَسْعَدِي الْخِرَاسَانِيِّ
وَعَلَيْهِ شَرْبُ مَحَلَّةٍ بِابِ سَنَجَانٍ وَبَنَى مَاهَانَ وَغَيْرَهَا وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ كَانَتْ
دُورُ مَرْزَبَانَ مَرْدٍ، فَهَذِهِ أَنْهَارُ مَرُورِ الَّتِي عَلَيْهَا مَحَلُّ الْبَلَدِ وَابْنَتُهَا وَعَلَى هَذِهِ
الْأَبْنِيَةِ سُورٌ يَحِيطُ بِهَا وَبِهَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْهَارِ وَيَحِيطُ بِهِذِهِ الْمَدِينَةُ وَرَسَائِقُهَا
سُورٌ آخَرٌ يَشْتَمِلُ عَلَى جَمِيعِ رَسَائِقِهَا يَعْرِفُ بِالرَّايِ وَتَرَى آثَارَ هَذَا السُّورِ
إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ، وَلِلْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ فَمِنْهَا بَابٌ يُعْرَفُ * بِبَابِ
الْمَدِينَةِ * مِمَّا يَلِي مَسْجِدَ الْجَامِعِ وَبَابٌ * يُسَمَّى بِابِ سَنَجَانٍ وَبَابٌ يُسَمَّى

a) Notus vezirus Samanidarum, vulgo *البَلْعَمِيُّ* dictus; vid. *Ibno'l-Athir*, VIII, p. ٩٩, ١٩٩, ٢٠٧ (ubi male *البَلْعَمِيُّ*) et ٢٨٣ (ubi male *البَلْعَمِيُّ*) et *Jacut*, I, p. ٧٣, 19 seqq. Obiit anno 329. b) A. et B. صنع. c) A. ومن. d) Arum hujus عمرو appellat Abu'l-Mahasin, II, p. ٣٩, خالد *Ibn Khallican*, n. 580, p. ١٠١. In E. legitur: سراهاى. كه بياسعيد خراسان باز خوانند. E. e) آل خالد وكوشكها احمد بن حمادست. Apud Mokaddasi MS. p. 159 in f. nomen canalie scribitur اسعدى. f) A. et B. بارسكان habet باب سنجان. Mokaddasi pro وجرماهان. A. et B. وجرماهان. E. indist. سكان. Vid. *Jacut* in v. Deinde pro وجرماهان. E. وجرماهان. Cf. *Lobbo'l-lobab* بمر. g) Supplevi ex Mokaddasi MS. p. 151 et Ous. p. 216 ubi بباب شارستان. h) A. et B. corrupte (ut *Djil.-Numa*, حسمى باب (وباب) Deinde A. et B. سنجار. E. شيخان.

باب بالين^٥ وباب در مشكان^٦ ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن^٧ المامون ومضربه أيام مقامة بمرور الى ان انتهت الخلافة اليه^٨ ولَمَرَّ نهر عظيم يتشعب هذه الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأه من^٩ وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمرغاب^{١٠} اي * ماء مَرَو^{١١} ومن الناس من يزعم ان النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم^{١٢} من يقول^{١٣} تفسير مرغ اجمة وماجرى هذا النهر على مَرَو^{١٤} وعليه ضياعهم وأول حد هذا النهر من عمل مرو كوكين^{١٥} بين خوزان والقرينين^{١٦} * فخوزان من مرو^{١٧} الرون والقرينين من مرو ومقاسم هذا الماء من رزق^{١٨} قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل ماحلة وسكة^{١٩} من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها ثقب يتساوى بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذه كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص ويتولى هذا الماء امير على

والمن D. a) سنجان Mokaddasi, سيحان D. (شهجان Ous. p. ٣١٧, 7 a f.; Mokaddasi مالمس A. et B. b) مسكان D. (ut *Djih.-Numa*, l. 1.), Mokaddasi Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. Deinde E. مينكان Mokaddasi, مشكان Mokaddasi قصر Mokaddasi, سراى E. عسكر D. c) واين دروازه خراسانست Deinde pro Mokaddasi, سرى E. لشكرگاه E. habet مضربه d) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٤٤٩. A. بمروزاب A. بمروغاب Pro واصله (وتفسيره) مرواب C. et D. addunt e) A. B. add. بزم B. k) B. add. بزم B. g) B. بامر B. تامر Deinde pro كوكر D. i) B. B. add. بزم B. k) B. add. بزم B. g) B. بامر B. تامر E. والقرينين D. والغرسى A. et B. k) A. et B. habent. حوران A., B. et E. خوزان B. om. Deinde in A. et B. deest المرون m) A. hic et paullo infra السورى et دور D. زريق E. رزق B. رزق infra A. et B. confunduntur (زريق) رزيق (رزق) رزق Nomina (دزق) (et دزق) D. رزق Jacut, nam II, p. vvv narrat regem Jazdedjird occisum fuisse Raziko, p. ١٢٥ Zarko. Est autem رزيق nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٠٨, 19 seq.), cui adjacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الزرق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. n) B. وصنكة o) A. et B. sine punctis.

حَدَّةٌ وهو أجْدُّ من والى المعونة بلغنى أنَّه يرتزق على هذا الماء زيادة على عشرة آلاف رجل لكل واحد منهم على هذا الماء عملٌ وكانت مرو معسكر الاسلام فى أول الاسلام وفيها استقامت مملكة فارس للمسلمين لأنَّ يزدجرد ملك الفرس قُتل بها فى طاحونة زرق ومنها ظهرت دعوة بنى العباس وفى دار آل ابى النجم المَعِيطِيَّ، صُبغ أول سواد لبس المسودة وفيها جاءت المامون بالخلافة وظهر على * اخيه محمد بن زُبَيْدَة ومنها عاتمة قواد الخلافة وكتبها بالعراق وولاية خراسان * ومنها ائمة من الفقهاء واهل الادب معروفون ولولا أنا بنسبنا كتابنا على التجوز وأنَّ الذى تركنا شرحه هو معروف فى الاخبار والكتب المؤلفة لشرحنا من طبقات الناس وسائر ما اجملنا ذكره، وفى أيام العاجم كانوا مقدمين من بين فواحي أيرشهر فى الطبع والتأدب حتَّى كان طبيبهم المعروف ببرزويه مقدماً على سائر اطباء العاجم ومُلهيهم المعروف بالباريد مقدّم على سائر من صاغ الالكان وتعاطى الملاهى، ثم هى من اطبيب بلاد خراسان اطعمة أما خبزهم فليس بخراسان انظف خبزاً والدُّ طعاماً منه حتَّى أنَّ اليايس من فواكهها من الزبيب وغير ذلك يفضل على سائر الاماكن وأنما يذكر من قرّة الكثرة وأنه يكثر فى الافاق فأما الطعم والجودة فإنَّ المروزي يفضلهُ ومن صحّة فواكههم انَّ البتايج يقدد ويَحْمَل الى العراق ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره، وبلدهم من النظافة وحسن التصرّيف وتقسيم الابنية والمحال فى

a) A. مولى لهم. c) C. add. دولة. d) C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٤٩. وبها. C. e) A. لعبد الله. f) C. للمسودة. g) Abulfeda et sic D.; deinde C. لبسته. h) C. وكماتها. i) C. وخارج منها. j) Abulfeda. الاميس. k) C. المامون. l) B. ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين. m) C. ولولا. n) A. ايرانشهر. o) C. حملنا. p) A. et B. التجوز. q) A. بيننا. r) E. addit: كند. s) A. et B. om. ضلع. t) B. وهمكنان هنوز بوى اقتدا كنند. u) C. اكثر. v) C., D. et E. منه. w) A. sine punctis. x) C. مدينة. y) E. addit شود. z) E. الافاق.

خلال الانهار والغروس وتمييز اهل كل سوق من غيره بحيث يفضل سائر مدن خراسان في حسنه، وفي مغازتهم يكون الاشتهار الذي يحمله الى سائر الدنيا ويرتفع من مرو الابرسم^٥ والقز الكثير وبلغنى^٦ ان اصل الابرسم بجرجان وطبرستان انما نقل في القديم من مرو وربما حمل من بزر دود القز منها الى طبرستان ومنها يرتفع القطن الذي ينسب اليه القطن اللين والثياب التي تاجهز الى الافاق^٧ ولها منابر قديمة وحديثة فمرو منبران وبكشمتين^٨ منبر وبهرمز^٩ منبر وبسنج^{١٠} منبر وبجبرنج^{١١} منبر وبالدندانقان^{١٢} منبر وبالقريتين^{١٣} منبر وبباشان^{١٤} منبر وبخرق منبر وبالسوسقان منبر فهذه منابر مرو التي اعرفها^{١٥}

أما هَرَاةُ فإنَّها اسمُ المدينة ولها أعمالٌ ومن مدنها مَالِنٌ ^m وَخَيْسَارٌ ⁿ وَاسْتَرِييَانٌ ^o

a) A. et B. الاسترعار, C. الاشترغار, D. sine punctis; E. اشتراق. b) B. et E. cum ش. c) E. ومشهوراست. d) B. et C. وبها. e) A. ونكشيدمين, B. ونكشيدمين. Apud Ibno'l-Athir, VIII, p. ٣٤٧ كشمافن legitur. f) A. et B. ونكشيدمين. g) A. وسنج, B. وسنج, E. سمنج. h) A. et B. ونكشيدمين, E. ونكشيدمين. Vid. Jacut in v. Apud Mokaddasi p. 27 كبرك, p. 146 كبرك, p. 151 كبرك scribitur i. e. كبرك. i) E. sine punctis; A. وبالنزندان. B. hoc et duo seq. nomina om. k) A. وبالعربن, E. عربن. l) A. وبباسان, D. وبباسان, E. باسان. Mokaddasi p. 27 et 146 باسيان, p. 151 باسان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان. m) A. et B. مالف, E. مالف. n) A. وحساب, B. وحسان ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum legitur. Infra Codd. habent حسان s. حسان; Mokaddasi habet semel حسان, bis حسان, sed in itineralio p. 165 حنبار. o) Sic b. l. B., A. واسترنمان. Deinde A. et B. sine punctis. In itineralio D. et Edrisi (I, p. 460) اسباراباذ. استرنمان et استرنمان, Mokaddasi استرنمان, استرنمان s. استرنمان.

وَأَوَقَّةٌ^a ومارابان وباشان^b وگروخ وخشت^c، وبأسفزار^d أدرسكر وکواران وکوشک^e وکواشان^f وأسفزار اسم للکورة^g لا اسم مدينة ومدنها هذه الاربعة التي ذكرناها^h وأما هراة فاتها مدينة عليها سورة وثيق وحواليها ماء وداخلها مدينة عامرة ولها روض وفي مدينتها قلعةⁱ ومسجد الجامع^j في مدينتها^k ودار الامارة خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان اباد منقطع عن المدينة بينه^m وبين المدينة اقل من ثلث فرسخ على طريقⁿ بوشنج على غربي هراة وبنائها من طين وهي مقدار نصف فرسخ في نحوه ولمدينتها الداخلة اربعة ابواب الباب الذي يخرج منه الى بلخ^o مما يلي الشمال يسمى باب سراي والباب الثاني الذي يخرج منه الى نيسابور غربي يسمى باب زياد^p والباب الثالث الذي يخرج منه الى ساجستان جنوبي^q يسمى باب فيروزابان

a) E. اوبه ut Jacut. b) A. وباسمان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان
c) A. et B. sine punctis; E. حسنت. In itineraio A. حسب, B. حسب, حسنت. Idem locus videtur appellari حسنت C. et Mokaddasi. D. خشت. in *Djib.-Numa*, p. ٣١٢, 20. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.
d) A. et B. وباسنرار. E. ماسوان s. ماستوان (Ous. ماسران). e) A. et B. h. l. ادرسكن; D. ادرسلر; B. ادرسكر. Infra A. ادرسكر ut Mokaddasi p. 27 et 145. Dimaschki p. ٣٣٥ ادرسكن; Edrisi, I, p. 463 ادراشكن; E. et mappa C. ادرسكر. Ous. p. 217 ادرشكر (ut recepit Sprenger, p. 38). Deinde B. وبواران. f) A. Mokaddasi; D. كوسد; E. كوسف; infra A. et B. كوسك; B. وكوسند; وکوسند
g) Secutus sum D. et Mokaddasi. A., B. et E. h. l. وخراسان. Infra A. et B. كواسان; Edrisi الكورة. B. k) B. واسبزار i. e. واسرار. Deinde A. واسبزار. Ous. كراسان
i) C. et D. حصار et sic E. k) C., D. et E. قهندز. l) A. et B. om. m) C. et D. بينها. n) C. ظهر. Deinde A. et B. سمح. o) A. et B. h. l. male نيسابور et mox inverso ordine بلخ pro نيسابور. p) Ex D. et Mokaddasi p. 149; A. et B. iterum سراي. q) Ex D.; A. et B. om.

والباب الذي يخرج منه إلى الغور شرقى يسمى باب خشك^a وابوابها من خشب غير باب سراي^b فإنه حديد وعلى كل باب سوق^c * يشتمل بماء يليه من المحال وفي داخل المدينة والربض مياه جارية وللحصن أربعة ابواب بهذا كذا باب من ابواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله أطول من قامة وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحواليها اسواق والساجن على ظهر قبة مسجد الجامع وليس بخراسان وما وراء النهر وساجستان والجبال مسجد اعمر بالناس على دوام الأيام من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد ساجستان فإن بهذه المساجد حلف الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والثغور وسائر المساجد بهذه الأماكن إنما ينتابها الناس في الجمعات، وهراة^d مطرح الحملات من فارس إلى خراسان وهي فرصة لخراسان وساجستان وفارس، والجبل من هراة على نصف فرسخ على طريق بلخ ومحتطبهم من مفازة بينها وبين اسفزار وليس بهذا الجبل محتطب ولا مرعى وإنما يرتفقون منه بالحجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى رأس هذا الجبل بيت نار يسمى سرشك وهو معمور وبينها وبين المدينة كنيسة للنصارى، وليس بينها وبين المدينة مياه ولا بساتين. إلا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقنطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الابواب مياه وبساتين اعمرها باب فيروز اباد ومخرج مائهم من قرب رباط كروان فاذا خرج عن الغور إلى هراة ينشعب منه أنهار فمنها نهر يسمى برخوى^e يسقى رستاق سنداسنك^f ونهر يسمى بارست^g يسقى رستاق

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasí حشك; D. كشك; E. خشك; vid. Jacut in v. — *Djīh.-Numa*, p. ٣١. درب خوش. b) E. بلخ. c) B. مما. d) E. h. l. هری quae lectio quoque exstat in mappa C. e) B. النصارى. f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى; E. يرخوى; D. وحوى; Edrisi, I, p. 462 وحوى; Mokaddasí MS. p. 159. Deinde A. et B. male يسمى. h) A. et B. سنداسنك; Ous. سپيداسنك; Mokaddasí شبيدان; Edrisi سنداسنة. i) A. et B. sine punctis; E. بار; D. بارست; Mokadd. بارشت. Secutus sum D.

کواشان^a و سیاوشان^b و مالن و تیزان^c و رومانز^d و نهر اذربجان^e یسقی رستاق
 سوسان^f و نهر یسقی سکوکان^g یسقی رستاق سل^h * و نهر یسقی گراغ یسقی
 رستاق کوکانⁱ و نهر یسقی غوسمان^k یسقی رستاق کرک^l و نهر یسقی کنک^m
 یسقی رستاق غوبانⁿ و کرکرد^o * و نهر یسقی قغر یسقی رستاق بغاوردان
 و فیرد^p و نهر یسقی آنجیر^q یسقی * مدینه هرا^r و البساتین متصله علی
 طریق ساجستان مقدار مرحله ۵ و اکبر مدینه بهرا بعد هرا کروح و آو^۱
 و یرتفع من کروح الکشمش الی یجلب الی الآفاق والزبیب الطائفی الی
 یحمل الی الآفاق معظمه یرتفع من مالن و کروح مدینه صغیره و اهلها شرا^۲

- a) A., B. et Mokaddasī کواسان, E. کراسان. b) Secundum E.; A. et B. و مهران, A. و مهران, Mokaddasī و سیاوشان. Vide *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 19. c) A. و مهران, B. و مهران; Mokaddasī و مهران; D. et E. om. Anderson, p. 183, 19 edidit, sed in vers. p. 158 habet Teezan. Vid. Jacut in v., *Djih.-Numa* l. 1. 22. d) Sic A.; B. و دوانر (Anderson و دوانر). Ceteri om. e) A. اذربجان, B. اذربجان, E. اذربجان, Mokaddasī اذربجان (Ous. اردنجان). f) D. سوسان, E. میرستان, Ous. سوسان. g) E. نسکوکان, Ous. نسکوکان. h) Sic A. et B.; E. و زین, Ous. و زین. i) Edrisī کورکان (D. et E. om.). Mokaddasī ut recepi. k) B. غوسمان, Edrisī غوسمان, Mokaddasī غوسمان. Fortasse conferendum est Jacuti غوسنان. l) Edrisi et Mokaddasī کوک. m) A. et B. و کف, D. کند, E. کبک. Secutus sum Edrisi et Mokaddasi. n) A. et B. غوبان, D. غوبان, E. غوبان, Edrisī غوبان, Mokaddasī غوبان. o) Secundum B. et Mokaddasī. A. sine punctis, D. و کوکرد, E. و کرکرد (Ous. کرکرد). p) Pro his D., E., Edrisī et Mokaddasī habent: E. و نهر یسقی (سعرکی), Mokaddasī و نهر یسقی (شیخ), Edrisī و نهر یسقی (سرخس) (Mokaddasī سوخته). q) B. و الجیز, E. و الجیز. *Djih.-Numa* l. 1. pagum سقر memorat. r) Mokaddasī القصبة. انجیل.

ومسجد الجامع بمحلة منها تسمى سبيدان^a وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار *عشرين فرسخا^b كلها مشتبكة البساتين والمياه والاشجار والقرى العامة، وأوقه اهل جماعة وهي نكوه كروخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين^c ومالين^d اصغر من كروخ وهي مشتبكة البساتين والمياه والكروم عامة جدا^e وخيسار^f قليلة الاشجار وهي اصغر من مالين واهلها اهل جماعة^g واسترييان اهلها خوارج وهي اصغر من مالين ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في الجبال^h ومارابان كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة اصغر من مالين ويرفع منها ارز كثير يجلب الى النواحيⁱ وباشان^j مدينة اصغر من مالين ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها^k وباسفزار اربع من المدن واكبرها كواشان وهي مدينة اصغر من كروخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشك وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين واسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامة ليس في ظهرائها مغازة، وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرى عامة كلهم شراة فاما مدن اسفزار فان اهلها اهل جماعة^l واما بوشنج فان بها من المدن خرکرد^m وفرکردⁿ وكوسوي^o وكرة واكبرها^p

a) Sic A.; B. يسبي سبيدان D. يعرف بسندار Mokaddasi MS. p. 149
b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. ٢٥٩, Jaout IV, p. ٢٧٠, 4 et Mokaddasi l. l. رستاقها عشرون فرسخا
c) B. بحر D. بمحذا E.
d) Vid. مالين Mokaddasi, مالان E.; ومالين B. ومالين l. h. A. چند
e) ناشان Edrisi, I, p. 462, وناسار B. وناسار A. (f) supra p. ٢٩٣, ann. n.
Vid. supra ad p. ٢٩٤, ann. b. g) Jacut et Abulfeda خرجرد E. خرروکرد
Ous. خردکرد, quod recepit Anderson. Djih.-Numa, p. ٣١٣, 5 a f. خردکرد Mokaddasi
h) A. وقرکرد B. l. h. وقرکرد E.; نوکرد Abulfeda, p. ٢٥٣ م. زکرد Mokaddasi
p. 145 et 150 فرکرد sed p. 27 فلججرد et sub hac forma memoratur a Jacut.
i) Sic Abulfeda l. l., Anderson p. 174 et Sprenger p. 38, secundum Mokaddasi.
A. h. l. كوسر B. كوسري. Deinde omnes كوسوي Djih.-Numa l. l.
k) A. et B. واكثرها.

بوشنج وهى مدينة نأحو النصف من هراة وهى هراة فى مستو ومن بوشنج الى الجبل نأحو فرسخين وهو هذا الجبل الذى من هراة اليه نصف فرسخ وبنائهم^a من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرعر ما ليس بجميع خراسان فى بلد ويحمل هذا الخشب الى سائر النواحي وماؤهم من نهر هراة وهو النهر الذى يخرج الى سرخس غير أنه ينقطع الماء دون سرخس ويستعمل ألا فى بعض السنة لبوشنج سور وخندق وثلاثة ابواب باب يسمى باب على الى نيسابور وباب هراة الى هراة وباب قوهستان الى قوهستان^b واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهى مدينة لها ماء وبساتين قليلة وهى نأحو الثلث من بوشنج وبنائهم من طين^c وخرقود لها ماء وبساتين كثيرة وهى اصغر من كوسوى^d وقرقود اصغر من خرقود^e ولها ماء جار^f وهم اصحاب سواتم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل^g وكرة لها بساتين ومياه كثيرة وهى نأحو من قرقود فى الكبر^h واما بانغييس فان بها من مدنها جبل الفضة وكوفاه وكوغنابان وبشت وجانوىⁱ وكابرون^j وكالون^k ودهستان والسلطان يكون مقامه بكوغنابان واعمرها واكبرها دهستان وتكون نأحو النصف من بوشنج وبنائهم من طين

a) A. et B. وبنائهم. E. hic semper هراة pro هرى habet. b) Videntur omit-tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox كوه; B. et D. semel كوه; E. om. Sed Mokaddasi recte habet كوفاه; vid. Jacut, IV, p. ٣٢٠, paen. e) A. sine punctis. E. كوغنابان, كوغنابان, كوى عمايان. Mokaddasi كوغنابان, كوغنابان, كوغنابان. Deinde A., B., D. et E. وبشت. Vid. Jacut, I, p. ٩٣٠, 2. f) A. h. l. وحانوى, B. وجارو, D. وجادو, E. وچارور. Infra A. et B. حادوى, Mokaddasi p. 27 حادوان, p. 145 جادوا, p. 150 corrupte جادوا, E. وچارو. g) A. حاكورا, B. كايورن, infra A. et B. وبكايورن, h. l. وبكايورن. h) A. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن, h. l. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن. i) A. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن, h. l. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن. j) A. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن, h. l. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن. k) A. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن, h. l. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن. l) A. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن, h. l. كايورن, B. كايورن, infra A. et B. كايورن.

ولهم اسراب كثيرة في الارض وهي على جبل ولهم ماء جار قليل وليست لهم
بساتين ولا كروم وانما هي مباحس وكذلك كونا وجبل الفضة وكونا اكبر من
جبل الفضة وجبل الفضة على جبل كان فيه معدن الفضة وتعطل لفناء
الحطب وانما كونا فانها في صحراء وبكونابان وبشت وجانوى بساتين
ومياه ولهم مباحس كثيرة، وكالون وكابرون ليس لهم بساتين ولا مياه جارية
وانما مياههم من الامطار والآبار وهم اصحاب زروع مباحس واصحاب اغنام
وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة وبانغيس اهل جماعة الا
خجستان قرية احمد بن عبد الله فان اهلها شراة

وانما كنج رستان فان مدينتها بين ولها كيف وبغشور والسلطان منها بين
وهي اكبر هذه المدن وبين اكبر من بوشنج وبغشور نحو بوشنج في الكبر
وكيف نحو نصف بغشور وبين وكيف لهما مياه كثيرة جارية وبساتين وكروم
وبناوها من طين، وانما بغشور فانها في مغارة وهي عدى وزروعهم كلها
مباحس ومياههم من الآبار * وهم اصحاب زروع وهي مدينة صكيحة التربة
والهواء، وهذه المدن كلها على طريق مروون

ومروون بها من المدن قصر احنف ودرة مروون واكبرها مروون وهي
اصغر من بوشنج ولها نهر كبير وهذا النهر التجارى الى مرو ولهم عليه

واهل ٤٠٤ Jacut, II, p. ٤٠٤. c) وبكونابان A. et B. d) لقناء B. لقياء A. e) بانغيس
Cf. Ibno'l-Athir, VII, خارجى E. addit. f) A. et B. وقريه. g) A. et B. بون
p. ٢٠٤ seqq. Locus appellatur quoque بين. f) A. sine punctis, B. et D. بون
(sic restituatur apud Beládsorí, p. ٤٠٥, 7). Nomen urbis sequentis
in editione Jacuti, IV, p. ٣٠٨, 13 et ٣١٣, 17 pronunciatur كيف. g) A. et B.
Mokad- وبناوها A., B. et D. (فرسخ Anderson infelicissime edidit) فرسخ
dasi p. 150 وبناوهم. h) A. et B. مدين. i) Ex D.; A. et B. اخصب. j) A. et B. كوشك احنف. k) A.
Abulfeda, p. ٤٠٧ وهي من المدن الصكيحة. l) A. et B. مروون. m) C. Deinde in A. et B. copula deest ante مروون. n) C.
et D. habent اكبر et sic Abulfeda, p. ٤٠٧. o) In B. additur من. In Epit.
Paris. legitur من الباميان. Cf. supra p. ٣٦١, 4.

بساتين وكروم كثيرة وهى طيبة التربة والهواء ^٥ وقصر احنف على مرحلة منها على طريق بلخ ودزة على طريق أنبار ^٦ على اربعة فراسخ وقصر احنف لها ماء جار ولها ^٧ بساتين وكروم وفواكه حسنة، ودزة يشق نهر مرورون وسطها وهى نصفان وبينهما قنطرة ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ومن مرورون الى النهر غلوة ^٨ والطالقان مدينة ناهو من مرورون فى الكبر ولها مياه جارية وبساتين قليلة وبنائها وبناء مرورون من طين وهى اصح هواة ^٩ من مرورون، ومن مرورون الى الجبل ثلاثة فراسخ مما يلى المغرب ^{*} ومن جاذب الجبل منه على فرسخين مما يلى المشرق، والطالقان فى الجبل ولها رساتيق فى الجبل ^{١٠} والفارياب مدينة اصغر من الطالقان الا انها اكثر بساتين ومياهها من الطالقان وبنائها من طين ^{١١}

والجوزجان اسم للناحية ومدينتها اليهودية وشبورقان ^{١٢} وأخذ رستاق ومدينتها أشترج ^{١٣} وكندرم ^{١٤} وأنبار وسان ^{١٥} واكبرها انبار وبها مقام السلطان وهى مدينة على الجبل وهى اكبر من مرورون ولها مياه وكروم وبساتين كثيرة وبنائها طين ^{١٦} وسان مدينة صغيرة لها مياه وبساتين والغالب على ثمارها الجوز وهى فى الجبل ^{١٧} واليهودية ^{١٨} اكبر من سان ولها مياه وبساتين وهى

وبها B. ^٥ أنبير et الانبار Cf. Jacut sub انبار. A. انصار، B. اسار، D. الشار. ^٦ A. انقاربان. ^٧ Sio A., B. et D., ceteri om. Fortasse legendum وقصر احنف. ^٨ ومياهها Abulfeda, p. ٢٩١. ^٩ A. plerumque احدى، semel ut B. ^{١٠} انجد et sio erat in Codice quo usus est Jacut (III, p. ٢٥٧, 1). Regio a Jacut appellatur اندخون et memoratur sub forma نخذ (D. habet). ^{١١} A. السلج، O. سيجر، B. اسيرج. Infra A. اسيرج، B. اسلج. ^{١٢} A. السلج. ^{١٣} Lectio mea mera est conjectura, sed cf. Jacut in v. ^{١٤} Sio sèmpet A.; B. ^{١٥} كندرم; E. كندرم، ut Jakubí, p. ٢٩، et sio D. sed una littera ante م expuncta. ^{١٦} A. et B. h. l. et deinde سمان. Lectio constat collatis inter se Jacut, III, p. ٢٣، 15 et *Djik.-Numa*, p. ٣١٦، 22. Jakubí l. l. habet اسان. ^{١٧} E. جهودان. Postea haec urbs ميمنة dicta est.

فى الجبل ٥ وكنندرم فى الجبل وهى مدينة كثيرة الكروم والجوز ولها مياه كثيرة ٥ وشبوركقان لها ماء جارٍ والغالب عليهم النروع وبساتينهم قليلة وهى اكبر من كنندرم * ومن شان ٥ وهى نكحو من اليهودية فى الكبر ٥ وأشرج مدينة أنخذ ٥ مدينة صغيرة فى مفازة لها سبع قرى وبيوت للاكراد ٥ اصحاب اغنام وابل منها * شعر مروة ٥ ويرتفع من ناحية الجوزجان الجلود ٥ التى تحمى الى سائر خراسان وهى عامة الخصب ٥ فمن شبوركقان ٥ الى انبار مرحلة فى ناحية الجنوب ومن شبوركقان الى اليهودية يحتاج ان يرجع الى * فارياب ٥ مرحلتين ٥ ثم منها الى اليهودية مرحلة ومن شبوركقان الى انخذ مرحلتان فى الشمال ومن شبوركقان الى كنندرم اربع مراحل ثلاث مراحل الى اليهودية ٥ ومرحلة اليها ٥ وغرج الشارة لها مدينتان احدهما تسمى نشين ٥ والاخرى سورمين وهما

a) A. et B. ومرسان tamquam nomen oppidi habent et Ibn Haucal hinc revera oppidum finxit, quod in Codd. مرتان, مرقان (ut apud Edrisi, I, p. 470) الفارياب et اليهودية appellatur, et ponitur inter البرنيان (ut in Epit. Par.) Me recte Ibn Haucalo hoc oppidum reddidisse, itaque pronomen وهى pertinere ad وسان صغيرة وسعور (وشبوركقان l.) qui habet (l.) شبوركقان, patet quoque e C. qui habet (l.) شبوركقان. b) A. et B. واناسجد. c) C. et D. الاكراد. d) Conjectura scripsi. A. et B. اسعر مدد. e) D. addit المدبوعة; E. ساختيان كوركاني. f) A. h. l. سبوركان. g) A. et B. مارباز من حمس. Cf. Jacut, III, p. ٢٥٩ ult. Hic addit الشمال. h) Ex D.; A. الهرز, B. النهر. i) A. et B. السار. C. السان. E. غرجستان. Vid. praeter Jacut, III, p. ٧٨٥, qui transscripsit locos Istakhrî et Mokaddasî, Ibno 'l-Athîr, IX, p. ١٠٤. k) A. دسر, B. دسر et دسر, C. دسر, D. دسر, E. دسر, et semel دسر; Edrisi, I, p. 470, انستن p. 160, انستن p. 27, انستن (ut legit Sprenger, p. 38). Mokaddasi MS., p. 165 in itin. انستن. Jacut l. l. 12, 16 et 20 بشير, sed Codd. Meracid, II, p. ٣٠٧; Kazwîni, II, p. ٢٨٥ ut habet Ous. — Pro سورمين D. et Mokaddasi habent شورمين.

منتقاربتان في الكبر وليس بهما مقام للسلطان^ه والشار الذي ينسب اليه المملكة مقيم بقريّة في الجبل تسمى بلكيان^ب وهاتان المدينتان لهما مياه وبساتين ويرتفع من نشين ارز كثير يحمل الى البلدان ويرتفع من سورمين زبيب كثير يسافر بها وبين نشين وبين دزة مرور^ج مرحلة* في المطلع وهي من نهر مرور على غلوة عن شرقية ومن نشين الى سورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الجبل^{هـ}

وامّا الغور فانها دار كفر* وانما ذكرناه في الاسلام لان به مسلمين^د وهي جبال عامرة ذات عيون وبساتين وانهار* وهي خصيبة منيعة^{هـ} وفي اوتلهم مما يلي المشرق قوم يظهرون الاسلام وليسوا بالمسلمين ويحتف بالغور عمل هراة الى قرة^ز ومن قرة الى بلدي داور ومن بلدي داور الى رباط كروان من عمل ابن فريغون^ح ومن رباط كروان الى غرج^ك الشار ومنها الى هراة فهذا الذي يطوف بالغور* كلها مسلمون^ز وانما ذكرناها لانها في وسط الاسلام^{هـ} واما سرخس فانها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة وليس لها ماء جار الا* نهر يجرى^ك في بعض السنة ولا يدوم ماءه وهو فضل مياه هراة وزروعهم مباحس وهي مدينة على* نكرو النصف^ل من مرو وهي عامرة صالحة

Mo- بلكتان D. دلمكان C. بكنكان B. نكمكان A. السلطان O. a)
والمطلع وهو A. et B. Ex D. c) Vid. Jacut in v. دلمكان et بليكان kaddas
وآب مرو از نشين بدره مرو البرود آيد et deinde ودشمر بالاي دره است E.
omisso, habet: C. supra e) الا انها بين المسلمين وبها مسلمون O. d)
pro حصينة ٣٩٤ p. Abulfeda, كثيرة الاشجار والسعيون وهي منيعة جدا
اثرغون D. قريغون B. قريغور A. f) قراوه D. قرة A. et B. خصيبة
E. افرقون. Secutus sum C. et Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٠٣ ult. Cf. supra p. ١٢٨,
3. h) A. et B. حسان. Ceteri h. l. غرجستان e) et addit: C. كلمة اسلام
quae in A. ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وجبالهم خصيبة كثيرة الزرع
et B. infra leguntur. k) A. et B. om.; cf. quoque Jacut, III, p. ٧٢, 4; Abul-
feda, p. ٤٥٥. l) C. نصف فرسخ E. واین شهر در حساب که چند همۀ مرو. نصف فرسخ C. واین شهر در حساب که چند همۀ مرو. نصف فرسخ C. واین شهر در حساب که چند همۀ مرو. نصف فرسخ C.

التربة والغالب على نواحيها المراعى وهى قليلة القرى ومعظم املاكهم الجمال وهى مطرح لحمولات ما يحيط بها من مدن خراسان وماؤهم آبار^٥ وارضيتهم على الدواب وابنيتهما طين^٥ وأما نسا فاته اسم المدينة وهى خصبة كثيرة المياه والبساتين وهى فى الكبر نحو سرخس ولهم مياه جارية فى دورهم وسككهم نزهة جداً ولها^٥ رساتيق واسعة خصبة وهى فى اضعاف الجبال^٥ وقراوة ثغر فى وجه * البرية على^٥ الغزوة وهى منقطعة عن القرى وفيها منبر يقيم بها المرابطون وهم^٥ عدد يسير الا انهم يرجعون الى عدة واذرة ينتابها الناس وهى رباط اسمها فراوة ليس بها قرية ولا تتصل بها عبارة ولهم عين ماء تجرى للشرب فى وسط القرية وليست لهم بساتين ولا زرع الا مبادل على هذا الماء واهلها * دون الف رجل^٥

وقوهستان من خراسان على مفازة فارس وليست بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قايين^٥ ولها من المدن يئاباذ^٥ والطبسين وتعرف بكري^٥ وخور^٥ وطبس

a) C. nt Abulfeda l. 1. b) A. et B. ولهم; vid. quoque Abulfeda, p. ٢٥١. c) C. الترك. d) A. et B. وهى. e) C. نحو الفى. f) C. et E. مائد; (سايذ) مائد infra, دسائد. g) A. et B. h. l. واهلها شيعى: addunt: sed بنابيد E. نيبايد Abulfeda, p. ٢٢٢ et ٢٥٣; بنابذ s. نبابذ D. مائد; deinde نيبابذ 15, ٣٣١, p. *Djil-Numa*. بيان. Edrisi, I, p. 452 seq. كباد; Vulgo scribitur s. جنابذ. In mappis hodiernis *Gunabad* exstat. h) In A. et B. بکروکزند, in D. بکزند legitur, dum C. et E. habent بکري. Videtur mihi apud D. restituendum esse بکريين, et apud A. et B. وکريين, cujus vero pars posterior tamquam nota marginalis e textu rejici debet. Nempe nomen oppiduli *Korin*, quod 3 Par. distat a Tabas, quoque *Kori* scribitur. Vid. supra p. ٢٣٢ et ann. a. Duo sunt oppida nomine طبس, unum كيلكى s. طبس كيلكى, alterum طبس مسينان s. طبس العناب. Prius quoque طبس, الطيسين appellatur, propter vicinitatem. Utrumque oppidum vocatur كرى (کريين) teste Jacut, III, p. ٥١٢, 20 et 21, sed طبس كرى potius quam alterum. i) A.

ويعرف بطَبَس مَسِينان^a، فأما قايين فهي من الكبير نكو سَرخس وبنائوهم من طين ولها^b قهندز وعليه خندق ومسجد الجامع ودار الامارة في القهندز ومآوهم من القنّى^c وبساتينهم قليلة وقراها متفرقة وهي من الصرود^d وأما الطَّبَسِيين فأنها مدينة اصغر من قايين وهي من الجروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة^e لها وبنائوها طين ومآوها من القنّى ونخيلها اكثر من بساتين قايين^f وأما خور فأنها اصغر من الطبسين وهي بقرب خوست^g وليس بخوست منبر وإنما المنبر بخور^h وبنائوها من طين وليس لهما حصن ولا قلعةⁱ ولها بساتين قليلة ومآوهم^j من القنّى وبها ضيق ذى الماء واهلها اهل سوائم وهي على طرف المغارة^k وليس لهم بساتين^l وأما يَنابذ فأنها اكبر من خور وبنائوها من طين ولها قري ورساتيف ومآوها من قنّى، والطَّبَس^m اكبر من يَنابذ ومآوها من القنّى وبنائوها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعةⁿ والنخيل بقوهستان بالطبسين^o وسائر ما ذكرناه من الصرود، وهذه المدن والقري التي بقوهستان هي متباعدة في اعراضها مغاور وليس العمارة بقوهستان مشتبكة اشتباكها بسائر نواحي خراسان وفي اضعاف هذه المدن مغاور يسكنها الاكراد واصحاب السوائم من الابل والغنم، وفي حد قايين منها على يمين ممّا يلى نيسابور هذا الطين المحاحي^p الذي يحمل الى

جون. E. خور et خسوز. D. جور. C. جوز. B. حوز. infra A. وخور. B. et
Cf. Edrîsî, I, p. 435 et 453 et vid. supra p. ٢٣٤. In mappis hodiernis etiam
memoratur. a) A. et B. مسار، C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العين؛
cf. quoque Abulfeda, p. ٤٥٣ et Mokaddasi apud Jacut, IV, p. ٢٣, 4. d) C.,
D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست، D. خوشب، sed Epit. Paris. خواست.
Vid. supra p. ٢٣٤ et ann. ٥، Jacut, IV, p. ٢٣, 6. f) A. نكوار، B. بكوار.
g) C. et D. قهندز. h) C. et D. وماوها. i) Haec verba pugnant cum iis
quae paullo ante dicta sunt قليلة بساتين. Utra delenda sint, efficere ne-
queo. k) A. والطبسين. l) C. والحمل. m) B. بالطبس، C. والطبسين.
n) B. مشاهدة. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٤, 12. o) A. et D. المحاحي.

الآفاق للاكل، وليس بفوهرستان فيما علمته نهر جبار ألا القنّى والآبار ويرتفع
منها شيء من الكرايبس يحمل الى الآفاق وتُسوح ونخاخ وليس بها امتعة
مرتفعة ٥

وأما بلخ فإن الذى يتصل بها طخيرستان والختل وبنجيره وبذخشان
وعمل باميان وما يتصل بها، فأما مدن طخيرستان فأنها حلم وسمنجان
وبغلان وسكلكند وورواكير وآرقن وراون والطايقان وسكيمشت ٥

Appellatur الماحاجى Edrisi, I, p. 452, النجاساحى, Epit. Par. الماحاجى. B.
وبوزن طين الاكل a Thaälibi, *Lataif*, p. 114 seq., Mokaddasi MS. p. 158 طين الاكل
ب. A. et B. ٥. كل, de quo nomine cf. Vullers sub كل. E. habet خورنى
طخارستان Vulgo. تخارستان. E. طبرستان. C. طخيرستان. Deinde A. et B.
Mokaddasi. وسمنكان. E. وسمنكان. ٥) A. et B. sine punctis. ٥) A. et B. وسكاند, quae forma quoque apud Jacut exstat et pronuntiatur اسكلكند, Jacut, III, p. ٥١٨, 14 male. Nomen hujus
vid. ولوالش et (ut habent Jacut et Mokaddasi) ولوالج urbis scribitur quoque
ولج datur (cf. والجه, IV, p. ٨٩٤, 7). A Jacut quo-
que memoratur sub forma ووالين (et hinc sic editum est III, p. ٣٩١, 19
et ٥١٨, 15) et in *Djih.-Numa* l. l. paen. sub forma ذوالين. Cf. Jakubi, p. ٩٧.
f) Vid. Jacut in v. et Jakubi l. l.; C. et E. ازهر, Edrisi, I, p. 474; Mo-
kaddasi, p. 26, اذهن, p. 145. E. infra in itineraio Transoxaniae آرقن
g) C. وانطايقان, de qua forma vid. Abulfeda, p. ٣٧٢. *Djih.-Numa*, p. ٢٥٣, 20
tres formas memorat طانقان, طايقان et طايكان, sed in itineraio p. ٢٥٤ urbem
appellat. Mokaddasi semel habet الطانقان (sic), bis الطانقان et sic Ja-
cut in v. et sub طخارستان, licet formam طايقان (in voce) adnotaverit. Ander-
son Talkan recepit et sic in mappis hodiernis exstat. Sed tamen suspicio manet
Jacutum non de consulto طانقان scripsisse, sed male legisse. Apud Jakubi l. l.
طانقان est, quod in طايكان mutare non audeo. Nempe haec forma juxta طانقان
et وسكيمشت ٥. h) Secundum C.; A. وسكيمشت

B. اسكيسست, E. سكيست, Edrîsî سكيست, Mokaddasî, p. 26 اسكيسست, p. 145 اسكيسست, p. 147 اسكيسشت. *Djîh.-Numa*, p. ۲۵۳, 10 اشكمش, p. ۲۵۴, 15 اسكمش. Anderson, p. 176: "Eshkemesh is probably the Scassem of Polo, but Wood places an Eschkassem to the East of Fuezabad, which better answers the position required by the Venetian." a) A. et B. وورا, C. وورا, E. وورا, Ous. وورا, Edrîsî hoc nomine cum seq. conjuncto ورواسر. Conjectura recepi رورب, quod inter urbes hujus regionis enumerant Mokaddasî et Jacut. b) A. et C. sine punctis; B. et Edrîsî حسب; E. حشب; Mokaddasî حسيب et خشب. Vid. Abulfeda, p. ۴۵۳ et ۴۴۳, qui enumerat formas خوست, خست et خاست; Jakubî, p. ۹۸. Jacut habet خوست, خواشت et خاست; vid. in vv.; II, p. ۴۱., 2 خست. Recte A. et C. (quod B. et E. om.) addunt اندراب, in cujus vicinia jacet, ut distinguatur ab aliis ejusdem nominis locis. c) Infra in itinerrario Codd. ك ut in mappa C. d) A. وکاويل ut Sprenger, p. 37, B. وکاويل, C. وکارک; Edrîsî, I, p. 479 کارک, p. 480 کاونج. In capite seq. A. et B. کاونج et کاسن, E. کارنج, C. کاونج et کابنج, D. فارنج et حاج Mokaddasî, p. 26 کاوکند, p. 141 کاوند ut hinc Jacut, II, p. ۴۲, 18. Jakubî, p. ۹۹ فامند. Cf. Sprenger, p. 45. e) A. et B. وميلات ut quoque infra in itinerrario Transoxaniae. C. وميلات et infra ملات; E. هيميليات, infra ميلات; D. ملات et ملکت; Edrîsî, p. 479 نهلتان, p. 480 تملتان; Mokaddasî ملات. Jacut, II, p. ۴۲, 18 e libro Mokaddasii dat تمليات ut recepi. Juynboll (Ann. ad Merâcid, V, p. 134) proponit بماتان. f) A. et B. sine punctis; C. هملک, E. هليل.

وسكندرية^e ومُنك^b وانديجاراغ^c وفارغر^d ورستاق بنك^e وقد جعلت الخُتْل في
ما وراء النهر^f وأما عمل الباميان وما يتصل بها فإن مدنها الباميان
وبسغورقند^f وسكاوند وكابل ولجرا^g وفروان وغزنة^h وتنجشير* هي مدينة

a) Mokaddasi اسكندرية et sic Jacut, II, p. ٢٠٢, 18. b) A. et B. ونبل, in
capite seq. نبل et نبل. c) A. et B. h. l. ونبلاواغ, C. ومكاراغ. Vid.
iufra in capite seq., Edrisi, I, p. 479, Jakubi, p. ٩٩ ubi انديشاراغ. Jacut, II,
p. ٢٠٢, 18 e Mokaddasi بنجسارغ. In hujus Codice legitur بنجسارغ. d) A.
باعر et فغر Mokaddasi, E. om.; ونباعة, C.; ونباء, B. tantum superest; ونباعر.
In capite seq. A. et B. يازغر et فارغر, C. فارسي, D. فارغن, E. فارغي. Cf.
ann. ad Meracid, V, p. 133. Nomen fluvii cui hoc oppidum adjacet, in cap.
seq. apud A. est بمارعد, B. مارعد, C. فارعي, E. فارغي, D. وارغن, Jacut, II,
p. ١٧١, 17 فارعي, Djih.-Numa, p. ٣٣١, 11 فارغي. Mappa C. et Mokaddasi فارغر,
sed Mokaddasi MS. p. 13 فارغن. e) A. ورستان بنك, B. ورستان بنك. In
capite seq. A. et B. نبل. C., D., E. et Edrisi babent منك (cf. ann. ad Meracid,
V, p. 133), sed hoc recipere non audeo, nihil enim cum nomine urbis منك
commune habere videtur. Originem nominis discimus e Jakubi, p. ٩٩ seq. ubi
legimus ومدينة يقال لها روسامل وهي مملكة الحرث بن اسد بن بنك
رستاق pro روستا prior pars legatur روسامل. Nominis الدواب المكية.
Annotatio editoris & quantocius deleatur. — Habet igitur locus nomen a viro prin-
cipe. Mokaddasi, p. 26 habet بنك, p. 141 بنك; Jacut, II, p. ٢١٠, 3 رستاق.
سيغورقند Edrisi, I, p. 477; ولسغورقند, B.; وسغورقند, A. et C. f) A. et C. ببيل.
Mokaddasi, p. 145 وسغورقند (p. 26 غورقند). In E. deest, ut quo-
que apud Abulf., p. ٢١٧, sed p. ٢١٢ ult. hic habet بغشور ut Djih.-Numa,
p. ٢٣٨, 16 بغشور. Jakubi, p. ٩٨ et p. ٧١ غورقند, semel غوروند ex var.
lect., quod editor recepit, relegans ad Reinaud, Mémoire sur l'Inde, ubi fluvius
Kabulistani appellatur غوروند. Haec quoque lectio in Djih.-Numa exstat, p. ٢٣٧
ult., ubi غوروند tamquam nomen provinciae memoratur. g) A. et B. ولجرا,

واحدة تسمى بنجبير^٥ ، وبَدْخْشَان اقليم له رساتيف ومدينتها بدخشان
وهي مملكة ابي الفتح^٥

فاما بَلْخ فاتها مدينة في مستو وبينها وبين اقرب الجبال اليها نحو
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوه وعليها سور ولها روض ومسجد الجامع في
المدينة في وسطها واسواقها حوالى مسجد الجامع ومسجدها معمور بالناس
على دوام الايام كلها وهي نحو من نصف فرسخ في مثلها وبناؤها الطين^٥
ولها ابواب منها باب اَنْنُوْبَقَار وباب رحبة^٦ وباب الحديد وباب الهندوان وباب
اليهود وباب شست بند^٥ وباب يحيى^٥ ولها نهر يسمى دِهَاس^٥ يجري في
ربضها على باب النوبهار وهو نهر يدور عشرة ارجحة ويسقى رساتيف الى سياه
جرد^٥ ويحفر بابوابها كلها البساتين والكروم وليس على سور المدينة خندق
والسور من طين^٥

واما طَخِيرِستان^٥ فان اكبر مدينة بها الحايقان وهي مدينة في مستو

Edrisi l. 1. مبرار. E. لجرىاب. D. لجرىاب. infra A. et B. لجرىاب. E. وجرىاب. O.
Mokaddasi, p. 26 الجرىاب. Abulfeda, p. ٢١٤ (لجرىاب) خرىاب. p. 460. بجرىاب.
a) Pro his E. (cf. Ous. الجرىاب. 16, ٣٣٨. Djiḥ.-Numa, p. 145. لجرىاب. L. لجرىاب.
شاطير وما اين شهرهاى كوهستان در ما ورا النهر نهاديم وبعضى (p. 223).
in hac versione praecedit et ante verba اختل از آن اعمال باميان است
كوه semper per اختل. Nempe hic et in seqq. شهرهاى كوهستان
reddidit, legens الجبل. b) Sic A. et B.; C. كرم sed omissa copula sequenti.
بينها وبين مسجدها. d) Ope C. correxi; A. et B. وعليها. c) A. et B.
ابواب C. habet ستة E. addit ابواب. Deinde B. وبها. من طين C. e)
رخنه. B. زحنه. A. f) Secundum E. et Djiḥ.-Numa, p. ٣١٥ ult.; A. كثيرة.
In Djiḥ.-Numa (شصت). ubi E. Secutus sum E. (ست) هن. A. et B. g)
دهابيين. B. دهاسن. A. i) لجرىاب. B. لجرىاب. A. h) deest. بند
دروها. In Djiḥ.-Numa l. 1. 19 fluvius ده آس يعنى عشرة ارجحة. Epit. Par.
B. ويحفر. D. et Abulfeda, p. ٢١١. E. كرو. k) E. سياه. Deinde D. et

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير ويساتين وكروم ومقدار الطايقان نحو
الثلث^{هـ} من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز^و ويلي ورواليز في الكبير أندراب^{هـ}
وهي مدينة في شعب^{هـ} جبال وبها تجمع الفضة التي تقع من جاربايه^{هـ}
وبنجهير بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها^{هـ} كروم
وأشجار كثيرة، وجميع ما بقي من مدن طخيرستان متقارب في الكبير وهي
كلها دون الطايقان ورواليز واندراب^{هـ} وهي ذات أنهار وأشجار وزرع كثيرة عامرة
خصبة^{هـ}

وأما مدن الختل^{هـ} فأنها كلها ذات أنهار وأشجار وهي على غاية الخصب^{هـ}
وكلها في مستوى^{هـ} إلا سكندرة^{هـ} فأنها في جبال على أن الختل كلها جبال
إلا الوخش^{هـ} وأكبر مدينة بالختل منك^{هـ} يليها هلبك^{هـ} والسلطان بهلبك^{هـ} والختل
بين نهر وخشاب وبين نهر بدخشان ويسمى جرياب^{هـ} وفي أضعافها^{هـ} أنهار كثيرة
تجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القواديان فتصير كلها جيحون^{هـ} ومنك تكون
نحوًا من اندراب^{هـ} وهلبك أصغر منها^{هـ} وأبنية هذه المدن من طين وسور
منك من حص وحصارة^{هـ} يليها من دور الكفر وخان وكران^{هـ} وبدخشان
مدينة أصغر من منك ولها رستاق كبير عامر جدًا خصب وبها كروم وأنهار
وهي على نهر جرياب^{هـ} من غربيته^{هـ} ويكون بالختل دواب كثيرة^{هـ} تجلب إلى
الآفاق ويرتفع من بدخشان^{هـ} البجاذي واللازورد ولها معادن في الجبال

Quae sequuntur Jacut sub
تخارستان E. طخارستان C. et D. طخارستان
transcripts. Et الطالقان in seqq. quoque habent C. et Edrisi, I, p. 475.
a) E. نصف. D. الربع. b) O. addit بين. c) A., B. et E. plerumque
Secutus sum Epit. Paris. ubi
C. uno loco خاربانه، D. semel خاربانه. et Mokaddasí qui habet خاربانه
in marg. legitur ذوو أربعة أرجل، يعني، et Mokaddasí qui habet خاربانه
الختل A. et B. saepius. d) B. وبها. e) A. et B. سكندرة. Oeteri om.
f) A. et B. om. g) B. مستو. h) A. et B. سكندرة. D. سكندرة. Oeteri om.
i) A. et B. ميل. Pro هلبك iidem saepius. k) A. et B. h. l. حريك.
l) C. تضاعفها. m) A. et B. حويان. n) B. لذينة. o) Sic h. l. A. et B.;
cf. Jacut, I. p. ٥٢٨, 17.

* تخرج منها^a ويقع اليها مسك من طريق وخن من ثبّت^ه
 وأما بنجهر فأنها مدينة على^ب جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل
 والغالب على أهلها العيث^د والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع^د
 وأما جاربايه فأنها أصغر من بنجهر وكلاهما معدن الفضة ومقام^د أهلها على
 تلك المعادن وليس بجاربايه بساتين ولا زروع ويشق وسط المدينة نهر
 بنجهر وهو نهر بنجهر وجاربايه جميعاً وينتهى إلى فروان^د حتى يقع في
 أرض الهند^ه

وأما عمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون نحواً من نصف بلخ^ف
 وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل
 * ويجري بين^ه مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تجتلب^ه إليهم
 وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان
 وكلها ذوات أنهار وأشجار وثمار ألا غزنة^ه فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس
 في هذه المدن التي في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرضة
 الهند^ه وكابل لها * قلعة حصينة^ه وإليها طريق واحد وفيها المسلمون ولها
 ربض به الكفار من الهنود ويزعمون أن الشاه لا يستحق^م الملك إلا بان
 يعتقد له الملك بكابل وإن كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه
 فيعقد الشاهية له هناك وهي فرضة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوف من
 الباخاتى المقدمة على سائر البخت بالنواحي وبها الاترج والنيلوفر وقصب
 السكر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة ألا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وثنى
 نواحيها الثلوج، ولجرا وسكارد وكابل جروم حارة غير أنه لا نخيل بها^ه

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit مسفح. c) Abulfeda, p. ٤٩٩
 في الكبير C. addit. f) A. et B. فروان. e) A. et B. ومقابر. d) A. et B. العيث
 ودر پيش E. مدنها pro يديها. Deinde C. وبين. h) A. et B. بها. g)
 Deinde E. غزنى. k) E. تجلب. i) Abulfeda, p. ٤٩٧. كوه رودى بزرگ ميروند
 واليه A. et B. Deinde A. et B. قهندز موصوف بالتحصين. l) C. et D. ثانه. A. et B.
 m) A. et B. تستحق.

وَأَمَّا الْغُورُ فَاتَّهَا جِبَالٌ يَحِيطُ بِهَا مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دَارُ الْإِسْلَامِ وَأَهْلُهَا كَقَارِ
 إِلَّا نَفَرًا يَسِيرًا مُسْلِمِينَ^٥ وَهِيَ جِبَالٌ مَنِيعَةٌ وَلِسَانُهُمْ غَيْرُ لِسَانِ أَهْلِ خِرَاسَانَ
 وَجِبَالُهُمْ خَصْبَةٌ كَثِيرَةٌ الزَّرْعُ وَالْمَوَاشِي وَالْمَرَاعَى وَأَدْخَلْنَاهَا فِي جُمْلَةِ خِرَاسَانَ
 لِأَنَّ ثَلَاثَةً مِنْ حُدُودِهَا يَحِيطُ بِهَا خِرَاسَانٌ وَحَدُّ لَهَا يَلِي نَوَاحِيَ سَجِسْتَانَ
 وَكَثَرُ رَقِيقٍ الْغُورُ يَقَعُ إِلَى هَرَاةٍ وَسَجِسْتَانَ وَنَوَاحِيهَا^٦ وَيَبْتَدَأُ مِنْ ظَهْرِ الْغُورِ
 جِبَالٌ فِي^٧ حَدِّ خِرَاسَانَ عَلَى حُدُودِ الْبَاهِيَانِ إِلَى^٨ الْبَنَاجِيرِ حَتَّى تَدْخُلَ^٩
 بِلَادَ وَخَّانٍ^{١٠} وَتَفْتَرِقَ فِي مَا وَرَاءَ النَّهْرِ إِلَى دَاخِلِ التُّرْكِ عَلَى حُدُودِ * إِيْلَاقٍ
 وَالشَّاشِ^{١١} إِلَى قَرَبِ خَرْخِيزٍ وَفِي هَذَا الْجَبَلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ مَعَادِنُ الْفِصَّةِ
 وَالذَّهَبِ وَاغْزَرَهَا مَا قَرَبَ مِنْ بِلَادِ خَرْخِيزٍ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ مِنْ
 فَرِغَانَةِ وَالشَّاشِ وَاغْزَرَ هَذِهِ الْمَعَادِنُ فِي دَارِ الْإِسْلَامِ فِي نَاحِيَةِ بَنَاجِيرٍ وَمَا
 وَالْأَهَاءِ

وَأَمَّا سَوَاحِلُ جِيحُونٍ وَخَوَارِزْمٍ فَأَمَّا نَذْكُرُهَا^{١٢} فِي صِفَةِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ، وَأَمَلُ
 وَزَمُّهُمَا مَدِينَتَانِ مُتَقَارِبَتَانِ فِي الْكِبَرِ عَلَى شَطِّ جِيحُونٍ وَلَهُمَا مَاءٌ جَارٍ
 وَبَسَاتِينِ وَزُرُوعٍ وَأَمَلُ مَجْمَعِ طَرِيقِ خِرَاسَانَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَخَوَارِزْمٍ عَلَى
 السَّاحِلِ وَزَمُّ دُونَ أَمَلٍ فِي الْعِمَارَةِ إِلَّا أَنَّ بَيْنَهُمَا^{١٣} مَعْبَرًا مَا وَرَاءَ النَّهْرِ إِلَى خِرَاسَانَ
 وَيَحِيطُ بِهَا جَمِيعًا مَفَازَةٌ تَصِلُ مِنْ حُدُودِ بَلْخِ إِلَى بَحْرِ خَوَارِزْمٍ وَالْغَالِبُ
 عَلَى هَذِهِ الْمَفَازَةِ الرَّمَالُ وَلَيْسَ بِهَا عِيُونَ وَلَا أَنْهَارٌ إِلَّا آبَارٌ وَمَرَاجٌ إِلَى أَنْ
 يَنْتَهِيَ إِلَى طَرِيقِ مَرُو إِلَى أَمَلٍ ثُمَّ يَصِيرُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ خَوَارِزْمٍ وَبِلَادِ الْغَزِيَّةِ مَفَاوِزُ
 تَقُلُّ آبَارُهَا وَالسَّوَاتِمُ بِهَا^{١٤} وَكَثَرُ السَّوَاتِمِ بِخِرَاسَانَ مِنْ الْأَبْلِ بِنَاحِيَةِ سَرْخَسِ
 وَبَلْخِ فَأَمَّا الْغَنَمُ فَإِنَّ أَكْثَرَهَا يَجْلِبُ إِلَيْهِمْ مِنْ بِلَادِ الْغَزِيَّةِ^{١٥} وَمِنْ الْغُورِ وَالْخَلْجِ^{١٦}
 وَبَخِرَاسَانَ مِنَ الدَّوَابِّ وَالرَّقِيقِ وَالْأَطْعَمَةِ وَالْمَلْبُوسِ وَسَائِرِ مَا يَحْتَاجُ النَّاسُ

a) A. et B. نَفَرٌ يَسِيرُ مُسْلِمُونَ. b) E. چون ut *Djib.-Numa*, p. ٢٥٤, 3. Anderson, p. 177: "Ghor is now occupied by Huzarhs who speak very pure Persian." c) C. مِنْ. d) A. et B. عَلَى; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٩٤. e) A. et B. لِنَانٍ (لِمَارٍ) وَالسُّوسِ. f) A. et B. يَفْتَرِقُ et mox يَدْخُلُ. g) شرحان. h) A. et B. نَذْكُرُهَا. i) A. et B. طَرِيقٌ. k) A. et B. اَلْيَارُ وَالشَّاشُ. l) E. غَزَنِي.

اليه ما يسعهم^ه فانفس الدواب^ب ما يرتفع^د من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع^د من بلاد الترك اليهم وانفس ثياب القطن والابريسم ما يقع^ه من نيسابور ومرو^د واطيب البر^د ما يرتفع من مرو وخير لحمان الغنم ما يجلب من بلاد الغزني^ه واعذب البياض^ه واخفها ماء جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور* وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو في الفقه والدين والنظر والكلام وازكى ارض خراسان السقى نيسابور والاعذاء ما بين هراة ومرو الروذ^ز وليس بخراسان جردم الا ما كان بناحية قوهستان فيما يلي فارس وكرمان^ز واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان وخوارزم* الا انا جعلنا خوارزم من وراء النهر^ه المسافات بخراسان؛* فمن نيسابور الى آخر حدها مما يلي قومس الى قرية الاكراد بقرب اسداباذ^و ايام ومن قرية الاكراد الى الدامغان^ه منازل ومن نيسابور الى سرخس^١ مراحل ومن سرخس الى مرو^ه مراحل ومن مرو الى آمل على شط نهر جيحون^١ مراحل^١ فمن اول عمل نيسابور مما يلي قومس الى وادي جيحون على السميت^{١٣} مرحلة^١ ومن نيسابور الى اسفرائين وهو آخر عمل نيسابور^م مراحل^٥ ومن نيسابور الى بوزجان^٤ مراحل ومن بوزجان الى بوشنج^٤ مراحل ومن بوشنج الى هراة مرحلة^ه ومن هراة الى اسفزار^٣ مراحل ومن اسفزار الى درة وهي آخر عمل هراة

a) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. b) D. (البر). ex solo C. واطيب — مرو Verba بلخ. d) E. يرتفع. e) D. يقع. ومرو وبلخ فقيه واديب باشند وعامل ودين دار. f) E. غزني. g) Haec (بود) addens باشند نشاطي باشند (آبسته). وآنچه بود هراة ومرو (videtur excidisse vocabulum ante). h) C. لا نا. i) E. praemittit fere ut زيراکه. j) E. desunt. k) C. وانجب. l) D. در مسافات خراسان استقصا نکردیم زیرا که معروفست اما نشاپور را یاد. m) A. et B. addunt نيسابور. n) Sic A., B. et D.; C. خمس. o) C. اربع مراحل.

مراحلتهان ومن درة الى سجستان ٧ أيام فمن اسفرائين الى درة ١١ مرحلة،
ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ٩ مراحل ومن نسا
الى قراوة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قاين قصبة قوهستان نكحو ٩ مراحل
ومن قاين الى هراة نكحو ٨ مراحل ٥ ومن مرو الى مرو الروذ ٩ مراحل ومن مرو
الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ٩ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل * وبين مرو ٥ سرخس، ومن هراة الى مرو الروذ
وهو طريق بلخ ٩ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق
من هراة الى نيسابور والى آخر حدها ممّا يلى سجستان والى قصبة
قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شط الوادى
طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ٩ مراحل ومن بلخ الى الباميان
١٠ مراحل ومن الباميان الى غزنة نكحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان
نكحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شط الوادى على طريق الختل ٤ بمكان يعرف
بميلة ٣ مراحل ٥ وأما عرض خراسان من بدخشان على شط وادى جيحون
الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نكحو ١٣ مرحلة
* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة
خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ٩ مراحل ٥

قد ذكرنا المسافات التى بين المدن المشهورة بخراسان وسندكر لكل مدينة
مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التى فى عملها فاما نيسابور فان
منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجائى من هراة الى
نيسابور على رحلة مالن ويعرف بمالن كواخرزف وليس بمالن هراة ومن مالن
الى جايمند مرحلة ومن جايمند الى سنكان ٨ يوم ومن سنكان الى يئابذ
يومان ومن يئابذ الى قاين يومان وسلومكة اذا عدلت عن يسار سنكان

a) E. از مرو. b) A. et B. ومرو. c) C. مرو. d) B. et D. الجبل، A. sine punctis. e) Addidi ex C., D. et E.; A. et B. qm. f) Vid. supra ad p. ٢٥٩ ann. d. Locum transcripsit Jacut, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. سکان. h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلومك الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام ومن
نيسابور الى ترشيز ٤ مراحل ومن ترشيز الى كندره يوم ومن كندر الى
ينابذ يومان ومن ينابذ الى قاين يومان ومن نيسابور الى خسروجرد ٤
مراحل وسابزوار ٥ قبل خسروجرد بنحو فرسخين ومن خسروجرد الى
بهناباذ مرحلة كبيرة ومن بهناباذ الى مزيان ٤ على طريق قومس نحو فرسخ
ومن نيسابور الى خان روان ٧ مرحلة ومن خان روان الى مهرجان يومان
ومن مهرجان الى اسفرائين يومان، واذا خرجت من بهناباذ الى مهرجان
فالى آزانوار يوم ومن آزانوار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مهرجان يومان ٥
واما مسافات مدن مرو فان من مرو الى كشميهن ٥ منزل وهرمزقره بحداء
كشميهن على مقدار فرسخ عن يسارها وعليها طريق مفازة سيفانة ٥ انتهى
تودى الى خوارزم وباشان قبل هرمزقره بفرسخ على طريقها وسنج ٥ على مرحلة
من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وجيرنج ٥ على ٩ فراسخ من
المدينة قبل زرق ٥ بفرسخ على الوادى ومرور ٥ على هذا الطريق على ٤
فراسخ من مرو على الوادى والدندانقان ٥ على مرحلة ٥ من مرو على طريق

a) A., B. et E. برشير. Mokaddasi i. e. طريقثيث. b) D. et E.
وساروار. d) A. et B. خسروگرد. c) E. et sic quoque Edrisi, I, p. 454. كندر
e) A. et B. خاوران. E. ريوند. Mokaddasi f) موربان, B. موربان. A. كشميهن.
h) A. et B. omisso مفازة h. l. سكانه, sed infra in itiner. Khwarez-
miae سغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275); C. p. 128 سمداء; Edrisi, I,
p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا. s. سنفاية. Ibn Batuta, III, p. 21 سيباية. D.
utroque loco ut recepi. In mappa Djih.-Numa صغانه. i) A., B. et C. sine
punctis. k) A. et B. sine punctis. l) A. et B. زرق. D. habet دزق et دزق.
Vid. supra ad p. ٣٦١ ann. m. m) Sic A.; B. fortasse ومرودم. In D. corrupte
مرحلتين. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E. وتاخذ من مرو الى خسروجرد مرحلة (p. 165) Mokaddasi qui habet et sic quoque Mokaddasi
Statio intermedia fortasse est خرق, quae in mappa
C. ad hanc viam inter مرو et الدندانقان ponitur.

سرخس والقريتين^a على ٤ مراحل من مرو على وادي مرو وخرق^b على نحو
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريق سرخس وابيورد وسوسقان^c على نصف خرق
 إلا أنها^d أبعد منها بنحو فرسخ^e وأما مسافات مدن هراة وما يتصل بها من
 بوشنج وبانغيس وكنج رستاق فإن من هراة إلى أسفزار^f ٣ مراحل ومدن
 اسفزار هي أربع^g قد سبيناها وهي كلها في أقل من مرحلة وبين^h هراة ومالن
 هراة نصف يوم وبينⁱ هراة وكروخ^j ٣ أيام وبين هراة وبوشنج يوم وبين
 بوشنج وكروخ^k ٤ فراسخ عن يسار الذهاب إلى نيسابور وبينها وبين الطريق
 نحو فرساخين^l ومن بوشنج إلى فركرده^m يومان ومن فركرده إلى خركردهⁿ
 يومان^o ومن خركرده إلى زوزن يوم^p ومن هراة إلى باشان هراة مرحلة ومن
 باشان إلى خيسار^q مرحلة خفيفة ومن خيسار إلى استريان^r مرحلة ومن
 استريان إلى مارابان مرحلة خفيفة ومن مارابان إلى آوثة^s مرحلة خفيفة ومن
 آوثة إلى خشت^t يومان ويدخل من خشت في حد الغور^u ومن هراة إلى
 بئنة مرحلتان ومن بئنة إلى كيف مرحلة ومن كيف إلى بغشور^v يوم^w

a) A. et B. والقريتين. Eodem modo corrupte apud ceteros. b) A. وخرق. B. وخرق. c) A. et B. وسوسقان. d) A. et B. إنها. e) A., B. وكنج. f) A. et B. أسفزار. g) A. وكنج. h) A. et B. وكنج. i) A. وكنج. j) A. et B. وكروخ. k) A. وكنج. l) A. وكنج. m) A. وكنج. n) A. وكنج. o) A. وكنج. p) A. وكنج. q) A. وكنج. r) A. وكنج. s) A. وكنج. t) A. وكنج. u) A. وكنج. v) A. وكنج. w) A. وكنج.

Secundum Mokaddasi distantia inter Karukh et Herát est 1 diei, secundum Jacut (IV, p. ٢٧٠) 10 Paras. Si cum C. urbs regionis رستاق legenda est, intelligitur كيف quam inter et Herát 3 dies sunt (Jacut, IV, p. ٣٠٨, 14).

i) A. et B. كوه, D. كو, ut supra habent pro كونا (vid. p. ٢٩٨ ann. d), sed de hac urbe h. l. cogitari non videtur. C. recte habet كره quae est urbs regionis بوشنج. Cf. Sprenger, p. 48. k) D. فرسخ. l) Supra p. ٢٩٧ ult. فركرده et خركرده. Pro خركرده. A. et B. h. l. جوكرده. m) O. يوم. n) A. et B. خشت. Mokaddasi حناب, C. et D. حسيان, حسيان, حسان sine punctis, C. سريان, D. اسباربان. p) A. حسب, B. حسب. q) A. مغشور.

وَأَمَّا مَسَافَاتُ مَدَنٍ بَلُخَ فَمِنْ بَلُخَ إِلَى خُلْمَ يَوْمَانَ وَمِنْ خُلْمَ إِلَى وَرَوَالِيزِ
يَوْمَانَ وَمِنْ وَرَوَالِيزِ إِلَى الطَّايِقَانِ يَوْمَانَ وَمِنْ الطَّايِقَانِ إِلَى بَدَخْشَانِ ^b v أَيَّامٌ،
وَمِنْ خُلْمَ إِلَى سَمَنْجَانَ يَوْمَانَ وَمِنْ سَمَنْجَانَ إِلَى أَنْدَرَابَةِ ^e أَيَّامٌ وَمِنْ أَنْدَرَابَةِ
إِلَى جَارِبَايَةِ ^e ٣ مَرَاكِلَ وَمِنْ جَارِبَايَةِ إِلَى بَنْجَاهِيرِ يَوْمٍ وَمِنْ عَسْكَرِ بَنْجَاهِيرِ إِلَى
قُرُونِ مَرَحَلَتَانِ، وَمِنْ بَلُخَ إِلَى بَغْلَانَ ^١ مَرَاكِلَ مِنْهَا إِلَى سَمَنْجَانَ ^٤ مَرَاكِلَ
وَالِى بَغْلَانَ مَرَحَلَتَانِ وَمِنْ بَلُخَ إِلَى مَذَرِ ^١ مَرَاكِلَ وَمِنْ مَذَرِ إِلَى كَهْ ^d مَنْزِلَ
وَمِنْ كَهْ إِلَى الْبَامِيَانِ ^٣ مَرَاكِلَ، وَمِنْ بَلُخَ إِلَى أَشْبُورْقَانَ ^٣ مَرَاكِلَ وَمِنْ
أَشْبُورْقَانَ إِلَى الْفَارِيَابِ ^٣ مَرَاكِلَ وَمِنْ الْفَارِيَابِ إِلَى الطَّايِقَانِ ^f ٣ مَرَاكِلَ وَمِنْ
الطَّايِقَانِ ^f إِلَى مَرُورُونَ ^٣ مَرَاكِلَ وَالْمَسَافَةُ بَيْنَ مَدَنٍ قَوْهِسْتَانَ فَمِنْ قَائِينَ
إِلَى رُوزَنَ ^٣ مَرَاكِلَ وَمِنْ قَائِينَ إِلَى طَبَسَ مَسِينَانَ يَوْمَانَ وَمِنْ قَائِينَ إِلَى
خُورِ يَوْمٍ وَمِنْ خُورِ إِلَى خَوْشَتِ فَرَسَخَانَ وَمِنْ قَائِينَ إِلَى الطَّبَسَيْنِ ^٣ مَرَاكِلَ ^e
* فِهْذِهِ جَمَلُ مَسَافَاتِ خِرَاسَانَ ^g

مَا وَرَاءَ النِّهَرِ

وَأَمَّا مَا وَرَاءَ النِّهَرِ فَيُحِيطُ بِهِ مِنْ شَرْقِيَّةِ قَامِرِ ^h وَرَاشَتِ وَمَا يَتَاخَمُ الْخُتَلُ
مِنْ أَرْضِ الْهِنْدِ عَلَى خَطِّ مُسْتَقِيمٍ وَغَرْبِيَّةِ بِلَادِ الْغَزِيَّةِ وَالْخَزَلَجِيَّةِ ^k مِنْ حَدِّ
طَرَّازِ مُبْتَدَأًا عَلَى التَّقْوِيسِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى قَارَابِ وَبِيَسْكَندِ ^m وَسُغْدِ سَمَرْقَنْدِ

^b Mokaddasi h. l. habet بَلَخْشَانِ. ^c A. et B. ورواكير. ^d A. sine punctis; B. حاريانه. ^e Mokaddasi جاريانه. ^f H. l. quoque A. et B. الطالقان. ^g Addidi ex D. et E. ^h A. et B. sine punctis; D. vero habet ut recepi. ⁱ A. et B. fere semper الْخُتَلُ. ^j A. et B. وسكند. ^k A. et B. والخرلجية. ^l C. حلوان. ^m A. et B. وسكند. ⁿ A. et B. وسكند. ^o A. et B. وسكند. ^p A. et B. وسكند. ^q A. et B. وسكند. ^r A. et B. وسكند. ^s A. et B. وسكند. ^t A. et B. وسكند. ^u A. et B. وسكند. ^v A. et B. وسكند. ^w A. et B. وسكند. ^x A. et B. وسكند. ^y A. et B. وسكند. ^z A. et B. وسكند.

ونواحي بُخَارَا إلى خُوارزَم حَتَّى يَنْتَهِيَ إلى بِحِيرَتِهَا وَشِبَالِيَّهِ التُّرْكِ الْخَزَلَجِيَّةِ^{هـ}
 من أَقْصَى بِلَدِ قَرْغَانَةِ إلى الطَّرَازِ عَلَى خَطِّ^ب مُسْتَقِيمٍ وَجَنُوبِيَّهِ نَهَرٍ جِيحُونَ
 من لَدُن بَدْخُشَانِ إلى بِحِيرَةِ خُوارزَمِ عَلَى خَطِّ مُسْتَقِيمٍ وَجَعَلْنَا خُوارزَمَ
 وَالْخُتْلَ فِيمَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ الْخُتْلَ بَيْنَ نَهَرِ جَرِيَابٍ^د وَوَحْشَابٍ^ج وَعُمُودٍ جِيحُونَ
 جَرِيَابٍ وَمَا دُونَهُ مِنْ وَرَاءَ النَّهْرِ وَخُوارزَمَ مَدِينَتِهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إلى مَدَنٍ
 مَا وَرَاءَ النَّهْرِ أَقْرَبَ مِنْهَا إلى مَدَنِ خِرَاسَانَ^ف

مَا وَرَاءَ النَّهْرِ مِنْ أَخْصَبِ أَقْلِيمِ الْإِسْلَامِ وَأَنْزَهَا وَأَكْثَرَهَا خَيْرًا وَأَهْلَهَا يَرْجِعُونَ
 إلى رَغْبَةٍ فِي الْخَيْرِ^{هـ} وَاسْتِجَابَةٍ لِمَنْ دَعَاهُمْ إِلَيْهِ مَعَ قَلَّةٍ غَائِلَةٍ وَسَلَامَةٍ نَاحِيَةٍ
 وَسَبَاحَةٍ بِهَا مَلَكَتْ أَيْدِيهِمْ مَعَ شِدَّةِ شَوْكَةٍ وَمَنْعَةٍ وَبَأْسٍ وَعُدَّةٍ وَآلَةٍ وَكَرَاعٍ
 وَسِلَاحٍ، فَأَمَّا الْخَصْبُ بِهَا فَأَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَقْلِيمِ ذِكْرِنَاهُ إِلَّا يَقْحَطُ أَهْلُهُ مَرَارًا
 قَبْلَ أَنْ يَقْحَطَ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ ثُمَّ أَنْ أَصِيبُوا بِبَرْدٍ أَوْ جَرَادٍ أَوْ آفَةٍ تَأْتِي عَلَى
 زُرُوعِهِمْ فَفِي فَضْلِ مَا يَسْلُمُ فِي عَرْضِ بِلَادِهِمْ مَا يَقُومُ بِأَوْدِهِمْ حَتَّى يَسْتَغْنَوْا
 عَنْ نَقْلِ شَيْءٍ إِلَيْهِمْ مِنْ غَيْرِ بِلَادِهِمْ وَلَيْسَ بِمَا وَرَاءَ النَّهْرِ مَكَانٌ يَخْلُو^و مِنْ
 مَدَنٍ أَوْ قَرْيٍ أَوْ مَبَاخِسٍ أَوْ مَرَاغٍ لِسَائِمَةٍ^ز وَلَيْسَ شَيْءٌ لَا يَدُّ لِلنَّاسِ مِنْهُ إِلَّا
 وَعِنْدَهُمْ مِنْهُ مَا يُقِيمُ أَوْدَهُمْ وَيَفْضِلُ عَنْهُمْ لَغَيْرِهِمْ، فَأَمَّا أَطْعِمَتُهُمْ فَمِنْ السَّعَةِ

Praeterea in seqq. hae lectiones in Codd. (مرکند. Ous.) وسیرکند
 سسکند، سکند bis; E. bis سسکند، سبناکند، اسماکند، سنکند bis، سکند D. exhibentur:
 سیکند Edrisi, II, p. 208; سسل کند B. سسل کند A. (سلیکند. Ous.) سنکند
 ut *Djib.-Numa*, p. ۴۹., 20 et ۴۳, بیکنند 4, ۴۰۵, p. II, Jacut; سنکند 211
 14. Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ۷۹. appel-
 let سنکند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Biruni eam appellat سسکند.
 a) A. et B. male والخزلاجية cum copula. b) A. حد. c) A. hic et mox
 حریاب B. حویاب. Vid. infra. d) A. ورحساب. e) A. et B. male copu-
 lam addunt. f) Hic in A. et B. sequitur النهر ما وراء النهر. g) Ja-
 cut, IV, p. ۴۰۰, 16 addit والسخاء. h) Jacut: من العبارة من مدينة او قری.
 او مياہ او زروع او مراغ لسوائهم

والكثرة على ما ذكرناه، وأما مياههم فأنها أعذب المياه وأخفها قد عمت المياه العذبة جبالها وضواحيها ومدنها، وأما الدواب ففيها من النتاج ما فيه كفاية لهم مع كثرة ارتباطهم لها وكذلك البغال والحمير والأبل، وأما لحومهم فإن بها من النتاج ^b ما يجلبونه من الغزيرة والخزلية وما يتصل بهم من حوايلها ما يفضل عن كفايتهم، وأما الملبوس ففيها من * ثياب القطن ما يفضل عنهم حتى ينقل عنهم الى الآفاق ولهم الفراء والصوف والابار ^d، وببلادهم من معادن الحديد ما يفضل عن حاجتهم في الأسلحة والادوات وبها معدن الفضة والذهب والزيف ^f الذي لا يقاربه في الغزارة والكثرة معدن في سائر بلدان الاسلام ألا بتاجهير في الفضة وأما الزيف والذهب ^g وسائر ما يكون في المعادن فاغزرها ما يرتفع من ماء ^h وآء النهر وليس في شيء من بلدان الاسلام النوشادر والكاغد ⁱ وآء النهر، وأما فواكههم فأنك اذا تبطننت السغد وأشروسنة ^j وفرغانة والشاش رايت من كثرتها ما يزيد على سائر الآفاق حتى يرها ^k لكثرتها دوابهم، وأما الرقيق فأنه يقع اليهم من الاتراك المحيطة بهم ما يفضل عن كفايتهم وينقل ^l الى الآفاق من بلادهم وهو خير رقيق يحيط ^m بالمشرق كله، وبها من المسك الذي يجلب اليهم من ثبّت وخرخير ما ينقل الى سائر الامصار منها ⁿ، ويرتفع من الصغانيان ^o الى أشجرد من الزعفران ما ينتقل ^p الى الآفاق وكذلك الابار من السور والسجلب والشعالب وغيرها مما يحصل الى اقصى الغرب مع طرائف من

نتاج الغنم. Epit. Paris. انغم 4, ٤.١. Jacut, IV, p. ٤.١. فيها. A. et B. a)
 D. et Jacut l. 1. 5. pro الفراء ut quoque D. et Jacut l. 1. 5. كراس سمرقندي با كاغد وقز. E. c)
 D. et Jacut addit البتة ابريسم الخاجندي ولا يفضل عليه ابريسم البتة. Jacut d)
 Addidi ما ex Jacut. والنحاس Jacut addit. g) وآهن E. addit. f) معادن Jac.
 E. ابرعيا. A. k) اسروشنه. A. et B. h. l. Jacut. i) B. فيها. Apud Jacut post
 B. فيها. n) C. et Jacut om., D. يحيط. m) Significant autem
 Jacut والى الصغانيان Jacut o) الاسلاميلا additur الامصار
 verba textus: "in tota regione quae inde a Saghanián ad Wáschdjird se extendit,
 colitur crocus." p) Jacut ينقل.

الحديد^a والختم والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك^b وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما وراء النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل أحد بأحد إلا كأنه رجل دخل دار نفسه^c لا يجد المضيف^d من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ مجهوده^e في إقامة أوده من غير معرفة تقدمت ولا توقع مكافأة بل اعتقاداً للسباحة في أموالهم وهمة كل امرئ منهم على قدره فيما ملك يده من القيام على نفسه ومن يطرقه وبحسبك^f أنك لا تجد فيهم صاحب ضيعة^g إلا كانت هبته ابتداء قصر فسيح ومنزل للضياف فترة عامة دهره متأنقا في أعداد ما يصلح لمن طرقه فإذا حل بينهم طارق تناقشوا فيه وتنازعوه فليس أحد يتصرف^h بما وراء النهر في مكان به ناس؛ يخاف الضياع في ليل أو نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى يجحف بأموالهم ويقدم في أملاكهمⁱ كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكاثرة في المال؛ ولقد شهدت منزلاً بالشغد قد ضرب الاوتار^m على باب دارة فبلغنيⁿ أن بابها لم يرد^o منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل بغتة من غير استعداد المائة والمائتان والأكثر بدوابهم وحشهم فيجدون من علف دوابهم وطعامهم ودثارهم ما يعظمهم^p من غير أن يتكلف صاحب المنزل أمراً لذلك لداوم ذلك منهم^q قد اقيم على كل عمل من يستقل به وأعد^r ما يحتاج اليه على دوام الاوقات بحيث لا

a) Sic A., B. et D. Videtur legendum الحديدك، vid. Tha'alibí, *Lataif*, p. 128. Jacut I. I. 17 habet الحديد والكتتر. b) Jacut صديقه. c) Sic A.; B. صديقه. d) Jacut غايه. e) Ex D. et Jacut addidi بل. f) A. et B. ويحسبك. g) B. et D. صنعة; E. دهقاني. h) A. ينصرف. i) A. addit دم. k) A. يحاف الصباع. Deinde A. باس. B. باس. l) In E. praecedit كتاب كويد. m) B. et D. الاوتار. n) E. pro ضربت. o) Jacut, IV, p. 402, 1 ut D. Post مائة iidem منذ. p) C. يكفيهم. q) D. يغنيهم. r) B. أعده. s) A. استقل به. t) C. واكثر omisso

يحتاج معه الى تجديد امر عند طروقهم وصاحب المنزل من البشاشة^a والاقبال والمساواة لاضيقه بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماحته ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شيء من بلدان الاسلام لرعية ومع ذلك فانك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملاهى وما لا يرضاه الله والى المنافسات فيما بينهم في الاشياء المذمومة الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما وراء النهر * صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم^b وليس من بلد ولا منهل ولا مفازة مطروقة ولا قرية آهلة الا بهاء من الرباطات^c ما يفضل عن نزول من طرق^d، وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل * النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك^e، وقد ما رايت خائلا او طرف سكة او محلة او مجمع ناس في الحائط يسرقند يخلو من ماء جمد مسبل^f ولقد اخبرنى من يرجع الى خبره ان يسرقند في المدينة وحائطها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الف^g مكان يسقى فيها ماء الجمد مسبلا من بين سقاية مبنية وجباب منصوبة^h واما بأسهم وشوكتهم فانه ليس في الاسلام ناحية اكبر حظا في الجهاد منهم وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر * الى دار الحرب اما خوارزم الى ناحية أسبيجاب فهم الترك الغزية ومن اسبيجاب الى اقصى فرغانة الترك الخزر لحيية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر^m من السفينةⁿ وبلد الهند من

كه اكثر اموال خود صرف پل ورباطه كنند ومساجد E. المشاسه A. a) et in Epit. Par. (vid. locum laud. in ed. Abulfedae, p. ٢٨٧) post بسیار سازند
 additur: القناطر quod in Codd. Ibn Hauc. deest. C., D. et e) ووقف وازراق بران E. addit: الرباطات C. d) وبها Jacut l. I. 6
 الناس اقيم لهم علف دوابهم وطعام انفسهم الى Jacut: f) بديد کرده اند
 A. الف C. h) شعبه A. i) B. om. مبيلا et infra مبيلا B. g) ان يرحلون
 A. et B. h. l. sine punctis; infra h) دار حرب Jacut d) m) A. et B. om.

ظهر الخُتُل الى حدّ الترك في ظهر فرغانة فهم القاهرون لاهل هذه النواحي
ومستفيض أنّه ليس في الاسلام دار حرب هم اشدّ شوكة من الترك فهم ثغر
المسلمين في وجه الترك يمنعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر
يبلغهم نفير العدو، ولقد اخبرني من كان مع نصر بن احمد رجة في غزاة
شاوخر^ه أنّهم كانوا يحزرون^ب ثلاث مائة ألف وأن أربعة آلاف رجل انقطعوا
عن العسكر فضلوا أيّاماً قبل أن يتبيّأ لهم الرجوع وما كان منهم من غير
ما وراء النهر كثير عدد يعرفون باعيانهم، وبلغني أن المعتصم كتب الى
عبد الله بن طاهر كتاباً * عرض بتهديد^ه فيه وانفذ الكتاب الى نوح بن أسد
فكتب اليه أن بما وراء النهر ثلاث مائة ألف قرية ليس من قرية ألا خرج^ه
منها فارس وراجل * لا يبين على اهلها فقدهم^ه، وبلغني أن بالشاش وفرغانة
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أن الرجل الواحد
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة الى * خمس مائة^ه وليس بسلطان وهم
على بعد دارهم أول سابق الى الحجّ لا يدخل البادية قبلهم احد ولا
يخرج منها بعدهم احد وهم مع ذلك احسن الناس طاعة لكبرائهم والطفهم
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء الى ان استدعوا ما
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك * جيوشهم لفضلهم^م على سائر الاجناس في
البأس والجرأة والشجاعة والاقدام ودهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السغمة، B. et C. sine punctis; E. سقينة ut *Djil.-Numa*, p. ٣٩٠, 15. Edrisi, I, p. 483 السقينا. Jacut l. 1. 12. الصغدية. Secutus sum D. a) Secundum D.; A. et B. سرودة، E. سروفتد، Jacut l. 1. 16. اشروسنة. b) B. تحزرون، D.; A. et B. سرودة، E. سروفتد، Jacut l. 1. 16. اشروسنة. c) Jacut et فيهم. d) B. بتهديد. e) Jacut et فيهم. f) E. كلات. g) C. et Jacut. h) لا سى على اهلها فتدعم. i) A. et B. كذا وكذا Jacut addit منها Post. Cf. praeter C., D. et Jacut, Ous. p. 235. C. et Jacut. j) E. semper جاج. k) C. et Jacut مائتي دابة. l) A. بامير، C. سلطان، A. habet بسلطان. m) Jacut, IV, p. ٤٣, 3. جيوشا تفضلهم. n) Jacut, IV, p. ٤٣, 3. الجيمع. et B.

a) A. et B. الطفهم. b) A. et B. تركسعى; D. كيسفى. Infra A. كسيفى. sic; Ibn Khal-
et B. تركسفى, E. كسفى, Ous. (p. 258) كشفى, D. كسیدعى, تركش, Ibn Maskowaih, MS.
dun, III, f. ٥٢ v. (ed. Bul. III, p. ٣١٨ ult. seq.) تركش, MS. p. 136 تركس. c) A. et B. والذبحار حداسه (ceteri om.). Intelligi autem vide-
tur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. lxxv et
Ibn Maskowaih sub anno 196. d) B. وقوادهم وجيوشهم. e) A. et B. يلمق. f) C. وانا, D. فان. g) B. بلا تقدح. h) E. فارس, A. et B. سارس. Vid.
Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ٩, ١٢.

a) A. et B. الطفهم. b) A. et B. تركسعى; D. كيسفى. Infra A. كسيفى. sic; Ibn Khal-
et B. تركسفى, E. كسفى, Ous. (p. 258) كشفى, D. كسیدعى, تركش, Ibn Maskowaih, MS.
dun, III, f. ٥٢ v. (ed. Bul. III, p. ٣١٨ ult. seq.) تركش, MS. p. 136 تركس. c) A. et B. والذبحار حداسه (ceteri om.). Intelligi autem vide-
tur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. lxxv et
Ibn Maskowaih sub anno 196. d) B. وقوادهم وجيوشهم. e) A. et B. يلمق. f) C. وانا, D. فان. g) B. بلا تقدح. h) E. فارس, A. et B. سارس. Vid.
Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ٩, ١٢.

هبتاً للشمانيّة لم يتبيّن على اهل خراسان^a فقد^b، وليس في بلدان الاسلام
ملوك قد اعرقوا في الملك يتوارثونه من أيام العجم مثلهم وقد بينا أيام آل
سامان في صفة فارس لأنهم من الفرس فبيننا مكانهم من فارس وسبب وقوعهم
الى خراسان وجوامع من سيرتهم وأيامهم ممّا يغنى عن أعلامته^c وأمّا نزهة
ما وراء النهر فأتى لم أر ولا بلغنى في الاسلام^d بلد أحسن خارجاً من بخارا
لأنك اذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي ألا على خصرة
تتصل خصرتها بلون السماء فكان السماء بها مكتبة خصرة مكبوتة على
بساط اخضر تملوح القصور فيما بينها كالنواثر فيها وارضى ضياعهم مقومة^e
بالاستواء كأنها البراة وليس بما وراء النهر وخراسان بلداً أحسن قياماً بالعمارة
على ضياعهم من اهل بخارا ولا أكثر عدداً على قدرها في المساحة منهم
وذلك مخصوص بهذه^f البلدة لأن الموصوف من متنزهات الارض سغد
سمرقند ونهر الأبلّة وغوطة دمشق على أن سابور^g وجور من فارس لا
تقصران^h عن غوطة دمشق ونهر الأبلّة ولكن الذكر لهذه الأماكن، فأما غوطة
دمشق فأتى اذا كنت بدمشقⁱ توى بعينيك^j على فرسخ واقل جبالاً
قرها عن^k النبات والشجر وامكنة خالية عن العمارة والخصرة واكمل النزهة
ما ملأ البصر وسد الأفق، وأمّا نهر الأبلّة فليس فيها ولا نواحيها مكان
يستوقف^l النظر ألا نحو فرسخ منها وليس بها مكان عال^m فيدرك البصر أكثرⁿ

a) E. لشكر اسمعيل بن أحمد. b) In male, nam hic jam mortuus erat. c) C., D., C. sequitur خبر (i. e. خبر). Cf. Jacut, I, p. ٥١٧, 15 seqq. ubi بلدان. d) A. et B. كالمرايس. Fortasse legendum كالتراميس quod Qānus explicat per جمان "globuli argenti." D. كالتراس اللطيفة. e) A. أكبر. f) A. بلدة أهلها Jacut. g) A. أكبر. h) A. أكبر. i) A. أكبر. j) A. أكبر. k) A. أكبر. l) A. أكبر. m) A. أكبر. n) A. أكبر. o) B. et D. من. Cf. Jacut, III, p. ٣٩٤, ult. seqq. p) Jacut يستطرف. q) A. أكبر. r) A. أكبر. s) A. أكبر. t) A. أكبر. u) A. أكبر. v) A. أكبر. w) A. أكبر. x) A. أكبر. y) A. أكبر. z) A. أكبر.

من فرسخ ولا يستوى المكان المستتر^a الذى لا يرى منه آلة مقدار ما يرى
 * من مكان^e ليس بالمستتر بالنزهة^d ومكان يستعطف^e البصر منه سعة^f في
 العيان وسفراً في المنظر^g وأما سعد سمرقند فلا اعرف بها ولا بسمرقند^f
 مكاناً اذا علا الناظر^h فيه على شرف الآلة^h وقع بصره على جبال خالية من
 الشجر او صحراء غيرآء وان كان مزرعاً على ان غيرة^h المزارع في اضعاف
 خضرة النبات من الزينة غير ان الارض الغبراء المنتشرةⁱ من تفويها في
 العمارة في العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينة الغيرة^j ويحيط ببخارا
 وغراها ومزارعها سور قطره عشرة^k فراسخ في مثلها كلها عامرة^l ، وأما سعد
 سمرقند فانها انزه الاماكن الثلاثة التي ذكرنا لانها من حد بخارا على وادى
 السعد يميناً وشمالاً تتصل^m الى حد البتم لا تنقطع ومقدارها في المسافة
 ثمانية ايام مشتبكةⁿ الاخضرة والبساتينⁿ فهي ميادين وبساتين ورياض مشتبكةⁿ
 قد حقت بالانهار الدائم جريها والحياض في صدور رياضها وميادينها^o فاخضرة
 الاشجار والزروع ممتدة على جانبي^p واديها ومن وراء الاخضرة من جانبيها^q
 مزارع تحرسها ومن وراء هذه المزارع مراعى سوائها والقلعة^r من كل مدينة
 وقرية بها تبص^s في اضعاف خضرتها كأنها ثوب ديباج اخضر قد سيرت^t

a) B. المستتر et mox بالمستتر. b) D. om. الا, recte ut videtur. Sed cf. Jacut. c) Jacut. d) D. في النزهة. e) D. يستوقف. f) B. سمرقند. g) D. recte omisso. h) A. غير. i) B. غير. j) D. recte omisso. k) A. قهندرها ان يقع Jacut. l) B. سيزده فرسنگ در دواره فرسنگ. m) A. et B. يتصل, mox infra. n) A. عامر. Haec h. l. vix suo loco sunt. o) A. et B. الرياض Jacut. p) A. وميادينها. q) D. et Jacut. r) A. et D. جانبيها. s) A. et B. تبص. t) Jacut. Pro سيرت Jacut habet. Deinde supplevi ex D. et Jacut بمجاري مياهها. Pro سرت Jacut habet سرت.

بمجارى مياهها وزينت بتبصيص^a قصورها وهى ازكى بلاد الله واحسنها اشجاراً وثماراً وفى عامة مساكنهم البساتين والحياض والمياه التجارية قل ما تخلو سكة او دار من نهر جارٍ وبقرغانة والشاش واشروسنة وسائر ما وراء النهر من الاشجار الملتفة والثمار الكثيرة والرياض المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبقرغانة فى الجبال الممتدة بينها وبين بلاد الاتراك من الاعناب والجوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الرياحين كل ذلك مباح لا مالكة له ولا مانع دونه وكذا فى جبالها وجبال ما وراء النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف^h

ولما وراء النهر كور^b اولها فيما يصاقب جيحون على معبر^c خراسان كورة بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وقرغانة وكش^d ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيحون من السترميد والقواني^e واحشيسك^f وخوارزم واما فاراب واسبيج^g الى الطراز وايلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى قرغانة وجمعنا ما بين^h واشاجرد والصغانيان الى عمل الصغانيان وجعلنا الختل فيما وراء النهر لانها ما بين وخشاب وجريابⁱ وجعلنا خوارزم ممتداً وراء النهر لان مدينتها وراء النهر وهى الى كور ما وراء النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يجوز ان نجمعها كلها الى^j السغد ولكننا فرقناها ليكون ايسر فى

a) A. et B. تبصيص D. بتبرصيف Jacut, III, b) B. بلدة. c) A. semper, B. plerumque. Deinde p. ٨٧١, 11. ببلد غيره. d) A. معبر. e) A. وبشخاب. f) A. h. l. واحشيسك B. واحشيسك D. واخشنيكت C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. بين D. بين. h) A. et B. sine punctis. E. وحرابات et mox حراب C. حراب. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 132 proponit legere خرياب sed secutus sum D. et Jacut, II, p. ١٧١, 14, f. ٢, 20. Dimaschki, p. ٩٤ جرياب i) A. et B. على. j) Pronomen addidi.

التفصيل» واخفف وليس في جمع الأطراف بعضها الى بعض ولا في تفريقها كبير درك غير الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وموضوعات المدن في صفاتها فلا فرق بين الجمع في ذلك والتفريق الا لسهولة العبارة عنها في التفصيل فنبدأ ممّا وراء النهر بجيخون فنذكره ونذكر ما عليه من الكور^a فاما جَيَّحُونَ^b فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد وَّخَان^c * في حدود بدخشان^d فيجتمع اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير منه^e هذا النهر العظيم فمن هذه الانهار نهر يلى جرياب^f يسمى بأخشوا^g وهو نهر هَلْبُك^h ويليه نهر بربانⁱ والثالث فارغة والرابع نهر * اندنجار^j والخامس نهر وَّخْشَاب^k وهو اعظم هذه الانهار فتجتمع^m هذه المياه قبل آرهنⁿ ثم يجمع مع^o وَّخْشَاب قبل القَوَانِيَانِ^p ثم يقع^q اليه بعد ذلك انهار تخرج من البثم^r فمنها انهار بالصغانيان^s وانهار بالقَوَانِيَانِ * فيجتمع كله ويقع في^t جيخون بقرب القوانيان^u * واما وَّخْشَاب فيخرج^v من بلاد الترك حتى يظهر في ارض الوخش ويضيّق^w في جبل هناك حتى يعبر على^x قنطرة ولا يعلم ماء في

^a) A. et B. المعصل. ^b) Jacut, II, p. ١٧١, 15 وَّخَاب et sic in v.; C. وجان.
^c) A. et B. om. Deinde B. فيجمع. C. فيخرج. ^d) D. منها. ^e) B. وينضم Jacut, فيجمع. ^f) A. h. l. حواب. ^g) A. et B. باخشوا. C. et E. من تلك الانهار Jacut. ^h) A. B. et هليل. ⁱ) A., B. et بوبار. Vid. Jacut et cf. Juynboll l. l. Mokaddasi, p. 13. ^j) A. B. et مارعد; vid. supra ad p. ٢٧٧, ann. d. ^k) Haec in A. et B. desunt; cf. supra p. ٢٧٧ et Juynboll, p. 133, ibi vero adde: E. اندنجار (mox اندنجار). ^l) C. انداجار. 1. ابذاجار. D. habet. اندنجار. Mokaddasi, اندنجار. Jacut. ^m) A. et B. اليه. D. addit. فيجمع. B. فيجتمع. A. اغزر. D. et Jacut. ⁿ) A. om. مع. ^o) C. et Jacut. ترتفع. ^p) C. et Jacut. القوانيان et الصغانيان. ^q) C., D. et Jacut. وغيرهما. D. وغيره. Jacut addunt. ^r) C. et Jacut: كلها وتقع الى. ^s) C., D. et Jacut. وخشاب يخرج. ^t) C., D. et Jacut. ويصير. ^u) D. et Jacut om.

كثرت يضيّق مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الحد بين الوخش وبين وأشجرد، ثم يجرى هذا الوادي في حدود بلخ الى الترمذ ثم على كالف ثم الى زم ثم الى آمل حتى ينتهي الى خوارزم ثم الى بحيرتها ولا ينتفع بماء هذا الوادي بالختل والترمذ الى ناحية زم احد فتعمر به زم وآمل وفرّبر ثم ينتهي الى خوارزم فيعمر خوارزم وعامة نفعه لاهل خوارزم فاؤل كورة على جيحون ممّا وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان غير انهما مجموعتان في عمل واحد وهما ما بين نهر * جرياب ووخشاب فمن مدن الختل هلبك^f ومنك * وتمليات وفارغرة وكاربنج^h وانديجاراغⁱ ورستاي^j بنك^k ومدن الوخش هلاورد^l ولاوكند * ومقام السلطان بهلبك^m ومنك وهلاورد هما اكبر من هلبك غير ان مقام السلطان بهلبك، والذي يتاخم الوخش والختل وخان والسفينةⁿ وكران وهي دور كفر يقع منها المسك والرقيق وبوخان^p معادن من الفضة غزيرة وفي اودية الختل ذهب يجمع في السيول^q من بلاد وخان وبين وخان وثبت^r قريب، ارض الختل ذات رزوح كثيرة ومياه وثمار وهي على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواش كثيرة فاذا جرت الختل والوخش الى نواحي واشجرد والقوازيان والترمذ

(A.) بشكرد. E. واسنجر. Deinde A. ختلان. E. الختل. C., D. et Jacut. (B.) (B. et D. om. (ريبين. b) Jacut addit يمر. c) Jacut على. Deinde A. et B. cum articulo et sic quoque C., sed ibi ex زم الى est ortum. d) A. et B. هليل. Deinde A. et B. حربل ووخشان. e) A. وفس. f) A. et B. semper. g) A. et B. habent ويازعر. vid. supra ad p. ٢٧٩ e et ٢٧٧ d. h) A. وسانج. B. وسانج. Vid. supra p. ٢٧٩ d. i) A. et B. sine punctis. j) B. h. l. ورساوسل. E. روستاي سمكه. Vid. supra p. ٢٧٧ e. k) A. et B. هلاورك. l) Haeo delenda esse videntur. Deinde A. et B. ريسل. m) Vid. supra p. ٢٩. ann. n. o) A. et B. وهو. p) A. et B. وديورحان. et habent من. q) Jacut, IV, p. ٩١, 5 والبست. r) Jacut, IV, p. ٩١, 5 والبست. s) C. et D. addunt يجرى. t) C. et D. addunt وخاب.

والصغانيان وما في اضعافها فانها كور مفردة بالاعمال، واما الترمذ فانها مدينة على وادي جيحون لها قلعة^{هـ} ومدينة وربض^و ويحيط بالربض ايضا سور ودار الامارة في القلعة والحبس خارج القهندز في المدينة في السوق ومسجد الجامع في المدينة والمصلى داخل السور في الربض واسواقها في مدينتها وابنيته طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر وهي عامرة آهلة وفرصة تلك النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة وماؤهم^د للشرب من جيحون ونهر يجري من الصغانيان وليس لصياعهم من جيحون شرب وشرب صياعهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمناجن^ز وهاشم جرد^ح والقواني مدينة لها كورة وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن نودز^ر والواشجر^ج نحو الترمذ في الكبير وشومان^ك اصغر منها ويرتفع من واشجرد وشومان الى قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الى الآفاق ويرتفع من القواني القوة^ف والصغانيان^ك مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا ومالا وللصغانيان قلعة^{هـ} واما اخسيسك^ل فهي بحداء زم^م وزم^ن في ارض خراسان الا انها مجموعتان^م في العمل والمنبر بالزم وهي مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السوائم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع^{هـ} واما قزبر^ن فهي مدينة من بخارا قد وصفناها في جملة بخارا^{هـ}

a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٤٣, 15). قهندز. b) A. et B. om. وربض, C. et D. om. ومدينة, sed E. recte دارد. c) B. وماوها. d) A. et B. صرمناجان. Jacut in v. صرمناجن. D. vero habet صرمناجي. e) A. et B. sine punctis, C. et E. هاشم كرد. f) A. نودز. Conjectura scripsi. Edrîsî, I, p. 480. نودز. B. يودز. g) E. ويشكرد. h) A. h. l. urbs memoratur a Jakubîo, p. ٩٩, ubi Codex. ویشکرد. i) A. et B. om. الى. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٨٩٣, l. وسيرمان. j) E. اخسنيك. D. اخسنيك. m) A., B. et C. مجموعتان. n) Vocales in A.; B. قزبر.

وَأَمَّا خَوَارِزْمٌ فَاتَّه اسم الأقليم وهو إقليم منقطع عن خراسان وعمّا وراء النهر وتحيط به المفاوز من كلّ جانب وحدّها متّصل بحدّ الغزّة فيها يلي الشمال والمغرب وجنوبيّه وشرقيّه خراسان وما وراء النهر وهى فى آخر نهر جيحون وليس بعدها على النهر عمارة الى ان يقع فى بحيرة خوارزم وهى على جانبى جيحون ومدينتها فى الجانب الشمالى من جيحون ولها فى الجانب الجنوبى مدينة كبيرة تسمى الجرجانية وهى اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبته وهى متاجر الغزّة ومنها تخرج الفوائد الى جرجان والخزر والى خراسان، وقد كان فى التقدير ان نصوّر نصف خوارزم فى صورة خراسان ونصفها فى صورة ما وراء النهر غير ان الغرض فى هذا الكتاب معرفة صور هذه الاقاليم ومدنها فاخترت ان تكون خوارزم مجموعة فى الصورة وجعلتها فى صورة ما وراء النهر فابغ بذلك غرضى من غير تكرار فى الصورتين وبخوارزم من المدن سوى القصبّة دَرَّغان^b وهزاراسب وخيوة وخشميش^c وأردخشميش^d وسافردز^e ونوزوار^f وكردران خواش^g وكردر^h وقريّة براتكينⁱ

a) E. كركانج. b) A. et B. درعان. c) A. et B. وحشمن. ceteri om. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet خشمش et خشمشمن. d) A. وارجس ميسن. B. (اردجر. Ous.) ارد حيسس. E. واردخشمش. D. واردخشمشيس. C. و..... ميسن. Infra in itin. A. et B. ارد حشمش. E. اردخشمين. D. ارد حسمش. Dimaschkí, p. ٢٢٣. مار حسمين. p. ٣٤٧, 11 a f. Jacut habet اردخشميش. Vid. I, p. ١٩١. e) A. et B. وسافررى. C. et E. وسافرون. D. وسافرون. Vid. Jacut in v. f) A. ونوزوار. B. ونوزوار. C. ونوزان. D. et وردان. E. نوروار. A. et B. نوران. Infra in itin. A. et B. نوران. E. نوران. Edrisi, II, p. 189. بوزابان Mokaddasi habet. بوردزم. Edrisi, II, p. 192. D. (وركان. Ous.) Sprenger pronunciat سورادان. Djiḥ.-Numa l. 1. بوراوان et بورابان، بوراوان Burawân (p. 34 et 35), sed edidi نوزوار، opinatus locum non differre a نوزكات، sive aliud ejusdem loci sit nomen، sive ex hoc nomine corruptum. Certum est inter Djordjaniam et نوزوار eandem distantiam (unius diei) esse، quae inter Djordjaniam et Nuzâḥ. g) A. h. l. وكودار حواس. B. حواسين. C.

وَمَدْمِينِيَّةٌ هـ وِمْدَا حَقَانٌ بـ وَالْجُرْجَانِيَّةُ هـ
فَأَمَّا قَصَبَتَهَا فَاتَّهَى تَسْمَى بِالْخَوَارِزْمِيَّةِ كَاتٌ هـ وَلَهَا قَلْعَةٌ لَيْسَتْ بِعَامِرَةٍ وَكَانَتْ

کردان خواس E. وکردان وخواش D. وکردان حاس وحواس
E. کردکان خاس D. کیزدان حواس et وکوران حراس B. کردان حواس A.
Fluvius appellatur Mokaddasi کردان حاس (کرداس) حاش C. کردان خاس
C. کردان B. کردان وخواش et کردان حواس A. pellatur ab
Mokaddasi (کردوان خواس Edrisi) کردان حواس D. کرد خواس E. حواس
کردان خاش — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خاس
وکردی D. وکردن C. وکردر B. et A. کردان خواس a
ut est in ed. Ibno 'l-Athir, V, p. 110. Merúaid praescribit كُرْدَر
i) A. et B. hic et infra براتکین (B. semel براتکین C. h. l. ابراتکین, infra
براتکین Mokaddasi, infra براتکین, ابراتکین E. h. l. براتکین et براتکین
D. semper براتکین. برادکین et فراتکین, براتکین, براتکین

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ C. مَدْمِينِيَّةٌ h. l.,
infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ; E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ;
Edrisi, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasii مَدْمِينِيَّةٌ,
sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet
مرداحقان B. مرداحقان ut Edrisi, II, p. 189. Infra A. et B. مرداحقان
et مرداحقان C. مرداحقان; E. h. l. مرداحقان, infra مردایکان; Ous. p. 241
مرداحقان, infra (مردخوالن) مردخوان D. h. l. مردانکان p. 278, مرداحقان
et مرداخکان, مرداخکان, مرداخقان Mokaddasi مردی حقان et مرداحقان
مسفهاد (cf. Ous. p. 241) E. وسمفهاد وحاس C. addit. Deinde C. addit. مرداحقان
inter urbes Khwarizmiae numeratur a Mokaddasî. Ultima pars lectionis E. videtur le-
genda کَرَکَانَجِ صَغْرِي i. e. کَرَکَانَجِک (Djîh.-Numa, p. ۳۴۰, 4 a f., Jacut, IV,
p. ۳۹. seq.). c) A. et B. کار, E. کاب.

اسفل منها الى ما يلي الجرجانية ووداك اكبر من بوه وتجرى فيهما السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع هذين المائين الى الجرجانية نحو مرحلة، وبين نهر كاوخواره والمدينة اثنا عشر فرسخا وعرض نهر^٦ خوارزم عند المدينة نحو فرسخين، ولكرد^٧ نهر ياخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا مثل * بوه ووداك^٨ اذا اجتمعا، ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا الموضع واذا قل ماء جيحون يقل الماء في هذا النهر^٩ وبهذا كيت^{١٠} في المفاضة بفرسخ من الجانب الشمالي المدينة التي تسمى مذبينية^{١١} وهي من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يسحول^{١٢} من كرد^{١٣} يقطع ما بين كيت ومذبينية وليس على الشط بعد مذبينية عمارة، وبين جيحون وكرد رستاق مرداجقان^{١٤} وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهي بهذا الجرجانية، ولكرد قرية بين كرد^{١٥} والمدينة نهر يقع^{١٦} من جيحون وجميع هذه الانهار كلها من جيحون^{١٧} ثم ينتهي جيحون الى بحيرة خوارزم بموضع^{١٨} فيه صيادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجان^{١٩} وعلى شط هذا البحر * مما يلي^{٢٠} خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاءوا من هذا الجانب الى قرية براتكين^{٢١} ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها^{٢٢} ثغر، وفي جيحون

وعرض الكاوخواره. C. Supplevi ex D.; A. et B. om. ^٦) B. مجمع. ^٧) A. et B. Recte Mokaddasí. ^٨) A. et B. ولكردى. D. ولكوص. C. ولكودر. ^٩) A. et B. ^{١٠}) E. زياد شود. ^{١١}) Vid. supra p. ٣٠٢ ann. ^{١٢}) B. بوه وذلك. C. بوه وذلك. ^{١٣}) A. et B. sine punctis, E. h. l. مذبينية. D. مذبينية, mox مذبينية. Vid supra ad p. ٣٠٠ ann. ^{١٤}) A. et B. sine punctis. ^{١٥}) A. et B. وذلك. ^{١٦}) A. ^{١٧}) A. et B. موضع. ^{١٨}) C. et D. يرتفع. ^{١٩}) D. كردى. ^{٢٠}) C. كردن. ^{٢١}) A. ^{٢٢}) ut Jacut, I, p. ١١٤, 14. ^{٢٣}) C. et Jacut ^{٢٤}) D. مما يقابل. ^{٢٥}) A. sine punctis; D. ^{٢٦}) D. وكلاهما. ^{٢٧}) Secundum C.; A. et B. ^{٢٨}) E. h. l. ^{٢٩}) D. آب كير. ^{٣٠}) قراتكين.

قبل ان يبلغ كاوخواره بناحو *ثلاثة فراسخ* جبل يقطع جيحون وسطه قطعاً فيضيّق النهر حتّى يعود عرض الماء الى نحو من الثلث ويسمى هذا الموضع ابوقشة وهو موضع يخاف على السفن منه من شدّة جريه والهور الذى عند مخرجه، وبين الموضع الذى يقع فيه نهر جيحون الى الموضع الذى يقع فيه نهر الشاش من هذه البحيرة نحو اربعة ايام، ووادى جيحون ربما جمد فى الشتاء حتّى يعبر عليه بالاثقال ويبتدى جموده من ناحية خوارزم حتّى يعلو الى حيث انتهى الجمد، وابد ما على جيحون من انبعاث خوارزم، وعلى شطّ بحيرة خوارزم جبل جغراغر^١ يجمد عنده الماء حتّى يبقى الى الصيف وهو اجمة قصباء ودور هذه البحيرة فيما بلغنى نحو من مائة فرسخ ومآؤها مالح وليس لها مغيص ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش وانهار غيرهما فلا يعذب مآؤها ولا يزيد على صغرها وبشبه والله اعلم ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق، يتصل بها مآءها وبين البحيرين نحو من *عشرين مرحلة* على السمى^٢ وخوارزم مدينة خصبة كثيرة الطعام والفواكه الا انها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن والصوف امتعة كثيرة تنقل الى الآفاق وفى خواص اهلها يسار وقيام على انفسهم بالمرّة وهم^٣ اكثر اهل خراسان انتشاراً وسفراً فليس بخراسان مدينة كبيرة الا وبها من اهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مفرد وليس بخراسان

E. وديوسه C. دبرسه B. ربرسه A. c) A. om. d) C. et D. مرحلة. e) C. et D. Secutus sum D. بوقسه. f) C., D. et Ous. عشرة. Jaout, I, p. 17 et 18. g) C. et D. et E. Secutus sum C., D. et E. انتهى الجبل B. الحبل A. e) سوى عدة ايام. f) حفراغن D. جعراغر C. جعواغر B. حفواغر A. (كد غايت سردسير باشدم. g) C. et Jaout addunt. غيرها. h) Ex C.; A., B. et D. جغراغر Ous. جغراغر E. i) Pro بها C. ويستمد ماءها et habet deinde ويزوز Jacut addit. فيها dunt. k) Jacut مراحل. l) A. et B. addunt: والبحيرة. m) A. et B. وهو. n) A. et B. وهو. o) A. et B. وهو. p) A. et B. وهو. q) A. et B. وهو. r) A. et B. وهو. s) A. et B. وهو. t) A. et B. وهو. u) A. et B. وهو. v) A. et B. وهو. w) A. et B. وهو. x) A. et B. وهو. y) A. et B. وهو. z) A. et B. وهو. aa) A. et B. وهو. ab) A. et B. وهو. ac) A. et B. وهو. ad) A. et B. وهو. ae) A. et B. وهو. af) A. et B. وهو. ag) A. et B. وهو. ah) A. et B. وهو. ai) A. et B. وهو. aj) A. et B. وهو. ak) A. et B. وهو. al) A. et B. وهو. am) A. et B. وهو. an) A. et B. وهو. ao) A. et B. وهو. ap) A. et B. وهو. aq) A. et B. وهو. ar) A. et B. وهو. as) A. et B. وهو. at) A. et B. وهو. au) A. et B. وهو. av) A. et B. وهو. aw) A. et B. وهو. ax) A. et B. وهو. ay) A. et B. وهو. az) A. et B. وهو. ba) A. et B. وهو. bb) A. et B. وهو. bc) A. et B. وهو. bd) A. et B. وهو. be) A. et B. وهو. bf) A. et B. وهو. bg) A. et B. وهو. bh) A. et B. وهو. bi) A. et B. وهو. bj) A. et B. وهو. bk) A. et B. وهو. bl) A. et B. وهو. bm) A. et B. وهو. bn) A. et B. وهو. bo) A. et B. وهو. bp) A. et B. وهو. bq) A. et B. وهو. br) A. et B. وهو. bs) A. et B. وهو. bt) A. et B. وهو. bu) A. et B. وهو. bv) A. et B. وهو. bw) A. et B. وهو. bx) A. et B. وهو. by) A. et B. وهو. bz) A. et B. وهو. ca) A. et B. وهو. cb) A. et B. وهو. cc) A. et B. وهو. cd) A. et B. وهو. ce) A. et B. وهو. cf) A. et B. وهو. cg) A. et B. وهو. ch) A. et B. وهو. ci) A. et B. وهو. cj) A. et B. وهو. ck) A. et B. وهو. cl) A. et B. وهو. cm) A. et B. وهو. cn) A. et B. وهو. co) A. et B. وهو. cp) A. et B. وهو. cq) A. et B. وهو. cr) A. et B. وهو. cs) A. et B. وهو. ct) A. et B. وهو. cu) A. et B. وهو. cv) A. et B. وهو. cw) A. et B. وهو. cx) A. et B. وهو. cy) A. et B. وهو. cz) A. et B. وهو. da) A. et B. وهو. db) A. et B. وهو. dc) A. et B. وهو. dd) A. et B. وهو. de) A. et B. وهو. df) A. et B. وهو. dg) A. et B. وهو. dh) A. et B. وهو. di) A. et B. وهو. dj) A. et B. وهو. dk) A. et B. وهو. dl) A. et B. وهو. dm) A. et B. وهو. dn) A. et B. وهو. do) A. et B. وهو. dp) A. et B. وهو. dq) A. et B. وهو. dr) A. et B. وهو. ds) A. et B. وهو. dt) A. et B. وهو. du) A. et B. وهو. dv) A. et B. وهو. dw) A. et B. وهو. dx) A. et B. وهو. dy) A. et B. وهو. dz) A. et B. وهو. ea) A. et B. وهو. eb) A. et B. وهو. ec) A. et B. وهو. ed) A. et B. وهو. ee) A. et B. وهو. ef) A. et B. وهو. eg) A. et B. وهو. eh) A. et B. وهو. ei) A. et B. وهو. ej) A. et B. وهو. ek) A. et B. وهو. el) A. et B. وهو. em) A. et B. وهو. en) A. et B. وهو. eo) A. et B. وهو. ep) A. et B. وهو. eq) A. et B. وهو. er) A. et B. وهو. es) A. et B. وهو. et) A. et B. وهو. eu) A. et B. وهو. ev) A. et B. وهو. ew) A. et B. وهو. ex) A. et B. وهو. ey) A. et B. وهو. ez) A. et B. وهو. fa) A. et B. وهو. fb) A. et B. وهو. fc) A. et B. وهو. fd) A. et B. وهو. fe) A. et B. وهو. ff) A. et B. وهو. fg) A. et B. وهو. fh) A. et B. وهو. fi) A. et B. وهو. fj) A. et B. وهو. fk) A. et B. وهو. fl) A. et B. وهو. fm) A. et B. وهو. fn) A. et B. وهو. fo) A. et B. وهو. fp) A. et B. وهو. fq) A. et B. وهو. fr) A. et B. وهو. fs) A. et B. وهو. ft) A. et B. وهو. fu) A. et B. وهو. fv) A. et B. وهو. fw) A. et B. وهو. fx) A. et B. وهو. fy) A. et B. وهو. fz) A. et B. وهو. ga) A. et B. وهو. gb) A. et B. وهو. gc) A. et B. وهو. gd) A. et B. وهو. ge) A. et B. وهو. gf) A. et B. وهو. gg) A. et B. وهو. gh) A. et B. وهو. gi) A. et B. وهو. gj) A. et B. وهو. gk) A. et B. وهو. gl) A. et B. وهو. gm) A. et B. وهو. gn) A. et B. وهو. go) A. et B. وهو. gp) A. et B. وهو. gq) A. et B. وهو. gr) A. et B. وهو. gs) A. et B. وهو. gt) A. et B. وهو. gu) A. et B. وهو. gv) A. et B. وهو. gw) A. et B. وهو. gx) A. et B. وهو. gy) A. et B. وهو. gz) A. et B. وهو. ha) A. et B. وهو. hb) A. et B. وهو. hc) A. et B. وهو. hd) A. et B. وهو. he) A. et B. وهو. hf) A. et B. وهو. hg) A. et B. وهو. hh) A. et B. وهو. hi) A. et B. وهو. hj) A. et B. وهو. hk) A. et B. وهو. hl) A. et B. وهو. hm) A. et B. وهو. hn) A. et B. وهو. ho) A. et B. وهو. hp) A. et B. وهو. hq) A. et B. وهو. hr) A. et B. وهو. hs) A. et B. وهو. ht) A. et B. وهو. hu) A. et B. وهو. hv) A. et B. وهو. hw) A. et B. وهو. hx) A. et B. وهو. hy) A. et B. وهو. hz) A. et B. وهو. ia) A. et B. وهو. ib) A. et B. وهو. ic) A. et B. وهو. id) A. et B. وهو. ie) A. et B. وهو. if) A. et B. وهو. ig) A. et B. وهو. ih) A. et B. وهو. ii) A. et B. وهو. ij) A. et B. وهو. ik) A. et B. وهو. il) A. et B. وهو. im) A. et B. وهو. in) A. et B. وهو. io) A. et B. وهو. ip) A. et B. وهو. iq) A. et B. وهو. ir) A. et B. وهو. is) A. et B. وهو. it) A. et B. وهو. iu) A. et B. وهو. iv) A. et B. وهو. iw) A. et B. وهو. ix) A. et B. وهو. iy) A. et B. وهو. iz) A. et B. وهو. ja) A. et B. وهو. jb) A. et B. وهو. jc) A. et B. وهو. jd) A. et B. وهو. je) A. et B. وهو. jf) A. et B. وهو. jg) A. et B. وهو. jh) A. et B. وهو. ji) A. et B. وهو. jj) A. et B. وهو. jk) A. et B. وهو. jl) A. et B. وهو. jm) A. et B. وهو. jn) A. et B. وهو. jo) A. et B. وهو. jp) A. et B. وهو. jq) A. et B. وهو. jr) A. et B. وهو. js) A. et B. وهو. jt) A. et B. وهو. ju) A. et B. وهو. jv) A. et B. وهو. jw) A. et B. وهو. jx) A. et B. وهو. jy) A. et B. وهو. jz) A. et B. وهو. ka) A. et B. وهو. kb) A. et B. وهو. kc) A. et B. وهو. kd) A. et B. وهو. ke) A. et B. وهو. kf) A. et B. وهو. kg) A. et B. وهو. kh) A. et B. وهو. ki) A. et B. وهو. kj) A. et B. وهو. kl) A. et B. وهو. km) A. et B. وهو. kn) A. et B. وهو. ko) A. et B. وهو. kp) A. et B. وهو. kq) A. et B. وهو. kr) A. et B. وهو. ks) A. et B. وهو. kt) A. et B. وهو. ku) A. et B. وهو. kv) A. et B. وهو. kw) A. et B. وهو. kx) A. et B. وهو. ky) A. et B. وهو. kz) A. et B. وهو. la) A. et B. وهو. lb) A. et B. وهو. lc) A. et B. وهو. ld) A. et B. وهو. le) A. et B. وهو. lf) A. et B. وهو. lg) A. et B. وهو. lh) A. et B. وهو. li) A. et B. وهو. lj) A. et B. وهو. lk) A. et B. وهو. ll) A. et B. وهو. lm) A. et B. وهو. ln) A. et B. وهو. lo) A. et B. وهو. lp) A. et B. وهو. lq) A. et B. وهو. lr) A. et B. وهو. ls) A. et B. وهو. lt) A. et B. وهو. lu) A. et B. وهو. lv) A. et B. وهو. lw) A. et B. وهو. lx) A. et B. وهو. ly) A. et B. وهو. lz) A. et B. وهو. ma) A. et B. وهو. mb) A. et B. وهو. mc) A. et B. وهو. md) A. et B. وهو. me) A. et B. وهو. mf) A. et B. وهو. mg) A. et B. وهو. mh) A. et B. وهو. mi) A. et B. وهو. mj) A. et B. وهو. mk) A. et B. وهو. ml) A. et B. وهو. mm) A. et B. وهو. mn) A. et B. وهو. mo) A. et B. وهو. mp) A. et B. وهو. mq) A. et B. وهو. mr) A. et B. وهو. ms) A. et B. وهو. mt) A. et B. وهو. mu) A. et B. وهو. mv) A. et B. وهو. mw) A. et B. وهو. mx) A. et B. وهو. my) A. et B. وهو. mz) A. et B. وهو. na) A. et B. وهو. nb) A. et B. وهو. nc) A. et B. وهو. nd) A. et B. وهو. ne) A. et B. وهو. nf) A. et B. وهو. ng) A. et B. وهو. nh) A. et B. وهو. ni) A. et B. وهو. nj) A. et B. وهو. nk) A. et B. وهو. nl) A. et B. وهو. nm) A. et B. وهو. nn) A. et B. وهو. no) A. et B. وهو. np) A. et B. وهو. nq) A. et B. وهو. nr) A. et B. وهو. ns) A. et B. وهو. nt) A. et B. وهو. nu) A. et B. وهو. nv) A. et B. وهو. nw) A. et B. وهو. nx) A. et B. وهو. ny) A. et B. وهو. nz) A. et B. وهو. oa) A. et B. وهو. ob) A. et B. وهو. oc) A. et B. وهو. od) A. et B. وهو. oe) A. et B. وهو. of) A. et B. وهو. og) A. et B. وهو. oh) A. et B. وهو. oi) A. et B. وهو. oj) A. et B. وهو. ok) A. et B. وهو. ol) A. et B. وهو. om) A. et B. وهو. on) A. et B. وهو. oo) A. et B. وهو. op) A. et B. وهو. oq) A. et B. وهو. or) A. et B. وهو. os) A. et B. وهو. ot) A. et B. وهو. ou) A. et B. وهو. ov) A. et B. وهو. ow) A. et B. وهو. ox) A. et B. وهو. oy) A. et B. وهو. oz) A. et B. وهو. pa) A. et B. وهو. pb) A. et B. وهو. pc) A. et B. وهو. pd) A. et B. وهو. pe) A. et B. وهو. pf) A. et B. وهو. pg) A. et B. وهو. ph) A. et B. وهو. pi) A. et B. وهو. pj) A. et B. وهو. pk) A. et B. وهو. pl) A. et B. وهو. pm) A. et B. وهو. pn) A. et B. وهو. po) A. et B. وهو. pp) A. et B. وهو. pq) A. et B. وهو. pr) A. et B. وهو. ps) A. et B. وهو. pt) A. et B. وهو. pu) A. et B. وهو. pv) A. et B. وهو. pw) A. et B. وهو. px) A. et B. وهو. py) A. et B. وهو. pz) A. et B. وهو. qa) A. et B. وهو. qb) A. et B. وهو. qc) A. et B. وهو. qd) A. et B. وهو. qe) A. et B. وهو. qf) A. et B. وهو. qg) A. et B. وهو. qh) A. et B. وهو. qi) A. et B. وهو. qj) A. et B. وهو. qk) A. et B. وهو. ql) A. et B. وهو. qm) A. et B. وهو. qn) A. et B. وهو. qo) A. et B. وهو. qp) A. et B. وهو. qq) A. et B. وهو. qr) A. et B. وهو. qs) A. et B. وهو. qt) A. et B. وهو. qu) A. et B. وهو. qv) A. et B. وهو. qw) A. et B. وهو. qx) A. et B. وهو. qy) A. et B. وهو. qz) A. et B. وهو. ra) A. et B. وهو. rb) A. et B. وهو. rc) A. et B. وهو. rd) A. et B. وهو. re) A. et B. وهو. rf) A. et B. وهو. rg) A. et B. وهو. rh) A. et B. وهو. ri) A. et B. وهو. rj) A. et B. وهو. rk) A. et B. وهو. rl) A. et B. وهو. rm) A. et B. وهو. rn) A. et B. وهو. ro) A. et B. وهو. rp) A. et B. وهو. rq) A. et B. وهو. rr) A. et B. وهو. rs) A. et B. وهو. rt) A. et B. وهو. ru) A. et B. وهو. rv) A. et B. وهو. rw) A. et B. وهو. rx) A. et B. وهو. ry) A. et B. وهو. rz) A. et B. وهو. sa) A. et B. وهو. sb) A. et B. وهو. sc) A. et B. وهو. sd) A. et B. وهو. se) A. et B. وهو. sf) A. et B. وهو. sg) A. et B. وهو. sh) A. et B. وهو. si) A. et B. وهو. sj) A. et B. وهو. sk) A. et B. وهو. sl) A. et B. وهو. sm) A. et B. وهو. sn) A. et B. وهو. so) A. et B. وهو. sp) A. et B. وهو. sq) A. et B. وهو. sr) A. et B. وهو. ss) A. et B. وهو. st) A. et B. وهو. su) A. et B. وهو. sv) A. et B. وهو. sw) A. et B. وهو. sx) A. et B. وهو. sy) A. et B. وهو. sz) A. et B. وهو. ta) A. et B. وهو. tb) A. et B. وهو. tc) A. et B. وهو. td) A. et B. وهو. te) A. et B. وهو. tf) A. et B. وهو. tg) A. et B. وهو. th) A. et B. وهو. ti) A. et B. وهو. tj) A. et B. وهو. tk) A. et B. وهو. tl) A. et B. وهو. tm) A. et B. وهو. tn) A. et B. وهو. to) A. et B. وهو. tp) A. et B. وهو. tq) A. et B. وهو. tr) A. et B. وهو. ts) A. et B. وهو. tt) A. et B. وهو. tu) A. et B. وهو. tv) A. et B. وهو. tw) A. et B. وهو. tx) A. et B. وهو. ty) A. et B. وهو. tz) A. et B. وهو. ua) A. et B. وهو. ub) A. et B. وهو. uc) A. et B. وهو. ud) A. et B. وهو. ue) A. et B. وهو. uf) A. et B. وهو. ug) A. et B. وهو. uh) A. et B. وهو. ui) A. et B. وهو. uj) A. et B. وهو. uk) A. et B. وهو. ul) A. et B. وهو. um) A. et B. وهو. un) A. et B. وهو. uo) A. et B. وهو. up) A. et B. وهو. uq) A. et B. وهو. ur) A. et B. وهو. us) A. et B. وهو. ut) A. et B. وهو. uu) A. et B. وهو. uv) A. et B. وهو. uw) A. et B. وهو. ux) A. et B. وهو. uy) A. et B. وهو. uz) A. et B. وهو. va) A. et B. وهو. vb) A. et B. وهو. vc) A. et B. وهو. vd) A. et B. وهو. ve) A. et B. وهو. vf) A. et B. وهو. vg) A. et B. وهو. vh) A. et B. وهو. vi) A. et B. وهو. vj) A. et B. وهو. vk) A. et B. وهو. vl) A. et B. وهو. vm) A. et B. وهو. vn) A. et B. وهو. vo) A. et B. وهو. vp) A. et B. وهو. vq) A. et B. وهو. vr) A. et B. وهو. vs) A. et B. وهو. vt) A. et B. وهو. vu) A. et B. وهو. vv) A. et B. وهو. vw) A. et B. وهو. vx) A. et B. وهو. vy) A. et B. وهو. vz) A. et B. وهو. wa) A. et B. وهو. wb) A. et B. وهو. wc) A. et B. وهو. wd) A. et B. وهو. we) A. et B. وهو. wf) A. et B. وهو. wg) A. et B. وهو. wh) A. et B. وهو. wi) A. et B. وهو. wj) A. et B. وهو. wk) A. et B. وهو. wl) A. et B. وهو. wm) A. et B. وهو. wn) A. et B. وهو. wo) A. et B. وهو. wp) A. et B. وهو. wq) A. et B. وهو. wr) A. et B. وهو. ws) A. et B. وهو. wt) A. et B. وهو. wu) A. et B. وهو. wv) A. et B. وهو. ww) A. et B. وهو. wx) A. et B. وهو. wy) A. et B. وهو. wz) A. et B. وهو. xa) A. et B. وهو. xb) A. et B. وهو. xc) A. et B. وهو. xd) A. et B. وهو. xe) A. et B. وهو. xf) A. et B. وهو. xg) A. et B. وهو. xh) A. et B. وهو. xi) A. et B. وهو. xj) A. et B. وهو. xk) A. et B. وهو. xl) A. et B. وهو. xm) A. et B. وهو. xn) A. et B. وهو. xo) A. et B. وهو. xp) A. et B. وهو. xq) A. et B. وهو. xr) A. et B. وهو. xs) A. et B. وهو. xt) A. et B. وهو. xu) A. et B. وهو. xv) A. et B. وهو. xw) A. et B. وهو. xx) A. et B. وهو. xy) A. et B. وهو. xz) A. et B. وهو. ya) A. et B. وهو. yb) A. et B. وهو. yc) A. et B. وهو. yd) A. et B. وهو. ye) A. et B. وهو. yf) A. et B. وهو. yg) A. et B. وهو. yh) A. et B. وهو. yi) A. et B. وهو. yj) A. et B. وهو. yk) A. et B. وهو. yl) A. et B. وهو. ym) A. et B. وهو. yn) A. et B. وهو. yo) A. et B. وهو. yp) A. et B. وهو. yq) A. et B. وهو. yr) A. et B. وهو. ys) A. et B. وهو. yt) A. et B. وهو. yu) A. et B. وهو. yv) A. et B. وهو. yw) A. et B. وهو. yx) A. et B. وهو. yy) A. et B. وهو. yz) A. et B. وهو. za) A. et B. وهو. zb) A. et B. وهو. zc) A. et B. وهو. zd) A. et B. وهو. ze) A. et B. وهو. zf) A. et B. وهو. zg) A. et B. وهو. zh) A. et B. وهو. zi) A. et B. وهو. zj) A. et B. وهو. zk) A. et B. وهو. zl) A. et B. وهو. zm) A. et B. وهو. zn) A. et B. وهو. zo) A. et B. وهو. zp) A. et B. وهو. zq) A. et B. وهو. zr) A. et B. وهو. zs) A. et B. وهو. zt) A. et B. وهو. zu) A. et B. وهو. zv) A. et B. وهو. zw) A. et B. وهو. zx) A. et B. وهو. zy) A. et B. وهو. zz) A. et B. وهو.

بلد على لسانهم وزينهم القراطيف والقلانس وخلقهم لا يخفى فيما بين أهل خراسان ولهم بأس على الغزاة ومنعة وليس ببلد لهم معادن ذهب ولا فضة ولا شيء من جواهر الأرض وعامة يسارهم من متاجرة الترك واقتناء المواشي ويقع اليهم أكثر رقيق الصقالبة والخزر وما والاها مع رقيق الأتراك والابوار من الفنك والسمور* والثعالب والخزرة وغير ذلك من اصناف الوباء

فهذا ما على جيحون من الكور فنبدأ ما وراء النهر في كورة بخارا لأنها أول الكور وبها دار إمارة خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع ما يليها على الاتصال أن شاء الله أما بخارا واسمها بومجكت^d فهي مدينة في مستوى^e وبنائها خشب مشبك^f ويحيط ببنائها قصور وبساتين وسكك وقرى تكون اثني عشر فرساجا في مثلها ويحيط بجميع ذلك سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اضعاف ذلك كله مغارة ولا خراب ومن دون هذا السور على^m قصبة المدينة وما يتصل بها من القصور والمساكن والمحال والبساتين التي تعد مع القصبة ويسكنها من يكون^{*} في جملة^p القصبة شتاء وصيفا سور آخر^q قطرة فرسخ^r ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة^s خارج المدينة تتصل بها مقدار مدينة صغيرة^{*} وفي داخلها قلعة

a) Mokaddasi. يتبعها D.، نتبع B. c) وسنجا ب E. d) للمواشي A. e) C. et D. مستواة. f) B., D. et Jacut, I, p. ٥١٨. على أرض مستوية. g) بهذا البناء Jacut، بها البنا المشبك C.، بهذا البناء المشبك B. h) من القصور والبساتين والمحال والسكك المفترشة والقرى المتصلة ما habent. Textus apud Jacut corruptus est. i) C. et D. كلها. j) C. et D. سور واحد. k) Jacut. ترى A. et Jacut. l) D. et Jacut. قفار. m) D. et Jacut add. خاص. n) A. et B. ب. o) D. et Jacut. من. p) D. من أهل. q) C., D. et Jacut. جملة. r) C., D. et Jacut. نكو فرسخ في مثله. s) C., D. et Jacut. تهنذ.

اخرى^٥ ومسكن ولاية خراسان من آل سامان في هذه القلعة ولها ربض ومسجد
الجامع على باب القلعة^٦ في المدينة وحبسها في القلعة واسواقها في ربضها،
وليس بخراسان وما وراء النهر مدينة اشد اشتباكاً من^٧ بخارا ولا اكثر اهلاً
على قدرها^٨ ولهم في الربض نهر السغد يشق^٩ الربض واسواقها وهو آخر نهر
السغد فيقضي^{١٠} الى طواحين وضيلع ومزارع ويسقط فاضله^{١١} في مجمع ماء
يجاور^{١٢} بيكند^{١٣} الى قرب قزبر يعرف بسام خواش^{١٤}، وأما المدينة فلها سبعة
ابواب حديد منها باب يعرف باب المدينة^{١٥} وباب يعرف^{١٦} بباب نور^{١٧} وباب
يعرف بباب حقرة^{١٨} وباب يعرف بباب الحديد وباب يعرف بباب القهندز وباب
يعرف بباب بنى اسد وهو باب مهر وباب يعرف بباب بنى سعد^{١٩} ولقلعتها
بابان احدهما باب الريكستان^{٢٠} والآخر باب الجامع يشرع الى مسجد
الجامع، وعلى الربض دروب^{٢١} فمنها درب يخرج منه الى خراسان يعرف بباب^{٢٢}
الميدان وبليبه^{٢٣} مما يلي المشرق درب يعرف بدرب ابراهيم ويلى هذا الدرب
درب يعرف بدرب الريو^{٢٤} وبليبه درب يعرف بالمردقشة^{٢٥} وبليبه درب يعرف بدرب

a) C., وهو في مقدار D., ومقداره D. et Jacut. متصل D. et Jacut.
b) D. et Jacut القهندز et, وحصني دران هست E., وثيه قلعة D. et Jacut.
c) C. addit ابنيية. d) C. et D. addunt sic apud Mokaddasi, MS. p. 137.
e) منها. f) B. وبففضى. g) D. et Jacut. واسواقه Mox C. يشتق A. منها.
h) Ous. بجذاء Jacut; بخارا ويكند D.; يجاوز B., بحاور A. k) E. الفاضل منه.
p. 245: "to the borders of;" Edrisi, II, p. 194: "dans le canton de." Deinde
A. et B. كمد. i) A. et B. حواش, D. et Jacut خاس, E. كاس. j) E.
Secutus sum D. et partim Mokaddasi, qui habet دور. Epit. Paris. habet بون. z) A. et B. دبون. E. در در. در شارستان.
m) A. et B. sine punctis. E. كند. Epit. Paris. جهره et sic inde Masalik al-absar in Not. et
Extr. XIII, p. 248. D. et Mokaddasi ut recepi. n) A. الدنكستان. Mokad-
dasi السهلة. In E. hic multa desunt, et adscribitur شد. o) A. درب.
p) D. et Mokaddasi بدرب. q) A. وبلاه, B. وثلاثة. r) A. et B. وباب D., وثلاثة B., وبلاه A. g) بدرب D. et Mokaddasi.
s) D. خديق Ous. p. 246. Cf. Jacut in v.; Mokaddasi om. D. الربو, D. الديو.

كلابان وهذا الباب وباب المردقشة يخرج منهما الى نَسَف وبلخ ويلي درب
 كلابان درب يعرف بالتوبهار ويلييه درب يسمى سمرقند يُقضى الى سمرقند
 وسائر ما وراء النهر ويلييه درب فغاسكون^٥ ثم درب الراميثنية^٦ ثم يليه درب
 حدشرون^٧ وهو طريق خوارزم ثم باب عُشج^٨ وفي وسط الربض على أسواقها
 دروب فمنها باب الحديد ويلييه باب قنطرة حسان ويلييه بابان عند مسجد
 ماچ^٩ ويلييهما باب يعرف بباب رخنة^{١٠} ويلييه باب عند قصر ابي هشام^{١١} الكنانتي
 ويلييه باب عند قنطرة السويقة ويلييه باب فارجك^{١٢} ويلييه باب دروازجه^{١٣} ويلييه
 باب سكة مغان^{١٤} ويلييه درب سمرقند الداخل^{١٥} وليس في مدينتها ولا قهندرها
 ماء جارٍ لارتفاعها ومياهم من النهر الاعظم وينشعب^{١٦} من هذا النهر في
 المدينة انهار منها نهر يعرف بنهر قشيديزه^{١٧} ياخذ من نهر بخارا في مكان
 يعرف بالورغ^{١٨} يجرى في درب المردقشة على جوبار ابي ابراهيم حتى
 ينتهي الى باب الشيخ الجليل ابي الفضل^{١٩} ويقع في نهر نوكنده^{٢٠} وعلى

Fortasse ex سمرقند et infra سمرقند. Ous. مردكسان Mokaddasi, المردكشان
 hoc nomine depravatum est nomen hodiernum partis urbis, Malkuschan; vid. Vámbéry, *Reise*, p. 289. ^{a)} D. معاسكون Mokaddasi, معاشكور. ^{b)} A. الراميتينيه, B. الراميتينيه, Mokaddasi, امينه. Ous. الرامثينيه, Epit. Paris. الراميثيه, D. الراميتينيه, B. الرامثينه. Derivatum videtur nomen a راميثنه pago unde quoque نهر الراميثنه nomen duxit. ^{c)} Sic A. et B.; D. حدشرون, Ous. حدشرون, Mokaddasi. Epit. Paris. خدمتك. حدشرون. ^{d)} Sic cum vocal. A. et B.; D. عشج, Epit. Paris. عشج, Ous. عشج, Mokaddasi. ^{e)} Sic D. et Ous.; A. et B. ماخ. ^{f)} A. et B. هاشم, D. et Ous. رجيه. ^{g)} D. et Ous. رخنه, D. رخنه, A. et B. رخنه. ^{h)} A. et B. حدفارجيه. ⁱ⁾ Sic A. et B.; D. حدفارجيه. Vid. Jacut in v. (مارحل) فارجل, D. فارجل. ^{k)} A., B. et D. معان. ^{l)} A. et C. sine punctis, D. وتتشعب. ^{m)} A. وسرديره, B. وسرديره, E. وسرديره, D. وسرديره, Epit. Paris. فيرديزه (s. فيرديزه). Conjectura scripsi, coll. Jacut in v. ⁿ⁾ A., B. et Ous. hic et infra sine punctis, D. سرکند. ^{o)} Vid. supra ad p. ٢٦. ann. a. ^{p)} A. et B. fere semper سرکند, بالوزغ

هذا النهر نأحو ألفى بستان وقصر سوى الارضين ومن فى ه هذا النهر الى مغيصه نأحو من نصف فرسخ، ونهر يعرف بأجويبار بكاره يأخذ من هذا النهر، فى وسط المدينة بموضع يعرف بمسجد احيد، ويغيص بنوكنده وعلى هذا النهر شرب بعض الربض ونأحو من ألف بستان وقصر سوى الارضين، ونهر يعرف بأجويبار القواريريين، يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف بمسجد العارض فيسقى بعض الربض وهى أغزر وأعم للاراضى والبساتين من نهر بكار، ونهر يعرف بأجوغشج، يأخذ من النهر عند مسجد العارض * فيسقى بعض الربض حتى يخرج الى نوكنده وهو يعرف بأجويبار العارض، ونهر يعرف بنهر بيكنده، يأخذ من نهر المدينة عند راس سكة ختع فيسقى بعض الربض ويغيص بنوكنده، ونهر نوكنده يأخذ من النهر عند دار حمدونة، وهو مغيص لدمياه عليه شرب بعض الربض ويقضى الى المفازة وليس عليه شرب ضياع، ويليه نهر الطاحونة يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف بالنوتهار وعليه شرب بعض الربض ويدير ارحية وينتهى الى بيكنده ومنه شرب

E. بركند. Ous. et Epit. Paris. ut recepi. In D. lectio sibi non constat. *Djihān-Numa*, p. ۳۵۱, 7 a t. et 4 a f. نوکند. a) D. فم. b) A. دعوینار نکار, B. رود با سکان, D. بجوبار یکان, Epit. Paris. بجوبار نکار, E. رود با سکان. Infra A., B. et D. بکار, Epit. Paris. نکار; *Masālik al-absār* جوباریکان. c) E. از رود بزرگ; Jacut, II, ۳۸, 21 praescribit جَوْبَبَار, sed vid. in voce. cf. *Djih.-Numa* l. l. d) B. الحید deinde in احید correctum; D. احد, Epit. Paris. et hinc *Masālik al-absār* احمد. e) A. et B. دعوینار العوارین. Ous. بجوعسج. Ultimam lectionem recepi, coll. nomine درب غشج (vid. supra). f) Haec ex D. coll. Ous. inserui. Cf. *Djih.-Numa* l. l. ubi جوببار عارض, quod Norberg (I, p. 474, 4) vertit per "ille amplius." g) A. یبکند, B. بسکند, Epit. Paris. حمدونه. h) A. et B. h. l. ختغ. D. جمع, Epit. Paris. حتج. B. بنوکند. i) A. et B. ش. D. et Epit. Paris. (cf. m) A. et B. سوق شرب et in A. duo puncta sub ش.

اهل بسكنند، ونهر يعرف بنهر كُشنة^a ياخذ من النهر في المدينة عند
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الربض فيفضي الى قصور وضياح كثيرة
وبساتين حتى يجاوز^b كُشنة الى مايمرغ^c، ونهر يعرف بنهر رباح^d ياخذ من
النهر بقرب الريكستان^e فيسقي بعض الربض وينتهي الى قصر رباح فيسقي
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهي
الى قصر * جلال ديزه^f، ونهر ياخذ من النهر في المدينة بقرب قنطرة حمدونة
تحت الارض الى حياض بباب بني اسد وتقع فصلته في فارقين القهندز^g،
ونهر يعرف بنهر زغاركنده^h ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغⁱ فيجري على
باب دروازجه وعليه سوق^j دروازجه الى باب سمرقند حتى ينتهي الى سبيد^k
ماشه ويجاوزه نحو من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة^l واما
رساتيق بخارا فمنهما الدرا^m وفرغيدⁿ وسخر^o ورستاق الطواويس وبرق^p
وخرغانه^q السفلى وبومة^r ونجار جفر^s ورستاق كاخشتوان^t وانديار كندمان^u

Masālik al-absār, p. 250. بيروت. ^a) A. h. l. كسه، B. et E. كسه، D. كشبه،
Epit. Paris. كُشنة; Ous. كيشه. Infra B. كشمه، A. uti recepi. ^b) A. سكارور،
B. تجاوز. ^c) A. et B. فاريمرغ، D. فاريمرغ. ^d) A. sine punctis، B. رباح et
E. et Ous. (رباح *Masālik al-absār*) رباح et ساخ، Epit. Paris. رباح et باج، D. رباح،
Ous. ut recepi. ^e) A. et B. semper الديكستان. ^f) A. et B. sine punctis.
^g) Sic A. et B.; D. ربحاركنند. ^h) A., B. et Ous. sine punctis، D. بورغ.
ⁱ) D. بيروت. ^k) A. et B. سبيد. ^l) Sic A. et B.; D. الدن. Infra A., B.
et D. نهر الدر، E. duobus vicis seqq. omisiss. ^m) D. وبرغندي. ⁿ) A.
Djikh.-Numa, p. 301, 12 a. وبروق، D. وبروق. ^o) A. et B. وساجن، D. وساجر.
Secutus sum E. et Ous. ^p) A. et B. hic et mox deinde جوغانه. ^q) A. et B. sine punctis. *Djikh.-Numa*
Infra occurrit forma خرغانكث quam habet Jacut. ^r) A. et B. sine punctis. *Djikh.-Numa*
Secutus sum E. In D. nomen corruptum est. ^s) A. h. l. صفر. ^t) A. h. l. صفر،
يوم.

B. بهخاچمر, Ous. نجاچمر, E. وِسْجَان حِصْف (خِصْف), D. وِسْخَار صِغَر;
کاشختوان A. et B. s) A. نِجَار حِصْف, B. نِجَار حِصْف, D. نِجَار حِصْف;
اندبار کيذبان A. et B. t) A. روستا کاوِختوان *Djih.-Numa* Vid. Jacut in v.
اندیدان کندمان Ous. ابدیدان کندمان E. واندما کندمان D.
a) E. ut Ous. addit ما وراء ساماجسر. b) E. فرادان, Ous. فرادن,
Djih.-Numa اَرَدان, E. اَرَدان, D. اَرَدان, c) A. et B. اَرَدان, E. اَرَدان,
Djih.-Numa recto اَرَدان. Vid. infra. d) A. حَرَّه, B. حَرَّه, D. حَرَّه, Ous.
وشاباکش D. وِسْاَخْس, A. et B. وِسْاَخْس. e) A. et B. وِسْاَخْس, Ous. وِسْاَخْس.
Conjectura scripsi. f) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, *Djih.-Numa* وِسْاَخْس.
Conjectura scripsi, coll. apud Jacut. g) A. h. l. وِسْاَخْس, Ous. وِسْاَخْس,
Djih.-Numa عَرْقِيد, E. عَرْقِيد, D. عَرْقِيد, h) A. et B.; D. عَرْقِيد (عَرْقِيد), Ous. عَرْقِيد,
i) A., B. et C. sine punctis. k) A. et B. وِسْاَخْس, Ous. وِسْاَخْس, *Djih.-Numa* وِسْاَخْس.
l) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, m) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, n) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, Ous. وِسْاَخْس, p) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, q) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, r) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, s) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, t) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, u) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, v) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, w) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, x) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, y) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس, z) A. وِسْاَخْس, B. وِسْاَخْس, D. وِسْاَخْس.

حتى ينتهي الى الخُجْرَ وعليه شربهم فيعود الفاضل في النهر، ونهر يعرف
 بنوكند^a ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى فرانة^b وعليه
 شربهم، ونهر يعرف بنهر قَرْخَشَة^c ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي
 الى قَرْخَشَة ومنه شربهم، ونهر يعرف بنهر كَشْنَة ياخذ من النهر فيسقى
 القرى حتى ينتهي الى كَشْنَة وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر الرَامِيثَنَة^d ياخذ
 من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى الرَامِيثَنَة وعليه شربهم، ونهر فراور^e
 السفلى ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى فاراب^f وعليه شربهم،
 ومنها نهر يعرف بأروان ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى
 بَانَب^g وعليه شربهم، ونهر يعرف بفراور العليا ياخذ من النهر فيسقى القرى
 حتى ينتهي الى ابوقار^h وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر خامهⁱ ياخذ من
 النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى خامه وعليه شربهم، ونهر يعرف بتنكان^k
 ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وركه^l وعليه شربهم، ونهر
 يعرف بنهر نوكند^m ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى نوباغⁿ
 الامير وعليه شربهم، وما فصل من ماء نهر السفد فانه يجرى في نهر يعرف
 بالذر^o وهو النهر الذي يشق روض بخارا ومنه انهار المدينة التي ذكرناها،
 واكثر هذه الانهار تحمل السفن كبراً وغزارة وكلها تاخذ من النهر داخل

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بدكند. b) A. et D. sine punctis; B.
 بدكند; vid. Ous. c) Ous. برج، *Djih.-Numa* Pro كَشْنَة habent hl بدست. d) A. et B. sine punctis; D. الرامينه. Jacut auctoritate Imrānii زاميثنة sed cf.
 sub راميشن. Hinc الراميثنية nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣٠٧, ann. b.
 e) A. h. l. فرافر, mox فراور; B. فراور et فراور; D. h. l. فروان ut *Djih.-Numa*;
 Ous. فران. Vid. ٣١, ann. b. f) B. فاراب, D. فاراب; cf. Jacut sub فراب.
 g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in v. h) A. ابوقار, B. sine punctis;
 D. ابوقان. i) A. et B. خامه, D. خاتمه. k) A. et B. تنكان, D. تنكان.
 l) A. وركه, B. وركيد, D. وركند. m) A. et B. نوكند. n) A. نوباغ, Ous. نوباغ.
 o) C. كثر. A., B. et D. الدر.

حائط بخارا من حدّ الطّواريِس الى أن ينتهى الى المدينة ^{هـ} وابنية قري بخارا كلّها على اشتباك البناء والتقدير فى المساكن وارتفاع اراضى الابنية وهى محصنة بالقلاع بالابنية ^و المجموعة وليس فى داخل الحائط جبل ولا مفازة ^ز واقرب الجبال اليها جبل ورّكة ^ح ومنه حجارة بلدهم للفرش والابنية ومنه طين الاوانى والنورة والحجّص ولهم خارج الحائط ملاحات ومحتطبهم من بساتينهم وما يحمل اليهم من المفاز من الغصاة والطرفاء وارضى بخارا كلّها قريبة الى الماء لانّها مغيض ماء السغد ولذلك لا تنبت الاشجار العالية فيها مثل الجوز والدُّنب والحوّور وما اشبهه فاذا كان منه شجر فهو قصير غير نام، وفواكه بخارا اصحّ فواكه ما وراء النهر والدّها طعمًا ومن عبارة بخارا أن الرجل ربّما قام على الجريب الواحد من الارض فيكون منه معاشه ^د ومن كثرة عددهم أن ما يرتفع من بلادهم يقصر عن كفايتهم لوفور عددهم وتضاعفهم ^{هـ} على ما يخرج من اراضيهم فيحمل اليهم البير من الطعام وسائر ما يحتاجون اليه من سائر ما وراء النهر، والجبل الذى يتصل ذيله ^و بقريه ورّكة ^ز جبل يمتدّ الى سمرقند فيما بين كيش وسمرقند حتّى يتصل بجبال البتّم عاطفًا على أشروسنة ^ح فى عرض فرغانة حتّى يخرج على ناحية شلاجى ^د والطراز ثم يمتدّ فيما اخبرنى به من سلك تلك السبل الى حدّ الصين وهذه المعادن التى باشروسنة وفرغانة وايلان وشلاجى ولبان ^{هـ} الى ارض خرخيز

ودر حائط بخارا دوازده دروازه است Apud E. h. l. leguntur. والابنية D. ^ا
^ب E. addit : وزرعت. ^ج D. h. l. ورّكة. ^د A. et B. هم قهندز وكوشك وباغ وزرعت : ^{هـ}
Masālik al-ābsār ut Epit. Paris. et Abul-نى وگزر. et sic E. القصبا D. العصى
 fedā, p. ٤٨٣, uti recepi. ^و E. او متعلقان او است از آن. ^ز C. et
 حاصل شود. ^ح A. وتضاعفهم. ^د A. ذيله B. ذيله ceteri om. ^{هـ} D. addunt. هو ^و E. ستروشه. ^ز A., B. et C. سلاجى. ^ح D. ^د A. et B. ذلك. ^{هـ} C. mox deinde ut recepi. ^و C. شلاجى et شلاجيكث sub Jacut. ^ز D. ولبان. ^ح B. habet. ^د Apud E.,
 Ous. et *Djih.-Numa* desideratur. Est urbs in provincia Asbīdjāb, quam Mokad-
 (لبان) dasi appellat.

كلُّها في عمود هذا الجبل وما يتَّصل به من الجبال والنوشادر الذي في
صِمْل البتِّم والزاج والحديد والزبيق والنحاس والآل^١ والذهب * والچتراغ
سَنَك^٢ والنفط والقيز والزفت والفيروزج والنوشادر الذي بفرغانة والجبل الذي
ذكرته بفرغانة أنه يحترق حجارته مثل الفحم والثمار البياحة^٣ التي وصفتها
بفرغانة كلُّ ذلك في هذا الجبل^٤ في سنامه او سفحه او ما يتَّصل به وفي
هذا الجبل بناحية البتِّم وجبال السَّوْدَار^٥ بسمرقند * مياه^٦ حر^٧ وبرد^٨ غير أن
فيها عيوننا تجمد في الصيف اذا اشتدَّ الحرُّ حتى تصير كالاعمدة وتنقطع
ويكون مآوها في الشتاء حارًّا وتاوي اليها السوائم لدفع^٩ موضعها في
الشتاء^{١٠} ولبخارا مدن داخل حائطها وخارجا عنه^{١١} فاما داخل حائطها
فالطَّوَارِيسُ وهي اكبر منبر بعد القصبة وبِمَجْكُث^{١٢} وَزْدَنَّة^{١٣} وَمَغْكَان^{١٤} وَخُجَّادَة^{١٥}
وخارج الحائط بِيَكْنَد^{١٦} وَتَرَبَر^{١٧} وَكَرْمِينِيَّة^{١٨} وَخُدِيمَنَكَن^{١٩} وَخَرْغَانَكَن^{٢٠} وَمَدْيَا مَجْكُث^{٢١}
فاما الطَّوَارِيسُ فانها مدينة لها سوق ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار
ما وراء النهر في وقت معلوم من السنة ويرتفع منها من الثياب القطن ما
ينقل الى سائر المواضع وهي مدينة كثيرة^{٢٢} البساتين والماء الجاري خصبة

a) E. سُرْب. b) D. والقصة; ceteri om. (B. الجاع سنك). c) Secundum C.
et E. (cf. supra p. ٢٩٥, vs. 7). A. et B. المثلوجة sic. d) A. et B. الجبال.
e) A. et B. النوشادر, C. الساق, D. الزانج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. l.
videtur suadere شاوذار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A.
et B. عنها. i) A. et B. ومعلب, E. محكت, D. بِمَجْكُث; Sprenger, p. 20
secundum Mokaddasi مناجكث. Edrisi, II, p. 194. Cf. *Masālik al-*
absār l. l. p. 251 et Jacut in v. Locus apud Jacut, I, p. ٥١٨, 13 corruptus est.
k) A. et B. وردقه. l) A. et B. خجار, D. et E. sine punctis. Vulgo scribitur
جخاد, vid. Jacut, II, p. ٣٩ et ٤٣, sed Mokaddasi habet خجادی et vid.
porro Edrisi, II, p. 194 et *Masālik al-absār* l. l. m) A. et B. حديمكر,
E. حديمكر, D. حديمكر. Vid. Jacut in v. n) A. وخرغانك, B. وجدغانك,
Mokaddasi جرخانكث. o) A. كبيرة.

ولها قلعة ومدينة ومسجد جامعها في المدينة، وأما المدن التي داخل الحائط فهي متقاربة في الكبر والعمارة * ولكل منها حصن هـ وأما كرمينية فهي أكبر من الطواويس وأعمر وأكثر عددًا وأخصب وخديمتكن من كرمينية وبخدااتها خرغانكت هـ ومدنيامجكت وهي متقاربة في الكبر والعمارة، ولكرمينية قرى كثيرة وكذلك لكل منبر قرى ومزارع إلا ببكند فانها وحدها غير أن بها من الرباطات ما لا أعلم في بلدان ما وراء النهر أكثر عددًا منها وبلغني أن عددها نحو من ألف رباط ولها سور حصين ومسجد جامع وثائق في بنائه وزخرف محرابه فليس بما وراء النهر محراب أحسن زخرفًا منه هـ وقرب مدينة قريبة من جيحون ولها قرى وهي عامرة خصبة هـ وأما لسان بخارا فانها لسان السغد إلا أنه يحرف هـ بعضه ولهم لسان الدرية هـ وأهلها يرجعون من الأدب إلى ما يفضلون به * ما وراء النهر هـ ونقودهم الدرهم ولا يتعاملون بالدينار فيما بينهم وهي كالعرض إلا أن لهم درهمًا يستونه الغطريفى وهي دراهم من حديد وصفر وآثك وغير ذلك من جواهر مختلفة قد رُكبت فلا يجوز هذا الدرهم إلا في عمل بخارا وحده وسكنته تصوير وهو من ضرب الاسلام وكذلك المسيبية والمحمدية من ضرب الاسلام، وأما زتهم فالغالب عليهم الاقبية والقلانس على زى اهل ما وراء النهر، ولهم داخل الحائط وخارجة اسواق متصلة معلومة في اوقات من الشهر دائرة يجرى فيها من الشراء والبيع للثياب والرقيق والمواشى وغير ذلك مما يتسع به اهلها، ويرتفع من بخارا ونواحيها من ثياب القطن ما ينقل الى الافان وكذلك البسط

ولكلها قهندز وحصن C. b) C. et D. قهندز et sic Jacut, III, 500 ult. a) C. et D. قهندزات. D. ولكلها قهندزات. e) A. وحديمكر B. وحديمكر. d) A. خرغانكت B. خرغانكت. e) D. habet synonym. قد تنوق. quod pro rescribatur apud Jacut, I, p. 117, 9 et Abulfeda, p. 481. f) D. et Jacut زخرغة. g) A., B. et D. sine punctis; cf. D. الدرية C. الدرية B. الدرية A. Sie. h) D. يحرف C. يحرف. i) Ex C. addidi. k) C. locum Hamzae apud Jacut, III, p. 115 sub فها. j) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut, I, p. 117, 6. اقلهم.

والمصليبات وثياب من الصوف تستحسن، ويتحدث أهل بخارا أن من يركب
القلعة^{هـ} أنه لم تخرج منها جنازة^و وال^{هـ} قُطَّ وما عُقدت فيه راية خرجت
فهُزمت وهذا من الاتفاق العجيب أن صَحَّ، ويقال أن أصل أهل بخارا في
قديم الأيام نافذة اصطخره وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأنها أقرب
مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان أمامه وما وراء النهر
وراءه ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاية ما يؤدى إلى اختيار
المقام بينهم على سائر ما وراء النهر، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل
ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام المقام بها فبقيت الولاية
بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أما بسمرقند
وأما بالشاش وقرغانة* في وجوه الترك^{هـ} وكان عمل ولاية بخارا يحزر مفردًا
من خراسان إلى أن زالت أيام آل طاهره وأما خجادة^ف فهي على يمين
الذاهب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو
فرسخه^{هـ} وأما مغان فأنها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق
بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة فراسخه^{هـ} وأما زندنة^{هـ} فأنها من المدينة
على أربعة فراسخ شمالي المدينةه^{هـ} وأما بومجكت^{هـ} فأنها على يسار الذاهب
إلى التلواويس على أربعة فراسخه^{هـ} وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخه^{هـ}

a) C. بالقهندز. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D. et E. d) A. et B. ووجوه الترك, ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lectio Pro يحزر^{هـ} a D. confirmatur. E. ولایت بخارا از خراسان جدا بودی. f) A. حكاره, B. حكاره, E. حكاره, D. يحزر. g) Codd. sine punctis. h) A. et B. بومجكت, E. بومجكت. Patet hic et infra in itinerrario, ubi eadem repetuntur, non intelligi بومجكت sed verosimillime locum supra appellatum. Idem jam observavit Jacut, I, p. ٣٧. Fortasse legendum est تومجكت coll. Belâdsori, p. ٤٢. et ann. f et تمشكت^{هـ} apud Jacut in v.; Ibno'l-Athîr, IV, p. ٤٢٢. زومشكيت. i) Jacut addit من بخارا.

ومن كَرْمِينِيَّة إلى خُدَيْمَنْكَنْ^{هـ} فرسخ فيما يلي السغد وبين خُدَيْمَنْكَنْ وطريق
سمرقند غاسوة عن يسار الداهب إلى سمرقند^و ومَدْيَامَاكَنْت وراء وادي
السغد اعلى من خُدَيْمَنْكَنْ بمقدار فرسخ^و وَخَرْغَانَكَنْت بِحَدَّاه كَرْمِينِيَّة على
فرسخ من وراء الوادي^و

ويَتَّصِل ببخارا من شرقيها السغد وأولها اذا جرت كَرْمِينِيَّة^د الدَّبُوسِيَّة^{هـ} ثم
رَبْنَجَنْ^د والكَشَانِيَّة^{هـ} واشْتِيَاخَنْ وَسَمَرْقَنْد وكل هذا قلب السغد على أن من
الناس من يزعم أن بخارا وكَشْ وتَسَف من السغد ولكننا افردناها^و وقصبة
السغد سَمَرْقَنْد وهي مدينة على جنوبي وادي السغد مرتفعة عَليَّة^ز ولها
قلعة^س ومدينة وربض فأما القلعة ففيها الحبس ودار الامارة عامران وأما المدينة
* فلها سور^ر وأربعة ابواب باب الصين في جهة المشرق وباب نُوبَهَار في جهة
المغرب وباب بخارا في جهة الشمال وباب كَشْ في جهة الجنوب، ولها
اسواق ومساكن وماء جاري يدخل اليها في^ن نهر من رصاص^ك وهو نهر قد
* بُنِيَتْ له^ل مَسْنَاة عالية من حجارة يجري عليها الماء من الصقارين * حتى
يدخل^م من باب كَشْ ووجه هذا النهر رصاص كله وذلك أن حوالى المدينة
خندقاً^ن قد تسفل لأنه استعمل طينه في سور المدينة فبقى حوالىها خندق
عظيم فاحتيج إلى مَسْنَاة في هذا الخندق يجري الماء عليها إلى المدينة

a) A. et B. sine punctis. b) C. كَرْمَانِيَّة ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17,
cf. IV, p. ٣٦٨, 9. c) A. et B. الدَّبُوسِيَّة. E. دبوسى. d) A. رَنْجَر, B.
ارْبَنْجَنْ (I, p. ١٨٩ seq.). Jacut, II, p. ٧٥٢ male رْبِيَاخَنْ; vide sub رَنْجَر.
e) A. والكَيْسَانِيَّة. E. كَسَانِي. f) A. et B. عَليَّة. Secutus sum Epit. Paris.
g) C., D. et E. قَهَنْدَز. h) C. et D. حَصْن. i) A. من. j) يشتمل عليها حصن.
k) A. et B. hic et infra رصاص pro رصاص. Of. praeter C., D. et E. (ارزیز),
Jacut, III, p. ١٣٤, 20 et 21, Abulfeda, p. ٤٩٣ et Mokaddasí MS. p. 136 والماء
بنى عليه D. et Jacut. l) يدخل اليها في قناة من رصاص فوق الخندق.
m) D. et Jacut المدينة. Abulfeda habet حملات. n) A. et B. خندق.

وهو نهر جاهلي في وسط السوق بموضع يعرف برأس^a الطاق وهو امر موضع
بسمرقند وعلى جنبات^b هذا النهر غلال^c موقوفة على مرمات هذا النهر وعليه
حفظة من الماجوس عليهم حفظة شتاء وصيفاً^d والمسجد الجامع في
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر
وبساتين^e وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة* والمدينة من
الربض على جانبه قريب من وادي السغد* الذي هو بين الربض والمدينة
وذلك ان سور الربض ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بافشينة^f
على باب كوهك^g حتى يطوف بورسين^h ثم يطوف على باب فذكⁱ وعلى باب
ريود^j ثم الى باب فرخشيد^k ثم الى باب غداود^l ثم يمتد الى الوادي
والوادي للربض كالخندق مما يلى الشمال* ويكون قطر السور المحيط
بربض سمرقند فرسخين^m غير ان* الربض شربهⁿ ومجمع اسواقه راس الطاق
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تضاعيف^o ذلك قصور وبساتين
فليس من سكة ولا دار الا وفيها ماء جار الا القليل وقل^p دار تخلو من
بستان حتى انك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد^q المدينة للمنظر لاستتارها
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الربض الا شيئاً يسيراً^r في

ا) علال. A. et B. حاشيتي. D. حافات Jacut. b) Jacut et sio C. بباب Jacut. c) غلات D. et Jacut. d) Jacut addit: مستفرض ذلك عليهم. e) عليها بساتين Jacut. f) بذلك. g) السنته. B. ادسمه. infra A. ادسمه. B. ادسمه. D. افشينه. mox. ادسمه. E. از حد كوهك. Deinde E. Mokaddasí l. l. افشيه. Cf. Ibno 'l-Athir, V, p. 113. h) E. hic et infra. ربور. infra D. h. l. الدبودر. i) قند. D. باب omisso فتك. E. j) ديود. A. et B. infra. Mokaddasí ut recepi. Vid. Jacut in v. k) D. (فوجند. Ons.) قرحند. E. فرخشيد. infra D. فنحنيد. E. قصر اسد. l) Hæc omnia in A. et B. ut in C. desunt. فرخشيد. Mokaddasí. m) چشمه شهر. E. n) ومقدار اين ديوار دو فرسنگ در دو فرسنگ بود. E. o) تضاعف. A. p) A. om. q) تبدل. A. et B. r) شيء يسير. A. et B.

المدينة وهي قرصة ما وراء النهر ومجمع التجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار امارة ما وراء النهر بها الى أيام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولصور ربضها ابواب منها باب عداود^a وباب استشك^b وباب اسيسك^c وباب افشين^d وباب ورستين^e وباب كوهك^f وباب ريودد^g وباب فرخشيد^h ويزعم الناسⁱ ان تبعا بنا مدينتها وان ذا القرنين اتم بعض بنائها ورايت على باب كش صفيحة من حديد قد كتب عليها كتابة^j زعم اهلها انها بالحميمية^k وانهم يتوارثون علم ذلك بانه بناء تبع وكتب عليه ان من صنعاء الى سمرقند ألف فرسخ^l وان كتابته من أيام تبع فوكت فتنة بسمرقند في أيام مقامى بها واحرق الباب وذهبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر محمّد بن لقمان^m بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة، وتربة سمرقند من اصح تربة واييسها، ولولا كثرة البخارات من المياح الجارية في سككهم ودورهم وكثرة اشجار الخلافⁿ بينهم لاضر بهم^o فرط يبسها، وبنائها طين وخشب، واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزانة وهم من الافراط في اظهار المروءة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجاحف ذلك باموالهم، وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية^p سمرقند، وبينها وبين اقرب الجبال نحو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوهك يمتد طرفه الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار بلدهم والطين المستعمل في الاواني والنورة

^a) A. et B. عداود، Mokaddasī. ^b) A. et B. استشك، D. استشك. ^c) A. et B. اسيسك، Jacut. اسيسك، Mokaddasī. ^d) A. et B. افشين، D. سو حشكين. ^e) A. et B. ورستين، D. سو حشكين. ^f) A. et B. كوهك، D. بعض الناس. ^g) A. et B. ريودد، D. بعضهم. ^h) A. et B. فرخشيد، D. بعضهم. ⁱ) A. et B. يزعم الناس، D. بعض الناس. ^j) A. et B. كتابة، D. كتابة. ^k) A. et B. بالحميمية، D. بالحميمية. ^l) A. et B. ألف فرسخ، D. ألف فرسخ. ^m) A. et B. بن نصر بن احمد بن اسد، D. بن نصر بن احمد بن اسد. ⁿ) A. et B. الخلاف، D. الخلاف. ^o) A. et B. بينهم، D. بينهم. ^p) A. et B. تربية، D. تربية.

والزجاج وغير ذلك وبلغنى أن به ذهباً وقصّة غير أنّه لا يتسوّغ العمل فيه،
والبلد كلّ طرقة ومكانه وسككه ألا قليلاً مفترشاً بالحجارة، ومياهم من
وادي السغد وهذا الوادي مبدؤه من جبال البتّم على ظهر الصّغانيان وله
مجمع ماء يعرف بجين^d مثل بحيرة، حواليتها قرى وتعرف الناحية ببرغز^f
فينصب منها بين جبال حتّى ينتهى الى بُتّجيكث^g ثمّ ينتهى الى مكان
يعرف بورغسر وتفسيره رأس السكر^h ومنه تنشعبⁱ أنهار سمرقند ورساتيق
تتصل بها من غربى الوادي من جانب سمرقند فاما أنهار الجانب الشرقى
على الوادي فاتها تأخذ بهذا^j ورغسر بمكان يعرف بغوبار^k، وذلك أن بهذا
المكان تنفسح الجبال وتظهر الاراضى التى يمكن فيها الزرع وجرى الانهار
فتأخذ من ورغسر^l أنهار منها نهر يرش^m ونهر بارمشⁿ ونهر بشمين^o، فاما

a) A. بها. b) B. et D. يسوغ. c) Abulfeda, p. ٤٩٣ مفروشة. C. et D.
د. ياجىء habent يعرف A. et B. omisso. مفروش. d) A. et B. omisso habent يعرف
يسمى حى. C. يعرف بجين. Infra D. بهاجى. ut *Masālik al-absār*, p. 255. e) A. et B. omisso habent يعرف
يقال له وي. *Djīh.-Numa*, p. ٣٩١, 2. H. l. C. بوى et Jacut, III, p. ٣٩٤, 18. totum fluvium نهر بوى appellat. In mappa Mokaddasi
legitur. Cum nomine ورغاسن fortasse componendum est nomen ورغاسن apud Jacut, qui minus
recte habet ورغاسن et ورغاسن. f) A. برغو. g) A. et B. نككت. E. نككت. h) A. et B. نككت. E. نككت. i) A. et B. نككت. E. نككت. j) A. et B. نككت. E. نككت. k) A. et B. نككت. E. نككت. l) A. et B. نككت. E. نككت. m) A. et B. نككت. E. نككت. n) A. et B. نككت. E. نككت. o) A. et B. نككت. E. نككت.

نهر برش فأنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمنه انهار المدينة والحائط والقرى
التي تتصل بها من مبتدأه الى منتهاه، وأما نهر^a بارمش فأنه يلي هذا النهر
من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلة، وأما نهر^b
بشمين فأنه من بارمش مائاً يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى
كثيرة غير أن انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين واكبر هذه الانهار برش ثم
بارمش وهما يكتملان^c السفن، وينشعب^d من هذه الانهار انهار يكثر احصاؤها
حتى يعمر بها من القرى والمزارع من ورغسر الى آخره رستاق يعرف بالدرغم
على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو اربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه
الريساتيق كلها تعرف بورغسر ومايمرغ وسنجرغفن^e والدرغم، وأما الانهار التي
تاخذ من غوبار فأنها نهر اشتياخن^f والسناواب^g ونهر بوزماجر^h، وينشعبⁱ
من وادي السغد انهار كثيرة^k على امتداده بحدآء كل بلدة وكل رستاق
فمنها انهار ربتاجن^l وانهار الدبوسية وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا
ويكثر عدد الانهار برستاق سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددها وربما كان للقرية
الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغار^m بحسب
عدد الدور والبرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد
لم ير الا خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وصياع

a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يكملان. d) A. وينشعب. D.
وينشعب. Infra D. بياخرو. Ous. وسكرعد. B. وسكرعن. A. e) وينشعب.
Nomina. سيخن. Edrisi, II, p. 202. Mokaddasí شخرفغر. E. مدكر.
loci in multa sunt in hac regione e.g. خشوفغن. f) A. et B. sine punctis.
Conjectura. مساوات. Ous. والسماواب. D. والمساواب. B. والمساواب. A. g)
puncta adscripsi. h) A. et B. دون ما حر. i) A. et B. بورماجر. E. مور ما جن.
D. بورماجر. Infra A. et B. بورماجر. Edrisi (مور ما جر. Ous.)
باجر. 13. Djiñ.-Numa, p. 30. بورماجر et بورماجر. Mokaddasí. بورماجر. Ous.
Conjectura scripsi. j) A. sine punctis. k) Addidi ex D. et E. l) A. دكن.
B. دكن. m) A. et B. الاصغار.

وبساتين قد ازيل عنها الخراج وجعل على اهلها عوض الخراج اصلاح سكور
 ذلك الماء واحكام بشوقه وامتداد الوادي في الصيف يكون من ثلوج جبال
 البثم^٥ واشروسنة وسمرقند^٥ واما رساتيق سمرقند فان اولها بنجيكث^٥ ومدينتها
 بنجيكث ثم تليها^٥ ورغسر ومدينتها ورغسر ويلى بنجيكث جبال السوادار^٥
 وليس بها منبر * وبين السوادار ورغسر فيما يلى سمرقند رستاق مايمرغ
 وسنجرغن وليس بها منبر^٥ غير ان بيايمرغ مكانا يعرف بالبودد^٥ كان بها
 مقام الاخشيذ ملك سمرقند وهى قرية فيها قصور الاخشيذية * وسنجرغن
 ورغسر كانا من مايمرغ فافردا عنها^٥ ويتصل برستاق مايمرغ رستاق الدرغم
 وليس به منبر^٥ ويتصل برستاق الدرغم رستاق ابغر^٥ وليس به منبر^٥ والسوادار
 هو الجبل الذى عن جنوبى سمرقند وليس بنواحي سمرقند رستاق اصح
 هوا ولا زرا وفواكه منه واهلها اصح الناس * الوانا وابدانا وطوله زيادة على
 عشرة فراسخ وبالسوادار عمر للنصارى^٥ يعرف بوزكرد^٥ ورستاق الدرغم اركى
 هذه الرساتيق فى الزروع وبفضل من اعنابها^٥ ما يحمل الى غيرها من

a) E. غرجستان. b) Pro his omnibus inde a وينشعب E. (ut Ous.) redac-
 tionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ٢٨٢), ferè consentien-
 tem cum D., ad cuius textum collatio dabitur. c) A. بحمكت. B. بحمكت,
 D. بيهكنكت. d) A. et B. يليد. e) Jacet nomen bis sive ter memorat, nempe
 sub شادار, sub شانوان (سانوان) et, ut videtur, sub ساروان, quae est lectio
 C., E. et *Djih.-Numa*, p. ٣١١, 15 a f. (B. semel habet لسانوران). Cf. supra
 p. ٣١٣ ann. e. f) Ex D. restitui. g) A. sine punctis, B. بالبردد. h) Haec
 addidi ex D. et E. i) A., B. et D. sine punctis. k) Hic D. plura addit, e
 quibus in C. leguntur (cf. Ous.): واشد رساتيقها اشتباكا فى الابنية رستاق:
 كه ترساين E. addit. m) E. ابدانا واحسنهم الوانا C. مايمرغ (فانمرغ Cod.)
 quae cum aliis
 ووركد B. زركرد E. وركود D. Nomen ecclesiae in D. est وركود. Fortasse legendum est رزكرد n) A. اغنايا. B. اعيانها.

الرساتيق، وأما أَبْغَرُ فأنَّها مباحس غير أن قراها أكثرُ عددًا من رساتيق،
سمرقند * وأراضيها مناجبة، بلغني أن القفيز * البذر يُربَعُ بها مائة قفيز
وبها مراعي كثيرة، فهذه رساتيق سمرقند عن جنوبى الوادى ٥ فاما شمالية
فان أعلاها يَارَكْت ٥ وهى متاخمة لأشروسنة وليس بها منبر وماؤها ليس من
ماء السغد وإنما هى عيون والمباحس بها كثيرة ومراعيها واسعة خصبة،
ورستاق بُورْتَمَد ٥ مما يلى اشروسنة وليس به منبر وقراها يسيرة، ويتصل
بياركت رستاق بوزماجر، مما يلى سمرقند، ومدينتها يَارَكْت ٥، ويتصل بها
رستاق كَبُونْدُنَجَكْت وهو رستاق مشتبك القرى والأشجار ومدينتها كَبُونْدُنَجَكْت،
وعلى ظهر هذا الرستاق رستاق وَنَار ومدينتها وَنَار وهو رستاق خصب كثير
الزروع له سهل وجبل وسقى ومزارع ومراعي وونار وكثير من قرى هذه الرساتيق

a) Pro *abğr* ut A., B. et D. habent, E., Jacut, I, p. ٥١٢ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 11 *بُرْم* dant. b) D., E. et Jacut *أعسر واكثر*. c) Jacut *رستاق* D. الواحد ربما Jacut. d) D., E. et Jacut *واموالهم المواشي*. e) Jacut *الواحد ربما* واهلها اصبح الناس اجساما Jacut addit. f) (يربع B. habet) *اخرج زياده على* وطول *ابغر* (رستاق البرم) *نأحو* (من) *مرحلتين* (ولربما) D., E. et Jacut: *يكون* (كان) *للقرية الواحدة من الحوزة (الحدود) نأحو فرسخين (الفرساخين)* وجرأكه اين ناحيت به از جراكاه ما His denique addit E. *واكثر* (او اكثر) *باركنت* 12, *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 12 *باركت* A. et B. g) *دورا النهر است* *دورنمد* *Djih.-Numa*, *دورنمد* Mokaddasi, *دورغند* E., *قورغند* Ons., *دورنمد* B., *دورنمد* A. l.l. 18. Vid. Jacut in v. Fortasse autem in textu nostro legendum *قوزع*. i) A. et B. sine punctis. k) A. et B. om. l) Mokaddasi *اباركت* E. addit: *د. پیر از دو جایگاهی تنك بود از حد عربان (غوبار) تا سمرقند یکمرحله* وهو اعرض رستاق فی شمالی وادی السغد واكثره قری يمتد من غوبار habet. Quae olim in nostro textu fuisse scripta, docemur quoque collatione Mokaddasii qui habet: *هذا الوجه* وهو اعرض رستاق هذا الوجه. *واكثرها قری يكون مرحلة في مثلها*.

لقوم من بكر بن وائل يعرفون بالسباعية كانت لهم بسمرقند ولايات وكانت لهم بها دور ضيافات واخلق حسنة، ويتصل به رستاق المرزبان وهو المرزبان بن تركسفي الذي كان استدعى الى العراق في جملة دهاقين السغد^{هـ} ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكسرة والدنانير ولهم دراهم تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وفضة وغير ذلك، واشتياخن مدينة مفردة* في العمل^د عن سمرقند ذات رساتيف وقرى كثيرة البساتين والمتنزهات ولها مدينة وقلعة^{هـ} وربض وأهوار مطردة^{هـ} ومن بعض قراها عاجيف بن عنبسة* واسواق اشتياخن هي اثني استصفاها المعتصم ثم اقطعها السمعتمد محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر^{هـ} والكشانية اعمر مدن السغد^{هـ} مقاربة لاشتياخن في الكبر ولها قرى ورستاق دون اشتياخن في المقدار والدبوسية وأربناجن من جنوبي الوادي على جادة خراسان وربناجن اكبر رستاقا من الدبوسية وقلب مدن السغد الكشانية^{هـ}

a) Vid. supra ad p. ۲۹۳ ann. b. δ) E. addit: روستای معمور دارد. سمرقند اکثر آنرا ذکر کردیم شش روستا بر جانب راست وادی سغد و شش روستای وروستای: quae itidem habet D. et quoque *Djihán-Numa*. Deinde sequitur: بعمان (لعیان. Ons.) در قدیم از سمرقند بوده اکنون از ستروشنه (اشروسنه) است. e) E. addit: جز در اعمال سمرقند جایی دیگر نرود. d) A. et B. om.; addidi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ۴۹۱ qui habet منفردة. e) Jacut et Abulfeda وهی فی غایة النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda (f) ولها وروستاهای وبساتین E. et sic fere D. et Jacut (q. v.). البساتین والقرى والریاض g) Sic A. et B.; ceteri قهندز دارند. h) D. et Jacut addunt عجیف بن عنبسة درین ناحیت E. وبها قراه الی ان Jacut i) وصبیاع k) In seqq. A. et B. textum in compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persicae, Abulfedae et Jacuti dabitur ad textum Ibn Haucalis. l) A. الدبوسية ut quoque C. et E. h. l. الکمسانية.

* وكش مدينة ما وراء النهر^{هـ} وهي مقدار ثلث فرسخ في مثله^ب بناؤها من طين وخشب * وثواكها كثيرة تدرك قبل غيرها لأنها من الجروم^د ولها أربعة^د ابواب باب الحديد باب عبيد الله باب القضايين باب المدينة الداخلة^{هـ} وهي مدينتان داخلة وخارجة ولها نهران كبيران نهر القضايين^ف ونهر اسرود^ز وهما يجريان على باب المدينة^{هـ} وبها يسقط الترنجيبين^ز الذي يحمل الى

^{a)} E. وقد رها. A. et B. om. Addidi ex Abulfeda, p. ٤١١, qui deinde habet. ^{b)} E., Jacut, Kazwini, II, p. ٣٧٢ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٣ ثلاث فراسخ habent. Sed Abulfeda et D. cum A. et B. consentiunt. ^{c)} Abulfeda: وهي خصبة وثواكها تدرك قبل وهي مدينة ما وراء النهر وهي مدينة وبيئة غورية مدينة حصينة (خصيبة ١). تدرك فيها الفواكه اسرع ما تدرك بسائر ما وراء نهر سببر است وميوه. E. النهر غير انها وبئة على ما يكون عليه بلاد الغور وهي مدينة حصينة (خصيبة ١). D. habet. ^{d)} D. habet. ^{e)} D. habet. ^{f)} D. habet. ^{g)} Abulfeda, D., Mokaddasi, *Djih.-Numa* et Edrisi, II, p. 200. ^{h)} Abulfeda, p. ٤١١. ⁱ⁾ Sequitur hic apud D. et Ons. descriptio canalium quae pagos irrigant. Deinde D., Ons., Jacut, Kazwini et partim E. addunt: وفي المدينة: et porro quoque Abulfeda: وفي ^{j)} E. his adjungit. ^{k)} Jacut (اعمارها) نسحو أربعة ايام في مثله

الآفاق «^٥ وأما نَسَف ^b فمدينة لها * ربص وسور وأربعة^٥ ابواب باب النجارية ^d وباب سمرقند وباب كَشَّ وباب غوبدِين^٥ ولنسف قرى كثيرة ونواحي ولها منبران سوى منبر المدينة والغالب على قراها المباخس والخصب والسعة ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالآبار حتى يعود الماء في النهر^٥

وأما أَشْرُوسَنَة فاسم الاقليم كما أن السغد اسم الاقليم، وليس ثم ^e مدينة بهذا الاسم والغالب عليها الجبال حدود ^h اشروسنة غربيها حدود سمرقند شماليها الشاش؛ وبعض فرغانة جنوبيها بعض حدود كَشَّ والصغانيان وشومان وواشَجَرْد^h وراشت شرقيها بعض فرغانة^٥ ومدنها ارسيانيك^m وكركتⁿ وغزق^٥

جبالها العقاقير الكثيرة quae quoque habet D., dum Kazwîni et D. supplent: Kazwîni البرنجمن. A. sine punctis, B. ومنها يرتفع المايح المستحجر. بها شوك الترنجبيين.

وروستای آنرا از بسیاری نشهرديم زیرا که بی حد و حصر است: E. addit: a) Apud Ous. et D. regiones enumerantur. b) E. نخشب. c) D. خراب قهندز et sic quoque fere Mokaddasi in suo Istakhrîi Cod. legit. Jacut, IV, p. ٧٨, 16 قهندز وربص ولها ربص له أربعة قهندز وربص ولها 16. ut quoque Djih.-Numa, d) A. et B. sine punctis; Ous. ابواب أربعة. e) A. et B. عوبدين, D. عوبدين, Ous. عوبدين. Secutus sum D. f) Abulfeda, p. ٤٩٧ nostro tribuit lectionem اشروشنه, Vid. Jacut in v. quae interdum in Codd. occurrit. g) D. et Jacut (I, p. ٢٧٨) بها. Pro الاقليم Abulfeda bis للاقليم. h) Abulfeda باسروشنه من الشرق. et sic E. orditur a والذي يطوف بها من اقليم ما وراء النهر من شرقيها confinio orientali. i) A. المسامن, B. (a prima manu) et D. البساتين, quae ridicula lectio infra quoque in E. recurrit. E. h. l. جاج, B. ab altera manu الساس. k) A. واسحرد; Jacut وولاشجرد E. وويشكرد. l) Hic D., Jacut (sed imperfecte) et E. inserunt: ومدينتها الكبرى تسمى بلسان الاشروسنة

ووعكث^a وساباط وزامين وديزك^b ونوجكت^c وخرقانه^d ومدينتها التي يسكنها الولاة هي بونجكت وبنائها طين وخشب وهي مدينة داخلها مدينة اخرى على كل منهما سور^e وللمدينة الداخلة بابان ويجري في المدينة الداخلة نهر كبير عليه فيها رحى ويشتمل حائطها^f على دور وبساتين وقصور وكروم^g

(D.) نوبسحكت. Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur in B. ابوسحكت. Abulfeda, Ous. ابوسحكت. E. habet ابوسحكت. in C. ابوسحكت. Mokaddasi dat tres lectiones بونجيكث. Jacut l.l. et in v. بونجيكث. p. ۴۹۹. Cf. porro ابوسحكت. 20, ۳۵۵, p. Djih.-Numa, ابوسحكت et بيجكت. يينسحكت. Juynboll Ann. ad Merdoid, IV, p. 275 seq. m) ارساينكت. B. ارساينكت. A. ارساينكت. (Ous. اران سامكت. Djih.-Numa) اران بيامكت. E. ارساينكت. D. ارساينكت. B. ارساينكت. A. ارساينكت. (male) et ارساينكت. Mokaddasi ارساينكت. p. 206, ارساينكت. Edrisi, II, p. 203; ارساينكت. C. ارساينكت. E. ارساينكت. D. ارساينكت. Epit. Paris. ارساينكت. n) A. et B. كدكد. D. hic et infra ut recepi (semel كوكب); E. et Djih.-Numa كوكب; Edrisi كوكث et كركث; Mokaddasi كوكث. Ous. p. 263. كوكث. C. كوكب. A. et B. كوكب. Infra A. et B. كوكث. K. كوكث. B., C. et D. semper عرق. E. عرق (semel عرك).

(Ous. وعكت. E. فغكت, infra فنكت. D. فغكت, infra فغكت. A. et B. فغكت. Mokaddasi فغكت, et in mappa فغكت. Fortasse conferendum est فغكت apud Jacut. b) A. دول, B. درك, Jacut, I, p. ۲۷۹, 1. E. فوحت. D. فوحت. mox ambo ut recepi; B. فوحت, A. فوحت. c) ارساينكت. Mokaddasi فوحت. E. فوحت. ut C., D. فوحت. Infra A. et B. فوحت. Edrisi فوحت. بونجكت et بوجكت. Mokaddasi فوحت. A. et B. فوحت. (p. ۳۵۵, 6 a f.). Vid. Jacut in v. d) A. et B. فوحت, infra ut Ous. فوحت; D. فوحت, infra فوحت; E. فوحت, infra فوحت. Jacut, I, p. ۲۷۹, 1. فوحت, sed cf. II, p. ۴۴۵, 3. e) فوحت. f) فوحت. g) Jacut et D. addunt فوحت; cf. Ous. فوحت.

وقطرها نحو فرسخ وابوابها اربعة باب زامين باب مرسندة^a باب نوجكت
باب كهلبان^b ولها ستة انهار كلها من منبع واحد هو من المدينة على اقل
من نصف فرسخ^c وتليها في الكبر زامين^d وهي على طريق فرغانة الى السغد
* وتسمى المدينة سوسندة^e وديزك مدينة في السهل بها رباطات وخانات
وماء ينبع من عين وهي كثيرة النزه والبساتين والمياه وليس يجمع اشروسنة
نهر تجرى فيه سفينة ولا بها بحيرة * والبتم جبال مشاهقة منيعة^f واكثرها
تغلب عليها البرد وبالبتم حصون منيعة جداً وفيه معدن الذهب والفضة
والزاج والنوشادر^g وهو جبل فيه مثل الغار يبنى^h عليه بيت ويستوثق من
ابوابه وكواه * فيرتفع من الغارة بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار فاذا
تلبد هذا البخار قلع منه وهو النوشادر * ولا يتهياً لاحد ان يدخله من

a) مرسندة est una ex urbibus hujus provinciae, ut patet ex Mokaddasi, D.
et Jakubi, p. vi^f paen. ubi ارسمند. D. h. l. سمرقند, deinde مرسند et سمنند;
Ous. h. l. سمندر ابن شمند (Djih.-Numa), deinde ut E. سمنند. Mokad-
dasi h. l. سمنند, sed ter ut h. l. ex A. et B. recepi. b) بهلبان. D. et
ولها اسم: D. et Jacut: كهلبان, Ous. كهلبان, Mokaddasi كهلبان Djih.-Numa
سبلند Jacut (B. سوسند), a Jacut سوسند, quod nomen quoque in D. scribitur سوسند, آخر وهو
سليمند بليس Ous. وبزبان ايشان اين شهر را سلفسد بليس خوانند E.
Fortasse igitur in textu scribendum est سرسند, sive cum B. سرسند (cf. Vullers,
II, p. 277 b). d) Desunt haec non tantum apud A. et B., sed quoque apud E.
(et Ous.), ubi verba seqq. de frigore Oschrasanain spectare videntur. Supplevi ex
Abulfeda, p. ٤٨٤, et D. والغالب عليها شدة البرد Abulfeda e) وبها قري أهلة Addunt
معدن. D. et E. والبتم حصن منيع جداً. f) C. et Jacut, I, p. ٤٩. g) C., D. et Jacut addunt الذي يحمل الى الافاق h) Idem بنى
يرتفع من هذا الموضع O. et Jacut. يستوثق من بابيه. i) C. et Jacut, I, p. ٤٩. فيجتمع في ذلك البيت من الغار Abulfeda, وفيه عين يرتفع منه D.
البخار كان منه مثل Jacut, الدخان فيه صار O. وهو. D. et Jacut om.

شدة حره^ه ألا ان يلبس لبودا^ب ويدخل بها كالمختلس^ه وهذا البخار يتنقل^د من مكان الى مكان فيحفر عليه حتى يظهر فاذا * انقطع من مكان^ه حفر عليه من مكان آخر * فظهر منه^ج ، والبتم جبال تسمى البتم * الاول والوسط^ك والداخل وماء سمرقند والسغد وبخارا من البتم الوسطى^و ومينك^ك الموضع الذي قاتل فيه قتيبة بن مسلم * وحصر الافشين هناك^ز

واما الشاش^م وابلات^ن فان مقدار عرضهما مسيرة يومين في ثلاثة^ه وهي كثيرة القرى والعمارات والمنابر وهي في ارض سهلة كثيرة المراعى والرياض وبالشاش وبابلات مدن كثيرة ذوات ابواب واسوار وارباض وقلاع واسواق وانهار تخترق بعض المدن، مدن الشاش بنككت^ه ودنغانسكت^پ وجينانانجكت^ق

a) Jacut ferme ut A. et B. شدة هذا البيت لهذا — فلا — يدخل هذا البيت لشدة cf. Abulfeda et Kazwini, II, p. ٣٤٢; C. et D. البيت من شدة الحر بحيث C. et D. لا يتهيأ لاحد ان يدخله الا احترق omisso ويدخل D. ثم يدخله Jacut ، ويدخله C. Deinde C. يربطها بالماء addunt C. D., Jacut et Abulfeda b) C. D. ، في C. (ما D.) لا يتهيأ لاحد ان يدخله الا احترق c) Addunt C. D., Jacut et Abulfeda ، كالمختلس B. ، كالمختلس Pro بها et solus Jacut (quem sequitur Kazwini) ، فيأخذ ما يقدر عليه من ذلك Jacut et Abulfeda d) Secundum A.; D. et Jacut ينتقل B. et C. sine punctis. e) C. et D. في C. cf. D. خفي في هذا المكان C. e) C. et D. ، والبتم الخارج D. Deinde D. الاولى والوسطى C. k) حتى يظهر Vid. ad textum Ibn Haucalis. D. ، منبل et مثيل D. ، منبل B. ، منبل A. k) الاوسط Jacut المسودة وهناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم D. l) D. المسودة وهناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم D. m) E. (نشاميين Ous.) بساتين E. n) C. ، D. et E. addunt ايام A. et B. مسكت Nunc Taschkend appellatur. p) A. et B. ديوماكت Ous. ، ديوماكت E. ، دنغماكت D. ، دنغماكت B. زنفالك C. ، يوغانكت D. ، دنغماكت B. ، دنغماكت A. In itinero A. دهنالك E. دهنالك Mokaddasi بكت 9 ، دهنالك Djih.-Nma ، دهنالك E. دهنالك Cf. Sprenger, p. 21 ult. In mappa C. دهنالك ، in mappa Mokad-

وَنَجَاكُثْ وَبَنَّاكُثْ ^a وَخَرْشَكُثْ ^b وَاشْشِينْغُو ^c وَارْدَلَانْكَثْ ^d وَخُدَيْنْكَثْ ^e وَكَنْكَرَاكُثْ ^f
وَكَلْشَاكُثْ ^g وَغَرْجَنْدْ ^h وَغَنَّاكُثْ ⁱ وَجَبُوزَنْ ^k وَوَرْدُوكُثْ ^l وَكَبْرَنْدْ ^m وَغَدْرَانْكَثْ ⁿ وَنُوجَاكُثْ ^o

dasii زبعاكر. q) A. حسابكث, B. حساكث, D. حسابكث. Vid. Jacut in v., Edrisi l.l. et Mokaddasi. Deinde A. et B. نحاكث, D. حاكث.

نپاكت Edrisi, ساكت Ous., ساك E., ساكت D. sic. A. et B. پپلانكت. a) A. et B. حوسكت E., حوسنكت B., حوسنكت A. نپاكت et نپاكت Mokaddasi. b) A. شينغو Edrisi, سمعوا D., اسمعو B., اسمعو A. ? c) A. اسمعو, B. اسمعو, C. اسمعو, D. اسمعو. In itinerario A. اسمعو, B. اسمعو, D. اسمعو, C. اسمعو, E. اسمعو. Edrisi, II, p. 213 اسفینان. d) A. et B. اردلانكت, D. اردولاكت s. اردولاكت, E. coll. Ous. اردلانكت; infra A., B. et E. اردلانكت et اردلانكت, D. bis اردولاكت, sed اردولاكت Edrisi, II, p. 211; اردلانكت C., اردولاكت semel, اردلانكت اردلانكت p. 213. e) A. حدینکت, B. et E. sine punctis, D. حدپیکث, Ous. حدسکب, C. حدنکت, B. حدنتکت, A. infra. حدنپکت Edrisi, حدینکت حدسکب, D. حدپنکت, E. حدسکت. f) A. کنکدال, B. کنلرال, D. کنکراک, E. کنکوان. کنکرات Edrisi, (کنکوان Ous.), کنکرات A. et B. کنرال, C. کنراک, D. کپپاک, E. کنکراک. In mappa C. کنمال, in mappa Mokaddasi کنراک. g) A. کلشاک, B. کلنجد, Ous. کلپاخمت, E. indist. کلساک, کلساک s. کالشاچک D., کلشکل B., کلساک, B. کلساک, A. infra. کخشک p. 213, sed A. کلساک, Edrisi l.l. کلساک. In mappa Mokaddasi کلخان, E. کلخان, C. کلخان, D. کلخان. In textu hujus hoc et quatuor nomina quae praecedunt desiderantur. h) A. et B. عرجند, D. عرکند, E. et Ous. عرصل, Edrisi عرکند. Infra A. et B. عرجند, D. عرجند, E. عرقند. Mokaddasi in textu et in mappa عرجند. Fortasse legendum est عرکند s. عرکند. i) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B. desunt. D. عماچ, E. عماچ, infra A., B. et D. عماچ. Vid. praeter Edrisi et Mokaddasi, Jacut in v. k) D. حیوزن, E. ut Ous. جنودر, Edrisi حبورن. Infra A. et B. حمورن, D. حمودن, E. حمورن. Mokaddasi حبورن et حمورن, in

و غَرَکَ ^{۱۱} وَاَنْوَنَکَتَ ^{۱۲} وِبَغْنَنَکَتَ ^{۱۳} وِبِرْکُوشَ ^{۱۴} وِخَاتُونَنَکَتَ ^{۱۵} وِجِیغُونَنَکَتَ ^{۱۶} وِفَرَنْنَنَکَتَ ^{۱۷} وِکَدَاکَ ^{۱۸}

mappa حموری *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ^{۱)} D. وردوک ut infra A. et B.; infra D. وردوک. E. وردل (Ous. وردل), infra دروک. C. infra دروزک. Edrisi (Ous. کمرنه, E. کیرنه, Edrisi کیرنه, D. کیرنه, ^{۲)} D. وردک (et دروک), Mokaddasi وردک; وردوک; کفرنه. E. کمرنه in mappa, کفرنه in textu, C. کمرنه; B. et D. کمرنه, Infra A. کمرنه. Mokaddasi in textu کیرنه (et کیرنه), *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ^{۳)} D. نمدزانک, E. نمدد دالک (Ous. نمدد دالک), Edrisi نمدورانک. Infra A. et B. عدوانک, D. غدوانک, E. عدوانک, C. عدوانک; *Djih.-Numa* l. 1. نمدورانک. In mappa C. نمدورانک (et نمدورانک) Mokaddasi نمدورانک. Hic ut saepius in hisce nominibus prorsus conjectura edidi. ^{۴)} D. نوحکت, E. نوجکت et نوجکت Mokaddasi نوجکت, Edrisi نوجکت, Ous. نوحکت, N. N. Vid. Jacut in v.

^{۵)} A. et B. عرک s. ut infra عرک; D. عرک, infra عرکی عرکی, E. ut Ous. عرک, infra عرک; Edrisi عرک; Mokaddasi in textu et mappa عرک, C. in mappa انرنکت. Jacut in v. habet عرکی. ^{۶)} Sic infra in A. et B.; h. l. habent اندرکت s. (الودکت Ous.) et infra اندرکت; D. اندرکت et infra اندرکت; E. اندرکت; Edrisi اندرکت; Mokaddasi اندرکت (et اندرکت), in mappa اندرکت; C. in mappa اندرکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ^{۷)} A. et B. هنکت, Infra D. نیشکت Mokaddasi, Edrisi بغننکت (Ous. لعبنک), E. نیشکت, D. نیشکت. ^{۸)} A. et B. نرکوش, D. نرکوش, E. نرکوش; Ous. نرکوش. Infra A., B. et C. نرکوش (et نرکوش), Edrisi نرکوش. Mokaddasi نرکوش, Ous. نرکوش. In mappa C. نرکوش, in mappa Mokaddasi نرکوش. ^{۹)} A. et B. حانورکت, D. حانورکت, E. sine punctis (Ous. حانورکت); Edrisi حانورکت et حانورکت, C. حانورکت, D. حانورکت et حانورکت. Infra A. et B. حانورکت. Mokadd. D. infra et Mokaddasi p. 26 ut recepi. Mokadd. حانورکت 13, *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 13. et in mappa حانورکت et in mappa حانورکت 131.

ونكالك^a ۵ مدن ايلاق قصبتها^b تعرف بتونكت^c ولها من المنابر سكاكت^d
وبانجاش^e ونوكت^f وبالايمان^g واربيلاج^h ونمودغⁱ وتنگت^k وخمرك^l وبسكت^m

جيفوكت Edrisi، جغركت Ous، حغرب E، جمعوكت B. et D.، صعوكت A. f) جيفوكت D.، جمعوكت B. et A. infra. (جغركت in mappa Mokaddasi جيفوكت). جرفلت ۱. g) جغركت 10، ۳۱۳، p. *Djih.-Numa*. جمعو... C.، حعرك E. مريكب et infra (مركت Ous) مريكب E.؛ قريكت B. et A. infra، فرفلت B.؛ فريكر et فركن Mokaddasi؛ فركت Edrisi؛ *Djih.-Numa* l. l. 11. Vocales adscripsi coll. Jacut qui memorat فركم (quae lectio Mokaddasii esse videtur) tamquam locum propinquum Samarcando (vid. quoque *Lobbo 'l-lobab* in v.)، et hujus loci nomen a nostro diversum non videtur. h) A.، B.، E. et Ous. كدال؛ D. et Edrisi ut recepi؛ infra C. كواك، E. كمال، A.، B. et D. كمال. Mokaddasi كزال et كزال. *Djih.-Numa* l. l. 11. Fortasse conferendum est كدك apud Jacut.

a) A. et D. sine punctis؛ B. يكالك، E. et Ous. كالك؛ Mokaddasi نكالك et بکالك. Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. اربيلاج، in B. اربيلاج؛ vid. infra ann. h. b) A. et B. om. c) A. et B. سوكت et eodem modo Edrisi et Mokaddasi ايلاق قصبتها نوكت (نوكت). Confusa nempe videntur nomina تونكت et نوكت (cf. infra ann. f). Nomen autem تونكت s. تونكت quoque scribitur تونكت s. تونكت، vid. Abulfeda, p. ۴۹۱ coll. ۴۹۵، *Djih.-Numa*, p. ۳۵۴، 5 a f.، Dimaschki, p. ۲۲۱. Jacut, I, p. ۸۰۰، 9، تونكت، sed hoc minus recte videtur، si conferatur تونكت (I, p. ۴۲۱، 16 et ۹۰۰، 7). d) A. سكاكف، B. سكاكف، D. اسكاك، E. et Ous. سكاك، Edrisi سكاكند. Infra A. سكاك، B. سكاك، D. سكاك، C. سكاك. Mokaddasi شاوكت (vid. Jacut in v.). sed in mappa شكاك. e) A.، B. et E. بالبحاش، D. البجاش، Edrisi بانبحاش. Infra A. باحاف، B. باحاب، C. بانحاس، D. بانبحاش. Mokaddasi in textu بابحاش et تانبه اس، in mappa بالبحاش et alio loco

وَكُهْسِيمٌ ٥ دَخْكُتٌ ٦ وَخَاشٌ ٧ وَخُرْجَانُكُتٌ ٨ وَالشَّاشُ ٩ وَإِيلَاقٌ ١٠ مُتَّصِلَةٌ لَا فَصْلَ

تُونَكُتٌ Mokaddasí, نَكَبٌ E., نَوَكُتٌ D., دُونُتٌ B., دُونُكُتٌ A. f) الْحَاكُحَالِسُ. ut habet *Merúcid.* نَكَّتٌ sed potius videtur legendum نَكَّتٌ Jacut. نَوَنَكُتٌ et نَكَّتٌ Jacut (IV, p. ٨١١) dicit de hac urbe إِيلَاقٌ. g) إِيلَاقٌ B., إِيلَاقٌ A.; Mokaddasí مَالَانٌ C., بِالْأَمَانِ D.; infra D. بِالْأَبَانِ E.; ut infra A. et B.; D. اَرْدَلِجٌ et اَرْدِيلِجٌ, اَرْبِيلِجٌ A. et B. h) اَرْدَلِجٌ D.; اَرْدِيلِجٌ E.; اَرْدَلِجٌ C., اَرْدَطِجٌ D., اَرْبَلِجٌ B., اَدِلِجٌ A. infra A. اَرْدَلِجٌ et E. ورودهای E. ut sic in E. اَنْهَارٌ بَلِجٌ, ut fiat اَنْهَارٌ بَلِجٌ, conjungit nomen cum praecedenti. In mappa C. اَدِلِجٌ, in mappa Mokadd. اَدِلِجٌ et اَبِلِجٌ Mokaddasí, اِيلِجٌ Edrisi. (بَلِجٌ). i) اَمْلِجٌ A. infra A. اَمْلِجٌ E.; اَمْلِجٌ D., اَمْلِجٌ B., اَمْلِجٌ C. Mokaddasí, اَمْلِجٌ Edrisi. j) اَمْلِجٌ A. infra A. اَمْلِجٌ E.; اَمْلِجٌ D., اَمْلِجٌ B., اَمْلِجٌ C. Mokaddasí, اَمْلِجٌ Edrisi. k) نَكَّتٌ B., نَكَبٌ E. et A. h) نَكَّتٌ D., نَكَّتٌ C. et B. A. ut Mokaddasí, نَكَّتٌ Edrisi. Legi نَكَّتٌ coll. Jacut in v., sed haesitans, nam omnino fieri potest نَكَّتٌ ortum esse e contractione nominis نَكَّتٌ = تُونَكُتٌ. Jacut male نَكَّتٌ componit cum نَكَّتٌ. l) اَحْمَرُكٌ D.; اَحْمَرُكٌ ut E. et Ous., infra اَحْمَرُكٌ; A. et B. h. l. اَحْمَرُكٌ. m) اَحْمَرُكٌ C., اَحْمَرُكٌ E. infra اَحْمَرُكٌ Mokaddasí; ut اَحْمَرُكٌ Mokaddasí; a) A., B. et Mokaddasí ut recepi; D. هَسَمٌ, E. كَهْشَمٌ, Ous. كَهْشَمٌ, Edrisi كَهْشَمٌ. Infra A. كَرُ سِيمِ, B. كَرُ سَرِ, D. كَوَّةٌ سِيمِ, C. كَوَّةٌ سَهْمِ, E. recte كَوَّةٌ سِيمِ. Nomen significat "Mons argenti." b) اَدْحَكُتٌ D., اَدْحَكُتٌ A. et B. c) اَدْحَكُتٌ et اَدْحَكُتٌ Mokaddasí, اَدْحَكُتٌ Edrisi, اَدْحَكُتٌ Ous., اَدْحَكُتٌ E. d) اَدْحَكُتٌ C. in mappa اَدْحَكُتٌ. Infra A., B. et E. اَدْحَكُتٌ D., اَدْحَكُتٌ C. in mappa اَدْحَكُتٌ.

a) A., B. et Mokaddasí ut recepi; D. هَسَمٌ, E. كَهْشَمٌ, Ous. كَهْشَمٌ, Edrisi كَهْشَمٌ. Infra A. كَرُ سِيمِ, B. كَرُ سَرِ, D. كَوَّةٌ سِيمِ, C. كَوَّةٌ سَهْمِ, E. recte كَوَّةٌ سِيمِ. Nomen significat "Mons argenti." b) اَدْحَكُتٌ D., اَدْحَكُتٌ A. et B. c) اَدْحَكُتٌ et اَدْحَكُتٌ Mokaddasí, اَدْحَكُتٌ Edrisi, اَدْحَكُتٌ Ous., اَدْحَكُتٌ E. d) اَدْحَكُتٌ C. in mappa اَدْحَكُتٌ. Infra A., B. et E. اَدْحَكُتٌ D., اَدْحَكُتٌ C. in mappa اَدْحَكُتٌ.

بينهما وبإيلاق معدن ذهب وفضة واكبر مدن ايلاق نوكت وتونكت وليس
بما وراء النهر دار ضرب الآ بسمرقند وتونكت^٥ وأما أسبيجاب فمدينة نحو
الثلاث من تونكت^٦ وفي ربضها بساتين ومياه وابنيته طين ولها اسواق
مشحونة وهي خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس^٧ بما وراء النهر مدينة^٨ لا
خارج عليها إلا أسبيجاب وحولها مدن وقرى كثيرة^٩ وأما خجندة فمتاخمة
لفرغانة وهي على غربي نهر الشاش ليس في عملها مدينة غير كند ولها نهر
عظيم يسافر فيه بالمتاجر والبيرة^{١٠} وفرغانة اسم الاقليم وقصبتها أخسيكت وهي
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارجة ربض يحيط به سور
آخر^{١١} وتليها في الكبر مدينة قبا وهي مدينة من انز تلك المدن لها قلعة
وربض وجامع واسواق^{١٢} ثم مدينة أوش وهي عامرة مسورة بها قلعة ودار اماره
وهي ملاصقة للجبل الذي عليه مرقب الاحراس على الترك^{١٣} وأوزكند آخره
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وربض وقلعة^{١٤} ومياه جارية وبساتين
وليس بها وراء النهر اكبر من قرى فرغانة ربما بلغت^{١٥} القرية مرحلة لكثرة اهلها

Vid. Jacut in γ. et sub نوكت. A. et D. حاس, B. حاس, E. خاص.
D. ut recepi. Mo- حاس, C. جانين, E. حابن, B. حاس, A. Infra (خاص)
حرجاكت, E. حركاكت, D. حرجاكت, A. et B. حرجاكت. حاس et خاس kaddasi
حومالك, E. حرجاكت, C. حدكاك, B. خوكاك, A. Infra حركات, Ous.
Mokaddasi, خرخكت Edrisi. حد... D. (حومانكت 13, ٣٣٣, p. Djih.-Numa)
جميعا D. et Abulfeda, p. ٤٩٩ addunt. حكاكت et خجاكت.

ببيكت D. ب. دينكت, C. دينكت, E. om., Ous. Sic habent A. et B.;
In E. haec de- تنوكت i. e. تنكت Abulfeda, p. ٤٩٥; ينكت i. e. دنكت C.
ut quoque Jacut, I, p. ٢٤٩, 17. D. et E. addunt ولا D. et E. addunt.
Ex hoc vocabulo in حر corrupto, ortum est كرمسيراكت^{١٦} D. et Jacut بلد.
versionis Persicae (Ous. p. 271). D., Ous. et Jacut, I, p. ٤٠٤ habent قهندز
Num legendum سعة? D. et Jacut, III, p. ٨٧٩, 13. A. addit سب.
Pro قاعة. D. et Jacut, III, p. ٨٧٩, 13. E. ut Ous. فرسخ. Pro مرحلة.
E. habet دراز. وربما بلغ حد القرية.

وانتشار مواشيهم^٥ ومزارعهم^٦ ولفرغانة كور لكّل كورة منها عدّة مدن لكّل مدينة منها رستاق فيه عدّة قرى منها كورة كاسان وكورة جدغل وميان روتان ومدينتها خيلام وبها مولد الامير ابي الحسن^٧ نصر بن احمد في دار خير بن ابي الخير، ويرتفع من فرغانة اكثر ما في ايدي الناس من الذهب والفضة والزبيق ويخرج من جبالها الجراغ سنك والفيروزج والحديد والصفر والذهب والآنك^٨ وبأسبرة جبل حاجارة سود* تحرق كما يحرق^٩ انفهم تباع منه* ثلاثة اوقار بدرهم* وماده يبيض الثياب^{١٠}

المسافات بما وراء النهر^{١١} الطريق من وادي جيحون بقرى الى فرغانة من قرى الى ييكند مرحلة كبيرة^{١٢} من ييكند الى بخارا مرحلة من بخارا الى الطواويس مرحلة^{١٣} من الطواويس الى كرمينية مرحلة من كرمينية الى الدبوسية مرحلة خفيفة من الدبوسية الى ربنانج مرحلة خفيفة من ربنانج الى زرمان مرحلة من زرمان الى سمرقند مرحلة من سمرقند الى أباركت^{١٤}

D. الحسن A. د) زروعهم Jacut، مراعيهم Deinde D. حواشيهم A. ا) السجيش vid. Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٨. c) C., D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٣٣٨. تحرق كما يحرق d) In C. praecedit. حمل Jacut. e) C., Jacut et partim Abulfeda مادة اشتد. f) In C. praecedit: من وادي جيحون الى فرغانة وهو اقصى ما وراء النهر ٣٣ مرحلة وأما طريق انشاش (الستام Cod.) فان من وادي جيحون الى الطراز ٢٢ مرحلة ومن بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة ومن اراد ان يسير من بخارا الى خوارزم في العمارة فانه يسير ١٢ مرحلة g) Mokaddasí habet 2 dies, interposita statione مياركال، de qua vid. p. ٣٣٧ ann. م. ومن Kodáma habet 2 dies, interposita statione ديمس (cf. Jacut in v.). مدينة بخارا الى ينبوع ٤ فراسخ ومن الينبوع الى الطواويس ٣ فراسخ i) A. et C. sine punctis, D. om., E. زرمان، Mokaddasí. Vid. Jacut in v. Idem quoque habet formas زرمان et زرماس Kodáma. Inter hanc stationem

مرحلة من اباركت الى رباط سغد^a مرحلة وفي هذه المرحلة اذا *جرت
 يرباط^b ابي احمد مفرق^c طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بورتند^d
 مرحلة من بورتند الى زامين مرحلة من زامين الى ساباط مرحلة من ساباط
 الى اركند^e مرحلة من اركند الى شاوكت^f مرحلة من شاوكت الى خاجنده
 مرحلة من خاجنده الى كند^g مرحلة من كند الى سوچ^h مرحلة من سوچ
 الى رشتانⁱ مرحلة من رشتان الى زندرامش^k مرحلة من زندرامش الى قبا
 مرحلة من قبا الى اوش مرحلة كبيرة من اوش الى اوزكند مرحلة كبيرة
 هذا هو الطريق القصد من فيرير الى اوزكند وهي آخر ما وراء النهر، ومن
 اراد من خاجنده الى اخسيكت قصبة فرغانة خرج من كند الى سوچ مرحلة
 ومن سوچ الى خواكند مرحلة كبيرة ومن خواكند الى اخسيكت مرحلة
 وهناك طريقان احدهما في المفارة والرمال^v فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarcand hic interponit علقمة، ut Ibn Khordādbēh, p. 47 (ed. Barbier de Meynard). ^k) A. اماركت، B., C. et E. sine punctis, D. اماركت، Ous. اباركت. Supra p. ٣٣٣ ut vulgo بباركت. Cf. ibi ann. 2. In mappa C. اماركند، in mappa Mokaddasii امارك. *Djihān-Numa*, p. ٣٣٣، 19 et ٣٣٣، 2 اثاركيكت. ^a) D. et E. سغد. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بود. ^b) C. من، D. صرت الى، صرت من. ^c) C. تتفرق الطرق. ^d) A. et B. بورتند، فورهم Kodāma؛ مرزغد، *Djih.-Numa*, p. ٣٣٣، 20، مزرع، E. بورتند، D. بورتند، C. Vid. supra p. ٣٣٣ ann. ^h. ^e) Secundum A. et B.; E. ازكند؛ C. et Ous. اوركند؛ *Djih.-Numa* l.l. male اوركند؛ D. et Mokaddasi om.; Kodāma habet شاركت. ^f) A., B., E., Mokaddasi et *Djih.-Numa* ساوكت (ساوكت)؛ C. شاركت. Vid. Jacut in v. ^g) D., E. et *Djih.-Numa* h. l. كند. Panlo inferius A. habet سوخ، *Djih.-Numa* E. et سوخ، D. سوخ، B. et C. سوخ، A. كند. ⁱ) A. et B. siue punctis، C. رشتان، D. رشتان، et sic E. et *Djih.-Numa*. In mappa Mokaddasii رشتان. ^k) A. et B. زندرامش et زندرامش، C. زيروامش et زيروامش. In mappa Mokaddasii رندراس. ^l) D. et E. addunt كبيرة.

تعبير نهر الشاش الى اخسيكت والآخر تعبر النهر الى باب^ه ٥ فراسخ ومن باب الى اخسيكت ٤ فراسخ فجميع المسافة من فبر الى أوزكند ٣٣ مرحلة^{هـ} وأما طريق الشاش الى أقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركت^ب الى قَطْوَان ديزه^ج مرحلة وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابي احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابي احمد فتنزل قطوان ديزه وان شئت نزلت حَرْفَانَة^د ومنها الى ديزك ومنها الى بئر الحسين ثم بئر حميد ثم وينكرده^{هـ} ثم أُسْتُورَكْت^و ثم تُونَكْت^ز ثم الى رباط بالقلاص

١) اريدان C. باب et دابان. Secundum Mokaddasí inter Akhsíketi et Báb sunt وهي مدينة عظيمة من :باب quod eodem redit ac 4 Paras. Kodama dicit de مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش ٢) A. et E. اباركت, B. sine punctis, C. اباركت, D. اياركت, Ous. nt recepi. ٣) A. et B. وطران ديزه et وطران ديزه ut Edrisi, II, p. 212; D. وطران ديزه ut E. et *Djih.-Numa*. Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat وطران ديزه, inter urbes Čoghdi وطران ديزه. Cum hac potissimum componendus videtur locus وطران quem memorat Jacut. Attamen lectionem cum و recepi. Kodama habet itinerarium paullo diversum: ومن تباركت (باركت ١) الى جسر دعي (بغى ٥, 48, p. 48, *novus?* Ibn Khord. p. 48, 5) في مفازة وطران (قطوان ١) ٤ فراسخ ومن جسر دعي (?) ينغى الى فوره (بورنمد ٥. فورنمد ١) وهي جبال ٥ فراسخ ومن فوره الى زامين في مفازة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق ٤) A. حرقانه, B. sine punctis, D. حرقانه. Recte scribitur in C. ٥) C. et E. شق et sic *Djih.-Numa*. Edrisi فيك, Ous. ونيكر, E. دنيكر, D. ونيكر, C. ونيكر, B. ونيكر, A. ونيكر. Conjectura ونيكر. Infra A. ونيكر, B. ونيكر, C. et E. ونيكر, D. ونيكر. Conjectura edidi. ٦) A. et B. اسوركت, mox استوركت ut h. l. C. et D. Scribitur quoque سبوركت. Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. سبوركت, شبوركت cet. Sprenger, p. 21 pronunciat شبوركت, استونكت, اسونب

يسمى انفرن^٥ ثم الى غركرد^٦ قرية ثم الى اسبيجاب ثم الى بدخكت^٧ ومن بدخكت الى الطراز يومان لا رباط بينهما ولا عمارة، ومن اراد طريق بناكت فانه ينزل من اباركت رباط سعد ومنه الى زامين ومن زامين الى خاوس^٨ ومن خاوس الى بناكت ثم الى استوركث فذلك من وادي جيحون الى الطراز ٣٣ مرحلة^٩

الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا الى قراجون^{١٠} مرحلة ثم الى ميانكال^{١١} مرحلة ثم الى ماينغ مرحلة كبيرة ثم الى نسف مرحلة ثم الى سونج^{١٢} مرحلة ومن سونج الى الدادكي وهو ديدجي^{١٣} الى كندك^{١٤} مرحلة ومن كندك الى باب الحديد^{١٥} مرحلة ومن باب الحديد الى رباط رايك^{١٦}

١) بَنَكْت. e. i. نيكيت Edrisi، بيكت Ous، بَنَكْت D، بَكْت C، تَوْنَكْت A. et B. ٢) *Djih.-Numa* سكت Mokaddasi. Cf. Sprenger, p. 22.

٣) *Djih.-Numa* ايقر Ous، ان قون D، انفرن C، انفرن A. et B. ٤) Rursus conjectura scripsi. البوق Edrisi. (رباط ابو العباس hic habet رباط بالقلاص Pro) ٥) *Djih.-Numa* غركرد Mokaddasi. ٦) Secundum A. et B.; C. et D. sine punctis; Mokaddasi. ٧) *Djih.-Numa* عركرد. ٨) *Djih.-Numa* باحكت. ٩) A. et B. بدخكت. ١٠) *Djih.-Numa* خاوس Mokaddasi، جاس A. et B. ١١) A., C. et E. sine punctis; D. قراجون ut Edrisi, I, p. 485; Ous. et sic Sprenger, p. 29. ١٢) Secundum A. et B.; C. مبارك، D. et E. ميايكال، Ous. ميايكال Mokaddasi، ميايكال Edrisi، ١٣) A. et B. سونج، C. سونج، D. سونج، E. سونج، Ous. سونج، Edrisi, I, p. 484، sed II, p. 200 recte سونج. Vid. Jacut in v. D. supra. ١٤) A. et B. الدادكي. ١٥) ديدكن Ous، ديدكن E، الوددكن D، ريركن C، (الداركي B.) - ريدجي. ١٦) A. et B. كندك et كندل; C. كندك، D. كيدك، Edrisi رقدكند. ١٧) Mokaddasi habet ut recepi. Cf. Sprenger, p. 28 et 29. ١٨) Ous. كندل، E. كندل، Ous. ١٩) A. et B. رايك omisso رباط، C. اردك، D. دارنك، Ous. دارنك. Fortasse Edrisi II. داراك، sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك.

مرحلة ثم الى هاشم جرد مرحلة ثم الى التزمذ مرحلة ومن التزمذ تعبر الى سياه جرد مرحلة ومنها الى بلخ مرحلة وذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة الطريق من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كش يومين ثم الى كندك ٣ مراحل ويتصل طريق بخارا وسمرقند الى بلخ ٥

الطريق من بخارا الى خوارزم الطريق في المفازة تخرج من بخارا مرحلة
الى قَرْخَشَة عامرة^٥ ثم تنسير^٨ مراحل كلها في مفازة لا منزل بها ولا رباط
ولا ساكن انما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فلما من اراد
ان يعبر جيهون الى آمل ويسير الى خوارزم فان من بخارا الى فربر
مرحلتين ومن فربر تعبر الوادي الى آمل فتسير من آمل في حدة آمل الى
ويزة^٥ مرحلة ومن ويزة الى مردوس^٤ مرحلة ومن مردوس الى اسباس^٥ مرحلة
ومن اسباس الى سيفان^٤ مرحلة ثم الى الطاهريّة مرحلة ثم الى جكر بند^٥
مرحلة ثم الى دَرْغان مرحلة ثم الى سدور^٨ مرحلة ثم الى قَزَارْسَب مرحلة
ثم الى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا الى خوارزم على العمارة^{١٣}
مرحلة، هذه المسافات بين مشاهير المدن بما وراء النهر والطريق الى
أشروسنة قد دخل في طريق فرغانة لانك اذا دخلت الى خرقانة وزامين
فهى من مدن اشروسنة ٥

conferendum est زانك; apud Jacut, II, p. ۹۹. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قرة.

a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. وندره, C. sine punctis, D. وندره, E. ووبره. Cf. Jacut in v. et *Djih.-Numa*, p. ۳۹۳, 6 a f. d) C. مردوش, E. مردوپين. *Djih.-Numa* مردوپين. e) A. et C. sine punctis, E. ut recepi; B. et Ous. اساس, D. استساس, Edrisi, II, p. 88 اساس, *Djih.-Numa* استساس. f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمداه, E. سغانه, Ous. مغانه, *Djih.-Numa* مغان. Vid. supra ad p. ۲۸۴ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جگر بند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djih.-Numa* جگر بند. Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djih.-Numa* hanc stationem post درغان ponunt. h) Secundum A.; B. سمدود, C. سمدس, E. et Ous. سمدون, *Djih.-Numa* سمد.

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فنبدأ من الخُتَل الى خوارزم ثم
 باقاليم ما وراء النهر مسافات الخُتَل والصَّغَانِيَان وما بينهما من معبر
 بَدْخْشَان على نهر جرياب^a الى مُنْكَ^b ١ مراحل ومن مُنْكَ الى قنطرة الحاجر
 على وَخْشَاب مرحلتان^c فاذا نزلت على نهر وَخْشَاب فالى لِيُوْكَند^d مرحلتان
 وتنزل على الماء ايضا الى هَلَاوَرْد مرحلة وهَلَاوَرْد وليوْكَند على شط وَخْشَاب
 وهما مدينتا الوخش ومن معبر آرْهَنْ الى هَلَاوَرْد مرحلتان ومن المعبر الى
 هَلْبِك^e يومان ومن هَلْبِك الى مُنْكَ يومان وكارْبِنْج^f فوق معبر آرْهَنْ على
 نهر جرياب بنحو من فرسخ وتعليقات^g من قنطرة الحاجر على ١ فرسخ في
 طريق مُنْكَ ومن معبر بَدْخْشَان الى رستاق بنك^h مرحلتان ومن رستاق
 بنك تعبر نهر انديجاراغⁱ ثم تدخلها وبين رستاق بنك وانديجاراغ مرحلة
 ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغ^j ثم تدخل فارغ بينهما يوم تعبر نهر برسان^k
 الى هَلْبِك فهذه مسافة ما بين الوخش والخُتَل والطريق^l من الترمذ الى
 الصَّغَانِيَان من الترمذ الى جَرْمَنْكَنْ^m مرحلة ثم الى دَارْزَنْجِيⁿ مرحلة ثم

از مُنْكَ تا پولی که پیش E. میل A. et B. حریاب A. et C. a)
 C. لیسوکنند A. et B. d) کوبری Djih.-Numa. ازین گفتیم شش مرحله
 Djih.-Numa. ut ابرکنند Ous. ابرکنند E. بودکنند et الیوکنند D. ابرکنند
 supra p. ٢٧١ et ٢٩٧ scribitur ut vulgo لاوکنند e) A. et B. هلیل E. ملنک
 receptum est, et cf. ٢٧١ ubi کاربنک A. فارنج B. فارنج f)
 ann. d, et p. ٢٩٧. g) A. sine punctis, B. بلساب; vid. supra p. ٢٧١ ann.
 e et p. ٢٩٧. h) A. et B. بسل; vid. supra p. ٢٧٧ ann. c et p. ٢٧١. i) A.
 D. برقان C. برسان A. et A. B. sine punctis; vid. supra l.l. اندیخاراغ
 بلسان Edrisi, I, p. 480, بوقان E. شومان l) A. om. m) A. et B. حرمنکان
 Djih.-Numa l.l. 3 a f. (حرمیکان Ous.) حرمنکان E. حرمنکان C.
 الى جرمیقان (خرمیقار Edrisi), nempe D. pro una duas stationes habet ut Edrisi, dum in catalogo
 حرمنکان وحرمنجی (حرمنجی Edr.) مرحله Quod حرمان وحرمنجی regionum quem D. in initio capitis habet, enumerantur

الى الصغانيان مرحلتان ٥ والطريق ٦ من الصغانيان الى واشجرد ٧ من الصغانيان الى شومان مرحلتان ثم الى اندبان ٨ يوم ثم الى واشجرد يوم ومن ٩ الواشجرد الى ايلان ١٠ يوم ومن ايلان الى دربند ١١ يوم ومن دربند الى جاوكان ١٢ يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من راشت ١٣ ومن الصغانيان الى باسند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور ١٤ مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب ١٥ مرحلة ومن الصغانيان الى ريكدشت ١٦ فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرمنجان s. صرمنجان Abulfeda, p. ٢٥٩ ex العزبي habet انشرمجان distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Saghanián. P. ٢٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرمنجان et صرمنجان. Jakubí, p. ٩٩ habet شرمكان (Cod. سرمكان s. شرمكان). Ibn Khordádbeh, p. 52, 5 صريم خان, Kodama موساجان (I. صرمنجان). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرمنكان, D. vero صرمنجى, efficere nequeo. n) A. et B. sine puuctis. E. دار زنكى ut *Djih.-Numa*, Kodama (ubi corrupte داركى) et Jakubí l.l. (ubi زنكا). Jacut habet (II, p. ٥٢.) خان زنجى. Mokaddasi ut recepi. دارزنج.

a) A. et B. om. b) A. et B. واشجرد et واسنجرد (B. semel الواسنجرد). ویشگرد وپل legatur ویشگر وویل et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi pro ویشگرد. E. (الوبان. Ous), Edrisi, I, p. 482 انديان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ايونان. Mokaddasi inter urbes provinciae Saghaniáu memorat ارديان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa habet دودسار. d) A. et B. male الطريق من. e) D. ايلان; C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنيك. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان; Edrisi كاوكاند, *Djih.-Numa*, كاوكان; E. et Ous. جاوكان; D. خاركان. h) A. et B. رسمور, C. رسموف, D. زينور, E. زيتون (Ous. زيتون), Edrisi, I, p. 484 زينون, Mokaddasi زينور, زينور et in mappa دنور. i) A. et B. كوراست (Ous), E. كوراب, D. بوارث, C. حوراب et بوراب; B. دوران;

والطريق من بوراب يجاوزها بفرسخين ثم يجاوز ريكدشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى باباب ومن الترمذ الى القوانيان مرحلتان ومن القوانيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشجرد الى قنطرة الحجارة يوم فهذه مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى الختل ٥

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خيوة مرحلة ومن خيوة الى قزاسب مرحلة ومن المدينة الى النجرجانية ٣ مراحل منها الى اردخشميشن ٤ مرحلة ومن اردخشميشن الى نوزوار ٥ مرحلة ومنها الى الجرجانية مرحلة وبين هراسب وكردان خواش ٣ فراسخ ومن كردان خواش الى خيوة ٥ فراسخ ومن خيوة الى سافروز ٥ فراسخ ومن سافروز الى المدينة ٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش ٤ مرحلتان ومن درجاش الى كزدر ٥ مرحلة ومن كزدر الى قرية براتكين ٤ يومان ومذمينية ١ قرية براتكين متقاربتان غير ان الاقرب

ريكد A. ٤. فوران et in mappa et سوارب et بوراب Mokaddasi; توراب Edrisi. Ous. ريكدست E. كند et ريكا D. ريكردشيب C. ريكند et ريكو B. ريكند et ريكد Mokaddasi. ريكدست A. habet bis legitur A. ست Si "the sand-desert." ريك دشت. مراحل E. C. et فراسخ Pro. دنكرست dasi.

a) A. et B. sine punctis, C. باباب Mokaddasi. b) E. كوهستان (legit الجبل). c) E. ut solet. d) A. et B. اردخشميش. e) A. et B. نوزوار. Vid. supra p. ٢٩٩ ann. f. f) A. et B. h. l. حمرة, C. كيوه, E. حمرة, Ous. حيرة. g) A., B. et D. سافروز, C. سافرون. Vid. supra l.l. ann. e. h) A. et B. h. l. كردان, quae lectio explicanda est e C.: ومن المدينة الى كردان تمضي الى درجاش مرحلتين: coll. Edrisi, II, p. 192. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش. C. درجاس, E. درخاس, Edrisi. Ibn Hauca in descriptione Khwarezmiae dicit nomen antiquae metropolis fuisse ورجاش Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur درسان. i) C. كردن, D. كردب, E. كردان. Mox deinde A. براتكين B. براتكين A. ٤. A., B. et C. sine punctis. B. قزدر. f. قزدر.

الى جيحون مذيبيية ومن مذيبيية الى وادى جيحون ٢ فراسخ وبين
مرداجقان ٥ ونهر جيحون فرسخان وهى بهذا الجرجانية وبين الجرجانية
وجيحون فرسخ ٥

وأما مسافات المدن ببخارا فان من بومجكت وهى قصبه بخارا الى
بيكند مرحلة ومن بومجكت الى خجادة ٣ فراسخ على يمين الذهاب من
بخارا الى بيكند وبينهما وبين الطريق نحو فرسخ ٥ وأما مغكان فانها من
المدينة على ٥ فراسخ من يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ٣
فراسخ ٥ وأما زندنة فانها من المدينة على ٢ فراسخ فى شمالى المدينة ٥
وأما بومجكت ٤ فانها على يسار الذهاب الى الطواويس على ٢ فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ ٥ وبين كرميبيية وخدمينكن ٥ فرسخ مما يلى
السغد وبين خدمينكن وطريق سمرقند غلوة عن يسار الذهاب الى سمرقند ٥
ومديامجكت وراء وادى السغد اعلى من خدمينكن مقدار فرسخ ٥ وخرغانكت ٥
بهذا كرميبيية على فرسخ من وراء الوادى وخرغانكت عند مديامجكت ٥
وأما مسافات مدن سمرقند والسغد فان من سمرقند الى اباركت ٢ فراسخ
ومن سمرقند الى ورغسر ٢ فراسخ ومن ورغسر الى بناجيكت ٥ فراسخ فمن
سمرقند الى بناجيكت ٩ فراسخ ٥ ومن سمرقند الى ودار ٥ فرسخان ومن
سمرقند الى كبودنابجكت فرسخان ومن سمرقند الى اشتيخن ٧ فراسخ
على شمال سمرقند ومن اشتيخن الى الكشانية غربى اشتيخن ٥ فراسخ ومن

a) A. et B. مرداجقان. b) A. et C. حجارة. B. حجارة. c) A. et B. زبد. d) A. et B. زبد. E. زبد. Djih.-Numa, p. ٣١٣, 1. C. et D. ربد. e) A. et B. بومجكت. ceteri om. (in C. tantum superest وحك. Supra p. ٣١٥ ann. ٦. observavi legendum videri. f) A. et B. حراجكت. C. دعاك. E. دعانكت. g) A. et B. سحكت. h) A. et B. ورغسر. i) A. et B. اباركت. D. اباركت. Deinde A. et B. ستة. k) A. et B. ودار. C. et E. ودان. D. habet quae forma quoque a Jacut memoratur.

a) A. et B. أرمان, C. رومان, E. زرقان ut *Djih.-Numa* l.l. 4, Ous. أرقان.
 b) A. et B. sine punctis, C. et E. اربنجن. c) A. et B. والمعاراب (A.).
 Deinde A. دكس, B. بكفين et sic porro كفس d) E. ناخشب.
 e) A. et B. نوغد فرشين, max A. نوغد فوسدن, B. نوغد قريس; C. نوغد فريس,
 D. نوغد فرس ut *Djih.-Numa* l.l. 6). D. alio loco نوغد فريش (Ous. بوكت
 Edrisi, II, p. 200 Sprenger, p. 30). Male Sprenger p. 21 duo no-
 mina locorum ex uno fecit; vid. Jacut in v. f) C. et E. مراحل. g) Correxì
 ex D.; A., B., C. et E. مرحلتان. h) A. et B. اسكيفعن, C. اسكفعر, D.
 اسكيفقن Edrisi; اسكتفعن et اسكنذفن. Jacut merum nomen habet. Mokaddasi
 ut recepi. i) A., B. et D. كسنه, C. كسه, E. كشنه. Deinde A., B., C. et
 D. حرک, Edrisi, II, p. 208 et 205 جيرک. k) A. et B. ديرل s. ديرک; C. et E. درک, D. حرک.
 l) A. et B. کوکب, C. کوکب. m) A. et B. ارساندیکب. Vid. supra p. ۳۳۹ ann. c. n) A. sine punctis, B. ارساندیکب.
 o) C. et E. سمعه. p) A. et B. فعکب et فعکث. Supra p. ۳۳۹ a.

من المدينة في طريق خاجندة ومن فغكت الى غزى^a فرسخان ومن غزى الى خاجندة ٩ فراسخ^h

المسافات بين مدن الشاش وإيلاق^b وأسبيجاب وما يتصل بها بئناكت على نهر الشاش ومنها الى خرشكت^c فرسخ ومن خرشكت الى خدينكت^d فرسخ ومنها الى استوركت^e ٣ فراسخ ومنها الى دنغانكت^f فرسخان ومنها الى زالنيكت^g فرسخ ومنها الى بئناكت^h فرسخان فهذه المدن على طريق بئناكت الى بئناكت، وأما المدن التي على طريق تونكتⁱ وتونكت قصبة إيلاق فان من تونكت الى نوغكت^j فرسخا ومنها الى بالايان^k فرسخان ومنها الى بانجاش^m فرسخان ومنها الى سكاكتⁿ فرسخ ومنها الى نوكت^o فرسخ، فأما ما بين نهر ترك^p ونهر إيلاق مما يلي المشرق من طريق إيلاق فان

a) A., B., C. et D. غزى. b) A. وبإيلاق. c) A. sine punctis, B. حرسكب, C. et E. حرسبكت. *Djih.-Numa* l.1. 9. حرسبكت. d) A. et B. حرسكب, C. حرسبكت. e) A. et B. اسوركت. *Djih.-Numa* سوركت. f) A. دنغانكت, E. دنغانكت. g) Lectio incertissima est. A. habet التكت, B. الشكت, C. indistincte زالنيكت, E. زالنيكت. (cf. Sprenger, p. 22, 1). Non videtur differre ab urbe الببيكت quam Mokaddasí, p. 131, inter urbes hujus provinciae memorat. Apud D. non exstat. h) A. et B. بئناكت et بئناكت. i) A. et B. بئناكت, D. بئناكت et mox deinde habet بئناكت. j) A. et B. بئناكت, D. بئناكت. k) Lectio incerta est. A. بئناكت, B. بئناكت, C. بئناكت. Cf. بئناكت. l) A. et B. sine punctis. D. hanc stationem praecedenti anteponit. m) Vid. supra ad p. ٣٣١ e. n) Vid. p. ٣٣١ d. Deinde A. addit بئناكت quae verba mera repetitio esse videntur. o) A. نوكت, B. نوكت, D. بئناكت. p) A. et B. بئناكت; Edrisi بئناكت et الترك. C. بئناكت; D. بئناكت et semel بئناكت, semel بئناكت (بئناكت); E. بئناكت et in descriptione Scháschi (cf. p. ٣٣٣ k) بئناكت. Vid. quoque Ibn Khordábeh, p. 48.

على ترك من بنكث^a على فرساخين جيفوكت وتليها على فرساخين فرنكث وتليها على فرسخ بغونكث وتليها على فرساخين أنوكث^b وكداك^c وغدراذك وكبرنه وغرك دوردوك وجبوزن كلها متقاربة في مقدار يوم او نكوه^d وما بين نهر ترك ونهر ايلاق من غربي طريق ايلاق فانها اشبينغو^e وكلشاجك وارلانكث وبسكت^f وسامسيرك^g وخمرك^h وغناج كلها في مقدار مرحلةⁱ في نكوهها^j، وأما ما بين بناكث ونوكث^k ونهر الشاش ونهر ايلاق فانها غرجند وخاش ودخكث ونكث^l وكوه سيم في مقدار يومين في اقل من يوم، وأما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش عن غربي نوكت فانها اربيلخ ونمودخ في مقدار ٥ فراسخ وجينانانجكث^m على طريق وينكرد الى بنكثⁿ وبينها وبين نهر الشاش فرساخان ونجباكث^o على وادي الشاش ويجتمع عندها بنهر^p ترك وبينها وبين بناكث^q ٣ فراسخ وكنكراك على نهر ترك بقرب خدينكث على فرسخ، فأما ما بين نهر ترك وحائط الشاش الذي من وراء القلاص فخانوكث^r على فرساخين من المدينة وبركوش على ٣ فراسخ من خانوكث على سمتها ومنها الى خركانكث^s ٤ فراسخ على سمت المشرق ومن بنكث الى اسبيجاب

a) A. et B. بنكث. b) A., B. et D. وكداك. c) Vid. supra ad p. ٣٣٣, ann. h. d) Vid. supra ad p. ٣٣٩ ann. e. Praecedit h. l. in A. et B. copula quam delevi. f) Secundum A. et B.; C. وسامسيرك. g) Mokaddasí inter urbes provinciae Ilák Edrisi, II, p. 213. سيوسوك. h) سام سيرك s. سام سر ك. i) C. et D. ونكوهها. j) A. نوكت. B. تسوكث. C. تسوكث. D. ثويكث. Mox A. نوكت. B. نوكت. E. نوكت. C. نوكت. D. نوكت. E. نوكت. f) حاداكث. D. حاداكث. B. حاداكث. A. حاداكث. g) حيابحكث. Vid. supra p. ٣٣٨ et ann. h) حيابحكث. Djih.-Numa, p. ٣٣٣, 12. حيابحكث. E. حيابحكث. i) A. et B. بنكث. A. ينكث. D. نيكث. C. نيكث. A. et B. نيكث. j) A. et B. بنكث. E. بنكث. Secundum Jacut, IV, p. ٧٤٣ distantia est tantum 2 Paras. k) Secundum C.; A. et B. نهر. l) حاداكث. m) Conjunctionem ف ex C. addidi. n) Supra p. ٣٣٣ خرجانكث; vid. ann. d.

٤ مراحل ومن اسبيج الى اُسبانيكت^٤ مرحلتان ومن اسبانيكت الى كدر^٥ قصبة باراب مرحلتان خفيقتان ومن كدر الى شاور^٦ مرحلة ومن شاور الى صبران^٧ مرحلة خفيفة ووسيج^٨ على غربى النهر على الشط اسفل من كدر بفرساخين وباراب عن شرقى الوادى وبين كدر والنهر نصف فرسخ^٩ الطريق من اخسيكت الى شيكت^{١٠} فراسخ وهى اول ميان رودان ومن اخسيكت الى سلات^{١١} آخر ميان رودان نحو ٥ مراحل ومن اخسيكت الى كاسان^{١٢} فى شاليها ٥ فراسخ ومن كاسان الى اردلانكت^{١٣} منزلتان ومن كاسان الى نجم^{١٤} فى سمت الشمال يوم ومن اخسيكت الى حد كروان^{١٥} نحو ٧ فراسخ * والى وانكت من^{١٦} اخسيكت نحو ٧ فراسخ وحدها يتصل بايلاق وهى بين المغرب

a) A. et B. sine punctis (B. اسسلسكت). *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 14 بىكت (apud eundem اسسلسكت corruptum est in بىكنل). Mokaddasi semel recte اسسلسكت, sed bis male اسسلسكت (اسسلسكت). b) A. كندر et كدر; B. كندر, C. كدر, D. كدر ut Abulfeda, p. ۴۹۳, E. كدر. Mokaddasi MS. p. 134 كدر, Pro پاراب, C., D. et E. ثاراب. c) A., B. et D. ساوعر, C. شاع, E. مياوغر, *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 15 ساوغر. Vid. Jacut in v. et Mokaddasi. d) A. صبراف, B. صبراو, C. صرار, D. صيران ut *Djih.-Numa* l.l., E. صران. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet سوران. e) A. et D. وسخ, B. et E. وسخ. Vid. Abulfeda, p. ۴۹۳ et Jacut in v. f) A. et B. تونكت, D. سلب, E. سكب, Edrisi, II, p. 212 سكب; vid. Jacut in v. Mokaddasi MS. p. 131 et 133 بكت et سكب. g) A. سلا, B. شيلات et شلات, D. سلات et سلاب, E. سلات semel سلاب. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 15 سيلاب. h) Vid. Jacut in v. A. et B. قاسان i. e. قاسان. *Ibno 'l-Athir*, IV, p. ۴۹. كاشان. i) A. et B. اولدلاكت. Vid. supra ad p. ۳۴۹ ann. d. Est urbs provinciae Schásch. k) A. et B. sine punctis. D. محكم et مجم. Vid. Edrisi, II, p. 211. l) D. h. l. et Edrisi l.l. كوران, sed E., D. كوران, infra, Edrisi, p. 212 et Dimaschkí, p. ۲۲۱ ut A. et B. m) A. والى افسدس, B. والى افسد من, D. والى افسد من. Quod h. l. conjectura

والشمال من اخسيكت وكروان بينها وبين كاسان * ٤ فراسخ^١ ومن اخسيكت الى كروان نحو ١ فراسخ^٢، * وباراب واخسيكت^٣ على شط نهر الشاش وتند * بينها وبين^٤ نهر الشاش زيادة على فرسخ وكذلك بين وانكت والوادي زيادة على فرسخ وبين خواكند والوادي ٥ فراسخ ومن قبا الى رشتان^٥ بينه وبين نهر الشاش كله نحو مرحلة ومن قبا الى اشتيقان^٦ ٣ فراسخ ومن اشتيقان الى الوادي ٧ فراسخ وهي على طريق قبا الى اخسيكت^٧ ومن سوچ^٨ الى بامكاخش^٩ ٥ فراسخ ومن بامكاخش الى طماخس نحو من ميل ومن بامكاخش الى سوچ ٥ فراسخ ومن سوچ الى اوال على طريق اوجنه^{١٠} نحو ١ فراسخ^{١١} ومن قبا الى نقاد^{١٢} نحو المشرق نحو ٧ فراسخ وحدودهما متصلة^{١٣} ومن اوش^{١٤} الى مدوا فرسخان^{١٥} ومن وانكت^{١٦} الى خيلام^{١٧} ٣ فراسخ ومن خيلام

scripsi (انكت) inter urbes regionis Nasá in (ab Ibn Hauca et Mokaddasi) وانكت Farghána memorata), infra in A. et B. scribitur ونكت et وانكت in D. نكت.

a) D. et E. om. Deinde A. et B. om. اخسيكت et B. ex كروان facit الى كروان (interdum nempe in Codd. B. وباروحشكت A. الكروان b). scribitur). اخسيكت c) A. et B. شط. بينه وبينها عاى شط. d) A., B., D. et Edrisi, II, p. 213 رستاق. In D. deest الى et deinde om. كله. Corrupta haec videntur, nisi fortasse verba significent iter a Kobá ad Rischán semper distantia unius diei a flumine pergere. e) A. et B. اسعاب. D. اسعيمان. In catalogo urbium provinciae Farghánae D. اسعيمان, Edrisi, II, p. 213. f) اشنيقان, اشنيقان. Mokaddasi nomen ter memorat. اشنيقان. Ous. اشنيقان. g) اشنيقان. Edrisi hanc urbem confundere videtur cum ea cujus nomen supra اشبيينغو edidimus; minus recte. h) A. et B. دسرح et دسرح. D. سوچ. Mokaddasi in mappa باركاحس ut *Djih.-Numa* l. 17. i) Sic A.; B. sine punctis, D. اوخبند. Fortasse legendum est اوزكند = اوزكند. j) A. et B. دعداد. k) A. اويس. l) A. et B. ونكت.

الى سلات ٧ فراسخ و سلات وبيسكند^{هـ} ليس بهما^د منبر و لكتهما ثغران فلذلك
ذكرناهما ٥

اختر كتاب الاشكال^{هـ}

a) Vid. de hoc nomine p. ٢٨٩ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْتُهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصِّحَّةِ وَالسَّادِ

- Pag. ۱۴۹ vs. 4 a f. ۱. توضن.
- » ۱۵۱ » 8. ۱. غیه.
- * » ۱۵۴ » 10. ۱. وبکارزین.
- » ۱۵۷ » 5 a f. ۱. السامی، cf. p. ۱۴۱.
- * » ۱۵۹ » 4. ۱. ربما.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۹۰, 15 male حواشیر.
- » ۱۶۴ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'l-Athir, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba انما هی اخواش e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. α. Pro *Bibliotheca Indica* l. *Journal of the Asiatic Society of Bengal*.
- * » ۲۰۲ vs. 6. ۱. کلها.
- * » ۲۰۵ » 6. ۱. علی.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse کهده (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est کلا pro کای.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum باجنوبه.
- » — » 11. ۱. تحویان.
- » ۲۴۹ » 6. Videtur legendum ققتل تسمی ملانه.
- » ۲۸۰ » 5 a f. ۱. الیها. Verba هناك — in C. desunt.
- * » ۲۸۷ » 4. ۱. وراآ.
- * » ۳۰۱ » 3 a f. ۱. وبتشعب.
- » ۳۰۴ » 4. ۱. Pro وبین i. e. potius وبن.

Pag. 9v vs. 4 a f. 1. دارا الملك.

» 1. » 2 et ann. d. Cf. Jacut, II, p. 179 جيكان.

» 1. » 5. 1. وطرخنیشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.

» 1.4 ann. p. Dele verba: Secundum Jacut — نائين.

» 11. vs. 1 جروج. Jacut eundem locum sub forma خرون memorat
II, p. 139.

» 12 » 1 et ann. a. In mappa Mokaddasii سوك s. شوک prope con-
finium Khuzistani ponitur.

» 13 » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nomi-
nis est نسا. Nempe Mokaddasi disertissime dicit
نسا esse nomen urbis al-Baidha. Memoratur quoque
a Jacut, II, p. 511, 12 sub درآسفید.

* » 14, 11. 1. وشينيز.

» — ann. l. Dele verba: Apud Mokaddasi — scribitur.

» 133 vs. 8 seq. Restituatur الخوبندان. Ad textum Mokaddasii de
hoc loco sermo erit.

» — ann. a. Dele verba: Mokaddasi — appellat et igitur.

» — ann. i. Ad lectionem Kodamae انبوران, cf. supra p. 11. k.

» 134 vs. 2 a f. 1. وطرخنیشان.

» 14. » 6 a f. 1. يطلب.

» 141 » 1. Fortasse legendum est يغيرهم pro يغيرهم.

» 144 » 1. 1. هذه.

» — » 5. 1. على.

» 145 » 5. ابردة. Fortasse conferendum باب ايند supra p. 115.

» — » 8. 1. الماثراتيين. Cf. Jacut, IV, p. 381. Plus semel no-
men corruptum legitur e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. 78,
14, 82, 4 a f., 1., 11, 1.4, 13, 134, 6, Abu 'l-
Mahasin, II, p. 209, 5 seqq.

ADDENDA ET EMENDANDA.

*Pag. ٣ vs. 8. ١. يتعذر.

» ٩ ann. o. Nou necesse est legere التعاويج. In Glossario de significatione verbi agetur.

» ١١ vs. 9. Fortasse leg. هو لسان بحر فارس.

» ١٣ » 3 a f. ١. الحدّ الغربي.

» ١٤ » 4 a f. ١. يمتدّ.

» ١٩ ann. m. جمره quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. ١١٧.

» ٢٩ vs. 7. ١. للبخّة.

» ٣٠ » 9. Accuratus est كلا pro كلى.

» ٣٥ » 5 a f. ١. ترتفع.

» ٤٩ » 2. ١. potius من سفن.

» ٥٠ » 2 et 3. Fortasse leg. يدوم لهم فيه الماء.

* » ٥٥ » 2 a f. ١. يرابطون.

* » ٥٩ » 5 a f. ١. أعداء.

» ٥٧ ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : باب شبیه : باب السرداب est pro بالسرداب.

» ٩٧ vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. ٣٨, 14 seqq.

» ٧٣ » 11. Fortasse legendum est كبيرة غناء.

» ٨٩ » 6. Lege potius cum C. et D. منقطعة.

» ٩٠ » ult. Jacut, IV, p. ٥٢٧, 18 تختله.

lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensione circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Hau-
calis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius
nobile Mokaddasii opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica
horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

,

PRAEFATIO.

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, misi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissè, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubique vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arabs falsam

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Viro Clarissimo

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNC LIBRUM

d. d. d.

EDITOR.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisi al-Istakhrí.

Dar SADER, Publishers

P. O. B. 10

BEIRUT - LONDON